叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 罗宾汉和他的快乐森林人(robin Hood And His Merry Foresters) 000001

2. 罗宾汉和他的快乐森林人(robin Hood And His Merry Foresters) 000002

3. 罗宾汉和他的快乐森林人(robin Hood And His Merry Foresters) 000003

4. 罗宾汉和他的快乐森林人(robin Hood And His Merry Foresters) 000004

5. 罗宾汉和他的快乐森林人(robin Hood And His Merry Foresters) 000005

6. 罗宾汉和他的快乐森林人(robin Hood And His Merry Foresters) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗宾汉和他的快乐森林人(Robin Hood and His Merry Foresters)
第1/6页

['mærɪdʒ]	[ɒv; əv]	['ælən]	[ə; eɪ]	[deɪl]	.
MARRIAGE	**OF**	**ALLEN**	**A**	**DALE**	**.**
婚姻	的	艾伦	一个	戴尔	.

艾伦·A·戴尔的婚姻。

[dʒeɪ]	.	['gɪlbət]
J	**.**	**Gilbert**
J	.	吉尔伯特

J·吉尔伯特

[deɪ]	&	-	['lɪθəˌgrɑːfə(r)]	[tuː; tə][ðə; ði]	[kwiːn]
Day	**&**	**Haghe**	**lithographers**	**to**	**the**	**Queen**
天	&	-	石版印刷商	到	这	女王

Day & Haghe 是女王的石版印刷商。

['rɒbɪn]	[hʊd]
ROBIN	**HOOD**
罗宾	兜帽

罗宾汉

[ænd; ənd]
AND
和

和

[hɪz; ɪz]	['meri]	[fˈɒɹɪstəz]	.
HIS	**MERRY**	**FORESTERS**	**.**
他的	欢乐	林务员	.

他快乐的林中人。

[baɪ]	['stiːvn]	['pɜːrsi]	,
BY	**STEPHEN**	**PERCY**	**,**
经过	斯蒂芬	珀西	,

作者：斯蒂芬·珀西

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	“	[teɪlz; ˈteɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði]	[kɪŋz]	[ɒv; əv]	['ɪŋglənd]	”
AUTHOR	**OF**	**“**	**TALES**	**OF**	**THE**	**KINGS**	**OF**	**ENGLAND**	**”**
作者	的	“	故事	的	这	国王	的	英格兰	”

《英格兰国王的故事》的作者

“	['meri]	[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]	[gʊd]	[griːn]	-	[wʊd]	,
“	**Merry**	**it**	**is**	**in**	**the**	**good**	**green**	**-**	**wood**	**,**
“	欢乐	它	是	在	这	好的	绿色的	-	木头	,

“在美丽的绿林中，真是快乐无比。”

[wen]	[ðə; ði]['meɪvɪs][ænd; ənd]	[mɜːl]	[ɑː(r); ə(r)]	['sɪŋɪŋ]	.
When	**the**	**mavis**	**and**	**merle**	**are**	**singing**	**.**
什么时候	这	梅维斯	和	梅尔	是	歌唱	.

当梅维斯和默尔在唱歌的时候。

”	['lʌndən]	:
”	**LONDON**	**:**
”	伦敦	:

“伦敦：

[tɪlt] [ænd; ənd] [bəʊg] , [fliːt] [striːt] .
TILT AND BOGUE , FLEET STREET .
倾斜 和 博格 , 舰队 街道 .

倾斜与博格，舰队街。

- .
MDCCCXLI .
- .

MDCCCXLI。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[klɑːk] , ['printərz] , ['sɪlvə(r)] [striːt] , ['fɔːlkən] [skweə(r)] .
CLARKE , PRINTERS , SILVER STREET , FALCON SQUARE .
克拉克 , 打印机 , 银 街道 , 鹘 正方形 .

克拉克印刷厂，银街，猎鹰广场。

[tuː; tə]
TO
到

到

[maɪ] ['sɪstə(r)] [ɪ'laɪzə] ,
MY SISTER ELIZA ,
我的 姐姐 伊丽莎 ,

我的妹妹伊丽莎，

[wɪð]
WITH
和

和

[ə; eɪ] ['brʌðərz] [məʊst] [ə'fekʃənət] [lʌv] ,
A BROTHER'S MOST AFFECTIONATE LOVE ,
一个 兄弟 最多 亲热 爱 ,

兄弟间最深沉的爱

[aɪ] ['dedɪkeɪt]
I DEDICATE
我 奉献

我献上

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [maɪ] ['bɔɪhʊd] .
These Stories of my Boyhood .
这些 故事 的 我的 童年 .

我的童年故事。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['ɜːli] [skuːl] [deɪz] . — [ðə; ði][əʊld] ['sɪkəmɔː(r)] - [triː] . — ['rɒbɪn] [hʊdz] [juːθ] . — [ðə; ði]

EARLY	SCHOOL	DAYS	.	—	The	Old	Sycamore	-	Tree	.	—	Robin	Hood's	Youth	.	—	The
早期的	学校	天	.	—	这	老的	梧桐树	-	树	.	—	罗宾	引擎盖的	青年	.	—	这

['aʊtlɔːz] [ɒv; əv] ['ʃɜːˌwʊd] . — ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] . — ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]

Outlaws	of	Sherwood	.	—	Robin	Hood	and	Little	John	.	—	Robin	Hood	and	the
亡命之徒	的	舍伍德	.	—	罗宾	兜帽	和	小的	约翰	.	—	罗宾	兜帽	和	这

['bʊtʃə(r)] . — [ðə; ði] [geɪ] ['fɒrɪstə(r)] .

Butcher	.	—	The	Gay	Forester	.
屠夫	.	—	这	同性恋	林务员	.

早年求学时光——老梧桐树——罗宾汉的少年时代——舍伍德的亡命之徒——罗宾汉和小约翰——罗宾汉和屠夫——快乐的护林员。

[peɪdʒ][wʌn]

Page	1
页	1

第 1 页

['aʊə(r)] ['sekənd] ['miːtɪŋ] . — ['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪlz] ['mærɪdʒ] . — [ðə; ði] [mʌŋks] - [preə(r)] — ['rɒbɪn]

OUR	SECOND	MEETING	.	—	Allen	-	a	-	Dale's	Marriage	.	—	The	Monks	'	Prayer	—	Robin
我们的	第二	会议	.	—	艾伦	-	一个	-	戴尔的	婚姻	.	—	这	僧侣	-	祷告	—	罗宾

[hʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪndʒə(r)] . — [gai] [ɒv; əv] ['gɪzbən] . — [wɪl] - ['kæptʃə(r)] . — [ðə; ði]

Hood	and	the	Ranger	.	—	Guy	of	Gisborne	.	—	Will	Stutely's	Capture	.	—	The
兜帽	和	这	游骑兵	.	—	盖伊	的	吉斯伯恩	.	—	将要	-	捕获	.	—	这

['reskjuː] . — ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['begə(r)] . -

Rescue	.	—	Robin	Hood	and	the	Beggar	.	29
救援	.	—	罗宾	兜帽	和	这	乞丐	.	-

我们的第二次相遇——艾伦·阿·戴尔的婚礼——僧侣的祈祷——罗宾汉与游侠——吉斯伯恩的盖伊——威尔·斯图特利的被捕——营救——罗宾汉与乞丐。29

[ðə; ði] [θɜːd] ['iːvnɪŋ] . — [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] - [spɔːts] . — ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['fraɪə(r)][ɒv; əv]

THE	THIRD	EVENING	.	—	The	Outlaws	'	Sports	.	—	Robin	Hood	and	the	Friar	of
这	第三	晚上	.	—	这	亡命之徒	-	运动的	.	—	罗宾	兜帽	和	这	修士	的

['faʊntɪnz] - [deɪl] . — [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['herɪfəd] . — [ə; eɪ]

Fountains	'	Dale	.	—	The	Bishop	of	Hereford	.	—	A
喷泉	-	戴尔	.	—	这	主教	的	赫里福德	.	—	一个

第三晚——亡命之徒的运动——罗宾汉与方廷斯谷修士——赫里福德主教——A

['priːstli] ['kwɒrəl] . — [ə; eɪ]

Priestly	Quarrel	.	—	A
祭司	争吵	.	—	一个

祭司的争吵。——A

['meri] [dɑːns] . -

Merry	Dance	.	63
欢乐	舞蹈	.	-

欢乐舞会.63

['aʊə(r)] [hɑːf] - ['hɒlədeɪ] . — [ðə; ði] [wʊd] . — [ˌes 'tiː] .

OUR	HALF	-	HOLIDAY	.	—	The	Wood	.	—	St	.
我们的	一半	-	假期	.	—	这	木头	.	—	英石	.

我们的半个假期。——伍德。——圣。

[bɑːrˈθɑːləmjuːz] [deɪ] . — [ˈfɪnzbəri] [fiːld] . — [ðə; ði] [kwiːnz] [ˈtʃæmpiən] . — [ðə; ði] [ˈaʊtˌlɔːz] [ˈpɑːd(ə)n]
Bartholomew's Day . — Finsbury Field . — The Queen's Champion . — The Outlaw's Pardon
巴塞洛缪的 天 . — 芬斯伯里 场地 . — 这 女王大学 冠军 . — 这 亡命之徒 赦免
. — [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] - . — [ˈrɒbɪn] [hʊdz] [ˌdʒenəˈrɒsəti] . — [ðə; ði] [ˈæbət] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] .
. — The Knight of Wierysdale . — Robin Hood's Generosity . — The Abbot of St .
. — 这 骑士 的 - . — 罗宾 引擎盖的 慷慨 . — 这 方丈 的 英石 .
[ˈmɛriz] . -
Mary's . 87
玛丽的 . -

圣巴塞洛缪日——芬斯伯里球场——女王的冠军——亡命之徒的赦免——维里斯代尔骑士——罗宾汉的慷慨——圣玛丽修道院院长。87

[ˈaʊə(r)] [fɪfθ] [ˈmiːtɪŋ] . — - - . — [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][ˈbjuːgl] - [hɔːn] . — [ðə; ði] [ˈʃɛrɪfs]
OUR FIFTH MEETING . — Reynolde Grenelefe . — The Silver Bugle - Horn . — The Sheriff's
我们的 第五 会议 . — - - . — 这 银 号角 - 喇叭 . — 这 警长的
[ˈpæntri] . — [ə; eɪ][ˈkjʊəriəs] [ˈkʌləd] [stæg] . — [ðə; ði] [ˈʃɛrɪfs] [kaʊtʃ] . — [ə; eɪ][ˈrʊərəl][feə(r)] . — [ðə; ði]
Pantry . — A curious coloured Stag . — The Sheriff's Couch . — A Rural Fair . — The
食品储藏室 . — 一个 好奇的 有色 麀 . — 这 警长的 长椅 . — 一个 乡村的 公平的 . — 这
[mʌŋks] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈmɛriz] . — [ðə; ði] [naɪts] [ˈgrætɪtjuːd] . -
Monks of St . Mary's . — The Knight's Gratitude . 112
僧侣 的 英石 . 玛丽的 . — 这 骑士的 感激 . -

我们的第五次会面——雷诺德·格林勒夫——银色号角——警长的食品储藏室——一只奇特的彩色雄鹿——警长的沙发——乡村集市——圣玛丽修道院的僧侣——骑士的感激之情。112

[ˈaʊə(r)] [lɑːst] [ˈiːvnɪŋ] . — [ðə; ði] [ˈʃɛrɪfs] [kəmˈpleɪnt] . — [ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈærəʊ] . — [ˈrɒbɪn] [hʊdz]
OUR LAST EVENING . — The Sheriff's Complaint . — The Golden Arrow . — Robin Hood's
我们的 最后的 晚上 . — 这 警长的 抱怨 . — 这 金的 箭 . — 罗宾 引擎盖的
[smaɪl] [ɒv; əv] [ˈtraɪʌmf] . — [ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈkɒmbæt] . — - [ˈkɑːs(ə)l] . — [ðə; ði] [ˈʃɛrɪfs]
Smile of Triumph . — A desperate Combat . — Wierysdale Castle . — The Sheriff's
微笑 的 胜利 . — 一个 绝望的 战斗 . — - 城堡 . — 这 警长的
[deθ] . — [ðə; ði] [ˈaʊtˌlɔːz] [əˈliːdʒəns] [ænd; ənd][ˈpɑːd(ə)n] . — [ˈrɒbɪn] [hʊdz] [rɪˈbeljən] . — [hɪz; ɪz]
Death . — The Outlaw's Allegiance and Pardon . — Robin Hood's Rebellion . — His
死亡 . — 这 亡命之徒 忠诚 和 赦免 . — 罗宾 引擎盖的 叛乱 . — 他的
[deθ] . -
Death . 135
死亡 . -

我们的最后一晚——警长的控诉——金箭——罗宾汉的胜利微笑——殊死搏斗——维里斯代尔城堡——警长的死——绿林好汉的效忠与赦免——罗宾汉的反抗——他的死。135

[lɪst] [ɒv; əv] [pleɪts] .
LIST OF PLATES .
列表 的 盘子 .

车牌清单。

[ˈmærɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈælən] - [ə; eɪ] - [deɪl] [ˈfrʌntɪspiːs]
Marriage of Allen - a - Dale frontispiece
婚姻 的 艾伦 - 一个 - 戴尔 卷首插图

艾伦·阿·戴尔的婚姻扉页

[ðə; ði] [fˈɒɹɪstəz] - [ˈwelkəm] [piː] . -
The Foresters ' Welcome p . 14
这 林务员 - 欢迎 p . -

林务员的欢迎 第14页

[ˈrɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd] [gai] [ɒv; əv] [ˈgɪzbən] -
Robin Hood and Guy of Gisborne 46
罗宾 兜帽 和 盖伊 的 吉斯伯恩 -

罗宾汉和吉斯伯恩的盖伊 46

['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['fraɪə(r)] -
Robin Hood and the Friar 72
罗宾 兜帽 和 这 修士 -

罗宾汉与修士 72

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['herɪfəd] -
The Bishop of Hereford 82
这 主教 的 赫里福德 -

赫里福德主教 82

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] - -
The Knight of Wierysdale 110
这 骑士 的 - -

维里斯代尔骑士 110

[ðə; ði]['gəʊldən] ['ærəʊ] -
The Golden Arrow 138
这 金的 箭 -

金箭138

[ðə; ði] ['aʊtlɔːz] - [ə'liːdʒəns] - [[wʌn]]
The Outlaws ' Allegiance 150 [1]
这 亡命之徒 - 忠诚 - [1]

亡命之徒的效忠 150[1]

['rɒbɪn] [hʊd] .
ROBIN HOOD .
罗宾 兜帽 .

罗宾汉。

['ɜːli] [skuːl] - [deɪz] .
EARLY SCHOOL - DAYS .
早期的 学校 - 天 .

早期的上学时光。

[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meri] [fʻɒɹɪstəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][maɪ]
Tales of Robin Hood and his merry foresters were the delight of my
故事 的 罗宾 兜帽 和 他的 欢乐 林务员 是 这 喜 的 我的
['bɔɪhʊd] .
boyhood .
童年 .

罗宾汉和他的快乐森林伙伴们的故事是我童年时代的快乐源泉。

['meni] [æn; ən]['aʊə(r)] [wɪtʃ] [maɪ] [skuːl] - ['feloʊz] [spent] [ɪn] [geɪmz] [ɒv; əv] ['krɪkɪt] [ɔː(r)] [liːp] - [frɒg] ,
Many an hour which my school - fellows spent in games of cricket or leap - frog ,
许多 一个 小时 哪个 我的 学校 - 伙伴们 花费 在 游戏 的 蟋蟀 或者 飞跃 - 青蛙 ,

我的同学们曾花很多时间玩板球或跳房子游戏，

[aɪ] [pɑːst] ['hæpɪli] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['rʌstɪk] ['ɑːbə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]
I passed happily away in the rustic arbour that we had built in the corner of
我 通过了 快乐地 离开 在 这 乡村 乔木 那 我们 有 建造 在 这 角落 的
['aʊə(r)] [pleɪ] - [graʊnd] ,
our play - ground ,
我们的 玩 - 地面 ,

我安详地死在了我们自己搭建在操场角落里的那座简朴的凉亭里。

['diːpli] [ɪn'tent] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][əʊld] ['bæləʊdz] [ðæt] [tʃɑːns] [hæd; həd] [θrəʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .
deeply intent upon a volume of old ballads that chance had thrown before me .
深 意图 之上 一个 体积 的 老的 民谣 那 机会 有 抛掷 前 我 .

我全神贯注于偶然间摆在我面前的一本古老民谣集。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɔ:(r)] [tu:] , ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɔ:t] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n]

Sometimes	a	companion	or	two	,	weary	of	the	sport	in	which	they	had	been
有时	一个	伴侣	或者	二	,	厌倦	的	这	运动	在	哪个	他们	有	到过

[ɪn'geɪdʒd] ,

engaged	,
已订婚的	,

有时，一两个同伴厌倦了他们所从事的运动，

[wʊd] [dʒɔɪn][ˌem 'i:][ɪn][maɪ] [rɪ'tri:t] , [ænd; ənd][ɑ:sk][ˌem 'i:][tu:; tə] [ri:d] [ə'laʊd] ;

would	join	me	in	my	retreat	,	and	ask	me	to	read	aloud	;
会	加入	我	在	我的	撤退	,	和	问	我	到	读	大声	;

他们会陪我一起静修，并请我朗读；

[ænd; ənd] ['seldəm] [wʊd] [ðeɪ] [li:v] [ˌem 'i:] [tɪl] [ðə; ði] [sku:l] - [bel] [wɔ:nd] [ˌju: 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

and	seldom	would	they	leave	me	till	the	school	-	bell	warned	us	that	it	was
和	很少	会	他们	离开	我	直到	这	学校	-	钟	警告	我们	那	它	曾是

[taɪm] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['dju:tiz] . [[ˌtu:'tu:]]

time	to	return	to	our	duties	.	[	2	]
时间	到	返回	到	我们的	职责	.	[	2	]

他们很少会离开我，直到学校的铃声提醒我们该回去工作了。[2]

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][tɑ:sks][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dʌn] [wi:; wi][hæd; həd] [tu:] ['aʊəz] [æt; ət]['aʊə(r)]

After	the	tasks	of	the	day	were	done	we	had	two	hours	at	our
后	这	任务	的	这	天	是	完毕	我们	有	二	小时	在	我们的

[dɪ'spəʊz(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['stʌdi] ['aʊə(r)] ['lesnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

disposal	before	we	were	again	called	to	study	our	lessons	for	the
处理	前	我们	是	再次	称为	到	学习	我们的	课程	为了	这

['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] .

following	morning	.
下列的	早晨	.

一天的工作结束后，我们有两小时的自由时间，之后我们又被叫去复习第二天早上要上的课。

[ɪn] [ði:z] [ʃɔ:t] ['ɪntərvlz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] , [fər'get] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'waɪl] ['sizər] , ['sɪsəˌrəʊ] ,

In	these	short	intervals	it	was	that	,	forgetting	for	awhile	Cæsar	,	Cicero	,
在	这些	短的	间隔	它	曾是	那	,	遗忘	为了	一会儿	凯撒	,	西塞罗	,

[ænd; ənd]['vɜ:dʒɪl] , [fri:d] [frɒm; frəm] [rɪ'streɪnt] ,

and	Virgil	,	freed	from	restraint	,
和	维吉尔	,	自由	从	克制	,

在这些短暂的间隙里，他们暂时忘记了凯撒、西塞罗和维吉尔，摆脱了束缚。

[ænd; ənd] [ig'zʌlt] [ɪn] [helθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] , [wi:; wi] [pɑ:st] [ðə; ði] ['hæpɪst] ['moməntz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

and	exulting	in	health	and	spirits	,	we	passed	the	happiest	moments	of	our
和	欣喜若狂	在	健康	和	烈酒	,	我们	通过了	这	最快乐	时刻	的	我们的

['ɜ:li] [deɪz] .

early	days	.
早期的	天	.

我们身心健康，度过了人生中最快乐的时光。

[ðəʊ] ['meni] [j'iəz] [hæv; həv] [sɪns] [glaidid] [ə'weɪ] , [ai][kæn; kən] [rɪ'kɔ:l] [ði:z] ['pleʒəz] [məʊst]

Though	many	years	have	since	glided	away	,	I	can	recall	these	pleasures	most
尽管	许多	年	有	自从	滑翔	离开	,	我	能	记起	这些	快乐	最多

['vɪvɪdli] .

vividly	.
生动地	.

虽然岁月已逝，但我仍然清晰地记得这些快乐时光。

[wel] [du:; də][ai] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [ju:θ] [hu:] [ʃeəd] [maɪ][bed] ,

Well	do	I	recollect	the	youth	who	shared	my	bed	,
出色地	做	我	追忆	这	青年	WHO	共享	我的	床	,

我当然还记得曾与我同床共枕的那个年轻人，

[ænd; ənd] [huː] [ɪn] [skuːl] ['aʊəz] [sæt][nekst][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði][fɜːst] [fɔːm] ; [ænd; ənd] [wel] [duː; də][ai]

and	who	in	school	hours	sat	next	me	on	the	first	form	;	and	well	do	I
和	WHO	在	学校	小时	卫星	下一个	我	在	这	第一的	形式	;	和	出色地	做	我

[rɪ'membə(r)] ,

remember	,
记住	,

在学校一年级的时候，他/她就坐在我旁边；我至今仍然记得。

[æz; əz][wiː; wi]['sɔːntə, 'sɑːn-] [tə'geðə(r)] [wʌn] [braɪt] ['sʌmərz] ['iːvnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [ðæt]

as	we	sauntered	together	one	bright	summer's	evening	through	the	shrubbery	that
作为	我们	漫步	一起	一	明亮的	夏季	晚上	通过	这	灌木	那

[ɪn'sɜːrkld] ['aʊə(r)] [pleɪ] - [graʊnd] ,

encircled	our	play	-	ground	,
包围	我们的	玩	-	地面	,

在一个阳光明媚的夏日傍晚，我们一起漫步穿过环绕操场的灌木丛。

[hɪz; ɪz] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [hɪm][sʌm; səm] [teɪl] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊd] .

his	asking	me	to	tell	him	some	tale	of	Robin	Hood	.
他的	问	我	到	告诉	他	一些	故事	的	罗宾	兜帽	.

他让我给他讲个罗宾汉的故事。

['wɪlɪŋli] [ai] [kəm'plaɪd] .

Willingly	I	complied	.
心甘情愿	我	遵命	.

我欣然同意。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['sɪkəmɔː(r)] [triː] [kləʊz] [baɪ] , ['stændɪŋ] [ə'ləʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːn] .

There	was	an	old	sycamore	tree	close	by	,	standing	alone	upon	a	little	lawn	.
那里	曾是	一个	老的	梧桐树	树	关闭	经过	,	常设	独自的	之上	一个	小的	草地	.

附近有一棵老梧桐树，孤零零地矗立在一小片草坪上。

[ɪts] ['weðə(r)] - ['biːt(ə)n] [trʌŋk] [wɒz; wəz][gɜːt] [raʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [ləʊ] [siːt] , [wens] , [θruː] [æn; ən]

Its	weather	-	beaten	trunk	was	girt	round	by	a	low	seat	,	whence	,	through	an
它是	天气	-	被打败	树干	曾是	束	圆形的	经过	一个	低的	座位	,	何处	,	通过	一个

['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ,

opening	in	the	trees	,
开幕	在	这	树木	,

它饱经风霜的树干周围环绕着一个低矮的座椅，从座椅上，穿过树林中的一个空隙，

[ə; eɪ] [waɪd] [ɪk'stent][ɒv; əv] ['kʌntri] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] .

a	wide	extent	of	country	presented	itself	to	the	view	.
一个	宽的	程度	的	国家	呈现	本身	到	这	看法	.

广袤的乡村景色尽收眼底。

[ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] ,

The	shrubbery	was	upon	the	side	of	a	steep	hill	,
这	灌木	曾是	之上	这	边	的	一个	陡	爬坡道	,

灌木丛位于陡峭山坡的一侧。

[æt; ət] [huːz] [beɪs] [leɪ] [brɔːd] [ænd; ənd]['vɜːd(ə)nt] [medəuz] : [θruː] [ðiːz] [ə; eɪ]['nævɪgəb(ə)l]['rɪvə(r)]

at	whose	base	lay	broad	and	verdant	meadows	:	through	these	a	navigable	river
在	谁	根据	躺	广阔	和	葱茏	草地	:	通过	这些	一个	可导航	河

['wɪndɪd; waɪndɪd] ['piːsfəli] [ə'lɒŋ] ,

winded	peacefully	along	,
喘息	和平地	沿着	,

山脚下是宽阔翠绿的草地；一条可通航的河流蜿蜒流淌其中，宁静祥和。

['beərɪŋ] [ə'pɒn][ɪts] ['sɜːfɪs] [ðə; ði] [waɪt] [lə'tiːn] [seɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪ] ['pleʒə(r)] - [bəʊt] , [[θriː]]

bearing	upon	its	surface	the	white	lateen	sail	of	the	gay	pleasure	-	boat	,	[	3	]
轴承	之上	它是	表面	这	白色的	斜线	帆	的	这	同性恋	乐趣	-	船	,	[	3	]

船体表面飘扬着欢乐游艇的白色三角帆[3]

[ɔː(r)][ðə; ði][mɔː(r)]['dɪndʒi] [braʊn] ['kænvəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevɪli] ['leɪdn] [bɑːdʒ] ,

or	the	more	dingy	brown	canvas	of	the	heavily	laden	barge	,
或者	这	更多的	昏暗的	棕色的	帆布	的	这	重度	满载	驳船	,

或者说是满载货物的驳船那块更暗淡的棕色帆布，

[ðæt] ['kɒnstəntli] [lent] [ə; eɪ] [freʃ] [tʃɑːm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lændskeɪp] .

that	constantly	lent	a	fresh	charm	to	the	delightful	landscape	.
那	不断地	借出的	一个	新鲜的	魅力	到	这	愉快	景观	.

这不断为这片迷人的风景增添新的魅力。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [medəuz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] , ['ɔːlməʊst] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði]['venərəb(ə)l] [triːz]

Beyond	the	meadows	was	a	little	village	,	almost	concealed	by	the	venerable	trees
超过	这	草地	曾是	一个	小的	村庄	,	几乎	暗	经过	这	可敬	树木

[ðæt] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	surrounded	it	,
那	包围	它	,

穿过草地，可以看到一个小村庄，几乎被周围古老的树木完全遮蔽住了。

[waɪl] , [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ðə; ði] [waɪt] [frʌnt] [ɒv; əv][sʌm; səm]['nəʊb(ə)l]['mænʃ(ə)n] ['glisən] [ə'fɑː(r)] [ɒf] ,

while	,	to	the	left	,	the	white	front	of	some	noble	mansion	glistened	afar	off	,
尽管	,	到	这	左边	,	这	白色的	正面	的	一些	高贵	大厦	闪闪发光	远方	离开	,

而左侧远处，一座宏伟宅邸的白色正面闪闪发光。

[ə'mɪd][ðə; ði] [dɑːk] [tɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] ['fəʊliɪdʒ] .

amid	the	dark	tint	of	the	distant	foliage	.
之中	这	黑暗的	着色	的	这	遥远	叶子	.

在远处树叶的深色调中。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæd; həd][aɪ] ['tʃəʊzn] [ðɪs] ['feɪvərɪt] [bentʃ] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

Many	a	time	had	I	chosen	this	favourite	bench	,	and	now	,
许多	一个	时间	有	我	选定	这	最喜欢的	长椅	,	和	现在	,

我曾多次选择这张我最喜欢的长椅，而现在，

[wɪð] [maɪ] [jʌŋ] [frend] [æt; ət][maɪ][saɪd] , [aɪ] [ə'gen] [rɪ'klaɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] [brɔːd] [əʊld] [trʌŋk] .

with	my	young	friend	at	my	side	,	I	again	reclined	against	the	broad	old	trunk	.
和	我的	年轻的	朋友	在	我的	边	,	我	再次	斜倚	反对	这	广阔	老的	树干	.

我的年轻朋友陪在我身边，我又一次靠在了宽大的老树干上。

[skeəs] [hæd; həd][wiː; wi] ['siːtɪd] [ɑː'selvz] [wen] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [skuːl] - ['feloʊz] ['hæpənd]

Scarce	had	we	seated	ourselves	when	another	of	our	school	-	fellows	happened
稀少	有	我们	坐着	我们自己	什么时候	其他	的	我们的	学校	-	伙伴们	发生

[tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] ,

to	pass	by	,
到	经过	经过	,

我们刚坐下，另一位同学正好路过。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntə'seʃn] [ɒv; əv][maɪ] [kəm'pænjən] [steɪd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['prɒmɪst]

and	at	the	intercession	of	my	companion	stayed	to	listen	to	my	promised
和	在	这	代祷	的	我的	伴侣	入住	到	听	到	我的	承诺

[teɪl] .

tale	.
故事	.

在我的同伴的恳求下，我留下来听我讲我答应要讲的故事。

[aɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [breɪv] ['hɪərəʊ][ɪn][ðə; ði]['bæləʊz] [ðæt]

I	endeavoured	to	recall	the	earliest	mention	of	my	brave	hero	in	the	ballads	that
我	努力	到	记起	这	最早	提到	的	我的	勇敢的	英雄	在	这	民谣	那

[təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] ,

told	of	his	exploits	,
讲述	的	他的	漏洞	,

我努力回忆起最早在歌颂我这位勇敢英雄事迹的民谣中是哪里提到他的，

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'gæn] : —

and	thus	began	:	—
和	因此	开始	:	—

于是，一切就此开始：——

['rɒbɪn] [hʊdz] [juːθ] .

ROBIN	HOOD'S	YOUTH	.
罗宾	引擎盖的	青年	.

罗宾汉的青年时代。

“ [mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

“	More	than	six	hundred	years	ago	,
“	更多的	比	六	百	年	前	,

“六百多年前，

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [kɜːr] [diː]['laɪən] ,

in	the	reigns	of	King	Henry	the	Second	and	Richard	Cœur	de	Lion	,
在	这	统治	的	国王	亨利	这	第二	和	理查德	心	德	狮子	,

在亨利二世和狮心王理查统治时期，

[ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ə; eɪ][məʊst] ['feɪməs] ['aʊtlɔː] , [nemd] ['rɒbɪn]

there	lived	in	the	northern	part	of	England	a	most	famous	outlaw	,	named	Robin
那里	居住地	在	这	北方	部分	的	英格兰	一个	最多	著名的	取缔	,	命名	罗宾

[hʊd] .

Hood	.
兜帽	.

在英格兰北部住着一位非常著名的绿林好汉，名叫罗宾汉。

[ðə; ði] ['deərɪŋ] [ɪk'splɔɪts] [ænd; ənd] ['kjʊəriəs] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'naʊnd] ['hɪərəʊ] [[fɔːr]]

The	daring	exploits	and	curious	adventures	of	this	renowned	hero	[	4	]
这	大胆	漏洞	和	好奇的	冒险	的	这	著名	英雄	[	4	]

这位著名英雄的英勇事迹和奇特冒险经历[4]

[hæv; həv] [biːn] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] [sɔːŋz] [θruː'aʊt] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊərəp] ;

have	been	celebrated	in	songs	throughout	almost	every	country	in	Europe	;
有	到过	著名	在	歌曲	自始至终	几乎	每一个	国家	在	欧洲	;

几乎欧洲所有国家的歌曲都在歌颂它；

[ænd; ənd][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [hæz; həz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði][əʊld]

and	so	great	a	favourite	has	he	always	been	in	England	,	that	,	as	the	old
和	所以	伟大的	一个	最喜欢的	有	他	总是	到过	在	英格兰	,	那	,	作为	这	老的

['pəʊɪt] [sez] , “

poet	says	,	“
诗人	说道	,	“

他在英国一直深受人们喜爱，正如那位老诗人所说：“

- [ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)] ['speɪʃəs] [aɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn]

'	In	this	our	spacious	isle	I	think	there	is	not	one
-	在	这	我们的	宽敞	小岛	我	思考	那里	是	不是	一

“在我们这座广阔的岛屿上，我想没有一个

[bʌt; bət][hiː; hi][ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊd] [hæθ] [hɜːd] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ;

But	he	of	Robin	Hood	hath	heard	,	and	Little	John	;
但	他	的	罗宾	兜帽	有	听到	,	和	小的	约翰	;

但他听说过罗宾汉和小约翰的故事；

[ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][taɪm] , [ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ʃæl; ʃəl] [nɛə] [biː; bi] [dʌn]

And	,	to	the	end	of	time	,	the	tales	shall	ne'er	be	done
和	,	到	这	结尾	的	时间	,	这	故事	将	从未	是	完毕

直到时间的尽头，这些故事永不完结。

[ɒv; əv] ['skɑːlət] , [dʒɔːdʒ] - [ə; eɪ] - [griːn] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] , [ðə; ði] ['mɪlərz] [sʌn] ;

Of	Scarlet	,	George	-	a	-	Green	,	and	Much	,	the	miller's	son	;
的	猩红	,	乔治	-	一个	-	绿色的	,	和	很多	,	这	米勒的	儿子	;

斯嘉丽、乔治·格林和磨坊主的儿子穆奇；

[ɒv; əv] [tʌk] , [ðə; ði] ['meri] ['fraɪə(r)] , [wɪtʃ] ['meni] [ə; eɪ] ['sɜːmən] [meɪd]

Of	Tuck	,	the	merry	friar	,	which	many	a	sermon	made
的	塔克	,	这	欢乐	修士	,	哪个	许多	一个	讲道	制成

塔克，那位快乐的修士，曾被多次布道提及

[ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊd] , [hɪz; ɪz] ['aʊtlɔːz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [treɪd] . -

In	praise	of	Robin	Hood	,	his	outlaws	,	and	their	trade	.	'
在	称赞	的	罗宾	兜帽	,	他的	亡命之徒	,	和	他们的	贸易	.	-

赞美罗宾汉、他的绿林好汉以及他们的营生。

“ ['rɒbɪn] [hʊd] , [huːz] [truː] [neɪm] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['rɒbət] [fɪtsuːθ] ,

“	Robin	Hood	,	whose	true	name	appears	to	have	been	Robert	Fitzooth	,
“	罗宾	兜帽	,	谁	真的	姓名	出现	到	有	到过	罗伯特	Fitzooth	,

“罗宾汉，他的真名似乎是罗伯特·菲茨奥思，

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd] [bred] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] [taʊn] [ɒv; əv] ['lɑksli] , [ɪn] ['meri] ['nɒtɪŋəmʃə(r)] ,

was	born	and	bred	in	the	sweet	town	of	Locksley	,	in	merry	Nottinghamshire	,
曾是	出生	和	繁殖	在	这	甜的	镇	的	洛克斯利	,	在	欢乐	诺丁汉郡	,

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .

about	the	year	1160	.
关于	这	年	-	.

他于公元 1160 年左右出生并成长于风景秀丽的诺丁汉郡洛克斯利镇。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [juːθ] , [wɪð] [laɪt] ['ɔːbən] [heə(r)] ,

He	was	a	very	handsome	youth	,	with	light	auburn	hair	,
他	曾是	一个	非常	英俊的	青年	,	和	光	奥本	头发	,

他是一位非常英俊的青年，有着浅红褐色的头发。

[ænd; ənd] [dɑːk] [braɪt] [aɪz] [ðæt] [glɑːns, glæns][ænd; ənd] ['spɑːkl] [laɪk] [stɑːz] ,

and	dark	bright	eyes	that	glanced	and	sparkled	like	stars	,
和	黑暗的	明亮的	眼睛	那	瞥了一眼	和	闪闪发光	喜欢	明星	,

还有那双明亮深邃的眼睛，目光炯炯，闪烁着如同繁星般的光芒。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['ekspɜːt]['ɑːtʃə(r)][ænd; ənd] ['breɪvɪst] ['reslə(r)] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [lædz]

and	was	the	most	expert	archer	and	bravest	wrestler	among	all	the	lads
和	曾是	这	最多	专家	射手	和	最勇敢的	摔跤手	之中	全部	这	小伙子们

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ,

of	the	county	,
的	这	县	,

他是全县所有男孩中最优秀的弓箭手和最勇敢的摔跤手。

[frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi][ɒft] - [taɪmz] [bɔː(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [praɪz] [ɪn][ðeə(r)]['rʊərəl] [spɔːts] .

from	whom	he	oft	-	times	bore	away	the	prize	in	their	rural	sports	.
从	谁	他	经常	-	时代	钻孔	离开	这	奖	在	他们的	乡村的	运动的	.

在他们乡村的运动会上，他经常从他们手中夺走奖品。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] ['rɒbɪn] [hʊd] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['nɒtɪŋəm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l]

One	day	as	Robin	Hood	was	going	to	Nottingham	upon	a	visit	to	his	uncle
一	天	作为	罗宾	兜帽	曾是	去	到	诺丁汉	之上	一个	访问	到	他的	叔叔

[hiː; hi] [pɑːst] [baɪ][æn; ən] [eɪl] - [haʊs] ,

he	passed	by	an	ale	-	house	,
他	通过了	经过	一个	麦芽酒	-	房子	,

有一天，罗宾汉去诺丁汉探望叔叔时，路过一家酒馆。

[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] ['sevrəl] [f'ɒɹɪstəz] , ['kiːpərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [p'ɑːks] ,

at	the	door	of	which	stood	several	foresters	,	keepers	of	the	king's	parks	,
在	这	门	的	哪个	站立	一些	林务员	,	守门员	的	这	国王的	公园	,

['drɪŋkɪŋ] [eɪl] [ænd; ənd] [waɪn] .

drinking	ale	and	wine	.
喝	麦芽酒	和	葡萄酒	.

门口站着几名护林员，他们是国王公园的管理员，正在喝麦酒和葡萄酒。

[jʌŋ] ['rɒbɪn] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['pɑːti] , [ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntuː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] , [wen]

Young	Robin	joined	the	party	,	and	entered	into	conversation	with	them	,	when
年轻的	罗宾	加入	这	派对	,	和	进入	进入	对话	和	他们	,	什么时候

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [[faɪv]]

he	learned	that	the	king	[	5	]
他	学习	那	这	国王	[	5	]

年轻的罗宾加入了聚会，并与他们交谈起来，这时他得知国王[5]

[hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [mætʃ] [tuː; tə][biː; bi][held][æt; ət][ə; eɪ] [taʊn] [kləʊz][baɪ][ɪn][ðə; ði]

had	commanded	a	shooting	match	to	be	held	at	a	town	close	by	in	the
有	命令	一个	射击	匹配	到	是	握住	在	一个	镇	关闭	经过	在	这

[kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wiːk] . “

course	of	the	following	week	.	“
课程	的	这	下列的	星期	.	“

他下令在下周于附近城镇举行一场射击比赛。

- [ai] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)] , - [kraɪd] ['rɒbɪn] [hʊd] [wɪð] [greɪt] [gliː] ,

'	I	will	be	there	,	'	cried	Robin	Hood	with	great	glee	,
-	我	将要	是	那里	,	-	哭	罗宾	兜帽	和	伟大的	高兴	,

“我一定会到场！”罗宾汉高兴地喊道。

- [ænd; ənd] [wɪl] [ʃəʊ] [kɪŋ] ['henri] [ə; eɪ] [gʊd] [klɒθ] - [jɑːd] ['ærəʊ] [wel] [ʃɒt] . - “

'	and	will	show	King	Henry	a	good	cloth	-	yard	arrow	well	shot	.	'	“
-	和	将要	展示	国王	亨利	一个	好的	布	-	院子	箭	出色地	射击	.	-	“

“并向亨利国王展示一支射得非常漂亮的布码箭。”

- [hɑː] ! [hɑː] ! - [lɑːft] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [f'ɒɹɪstəz] .

'	Ha	!	ha	!	'	laughed	one	of	the	foresters	.
-	哈	!	哈	!	-	笑了	一	的	这	林务员	.

“哈哈！”一名护林员大笑起来。

- [dʌst] [ðaʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['strɪplɪŋ] [laɪk] [ðiː] [meɪ] [ʃuːt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] ?

'	Dost	thou	think	that	a	stripling	like	thee	may	shoot	before	a	king	?
-	多斯特	你	思考	那	一个	幼苗	喜欢	你	可能	射击	前	一个	国王	?

你以为你这样的毛头小子能在国王面前射箭吗?

[ai] - [feɪθ] , [maɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] , [ðaʊ] [mʌst; məst] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə]['betə(r)] [men] . -

I	'	faith	,	my	young	fellow	,	thou	must	give	place	to	better	men	.	'
我	-	信仰	,	我的	年轻的	同伴	,	你	必须	给	地方	到	更好的	男人	.	-

“依我之见，年轻人，你必须给更优秀的人让路。”

“ ['rɒbɪn] [hʊdz] [braʊ] [flʌʃt] [wɪð] ['æŋgə(r)][æt; ət] [ðɪs] [slaɪt] ,

“	Robin	Hood's	brow	flushed	with	anger	at	this	slight	,
“	罗宾	引擎盖的	眉头	酡	和	愤怒	在	这	轻微	,

罗宾汉因受到这种轻视而怒火中烧，眉头涨得通红。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɑːf] [druː] [hɪz; ɪz]['dægə(r)][frɒm; frəm][ɪts] [ʃiːθ] , [bʌt; bət] [ˌrekə'lekt] [hɪm'self] — -

and	he	half	drew	his	dagger	from	its	sheath	,	but	recollecting	himself	—	'
和	他	一半	画	他的	匕首	从	它是	鞘	,	但	回忆	他自己	—	-

[aɪl] ['weɪdʒə(r)] [ðiː] ['twenti] [kraʊnz] ,

I'll	wager	thee	twenty	crowns	,
患病的	赌注	你	二十	皇冠	,

他半拔出匕首，但随即又镇定下来——“我跟你打赌二十克朗，

- [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , - [ðæt] [ai] [wɪl] [straɪk] [ə; eɪ][dɪə(r)][æt; ət] [faɪv] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] . - “

'	he	replied	,	'	that	I	will	strike	a	deer	at	five	hundred	yards	.	'	“
-	他	回复	,	-	那	我	将要	罢工	一个	鹿	在	五	百	码	.	-	“

他回答说：“我能在五百码外击中一头鹿。”

- [dʌn] , - [kraɪd] [ðə; ði] ['fɒrɪstə(r)] .

'	Done	,	'	cried	the	forester	.
-	完毕	,	-	哭	这	林务员	.

“好了！”护林员喊道。

- [ai] [bet] [ðiː] ['twenti] [kraʊnz] [ðaʊ] [kænst] [nɒt] .

'	I	bet	thee	twenty	crowns	thou	canst	not	.
-	我	赌注	你	二十	皇冠	你	罐	不是	.

我敢打赌二十克朗，你肯定做不到。

['aʊə(r)] [həʊst] [ʃæl; ʃəl] [həʊld] [ðə; ði] [steɪks] [waɪl] [wiː; wi] [gəʊ] ['ɪntuː] ['jɒndə(r)] [wʊd] . - “

Our	host	shall	hold	the	stakes	while	we	go	into	yonder	wood	.	'	“
我们的	主持人	将	抓住	这	赌注	尽管	我们	去	进入	远处	木头	.	-	“

“我们的主人会帮我们扶好木桩，我们则进入那边的树林。”

- [əˈgriːd] , - [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] ;

'	Agreed	,	'	said	Robin	Hood	;
-	同意	,	-	说	罗宾	兜帽	;

“同意，”罗宾汉说道；

- [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [duː; də] [nɒt] [kɪl] [ðə; ði] [dɪə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [wɪn] [ðə; ði] [bet] .

'	and	if	I	do	not	kill	the	deer	thou	shalt	win	the	bet	.
-	和	如果	我	做	不是	杀	这	鹿	你	应	赢	这	赌注	.

“如果我没能杀死那只鹿，你就赢了这场赌局。”

- [iːtʃ] [ðen] [peɪd] ['twenti] [kraʊnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊst] ,

'	Each	then	paid	twenty	crowns	to	the	host	,
-	每个	然后	有薪酬的	二十	皇冠	到	这	主持人	,

“然后每人向主人支付了二十克朗，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [set] [aʊt] ['merəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] .

and	the	whole	party	set	out	merrily	to	the	wood	.
和	这	所有的	派对	放	出去	兴高采烈地	到	这	木头	.

于是，一行人兴高采烈地出发前往树林。

[jʌŋ] ['rɒbɪn] [strʌŋ] [hɪz; ɪz] ['nəʊb(ə)l] [baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] [tʃəʊz] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [best] ['ærəʊs] ,

Young	Robin	strung	his	noble	bow	,	and	chose	one	of	his	best	arrows	,
年轻的	罗宾	串	他的	高贵	弓	,	和	选择	一	的	他的	最好的	箭头	,

年轻的罗宾搭好了他那张高贵的弓，并挑选了一支他最好的箭。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [hɑːt] ['baʊndɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [pleɪn] .

and	in	a	few	minutes	a	hart	bounded	across	the	plain	.
和	在	一个	很少	分钟	一个	哈特	有界	穿过	这	清楚的	.

几分钟后，一只雄鹿跃过平原。

[ɔːlˈðəʊ] [[sɪks]]

Although	[	6	]
虽然	[	6	]

虽然[6]

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ['fɑːðə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [speɪs] [əˈgriːd]

the	animal	was	at	a	considerable	distance	farther	off	than	the	space	agreed
这	动物	曾是	在	一个	大量	距离	更远	离开	比	这	空间	同意

[əˈpɒn] ,

upon	,
之上	,

那只动物距离我们相当远，比约定的空间要远得多。

['rɒbɪn] [wʊd] [nɒt] [luːz] [ðə; ði] [tʃɑːns] ; [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] ,

Robin	would	not	lose	the	chance	;	he	drew	his	arrow	to	the	head	,
罗宾	会	不是	失去	这	机会	;	他	画	他的	箭	到	这	头	,

罗宾不会放过这个机会；他拉弓搭箭，瞄准了敌人的头部。

[ænd; ənd][let][flai] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði][dɪə(r)][ə'pɒn][ɪts][saɪd][ðə; ði]

and	let	fly	with	such	force	that	when	it	struck	the	deer	upon	its	side	the
和	让	飞	和	这样的	力量	那	什么时候	它	击	这	鹿	之上	它是	边	这

[pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [fel] ['plʌndʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [blʌd] . “

poor	creature	fell	plunging	to	the	earth	in	a	stream	of	its	own	blood	.	“
贫穷的	生物	跌倒	骤降	到	这	地球	在	一个	溪流	的	它是	自己的	血	.	“

箭矢猛力射出，击中鹿的侧腹，可怜的鹿应声倒地，鲜血四溅。

- [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mʌni] , - [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] ['praʊdli] , [tuː; tə][ðə; ði][həʊst] , - [ɪf] - [twɜː(r)][ə; eɪ]

'	Give	me	the	money	,	'	said	Robin	Hood	proudly	,	to	the	host	,	'	if	'	twere	a
-	给	我	这	钱	,	-	说	罗宾	兜帽	自豪地	,	到	这	主持人	,	-	如果	-	是	一个

['θaʊz(ə)nd] [paʊnd] ,

thousand	pound	,
千	磅	,

“把钱给我，”罗宾汉骄傲地对主人说，“哪怕是一千英镑也行。”

[aɪv] [wʌn] [ðə; ði]['weɪdʒə(r)] . - “

I've	won	the	wager	.	'	“
我已经	韩元	这	赌注	.	-	“

我赢了这场赌局。

- [ðə; ði] [-] [nʌn] [ɒv; əv] [ðaɪn] , - [kraɪd][ðə; ði][mæn] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd][ðə; ði][bet] .

'	The	wager's	none	of	thine	,	'	cried	the	man	with	whom	he	had	laid	the	bet	.
-	这	赌注	没有任何	的	你的	,	-	哭	这	男人	和	谁	他	有	铺设	这	赌注	.

“这赌注跟你没关系！”和他打赌的那个人喊道。

- [ðaʊ] [hædst]['betə(r)] [teɪk] [ʌp] [ðaɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [bɪ'gɒn] ,

'	Thou	hadst	better	take	up	thy	bow	and	begone	,
-	你	哈斯特	更好的	拿	向上	你的	弓	和	走开	,

你最好拿起弓箭，赶紧离开。

[ɔː(r)] ['leɪdi] [aɪl] [meɪk] [ðiː] [ruː] [ðɪs] [deɪ] ;

or	by'r	lady	I'll	make	thee	rue	this	day	;
或者	拜尔	女士	患病的	制作	你	后悔	这	天	;

否则，夫人，我会让你后悔今天；

- [ænd; ənd] [ðʌs] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [ə; eɪ]['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ][ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːrtʃərz] [hed] ,

'	and	thus	saying	he	bestowed	a	buffet	on	the	young	archer's	head	,
-	和	因此	说	他	授予	一个	自助餐	在	这	年轻的	弓箭手的	头	,

“就这样，他把盛宴献给了这位年轻的弓箭手。”

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kiːpərz] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [lɑːft] .

while	the	other	keepers	stood	by	and	laughed	.
尽管	这	其他	守门员	站立	经过	和	笑了	.

其他饲养员站在一旁哈哈大笑。

“ ['rɒbɪn] [hʊd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪdn] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

“	Robin	Hood	took	up	his	bow	as	he	was	bidden	,	without	saying	a	word	,
“	罗宾	兜帽	采取	向上	他的	弓	作为	他	曾是	拜登	,	没有	说	一个	单词	,

“罗宾汉按照吩咐拿起弓箭，一言不发。”

[ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] .

and	smiled	as	he	ran	away	from	them	across	the	plain	.
和	微笑	作为	他	跑	离开	从	他们	穿过	这	清楚的	.

他笑着跑开了，穿过平原，离开了他们。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][sʌm; səm] [gʊd] ['dɪstəns] [ɒf] , [hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] , [ænd; ənd] ['eɪmɪŋ]

When	he	had	got	some	good	distance	off	,	he	turned	round	,	and	aiming
什么时候	他	有	得到	一些	好的	距离	离开	,	他	转向	圆形的	,	和	瞄准

[æt; ət][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['fɒrɪstə(r)] ,

at	the	treacherous	forester	,
在	这	奸诈	林务员	,

当他拉开一段距离后，他转身瞄准了那个奸诈的护林员。

[let][flai][ə; eɪ] [ʃɑːft] [wɪtʃ] [strʌk] [hɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [brest] , [pɪəst] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

let	fly	a	shaft	which	struck	him	upon	the	breast	,	pierced	his	heart	,
让	飞	一个	轴	哪个	击	他	之上	这	胸部	,	穿孔	他的	心	,

射出的箭矢击中了他的胸膛，刺穿了他的心脏。

[ænd; ənd][leɪd] [hɪm] [ded] [ə'pɒn][ðə; ði][spɒt] .

and	laid	him	dead	upon	the	spot	.
和	铺设	他	死的	之上	这	点	.

然后把他当场放倒，他已经死亡。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [sə'praɪz] , ['rɒbɪn] [hʊd] [sent] ['ærəʊ]

Before	his	companions	had	recovered	from	their	surprise	,	Robin	Hood	sent	arrow
前	他的	同伴	有	恢复	从	他们的	惊喜	,	罗宾	兜帽	发送	箭

[['sɛvən]]

[	7	]
[	7	]

罗宾汉的同伴们还没从惊讶中回过神来，罗宾汉就射出了一支箭[7]

['ɑːftə(r)] ['ærəʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['wuːndɪŋ] [sʌm; səm] [sɪ'vɪəli] , [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] ['ʌðə(r)z] ['laɪfləs]

after	arrow	among	them	,	wounding	some	severely	,	and	stretching	others	lifeless
后	箭	之中	他们	,	受伤	一些	严重	,	和	伸展	其他的	无生命

[ə'pɒn][ðə; ði][grɑːs] .

upon	the	grass	.
之上	这	草	.

箭矢射中他们，有的受了重伤，有的则当场倒在草地上，失去了生命。

“ [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

“	The	people	of	Nottingham	hearing	of	this	,
“	这	人们	的	诺丁汉	听力	的	这	,

“诺丁汉人民听到这个消息后，

[keɪm] [aʊt][ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][bəʊld] [jʌŋ] ['ɑːtʃə(r)] ,

came	out	in	great	numbers	to	take	the	bold	young	archer	,
来了	出去	在	伟大的	数字	到	拿	这	大胆的	年轻的	射手	,

大批民众前来营救这位勇敢的年轻弓箭手。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ; ['ðeəfɔː(r)] ,

but	he	had	escaped	far	away	before	they	arrived	;	therefore	,
但	他	有	逃脱	远的	离开	前	他们	到达的	;	所以	,

但他在他们到达之前就已经逃走了；因此，

[英 [kən'tent] 美 ['kɑntɛnt]] [ðəm'selvz] [wɪð] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [fɒɹɪstəz] , [ðeɪ]

contenting	themselves	with	taking	the	bodies	of	the	dead	foresters	,	they
内容	他们自己	和	采取	这	身体	的	这	死的	林务员	,	他们

['berid] [ðem; ðəm] - [ɔːl][ɪn][ə; eɪ][rəʊ] ,

buried	them	'	all	in	a	row	,
埋葬	他们	-	全部	在	一个	排	,

他们只满足于带走死去的护林员的尸体，并将他们“一字排开”地埋葬了。

- [ɪn][ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] [ɪn] ['nɒtɪŋəm] .

'	in	the	churchyard	in	Nottingham	.
-	在	这	墓地	在	诺丁汉	.

在诺丁汉的教堂墓地里。

“ [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftəwədz] ['rɒbɪn] [hʊd] [deəd] [nɒt] [ʃəʊ] [hɪm'self] [ɪn] ['eni] [taʊn] [ɔː(r)]

“	For	a	long	time	afterwards	Robin	Hood	dared	not	show	himself	in	any	town	or
“	为了	一个	长的	时间	然后	罗宾	兜帽	敢于	不是	展示	他自己	在	任何	镇	或者

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

“此后很长一段时间，罗宾汉都不敢在任何城镇或乡村露面。”

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌæprɪ'henʃn] ;

as	a	reward	was	offered	for	his	apprehension	;
作为	一个	报酬	曾是	提供	为了	他的	忧虑	;

有人悬赏捉拿他；

[bʌt; bət][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]['ʌndə(r)][ðə; ði] [griːn] - [wʊd] [triːz] ,

but	he	lived	in	the	forests	under	the	green	-	wood	trees	,
但	他	居住地	在	这	森林	在下面	这	绿色的	-	木头	树木	,

但他住在森林里的绿树下。

[weə(r)] [hiː; hi] ['kwɪkli] [met] [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [juːðz] [huː] [fɔː(r); fə(r)] ['veərɪəs] ['kɔːzɪz] [hæd; həd] [biːn]

where	he	quickly	met	with	several	other	youths	who	for	various	causes	had	been
在哪里	他	迅速地	遇见	和	一些	其他	青年	WHO	为了	各种各样的	原因	有	到过

['autlɔː] [laɪk] [hɪm'self] .

outlawed	like	himself	.
被禁止的	喜欢	他自己	.

在那里，他很快结识了其他几位和他一样因各种原因被宣布为不法分子的年轻人。

“ [ɪn] [ðiːz] [taɪmz] [ɪ'mens] [trækts][ɒv; əv][lænd] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['nɒtɪŋəmʃə(r)] [ænd; ənd] ['jɔːrkʃər]

“	In	these	times	immense	tracts	of	land	,	especially	in	Nottinghamshire	and	Yorkshire
“	在	这些	时代	巨大	小册子	的	土地	,	尤其	在	诺丁汉郡	和	约克郡

, [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [dens] [wʊdz] ,

,	were	covered	with	dense	woods	,
,	是	涵盖	和	稠密	树林	,

“在当时，大片土地，尤其是在诺丁汉郡和约克郡，都被茂密的森林覆盖着。”

[wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] [ə'baund] [ɪn][dɪə(r)][ænd; ənd] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [geɪm] ;

which	generally	abounded	in	deer	and	every	description	of	game	;
哪个	一般来说	大量	在	鹿	和	每一个	描述	的	游戏	;

那里通常鹿和各种猎物都很丰富；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , ['reɪndʒəz][ɔː(r)] [fɒɪstəz]

and	as	these	were	the	property	of	the	king	,	rangers	or	foresters
和	作为	这些	是	这	财产	的	这	国王	,	护林员	或者	林务员

[wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ,

were	appointed	for	their	protection	,
是	任命	为了	他们的	保护	,

由于这些地方属于国王所有，因此任命了护林员或林务员来保护它们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['penəlti] [ə'genst] ['eni] [wʌn] [huː] [deəd] [tuː; tə] [sleɪ] [ə; eɪ][stæg][wɒz; wəz] [deθ] .

and	the	penalty	against	any	one	who	dared	to	slay	a	stag	was	death	.
和	这	惩罚	反对	任何	一	WHO	敢于	到	杀戮	一个	麀	曾是	死亡	.

任何胆敢猎杀雄鹿的人都将处以死刑。

“ ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [kɛəd] ['veri] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['reɪndʒəz] ,

“	Robin	Hood	and	his	companions	cared	very	little	for	these	rangers	,
“	罗宾	兜帽	和	他的	同伴	关心	非常	小的	为了	这些	护林员	,

“罗宾汉和他的同伴们对这些护林员毫不在意，

[huː] [ɪn'diːd] [stʊd] [bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃɑːns] [[eit]]

who	indeed	stood	but	a	poor	chance	[	8	]
WHO	的确	站立	但	一个	贫穷的	机会	[	8	]

事实上，他们的机会微乎其微[8]

[ə'genst] [ðem; ðəm] .

against	them	.
反对	他们	.

反对他们。

[ðeɪ] [ʃɒt] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪə(r)] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] [fuːd] ,

They	shot	the	king's	deer	whenever	they	were	in	want	of	food	,
他们	射击	这	国王的	鹿	每当	他们	是	在	想	的	食物	,

他们每当食物匮乏时，就会猎杀国王的鹿。

[ænd; ənd] [kʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɪ'nʌf] [baɪ][ə; eɪ]['faɪə(r)]['kɪnd(ə)ld] [wɪð] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [triːz]

and	cooked	it	well	enough	by	a	fire	kindled	with	branches	of	the	royal	trees
和	煮熟	它	出色地	足够的	经过	一个	火	点燃	和	分支	的	这	皇家	树木

.

:

.

用皇家树枝生起的火把它烤得恰到好处。

“ [ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [bəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɒp] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [liːdʒ] ['sʌbdʒɪkts]

“	They	likewise	were	sometimes	bold	enough	to	stop	his	majesty's	liege	subjects
“	他们	同样地	是	有时	大胆的	足够的	到	停止	他的	陛下的	列日	主题

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['haɪweɪ] ,

upon	the	highway	,
之上	这	公路	,

“他们有时甚至胆大妄为，竟敢在公路上拦住陛下的臣民。”

[ænd; ənd] [pə'laɪtli] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [ləʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] ,

and	politely	request	the	loan	of	a	few	pounds	,
和	礼貌地	要求	这	贷款	的	一个	很少	磅	,

并礼貌地请求借几英镑。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][məʊst] ['friːkwəntli] ['grɑːntɪd] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['gɪvɪŋ] ['eni] [sɪ'kjʊərəti][fɔː(r); fə(r)]

which	was	most	frequently	granted	them	without	their	giving	any	security	for
哪个	曾是	最多	频繁地	的确	他们	没有	他们的	给予	任何	安全	为了

[ɪts] [rɪ'peɪmənt] ,

its	repayment	,
它是	还款	,

其中最常见的情况是，他们无需提供任何偿还担保即可获得贷款。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['trævələ(r)] ['biːɪŋ] [glæd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [seɪf] ['bɒdi] .

the	poor	traveller	being	glad	to	escape	with	a	safe	body	.
这	贫穷的	游客	存在	高兴的	到	逃脱	和	一个	安全的	身体	.

可怜的旅客庆幸自己能平安脱险。

“ [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['aʊtlɔː] [ðʌs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['ʃɜːˌwʊd] ['fɒrɪst] ,

“	As	the	young	outlaw	thus	continued	to	live	in	Sherwood	forest	,
“	作为	这	年轻的	取缔	因此	持续	到	居住	在	舍伍德	森林	,

“就这样，这位年轻的亡命之徒继续生活在舍伍德森林里，

[hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] [skɪl] [ɪn] ['ɑːtʃəri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['praʊəs] [æt; ət][ɔːl] ['mænli] ['eksəsaɪzɪz] [geɪnd] [hɪm]

his	superior	skill	in	archery	and	his	prowess	at	all	manly	exercises	gained	him
他的	优越的	技能	在	射箭	和	他的	能力	在	全部	男子气概	练习	获得	他

[greɪt] [feɪm] .

great	fame	.
伟大的	名声	.

他精湛的射箭技艺和在所有男子运动中的出色表现为他赢得了极高的名声。

['meni] [jʌŋ] [men] [dʒɔɪnd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz]

Many	young	men	joined	him	in	his	retreat	,	and	placed	themselves	under	his
许多	年轻的	男人	加入	他	在	他的	撤退	,	和	放置	他们自己	在下面	他的

['liːdəʃɪp] ,

leadership	,
领导	,

许多年轻人跟随他隐退，并服从他的领导。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] ['kæptɪn] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [θriː] - [skɔː(r)] ['gælənt] [juːðz] .

so	that	he	soon	found	himself	captain	of	at	least	three	-	score	gallant	youths	.
所以	那	他	很快	成立	他自己	队长	的	在	至少	三	-	分数	英勇	青年	.

因此，他很快就成为了至少六十名英勇青年的队长。

“ ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ɔːl] [drest] [ðəm'selvz] [ɪn] [klɒθ] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] [griːn] ,

“	Robin	Hood	and	his	followers	all	dressed	themselves	in	cloth	of	Lincoln	green	,
“	罗宾	兜帽	和	他的	追随者	全部	穿着	他们自己	在	布	的	林肯	绿色的	,

“罗宾汉和他的追随者们都穿着林肯绿的布料衣服，

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['skɑːlət] [kæp] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [hedz] .

and	generally	wore	a	scarlet	cap	upon	their	heads	.
和	一般来说	穿着	一个	猩红	帽	之上	他们的	头部	.

他们通常头戴猩红色帽子。

[iːtʃ] [mæn][wɒz; wəz] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ]['dægə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['bɑːskɪt] - [hɪlt] [spːd] ,

Each	man	was	armed	with	a	dagger	and	a	short	basket	-	hilted	sword	,
每个	男人	曾是	武装	和	一个	匕首	和	一个	短的	篮子	-	带柄	剑	,

每人都配备一把匕首和一把短柄篮式剑，

[ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] [lɒŋ] [baʊ; bəʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

and	carried	a	long	bow	in	his	hand	,
和	携带	一个	长的	弓	在	他的	手	,

他手里拿着一张长弓。

[waɪl] [ə; eɪ]['kwɪvə(r)] [fɪld] [wɪð] ['ærəus] [ə; eɪ] [klɒθ] - [jɑːd] [lɒŋ] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .

while	a	quiver	filled	with	arrows	a	cloth	-	yard	long	hung	at	his	back	.
尽管	一个	颤动	已填	和	箭头	一个	布	-	院子	长的	悬挂	在	他的	后退	.

他背上挂着一个装满箭矢的箭筒，箭筒足有一码长。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [bɪ'saɪdz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ]['betə(r)] [klɒθ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [[naɪn]]

The	captain	,	besides	wearing	a	better	cloth	than	his	[	9	]
这	队长	,	除了	穿着	一个	更好的	布	比	他的	[	9	]

船长除了穿着比他[9]更好的衣服外

[men] , ['ɔːlweɪz] ['kærid] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] ['bjuːgl] [hɔːn] ,

men	,	always	carried	with	him	a	bugle	horn	,
男人	,	总是	携带	和	他	一个	号角	喇叭	,

男人们总是随身携带号角，

[huːz] [nəʊts] [hiː; hi] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [æt; ət][ə; eɪ][məʊst][ɪn'kredəb(ə)l] ['dɪstəns]

whose	notes	he	taught	his	followers	to	distinguish	at	a	most	incredible	distance
谁	笔记	他	教授	他的	追随者	到	区分	在	一个	最多	极好的	距离

.

:
.

他教会他的追随者们即使在极远的距离也能分辨出他们的音符。

“ [wʌn] [deɪ] ['rɒbɪn] [hʊd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] , - [maɪ] [breɪv] ['feloʊz] ,

“	One	day	Robin	Hood	said	to	his	men	,	'	My	brave	fellows	,
“	一	天	罗宾	兜帽	说	到	他的	男人	,	-	我的	勇敢的	伙伴们	,

有一天，罗宾汉对他的手下说：“我勇敢的伙伴们，

[hɪə(r)][hæv; həv][wiː; wi] [biːn] [ˌfɔːˈtiːn] [lɒŋ] [deɪz] [wɪˈðaʊt] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [spɔːt] .

here	have	we	been	fourteen	long	days	without	any	kind	of	sport	.
这里	有	我们	到过	十四	长的	天	没有	任何	种类	的	运动	.

我们已经整整十四天没有进行任何体育活动了。

[steɪ] [jiː; ji][hɪə(r)] [əˈwaɪl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] , [waɪl] [ai][gəʊ] [fɔːθ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm]

Stay	ye	here	awhile	among	the	green	leaves	,	while	I	go	forth	in	search	of	some
停留	是的	这里	一会儿	之中	这	绿色的	树叶	,	尽管	我	去	前进	在	搜索	的	一些

[ədˈventʃə(r)] .

adventure	.
冒险	.

你们就在这里绿树环绕中待一会儿吧，我出去寻找一些冒险。

[ɪf] [ai] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [əˈsɪstəns] [θriː] [blɑːsts][ɒn][maɪ]['bjuːgl] [hɔːn] [wɪl] [tel] [jiː; ji] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] .

If	I	want	your	assistance	three	blasts	on	my	bugle	horn	will	tell	ye	where	I	am	.
如果	我	想	你的	协助	三	爆炸	在	我的	号角	喇叭	将要	告诉	是的	在哪里	我	是	.

如果我需要你们的帮助，我会吹响三声号角告诉你们我在哪里。

- [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈdjuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

'	And	bidding	them	adieu	for	the	present	,	he	shook	hands	with	them	,
-	和	投标	他们	再见	为了	这	展示	,	他	摇晃	双手	和	他们	,

“然后，他向他们道别，并与他们握手。”

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] [baʊ; bəʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

and	with	his	trusty	bow	in	his	hand	set	out	on	his	expedition	.
和	和	他的	可靠	弓	在	他的	手	放	出去	在	他的	远征	.

他手持心爱的弓箭，踏上了探险之旅。

[hiː; hi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] ,

He	soon	reached	the	high	road	,
他	很快	达到	这	高的	路	,

他很快就到达了大路，

[weə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [məʊst] ['iːzəli] [miːt] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

where	he	thought	he	should	most	easily	meet	with	something	to	do	,
在哪里	他	想法	他	应该	最多	容易地	见面	和	某物	到	做	,

他认为在那里最容易找到事做，

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [əˈlɒŋ] ['bəʊldli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [wei] .

and	marched	along	boldly	for	a	considerable	way	.
和	行军	沿着	大胆地	为了	一个	大量	方式	.

然后昂首阔步地向前走了很长一段路。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪd] [bʌt; bət] ['ʃæləʊ] [brʊk] [ðæt] [ræn] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [rəʊd] ,

Presently	he	came	to	a	wide	but	shallow	brook	that	ran	across	the	road	,
目前	他	来了	到	一个	宽的	但	浅的	溪	那	跑	穿过	这	路	,

他很快来到一条宽阔但水浅的小溪边，小溪横穿马路。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] ['nærəʊ] [brɪdʒ] ,

over	which	there	was	but	one	narrow	bridge	,
超过	哪个	那里	曾是	但	一	狭窄的	桥	,

其间只有一座窄桥，

[ðæt] [wʊd] ['əʊnli] [pəˈmɪt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [krɒs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

that	would	only	permit	a	single	person	to	cross	at	a	time	.
那	会	仅有的	允许	一个	单身的	人	到	叉	在	一个	时间	.

那样的话，一次就只允许一个人通过。

[dʒʌst][æz; əz]['rɒbɪn] [hʊd] [set][hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][plæŋk][æt; ət][wʌn][end][ə; eɪ]['trævələ(r)] [ə'pɪəd]

Just	as	Robin	Hood	set	his	foot	upon	the	plank	at	one	end	a	traveller	appeared
只是	作为	罗宾	兜帽	放	他的	脚	之上	这	板	在	一	结尾	一个	游客	出现

[ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,

upon	the	other	side	,
之上	这	其他	边	,

罗宾汉刚把脚踏上木板的一端，另一端就出现了一个旅人。

[ænd; ənd][æz; əz]['naɪðə(r)] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [ðeɪ] [met][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .

and	as	neither	would	return	they	met	in	the	middle	of	the	bridge	.
和	作为	两者都不	会	返回	他们	遇见	在	这	中间	的	这	桥	.

由于两人都不肯返回，他们在桥中央相遇了。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] ['hænsəm] [jʌŋ] ['feləʊ] ['nɪəli] ['sev(ə)n] [fiːt] [haɪ] , [bʌt; bət]

The	stranger	was	a	tall	handsome	young	fellow	nearly	seven	feet	high	,	but
这	陌生人	曾是	一个	高的	英俊的	年轻的	同伴	几乎	七	脚	高的	,	但

[ˌʌn'ɑːmd] ,

unarmed	,
徒手	,

陌生人是个身材高大、相貌英俊的年轻小伙子，身高将近七英尺，但没有携带武器。

[ɪk'sept] [wɪð] [ə; eɪ] [staʊt] ['əʊkən] [stɑːf] . [-] “

except	with	a	stout	oaken	staff	.	[	10	]	“
除了	和	一个	肥硕	橡木	职员	.	[	-	]	“

除了一根粗壮的橡木杖。[10]

- [gəʊ] [bæk] , - [kraɪd][hiː; hi][tuː; tə]['rɒbɪn] [hʊd] , - [ɔː(r)] - [twɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] . - “

'	Go	back	,	'	cried	he	to	Robin	Hood	,	'	or	'	twill	be	the	worse	for	thee	.	'	“
-	去	后退	,	-	哭	他	到	罗宾	兜帽	,	-	或者	-	斜纹布	是	这	更糟	为了	你	.	-	”

“回去！”他冲着罗宾汉喊道，“否则你会吃亏的！”

- [hɑː] ! [hɑː] ! - [lɑːft] ['rɒbɪn] , - ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðaʊ] [dʒest] , [mæn] .

'	Ha	!	ha	!	'	laughed	Robin	,	'	surely	thou	jestest	,	man	.
-	哈	!	哈	!	-	笑了	罗宾	,	-	一定	你	jestest	,	男人	.

'哈！哈！”罗宾笑道，“你肯定是在开玩笑，伙计。

[wɜː(r); wə(r)][aɪ][tuː; tə][bend] [ðɪs] [gʊd] [baʊ; bəʊ][ɒv; əv][maɪn][aɪ][kʊd; kəd][send][æn; ən] ['ærəʊ] [θruː]

Were	I	to	bend	this	good	bow	of	mine	I	could	send	an	arrow	through
是	我	到	弯曲	这	好的	弓	的	矿	我	可以	发送	一个	箭	通过

[ðaɪ] [hɑːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðaʊ] [kʊdst] ['iːv(ə)n] [straɪk] ;

thy	heart	before	thou	could'st	even	strike	;
你的	心	前	你	不可能	甚至	罢工	;

如果我拉开我这把好弓，在你出手之前就能射穿你的心脏；

- [ænd; ənd] ['stepɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [peɪs] [ɔː(r)] [tuː] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [ʃɑːft] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kwɪvə(r)]

'	and	stepping	back	a	pace	or	two	he	drew	a	shaft	from	his	quiver
-	和	步进	后退	一个	步伐	或者	二	他	画	一个	轴	从	他的	颤动

[ænd; ənd] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] . “

and	fixed	it	ready	to	shoot	.	“
和	固定的	它	准备好	到	射击	.	“

“他后退一两步，从箭筒里抽出一支箭，架好箭，准备射击。”

- [ðaʊ] - [laɪk][ə; eɪ] ['kaʊəd] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ;

'	Thou	talk'st	like	a	coward	,	'	replied	the	stranger	;
-	你	-	喜欢	一个	懦夫	,	-	回复	这	陌生人	;

“你说话像个懦夫，”陌生人回答道；

- [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [baʊ; bəʊ] [drɔːn] [ə'genst] [wʌn] [huː] [hæz; həz][bʌt; bət][æn; ən] ['əʊkən] [stɑːf] . - “

'	with	a	long	bow	drawn	against	one	who	has	but	an	oaken	staff	.	'	“
-	和	一个	长的	弓	绘制	反对	一	WHO	有	但	一个	橡木	职员	.	-	”

“手持长弓，却只握着一根橡木杖。”

- [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] ['kaʊəd] , - ['ɑːnsə(r)d] ['rɒbɪn] [hʊd] , - [ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] [ʃælt] [siː] .

'	I	am	no	coward	,	'	answered	Robin	Hood	,	'	and	that	thou	shalt	see	.
-	我	是	不	懦夫	,	-	回答	罗宾	兜帽	,	-	和	那	你	应	看	.

“我不是懦夫，”罗宾汉回答说，“这一点你很快就会明白。”

[steɪ] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'waɪl] .

Stay	on	the	bridge	awhile	.
停留	在	这	桥	一会儿	.

在桥上待一会儿。

[aɪl] [biː; bi] [wɪð] [ðiː] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ærəʊ] .

I'll	be	with	thee	again	in	the	twinkling	of	an	arrow	.
患病的	是	和	你	再次	在	这	闪烁	的	一个	箭	.

我将在箭矢眨眼间再次与你相聚。

- [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][hiː; hi][ræn] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][plæŋk] ,

'	And	laying	aside	his	bow	he	ran	back	along	the	plank	,
-	和	躺下	旁边	他的	弓	他	跑	后退	沿着	这	板	,

于是他放下弓，沿着木板跑了回去。

[plʌndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [kləʊz] [æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːnd] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [əʊk]

plunged	into	a	thicket	close	at	hand	,	and	quickly	returned	bearing	a	good	oak
暴跌	进入	一个	灌木丛	关闭	在	手	,	和	迅速地	返回	轴承	一个	好的	橡木

[brɑːntʃ] . “

branch	.	“
分支	.	“

他纵身跃入附近的一片灌木丛中，很快便叼着一根结实的橡树枝回来了。

- [naʊ] , - [kraɪd] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði]['trævələ(r)] , - [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [mætʃt] ;

'	Now	,	'	cried	he	to	the	traveller	,	'	now	we	are	equally	matched	;
-	现在	,	-	哭	他	到	这	游客	,	-	现在	我们	是	同样地	匹配	;

“现在，”他对着旅行者喊道，“现在我们势均力敌了；

[lets] [faɪt] [aʊt] ['aʊə(r)] ['kwɒrəl] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] ;

let's	fight	out	our	quarrel	on	the	bridge	;
我们来吧	斗争	出去	我们的	争吵	在	这	桥	;

咱们到桥上解决我们的争吵吧；

[huː'evə(r)] [θrəʊz] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ʃæl; ʃəl][wɪn][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][səʊ][wiːl; wil] [pɑːt] .

whoever	throws	the	other	into	the	water	shall	win	the	day	,	and	so	we'll	part	.
谁	投掷	这	其他	进入	这	水	将	赢	这	天	,	和	所以	出色地	部分	.

- “

'	“
-	“

谁把对方扔进水里谁就赢，我们就此分别。

- [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , - [fɔː(r); fə(r)][gəʊ] [bæk] [aɪ] [wɪl] [nɒt] ;

'	With	all	my	heart	,	'	replied	the	stranger	,	'	for	go	back	I	will	not	;
-	和	全部	我的	心	,	-	回复	这	陌生人	,	-	为了	去	后退	我	将要	不是	;

“我发自内心地想，”陌生人回答说，“因为我不会回去；

- [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ['fɑːðə(r)] [hiː; hi] [-]

'	and	without	a	word	farther	he	[	11	]
-	和	没有	一个	单词	更远	他	[	-	]

' 一言不发，他[11]

[bɪ'stəʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θwæk] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætə]

bestowed	such	a	thwack	on	the	head	of	Robin	Hood	that	his	teeth	chattered
授予	这样的	一个	钉入	在	这	头	的	罗宾	兜帽	那	他的	牙齿	喋喋不休

[tə'geðə(r)] . “

together	.	“
一起	.	“

他狠狠地打了罗宾汉的脑袋，打得他牙齿都打颤了。

- [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðaʊ] , - [kraɪd] ['rɒbɪn] ,

'	Thou	shalt	have	as	good	as	thou	giv'st	,	'	cried	Robin	,
-	你	应	有	作为	好的	作为	你	给予	,	-	哭	罗宾	,

“你付出多少，就会得到多少！”罗宾喊道。

[ænd; ənd][leɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [ðæt] ['evri] [bəʊn][ɪn][hɪz; ɪz]

and	laid	such	a	blow	on	the	shoulder	of	his	opponent	that	every	bone	in	his
和	铺设	这样的	一个	吹	在	这	肩膀	的	他的	对手	那	每一个	骨	在	他的

['bɒdi] [rʌŋ] [ə'gen] .

body	rung	again	.
身体	梯子	再次	.

他重重地击打在对手的肩膀上，以至于对手全身的骨头都再次震颤起来。

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [ðen] [went] [ɪn] [raɪt] ['ɜːnɪst] ,

At	it	they	then	went	in	right	earnest	,
在	它	他们	然后	去	在	正确的	认真	,

于是他们便认真地投入其中。

[ænd; ənd] [θɪk] [ænd; ənd][fɑːst] ['rætld] [ðə; ði] [steɪvz] [ə'pɒn][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [bæks] , [ə'piəriŋ]

and	thick	and	fast	rattled	the	staves	upon	their	heads	and	backs	,	appearing
和	厚的	和	快速地	摇晃	这	杖	之上	他们的	头部	和	背部	,	出现

[laɪk] [men] ['θreʃɪŋ] [kɔːn] .

like	men	threshing	corn	.
喜欢	男人	脱粒	玉米	.

他们头上和背上挥舞着木棍，发出密集而快速的沙沙声，看起来就像在打谷一样。

['getɪŋ] [mɔː(r)] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət] ['evri] [strəʊk] ,

Getting	more	enraged	at	every	stroke	,
获得	更多的	愤怒	在	每一个	中风	,

每挨一击，怒火就更盛一分。

[ðeɪ] [leɪd] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['fjʊəri] [ðæt] [ðeə(r)]['dʒækɪts] [sməʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

they	laid	about	each	other	with	so	much	fury	that	their	jackets	smoked	as	if	they
他们	铺设	关于	每个	其他	和	所以	很多	愤怒	那	他们的	夹克	熏制	作为	如果	他们

[hæd; həd] [biːn] [ɒn]['faɪə(r)] ;

had	been	on	fire	;
有	到过	在	火	;

他们怒气冲冲地抱在一起，外套都冒着烟，仿佛着火了一样；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [geɪv] ['rɒbɪn] [hʊd] [ə; eɪ] [bləʊ] [ə'pɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed]

but	at	last	the	stranger	gave	Robin	Hood	a	blow	upon	the	side	of	his	head
但	在	最后的	这	陌生人	给予	罗宾	兜帽	一个	吹	之上	这	边	的	他的	头

[ðæt] [meɪd] [hɪm] ['stægə(r)] ,

that	made	him	stagger	,
那	制成	他	错开	,

但最后，陌生人一拳打在罗宾汉的头部侧面，打得他踉跄了一下。

[ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] . “

and	losing	his	balance	the	outlaw	tumbled	into	the	brook	.	“
和	输	他的	平衡	这	取缔	翻滚	进入	这	溪	.	“

于是，这名亡命之徒失去平衡，跌进了小溪里。

- [weə(r)] [ɑːt] [ðaʊ] [naʊ] , [maɪ] [faɪn] ['feləʊ] ? - [kraɪd] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['streɪndʒə(r)] , ['lɑːfɪŋ] . “

'	Where	art	thou	now	,	my	fine	fellow	?	'	cried	the	victorious	stranger	,	laughing	.	“
-	在哪里	艺术	你	现在	,	我的	美好的	同伴	?	-	哭	这	胜利者	陌生人	,	笑	.	“

“我的好伙伴，你现在在哪里？”得胜的陌生人笑着喊道。

- [gʊd] [feɪθ] , - [rɪ'plaɪd] ['rɒbɪn] [hʊd] , - [aɪm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ] ['breɪvli] [wɪð]

'	Good	faith	,	'	replied	Robin	Hood	,	'	I'm	in	the	water	,	and	floating	bravely	with
-	好的	信仰	,	-	回复	罗宾	兜帽	,	-	我是	在	这	水	,	和	漂浮的	勇敢地	和

[ðə; ði][taɪd] .

the	tide	.
这	潮	.

“说真的，”罗宾汉回答说，“我在水里，正勇敢地顺着潮水漂流。”

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːt][ə; eɪ][bəʊld] ['jəʊmən] [aɪ] [niːdz] [mʌst; məst] [seɪ] , [ænd; ənd] [aɪl] [faɪt] [nəʊ][mɔː(r)] [wɪð]

But	thou	art	a	bold	yeoman	I	needs	must	say	,	and	I'll	fight	no	more	with
但	你	艺术	一个	大胆的	乡绅	我	需求	必须	说	,	和	患病的	斗争	不	更多的	和

[ðiː] .

thee	.
你	.

但我不得不说，你是个勇敢的自耕农，我不会再与你交战了。

[ðaʊ] [hæst][gɒt][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][æn; ən][end][ɒv; əv]['aʊə(r)]['bæt(ə)l] .

Thou	hast	got	the	day	and	there's	an	end	of	our	battle	.
你	哈斯特	得到	这	天	和	有	一个	结尾	的	我们的	战斗	.

你已赢得胜利，我们的战斗也即将结束。

- [ðen] ['weɪdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][hiː; hi] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː]

'	Then	wading	to	the	bank	he	caught	hold	of	a	projecting	branch	of	a	tree
-	然后	涉水	到	这	银行	他	捕捉	抓住	的	一个	投影	分支	的	一个	树

,

,
,

然后他涉水走到河岸边，抓住一根伸出的树枝。

['pʊld] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz]['bjuːgl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [-]

pulled	himself	out	of	the	brook	,	and	setting	his	bugle	to	his	[	12	]
拉	他自己	出去	的	这	溪	,	和	环境	他的	号角	到	他的	[	-	]

他从溪流中爬了出来，并吹响了号角[12]

[lɪps] [bluː] [θriː] [sʌtʃ] [laʊd] [ænd; ənd] ['lʌsti] [blɑːsts] [ðæt] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['væliz] ['ekəud]

lips	blew	three	such	loud	and	lusty	blasts	that	the	woods	and	valleys	echoed
嘴唇	吹	三	这样的	大声	和	好色的	爆炸	那	这	树林	和	山谷	回声

[ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['ekəud] [ðem; ðəm] ,

and	re	-	echoed	them	,
和	关于	-	回声	他们	,

嘴唇发出三声响亮而有力的吹气声，响彻树林和山谷，回声此起彼伏。

[tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meri] ['bəʊmən] .

till	they	reached	the	ears	of	his	merry	bowmen	.
直到	他们	达到	这	耳朵	的	他的	欢乐	弓箭手	.

直到它们传到他那些快乐的弓箭手的耳中。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'pɪəd] [drest] [ɪn][ðeə(r)] [braɪt] [griːn] [kəʊts] ,

In	a	few	minutes	they	all	appeared	dressed	in	their	bright	green	coats	,
在	一个	很少	分钟	他们	全部	出现	穿着	在	他们的	明亮的	绿色的	外套	,

几分钟后，他们都出现了，都穿着亮绿色的外套。

[ænd; ənd] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [raʊnd] ['rɒbɪn] [hʊd] , [huː] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [tuː; tə] [rest]

and	ranged	themselves	round	Robin	Hood	,	who	was	lying	on	the	grass	to	rest
和	范围	他们自己	圆形的	罗宾	兜帽	,	WHO	曾是	说谎	在	这	草	到	休息

[hɪz; ɪz] [bruːzd] [lɪmz] . “

his	bruised	limbs	.	“
他的	瘀伤	四肢	.	“

他们围拢在罗宾汉身边，罗宾汉正躺在草地上休息，他受伤的四肢也正在缓过来。

- [gʊd] ['mɑːstə(r)] , - [kraɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [nemd] [wɪl] - , - [wɒt] [wɒnt] [ðaʊ] [wɪð]
' Good master , ' cried one of them , named Will Stutely , ' what wantest thou with
- 好的 掌握 , - 哭 一 的 他们 , 命名 将要 - , - 什么 最想要 你 和
[ðaɪ] ['meri] [men] ?
thy merry men ?
你的 欢乐 男人 ?

“好主人，”其中一个名叫威尔·斯图特利的人喊道，“你和你的快乐伙伴们有什么事吗？”

[hæst] [ðaʊ] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brʊk] ? - “
Hast thou fallen into the brook ? ' “
哈斯特 你 倒下 进入 这 溪 ? - ”

你掉进溪里了吗?

- [nəʊ] ['mætə(r)] , - [rɪ'plaɪd] [ðeə(r)] ['kæptɪn] ; - [ðɪs] [juːθ] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['feɪməs]
' No matter , ' replied their captain ; ' this youth and I have had a famous
- 不 事情 , - 回复 他们的 队长 ; - 这 青年 和 我 有 有 一个 著名的
[faɪt] ,
fight ,
斗争 ,

“没关系，”他们的队长回答说，“我和这个年轻人有过一场著名的战斗。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nɒkt] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] . - “
and he knocked me into the water . ' “
和 他 敲门 我 进入 这 水 . - ”

他把我撞进了水里。

- [wiːl; wil] [dʌk] [hɪm] , [wiːl; wil] [dʌk] [hɪm] , - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [men] , ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]
' We'll duck him , we'll duck him , ' exclaimed the men , running up to the
- 出色地 鸭子 他 , 出色地 鸭子 他 , - 惊呼 这 男人 , 跑步 向上 到 这
['streɪndʒə(r)] ,
stranger ,
陌生人 ,

“我们躲开他，我们躲开他！”几个男人一边喊着，一边跑向那个陌生人。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːmz] . “
and seizing him by the arms . “
和 抓住 他 经过 这 武器 . ”

并抓住他的胳膊。

- [fɔː'beə(r)] ! - ['ʃaʊtɪd] ['rɒbɪn] [hʊd] .
' Forbear ! ' shouted Robin Hood .
- 忍耐 ! - 喊叫 罗宾 兜帽 .

“住手！”罗宾汉喊道。

- [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [breɪv] [jʌŋ] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [juː 'es] .
' He is a brave young fellow , and must be one of us .
- 他 是 一个 勇敢的 年轻的 同伴 , 和 必须 是 一 的 我们 .

“他是个勇敢的年轻人，一定是我们中的一员。”

- [ðen] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
' Then , springing to his feet , he advanced towards him .
- 然后 , 弹簧 到 他的 脚 , 他 先进的 向 他 .

然后，他猛地站起身，朝他走去。

- [nəʊ] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [hɑːm] [ðiː] , [frend] , - [hiː; hi] [sed] ; - [ðiːz] ['meri] [men] [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] .
' No one shall harm thee , friend , ' he said ; ' these merry men are mine .
- 不 一 将 伤害 你 , 朋友 , - 他 说 ; - 这些 欢乐 男人 是 矿 .

“朋友，没有人会伤害你，”他说；“这些快乐的人都是我的。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] - [skɔː(r)] [ænd; ənd] [naɪn] ,
There are three - score and nine ,
那里 是 三 - 分数 和 九 ,

有六十九，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] [griːn] [laɪk]

and	if	thou	wilt	join	them	thou	shalt	have	a	coat	of	Lincoln	green	like
和	如果	你	枯萎	加入	他们	你	应	有	一个	外套	的	林肯	绿色的	喜欢

[ðeəz] ,

theirs	,
他们的	,

如果你愿意加入他们，你也将拥有一件和他们一样的林肯绿外套。

[ə; eɪ] ['dægə(r)] , [ə; eɪ] [gʊd] [-]

a	dagger	,	a	good	[	13	]
一个	匕首	,	一个	好的	[	-	]

一把匕首，一把好[13]

['brɔːdsɔːd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəus] ,

broadsword	,	and	a	bow	and	arrows	,
阔剑	,	和	一个	弓	和	箭头	,

一把阔剑，以及弓箭。

[wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [tiːtʃ] [ðiː] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ðɪ] [fæt] ['fæləʊ] - [dɪə(r)] . - "

with	which	we	will	soon	teach	thee	to	kill	the	fat	fallow	-	deer	.	'	"
和	哪个	我们	将要	很快	教	你	到	杀	这	胖的	休耕	-	鹿	.	-	"

我们将很快教会你如何猎杀肥美的鹞鹿。

- [hɪrz] [maɪ] [hænd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['streɪndʒə(r)] ,

'	Here's	my	hand	on	it	,	'	replied	the	stranger	,
-	这里是	我的	手	在	它	,	-	回复	这	陌生人	,

"我的手就放在上面，"陌生人回答道。

['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːm] ['ɪntuː] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bəʊld] ['aʊtlɔː] ; - [aɪl] [sɜːv] [ðiː] [wɪð] [maɪ] [həʊl]

striking	his	palm	into	that	of	the	bold	outlaw	;	'	I'll	serve	thee	with	my	whole
引人注目	他的	棕榈	进入	那	的	这	大胆的	取缔	;	-	患病的	服务	你	和	我的	所有的

[hɑːt] .

heart	.
心	.

他一掌拍在那个胆大妄为的亡命之徒的手上；"我将全心全意地为你效力。"

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [dʒɒn] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ðaʊlt] [faɪnd] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [mʌtʃ] ,

My	name	is	John	Little	,	but	thou'lt	find	I	can	do	much	,
我的	姓名	是	约翰	小的	,	但	你将	寻找	我	能	做	很多	,

我叫约翰·利特尔，但你会发现我能做很多事。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪl] [pleɪ] [maɪ] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [best] . - "

and	that	I'll	play	my	part	with	the	best	.	'	"
和	那	患病的	玩	我的	部分	和	这	最好的	.	-	"

我会尽我所能，与最优秀的人并肩作战。

- [hɪz; ɪz] [neɪm] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɔːltəd] , - [sed] [wɪl] - .

'	His	name	must	be	altered	,	'	said	Will	Stutely	.
-	他的	姓名	必须	是	已修改	,	-	说	将要	-	.

"他的名字必须改掉，"威尔·斯图特利说道。

- [aɪl] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['gɒdfɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['meri] ['krɪsnɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [griːn] -

'	I'll	be	his	godfather	,	and	we'll	have	a	merry	christening	in	the	green	-
-	患病的	是	他的	教父	,	和	出色地	有	一个	欢乐	洗礼	在	这	绿色的	-

[wʊd] . -

wood	.	'
木头	.	-

"我愿意做他的教父，我们会在绿树林里为他举行一个欢乐的洗礼仪式。"

" [ə; eɪ] [breɪs] [ɒv; əv] [fæt] [dʌz] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)ntli] [ʃɒt] ,

"	A	brace	of	fat	does	were	presently	shot	,
"	一个	支撑	的	胖的	做	是	目前	射击	,

"两只肥母鹿刚刚被射杀，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] ['bærəl][ɒv; əv] ['hʌmɪŋ] [strɒŋ] [eɪl] [wɒz; wəz] [brəutʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n]

and	a	fresh	barrel	of	humming	strong	ale	was	broached	for	the	occasion
和	一个	新鲜的	桶	的	哼唱	强的	麦芽酒	曾是	已提出	为了	这	场合

.

:

.

为了庆祝这一时刻，人们打开了一桶新鲜出炉、香气四溢的烈性麦芽酒。

['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ðen] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] , [waɪl] [wɪl] - ,

Robin	Hood	and	his	followers	then	stood	in	a	ring	,	while	Will	Stutely	,
罗宾	兜帽	和	他的	追随者	然后	站立	在	一个	戒指	,	尽管	将要	-	,

罗宾汉和他的追随者们随后围成一个圈，而威尔·斯图特利，

[ə'tendɪd] [baɪ]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔlɪst] ,

attended	by	seven	of	the	tallest	,
参加	经过	七	的	这	最高	,

由七位最高的人陪同，

[drest] [ðəm'selvz] [ɪn] [blæk] ['gɑːmənts] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][sʌm; səm] [ʌn'fɔːtʃənət]

dressed	themselves	in	black	garments	that	had	once	belonged	to	some	unfortunate
穿着	他们自己	在	黑色的	服装	那	有	一次	属于	到	一些	不幸

[priːsts] ,

priests	,
神父	,

他们穿上了曾经属于一些不幸的牧师的黑色长袍，

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə][bæp'taɪz] [ðɪs] ['prɪti] ['ɪnfənt] .

and	prepared	to	baptize	this	pretty	infant	.
和	准备	到	施洗	这	漂亮的	婴儿	.

准备为这个漂亮的女婴施洗。

[ðeɪ] ['kærid] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] ,

They	carried	him	into	the	midst	of	the	ring	,
他们	携带	他	进入	这	中间	的	这	戒指	,

他们把他抬进了擂台中央。

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

and	throwing	a	bucket	of	water	over	his	face	,
和	投掷	一个	桶	的	水	超过	他的	脸	,

然后把一桶水泼在他脸上，

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sprɪŋklɪŋ] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [ɪ'nʌf] , [wɪl] - [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɒləm]

for	fear	a	little	sprinkling	might	not	be	enough	,	Will	Stutely	in	a	very	solemn
为了	害怕	一个	小的	洒	可能	不是	是	足够的	,	将要	-	在	一个	非常	庄严

[təʊn] [sed] ,

tone	said	,
语气	说	,

威尔·斯图特利担心只撒一点水可能不够，于是用非常严肃的语气说道：

- [ðɪs] ['ɪnfənt][hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [kɔːld] [dʒɒn] ['lɪt(ə)l] ; [wiː; wi][duː; də] [naʊ] [ˌhɪə'baɪ] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]

'	This	infant	has	hitherto	been	called	John	Little	;	we	do	now	hereby	change	his
-	这	婴儿	有	迄今为止	到过	称为	约翰	小的	;	我们	做	现在	特此	改变	他的

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

“这个婴儿此前一直被称为约翰·利特尔；我们现在正式更改他的名字。”

[wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [-]

which	from	the	[	14	]
哪个	从	这	[	-	]

其中来自[14]

['prez(ə)nt] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] . -

present	day	to	the	end	of	his	life	shall	be	called	Little	John	.	'
展示	天	到	这	结尾	的	他的	生活	将	是	称为	小的	约翰	.	-

从今天起直到他生命的尽头，都将被称为小约翰。

“ [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][men] [meɪd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [rɪŋ] [ə'gen] .

“	A	loud	shout	from	the	men	made	the	forest	ring	again	.
”	一个	大声	喊	从	这	男人	制成	这	森林	戒指	再次	.

“男人们一声响亮的喊叫再次响彻森林。”

[wen] [ðɪs] ['serəməni] [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] ,

When	this	ceremony	was	concluded	,
什么时候	这	仪式	曾是	结束	,

仪式结束后，

[ænd; ənd] [wen] ['rɒbɪn] [hʊd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [njuː] [ə'tendənt] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] [griːn] ,

and	when	Robin	Hood	had	given	his	new	attendant	a	coat	of	Lincoln	green	,
和	什么时候	罗宾	兜帽	有	给定	他的	新的	服务员	一个	外套	的	林肯	绿色的	,

当罗宾汉送给他的新侍从一件林肯绿的外套时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kjʊəriəsli] [kɑːrvd] [lɒŋ] - [baʊ; bəʊ] , [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	a	curiously	carved	long	-	bow	,	they	all	sat	down	on	the	grass	to	a
和	一个	奇怪的是	雕刻	长的	-	弓	,	他们	全部	卫星	向下	在	这	草	到	一个

['meri] [fiːst] .

merry	feast	.
欢乐	盛宴	.

他们带着一把造型奇特的长弓，坐在草地上享用了一顿丰盛的晚餐。

['mjuːzɪk] [sək'siːdɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][bəʊld] ['kæptɪn] , [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [gest] , [trəul]

Music	succeeded	,	and	their	bold	captain	,	in	honour	of	his	new	guest	,	trolled
音乐	成功了	,	和	他们的	大胆的	队长	,	在	荣誉	的	他的	新的	客人	,	被钓鱼

[fɔːθ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sɒŋ] : — “

forth	the	following	song	:	—	“
前进	这	下列的	歌曲	:	—	“

音乐奏响，他们那位大胆的船长为了款待这位新客人，唱起了以下这首歌：——

- [jʊr; jər] ['welkəm] , [maɪ] [læd] , [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][əʊ] - [griːn] ,

'	You're	welcome	,	my	lad	,	to	the	forests	o	'	green	,
-	你是	欢迎	,	我的	小伙子	,	到	这	森林	o	-	绿色的	,

“欢迎你，我的孩子，来到这片绿色的森林。”

[weə(r)] [ðə; ði][waɪld][dɪə(r)][səʊ] ['merəli] [baʊndz] ;

Where	the	wild	deer	so	merrily	bounds	;
在哪里	这	荒野	鹿	所以	兴高采烈地	界限	;

野鹿欢快奔跑的地方；

[weə(r)] [ðə; ði] ['fɒɹɪstəz] [bəʊld][ðeə(r)] [geɪ] ['revlz] [həʊld] ,

Where	the	foresters	bold	their	gay	revels	hold	,
在哪里	这	林务员	大胆的	他们的	同性恋	揭秘	抓住	,

护林员们大胆地举行他们的欢乐狂欢，

[ænd; ənd][ðeə(r)]['bjuːgl] - [hɔːn] ['tʃɪərəli] [saʊndz] . “

And	their	bugle	-	horn	cheerily	sounds	.	“
和	他们的	号角	-	喇叭	兴高采烈地	声音	.	”

他们的号角欢快地吹响。

- [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][æn; ən] ['ɑːtʃə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [best] ,

'	Thou	shalt	be	an	archer	,	as	well	as	the	best	,
-	你	应	是	一个	射手	,	作为	出色地	作为	这	最好的	,

你必须成为一名弓箭手，而且是最优秀的弓箭手。

[ænd; ənd][reɪndʒ][ɪn][ðə; ði] [griːn] - [wʊd] [wɪð] [juː ˈes] ;
And range in the green - wood with us ;
和 范围 在 这 绿色的 - 木头 和 我们 ;

和我们一起在绿林中漫步；

[weə(r)] [wiːl; wil] [nɒt] [wɒnt] [gəʊld][nɔː(r)]['sɪlvə(r)] , [bɪ'həʊld] ,
Where we'll not want gold nor silver , behold ,
在哪里 出色地 不是 想 金子 也不 银 , 看哪 ,

我们既不需要黄金也不需要白银，瞧，

[waɪl] ['bɪʃəp] [hæv; həv] [ɔːt] [ɪn][ðeə(r)] [pɜːs] . “
While bishops have aught in their purse . “
尽管 主教们 有 零 在 他们的 钱包 . ”

而主教们的钱包里却空空如也。

- [wiː; wi][lɪv; laɪv][hɪə(r)] [laɪk] - [skwaɪəz] , [ɔː(r)] [lɔːdz] [ɒv; əv] [rɪ'naʊn] ,
' We live here like ' squires , or lords of renown ,
- 我们 居住 这里 喜欢 - 乡绅 , 或者 领主们 的 名声 ,

我们在这里生活得就像乡绅或名流一样。

[wɪ'ðaʊt] [ɛə] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv] [friː] [lænd] ;
Without e'er a foot of free land ;
没有 曾经 一个 脚 的 自由的 土地 ;

没有一寸自由土地；

[wiː; wi] [fiːst] [ɒn] [gʊd] [tʃɪə(r)] , [wɪð] [waɪn] , [eɪl] , [ænd; ənd][bɪə(r)] ,
We feast on good cheer , with wine , ale , and beer ,
我们 盛宴 在 好的 欢呼 , 和 葡萄酒 , 麦芽酒 , 和 啤酒 ,

我们尽情享受欢乐时光，品尝葡萄酒、麦芽酒和啤酒。

[ænd; ənd] [ɛvɹi] [θɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)] [kə'mɑːnd] . “
And ev'ry thing at our command . “
和 每一个 事物 在 我们的 命令 . ”

一切都听候我们的差遣。

- [ðen] ['welkəm] , [maɪ] [læd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['meri] [griːn] - [wʊd] ,
' Then welcome , my lad , to the merry green - wood ,
- 然后 欢迎 , 我的 小伙子 , 到 这 欢乐 绿色的 - 木头 ,

那么，欢迎来到这片快乐的绿林，我的孩子。

[weə(r)] [ðə; ði][waɪld][dɪə(r)][səʊ] ['dʒɔɪəsli] [baʊndz] ;
Where the wild deer so joyously bounds ;
在哪里 这 荒野 鹿 所以 欣喜地 界限 ;

野鹿欢快奔跑的地方；

[weə(r)] [ðə; ði] [fˈɒɹɪstəz] [bəʊld][ðeə(r)] [geɪ] ['revlz] [həʊld] ,
Where the foresters bold their gay revels hold ,
在哪里 这 林务员 大胆的 他们的 同性恋 揭秘 抓住 ,

护林员们大胆地举行他们的欢乐狂欢，

[ænd; ənd][ðeə(r)]['bjuːgl] - [hɔːn] ['tʃɪərəli] [saʊndz] . -
And their bugle - horn cheerily sounds . '
和 他们的 号角 - 喇叭 兴高采烈地 声音 . -

他们的号角声欢快地响起。

“ [ðaʊət] ['welkəm] [maɪ] [læd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meri] [griːn] - [wʊd] .
“ THOU'RT WELCOME MY LAD TO THE MERRY GREEN - WOOD .
“ 你 欢迎 我的 小伙子 到 这 欢乐 绿色的 - 木头 .

“思念欢迎我的孩子来到快乐的绿林。”

” [dʒeɪ] . ['gɪlbət] [-]
” J . Gilbert [15]
” J . 吉尔伯特 [-]

“J. 吉尔伯特[15]

“ ['merəli] [ænd; ənd] ['geɪli] [dɪd] [ðeɪ] [pɑːs] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ; [naʊ] ['dɑːnsɪŋ] [raʊnd] [sʌm; səm] [əʊld]

“	Merrily	and	gaily	did	they	pass	the	evening	;	now	dancing	round	some	old
”	欢快地	和	兴高采烈地	做过	他们	经过	这	晚上	;	现在	跳舞	圆形的	一些	老的

['mɒnək] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

monarch	of	the	forest	,
君主	的	这	森林	,

“他们欢快地度过了夜晚；现在正围绕着森林里一位古老的君王跳舞，

[ænd; ənd] [naʊ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːd] [bʌt; bət] ['pliːzɪŋ] ['dɪti] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz]

and	now	listening	to	the	rude	but	pleasing	ditty	of	one	of	their	companions
和	现在	聆听	到	这	粗鲁的	但	令人愉悦	小调	的	一	的	他们的	同伴

.

:

.

现在，他们正在聆听同伴们一首粗俗但悦耳的小调。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] ,

At	length	the	sun	went	down	,
在	长度	这	太阳	去	向下	,

太阳终于落山了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [diːp] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɔː] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

and	the	deep	shades	of	the	forest	began	to	draw	around	them	.
和	这	深的	色调	的	这	森林	开始	到	画	大约	他们	.

森林的浓荫开始笼罩他们。

['rɒbɪn] [hʊd] [druː] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] ['bjuːgl] , ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [nəʊts] ,

Robin	Hood	drew	forth	his	bugle	,	sounded	a	few	notes	,
罗宾	兜帽	画	前进	他的	号角	,	听起来	一个	很少	笔记	,

罗宾汉抽出号角，吹响了几声。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ðə; ði] [həʊl] [bænd] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spɜːst] [ɪn] [gruːps] [tuː; tə] [ðeə(r)]

and	in	a	minute	or	two	the	whole	band	were	dispersed	in	groups	to	their
和	在	一个	分钟	或者	二	这	所有的	乐队	是	分散的	在	团体	到	他们的

[hʌt] [ænd; ənd] [keɪvz] .

huts	and	caves	.
小屋	和	洞穴	.

一两分钟后，整个部落三五成群地分散回到了各自的小屋和洞穴。

['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] .

ROBIN	HOOD	AND	THE	BUTCHER	.
罗宾	兜帽	和	这	屠夫	.

罗宾汉与屠夫。

“ ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['meri] - ['meɪkɪŋ] ['rɒbɪn] [hʊd] [wɒz; wəz] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] -

“	Shortly	after	this	merry	-	making	Robin	Hood	was	one	morning	sitting	by	the	way	-
”	不久	后	这	欢乐	-	制作	罗宾	兜帽	曾是	一	早晨	坐着	经过	这	方式	-

[saɪd] ,

side	,
边	,

“不久之后，一天早晨，嬉皮士罗宾汉坐在路边，

[ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] ['trɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəus] ,

amusing	himself	with	trimming	his	bow	and	arrows	,
有趣	他自己	和	修剪	他的	弓	和	箭头	,

他自娱自乐地修整着弓箭。

[wen] [hiː; hi] [iˈspai] [ə; eɪ][ˈdʒɒli] [ˈbʊtʃə(r)] [ˈheisən] [tuː; tə] [ˈmɑːkɪt] [wɪð] [ə; eɪ][ˈbɑːskɪt][ɒv; əv] [miːt]

when	he	espied	a	jolly	butcher	hastening	to	market	with	a	basket	of	meat
什么时候	他	窥视	一个	快乐的	屠夫	加速	到	市场	和	一个	篮子	的	肉

[bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] . “

before	him	upon	his	horse	.	“
前	他	之上	他的	马	.	〃

这时，他看见一个笑容满面的屠夫骑在马上，前面提着一篮肉，正赶往市场。

- [gʊd] [ˈmɒrəʊ] , [maɪ] [faɪn] [ˈfeləʊ] , - [kwəʊθ] [ˈrɒbɪn] [hʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [baɪ] .

'	Good	morrow	,	my	fine	fellow	,	'	quoth	Robin	Hood	as	he	passed	by	.
-	好的	明天	,	我的	美好的	同伴	,	-	引用	罗宾	兜帽	作为	他	通过了	经过	.

“早上好，我的好伙伴，”罗宾汉边走边说道。

- [wɒt] [ðaʊ] [hæv; həv][ɪn] [ðæt] [ˈbɑːskɪt] [ðeə(r)] ? - “

'	What	may'st	thou	have	in	that	basket	there	?	'	“
-	什么	五月	你	有	在	那	篮子	那里	?	-	〃

“你篮子里装的是什么？”

- [wʌts] [ðæt] [tuː; tə] [ðiː] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈbʊtʃə(r)] : - [ðaʊlt] [nɒt] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː]

'	What's	that	to	thee	,	'	replied	the	butcher	:	'	thou'lt	not	buy	it
-	是什么	那	到	你	,	-	回复	这	屠夫	:	-	你将	不是	买	它

“那关你什么事？”屠夫回答说，“反正你又不买。”

[aɪl] [ˈwɒrənt] [ˌem ˈiː] . - “

I'll	warrant	me	.	'	“
患病的	保证	我	.	-	〃

我会为自己作证。

- [neɪ] , [naʊ] , [maɪ] [gʊd] [frend] , [biː; bi][ˈsɪv(ə)l] , - [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] , [ˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

'	Nay	,	now	,	my	good	friend	,	be	civil	,	'	returned	the	outlaw	,	rising	from	the
-	不	,	现在	,	我的	好的	朋友	,	是	民用	,	-	返回	这	取缔	,	上升	从	这

[grɑːs] ,

grass	,
草	,

“不，我的好朋友，讲礼貌点，”亡命之徒从草丛中站起身来，说道。

[ænd; ənd] [ˈpætɪŋ] [ðə; ði] [mænz] [hɔːs] [əˈpɒn] [ðə; ði] [nek] .

and	patting	the	man's	horse	upon	the	neck	.
和	轻拍	这	男人的	马	之上	这	脖子	.

然后拍了拍那匹马的脖子。

- [wɒt] [ˈvæljuː] [sɛt] [-]

'	What	value	settest	[	16	]
-	什么	价值	测试	[	-	]

'settest[16] 的值是什么?

[ðaʊ] [əˈpɒn] [ðɪs] [biːst] [ɒv; əv] [ðaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɑːskɪt] , [ˌɔːltəˈgeðə(r)] ? - “

thou	upon	this	beast	of	thine	,	and	the	basket	,	altogether	?	'	“
你	之上	这	兽	的	你的	,	和	这	篮子	,	共	?	-	〃

你骑着你的这头牲口，还有篮子，一起背着吗？“

- [wel] ! [æn; ən] [ðaʊ] [tuː; tə] [baɪ] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈbʊtʃə(r)] , [stɪl] [ˈdaʊtɪŋ] ,

'	Well	!	an	thou	mean'st	to	buy	,	'	answered	the	butcher	,	still	doubting	,
-	出色地	!	一个	你	最卑鄙的	到	买	,	-	回答	这	屠夫	,	仍然	怀疑	,

“好吧！如果你打算买的话，”屠夫仍然有些怀疑地回答道。

- [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [lɒt][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)]['sɪlvə(r)][mɑːrks] . - “

'	thou	shalt	have	the	whole	lot	for	four	silver	marks	.	'	“
-	你	应	有	这	所有的	很多	为了	四	银	标记	.	-	〃

“你将以四个银马克的价格买下所有这些东西。”

- [θrəʊ] [ðæt] ['griːsi] [frɒk] [ɒv; əv] [ðaɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] , - [sed] ['rɒbɪn] , - [ænd; ənd] [hɪrz] [ðaɪ]

'	Throw	that	greasy	frock	of	thine	into	the	bargain	,	'	said	Robin	,	'	and	here's	thy
-	扔	那	腻	连衣裙	的	你的	进入	这	便宜货	,	-	说	罗宾	,	-	和	这里是	你的

['mʌni] :

money	:
钱	:

“把你的油腻衣服也扔掉，”罗宾说，“这是你的钱：

- [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm]['sɪlvə(r)] ['piːsɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['leðən] [paʊtʃ] [ðæt]

'	at	the	same	time	he	took	some	silver	pieces	from	a	leathern	pouch	that
-	在	这	相同的	时间	他	采取	一些	银	件	从	一个	皮革	小袋	那

[hʌŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['gɜːdl] ,

hung	from	his	girdle	,
悬挂	从	他的	腰带	,

与此同时，他从挂在腰间的皮袋里掏出一些银币。

[ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] .

and	held	them	to	the	butcher	.
和	握住	他们	到	这	屠夫	.

然后把他们交给屠夫。

[wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ][æt; ət] ['hævɪŋ] [meɪd] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['bɑːgən] , [ðə; ði][mæn] ['ɪnstəntli] [,dis'maunt] ,

With	great	joy	at	having	made	so	good	a	bargain	,	the	man	instantly	dismounted	,
和	伟大的	喜悦	在	拥有	制成	所以	好的	一个	便宜货	,	这	男人	即刻	下马	,

那人为自己买到了这么划算的买卖而欣喜若狂，立刻下了马。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [reɪnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] ['əʊnə(r)] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [strɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz]

and	giving	his	horse's	reins	to	his	new	owner	,	he	quickly	stripped	off	his
和	给予	他的	马匹	缰绳	到	他的	新的	所有者	,	他	迅速地	脱衣舞	离开	他的

['aʊtə(r)] ['gɑːmənt] .

outer	garment	.
外	服装	.

他将马缰绳交给新主人后，迅速脱下外衣。

[ðə; ði][bəʊld] ['aʊtlɔː] [æz; əz] ['kwɪkli] [ɪn'keɪst] [hɪm'self] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] ,

The	bold	outlaw	as	quickly	encased	himself	in	it	,	and	,	mounting	the	horse	,
这	大胆的	取缔	作为	迅速地	包裹	他自己	在	它	,	和	,	安装	这	马	,

这位胆大的亡命之徒迅速把自己裹进斗篷里，然后翻身上马，

[tʊk] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['gælәp] [ɒf] [tuː; tə] ['nɒtɪŋəm] .

took	the	basket	from	the	butcher	,	and	galloped	off	to	Nottingham	.
采取	这	篮子	从	这	屠夫	,	和	疾驰	离开	到	诺丁汉	.

从肉铺老板手中接过篮子，策马奔向诺丁汉。

“ [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] ,

“	When	he	reached	the	town	,
“	什么时候	他	达到	这	镇	,

“当他到达镇上时，

['rɒbɪn] [hʊd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːt] [weə(r)] [ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz][səʊld] ;

Robin	Hood	made	his	way	to	the	part	where	the	meat	was	sold	;
罗宾	兜帽	制成	他的	方式	到	这	部分	在哪里	这	肉	曾是	卖	;

罗宾汉来到了卖肉的地方；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz] [hɔːs] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] , [hiː; hi] [ʌn'kʌvəd] [hɪz; ɪz]['bɑːskɪt] ,

and	having	put	up	his	horse	at	an	inn	,	he	uncovered	his	basket	,
和	拥有	放	向上	他的	马	在	一个	客栈	,	他	裸露	他的	篮子	,

他把马拴在客栈后，便揭开了篮子。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sel] [ɪts] ['kɒntents] .

and	began	to	sell	its	contents	.
和	开始	到	卖	它是	内容	.

然后开始出售其中的内容。

[hiː; hi] [njuː] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [kɛəd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

He	knew	very	little	and	cared	very	little	about	the	price	that	was	usually
他	知道	非常	小的	和	关心	非常	小的	关于	这	价格	那	曾是	通常

[peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [miːt] ,

paid	for	meat	,
有薪酬的	为了	肉	,

他对肉类的通常价格知之甚少，也毫不在意。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] ['kwɪkli] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə'baʊt] [faɪv] [taɪmz] [æz; əz]

and	the	ladies	in	the	market	quickly	discovered	that	he	gave	about	five	times	as
和	这	女士们	在	这	市场	迅速地	发现	那	他	给予	关于	五	时代	作为

[mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['peni] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] ['bʊtʃə(r)] .

much	for	a	penny	as	any	other	butcher	.
很多	为了	一个	一分钱	作为	任何	其他	屠夫	.

市场上的女士们很快发现，他卖的肉比其他屠夫一便士要多出五倍左右。

[hɪz; ɪz] [stɔːl] [wɒz; wəz] [suːn] [sə'raʊndɪd] , [-]

His	stall	was	soon	surrounded	,	[	17	]
他的	摊位	曾是	很快	包围	,	[	-	]

他的摊位很快就被包围了[17]

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ɪn] [ðə; ði] [treɪd] [wɜː(r); wə(r)] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kʌstəmə(r)] .

and	his	brethren	in	the	trade	were	left	without	a	customer	.
和	他的	弟兄们	在	这	贸易	是	左边	没有	一个	顾客	.

他的同行们因此失去了顾客。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [səʊ] [streɪndʒ] [æn; ən]

At	first	they	could	not	imagine	what	could	be	the	reason	of	so	strange	an
在	第一的	他们	可以	不是	想象	什么	可以	是	这	原因	的	所以	奇怪的	一个

[ə'kʌrəns] ;

occurrence	;
发生	;

起初，他们无法想象这种奇怪现象的原因是什么；

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['bʊtʃə(r)] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [səʊld] [ə; eɪ]

but	when	one	of	them	learned	that	the	new	butcher	had	actually	sold	a
但	什么时候	一	的	他们	学习	那	这	新的	屠夫	有	实际上	卖	一个

[həʊl] [leg] [ɒv; əv] [pɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] ,

whole	leg	of	pork	for	a	shilling	,
所有的	腿	的	猪肉	为了	一个	先令	,

但当其中一人得知新来的屠夫竟然只卖了一整条猪腿就只卖了一先令时，

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['kaʊns(ə)l] [wɒz; wəz] [held] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juː'nænɪməsli] [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi]

a	general	council	was	held	,	and	it	was	unanimously	agreed	that	he
一个	一般的	理事会	曾是	握住	,	和	它	曾是	一致	同意	那	他

[mʌst; məst] ['aɪðə(r)] [biː; bi] [mæd] ,

must	either	be	mad	,
必须	任何一个	是	疯狂的	,

召开了一次全体会议，会上一致认为他要么是疯了，要么是

[ɔː(r)] [sʌm; səm] ['prɒdɪg(ə)l] [sʌn] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['prɒpəti] :

or	some	prodigal	son	who	had	run	away	with	his	father's	property	:
或者	一些	浪子	儿子	WHO	有	跑步	离开	和	他的	父亲的	财产	:

或者像某个浪子，卷走了父亲的财产：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm] .

but	they	were	all	determined	to	learn	something	certain	about	him	.
但	他们	是	全部	决定	到	学习	某物	肯定	关于	他	.

但他们都决心要弄清楚他的一些确切情况。

“ [wen] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stept] [ʌp][tuː; tə]['rɒbɪn] [hʊd] .

“	When	the	market	was	over	,	one	of	them	stepped	up	to	Robin	Hood	.
“	什么时候	这	市场	曾是	超过	,	一	的	他们	步	向上	到	罗宾	兜帽	.

“集市结束后，其中一人挺身而出，扮演罗宾汉。”

- [kʌm] , ['brʌðə(r)] , - [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪm] , - [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][wʌn] [treɪd] ,

-	Come	,	brother	,	-	said	he	to	him	,	-	we	are	all	of	one	trade	,
-	来	,	兄弟	,	-	说	他	到	他	,	-	我们	是	全部	的	一	贸易	,

“来吧，兄弟，”他对他说，“我们都是同行的。”

[kʌm] [ænd; ənd][daɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] . - “

come	and	dine	with	us	to	-	day	.	-	“
来	和	用餐	和	我们	到	-	天	.	-	“

今天来和我们一起用餐吧。

- [raɪt] ['wɪlɪŋli] [ðæt] [wɪl] [aɪ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] ; - [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɒli] ['dɪnə(r)] [wɪl] [wiː; wi]

-	Right	willingly	that	will	I	,	-	replied	the	outlaw	;	-	and	a	jolly	dinner	will	we
-	正确的	心甘情愿	那	将要	我	,	-	回复	这	取缔	;	-	和	一个	快乐的	晚餐	将要	我们

[hæv; həv] .

have	.
有	.

“我当然愿意，”绿林好汉回答说，“我们还要享用一顿丰盛的晚餐。”

- [tɪz] [maɪ] [fɜːst] [deɪ] [ə'mʌŋ] [jiː; ji] , [ænd; ənd][baɪ][maɪ] [feɪθ] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['meri] [wʌn] .

-	Tis	my	first	day	among	ye	,	and	by	my	faith	it	shall	be	a	merry	one	.
-	的	我的	第一的	天	之中	是的	,	和	经过	我的	信仰	它	将	是	一个	欢乐	一	.

这是我与你们相聚的第一天，我发誓，这将是快乐的一天。

- [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːd] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [prɪ'zaɪdɪd] [ðə; ði]

-	They	were	soon	seated	at	the	board	,	at	the	head	of	which	presided	the
-	他们	是	很快	坐着	在	这	木板	,	在	这	头	的	哪个	主持	这

['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] ,

sheriff	of	Nottingham	,
警长	的	诺丁汉	,

他们很快便在委员会就座，委员会主席是诺丁汉郡长。

[waɪl] - [maɪn] [həʊst] - [sæt][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] .

while	'	mine	host	'	sat	at	the	other	end	.
尽管	-	矿	主持人	-	卫星	在	这	其他	结尾	.

而“我的主人”则坐在另一端。

['rɒbɪn] [hʊd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [njuː]['kʌmə(r)] , [sed] [greɪs] ,

Robin	Hood	,	being	a	new	comer	,	said	grace	,
罗宾	兜帽	,	存在	一个	新的	角	,	说	优雅	,

罗宾汉是新来的，他做了餐前祷告。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'menst] [ə; eɪ][məʊst] ['fɪəf(ə)l] [ə'tæk] [ə'pɒn] ['daɪvəz] ['sməʊkɪŋ] [flæŋks] [ɒv; əv] [biːf] ,

and	they	commenced	a	most	fearful	attack	upon	divers	smoking	flanks	of	beef	,
和	他们	开始	一个	最多	可怕	攻击	之上	潜水员	吸烟	侧翼	的	牛肉	,

于是，他们对正在熏烤牛腩的潜水员发动了极其可怕的攻击。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['gʊdli] [hɔːntʃ] [ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn] .

and	many	a	goodly	haunch	of	venison	.
和	许多	一个	很好	臀部	的	鹿肉	.

还有许多上好的鹿腿肉。

[ðə; ði]['dʒəʊvɪəl] ['aʊtlɔː] [dɪd][hɪz; ɪz] [-]

The	jovial	outlaw	did	his	[	18	]
这	欢乐的	取缔	做过	他的	[	-	]

这位快乐的亡命之徒做了他的[18]

['djuːti] [wɪð] [ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [biː; bi]
duty with the rest , and when at last the dishes were allowed to be
责任 和 这 休息 , 和 什么时候 在 最后的 这 菜肴 是 允许 到 是
['teɪkən] [ə'weɪ] ,
taken away ,
已采取 离开 ,

和其他人一起分担家务，最后当餐具终于被允许收走时，

- [fɪl] [ˌjuː 'es] [mɔː(r)] [waɪn] , - [hiː; hi] [kraɪd] , - [lets] [biː; bi] ['meri] , [maɪ] ['breðrən] ;
' Fill us more wine , ' he cried , ' let's be merry , my brethren ;
- 充满 我们 更多的 葡萄酒 , - 他 哭 , - 我们来吧 是 欢乐 , 我的 弟兄们 ;

“给我们斟满酒，”他喊道，“让我们尽情欢乐吧，我的兄弟们；

[drɪŋk] [tɪl] [jiː; ji] [kæn; kən] [drɪŋk] [nəʊ] [mɔː(r)] ; [aɪl] [peɪ] [ðə; ði] ['rekənɪŋ] . - “
drink till ye can drink no more ; I'll pay the reckoning . ' “
喝 直到 是的 能 喝 不 更多的 ; 患病的 支付 这 清算 . - “

你们喝到喝不下去为止吧；我会承担后果。

- [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [mæd] [bleɪd] , - [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nekst] ['neɪbə(r)] ;
' This is a mad blade , ' said the sheriff to his next neighbour ;
- 这 是 一个 疯狂的 刀刃 , - 说 这 警长 到 他的 下一个 邻居 ;

“这是一把疯狂的刀，”警长对他的邻居说；

- [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [aʊt] [huː] [hiː; hi] [ɪz] . - — - [hæst]
' we must find out who he is . ' — ' Hast
- 我们 必须 寻找 出去 WHO 他 是 . - — - 哈斯特

“我们必须查出他是谁。”——哈斯特

[ðaʊ] , [frend] , - [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ə'laʊd] , [ə'dresɪŋ] ['rɒbɪn] [hʊd] , - [hæst] [ðaʊ] ['eni] [hɔːnd]
thou , friend , ' he continued aloud , addressing Robin Hood , ' hast thou any horned
你 , 朋友 , - 他 持续 大声 , 解决 罗宾 兜帽 , - 哈斯特 你 任何 有角的
[biːsts] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] ? - “
beasts to dispose of ? ' “
野兽 到 处置 的 ? - “

“朋友，”他继续大声对罗宾汉说，“你有没有带角的野兽要处理？”

- [aɪ] , [gʊd] ['mɑːstə(r)] ['ʃerɪf] , [ðæt] [hæv; həv] [aɪ] , - ['ɑːnsə(r)d] ['rɒbɪn] , - [sʌm; səm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
' Aye , good master sheriff , that have I , ' answered Robin , ' some two or three
- 是的 , 好的 掌握 警长 , 那 有 我 , - 回答 罗宾 , - 一些 二 或者 三
['hʌndrədz] ,
hundreds ,
数百 ,

“是的，好心的警长，我这里有，”罗宾回答说，“大约两三百人。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [æz; əz] [gʊd] [friː] [lænd] [tuː] [æz; əz] [ðaʊst] ['evə(r)] [siːn] . - “
and a hundred acres of as good free land too as thou'st ever seen . ' “
和 一个 百 英亩 的 作为 好的 自由的 土地 也 作为 你 曾经 已见 . - “

还有一百英亩你见过的最好的免费土地。

- [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [fjuː] [hed] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] , - [ˌriː'dʒɔɪn, ri-] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] , - [ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] ,
' I want a few head of cattle , ' rejoined the former , ' and if thou wilt ,
- 我 想 一个 很少 头 的 牛 , - 重新加入 这 以前的 , - 和 如果 你 枯萎 ,

“我想要几头牛，”前者回答说，“如果你愿意的话，

[aɪl] [raɪd] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðaɪn] . - “
I'll ride this day to look at thine . ' “
患病的 骑 这 天 到 看 在 你的 . - “

我今天会骑马去看你的。

- [fɪl] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['bʌmpə(r)] [ɒv; əv] [sæk] , - [kraɪd] ['rɒbɪn] [hʊd] ; - [hɪrz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːgən] ;
' Fill me a bumper of sack , ' cried Robin Hood ; ' here's to a good bargain ;
- 充满 我 一个 保险杠 的 解雇 , - 哭 罗宾 兜帽 ; - 这里是 到 一个 好的 便宜货 ;

“给我装满一大袋！”罗宾汉喊道，“这可是笔划算的交易！”

- [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] ['gɒblət] [ɒv; əv] [waɪn] , [hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] ,

'	and	tossing	off	a	goblet	of	wine	,	he	rose	up	,
-	和	抛掷	离开	一个	高脚杯	的	葡萄酒	,	他	玫瑰	向上	,

他扔掉手中的酒杯，站了起来。

[θruː] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,

threw	a	handful	of	silver	upon	the	table	,
扔	一个	少数	的	银	之上	这	桌子	,

他抓起一把银币扔到桌子上，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [left] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['bʊtʃəz] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðeə(r)] [waɪn] [ænd; ənd] [tɔːk]

and	with	the	sheriff	left	the	astonished	butchers	to	finish	their	wine	and	talk
和	和	这	警长	左边	这	惊讶	屠夫	到	结束	他们的	葡萄酒	和	讲话

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['kɒmreɪd] .

of	their	extraordinary	comrade	.
的	他们的	非凡的	同志	.

警长离开后，留下惊愕不已的屠夫们继续喝完酒，谈论他们这位非凡的同伴。

“ [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] ['sædl] [hɪz; ɪz] ['pɔːlfri] , [ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [bæg] [ɒv; əv] [gəʊld] ,

“	The	man	of	dignity	saddled	his	palfrey	,	and	tying	a	heavy	bag	of	gold	,
“	这	男人	的	尊严	鞍	他的	帕尔弗雷	,	和	捆绑	一个	重的	包	的	金子	,

“那位有身份的人给他的骏马套上鞍，然后系上一个沉甸甸的金袋，

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɜːtʃəs] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['gɜːdl] , [set] [aʊt] [wɪð] ['rɒbɪn]

wherewith	to	pay	for	his	purchase	,	to	his	girdle	,	set	out	with	Robin
以及	到	支付	为了	他的	购买	,	到	他的	腰带	,	放	出去	和	罗宾

[hʊd] [tuː; tə] ['ʃɜːˌwʊd] ['fɒrɪst] .

Hood	to	Sherwood	forest	.
兜帽	到	舍伍德	森林	.

他带着购买的钱财，系上腰带，与罗宾汉一起前往舍伍德森林。

['meri] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [dʒəʊks] [ænd; ənd] [laʊd] [wɒz; wəz] [-]

Merry	were	the	jokes	and	loud	was	[	19	]
欢乐	是	这	笑话	和	大声	曾是	[	-	]

笑话很欢乐，声音很大[19]

[ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊld] ['aʊtlɔː] [æz; əz] [ðeɪ] [trɔt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ,

the	laughter	of	the	bold	outlaw	as	they	trotted	along	the	road	,
这	笑声	的	这	大胆的	取缔	作为	他们	小跑	沿着	这	路	,

他们沿着道路小跑时，那大胆的亡命之徒发出阵阵笑声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [met] [wɪð] [səʊ] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] [kəm'pænjən]

and	the	sheriff	thought	that	he	had	never	met	with	so	pleasant	a	companion
和	这	警长	想法	那	他	有	绝不	遇见	和	所以	令人愉快的	一个	伴侣

.

:

.

警长心想，他从未遇到过如此令人愉快的同伴。

- ['hev(ə)n] [prɪ'zɜːv] [ˌjuː 'es] , - [sed] [hiː; hi] , - [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [mæn] [ðeɪ] [kɔːl] ['rɒbɪn] [hʊd] ,

'	Heaven	preserve	us	,	'	said	he	,	'	from	a	man	they	call	Robin	Hood	,
-	天堂	保存	我们	,	-	说	他	,	-	从	一个	男人	他们	称呼	罗宾	兜帽	,

“老天保佑我们，”他说，“远离那个被称为罗宾汉的人。”

[huː] ['ɒf(ə)n] ['friːkwənt, friː'kwent] [ðiːz] [wʊdz] . - “

who	often	frequents	these	woods	.	'	“
WHO	经常	常客	这些	树林	.	-	”

他经常出入这片树林。

- [fɪə(r)] [nɒt] , ['mɑːstə(r)] ['ʃerɪf] , - [rɪ'plaɪd] ['rɒbɪn] ; - [aɪ] [sɔː] [hɪm] [ɪn] ['nɒtɪŋəm] [taʊn] [nɒt] [tuː]

'	Fear	not	,	master	sheriff	,	'	replied	Robin	;	'	I	saw	him	in	Nottingham	town	not	two
-	害怕	不是	,	掌握	警长	,	-	回复	罗宾	;	-	我	锯	他	在	诺丁汉	镇	不是	二

['aʊəz] [ə'gəʊ] ,

hours	ago	,
小时	前	,

"别担心，警长先生，"罗宾回答说，"不到两个小时前，我在诺丁汉镇上见过他。"

[ænd; ənd] [aɪl] ['wɒrənt] [ˌem 'iː][hiː; hi][hæz; həz][nɒt][ˌoʊvər'teɪkən][ˌjuː 'es] . - "

and	I'll	warrant	me	he	has	not	overtaken	us	.	'	"
和	患病的	保证	我	他	有	不是	被超越	我们	.	-	"

我可以保证他没有超过我们。

- [ɪn] ['nɒtɪŋəm] ! - [kraɪd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] : - [waɪ] [dɪdst] [nɒt] [ðaʊ] [tel] [ˌem 'iː]

'	In	Nottingham	!	'	cried	the	sheriff	,	with	astonishment	:	'	why	didst	not	thou	tell	me
-	在	诺丁汉	!	-	哭	这	警长	,	和	惊讶	:	-	为什么	迪斯特	不是	你	告诉	我

[ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ?

that	before	?
那	前	?

"在诺丁汉！"警长惊讶地喊道："你为什么之前不告诉我？"

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][hɪm] . - " -

I	must	go	back	and	capture	him	.	'	"	'
我	必须	去	后退	和	捕获	他	.	-	"	-

我必须回去抓住他。

- [twɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɒfɪtləs] ['erənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] .

'	Twill	be	a	profitless	errand	for	thee	,	'	answered	the	outlaw	.
-	斜纹布	是	一个	无利可图	差事	为了	你	,	-	回答	这	取缔	.

"你此行将一无所获，"亡命之徒回答道。

- [ðəʊ] [aɪ] [nəʊ] ['rɒbɪn] [hʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] [əʊn] [self] ,

'	Though	I	know	Robin	Hood	as	well	as	my	own	self	,
-	尽管	我	知道	罗宾	兜帽	作为	出色地	作为	我的	自己的	自己	,

"虽然我对罗宾汉的了解就像对自己一样了解，

- [twɒz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [aɪ] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] .

'	twas	with	difficulty	I	recognised	him	in	his	disguise	.
-	那是	和	困难	我	已确认	他	在	他的	伪装	.

我费了好大劲才认出他，他伪装得很好。

- [ðə; ði] ['ʃerɪf] [lʊkt] [hɑːd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

'	The	sheriff	looked	hard	at	his	companion	,
-	这	警长	看起来	难的	在	他的	伴侣	,

警长仔细地看了看他的同伴，

[æz; əz][hiː; hi] [kleɪmd] [səʊ] ['ɪntɪmət] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['autlɔː] ['fɒrɪstə(r)] , [bʌt; bət] [sed]

as	he	claimed	so	intimate	a	knowledge	with	the	outlawed	forester	,	but	said
作为	他	声称	所以	亲密的	一个	知识	和	这	被禁止的	林务员	,	但	说

[nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] ,

not	a	word	,
不是	一个	单词	,

他声称自己与那位被通缉的护林员关系非常密切，但却一言不发。

['əʊnli] ['spɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɒn][fɑːstə(r)] ,

only	spurring	his	horse	on	faster	,
仅有的	刺激	他的	马	在	快点	,

他反而催马跑得更快了。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['trævələ(r)][æz; əz][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði]

and	keeping	as	far	from	his	fellow	-	traveller	as	the	width	of	the
和	保持	作为	远的	从	他的	同伴	-	游客	作为	这	宽度	的	这

[rəʊd] [pə'mɪtɪd] .

road	permitted	.
路	允许	.

他尽可能与同行者保持距离，但又不能超过道路的宽度。

" ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

"	Presently	they	arrived	at	the	borders	of	the	forest	,
"	目前	他们	到达的	在	这	边界	的	这	森林	,

"他们很快就到达了森林的边缘，

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['nærəʊ] [rəʊd] [ðæt] [led] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	striking	into	a	narrow	road	that	led	through	it	,
和	引人注目	进入	一个	狭窄的	路	那	引领	通过	它	,

然后拐进一条穿过那里的狭窄道路，

[riːtʃt] [æn; ən]['əʊpən] [lɔːn] [ɒv; əv][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent] . [-]

reached	an	open	lawn	of	some	considerable	extent	.	[	20	]
达到	一个	打开	草地	的	一些	大量	程度	.	[	-	]

到达了一片相当大的开阔草坪。[20]

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [həʊl] [hɜːd] [ɒv; əv][dɪə(r)] [trɪpt] ['geɪli] [ə'krɒs] [ðə; ði]

Just	as	they	entered	upon	it	,	a	whole	herd	of	deer	tripped	gaily	across	the
只是	作为	他们	进入	之上	它	,	一个	所有的	一群	的	鹿	绊倒了	兴高采烈地	穿过	这

[pɑːθ] . "

path	.	"
小路	.	"

他们刚踏上小路，一群鹿就欢快地穿过了小路。

- [haʊ] [laik] [ðaʊ] [maɪ] [hɔːnd] [biːsts] , ['mɑːstə(r)] ['ʃerɪf] ? - [ɑːskt] ['rɒbɪn] [hʊd] ;

'	How	likest	thou	my	horned	beasts	,	master	sheriff	?	'	asked	Robin	Hood	;
-	如何	最喜欢	你	我的	有角的	野兽	,	掌握	警长	?	-	问	罗宾	兜帽	;

"你觉得我的角兽像吗，警长大人？"罗宾汉问道；

- [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fæt][ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ? - "

'	they	are	fat	and	in	good	condition	,	are	they	not	?	'	"
-	他们	是	胖的	和	在	好的	状况	,	是	他们	不是	?	-	"

"它们很胖，身体状况也很好，不是吗？"

- [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ðiː] , [gʊd] ['feləʊ] , - [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['reɪnɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['pɔːlfri] ,

'	I	must	tell	thee	,	good	fellow	,	'	returned	the	sheriff	,	reining	up	his	palfrey	,
-	我	必须	告诉	你	,	好的	同伴	,	-	返回	这	警长	,	缰绳	向上	他的	帕尔弗雷	,

"我必须告诉你，好伙计，"警长一边勒住马缰一边回答道。

- [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi] [ˌels'weə(r)] [ðæn; ðən][ɪn] [ðaɪ] ['kʌmpəni] . -

'	that	I	would	rather	be	elsewhere	than	in	thy	company	.	'
-	那	我	会	相当	是	别处	比	在	你的	公司	.	-

"我宁愿待在别的地方，也不愿和你在一起。"

" ['rɒbɪn] [hʊd] [rɪ'plaɪd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['bjuːgl] - [hɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] ,

"	Robin	Hood	replied	by	taking	his	bugle	-	horn	from	his	side	,
"	罗宾	兜帽	回复	经过	采取	他的	号角	-	喇叭	从	他的	边	,

罗宾汉回答道，他从腰间拔出号角。

[ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [θriː] [dɪ'stɪŋkt] [blɑːsts] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [wʊdz] [ˌɑːr 'iː] - ['ekəʊ] ,

and	blowing	three	distinct	blasts	that	made	the	woods	re	-	echo	,
和	吹	三	清楚的	爆炸	那	制成	这	树林	关于	-	回声	,

一声声清晰可辨的巨响，在树林中回荡。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪəz] [tuː; tə] ['tɪŋgl] [wɪð] [nəʊ] [smɔːl] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] . “

and	his	companion's	ears	to	tingle	with	no	small	degree	of	apprehension	.	“
和	他的	同伴的	耳朵	到	刺痛	和	不	小的	程度	的	忧虑	.	”

他的同伴也感到一阵莫名的不安，耳朵微微发麻。

- [ðaʊ] [ɑːt][ə; eɪ] [neɪv] , - [kraɪd][hiː; hi] , - [ænd; ənd][hæst] [pleɪd] [ˌem 'iː] [fɔːls] ; [teɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]

'	Thou	art	a	knave	,	'	cried	he	,	'	and	hast	played	me	false	;	take	that	for
-	你	艺术	一个	恶棍	,	-	哭	他	,	-	和	哈斯特	玩	我	错误的	;	拿	那	为了

['peɪmənt] :

payment	:
支付	:

“你是个无赖！”他喊道，“你欺骗了我；这就是你的代价！”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['ʃerɪf] [druː] [hɪz; ɪz] [spɔːd] [ænd; ənd] [strʌk] ['fɪəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtlɔː] ,

'	and	the	terrified	sheriff	drew	his	sword	and	struck	fiercely	at	the	outlaw	,
-	和	这	恐惧	警长	画	他的	剑	和	击	激烈地	在	这	取缔	,

[huː] ,

who	,
WHO	,

于是，惊恐万分的警长拔出剑，狠狠地砍向了那个亡命之徒，

['spɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [stiːd] [ə'saɪd] , ['dekstrəsli] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [bləʊ] .

spurring	his	steed	aside	,	dexterously	avoided	the	blow	.
刺激	他的	骏马	旁边	,	灵巧地	避免	这	吹	.

他策马侧身，灵巧地躲过了这一击。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)] , ['sɪksti][ɔː(r)][mɔː(r)] [fˈɒɹɪstəz] , [wɪð] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn][æt; ət][ðeə(r)] [hed] ,

In	a	moment	after	,	sixty	or	more	foresters	,	with	Little	John	at	their	head	,
在	一个	片刻	后	,	六十	或者	更多的	林务员	,	和	小的	约翰	在	他们的	头	,

片刻之后，六十多名护林员，以小约翰为首，

[bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [tuː] ['hɔːsmən] . “

burst	from	the	thickets	and	surrounded	the	two	horsemen	.	“
爆裂	从	这	灌木丛	和	包围	这	二	骑兵	.	”

一群野猪从灌木丛中窜出，包围了两名骑兵。

- ['welkəm] , [gʊd] ['mɑːstə(r)] ; - [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] .

'	Welcome	,	good	master	;	'	said	Little	John	to	his	captain	.
-	欢迎	,	好的	掌握	;	-	说	小的	约翰	到	他的	队长	.

“欢迎您，好船长！”小约翰对他的船长说道。

- [wɒt] - [ðaʊ] [wɪð] [ðaɪ] ['meri] [men] ? - “

'	What	will'st	thou	with	thy	merry	men	?	'	“
-	什么	-	你	和	你的	欢乐	男人	?	-	”

“你打算如何处置你的快乐伙伴们？”

- [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] [tuː; tə][daɪn] [-]

'	I	have	brought	the	sheriff	of	Nottingham	to	dine	[	21	]
-	我	有	带来	这	警长	的	诺丁汉	到	用餐	[	-	]

“我请诺丁汉郡长来吃饭[21]”

[wɪð] [jiː; ji][tuː; tə] - [deɪ] , - [rɪ'plaɪd] ['rɒbɪn] [hʊd] ; - [meɪk] [gʊd] [tʃɪə(r)] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ɒv; əv]

with	ye	to	-	day	,	'	replied	Robin	Hood	;	'	make	good	cheer	,	and	give	him	of
和	是的	到	-	天	,	-	回复	罗宾	兜帽	;	-	制作	好的	欢呼	,	和	给	他	的

[ðə; ði][best] . - “

the	best	.	'	“
这	最好的	.	-	”

“今天和你们在一起，”罗宾汉回答说，“好好招待他，给他最好的东西。”

- [aɪ] , ['mæri] , [ðæt] [wɪl] [wiː; wi] , - [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [tɔːl] ['fɒrɪstə(r)] ,

'	Aye	,	marry	,	that	will	we	,	'	returned	the	tall	forester	,
-	是的	,	结婚	,	那	将要	我们	,	-	返回	这	高的	林务员	,

“是的，那就结婚吧，”高个子的护林员回答道。

- [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [hiː; hi][hæz; həz][gəʊld][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] :

'	for	I	know	he	has	gold	to	pay	for	it	:
-	为了	我	知道	他	有	金子	到	支付	为了	它	:

因为我知道他有黄金可以支付：

- [ænd; ənd]['dʒentli][ə'blaɪdʒɪŋ][ðə; ði] ['ʃerɪf] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] , [hiː; hi][ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][ðə; ði][bæg][frɒm; frəm]

'	and	gently	obliging	the	sheriff	to	dismount	,	he	unfastened	the	bag	from
-	和	轻轻地	乐于助人	这	警长	到	下马	,	他	解开	这	包	从

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [mænz] ['gɜːdl] ,

the	unfortunate	man's	girdle	,
这	不幸	男人的	腰带	,

他轻轻地请警长下马，然后解开了那不幸男子腰带上的袋子。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] , [hiː; hi] [spred] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,

and	taking	his	cloak	from	his	shoulders	,	he	spread	it	upon	the	grass	,
和	采取	他的	披风	从	他的	肩膀	,	他	传播	它	之上	这	草	,

他从肩上取下斗篷，铺在草地上。

[ænd; ənd] ['emptid] [ðə; ði][gəʊld][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] . “

and	emptied	the	gold	upon	it	.	“
和	清空	这	金子	之上	它	.	”

然后把黄金倒在上面。

- [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [wɪl] [sɜːv] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [kə'raʊz] , - [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,

'	Three	hundred	pounds	will	serve	us	for	many	a	carouse	,	'	said	Little	John	,
-	三	百	磅	将要	服务	我们	为了	许多	一个	旋转木马	,	-	说	小的	约翰	,

“三百英镑够我们狂欢好几次了，”小约翰说。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bæg] .

when	he	had	counted	the	money	and	replaced	it	in	the	bag	.
什么时候	他	有	计数	这	钱	和	替换	它	在	这	包	.

他数完钱后，把它放回了袋子里。

- [ænd; ənd] [naʊ] , ['mɑːstə(r)] ['ʃerɪf] , - [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['lɑːfɪŋ] , - [ðaʊ] [laɪk]

'	And	now	,	master	sheriff	,	'	he	continued	,	laughing	,	'	would'st	thou	like
-	和	现在	,	掌握	警长	,	-	他	持续	,	笑	,	-	会	你	喜欢

['venɪsn; 'venɪzn][fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] ['dɪnə(r)] ?

venison	for	thy	dinner	?
鹿肉	为了	你的	晚餐	?

“那么，警长先生，”他笑着继续说道，“您想吃鹿肉当晚餐吗？”

[hæst] [ðaʊ] ['eni] ['stʌmək] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sməʊkɪŋ] [hɔːntʃ] ? - “

Hast	thou	any	stomach	for	a	smoking	haunch	?	'	“
哈斯特	你	任何	胃	为了	一个	吸烟	臀部	?	-	“

你有没有胃口吃一块冒着烟的后腿肉?

- [let] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] , - [kraɪd][ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [saɪd] ,

'	Let	me	away	,	'	cried	the	sheriff	,	running	to	his	horse's	side	,
-	让	我	离开	,	-	哭	这	警长	,	跑步	到	他的	马匹	边	,

“放我走！”警长喊着，跑到马边。

- [ɔː(r)] [jʊl] [ɔːl] [ruː] [ðɪs] [deɪ] . -

'	or	you'll	all	rue	this	day	.	'
-	或者	你会	全部	后悔	这	天	.	-

否则你们都会后悔今天的。

“ ['rɒbɪn] [hʊd] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] , [held] [ðə; ði] ['stɪrəp] [waɪl] [hiː; hi] ['maʊntɪd] ,

“	Robin	Hood	sprang	to	his	assistance	,	held	the	stirrup	while	he	mounted	,
”	罗宾	兜帽	弹簧	到	他的	协助	,	握住	这	镫	尽管	他	安装	,

“罗宾汉立即上前帮忙，扶住马镫，让他翻身上马。”

[ænd; ənd] [pə'laɪtli] ['wɪʃɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dʒɜːni] [həʊm] , [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'speʃəli]

and	politely	wishing	him	a	pleasant	journey	home	,	desired	to	be	especially
和	礼貌地	祝	他	一个	令人愉快的	旅行	家	,	想要的	到	是	尤其

[kə'mend] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

commended	to	his	wife	.
赞扬	到	他的	妻子	.

并礼貌地祝他一路顺风，特别希望得到他妻子的赞扬。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ʃerɪf] , [glæd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [saʊnd] [ɪn] ['bɒdi] , [rɪ'tɜːnd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] ;

The	poor	sheriff	,	glad	to	escape	sound	in	body	,	returned	no	answer	;
这	贫穷的	警长	,	高兴的	到	逃脱	声音	在	身体	,	返回	不	回答	;

可怜的警长庆幸自己毫发无损，没有回答任何问题；

[bʌt; bət] ['straɪkɪŋ] [spɜːz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɔːlfri] [wɒz; wəz] [suːn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

but	striking	spurs	into	his	palfrey	was	soon	out	of	sight	.
但	引人注目	马刺	进入	他的	帕尔弗雷	曾是	很快	出去	的	视线	.

但马刺猛击他的坐骑的身影很快就消失在了视线中。

[ðə; ði] ['meri] [fˈɒɹɪstəz] [-]

The	merry	foresters	[	22	]
这	欢乐	林务员	[	-	]

快乐的森林人[22]

['kwɪkli] [rɪ'peəd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['wəʊntɪd] [spɒt] , [ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] ['bʌmpə(r)] [ɒv; əv] [eɪl] [ɔː(r)]

quickly	repaired	to	their	wonted	spot	,	and	with	many	a	bumper	of	ale	or
迅速地	已修复	到	他们的	惯常	点	,	和	和	许多	一个	保险杠	的	麦芽酒	或者

[waɪn] ,

wine	,
葡萄酒	,

他们迅速回到老地方，并带回了许多啤酒或葡萄酒。

[dræŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪbərəl] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] .

drank	to	the	health	and	prosperity	of	the	liberal	sheriff	of	Nottingham	.
喝	到	这	健康	和	繁荣	的	这	自由主义	警长	的	诺丁汉	.

为诺丁汉郡这位开明的郡长的健康与繁荣干杯。

['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd] [wɪl] ['skɑːlət] .

ROBIN	HOOD	AND	WILL	SCARLET	.
罗宾	兜帽	和	将要	猩红	.

罗宾汉和威尔·斯嘉丽。

“ [ðə; ði] [bəʊld] ['aʊtlɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)]

“	The	bold	outlaws	were	afraid	to	show	themselves	for	some	time	after
“	这	大胆的	亡命之徒	是	害怕的	到	展示	他们自己	为了	一些	时间	后

[ðɪs] [əd'ventʃə(r)] ,

this	adventure	,
这	冒险	,

“这次冒险之后，这些胆大的亡命之徒有一段时间不敢露面。”

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['fɒrɪst] ,

and	for	several	weeks	retired	to	a	distant	forest	,
和	为了	一些	周	退休	到	一个	遥远	森林	,

他们隐居在偏远的森林里待了几个星期。

[weə(r)] [ðeə(r)] [hɔːnt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [wel] [nəʊn] [æz; əz] [ɪn] ['ʃɜːˌwʊd] .

where	their	haunts	were	not	so	well	known	as	in	Sherwood	.
在哪里	他们的	闹鬼的地方	是	不是	所以	出色地	已知	作为	在	舍伍德	.

在舍伍德，他们的活动场所并不像在舍伍德那样广为人知。

“ ['rɒbɪn] [hʊd] [wɒz; wəz][wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['ræmblɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wʊdz] , [wen] , [θruː] [ðə; ði]

“	Robin	Hood	was	one	morning	rambling	among	the	woods	,	when	,	through	the
“	罗宾	兜帽	曾是	一	早晨	漫无边际	之中	这	树林	,	什么时候	,	通过	这

['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

branches	of	the	trees	,
分支	的	这	树木	,

“一天早晨，罗宾汉在树林里漫步，突然，透过树枝，

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [geɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] ['wɔːkɪŋ] ['keələsli] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ]

he	caught	sight	of	a	gay	young	fellow	walking	carelessly	along	and	whistling
他	捕捉	视线	的	一个	同性恋	年轻的	同伴	步行	粗心大意	沿着	和	吹口哨

['merəli] .

merrily	.
兴高采烈地	.

他瞥见一个年轻的同性恋男子漫不经心地走着，快乐地吹着口哨。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [kləʊðd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪlkən] ['dʌblət] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['skɑːlət] ,

The	stranger	was	clothed	in	a	silken	doublet	of	beautiful	scarlet	,
这	陌生人	曾是	穿着衣服	在	一个	丝	双联体	的	美丽的	猩红	,

陌生人身穿一件美丽的猩红色丝绸紧身衣，

[hɪz; ɪz] [həʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkwaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [braɪt] ['kʌlə(r)] ,

his	hose	were	likewise	of	the	same	bright	colour	,
他的	软管	是	同样地	的	这	相同的	明亮的	颜色	,

他的长袜也同样是鲜艳的颜色。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [geɪ] [griːn] [kæp][wɒz; wəz] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] ['feðə(r)] .

and	his	gay	green	cap	was	ornamented	with	a	crimson	feather	.
和	他的	同性恋	绿色的	帽	曾是	装饰	和	一个	赤红	羽毛	.

他那顶翠绿色的帽子上装饰着一根深红色的羽毛。

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['brɔːdsɔːd] , [ðə; ði][hɪlt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['stʌdɪd] [wɪð]

By	his	side	hung	a	handsome	broadsword	,	the	hilt	of	which	was	studded	with
经过	他的	边	悬挂	一个	英俊的	阔剑	,	这	剑柄	的	哪个	曾是	带钉的	和

['preʃəs] [stəʊnz] ,

precious	stones	,
宝贵的	石头	,

他身旁挂着一把精美的阔剑，剑柄上镶嵌着宝石。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd][hiː; hi] ['kærid] [æn; ən] ['elɪgəntli] [kɑːrvd] [baʊ; bəʊ] ; [waɪl] [ə; eɪ]['kwɪvə(r)]

and	in	his	left	hand	he	carried	an	elegantly	carved	bow	;	while	a	quiver
和	在	他的	左边	手	他	携带	一个	优雅地	雕刻	弓	;	尽管	一个	颤动

[ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] [əʊk] ,

of	polished	oak	,
的	抛光	橡木	,

他左手拿着一把雕工精美的弓；右手拿着一个抛光橡木箭筒，

[ˌɪn'leɪd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] , [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪlkən] ['bɔːldrɪk][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .

inlaid	with	silver	,	was	suspended	by	a	silken	baldric	at	his	back	.
镶嵌	和	银	,	曾是	暂停	经过	一个	丝	肩带	在	他的	后退	.

镶嵌着银饰的长袍，用丝绸肩带挂在背上。

“ [æz; əz][hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪn] ,

“	As	he	emerged	from	the	thicket	upon	a	little	plain	,
“	作为	他	出现	从	这	灌木丛	之上	一个	小的	清楚的	,

“当他从灌木丛中走出，来到一片小平原上时，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuːn] - [deɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ʃaɪn] [-]

on	which	the	noon	-	day	sun	was	permitted	to	shine	[	23	]
在	哪个	这	中午	-	天	太阳	曾是	允许	到	闪耀	[	-	]

正午的太阳被允许照射到[23]

[ˌʌnəb'skjʊəd] [baɪ][ðə; ði] [diːp] ['fəʊliɪdʒ] [ðæt] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [sə'raʊndɪd] [hɪm] ,

unobscured	by	the	deep	foliage	that	on	all	sides	surrounded	him	,
未遮挡的	经过	这	深的	叶子	那	在	全部	侧面	包围	他	,

四周茂密的树叶丝毫没有遮挡住他的视线。

[ðə; ði] ['trævələrz] [hɑːt] [lept] [wɪð] [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][dɪə(r)] ['greɪzɪŋ]

the	traveller's	heart	leapt	with	joy	at	the	sight	of	a	herd	of	deer	grazing
这	旅行者的	心	跳跃	和	喜悦	在	这	视线	的	一个	一群	的	鹿	放牧

['kwaɪətli][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːd(ə)nt] [gleɪd] . “

quietly	at	the	other	end	of	the	verdant	glade	.	“
悄悄	在	这	其他	结尾	的	这	葱茏	林间空地	.	”

看到一群鹿在绿茵茵的林间空地另一端静静地吃草，旅人的心中不禁涌起一股喜悦。

- [ðə; ði] ['fætɪst] [ə'mʌŋ] [jiː; ji] , - [kwəʊθ][hiː; hi] , [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [tuː; tə]['əʊvə(r)] -

-	The	fattest	among	ye	,	'	quoth	he	,	loud	enough	for	the	outlaw	to	over	-
-	这	最胖的	之中	是的	,	-	引用	他	,	大声	足够的	为了	这	取缔	到	超过	-

[hɪə(r)][hɪm] ,

hear	him	,
听到	他	,

“你们当中最胖的那个，”他大声说道，声音大到足以让那个亡命之徒听见。

- [ʃæl; ʃəl] [sɜːv] [maɪ] ['dɪnə(r)][tuː; tə] - [deɪ] : - [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [æn; ən] ['ærəʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kwɪvə(r)] ,

-	shall	serve	my	dinner	to	-	day	:	-	and	drawing	an	arrow	from	his	quiver	,
-	将	服务	我的	晚餐	到	-	天	:	-	和	绘画	一个	箭	从	他的	颤动	,

“今天由我来准备晚餐。”说着，他从箭筒里抽出一支箭。

[hiː; hi] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] ,

he	fixed	it	upon	his	bow	,
他	固定的	它	之上	他的	弓	,

他把它固定在弓上。

[ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðə; ði] ['wepən] [wɪð] [sʌtʃ] [kiːn] [və'lɒsəti] [ðæt] [ðə; ði]['nəʊblɪst]['ænɪm(ə)l] [ə'mʌŋ]

and	discharged	the	weapon	with	such	keen	velocity	that	the	noblest	animal	among
和	出院	这	武器	和	这样的	敏锐的	速度	那	这	最高贵	动物	之中

[ðə; ði] [hɜːd] [fel] [ded] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['fɔːti] [jɑːrdz] . “

the	herd	fell	dead	at	the	distance	of	forty	yards	.	“
这	一群	跌倒	死的	在	这	距离	的	四十	码	.	”

他以极快的速度扣动扳机，竟让畜群中最尊贵的一头牲畜在四十码外应声倒地。

- [wel] [ʃɒt] !

'	Well	shot	!
-	出色地	射击	!

“好枪法！”

[wel] [ʃɒt] , [maɪ] [frend] !

well	shot	,	my	friend	!
出色地	射击	,	我的	朋友	!

好枪法，我的朋友！

- [kraɪd] ['rɒbɪn] [hʊd] , [əd'vɑːnsɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'siːlmənt] .

'	cried	Robin	Hood	,	advancing	from	his	concealment	.
-	哭	罗宾	兜帽	,	前进	从	他的	隐蔽	.

“罗宾汉！”他从藏身之处走出来，大声喊道。

- [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fɒrɪstə(r)][ɪn] [ðɪs] ['meri] [griːn] - [wʊd] ? - “

'	Would'st	like	to	be	a	forester	in	this	merry	green	-	wood	?	'	“
-	会	喜欢	到	是	一个	林务员	在	这	欢乐	绿色的	-	木头	?	-	“

“你想在这片绿意盎然的森林里当一名护林员吗？”

- [weə(r)] [sprɪn(d)ʒ] [ðaʊ] [frɒm; frəm] ? - [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] ['ʃɑːpli] [æt; ət][ðə; ði]
' **Where springest thou from ? ' said the stranger , turning round sharply at the**
- 在哪里 春天 你 从 ? - 说 这 陌生人 , 转弯 圆形的 尖锐地 在 这
[saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] :
sound of a voice :
声音 的 一个 嗓音 :

“你从哪里来？”陌生人听到声音，猛地转过身来问道。

- [gəʊ] [ðaʊ] [ðaɪn] [əʊn] [weɪ] ; [aɪl] [gəʊ][maɪn] . - “
' **Go thou thine own way ; I'll go mine . ' “**
- 去 你 你的 自己的 方式 ; 患病的 去 矿 . - ”

“你走你的路，我走我的路。”

- [ɪf] [ðaʊlt] [ək'sept][ðə; ði] [pleɪs] , - [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] , [ʌn'hiːdɪŋ] [ðɪs] ['æŋgri][rɪ'plaɪ] ,
' **If thou'lt accept the place , ' returned the outlaw , unheeding this angry reply ,**
- 如果 你将 接受 这 地方 , - 返回 这 取缔 , 不理会 这 生气的 回复 ,

“如果你愿意接受这个地方，”亡命之徒回答道，对这愤怒的回应置若罔闻。

- [aɪl] [meɪk] [ðiː] [ə; eɪ][bəʊld] ['jəʊmən] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðiː] ['lɪvəri] [ɒv; əv][maɪn] . - “
' **I'll make thee a bold yeoman , and give thee livery of mine . ' “**
- 患病的 制作 你 一个 大胆的 乡绅 , 和 给 你 涂装 的 矿 . - ”

“我会让你成为一名勇敢的自耕农，并赐给你我的制服。”

- ['lɪvəri] ! - [kraɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
' **Livery ! ' cried the other .**
- 涂装 ! - 哭 这 其他 .

“制服！”另一个人喊道。

- [baɪ][ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] , [æn; ən] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [teɪk] [tuː; tə] [ðaɪn] [hiːlz] ,
' **By St . George , an thou dost not take to thine heels ,**
- 经过 英石 . 乔治 , 一个 你 朋友 不是 拿 到 你的 高跟鞋 ,

“以圣乔治的名义发誓，你若不拔腿就跑！”

[aɪl] [gɪv] [ðiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ][æz; əz][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðaɪn] [ɪəz] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [maɪl]
I'll give thee such a buffet as shall make thine ears ring for many a mile
患病的 给 你 这样的 一个 自助餐 作为 将 制作 你的 耳朵 戒指 为了 许多 一个 英里
. -
: '
. -

我将给你一顿丰盛的晚餐，让你的耳朵在几里之外都嗡嗡作响。

“ ['rɒbɪn] [hʊd] [druː] [bæk] [ə; eɪ] [step] , [ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz]['evə(r)] - ['redi] [-]
“ Robin Hood drew back a step , and bent his ever - ready [24]
” 罗宾 兜帽 画 后退 一个 步 , 和 弯曲 他的 曾经 - 准备好 [-]

“罗宾汉后退一步，弯下腰，随时准备[24]

[baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] , [druː] [ə'nʌðə(r)]
bow , and at the same time the stranger , quick as thought , drew another
弓 , 和 在 这 相同的 时间 这 陌生人 , 快的 作为 想法 , 画 其他
['ærəʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kwɪvə(r)] ,
arrow from his quiver ,
箭 从 他的 颤动 ,

弓箭拉开的同时，陌生人动作迅捷如闪电，又从箭筒里抽出一支箭。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtlɔː] . “
and pointed it at the outlaw . “
和 尖 它 在 这 取缔 . ”

然后把枪指向了那个歹徒。

- [həʊld] ! [həʊld] !
' **Hold ! hold !**
- 抓住 ! 抓住 !

“等等！等等！”

- [kraɪd] [ðə; ði] ['lætə(r)] .
' cried the latter .
- 哭 这 后者 .

“后者喊道。”

- [ðɪs] [ɪz] ['kauəd] - [pleɪ] .
' This is cowards ' play .
- 这 是 懦夫 - 玩 .

这是懦夫的把戏。

[teɪk] [ðaɪ] [sɒ:d] , [mæn] , [ænd; ənd] [lets] [faɪt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ['ʌndə(r)] ['jɒndə(r)] [tri:] . - “
Take thy sword , man , and let's fight it out under yonder tree . ' “
拿 你的 剑 , 男人 , 和 我们来吧 斗争 它 出去 在下面 远处 树 . - “

“拿起你的剑，伙计，咱们到那棵树下决一死战。”

- [wɪð] [ɔ:l] [maɪ] [hɑ:t] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['trævələ(r)] ;
' With all my heart , ' replied the traveller ;
- 和 全部 我的 心 , - 回复 这 游客 ;

“我全心全意地想这么做，”旅行者回答道；

- [ænd; ənd] [baɪ] [maɪ] [feɪθ] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [li:v] [ði:] [tɪl] [ðaʊ] [dʌst] [kraɪ] “
' and by my faith I will not leave thee till thou dost cry “
- 和 经过 我的 信仰 我 将要 不是 离开 你 直到 你 朋友 哭 ”

“我以我的信念发誓，我绝不会离开你，直到你哭出来。”

- [ə; eɪ] ['mɜ:si] . ”
' a mercy . ”
- 一个 怜悯 . ”

“一种仁慈。”

- [ðen] ['leɪɪŋ] [ə'saɪd] [ðeə(r)] [bəʊz] , [i:tʃ] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] ,
' Then laying aside their bows , each drew his sword ,
- 然后 躺下 旁边 他们的 弓 , 每个 画 他的 剑 ,

于是他们放下弓箭，各自拔出剑来。

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brɔ:d] [əʊld] [əʊk] , [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['kɒmbæt] [ɪn] [raɪt]
and stepping beneath the shade of a broad old oak , began the combat in right
和 步进 下面 这 阴影 的 一个 广阔 老的 橡木 , 开始 这 战斗 在 正确的
[gʊd] ['ɜ:nɪst] .
good earnest .
好的 认真 .

于是，他们走到一棵宽阔的老橡树荫下，正式开始了战斗。

[ðə; ði] [bəʊld] ['aʊtlɔ:] , ['si:zɪŋ] [æn; ən] [ʌn'gɑ:dɪd] ['məʊmənt] ,
The bold outlaw , seizing an unguarded moment ,
这 大胆的 取缔 , 抓住 一个 无人看守 片刻 ,

这个胆大妄为的亡命之徒，趁人不备，

[leɪd] [ə; eɪ] [bləʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [wɪns] [ə'gen] ; [bʌt; bət]
laid a blow upon the shoulder of his opponent that made him wince again ; but
铺设 一个 吹 之上 这 肩膀 的 他的 对手 那 制成 他 畏缩 再次 ; 但
,
,
,

他重重地击中了对手的肩膀，打得对手再次龇牙咧嘴；但是，

[ɪn] [rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [rʌʃt] ['fjʊəriəsli] [æt; ət] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
in retaliation , the stranger rushed furiously at Robin Hood ,
在 报复 , 这 陌生人 匆忙 愤怒地 在 罗宾 兜帽 ,

为了报复，陌生人愤怒地冲向罗宾汉。

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] [səʊ] ['vaɪələntli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hed] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ræn] ['trɪklɪŋ] [daʊn]
and **struck** **him** **so** **violently** **upon** **the** **head** **that** **the** **blood** **ran** **trickling** **down**
和 击 他 所以 暴力 之上 这 头 那 这 血 跑 涓涓细流 向下
[frɒm; frəm] ['evri] [heə(r)] . “
from **every** **hair** **.** **“**
从 每一个 头发 . ”

他被重重地击中头部，鲜血从每一根头发里顺着流了下来。

- ['mɜːsi] , [gʊd] ['feləʊ] — ['mɜːsi] , - [hiː; hi] [kraɪd] , ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrdz] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ]
' **Mercy** **,** **good** **fellow** **—** **mercy** **,** **'** **he** **cried** **,** **dropping** **his** **sword's** **point** **to** **the** **earth**
- 怜悯 , 好的 同伴 — 怜悯 , - 他 哭 , 下降 他的 剑的 观点 到 这 地球
,
,
,

“饶命啊，好兄弟——饶命啊！”他喊道，同时将剑尖扔向地面。

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] ; - [ðaʊ] [hæst] ['feəli] ['biːt(ə)n] [ˌem 'iː] .
and **leaning** **himself** **against** **the** **tree** **;** **'** **thou** **hast** **fairly** **beaten** **me** **.**
和 倾斜 他自己 反对 这 树 ; - 你 哈斯特 相当 被打败 我 .

他靠在树上说：“你确实打败了我。”

[tel] [ˌem 'iː] , — [huː] [ɑːt] [ðaʊ] ?
Tell **me** **,** **—** **who** **art** **thou** **?**
告诉 我 , — WHO 艺术 你 ?

告诉我，你是谁?

[ænd; ənd] [wɒt] [ðaʊ] [hɪə(r)] ? - “
and **what** **seek'st** **thou** **here** **?** **'** **“**
和 什么 寻找 你 这里 ? - ”

你来此寻求什么?

- [hɑː] ! [ðaʊ] ['ɔːltə; 'ɒl-] [ðaɪ] [təʊn] [naʊ] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['vɪktə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ; - [bʌt; bət] ,
' **Ha** **!** **thou** **alterest** **thy** **tone** **now** **,** **'** **answered** **the** **victor** **with** **a** **laugh** **;** **'** **but** **,**
- 哈 ! 你 阿尔特 你的 语气 现在 , - 回答 这 胜利者 和 一个 笑 ; - 但 ,

“哈！你现在改变语气了，”胜利者笑着回答道；“但是，

[ɪf] [ðaʊət] [ə; eɪ] [truː] [mæn] , [ðaʊ] [-]
if **thou'rt** **a** **true** **man** **,** **thou** **[** **25** **]**
如果 你 一个 真的 男人 , 你 [-]

如果你是一个真正的男人，你[25]

[stænd] [maɪ] [frend] .
may'st **stand** **my** **friend** **.**
五月 站立 我的 朋友 .

我的朋友，也许可以。

[noʊst] [ðaʊ] [weə(r)] [dwel] [ə; eɪ] ['jəʊmən] [ðeɪ] [kɔːl] ['rɒbɪn] [hʊd] ? - “
Know'st **thou** **where** **dwells** **a** **yeoman** **they** **call** **Robin** **Hood** **?** **'** **“**
知道 你 在哪里 居住地 一个 乡绅 他们 称呼 罗宾 兜帽 ? - ”

你知道哪里住着一位名叫罗宾汉的自由民吗?

- ['weəfɔː(r)] [dʌst] [ðaʊ] [siːk] [hɪm] ? - [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] . “
' **Wherefore** **dost** **thou** **seek** **him** **?** **'** **inquired** **the** **outlaw** **.** **“**
- 因此 朋友 你 寻找 他 ? - 询问 这 取缔 . ”

“你为何要寻找他？”亡命之徒问道。

- [aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [sʌn] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [juːθ] .
' **I** **am** **his** **sister's** **son** **,** **'** **replied** **the** **youth** **.**
- 我 是 他的 姐妹 儿子 , - 回复 这 青年 .

“我是他姐姐的儿子，”年轻人回答道。

- [ai][hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə] [sleɪ] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['stjuːəd] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɒrəl] ,
' I had the misfortune to slay my father's steward in a quarrel ,
- 我 有 这 不幸 到 杀戮 我的 父亲的 管家 在 一个 争吵 ,

“不幸的是，我在争吵中杀死了我父亲的管家，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [fɔːst] [tuː; tə] [fliː] [frɒm; frəm] [həʊm] . - “
and am forced to flee from home . ' “
和 是 强制 到 逃跑 从 家 . - ”

被迫逃离家园。

- [ðaɪ] [neɪm] ? - [ɑːskt] ['rɒbɪn] [hʊd] ['æŋkʃəsli] . “
' Thy name ? ' asked Robin Hood anxiously . “
- 你的 姓名 ? - 问 罗宾 兜帽 焦虑地 . ”

“你的名字是？”罗宾汉焦急地问道。

- [ɪz] [wɪl] [gæmwɛl] , [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['mækswel] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] . “
' Is Will Gamwell , of the town of Maxwell , ' replied the stranger . “
- 是 将要 甘威尔 , 的 这 镇 的 麦克斯韦 , - 回复 这 陌生人 . ”

“我是麦克斯韦尔镇的威尔·甘威尔，”陌生人回答道。

- [maɪ] [breɪv] [bɔɪ] , [aiˌeɪ 'em] [ðaɪn] ['ʌŋk(ə)l] , - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] ,
' My brave boy , I am thine uncle , ' exclaimed the outlaw ,
- 我的 勇敢的 男生 , 我 是 你的 叔叔 , - 惊呼 这 取缔 ,

“我的勇敢孩子，我是你的叔叔！”亡命之徒喊道。

[klɑːsp, klæsp][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] [wɪð] [dɪ'laɪt] ;
clasping him in his arms with delight ;
紧握 他 在 他的 武器 和 喜 ;

他欣喜地将他拥入怀中；

- [ðaʊ] [hæv; həv] [sed] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ʃed] [iːtʃ] ['ʌðərz] [blʌd] . - “
' thou should'st have said this before we shed each other's blood . ' “
- 你 不应该 有 说 这 前 我们 棚 每个 其他的 血 . - ”

“你本该在我们互相残杀之前就这么说。”

- [fə'gɪv] [ˌem 'iː] — [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , - — [kraɪd][ðə; ði] [juːθ] , ['bendɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [niː] ; - [ænd; ənd]
' Forgive me — forgive me , ' — cried the youth , bending on his knee ; ' and
- 原谅 我 — 原谅 我 , - — 哭 这 青年 , 弯曲 在 他的 膝盖 ; - 和
[aɪl] [sɜːv] [ðiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] . - “
I'll serve thee day and night . ' “
患病的 服务 你 天 和 夜晚 . - ”

“请原谅我——请原谅我，”年轻人跪倒在地，哭喊道，“我将日夜侍奉您。”

- [gɪv] [ˌem 'iː][ðaɪ][hænd] , - [rɪ'plaɪd] ['rɒbɪn] ; - [ðaʊ] [ɑːt][ə; eɪ][bəʊld] ['feləʊ] , [ə; eɪ] [truː] ['mɑːksmən] ,
' Give me thy hand , ' replied Robin ; ' thou art a bold fellow , a true marksman ,
- 给 我 你的 手 , - 回复 罗宾 ; - 你 艺术 一个 大胆的 同伴 , 一个 真的 神射手 ,

“把手给我，”罗宾回答说，“你是个勇敢的家伙，一个真正的神枪手。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [raɪt] ['væliənt] ['sɔːdzmən] , [æz; əz][aɪ] [nəʊ] [tuː; tə][maɪ][kɒst] .
and a right valiant swordsman , as I know to my cost .
和 一个 正确的 英勇 剑客 , 作为 我 知道 到 我的 成本 .

而且他还是个非常英勇的剑士，这一点我可是付出了惨痛的代价才知道的。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [siːk] [maɪ] ['meri] [men] .
Let us go seek my merry men .
让 我们 去 寻找 我的 欢乐 男人 .

我们去找我的伙伴们吧。

- [ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dɪskɔːs] [ðə; ði] ['nju:li] - [faʊnd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bi'gail] [ðeə(r)] [pɑːθ]
' And with many a pleasant discourse the newly - found relations beguiled their path
- 和 和 许多 一个 令人愉快的 话语 这 新 - 成立 关系 被迷惑 他们的 小路
[tuː; tə][ðə; ði] [hɔːnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] .
to the haunt of the outlaws .
到 这 出没 的 这 亡命之徒 .

"就这样，新结识的亲戚们一边愉快地交谈，一边一路追踪到不法之徒的巢穴。"

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][spɒt] , ['rɒbɪn] [hʊd] [-]
As they approached the spot , Robin Hood [26]
作为 他们 接近 这 点 , 罗宾 兜帽 [-]

当他们接近目的地时，罗宾汉[26]

[druː] [hɪz; ɪz]['bjuːgl][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['gɜːdl] , [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt] [nəʊts] .
drew his bugle from his girdle , and sounded a few short notes .
画 他的 号角 从 他的 腰带 , 和 听起来 一个 很少 短的 笔记 .

他从腰带里掏出号角，吹奏了几声短促的音符。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['mjuːzɪk][hæd; həd] [siːst] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] . "
Before the music had ceased Little John stood at his side . "
前 这 音乐 有 停止 小的 约翰 站立 在 他的 边 . "

音乐尚未停止，小约翰就站在他身边了。

- [ɪz]['deɪndʒə(r)][æt; ət][hænd] , [gʊd] ['mɑːstə(r)] ?
' Is danger at hand , good master ?
- 是 危险 在 手 , 好的 掌握 ?

"好主人，有危险吗？"

- [hiː; hi] [sed] .
' he said .
- 他 说 .

他说。

- [weə(r)] [hæst] [ðaʊ] ['tæri] [səʊ] [lɒŋ] ?
' Where hast thou tarried so long ?
- 在哪里 哈斯特 你 滞留 所以 长的 ?

你究竟在哪里逗留了这么久?

[wens] [ðɪs] [blʌd] ? - "
Whence this blood ? ' "
何处 这 血 ? - "

这血从何而来?

- [aɪ] [met] [wɪð] [ðɪs] [juːθ] , - [rɪ'plaɪd] ['rɒbɪn] [hʊd] , - [ænd; ənd] [fʊl] [sɔː(r)][hæz; həz][hiː; hi] ['biːt(ə)n]
' I met with this youth , ' replied Robin Hood , ' and full sore has he beaten
- 我 遇见 和 这 青年 , - 回复 罗宾 兜帽 , - 和 满的 疮 有 他 被打败
[ˌem 'iː] . - "
me . ' "
我 . - "

"我遇到了这个年轻人，"罗宾汉回答说，"他把我打得落花流水。"

- [ðen] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [baʊt] [wɪð] [hɪm] , - [kraɪd] [ðə; ði] [tɔːl] ['fɒrɪstə(r)] ,
' Then I'll have a bout with him , ' cried the tall forester ,
- 然后 患病的 有 一个 回合 和 他 , - 哭 这 高的 林务员 ,

"那我就跟他打一架！"高个护林员喊道。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [biːt] [ˌem 'iː] [tuː] ;
and see if he will beat me too ;
和 看 如果 他 将要 打 我 也 ;

看看他能不能也打败我；

- [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [stept] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] . “
' and with a staff in his hand he stepped before the stranger . “
- 和 和 一个 职员 在 他的 手 他 步 前 这 陌生人 . ”

他手里拿着一根拐杖，走到陌生人面前。

- [neɪ] [neɪ] , - [sed] [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] , [ˌɪntə'fɪərɪŋ] , - [ðæt] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ;
' Nay nay , ' said his captain , interfering , ' that must not be ;
- 不 不 , - 说 他的 队长 , 干扰 , - 那 必须 不是 是 ;

“不行不行，”他的船长插嘴道，“那绝对不行；

[hiː; hi][ɪz][maɪ] [əʊn] [dɪə(r)] ['sɪstərz] [sʌn] , [ænd; ənd][nekst][tuː; tə] [ðiː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [tʃiːf] ['jəʊmən] . -
he is my own dear sister's son , and next to thee shall be my chief yeoman . '
他 是 我的 自己的 亲爱的 姐妹 儿子 , 和 下一个 到 你 将 是 我的 首席 乡绅 . -
“
“
”

他是我亲爱的姐姐的儿子，你将是我的首席侍从。

- ['welkəm] , [maɪ] [frend] , [tuː; tə] ['meri] ['ʃɜːˌwʊd] , - [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [njuː]
' Welcome , my friend , to merry Sherwood , ' exclaimed Little John , shaking the new
- 欢迎 , 我的 朋友 , 到 欢乐 舍伍德 , - 惊呼 小的 约翰 , 摇晃 这 新的
['kʌmə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] .
comer by the hand .
角 经过 这 手 .

“欢迎来到欢乐的舍伍德，我的朋友！”小约翰一边说着，一边和新来者握手。

- [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ][reə(r)] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə] - [naɪt] .
' We'll have a rare feast for thee to - night .
- 出色地 有 一个 稀有的 盛宴 为了 你 到 - 夜晚 .

今晚我们将为你准备一顿难得的盛宴。

[bʌt; bət][baɪ] [wɒt] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][kɔːl] [ðiː] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)]['dʒəʊviəl] ['kɒmreɪdz] ? - “
But by what name shall we call thee among our jovial comrades ? ' “
但 经过 什么 姓名 将 我们 称呼 你 之中 我们的 欢乐的 同志们 ? - ”

但是，在我们这些快乐的同伴中，我们该如何称呼你呢?

- [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [gæmwɛl] , - [rɪ'plaɪd] ['rɒbɪn] [hʊd] ;
' His name is Gamwell , ' replied Robin Hood ;
- 他的 姓名 是 甘威尔 , - 回复 罗宾 兜帽 ;

“他的名字叫甘威尔，”罗宾汉回答道；

- [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][ˌɑːr 'iː] - ['krɪs(ə)n] [hɪm][æz; əz][wiː; wi][dɪd] [ðiː] ; [hiː; hi][hæz; həz]
' but we had better re - christen him as we did thee ; he has
- 但 我们 有 更好的 关于 - 克里斯汀 他 作为 我们 做过 你 ; 他 有
[fə'suːθ] [ə; eɪ] [faɪn] ['skɑːlət] ['dʌblət] ,
forsooth a fine scarlet doublet ,
真的 一个 美好的 猩红 双联体 ,

但我们最好也像给你重新命名一样给他重新命名；他确实有一件漂亮的猩红色紧身衣，

[ænd; ənd] [wɪl] ['skɑːlət] [-]
and Will Scarlet [27]
和 将要 猩红 [-]

以及威尔·斯嘉丽[27]

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz] [neɪm] .
shall be his name .
将 是 他的 姓名 .

这将是他的名字。

- [ðen] [ə'gen] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['bju:gl] , [hi:; hi][set][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd]['wɪndɪd; waɪndɪd][ˌaɪ 'ti:]
' Then again taking his bugle , he set it to his lips , and winded it
- 然后 再次 采取 他的 号角 , 他 放 它 到 他的 嘴唇 , 和 喘息 它
[tɪl] “
till “
直到 〃

“然后他又拿起号角，放到嘴边，上紧发条，直到……”

- [ðə; ði] ['wɔ:blɪŋ] ['ekəʊz] - [frɒm; frəm] ['evri] [deɪl] [ænd; ənd] [hɪl] . -
' The warbling echoes wak'd from every dale and hill . '
- 这 鸣唱 回声 - 从 每一个 戴尔 和 爬坡道 . -

“婉转的歌声从每个山谷和山丘回荡而来。”

“ [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tɔ:l] ['jəʊmən] , [klæd][ɪn] ['lɪŋkən] [gri:n] , [su:n] [ə'tendɪd] [ðɪs]
“ More than a hundred tall yeomen , clad in Lincoln green , soon attended this
〃 更多的 比 一个 百 高的 自耕农 , 覆膜 在 林肯 绿色的 , 很快 参加 这
['sʌmənz] ,
summons ,
传票 ,

“一百多名身着林肯绿制服的高大自耕农很快响应了这次召集，

['baʊndɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [laɪk] [səʊ] ['meni] ['pleɪf(ə)l][dɪə(r)] .
bounding among the trees like so many playful deer .
边界 之中 这 树木 喜欢 所以 许多 顽皮的 鹿 .

它们像一群顽皮的小鹿一样在树林间跳跃。

“ [wɪl] ['skɑ:lət] , ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [men] , [ɔ:l] [ɑ:md] [wɪð] [bəʊz] ,
“ Will Scarlet , frightened at the sight of so many men , all armed with bows ,
〃 将要 猩红 , 害怕 在 这 视线 的 所以 许多 男人 , 全部 武装 和 弓 ,

“威尔·斯嘉丽看到这么多手持弓箭的男人，吓坏了，

[kraɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][tu:; tə][flaɪ][frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [hɪm'self] ['stɑrtɪŋ] [ɒf]
cried to his uncle to fly from them , and was himself starting off
哭 到 他的 叔叔 到 飞 从 他们 , 和 曾是 他自己 开始 离开
[æt; ət][hɪz; ɪz] [fʊl] [spi:d] ,
at his full speed ,
在 他的 满的 速度 ,

他哭着求叔叔带他离开，自己则全速飞走了。

[wen] ['rɒbɪn] [hʊd] [kɔ:t] [hɪm][baɪ][ðə; ði][ɑ:m] , [ænd; ənd] ['lɑ:fɪŋ] ['hɑ:tɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['terə(r)] ,
when Robin Hood caught him by the arm , and laughing heartily at his terror ,
什么时候 罗宾 兜帽 捕捉 他 经过 这 手臂 , 和 笑 衷心地 在 他的 恐怖 ,

罗宾汉抓住他的胳膊，看着他惊恐的表情，放声大笑。

[beɪd] [hɪm][bɪ'həʊld][hɪz; ɪz]['fju:tʃə(r)] [kəm'pænjənz] . “
bade him behold his future companions . “
巴德 他 看哪 他的 未来 同伴 . 〃

让他看看他未来的同伴。

- [wɒt] - [ðaʊ] , [gʊd] ['mɑ:stə(r)] ? - [sed] [wɪl] - , [ðə; ði] ['li:də(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] .
' What want'st thou , good master ? ' said Will Stutely , the leader of the band .
- 什么 - 你 , 好的 掌握 ? - 说 将要 - , 这 领导者 的 这 乐队 .

“好心的主人，您想要什么？”乐队领队威尔·斯图特利问道。

- [ðaɪ] ['bju:gl] ['saʊndɪd] [səʊ] [ʃrɪl] [wi:; wi] [θɔ:t] [ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] . - “
' Thy bugle sounded so shrill we thought there had been work for us . ' “
- 你的 号角 听起来 所以 尖锐 我们 想法 那里 有 到过 工作 为了 我们 . - 〃

“你的号角声如此尖锐，我们还以为有工作要我们去做呢。”

- [ðə; ði]['deɪndʒərz]['əʊvə(r)] [naʊ] , - [rɪ'plaɪd] ['rɒbɪn] [hʊd] ; - [bʌt; bət] ['welkəm] [jɔ:(r); jə(r)] [nju:] ['kɒmreɪd] ;
' The danger's over now , ' replied Robin Hood ; ' but welcome your new comrade ;
- 这 危险的 超过 现在 , - 回复 罗宾 兜帽 ; - 但 欢迎 你的 新的 同志 ;

“危险已经过去了，”罗宾汉回答说，“欢迎你的新伙伴；

[hiː; hi][ɪz][maɪ] [əʊn] ['sɪstərz] [sʌn] , [ænd; ənd][hæz; həz] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['gælənt] [juːθ] ,

he	**is**	**my**	**own**	**sister's**	**son**	**,**	**and**	**has**	**proved**	**himself**	**a**	**gallant**	**youth**	**,**
他	是	我的	自己的	姐妹	儿子	,	和	有	已证实	他自己	一个	英勇	青年	,

他是我亲姐姐的儿子，而且已经证明自己是一位英勇的青年。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['feɪməs] ['biːtɪŋ] . -

for	**he**	**has**	**given**	**me**	**a**	**famous**	**beating**	**.**	**'**
为了	他	有	给定	我	一个	著名的	殴打	.	-

因为他狠狠地揍了我一顿。

“ [ðə; ði] [fˈɒɹɪstəz] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌsɪm(ə)lˈteɪnɪəs] [ʃaʊt] ,

“	**The**	**foresters**	**set**	**up**	**a**	**simultaneous**	**shout**	**,**
“	这	林务员	放	向上	一个	同时	喊	,

“护林员们同时喊叫，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ədˈvɑːnsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [tʊk] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [-]

and	**each**	**advancing**	**in**	**his**	**turn**	**took**	**the**	**hand**	**of**	**the**	**[**	**28**	**]**
和	每个	前进	在	他的	转动	采取	这	手	的	这	[	-	]

每个人依次上前，握住[28]的手

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗宾汉和他的快乐森林人(Robin Hood and His Merry Foresters)

[dɪ'laɪtɪd] [juːθ] .
delighted youth .
高兴极了 青年 .

欣喜的年轻人。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['spɔːtɪŋ] ,
The rest of the day was spent in feasting and sporting ,
这 休息 的 这 天 曾是 花费 在 盛宴 和 体育 ,

剩下的时间都用来宴饮和运动。

[tɪl] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɔːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [keɪvz] [ænd; ənd] ['baʊəz] .
till the departing rays of the sun warned them to their caves and bowers .
直到 这 离开 射线 的 这 太阳 警告 他们 到 他们的 洞穴 和 鲍尔斯 .

直到夕阳西下，才提醒他们回到自己的洞穴和凉亭。

" [dʒʌst][æz; əz][ai][hæd; həd] [ðʌs] [kən'kluːdɪd] ,
" Just as I had thus concluded ,
" 只是 作为 我 有 因此 结束 ,

正当我得出这样的结论时，

[ænd; ənd][maɪ] [jʌŋ] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['veəriəs] [rɪ'mɑːrks] [ə'pɒn][ðə; ði] ['meri] [laɪf]
and my young companions were making their various remarks upon the merry life
和 我的 年轻的 同伴 是 制作 他们的 各种各样的 评论 之上 这 欢乐 生活
[ɒv; əv][ðə; ði][bəʊld] ['aʊtlɔːz] ,
of the bold outlaws ,
的 这 大胆的 亡命之徒 ,

我的年轻同伴们对这些大胆的亡命之徒的快乐生活议论纷纷。

[ðə; ði] [diːp] [təʊn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [skuːl] - [bel] [ræŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪəz] .
the deep tone of our school - bell rang in our ears .
这 深的 语气 的 我们的 学校 - 钟 响铃 在 我们的 耳朵 .

学校的铃声低沉而悠扬地响起。

[ɒf] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] , [laɪk] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][dɪə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊdz]
Off we started , like a herd of deer frightened at the notes of Robin Hood's
离开 我们 开始 , 喜欢 一个 一群 的 鹿 害怕 在 这 笔记 的 罗宾 引擎盖的
['bjuːgl] - [hɔːn] . [-]
bugle - horn . [29]
号角 - 喇叭 . [-]

我们出发了，就像一群被罗宾汉的号角声吓坏的鹿一样。[29]

['aʊə(r)] ['sekənd] ['miːtɪŋ] .
OUR SECOND MEETING .
我们的 第二 会议 .

我们的第二次会面。

['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd] ['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪl] .
ROBIN HOOD AND ALLEN - A - DALE .
罗宾 兜帽 和 艾伦 - 一个 - 戴尔 .

罗宾汉和艾伦戴尔。

[ɒn] [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ai] [tʊk] [maɪ] [siːt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɪkəmɔː(r)] ,
On the next evening , when I took my seat beneath the sycamore ,
在 这 下一个 晚上 , 什么时候 我 采取 我的 座位 下面 这 梧桐树 ,

第二天晚上，当我坐在梧桐树下时，

[ai] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][sɪks][ɒv; əv][maɪ] [skuːl] - ['feloʊz] ;

I	found	that	it	was	surrounded	by	no	less	than	six	of	my	school	-	fellows	;
我	成立	那	它	曾是	包围	经过	不	较少的	比	六	的	我的	学校	-	伙伴们	;

我发现它周围至少有六位我的同学；

[səʊ]['pɒpjələ(r)][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['ledʒəndz][ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊd] [wɪð] [maɪ] ['hɪərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

so	popular	had	been	the	legends	of	Robin	Hood	with	my	hearers	of	the
所以	受欢迎的	有	到过	这	传说	的	罗宾	兜帽	和	我的	听众	的	这

['priːviəs] [deɪ] .

previous	day	.
以前的	天	.

前一天，我的听众们对罗宾汉的传说非常着迷。

[ai][wɒz; wəz] ['maɪtɪli] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wɪð] [rɪ'njuːd] ['kɒnfɪdəns] [bɪ'gæn][ðə; ði]

I	was	mightily	pleased	at	this	,	and	with	renewed	confidence	began	the
我	曾是	非常	高兴	在	这	,	和	和	更新	信心	开始	这

['fɒləʊɪŋ] [teɪl] : —

following	tale	:	—
下列的	故事	:	—

我对此非常高兴，并重拾信心，开始讲述下面的故事：——

“ ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪl] ['skɑːlət] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

“	Shortly	after	the	accession	of	Will	Scarlet	to	his	company	,
“	不久	后	这	加入	的	将要	猩红	到	他的	公司	,

“威尔·斯嘉丽加入公司后不久，

['rɒbɪn] [hʊd] [wɒz; wəz][wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['rəʊmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ]

Robin	Hood	was	one	morning	roaming	through	the	forest	,	when	he	beheld	a
罗宾	兜帽	曾是	一	早晨	漫游	通过	这	森林	,	什么时候	他	观看	一个

[jʌŋ] [mæn] ,

young	man	,
年轻的	男人	,

一天早晨，罗宾汉在森林里漫步时，看见一个年轻人，

['veri] ['elɪgəntli] [drest] [ɪn]['krɪmz(ə)n][sɪlk] , [skɪpɪŋ] ['merəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] [pleɪn] , ['sɪŋɪŋ]

very	elegantly	dressed	in	crimson	silk	,	skipping	merrily	over	the	green	plain	,	singing
非常	优雅地	穿着	在	赤红	丝绸	,	跳过	兴高采烈地	超过	这	绿色的	清楚的	,	歌唱

[ə; eɪ] ['raʊndɪleɪ] ;

a	roundelay	;
一个	轮舞	;

她身着深红色丝绸，优雅地在绿色的平原上欢快地跳跃，唱着轮唱曲；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð] ['glædnəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [siːmd] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð]

his	face	was	lighted	up	with	gladness	,	and	his	heart	seemed	overflowing	with
他的	脸	曾是	照明	向上	和	欢乐	,	和	他的	心	似乎	溢出	和

[dʒɔɪ] .

joy	.
喜悦	.

他脸上洋溢着喜悦，心中充满了幸福。

“ [ɒn][ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['rɒbɪn] [hʊd] [ə'gen] [-]

“	On	the	very	next	morning	Robin	Hood	again	[	30	]
“	在	这	非常	下一个	早晨	罗宾	兜帽	再次	[	-	]

“第二天早上，罗宾汉又出现了[30]

[ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] [seɪm] [juːθ] .

encountered	the	same	youth	.
遭遇	这	相同的	青年	.

遇到了同样的年轻人。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['faɪnəri] [wɒz; wəz] [gɒn] .

All	his	finery	was	gone	.
全部	他的	服饰	曾是	已消失	.

他所有的华丽服饰都不见了。

[hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['rʌsɪt] [suːt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'spred] [wɪð] ['meləŋkəli] .

He	wore	a	russet	suit	,	and	his	countenance	was	overspread	with	melancholy	.
他	穿着	一个	赤褐色	套装	,	和	他的	面容	曾是	蔓延	和	忧郁	.

他身穿一套赤褐色西装，脸上满是忧郁的神情。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] , [əb'zɔːbd] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,

He	walked	slowly	,	absorbed	in	meditation	,
他	步行	缓慢地	,	吸收	在	冥想	,

他走得很慢，沉浸在冥想中。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntuː] [ˌeksklə'meiʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kiːnɪst] [griːf] .

and	now	and	then	broke	out	into	exclamations	of	the	keenest	grief	.
和	现在	和	然后	打破	出去	进入	感叹词	的	这	最热衷	悲伤	.

不时发出最深切的悲痛的叫喊声。

[ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [muːvd] .

The	outlaw's	heart	was	moved	.
这	亡命之徒	心	曾是	已搬	.

亡命之徒的心被感动了。

- [wɒt] [kæn; kən] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

'	What	can	have	caused	this	sudden	change	,	'	he	said	to	himself	:
-	什么	能	有	导致	这	突然	改变	,	-	他	说	到	他自己	:

“是什么导致了这种突然的变化？”他自言自语道。

- [pə'hæps] [ai] [meɪ] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊz] ;

'	perhaps	I	may	relieve	his	sorrows	;
-	也许	我	可能	缓解	他的	悲伤	;

或许我可以减轻他的悲伤；

- [ænd; ənd] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [grəʊv] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [pɑːθ] . “

'	and	emerging	from	the	grove	he	stood	before	the	young	man's	path	.	“
-	和	新兴	从	这	树林	他	站立	前	这	年轻的	男人的	小路	.	“

他从树林中走出来，站在年轻人面前。

- [wɒt] [eɪl] [ðaʊ] [maɪ] [frend] ?

'	What	ailest	thou	my	friend	?
-	什么	最差	你	我的	朋友	?

我的朋友，你有什么事吗?

- [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; - [bʌt; bət] ['jestədeɪ] [ðaʊ] [wɜːt] [æz; əz] [geɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɑːk] ,

'	he	said	to	him	;	'	but	yesterday	thou	wert	as	gay	as	a	lark	,
-	他	说	到	他	;	-	但	昨天	你	沃特	作为	同性恋	作为	一个	云雀	,

他对他说：“可是昨天你还像云雀一样快乐呢。”

[ænd; ənd] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [ðaʊ] [wɜːt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] . - “

and	to	-	day	as	thou	wert	at	a	funeral	.	'	“
和	到	-	天	作为	你	沃特	在	一个	葬礼	.	-	“

而今天，你却像是去参加葬礼一样。

- [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [ɑːsk] ? - [sed] [ðə; ði] [juːθ] : - [ðaʊ] [kænst] [nɒt] [help] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] [dɪ'stres] . - “

'	Why	dost	thou	ask	?	'	said	the	youth	:	'	thou	canst	not	help	me	in	my	distress	.	'	“
-	为什么	朋友	你	问	?	-	说	这	青年	:	-	你	罐	不是	帮助	我	在	我的	痛苦	.	-	“

“你为何如此问？”年轻人说，“你帮不了我摆脱困境。”

- [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [æz; əz] [gʊd] ['jəʊmən] [æz; əz]['evə(r)] [druː] [baʊ; bəʊ][ɪn][ðə; ðiː] [griːn] - [wʊd]
' I have a hundred as good yeomen as ever drew bow in the green - wood
- 我 有 一个 百 作为 好的 自耕农 作为 曾经 画 弓 在 这 绿色的 - 木头
,
,
,

“我手下有一百个和绿林中拉弓射箭的勇士一样优秀的自耕农。”

- [rɪ'plaɪd] [ðə; ðiː] ['aʊtlɔː] , - [ðæt] [wɪl] [duː; də][maɪ] ['bɪdɪŋ] [æz; əz][ai][lɪst] . - “
' replied the outlaw , ' that will do my bidding as I list . ' “
- 回复 这 取缔 , - 那 将要 做 我的 投标 作为 我 列表 . - ”

“它会听从我的命令，”亡命之徒回答说，“它会按照我的意愿行事。”

- [lend] [ˌem 'iː] [ðaɪn] [eɪd] , - [kraɪd][ðə; ðiː] [jʌŋ] [mæn] ['iːgəli] ,
' Lend me thine aid , ' cried the young man eagerly ,
- 借 我 你的 援助 , - 哭 这 年轻的 男人 急切地 ,

“请帮帮我！”年轻人急切地喊道。

- [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ðaɪ] [truː] ['sɜːvənt] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
' and I'll be thy true servant for ever .
- 和 患病的 是 你的 真的 仆人 为了 曾经 .

我将永远做你忠实的仆人。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪl] .
My name is Allen - a - Dale .
我的 姓名 是 艾伦 - 一个 - 戴尔 .

我的名字叫艾伦·戴尔。

[bʌt; bət] ['jestədeɪ] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] ['wedɪd] [ðə; ðiː][fˈeəɹəst] ['meɪdn] [ə'pɒn] [huːm] [ðə; ðiː][sʌn]
But yesterday I was to have wedded the fairest maiden upon whom the sun
但 昨天 我 曾是 到 有 已婚 这 最公平 少女 之上 谁 这 太阳
['evə(r)] [ʃɒn] .
ever shone .
曾经 闪耀 .

但昨天我本该迎娶那位阳光普照下最美丽的姑娘。

[tuː; tə] - [deɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
To - day she is taken from me ,
到 - 天 她 是 已采取 从 我 ,

今天她被带走了，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [əʊld] [naɪt] [huːm] [ʃiː; ʃi] [di'test] . - [-] “
and will be forced to marry a rich old knight whom she detests . ' [31] “
和 将要 是 强制 到 结婚 一个 富有的 老的 骑士 谁 她 厌恶 . - [-] ”

她将被迫嫁给一个她厌恶的富有老骑士。[31]

- [weə(r)] [ɪz][ðə; ðiː] ['wedɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] , - [in'kwaiə] ['rɒbɪn] [hʊd] . “
' Where is the wedding to take place , ' inquired Robin Hood . “
- 在哪里 是 这 婚礼 到 拿 地方 , - 询问 罗宾 兜帽 . ”

“婚礼在哪里举行？”罗宾汉问道。

- [æt; ət][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ðiː] [veɪl] - [twɪkst][hɪə(r)][ænd; ənd] ['nɒtɪŋəm] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ðiː]['lʌvə(r)]
' At the little church in the vale ' twixt here and Nottingham , ' replied the lover
- 在 这 小的 教会 在 这 谷 - 中间 这里 和 诺丁汉 , - 回复 这 情人
; -
; '
; -

“就在这边和诺丁汉之间的山谷里的小教堂里，”情人回答说；

- [tɪz] [nɒt] [faɪv] [maɪlz] ['dɪstənt] . - “
' tis not five miles distant . ' “
- 的 不是 五 英里 遥远 . - ”

“不到五英里远。”

- [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , - [ˌriːˈdʒɔin, ri-] ['rɒbɪn] .

'	We	will	try	what's	to	be	done	,	'	rejoined	Robin	.
-	我们	将要	尝试	是什么	到	是	完毕	,	-	重新加入	罗宾	.

“我们会尽力而为，”罗宾重新说道。

- [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] ,

'	Come	with	me	,
-	来	和	我	,

“跟我来，

[ænd; ənd][baɪ][maɪ] [feɪθ] [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [hɑːd] [bʌt; bət] [ðaʊ] [get] [ðaɪ] [feə(r)] ['meɪdn] [jet] ;

and	by	my	faith	it	shall	go	hard	but	thou	gettest	thy	fair	maiden	yet	;
和	经过	我的	信仰	它	将	去	难的	但	你	获取测试	你的	公平的	少女	然而	;

我相信，即使前路坎坷，你终将得到你的爱人；

- [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [naʊ] ['həʊpf(ə)l] [juːθ] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [led] [hɪm] [ə'weɪ] .

'	and	taking	the	now	hopeful	youth	by	the	hand	,	the	outlaw	led	him	away	.
-	和	采取	这	现在	充满希望	青年	经过	这	手	,	这	取缔	引领	他	离开	.

于是，歹徒牵着这位满怀希望的年轻人的手，把他带走了。

“ [greɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['wedɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

“	Great	preparations	were	made	for	the	approaching	wedding	in	the	village
“	伟大的	准备工作	是	制成	为了	这	接近	婚礼	在	这	村庄

[tʃɜːtʃ] [ðæt] ['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪl] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] .

church	that	Allen	-	a	-	Dale	had	mentioned	.
教会	那	艾伦	-	一个	-	戴尔	有	提及	.

“艾伦·戴尔提到的那场在村教堂举行的婚礼，已经做了充分的准备。”

[ðə; ði] [lɔːd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɔːdʒəs] [rəʊbz] ;

The	lord	bishop	of	the	diocese	was	there	,	dressed	in	his	gorgeous	robes	;
这	主	主教	的	这	教区	曾是	那里	,	穿着	在	他的	华丽的	长袍	;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒtɪdʒə(r)] ,

and	the	cottagers	,
和	这	农舍	,

教区主教身着华丽的法袍，也在那里；而农舍的居民们，

[dekt] [aʊt] [ɪn][ðeə(r)] ['hɒlədeɪ] ['kɒstjuːm] , [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [səʊ][grænd]

decked	out	in	their	holiday	costume	,	were	waiting	anxiously	to	witness	so	grand
甲板	出去	在	他们的	假期	戏服	,	是	等待	焦虑地	到	证人	所以	盛大

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] .

a	marriage	.
一个	婚姻	.

他们身着节日盛装，焦急地等待着见证这场盛大的婚礼。

[æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['fləʊɪŋ] [bɪəd] ['laɪkwaɪz] [di'mɑːnd, -'mænd][ænd; ənd] [rɪ'siːvd]

An	old	man	with	a	long	flowing	beard	likewise	demanded	and	received
一个	老的	男人	和	一个	长的	流动	胡须	同样地	要求	和	已收到

[əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['edɪfɪs] .

admission	into	the	interior	of	the	sacred	edifice	.
入学	进入	这	内部的	的	这	神圣	大厦	.

一位留着长长胡须的老人也要求进入这座神圣建筑的内部，并获得了许可。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ]['sɒmbə(r)] - ['kʌləd] ['mænt(ə)l] [ðæt] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['kærid] ,

He	wore	a	sombre	-	coloured	mantle	that	entirely	covered	him	,	and	carried	,
他	穿着	一个	阴沉	-	有色	地幔	那	完全	涵盖	他	,	和	携带	,

他身披一件深色斗篷，将自己完全遮盖住，并且携带着：

[slʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [belt] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ə; eɪ] [hɑ:p] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [hi:; hi] ['si:tɪd] [hɪm'self]

slung	by	a	belt	across	his	shoulders	,	a	harp	,	which	,	as	he	seated	himself
吊着	经过	一个	腰带	穿过	他的	肩膀	,	一个	竖琴	,	哪个	,	作为	他	坐着	他自己

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['ɔ:ltə(r)] ,

near	the	altar	,
靠近	这	坛	,

他肩上用腰带挎着一把竖琴，当他坐在祭坛附近时，

[hi:; hi] [pleɪst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fi:t] , ['redi] [tu:; tə] [straɪk] [ɒn] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['braɪdl] ['pɑ:ti] .

he	placed	at	his	feet	,	ready	to	strike	on	the	appearance	of	the	bridal	party	.
他	放置	在	他的	脚	,	准备好	到	罢工	在	这	外貌	的	这	新娘	派对	.

他把东西放在脚边，准备对新娘一行人的出现下手。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [greɪv] [əʊld] [naɪt] ['entəd] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , ['li:dɪŋ] [ðə; ði] [-]

Presently	the	grave	old	knight	entered	the	church	,	leading	the	[	32	]
目前	这	严重	老的	骑士	进入	这	教会	,	领导	这	[	-	]

这时，那位神情严肃的老骑士走进了教堂，带领着[32]

['bju:tɪf(ə)l] ['dæmzl] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

beautiful	damsel	by	the	hand	.
美丽的	闺女	经过	这	手	.

美丽的少女被牵着手。

[jʌŋ] [g'ɜ:lz] , [drest] [ɪn] [waɪt] , ['skætəd] ['rəʊzɪz][ɪn][ðeə(r)] [pɑ:θ] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑ:nst] ,

Young	girls	,	dressed	in	white	,	scattered	roses	in	their	path	as	they	advanced	,
年轻的	女孩们	,	穿着	在	白色的	,	疏散	玫瑰	在	他们的	小路	作为	他们	先进的	,

身着白衣的少女们边走边撒玫瑰花，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɑ:pə(r)] ['saʊndɪd] [hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] .

and	the	harper	sounded	his	noble	instrument	.
和	这	哈珀	听起来	他的	高贵	乐器	.

于是，竖琴师拨动了他高贵的琴弦。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['meɪdn] [si:md] ['təʊtəli] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [pɑ:st] .

The	poor	maiden	seemed	totally	unconscious	of	all	that	passed	.
这	贫穷的	少女	似乎	完全	无意识	的	全部	那	通过了	.

可怜的少女似乎对发生的一切都浑然不觉。

[ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] ['sləʊli] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [bent] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] ; [ænd; ənd] [tɪəz] [bɜ:st]

She	walked	slowly	,	with	her	head	bent	to	the	earth	;	and	tears	burst
她	步行	缓慢地	,	和	她	头	弯曲	到	这	地球	;	和	眼泪	爆裂

[frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ,

from	her	eyes	,
从	她	眼睛	,

她步履蹒跚，低着头，泪水夺眶而出。

[ænd; ənd] [kɔ:st] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvli] [tʃi:ks] : [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [naɪt] [wɒz; wəz]

and	coursed	each	other	down	her	lovely	cheeks	:	but	the	old	knight	was
和	课程	每个	其他	向下	她	迷人的	脸颊	:	但	这	老的	骑士	曾是

[ˌʌn'mu:vd] ,

unmoved	,
不动	,

泪水顺着她美丽的脸颊流淌而下；但那位老骑士却无动于衷。

[ænd; ənd] ['hʌrid] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)] .

and	hurried	her	to	the	altar	.
和	慌忙	她	到	这	坛	.

然后催促她赶紧走向祭坛。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['serəməni] . “

The	bishop	opened	his	book	and	began	the	ceremony	.	“
这	主教	打开	他的	书	和	开始	这	仪式	.	“

主教打开经书，仪式开始了。

- [ai] [fə'bɪd] [ðɪs] [mætʃ] , - [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [prə'si:d] [frɒm; frəm] [weə(r)]

'	I	forbid	this	match	,	'	exclaimed	a	voice	that	seemed	to	proceed	from	where
-	我	禁止	这	匹配	,	-	惊呼	一个	嗓音	那	似乎	到	继续	从	在哪里

[ðə; ði]['hɑ:pə(r)][sæt] .

the	harper	sat	.
这	哈珀	卫星	.

“我禁止这场比赛！”一个声音似乎从竖琴手坐着的地方传来。

“ [ðə; ði] ['revərənd] ['fɑ:ðə(r)] , [sə'praɪzd] [æt; ət][səʊ][ʌn'ju:ʒuəl][æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , [stɒpt] , [ænd; ənd]

“	The	reverend	father	,	surprised	at	so	unusual	an	interruption	,	stopped	,	and
“	这	牧师	父亲	,	惊讶	在	所以	异常	一个	中断	,	停止	,	和

[lʊkt] [ə'raʊnd] : — - [stænd] [fɔ:θ] ,

looked	around	:	—	'	Stand	forth	,
看起来	大约	:	—	-	站立	前进	,

“神父对这突如其来的打断感到惊讶，他停下脚步，环顾四周：——‘请站出来，’

[hu:'evə(r)] [ðaʊ] [ɑ:t] , [ænd; ənd] [steɪt] [ðaɪ] ['ri:z(ə)nz] , - [sed] [hi:; hi] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔ:z] . “

whoever	thou	art	,	and	state	thy	reasons	,	'	said	he	,	after	a	long	pause	.	“
谁	你	艺术	,	和	状态	你的	原因	,	-	说	他	,	后	一个	长的	暂停	.	“

“无论你是谁，请说出你的理由，”他沉默良久后说道。

- [ðɪs] [əʊld] [naɪt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['dæmˌzɛlz] [fri:] [tʃɔɪs] , - [kraɪd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ,

'	This	old	knight	is	not	the	damsel's	free	choice	,	'	cried	the	old	man	,
-	这	老的	骑士	是	不是	这	少女的	自由的	选择	,	-	哭	这	老的	男人	,

“这位老骑士可不是这位姑娘的自由选择！”老人喊道。

['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [si:t] , - [ænd; ənd] [ai] [fə'bɪd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] .

rising	from	his	seat	,	'	and	I	forbid	the	marriage	.
上升	从	他的	座位	,	-	和	我	禁止	这	婚姻	.

他从座位上站起来，说道：“我禁止这桩婚事。”

- [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ['pʊlɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [fɔ:ls] [bɪəd] , [ænd; ənd] ['kɑ:stɪŋ] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] [kləʊk]

'	At	the	same	moment	pulling	away	his	false	beard	,	and	casting	aside	his	cloak
-	在	这	相同的	片刻	拉	离开	他的	错误的	胡须	,	和	铸件	旁边	他的	披风

,

,

,

“与此同时，他扯下假胡子，扔掉斗篷，

['rɒbɪn] [hʊd] [dru:] [ə; eɪ] ['bju:gl] - [hɔ:n] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɔ:ldrɪk] , [ænd; ənd] [stʌnd] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv]

Robin	Hood	drew	a	bugle	-	horn	from	his	baldric	,	and	stunned	the	ears	of
罗宾	兜帽	画	一个	号角	-	喇叭	从	他的	肩带	,	和	目瞪口呆	这	耳朵	的

['bɪʃəp] , [naɪt] ,

bishop	,	knight	,
主教	,	骑士	,

罗宾汉从腰带上拔出号角，震聋了主教和骑士的耳朵。

[ænd; ənd] ['meɪdn] , [wɪð] [ðə; ði] ['laʊdnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][blɑ:st] .

and	maiden	,	with	the	loudness	of	his	blast	.
和	少女	,	和	这	响度	的	他的	爆炸	.

少女，伴随着他震耳欲聋的爆炸声。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌmənz] [fɔ:(r)][ænd; ənd] [-]

At	the	summons	four	and	[	33	]
在	这	传票	四	和	[	-	]

在传唤四和[33]

['twenti] ['jəʊmən] [dɑ:tɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [grəʊv] [ðæt] [wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ,

twenty	yeomen	darted	out	of	a	grove	that	was	close	at	hand	,
二十	自耕农	飞镖	出去	的	一个	树林	那	曾是	关闭	在	手	,

二十名自耕农从附近的小树林里窜了出来，

['baʊndɪd] [laɪk] [waɪld] [dɪə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪn] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['entəd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

bounded	**like**	**wild**	**deer**	**over**	**the**	**plain**	**,**	**and**	**quickly**	**entered**	**the**	**church**	**.**
有界	喜欢	荒野	鹿	超过	这	清楚的	,	和	迅速地	进入	这	教会	.

像野鹿一样跃过平原，迅速进入教堂。

[ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪl] .

The	**first**	**man**	**among**	**them**	**was**	**Allen**	**-**	**a**	**-**	**Dale**	**.**
这	第一的	男人	之中	他们	曾是	艾伦	-	一个	-	戴尔	.

他们之中第一个人是艾伦·戴尔。

[hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] ['rɒbɪn] [hʊd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] [baʊ; bəʊ] ; [ðen] , ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə]

He	**ran**	**to**	**Robin**	**Hood**	**,**	**and**	**gave**	**him**	**his**	**trusty**	**bow**	**;**	**then**	**,**	**rushing**	**to**
他	跑	到	罗宾	兜帽	,	和	给予	他	他的	可靠	弓	;	然后	,	匆忙	到

[ðə; ði] ['ɔːltə(r)] ,

the	**altar**	**,**
这	坛	,

他跑到罗宾汉面前，把自己的弓箭递给他；然后，冲向祭坛，

[hiː; hi] [həːl] [ðə; ði] [əʊld] [naɪt] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [klɑːsp, klæsp] [ðə; ði] ['lʌvli] ['meɪdn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

he	**hurled**	**the**	**old**	**knight**	**aside**	**,**	**and**	**clasping**	**the**	**lovely**	**maiden**	**in**	**his**	**arms**	**,**
他	投掷	这	老的	骑士	旁边	,	和	紧握	这	迷人的	少女	在	他的	武器	,

他一把将老骑士甩到一边，一把将美丽的少女搂在怀里。

[bɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] . “

bore	**her**	**to**	**the**	**outlaw**	**.**	**“**
钻孔	她	到	这	取缔	.	“

她把她嫁给了那个亡命之徒。

- [naʊ] , [maɪ] [gʊd] [lɔːd] ['bɪʃəp] , - [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] ,

'	**Now**	**,**	**my**	**good**	**lord**	**bishop**	**,**	**'**	**said**	**Robin**	**Hood**	**,**
-	现在	,	我的	好的	主	主教	,	-	说	罗宾	兜帽	,

“现在，我的好主教大人，”罗宾汉说道。

- [ðaʊ] ['mæri] [ðɪs] [feə(r)] ['leɪdi] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [truː] [lʌv] . - “

'	**thou**	**may'st**	**marry**	**this**	**fair**	**lady**	**to**	**her**	**own**	**true**	**love**	**.**	**'**	**“**
-	你	五月	结婚	这	公平的	女士	到	她	自己的	真的	爱	.	-	“

“你可以把这位美丽的小姐嫁给她的真爱。”

- [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] , - [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , ['kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [klæp] ;

'	**That**	**cannot**	**be**	**,**	**'**	**returned**	**the**	**bishop**	**,**	**closing**	**his**	**book**	**with**	**a**	**loud**	**clap**	**;**
-	那	不能	是	,	-	返回	这	主教	,	结束	他的	书	和	一个	大声	拍	;

“那不可能，”主教回答道，同时用力拍了拍书。

- [ðə; ði] [lɔː] [rikwɪɜɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [bænz] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] . - “

'	**the**	**law**	**requireth**	**that**	**the**	**banns**	**be**	**published**	**three**	**times**	**in**	**the**	**church**	**.**	**'**	**“**
-	这	法律	要求	那	这	禁令	是	已发布	三	时代	在	这	教会	.	-	“

“法律规定，结婚公告必须在教堂内刊登三次。”

- [wiː; wi] [wɪl] [suːn] ['remədi] [ðæt] , - [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , ['stepɪŋ] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

'	**We**	**will**	**soon**	**remedy**	**that**	**,**	**'**	**cried**	**Little**	**John**	**,**	**stepping**	**forward**	**from**	**among**	**the**
-	我们	将要	很快	补救	那	,	-	哭	小的	约翰	,	步进	向前	从	之中	这

['bəʊmən] .

bowmen	**.**
弓箭手	.

“我们很快就会解决这个问题，”小约翰喊道，从弓箭手中间走出来。

- [lend] [ˌem 'iː] [ðaɪ] [gaʊn] [ə'waɪl] , [gʊd] ['mɑːstə(r)] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [duː; də] [ðæt] ['ɒfɪs] ;

'	**Lend**	**me**	**thy**	**gown**	**awhile**	**,**	**good**	**master**	**bishop**	**,**	**and**	**I**	**will**	**do**	**that**	**office**	**;**
-	借	我	你的	袍	一会儿	,	好的	掌握	主教	,	和	我	将要	做	那	办公室	;

“请您暂时借我一件长袍，好心的主教大人，我将履行那项职责；

- [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [speɪk] , [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] [speɪs] [baɪ][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,

'	and	as	he	spake	,	he	entered	the	enclosed	space	by	the	altar	,
-	和	作为	他	说	,	他	进入	这	内	空间	经过	这	坛	,

他一边说话，一边走进祭坛旁的封闭空间。

[ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['revərənd] ['fɑːðə(r)] , [huː] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [ɪl] [wɪl] ,

and	stood	by	the	side	of	the	reverend	father	,	who	,	with	a	very	ill	will	,
和	站立	经过	这	边	的	这	牧师	父亲	,	WHO	,	和	一个	非常	患病的	将要	,

他站在那位神父身边，神父怀着极大的恶意，

['sʌfəd] [hɪz; ɪz][rəʊb][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] .

suffered	his	robe	to	be	taken	from	his	person	.
遭受	他的	长袍	到	是	已采取	从	他的	人	.

任由别人从他身上夺走长袍。

“ [ðə; ði] [fˈɒɹɪstəz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒər] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ,

“	The	foresters	and	villagers	,	one	and	all	,
“	这	林务员	和	村民们	,	一	和	全部	,

“林业工人和村民们，所有的人，

[kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'streɪn] [ðeə(r)] [mɜːθ] [wen] [ðə; ði][tɔːl] ['jəʊmən] [pʊt][ðə; ði] ['gɑːmənt] [ə'pɒn] [hɪm'self] ,

could	not	restrain	their	mirth	when	the	tall	yeoman	put	the	garment	upon	himself	,
可以	不是	抑制	他们的	欢笑	什么时候	这	高的	乡绅	放	这	服装	之上	他自己	,

当那个高个子自耕农把衣服穿上时，他们都忍不住笑了起来。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['bɪʃəps] ['vɒljuːm] .

and	took	up	the	bishop's	volume	.
和	采取	向上	这	主教的	体积	.

然后拿起主教的书卷。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [θraɪs] [mait] [nɒt][biː; bi] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [-]

For	fear	that	thrice	might	not	be	enough	,	he	published	[	34	]
为了	害怕	那	三次	可能	不是	是	足够的	,	他	已发布	[	-	]

他担心三次可能不够，于是发表了[34]

[ðə; ði] [bænz] ['sev(ə)n] [taɪmz] , [waɪl] ['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'trəʊðd] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz]

the	banns	seven	times	,	while	Allen	-	a	-	Dale	and	his	betrothed	took	their	places
这	禁令	七	时代	,	尽管	艾伦	-	一个	-	戴尔	和	他的	未婚妻	采取	他们的	地方

[æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)] [steps] . “

at	the	altar	steps	.	“
在	这	坛	步骤	.	“

艾伦·阿·戴尔和他的未婚妻在圣坛台阶上就位时，他七次宣读了婚期公告。

- [huː] [gɪvz] [ə'weɪ] [ðɪs] [meɪd] ?

'	Who	gives	away	this	maid	?
-	WHO	给予	离开	这	女佣	?

谁要把这个女佣送人?

- [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːti] . “

'	asked	Little	John	when	he	had	finished	that	part	of	his	duty	.	“
-	问	小的	约翰	什么时候	他	有	完成的	那	部分	的	他的	责任	.	“

“小约翰问他什么时候完成那部分工作。”

- [ðæt] [duː; də][ai] , - ['ɑːnsə(r)d] ['rɒbɪn] [hʊd] , [huː] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['dæmˌzɛlz] [saɪd] .

'	That	do	I	,	'	answered	Robin	Hood	,	who	stood	at	the	damsel's	side	.
-	那	做	我	,	-	回答	罗宾	兜帽	,	WHO	站立	在	这	少女的	边	.

“我当然愿意，”罗宾汉回答道，他站在少女身边。

- [wɛrz] [ðə; ði][mæn] [huː] [dɛəz] [dɪ'spjuːt][maɪ][gɪft] ? - [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ə'pɒn]
' Where's the man who dares dispute my gift ? ' and clapping the bridegroom upon
- 在哪里? 这 男人 WHO 敢于 争议 我的 礼物 ? - 和 鼓掌 这 新郎 之上
[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] — - [tʃɪə(r)] [jiː; ji] ,
his shoulders — ' Cheer ye ,
他的 肩膀 — - 欢呼 是的 ,

“谁敢质疑我的礼物？”然后拍着新郎的肩膀说：“欢呼吧，

[maɪ] ['gælənt] [frend] , - [hiː; hi] [kraɪd] ;
my gallant friend , ' he cried ;
我的 英勇 朋友 , - 他 哭 ;

“我英勇的朋友，”他喊道；

- [baɪ][maɪ][trəʊθ] [ðaʊ] [hæst]['bəʊldli] [wʌn] [ðə; ði][f'eəɹəst] ['meɪdn] [ɪn] ['krɪsndəm] . -
' by my troth thou hast boldly won the fairest maiden in Christendom . '
- 经过 我的 誓言 你 哈斯特 大胆地 韩元 这 最公平 少女 在 基督教世界 . -

“我以我的名义发誓，你勇敢地赢得了基督教世界最美丽的少女。”

“ ['naɪðə(r)] [ðə; ði][əʊld] [naɪt] [nɔː(r)][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ˌɪntə'pəʊzd] ,
“ Neither the old knight nor the bishop interposed ,
” 两者都不 这 老的 骑士 也不 这 主教 插入 ,

“无论是老骑士还是主教都没有出面干预，

[bʌt; bət] [waɪl] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [prə'siːdid] [wɪð] [ðə; ði] ['serəməni] [ðeɪ] [bəuθ] [left] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
but while Little John proceeded with the ceremony they both left the church .
但 尽管 小的 约翰 继续 和 这 仪式 他们 两个都 左边 这 教会 .

但小约翰继续进行仪式时，他们两人都离开了教堂。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɔːl] [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] ,
As soon as all was concluded ,
作为 很快 作为 全部 曾是 结束 ,

一切结束后，

[ðə; ði] [jʌŋ] [g'ɜːlz] [ə'gen] [struːd] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naʊ] ['dʒɔɪəs] [braɪd] ,
the young girls again strewed flowers in the path of the now joyous bride ,
这 年轻的 女孩们 再次 散落的 花朵 在 这 小路 的 这 现在 欢乐 新娘 ,

年轻女孩们再次在喜气洋洋的新娘前进的路上撒下鲜花，

[ðə; ði] [belz] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] ['meri] [piːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ænd; ənd] [f'ɒɹɪstəz] , ['rʌʃɪŋ] [aʊt]
the bells struck up a merry peal , and the villagers and foresters , rushing out
这 铃铛 击 向上 一个 欢乐 皮尔 , 和 这 村民们 和 林务员 , 匆忙 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
of the church ,
的 这 教会 ,

钟声欢快地响起，村民和护林员们纷纷从教堂里涌出来。

['griːtɪd] [ðə; ði] ['hæpi] [peə(r)] [wɪð] [laʊd] [ʃaʊts] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
greeted the happy pair with loud shouts of joy .
问候 这 快乐的 一对 和 大声 喊叫 的 喜悦 .

人们大声欢呼，向这对幸福的新人表示祝贺。

['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][həʊm] ,
Robin Hood and his men escorted them home ,
罗宾 兜帽 和 他的 男人 护送 他们 家 ,

罗宾汉和他的手下护送他们回家。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [drʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪl]
and having drunk to the welfare and happiness of young Allen - a - Dale
和 拥有 醉 到 这 福利 和 幸福 的 年轻的 艾伦 - 一个 - 戴尔
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][feə(r)]['leɪdi] ,
and his fair lady ,
和 他的 公平的 女士 ,

他们举杯祝愿年轻的艾伦·阿·戴尔和他的爱人幸福美满，

[ðeɪ] [ə'gen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [griːn] - [wʊd] [ʃeɪdz] . [-]
they again returned to their green - wood shades . [35]
他们 再次 返回 到 他们的 绿色的 - 木头 色调 . [-]

它们又恢复了绿色的树荫。[35]

['rɒbɪn] [hʊdz] ['gəʊldən] [praɪz] .
ROBIN HOOD'S GOLDEN PRIZE .
罗宾 引擎盖的 金的 奖 .

罗宾汉的黄金奖赏。

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [ɒv; əv] ['ʃɜːˌwʊd] ['skeəsli] [njuː] [haʊ] [tuː; tə]
“ There were many days in which the outlaws of Sherwood scarcely knew how to
“ 那里 是 许多 天 在 哪个 这 亡命之徒 的 舍伍德 几乎 知道 如何 到
[pɑːs] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [taɪm] .
pass away their time .
经过 离开 他们的 时间 .

“舍伍德的亡命之徒们常常不知道该如何打发时间。”

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['iːzi] [ænd; ənd] ['keələs] [laɪf] ,
They often grew tired of their easy and careless life ,
他们 经常 生长 疲劳的 的 他们的 简单的 和 粗心 生活 ,

他们常常厌倦了轻松无忧的生活，

[ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [weə(r)] [mɔː(r)] ['æktɪv] [ig'zəːʃən] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] .
and longed for an adventure where more active exertions would be required .
和 渴望 为了 一个 冒险 在哪里 更多的 积极的 努力 会 是 必需的 .

他渴望一场需要付出更多积极努力的冒险。

['rɒbɪn] [hʊd] , [ɪ'speʃəli] , [kʊd; kəd] [ɪl] [brʊk] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrɪstərz] [laɪf] .
Robin Hood , especially , could ill brook the monotony of a forester's life .
罗宾 兜帽 , 尤其 , 可以 患病的 溪 这 单调 的 一个 林业员的 生活 .

罗宾汉尤其无法忍受护林员单调乏味的生活。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)] [bent] [ə'pɒn][sʌm; səm] ['entəpraɪz] , ['aɪðə(r)][baɪ] [hɪm'self] [ə'ləʊn] ,
He was ever bent upon some enterprise , either by himself alone ,
他 曾是 曾经 弯曲 之上 一些 企业 , 任何一个 经过 他自己 独自的 ,

他总是热衷于做某件事，有时独自一人，

[ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ;
or with the assistance of his followers ;
或者 和 这 协助 的 他的 追随者 ;

或者在他的追随者的帮助下；

[ænd; ənd] ['reəli] [ə; eɪ] [wiːk] [pɑːst] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][bəʊld] ['kæptɪn] [θruː] [ə; eɪ] [gʊd] [stɔː(r)][ɒv; əv]
and rarely a week passed but that the bold captain threw a good store of
和 很少 一个 星期 通过了 但 那 这 大胆的 队长 扔 一个 好的 店铺 的
[gəʊld]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['treʒəri] .
gold into his treasury .
金子 进入 他的 财政部 .

几乎每周，这位胆大的船长都会往他的国库里塞入一大笔黄金。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ]['freɪə(r)] .
One day he disguised himself in the dress of a friar .
一 天 他 伪装 他自己 在 这 裙子 的 一个 修士 .

有一天，他乔装成修士的样子。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [dɑːk] - ['kʌləd] [gaʊn] [kəm'pliːtli] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [griːn] ['dʌblət] ,
A long dark - coloured gown completely covered his green doublet ,
一个 长的 黑暗的 - 有色 袍 完全地 涵盖 他的 绿色的 双联体 ,

一件深色长袍完全遮住了他的绿色紧身衣。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kaʊl] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ['nɪəli] [kən'siːld] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] .

and	a	large	cowl	over	his	head	nearly	concealed	his	features	.
和	一个	大的	兜帽	超过	他的	头	几乎	暗	他的	特征	.

他头上戴着一个大兜帽，几乎遮住了他的五官。

[hɪz; ɪz] [weɪst] [wɒz; wəz][gɜːt] [raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ['wʊlən] [rəʊp] ,

His	waist	was	girt	round	with	a	white	woollen	rope	,
他的	腰部	曾是	束	圆形的	和	一个	白色的	羊毛	绳索	,

他的腰间系着一条白色羊毛绳。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spendɪd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [biːdz] [ænd; ənd][æn; ən]['aɪvəri]['kruːsəfɪks] .

from	which	were	suspended	a	string	of	beads	and	an	ivory	crucifix	.
从	哪个	是	暂停	一个	细绳	的	珠子	和	一个	象牙	十字架	.

上面悬挂着一串珠子和一个象牙十字架。

[ðʌs] [ə'taɪəd] , [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] , [ænd; ənd] [trʌdʒ] [ɒn]

Thus	attired	,	with	a	staff	in	his	hand	,	he	took	the	high	road	,	and	trudged	on
因此	穿着	,	和	一个	职员	在	他的	手	,	他	采取	这	高的	路	,	和	艰难跋涉	在

['merəli] .

merrily	.
兴高采烈地	.

他穿戴整齐，手持拐杖，走上大路，兴高采烈地向前走去。

[ðə; ði][fɜːst] [p'ɜːsənz] [hiː; hi][met][wɜː(r); wə(r)] , [æn; ən] ['ɒnɪst] ['hʌzbəndmən] , [klæd][ɪn] ['tætəd]

The	first	persons	he	met	were	,	an	honest	husbandman	,	clad	in	tattered
这	第一的	人	他	遇见	是	,	一个	诚实的	农夫	,	覆膜	在	破烂

['gɑːmənts] ,

garments	,
服装	,

他遇到的第一批人是一位诚实的农夫，身穿破烂的衣服。

['kærɪɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃʌbi] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [wɪð] [æn; ən] ['ɪnfənt] ,

carrying	a	chubby	boy	in	his	arms	,	and	his	wife	,	with	an	infant	,
携带	一个	胖乎乎的	男生	在	他的	武器	,	和	他的	妻子	,	和	一个	婴儿	,

他怀里抱着一个胖乎乎的男孩，他的妻子怀里抱着一个婴儿。

['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnfəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [steps] .

following	mournfully	in	his	steps	.
下列的	悲伤地	在	他的	步骤	.

悲伤地跟随着他的脚步。

['rɒbɪn] [hʊd] [stɒpt] [-]

Robin	Hood	stopped	[	36	]
罗宾	兜帽	停止	[	-	]

罗宾汉停止了[36]

[ðem; ðəm] , [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [griːf] ,

them	,	inquired	the	cause	of	their	grief	,
他们	,	询问	这	原因	的	他们的	悲伤	,

他们询问他们悲伤的原因，

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)] ['kɒtɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]

and	learned	that	their	cottage	had	been	burned	down	by	a	party	of
和	学习	那	他们的	小屋	有	到过	烧伤	向下	经过	一个	派对	的

[məɹ'ɔːdəz] ,

marauders	,
乱兵	,

他们得知自己的小屋被一群强盗烧毁了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] ['nɒtɪŋəm] ,

and	that	they	were	then	on	their	way	to	Nottingham	,
和	那	他们	是	然后	在	他们的	方式	到	诺丁汉	,

他们当时正前往诺丁汉。

[weə(r)] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] [həʊpt] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ɪm'plɔɪmənt] .

where	the	poor	man	hoped	to	obtain	employment	.
在哪里	这	贫穷的	男人	希望	到	获得	就业	.

这位穷人希望在那里找到工作。

“ [ðə; ði] ['si:mɪŋ] [pri:st] , [mu:vd] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] [æt; ət][ðeə(r)] [fə'lɔ:n] [steɪt] ,

“	The	seeming	priest	,	moved	with	compassion	at	their	forlorn	state	,
”	这	似乎	牧师	,	已搬	和	同情	在	他们的	绝望	状态	,

“这位看似神父的人，看到他们凄惨的境况，动了恻隐之心。”

[dru:] [fɔ:θ] [ə; eɪ] [brɔ:d] [pi:s] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['wɔndərəz] ,

drew	forth	a	broad	piece	of	gold	and	gave	it	to	the	wanderers	,
画	前进	一个	广阔	片	的	金子	和	给予	它	到	这	流浪者	,

掏出一块宽大的金子，给了流浪者们。

[hu:] ['evə(r)]['ɑ:ftə(r)]['blesɪd; blest][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['freɪə(r)] .

who	ever	after	blessed	the	day	they	met	the	generous	friar	.
WHO	曾经	后	蒙福	这	天	他们	遇见	这	慷慨的	修士	.

从此以后，他们都无比庆幸自己遇见了那位慷慨的修士。

“ ['rɒbɪn] [hʊd] [wɔ:kt] [ɒn] ['nɪəli] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɑ:ðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['mi:tɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['trævələ(r)] ,

“	Robin	Hood	walked	on	nearly	a	mile	farther	without	meeting	a	single	traveller	,
”	罗宾	兜帽	步行	在	几乎	一个	英里	更远	没有	会议	一个	单身的	游客	,

“罗宾汉又走了将近一英里，却没有遇到一个旅人。”

[wen] [æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [i'spai] [tu:] [mʌŋks] [ɪn] [blæk] [gaʊnz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:dz] [hɪm] , ['raɪdɪŋ] [ə'pɒn]

when	at	last	he	espied	two	monks	in	black	gowns	coming	towards	him	,	riding	upon
什么时候	在	最后的	他	窥视	二	僧侣	在	黑色的	礼服	未来	向	他	,	骑术	之上

[mju:lz] . “

mules	.	“
骡子	.	”

最后，他看见两个身穿黑袍的僧侣骑着骡子朝他走来。

- [ˌbenɪ'daɪsɪtɪ] , - [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] ['mi:kli] , [æz; əz] [ðeɪ] [dru:] [nɪə(r)][hɪm] ; - [ai] [preɪ] [ji:; ji] , ['həʊli]

'	Benedicite	,	'	said	Robin	Hood	meekly	,	as	they	drew	near	him	;	'	I	pray	ye	,	holy
-	贝内迪西特	,	-	说	罗宾	兜帽	温顺地	,	作为	他们	画	靠近	他	;	-	我	祈祷	是的	,	圣

['breðrən] ,

brethren	,
弟兄们	,

“赞美你们，”罗宾汉温顺地说，他们走近他时，“我恳求你们，圣洁的兄弟们，

[hæv; həv] ['pɪti] [ə'pɒn] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['wɒndərɪŋ] ['freɪə(r)] ,

have	pity	upon	a	poor	wandering	friar	,
有	遗憾	之上	一个	贫穷的	漫游	修士	,

请怜悯这位可怜的流浪修士。

[hu:] [hæz; həz] ['naɪðə(r)] ['brəʊkən] [bred] [nɔ:(r)][dræŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [kʌp] [ðɪs] [deɪ] . - “

who	has	neither	broken	bread	nor	drank	of	the	cup	this	day	.	'	“
WHO	有	两者都不	破碎的	面包	也不	喝	的	这	杯子	这	天	.	-	”

他今日既未擘饼，也未喝杯。

- [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [gri:vd] , [gʊd] ['brʌðə(r)] , - [rɪ'plaɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] ,

'	We	are	grieved	,	good	brother	,	'	replied	one	of	the	monks	,
-	我们	是	伤心	,	好的	兄弟	,	-	回复	一	的	这	僧侣	,

“我们感到悲痛，好兄弟，”其中一位僧侣回答道。

- [wi:; wi][hæv; həv][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['peni] .

'	we	have	not	so	much	as	a	penny	.
-	我们	有	不是	所以	很多	作为	一个	一分钱	.

我们连一分钱都没有。

['rɔbəz] [met] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði] [wei] , [huː] [hæv; həv] [strɪpt] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)][gəʊld] . - “

Robbers	met	us	on	the	way	,	who	have	stripped	us	of	all	our	gold	.	'	“
强盗	遇见	我们	在	这	方式	,	WHO	有	脱衣舞	我们	的	全部	我们的	金子	.	-	”

“路上我们遇到了强盗，他们抢走了我们所有的黄金。”

- [ai][fɪə(r)] [ðaʊ] [tel] [nɒt][ðə; ði] [truːθ] , - [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['fraɪə(r)] .

'	I	fear	thou	tellest	not	the	truth	,	'	returned	the	friar	.
-	我	害怕	你	最	不是	这	真相	,	-	返回	这	修士	.

“恐怕你说的不是真话，”修士回答道。

- ['weəfɔː(r)] [dɪd] [ðeɪ] [liːv] [jiː; ji] [ðəʊz] [biːsts] ? - [-] “

'	Wherefore	did	they	leave	ye	those	beasts	?	'	[	37	]	“
-	因此	做过	他们	离开	是的	那些	野兽	?	-	[	-	]	”

“他们为什么把那些牲畜留给你们呢？”[37]

- [naʊ] ['leɪdi] , - [kraɪd][ðə; ði]['sekənd] [mʌŋk] , - [ðaʊ] [ɑːt][æn; ən] ['ɪnsələnt] ['feləʊ] ,

'	Now	by'r	lady	,	'	cried	the	second	monk	,	'	thou	art	an	insolent	fellow	,
-	现在	拜尔	女士	,	-	哭	这	第二	僧	,	-	你	艺术	一个	傲慢的	同伴	,

“我的女士，”第二个僧侣喊道，“你真是个无礼的家伙！”

- [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [mjuːlz] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['gæləp] [ɒf] .

'	and	pushing	on	their	mules	he	and	his	companion	galloped	off	.
-	和	推动	在	他们的	骡子	他	和	他的	伴侣	疾驰	离开	.

于是他和同伴赶着骡子飞奔而去。

[ðə; ði] ['aʊtlɔː] [lɑːft] [æt; ət][ðeə(r)] [prɪ'sɪpɪteɪt] [dɪ'kæmpmənt] , [ðen] ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [best]

The	outlaw	laughed	at	their	precipitate	decampment	,	then	starting	off	at	his	best
这	取缔	笑了	在	他们的	沉淀	撤离	,	然后	开始	离开	在	他的	最好的

[spiːd] ,

speed	,
速度	,

那亡命之徒嘲笑他们仓皇逃窜，然后以最快的速度扬长而去。

[hiː; hi] [suːn] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] .

he	soon	overtook	them	.
他	很快	超越	他们	.

他很快就超过了他们。

- ['breðrən] , - [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hiː; hi] ['pʊld] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)]

'	Brethren	,	'	he	cried	,	as	one	after	the	other	he	pulled	them	from	their
-	弟兄们	,	-	他	哭	,	作为	一	后	这	其他	他	拉	他们	从	他们的

['sædlz] ,

saddles	,
马鞍	,

“弟兄们！”他喊道，然后一个接一个地把他们从马鞍上拉下来。

- [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] , [let] [ˌjuː 'es] [preɪ] [tuː; tə]['aʊə(r)][dɪə(r)]['leɪdi][tuː; tə] [send] [ˌjuː 'es]

'	since	we	have	no	money	,	let	us	pray	to	our	dear	lady	to	send	us
-	自从	我们	有	不	钱	,	让	我们	祈祷	到	我们的	亲爱的	女士	到	发送	我们

[sʌm; səm] ;

some	;
一些	;

既然我们没有钱，就让我们祈求我们亲爱的圣母给我们一些钱吧；

- [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [mʌŋks] [niːl] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

'	and	falling	on	his	knees	he	made	the	monks	kneel	down	beside	him	.
-	和	坠落	在	他的	膝盖	他	制成	这	僧侣	下跪	向下	旁	他	.

他跪倒在地，让僧侣们也跪在他身边。

[ðə; ði][əʊld]['bæləd] [sez] “

The	old	ballad	says	“
这	老的	民谣	说道	”

那首古老的民谣唱道：“

- [ðə; ði] [priːsts] [dɪd] [preɪ] , [wɪð] ['mɔːnf(ə)l] [tʃɪə(r)] ,
' The priests did pray , with mournful cheer ,
- 这 神父 做过 祈祷 , 和 悲哀 欢呼 ,

神父们祈祷着，带着悲伤的喜悦，

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)][hændz][dɪd] [rɪŋ] ,
Sometimes their hands did wring ,
有时 他们的 双手 做过 拧 ,

有时他们会捶胸顿足，

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wept] [ænd; ənd] [kraɪd] [ə'laʊd] ,
Sometimes they wept and cried aloud ,
有时 他们 哭泣 和 哭 大声 ,

有时他们会放声痛哭，大声哭泣。

[waɪlst] ['rɒbɪn] [dɪd] ['merəli] [sɪŋ] . -
Whilst Robin did merrily sing . '
而 罗宾 做过 兴高采烈地 唱歌 . -

罗宾则兴高采烈地唱着歌。

“ ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðʌs] [spent] , [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [rəʊz] .
“ After some time thus spent , the outlaw rose .
“ 后 一些 时间 因此 花费 , 这 取缔 玫瑰 .

“过了一段时间，这名亡命之徒起身了。”

- [naʊ] , [maɪ] ['breðrən] , - [kwəʊθ][hiː; hi] ,
' Now , my brethren , ' quoth he ,
- 现在 , 我的 弟兄们 , - 引用 他 ,

“现在，我的弟兄们，”他说道，

- [let][jʊː 'es] [siː] [wɒt] ['mʌni] [hæz; həz] [biːn] [sent] [jʊː 'es] — [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [ʃeə(r)] [ə'laɪk] ;
' let us see what money has been sent us — we will all share alike ;
- 让 我们 看 什么 钱 有 到过 发送 我们 — 我们 将要 全部 分享 同样 ;

让我们看看收到了多少钱——我们将平分；

- [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [hiː; hi] ['pʊld] [fɔːθ] ['twenti] ['piːsɪz] [ɒv; əv][gəʊld] ,
' and putting his hand in his pocket he pulled forth twenty pieces of gold ,
- 和 推杆 他的 手 在 他的 口袋 他 拉 前进 二十 件 的 金子 ,

“然后他把手伸进口袋，掏出二十块金子。”

[ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][grɑːs] .
and laid them on the grass .
和 铺设 他们 在 这 草 .

然后把它们放在草地上。

[ðə; ði] [mʌŋks] ['fʌmb(ə)ld][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'mɪd][ðeə(r)] ['gɑːmənts] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] . “
The monks fumbled a long time amid their garments , but could find nothing . “
这 僧侣 笨手笨脚 一个 长的 时间 之中 他们的 服装 , 但 可以 寻找 没有什么 . “

僧侣们在衣袍中摸索了很久，却一无所获。

- [let] [ˌem 'iː] [sɜːtʃ] , - [kraɪd] [ðə; ði]['fraɪə(r)] ; - [pə'tʃɑːns] [jiː; ji][hæv; həv][nɒt] [hɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [raɪt]
' Let me search , ' cried the friar ; ' perchance ye have not hit upon the right
- 让 我 搜索 , - 哭 这 修士 ; - 或许 是的 有 不是 打 之上 这 正确的
['pɒkɪt] .
pocket .
口袋 .

“让我找找，”修士喊道，“也许你们没找到正确的口袋。”

- [ðə; ði] [mʌŋks] [-]
' The monks [38]
- 这 僧侣 [-]

僧侣们[38]

[rɪ'lʌktəntli] [kən'sent] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [dru:] [fɔ:θ] [tu:] [pɜ:rsɪz] , [ænd; ənd]

reluctantly	consented	,	and	presently	the	outlaw	drew	forth	two	purses	,	and
勉强	同意	,	和	目前	这	取缔	画	前进	二	钱包	,	和

['kaʊntɪd] [aʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['gəʊldən] [kraʊnz] . “

counted	out	five	hundred	golden	crowns	.	“
计数	出去	五	百	金的	皇冠	.	〃

他勉强同意了，随即掏出两个钱袋，数出了五百枚金克朗。

- [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [ʃəʊ] , - [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] ,

'	Here	is	a	brave	show	,	'	said	Robin	Hood	,
-	这里	是	一个	勇敢的	展示	,	-	说	罗宾	兜帽	,

“这是一场勇敢的表演，”罗宾汉说道。

- [sʌtʃ] [stɔ:(r)][ɒv; əv][gəʊld][tu:; tə] [si:] ;

'	Such	store	of	gold	to	see	;
-	这样的	店铺	的	金子	到	看	;

看到这么多黄金，真是令人惊叹；

[ænd; ənd][ji:; ji][ʃæl; ʃəl] [i:tʃ] [ɒv; əv][ji:; ji][hæv; həv][ə; eɪ] [pɑ:t]

And	ye	shall	each	of	ye	have	a	part
和	是的	将	每个	的	是的	有	一个	部分

你们每个人都将分得一份

- [kɔ:z] [ju:; jʊ] [preɪd] [səʊ] ['hɑ:tɪli] . -

'	Cause	you	prayed	so	heartily	.	'
-	原因	你	祈祷	所以	衷心地	.	-

因为你祈祷得如此虔诚。

“ [hi:; hi] [ðen] [geɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [i:tʃ] ['fɪfti] ['pi:sɪz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [mʌŋks] ['i:gəli] [si:zd] ,

“	He	then	gave	them	back	each	fifty	pieces	,	which	the	monks	eagerly	seized	,
〃	他	然后	给予	他们	后退	每个	五十	件	,	哪个	这	僧侣	急切地	查获	,

“然后他把五十块钱还给了他们每人，僧侣们欣然接受。”

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [mju:lz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [raɪd] [ɒf] .

and	running	to	the	side	of	their	mules	they	were	about	to	ride	off	.
和	跑步	到	这	边	的	他们的	骡子	他们	是	关于	到	骑	离开	.

他们跑到骡子旁边，准备骑马离开。

- [steɪ] , - [kraɪd] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] ; - [tu:] [θɪŋz] [ji:; ji][mʌst; məst][sweə(r)] : [fɜ:st] — [ðæt] [ji:; ji] [wɪl] ['nevə(r)]

'	Stay	,	'	cried	the	outlaw	;	'	two	things	ye	must	swear	:	first	—	that	ye	will	never
-	停留	,	-	哭	这	取缔	;	-	二	事物	是的	必须	发誓	:	第一的	—	那	是的	将要	绝不

[tel] [laɪz] [ə'gen] ;

tell	lies	again	;
告诉	谎言	再次	;

“留下来，”歹徒喊道；“你们必须发誓两件事：第一，你们永远不再说谎；

[ænd; ənd] ['sekəndli] — [ðæt] [ji:; ji] [wɪl] [bi:; bi] ['tʃærətəbl] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] .

and	secondly	—	that	ye	will	be	charitable	to	the	poor	.
和	第二	—	那	是的	将要	是	慈善	到	这	贫穷的	.

其次，你们要乐善好施，帮助穷人。

- [ðə; ði] [pri:sts] [fel] [ɒn][ðeə(r)] [ni:z] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['prɒmɪs] [tu:; tə] ['rɒbɪn] [hʊd] ,

'	The	priests	fell	on	their	knees	and	gave	the	required	promise	to	Robin	Hood	,
-	这	神父	跌倒	在	他们的	膝盖	和	给予	这	必需的	承诺	到	罗宾	兜帽	,

[ænd; ənd] [ðen] “

and	then	“
和	然后	〃

“祭司们跪了下来，向罗宾汉许下了所需的承诺，然后……”

- [hi:; hi][set][ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [bi:sts] [ə'gen] ,

'	He	set	them	on	their	beasts	again	,
-	他	放	他们	在	他们的	野兽	再次	,

他又让他们骑上牲口，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðen] [ðeɪ] [dɪd] [raɪd] ;
And **away** **then** **they** **did** **ride** **;**
和 离开 然后 他们 做过 骑 ;

于是他们骑马离开了;

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meri] [griːn] - [wʊd]
And **he** **returned** **to** **the** **merry** **green** **-** **wood**
和 他 返回 到 这 欢乐 绿色的 - 木头

于是他回到了那片快乐的绿林里。

[wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] , [mɜːθ] , [ænd; ənd] [praɪd] . - ″
With **great** **joy** **,** **mirth** **,** **and** **pride** **.** **'** **″**
和 伟大的 喜悦 , 欢笑 , 和 自豪 . - ″

怀着极大的喜悦、欢乐和自豪。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['eni] ['bæləd] ? ″ [ɑːskt] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['hɪərə(r)] .
“ **Can** **you** **remember** **the** **whole** **of** **any** **ballad** **?** **″** **asked** **one** **of** **my** **hearers** **.**
“ 能 你 记住 这 所有的 的 任何 民谣 ? ″ 问 一 的 我的 听众 .

“你能完整地记住一首民谣吗?”一位听众问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . ″ [-]
“ **If** **you** **could** **I** **should** **like** **very** **much** **to** **hear** **it** **.** **″** **[** **39** **]**
“ 如果 你 可以 我 应该 喜欢 非常 很多 到 听到 它 . ″ [-]

“如果你能的话，我很想听听。”[39]

“ [ænd; ənd][səʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] . ″ — “ [ænd; ənd][aɪ] . ″ — “ [ænd; ənd][aɪ] . ″ — [kraɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
“ **And** **so** **should** **I** **.** **″** **—** **“** **And** **I** **.** **″** **—** **“** **And** **I** **.** **″** **—** **cried** **two** **or** **three**
“ 和 所以 应该 我 . ″ — “ 和 我 . ″ — “ 和 我 . ″ — 哭 二 或者 三
['ʌðə(r)] ['vɔɪsɪz] .
other **voices** **.**
其他 声音 .

“我也应该这样。”——“我也应该这样。”——“我也应该这样。”——另外两三个人喊道。

“ [aɪ][fɪə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [pɑːts] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['skeəsli] [ˌʌndə'stænd] , ″ [aɪ] [rɪ'plaɪd] ;
“ **I** **fear** **there** **will** **be** **some** **parts** **that** **you** **will** **scarcely** **understand** **,** **″** **I** **replied** **;**
“ 我 害怕 那里 将要 是 一些 部分 那 你 将要 几乎 理解 , ″ 我 回复 ;

“恐怕有些部分你很难理解,”我回答说;

“ [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ɒv; əv]
“ **but** **as** **you** **wish** **it** **,** **you** **shall** **hear** **of**
“ 但 作为 你 希望 它 , 你 将 听到 的

“但如你所愿，你将听到……”

['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪndʒə(r)] ; [ɔː(r)] , [truː] ['frendʃɪp] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fɪəs] [faɪt] .
ROBIN **HOOD** **AND** **THE** **RANGER** **;** **OR** **,** **TRUE** **FRIENDSHIP** **AFTER** **A** **FIERCE** **FIGHT** **.**
罗宾 兜帽 和 这 游侠 ; 或者 , 真的 友谊 后 一个 凶猛的 斗争 .

罗宾汉与游侠；或者，一场激烈战斗后的真挚友谊。

“ [wen] [hæd; həd] ['meltɪd] [ðə; ði] - ['sɪkəlz] - [ɒv; əv] [aɪs] ,
“ **When** **Phœbus** **had** **melted** **the** **'** **sickles** **'** **of** **ice** **,**
“ 什么时候 菲布斯 有 融化 这 - 镰刀 - 的 冰 ,

“当菲比斯融化了冰镰之后，

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
And **likewise** **the** **mountains** **of** **snow** **,**
和 同样地 这 山脉 的 雪 ,

同样，雪山也是如此。

[bəʊld] ['rɒbɪn] [hʊd] [hiː; hi] [wʊd] ['ræmb(ə)l] [ə'weɪ] ,
Bold **Robin** **Hood** **he** **would** **ramble** **away** **,**
大胆的 罗宾 兜帽 他 会 漫谈 离开 ,

他像罗宾汉一样，英勇地四处游荡。

[tuː; tə] ['frɒlɪk] [ə'brɔːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] .

To	frolic	abroad	with	his	bow	.
到	嬉戏	国外	和	他的	弓	.

他带着弓箭四处游荡。

" [hiː; hi] [left] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['meri] [men] ['weɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,

"	He	left	all	his	merry	men	waiting	behind	,
"	他	左边	全部	他的	欢乐	男人	等待	在后面	,

他把所有快乐的伙伴都留在了身后，

[waɪlst] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['væliz] [hiː; hi] [pæst] ,

Whilst	through	the	green	valleys	he	pass'd	,
而	通过	这	绿色的	山谷	他	通过	,

他穿过绿色的山谷时，

[weə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [bɪ'həʊld] [ə; eɪ] ['fɒrɪstə(r)] [bəʊld] ,

Where	he	did	behold	a	forester	bold	,
在哪里	他	做过	看哪	一个	林务员	大胆的	,

他在那里确实看到了一位勇敢的护林员，

[huː] - [aʊt] , - [frend] , ['wɪðə(r)] [səʊ] [fɑːst] ? -

Who	cry'd	out	,	'	Friend	,	whither	so	fast	?	'
WHO	-	出去	,	-	朋友	,	往哪里去	所以	快速地	?	-

谁喊道："朋友，你为何如此匆匆？"

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] , - [kwəʊθ] ['rɒbɪn] , - [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [fæt] [bʌk] ,

"	I	am	going	,	'	quoth	Robin	,	'	to	kill	a	fat	buck	,
"	我	是	去	,	-	引用	罗宾	,	-	到	杀	一个	胖的	巴克	,

"我要去猎杀一头肥鹿，"罗宾说道。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] ['meri] [men] [ɔːl] ;

For	me	and	my	merry	men	all	;
为了	我	和	我的	欢乐	男人	全部	;

为了我和我的快乐伙伴们；

[bɪ'saɪdz] , [eə(r)] [ai] [gəʊ] , [aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fæt] [dəʊ] ,

Besides	,	ere	I	go	,	I'll	have	a	fat	doe	,
除了	,	埃雷	我	去	,	患病的	有	一个	胖的	雌鹿	,

此外，在我走之前，我还要带一只肥母鹿。

[ɔː(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [kɒst] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [fɔːl] . - "

Or	else	it	shall	cost	me	a	fall	.	'	"
或者	别的	它	将	成本	我	一个	落下	.	-	"

否则我将为此付出代价。

- [jʊd] [best] [hæv; həv] [ə; eɪ] [keə(r)] , - [sed] [ðə; ði] ['fɒrɪstə(r)] [ðen] ,

'	You'd	best	have	a	care	,	'	said	the	forester	then	,
-	你会	最好的	有	一个	关心	,	-	说	这	林务员	然后	,

"你最好小心点，"护林员说道。

- [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] [dɪə(r)] ;

'	For	these	are	his	majesty's	deer	;
-	为了	这些	是	他的	陛下的	鹿	;

"因为这些是陛下的鹿；

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ʃuːt] , [ðə; ði] [θɪŋ] [aɪl] [dɪ'spjuːt] ,

Before	you	shall	shoot	,	the	thing	I'll	dispute	,
前	你	将	射击	,	这	事物	患病的	争议	,

在你开枪之前，我要提出异议，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [hed] ['fɒrɪstə(r)] [hɪə(r)] . - [-] "

For	I	am	head	forester	here	.	'	[	40	]	"
为了	我	是	头	林务员	这里	.	-	[	-	]	"

因为我是这里的首席护林员。[40]

- [ðiːz] [ˌθɜːˈtiːn] [lɒŋ] ['sʌməz] , - [kwəʊθ] ['rɒbɪn] , - [aɪm][ʃʊə(r)] ,
' These thirteen long summers , ' quoth Robin , ' I'm sure ,
- 这些 十三 长的 夏天 , - 引用 罗宾 , - 我是 当然 ,

“这十三个漫长的夏天，”罗宾说道，“我确信，

[maɪ] ['ærəus] [ai][hɪə(r)][hæv; həv][let][flai] ;
My arrows I here have let fly ;
我的 箭头 我 这里 有 让 飞 ;

我在此射出的箭矢；

[weə(r)] ['friːli] [ai][reɪndʒ] , [mɪˈθɪŋks] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][streɪndʒ]
Where freely I range , methinks it is strange
在哪里 自由 我 范围 , 我觉得 它 是 奇怪的

在我自由活动的地方，我觉得这很奇怪。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][mɔː(r)]['paʊə(r)][ðæn; ðən][ai] . “
You should have more power than I . “
你 应该 有 更多的 力量 比 我 . “

你应该比我拥有更大的权力。

- [ðɪs] ['fɒrɪst] , - [kwəʊθ] ['rɒbɪn] , - [ai] [θɪŋk] [ɪz][maɪ] [əʊn] ,
' This forest , ' quoth Robin , ' I think is my own ,
- 这 森林 , - 引用 罗宾 , - 我 思考 是 我的 自己的 ,

“这片森林，”罗宾说道，“我想是我的。”

[ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['nɪmb(ə)l][dɪə(r)] [tuː] ;
And so are the nimble deer too ;
和 所以 是 这 灵活 鹿 也 ;

敏捷的鹿也是如此；

['ðeəfɔː(r)] [ai][dɪˈkleə(r)] , [ænd; ənd] ['spləmli] [sweə(r)] ,
Therefore I declare , and solemnly swear ,
所以 我 宣布 , 和 庄严地 发誓 ,

因此我郑重声明并宣誓：

[aɪl] [nɒt][biː; bi] [əˈfrʌntɪd] [baɪ][juː; jʊ] . -
I'll not be affronted by you . '
患病的 不是 是 受辱 经过 你 . -

我不会因此而感到冒犯。

“ [ðə; ði]['fɒrɪstə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['kwɔːtə(r)] [stɑːf] ,
“ The forester he had a long quarter staff ,
“ 这 林务员 他 有 一个 长的 四分之一 职员 ,

“这位护林员有一根长长的后杖，

['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ;
Likewise a broadsword by his side ;
同样地 一个 阔剑 经过 他的 边 ;

他腰间还佩着一把阔剑；

[wɪˈðaʊt] [mɔː(r)][əˈduː] , [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [druː] ,
Without more ado , he presently drew ,
没有 更多的 阿多 , 他 目前 画 ,

他二话不说，立刻开始作画。

[dɪklˈeəɹɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [traɪd] .
Declaring the truth should be tried .
声明 这 真相 应该 是 尝试 .

宣称真相需要尝试。

“ [bəʊld] ['rɒbɪn] [hʊd] [hæd; həd][ə; eɪ] [spːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ,
“ Bold Robin Hood had a sword of the best ,
“ 大胆的 罗宾 兜帽 有 一个 剑 的 这 最好的 ,

“勇敢的罗宾汉拥有一把最好的剑，

[ðʌs] , [eə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] ['eni] [rɒŋ] ,
Thus , ere he could take any wrong ,
因此 , 埃雷 他 可以 拿 任何 错误的 ,

因此，在他能够承担任何错误之前，

[hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz] [flʌʃ] , [id] ['ventʃə(r)] [ə; eɪ] [brʌʃ] ,
His courage was flush , he'd venture a brush ,
他的 勇气 曾是 冲洗 , 他会 风险投资 一个 刷子 ,

他胆子很大，决定冒险一试。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [dɪŋ] [dɒŋ] .
And thus they fell to it ding dong .
和 因此 他们 跌倒 到 它 叮 董 .

于是，他们就这么倒下了。

“ [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [bləʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒrɪstə(r)] [geɪv] ,
“ The very first blow that the forester gave ,
“ 这 非常 第一的 吹 那 这 林务员 给予 ,

“护林员打出的第一拳，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [brɔːd] ['wepən] [kraɪ] [twæŋ] ;
He made his broad weapon cry twang ;
他 制成 他的 广阔 武器 哭 颤音 ;

他挥舞着宽大的武器，发出了一声响亮的鸣叫；

- [twɒz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] , [hiː; hi] [fel] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ded] ,
' Twas over the head , he fell down for dead ,
- 那是 超过 这 头 , 他 跌倒 向下 为了 死的 ,

子弹越过了他的头顶，他倒地不起，奄奄一息。

[əʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bæŋ] !
O that was a terrible bang !
哦 那 曾是 一个 糟糕的 砰 !

哦，那声巨响太可怕了！

“ [bʌt; bət] ['rɒbɪn] [hiː; hi] [suːn] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] ,
“ But Robin he soon recovered himself ,
“ 但 罗宾 他 很快 恢复 他自己 ,

但罗宾很快就恢复了过来。

[ænd; ənd] ['breɪvli] [fel] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ;
And bravely fell to it again ;
和 勇敢地 跌倒 到 它 再次 ;

然后又勇敢地倒下了；

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [strəʊk] [ðeə(r)] ['wepənz] [ðeɪ] [brəʊk] ,
The very next stroke their weapons they broke ,
这 非常 下一个 中风 他们的 武器 他们 打破 ,

紧接着下一击，他们的武器就断了。

[jet] ['nevə(r)][ə; eɪ][mæn][ðeə(r)][wɒz; wəz][sleɪn] .
Yet never a man there was slain .
然而 绝不 一个 男人 那里 曾是 被杀 .

然而，那里从未发生过男子被杀的事件。

“ [æt; ət]['kwɔːtə(r)] [stɑːf] [ðen] [ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [pleɪ] ,
“ At quarter staff then they resolved to play ,
“ 在 四分之一 职员 然后 他们 已解决 到 玩 ,

“当时，后勤人员决定进行比赛，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [baʊt] ; [-]
Because they would have the other bout ; [41]
因为 他们 会 有 这 其他 回合 ; [-]

因为他们还会进行另一场比赛；[41]

[ænd; ənd] [breɪv] ['rɒbɪn] [hʊd] [raɪt] ['væliəntli] [stʊd] ;

And	brave	Robin	Hood	right	valiantly	stood	;
和	勇敢的	罗宾	兜帽	正确的	英勇地	站立	;

勇敢的罗宾汉挺身而出，英勇无畏；

[ʌn'wɪlɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [aʊt] .

Unwilling	he	was	to	give	out	.
不情愿	他	曾是	到	给	出去	.

他不愿放弃。

“ [bəʊld] ['rɒbɪn] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] ['veri] [hɑːd] [bləʊz] ,

“	Bold	Robin	he	gave	him	very	hard	blows	,
”	大胆的	罗宾	他	给予	他	非常	难的	打击	,

“勇敢的罗宾给了他重重一击，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rɪ'tɜːrnd] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑːst] ;

The	other	return'd	them	as	fast	;
这	其他	已返回	他们	作为	快速地	;

另一家也很快归还了它们；

[æt; ət] ['evri] [strəʊk] [ðeə(r)]['dʒækɪts][dɪd] [sməʊk] ;

At	every	stroke	their	jackets	did	smoke	;
在	每一个	中风	他们的	夹克	做过	抽烟	;

每一次击球，他们的外套都会冒烟；

[θriː] ['aʊəz] [ðə; ði]['kɒmbæt][dɪd][lɑːst] .

Three	hours	the	combat	did	last	.
三	小时	这	战斗	做过	最后的	.

战斗持续了三个小时。

“ [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][ðə; ði]['fɒrɪstə(r)] [gruː] ,

“	At	length	in	a	rage	the	forester	grew	,
”	在	长度	在	一个	愤怒	这	林务员	生长	,

“最后，护林员勃然大怒，

[ænd; ənd] - [bəʊld] ['rɒbɪn] [səʊ][sɔː(r)]

And	cudgel'd	bold	Robin	so	sore
和	-	大胆的	罗宾	所以	疮

狠狠地殴打了勇敢的罗宾，他很痛苦

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][stænd] , [səʊ] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ,

That	he	could	not	stand	,	so	shaking	his	hand	,
那	他	可以	不是	站立	,	所以	摇晃	他的	手	,

他站不稳了，于是握紧了手。

[hiː; hi] - , - [let] [ˌjuː 'es] ['friːli] [gɪv] ['or] . “

He	cry'd	,	'	Let	us	freely	give	o'er	.	“
他	-	,	-	让	我们	自由	给	超过	.	”

他喊道：“让我们慷慨奉献吧！”

- [ðaʊ] [ɑːt][ə; eɪ] [breɪv] ['feləʊ] , [aɪ] [niːdz] [mʌst; məst] [kən'fes]

'	Thou	art	a	brave	fellow	,	I	needs	must	confess
-	你	艺术	一个	勇敢的	同伴	,	我	需求	必须	承认

我不得不承认，你真是个勇敢的人。

[aɪ]['nevə(r)] [njuː] ['eni] [səʊ] [gʊd] ;

I	never	knew	any	so	good	;
我	绝不	知道	任何	所以	好的	;

我从未见过这么好的；

[ðaʊ] [ɑːt] ['fɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['jəʊmən] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

Thou	art	fitting	to	be	a	yeoman	for	me	,
你	艺术	配件	到	是	一个	乡绅	为了	我	,

你很适合做我的仆人，

[ænd; ənd][reɪndʒ][ɪn][ðə; ði] ['meri] [griːn] - [wʊd] . -
And range in the merry green - wood . '
和 范围 在 这 欢乐 绿色的 - 木头 . -

在绿意盎然的树林里漫步。

“ ['rɒbɪn] [hʊd] [set][hɪz; ɪz]['bjuːgl] [hɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
“ Robin Hood set his bugle horn to his mouth ,
“ 罗宾 兜帽 放 他的 号角 喇叭 到 他的 嘴 ,

罗宾汉将号角放到嘴边，

[ə; eɪ][blɑːst] [ðen] [hiː; hi] ['merəli] [bləʊz] ;
A blast then he merrily blows ;
一个 爆炸 然后 他 兴高采烈地 打击 ;

然后他欢快地吹响了一声巨响;

[hɪz; ɪz] ['jəʊmən] [dɪd][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [streɪt] [dɪd] [ə'pɪə(r)]
His yeomen did hear , and straight did appear
他的 自耕农 做过 听到 , 和 直的 做过 出现

他的侍从们听见了，立刻赶来。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wɪð] ['trʌsti] [lɒŋ] [bəʊz] .
A hundred with trusty long bows .
一个 百 和 可靠 长的 弓 .

一百个手持可靠长弓的人。

“ [naʊ] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,
“ Now Little John came at the head of them all ,
“ 现在 小的 约翰 来了 在 这 头 的 他们 全部 ,

“现在小约翰走在他们前面，

- [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mænt(ə)l][ɒv; əv] [griːn] ;
Cloth'd in a rich mantle of green ;
- 在 一个 富有的 地幔 的 绿色的 ;

身披浓郁的绿色斗篷;

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] ['glɔːriəsli] [drest] ,
And likewise the rest were gloriously drest ,
和 同样地 这 休息 是 辉煌地 睡衣 ,

其余的人也都衣着华丽。

[ə; eɪ] ['delɪkət] [saɪt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ! “
A delicate sight to be seen ! “
一个 精美的 视线 到 是 已见 ! “

真是赏心悦目的景象!

- [ləʊ] ! [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['jəʊmən] , - [sed] [bəʊld] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
' Lo ! these are my yeomen , ' said bold Robin Hood ,
- 洛 ! 这些 是 我的 自耕农 , - 说 大胆的 罗宾 兜帽 ,

“瞧！这些是我的侍从，”大胆的罗宾汉说道。

- [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] ,
' And thou shalt be one of the train ,
- 和 你 应 是 一 的 这 火车 ,

你将成为列车上的一员，

[ə; eɪ]['mænt(ə)l][ænd; ənd][baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd]['kwɪvə(r)]['ɔːlsəʊ] ,
A mantle and bow , and quiver also ,
一个 地幔 和 弓 , 和 颤动 还 ,

一件斗篷、一张弓，还有箭筒。

[aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] [huːm] [aɪ] [ˌentə'teɪn] . - [-]
I give them whom I entertain . ' [42]
我 给 他们 谁 我 招待 . - [-]

我把款待的人送给他们。[42]

“ [ðə; ði] ['fɒrɪstə(r)] ['wɪlɪŋli] ['entəd] [ðə; ði] [lɪst] ,
“ The forester willingly entered the list ,
“ 这 林务员 心甘情愿 进入 这 列表 ,

“这位护林员是自愿加入名单的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] ;
They were such a beautiful sight ;
他们 是 这样的 一个 美丽的 视线 ;

他们真是太美丽了；

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [baʊ; bəʊ] [ðeɪ] [ʃɒt] [ə; eɪ][fæt][dəʊ] ,
Then with a long bow they shot a fat doe ,
然后 和 一个 长的 弓 他们 射击 一个 胖的 雌鹿 ,

然后他们用长弓射杀了一只肥母鹿。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['sʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] ,
And made a rich supper that night ,
和 制成 一个 富有的 晚餐 那 夜晚 ,

当晚，他们准备了一顿丰盛的晚餐。

“ [wɒt] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [griːn] - [wʊd] ,
“ What singing and dancing was in the green - wood ,
“ 什么 歌唱 和 跳舞 曾是 在 这 绿色的 - 木头 ,

“绿林中的歌舞，

[fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [njuː] [meɪt] !
For joy of another new mate !
为了 喜悦 的 其他 新的 伴侣 !

为了迎接新伴侣的喜悦！

[wɪð] [maɪt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ðeɪ] [spent] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] ,
With might and delight they spent all the night ,
和 可能 和 喜 他们 花费 全部 这 夜晚 ,

他们兴高采烈地度过了整个夜晚，

[ænd; ənd] [lɪvd] [æt; ət][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [reɪt] .
And liv'd at a plentiful rate .
和 生活 在 一个 丰富 速度 .

并且过着富足的生活。

“ [kwəʊθ] [hiː; hi] , - [maɪ] [breɪv] ['jəʊmən] , [biː; bi] [truː] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [trʌst] ,
“ Quoth he , ' My brave yeomen , be true to your trust ,
“ 引用 他 , - 我的 勇敢的 自耕农 , 是 真的 到 你的 相信 ,

他说道：“我勇敢的侍从们，要忠于你们的信任，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [reɪndʒ][ðə; ði] [wʊdz] [waɪd] .
And then we may range the woods wide .
和 然后 我们 可能 范围 这 树林 宽的 .

然后我们就可以尽情探索这片森林了。

- [ðeɪ] [ɔːl][dɪd][dɪ'kleə(r)] , [ænd; ənd] ['spləmli] [sweə(r)] ,
' They all did declare , and solemnly swear ,
- 他们 全部 做过 宣布 , 和 庄严地 发誓 ,

他们都郑重声明并庄严宣誓：

[ðeɪ] [wʊd] ['kɒŋkə(r)] , [ɔː(r)][daɪ][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
They would conquer , or die by his side .
他们 会 征服 , 或者 死 经过 他的 边 .

他们要么取得胜利，要么死在他身边。

” [ðɪs] ['bæləd][wɒz; wəz] ['haɪli] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] ; [ænd; ənd] [wen] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,
” This ballad was highly approved of ; and when , as usual ,
” 这 民谣 曾是 高度 得到正式认可的 的 ; 和 什么时候 , 作为 通常 ,

“这首民谣广受好评；而且，像往常一样，

[ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'mɑːrks] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['vælə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæmpiənz] , [ai] [ri'zjuːmd]

a	few	remarks	had	been	made	upon	the	valour	of	the	champions	,	I	resumed
一个	很少	评论	有	到过	制成	之上	这	勇气	的	这	冠军	,	我	恢复

[maɪ] [teɪlz; 'teɪliːz] ,

my	tales	,
我的	故事	,

在对勇士们的英勇事迹进行了一些赞扬之后，我继续讲我的故事。

[ænd; ənd] [təʊld] [ɒv; əv]

and	told	of
和	讲述	的

并讲述了

['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd] [gai] [ɒv; əv] ['gɪzbən] .

ROBIN	HOOD	AND	GUY	OF	GISBORNE	.
罗宾	兜帽	和	盖伊	的	吉斯伯恩	.

罗宾汉和吉斯伯恩的盖伊。

“ [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sʌmərz] [mɔːn] .

“	How	delightful	are	the	woods	upon	a	summer's	morn	.
“	如何	愉快	是	这	树林	之上	一个	夏季	早晨	.

夏日清晨的树林多么令人愉悦啊!

[ðə; ði] [braɪt] ['fəʊliɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [naʊ] [ʃaɪnz] [ɪn] [ɪts] [dipɪst] ['vɜːdʒə(r)] ;

The	bright	foliage	of	the	trees	now	shines	in	its	deepest	verdure	;
这	明亮的	叶子	的	这	树木	现在	闪耀	在	它是	最深处	绿意盎然	;

树木的枝叶此刻呈现出最浓郁的翠绿色泽;

[ðə; ði] [lɔːnz] [ænd; ənd] [gleɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊðd] [wɪð] [lʌg'ʒʊəriənt] [grɑːs] [ænd; ənd] [swiːt] [waɪld] ['flaʊəz]

the	lawns	and	glades	are	clothed	with	luxuriant	grass	and	sweet	wild	flowers
这	草坪	和	林间空地	是	穿着衣服	和	茂盛的	草	和	甜的	荒野	花朵

,

,

,

草坪和林间空地上长满了茂盛的青草和芬芳的野花。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [djuː] - [drɒps] ['glɪs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .

upon	which	the	dew	-	drops	glisten	in	the	rising	sun	.
之上	哪个	这	露	-	滴	闪亮	在	这	上升	太阳	.

晨曦初露，露珠在其上闪闪发光。

[ðə; ði] ['meri] [bɜːdz] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['tendə(r)] ['brɑːntʃɪz] [pɔː(r)] [-]

The	merry	birds	sitting	upon	the	tender	branches	pour	[	43	]
这	欢乐	鸟类	坐着	之上	这	投标	分支	倒	[	-	]

栖息在嫩枝上的快乐鸟儿倾泻[43]

[fɔːθ] [ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] [leɪz] ; [ænd; ənd] [jɒn] [lɑːk] , [naʊ] ['sɔːrɪŋ] [haɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [bluː] [ɪk'spæns]

forth	their	morning	lays	;	and	yon	lark	,	now	soaring	high	towards	the	blue	expanse
前进	他们的	早晨	躺下	;	和	远	云雀	,	现在	翱翔	高的	向	这	蓝色的	广阔

[ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

of	heaven	,
的	天堂	,

清晨，它们唱起了歌；而那只云雀，此刻正翱翔在蔚蓝的天空，

[meɪks] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] [ˌɑːr 'iː] - ['ekəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [mə'ləʊdiəs] ['kærəl] ; — [ɔːl] ['telɪŋ] [ɒv; əv]

makes	hill	and	dale	re	-	echo	with	her	melodious	carol	;	—	all	telling	of
制作	爬坡道	和	戴尔	关于	-	回声	和	她	悦耳动听	颂歌	;	—	全部	讲述	的

[ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kri'eɪtə(r)] ,

the	goodness	of	their	Creator	,
这	善良	的	他们的	创作者	,

她那悠扬的歌声响彻山谷，回荡着山峦；——这一切都在颂扬造物主的仁慈。

[ænd; ənd] ['preɪzɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['wʌndrəs] [wɜːks] .

and	praising	him	for	his	wondrous	works	.
和	赞扬	他	为了	他的	奇妙的	作品	.

并赞扬他所做的奇妙工作。

[ðʌs] [θɔːt] ['rɒbɪn] [hʊd] [æz; əz] , [ɒn] [ə; eɪ] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [mʌnθ] [ɒv; əv] [dʒuːn]

Thus	thought	Robin	Hood	as	,	on	a	bright	morning	in	the	pleasant	month	of	June
因此	想法	罗宾	兜帽	作为	,	在	一个	明亮的	早晨	在	这	令人愉快的	月	的	六月

,

,

,

于是，在一个阳光明媚、气候宜人的六月清晨，罗宾汉这样想着……

[hiː; hi] ['wɔndə] [ə'mɪd] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv] - .

he	wandered	amid	the	trees	of	Barnesdale	.
他	漫步	之中	这	树木	的	-	.

他漫步在巴恩斯代尔的树林中。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪkənd] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['slʌmbə] [baɪ] [ðə; ði] [laʊd]

He	had	been	awakened	earlier	than	usual	from	his	slumbers	by	the	loud
他	有	到过	觉醒	早些时候	比	通常	从	他的	睡眠	经过	这	大声

[ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)nt] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [θrʌʃ] :

and	incessant	singing	of	a	golden	thrush	:
和	不停歇	歌唱	的	一个	金的	画眉	:

他比平时更早地被金鸹响亮而不停的鸣叫声吵醒了：

[hiː; hi] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] ['ræmbl] [fɔːθ] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['freʃnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [briːz] ,

he	arose	,	and	rambled	forth	,	enjoying	the	freshness	of	the	morning	breeze	,
他	出现	,	和	漫无目的地闲聊	前进	,	享受	这	新鲜	的	这	早晨	微风	,

他起身漫步，享受着清晨的微风。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [swiːt] ['mjuːzɪk] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	sweet	music	that	was	borne	upon	it	.
和	这	甜的	音乐	那	曾是	出生	之上	它	.

以及它所承载的美妙音乐。

['meni] [ə; eɪ] [hɑːt] [dɑːtɪd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [fɔːn] [skɪpt] ['pleɪfəli]

Many	a	hart	darted	across	his	path	,	and	many	a	young	fawn	skipped	playfully
许多	一个	哈特	飞镖	穿过	他的	小路	,	和	许多	一个	年轻的	讨好	跳过	嬉戏地

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

at	his	side	,
在	他的	边	,

许多雄鹿从他面前飞奔而过，许多小鹿在他身边嬉戏跳跃。

[ænd; ənd] [ðen] ['baʊndɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

and	then	bounded	into	the	recesses	of	the	forest	.
和	然后	有界	进入	这	凹陷处	的	这	森林	.

然后纵身跃入森林深处。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [kiːn] ['ærəʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] ,

At	another	time	the	outlaw's	keen	arrow	would	have	followed	them	,
在	其他	时间	这	亡命之徒	敏锐的	箭	会	有	随后	他们	,

换作以往，亡命之徒的利箭早已追随着他们。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] [ðeə(r)] ['meri] ['gæmbəl] , [ænd; ənd] [tʃɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌvlinəs]

but	now	he	smiled	at	their	merry	gambols	,	and	charmed	with	the	loveliness
但	现在	他	微笑	在	他们的	欢乐	嬉戏	,	和	迷住了	和	这	可爱

[ɒv; əv] [ðə; ði] [siːn] ,

of	the	scene	,
的	这	场景	,

但现在他看着他们欢快的嬉戏，脸上露出了笑容，并被这美好的景象所吸引。

[hiː; hi] ['restɪd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] ['kɒntəmpleɪtɪd] [wɪð] [hɑːt] - [felt] ['pleʒə(r)] [ðə; ði]

he	rested	upon	his	bow	,	and	contemplated	with	heart	-	felt	pleasure	the
他	休息	之上	他的	弓	,	和	思考	和	心	-	毛毡	乐趣	这

['træŋkwɪl] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔːn] .

tranquil	beauty	of	the	morn	.
宁静	美丽	的	这	早晨	.

他倚在弓上，由衷地欣赏着清晨宁静的美景。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ðʌs] , [əb'zɔːbd] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,

He	continued	thus	,	absorbed	in	meditation	,
他	持续	因此	,	吸收	在	冥想	,

他继续这样，沉浸在冥想之中。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [saʊnd] [brəʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] .

when	suddenly	a	distant	sound	broke	upon	the	stillness	of	the	air	.
什么时候	突然	一个	遥远	声音	打破	之上	这	寂静	的	这	空气	.

突然，远处传来一声响动，打破了寂静的空气。

“ [ðə; ði] ['aʊtlɔː] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] . -

“	The	outlaw	listened	for	a	moment	.	'
“	这	取缔	听着	为了	一个	片刻	.	-

“亡命之徒听了一会儿。”

- [tɪz] [ðə; ði] [træmp] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , - [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] ['stepɪŋ] [-]

'	Tis	the	tramp	of	horses	,	'	he	whispered	to	himself	;	and	stepping	[	44	]
-	的	这	流浪汉	的	马匹	,	-	他	低声说道	到	他自己	;	和	步进	[	-	]

“那是马蹄声，”他低声自语；脚步声[44]

[tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] , [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [hiː; hi] [klaɪmd] [ə'mɪd] [ɪts] ['brɑːntʃɪz] .

to	a	tree	,	quick	as	thought	he	climbed	amid	its	branches	.
到	一个	树	,	快的	作为	想法	他	攀登	之中	它是	分支	.

他迅速地爬上一棵树，仿佛是从树枝间爬上来的。

[ðens] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['glɪtə(r)] [ɒv; əv] [spɪə(r)] - [hedz] [ænd; ənd] [braɪt]

Thence	he	could	plainly	distinguish	the	glitter	of	spear	-	heads	and	bright
因此	他	可以	显然	区分	这	闪光	的	矛	-	头部	和	明亮的

['helmits] ,

helmets	,
头盔	,

由此他便能清楚地分辨出矛头的闪光和头盔的明亮。

[ænd; ənd] [skeəs] [hæd; həd] [hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [wen] ['sevrəl] ['hɔːsmən]

and	scarce	had	he	secured	himself	from	observation	,	when	several	horsemen
和	稀少	有	他	安全	他自己	从	观察	,	什么时候	一些	骑兵

, ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] ,

,	followed	by	a	troop	of	soldiers	,
,	随后	经过	一个	部队	的	士兵	,

他刚一摆脱监视，就看到几个骑兵，后面跟着一队士兵。

[pɑːst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

passed	within	a	few	yards	of	his	hiding	-	place	.
通过了	之内	一个	很少	码	的	他的	隐藏	-	地方	.

从离他藏身之处几码远的地方经过。

[ɪn] [ðə; ði] ['liːdə(r)] , ['rɒbɪn] [hʊd] [æt; ət] [wʌns] [ˌɪ'ɛkəgnˌaɪzd] [hɪz; ɪz] [əʊld] [frend] , [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv]

In	the	leader	,	Robin	Hood	at	once	recognised	his	old	friend	,	the	sheriff	of
在	这	领导者	,	罗宾	兜帽	在	一次	已确认	他的	老的	朋友	,	这	警长	的

['nɒtɪŋəm] ,

Nottingham	,
诺丁汉	,

罗宾汉一眼就认出领头的人是他的老朋友，诺丁汉郡长。

[huː] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [wɒz; wəz] [naʊ] [kʌm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

who	he	had	no	doubt	was	now	come	with	his	men	to	seek	for	the
WHO	他	有	不	怀疑	曾是	现在	来	和	他的	男人	到	寻找	为了	这

['treɪtərəs] ['bʊtʃə(r)] [ɒv; əv] ['ʃɜːˌwʊd] .

traitorous	butcher	of	Sherwood	.
叛徒	屠夫	的	舍伍德	.

他毫不怀疑，这个人现在带着他的手下来寻找舍伍德的叛徒屠夫。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bænd][hæd; həd] [gɒn] [baɪ] [ðæt] [ðə; ði]

“	It	was	not	till	some	time	after	this	little	band	had	gone	by	that	the
“	它	曾是	不是	直到	一些	时间	后	这	小的	乐队	有	已消失	经过	那	这

['aʊtlɔː] ['ventʃəd] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] [triː] ;

outlaw	ventured	to	descend	the	tree	;
取缔	冒险	到	下降	这	树	;

“直到这群小偷经过一段时间后，那个不法之徒才冒险从树上下来；

[ænd; ənd] [ðen] , ['straɪkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːθ] ,

and	then	,	striking	into	a	narrow	path	,
和	然后	,	引人注目	进入	一个	狭窄的	小路	,

然后，径直走进一条狭窄的小路，

[hiː; hi] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)]

he	endeavoured	to	retrace	his	steps	to	the	spot	where	his	men	were
他	努力	到	回溯	他的	步骤	到	这	点	在哪里	他的	男人	是

['dwelɪŋ] .

dwelling	.
住宅	.

他努力沿着原路返回到他的部下居住的地方。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] , [weə(r)] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)]

On	his	way	he	was	obliged	to	cross	the	high	road	,	where	a	stranger
在	他的	方式	他	曾是	有义务	到	叉	这	高的	路	,	在哪里	一个	陌生人

[ə'restɪd] [hɪz; ɪz] [steps] . “

arrested	his	steps	.	“
被捕	他的	步骤	.	“

途中他不得不穿过大路，在那里一个陌生人拦住了他的去路。

- [hæst] [ðaʊ] [siːn] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ?

'	Hast	thou	seen	the	sheriff	of	Nottingham	in	the	forest	?
-	哈斯特	你	已见	这	警长	的	诺丁汉	在	这	森林	?

你在森林里见过诺丁汉郡长吗?

- [hiː; hi] [in'kwaiə] . “

'	he	inquired	.	“
-	他	询问	.	“

他问道。

- [aɪ] , [maɪ] [gʊd] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [bænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [teɪl] , - [rɪ'plaɪd] ['rɒbɪn] [hʊd] .

'	Aye	,	my	good	fellow	,	and	with	a	fine	band	at	his	tail	,	'	replied	Robin	Hood	.
-	是的	,	我的	好的	同伴	,	和	和	一个	美好的	乐队	在	他的	尾巴	,	-	回复	罗宾	兜帽	.

“是的，我的好伙伴，而且他身后还跟着一帮漂亮的人，”罗宾汉回答道。

- [ɑːt] [ðaʊ] [siːkɪŋ] [hɪm] ? - “

'	Art	thou	seeking	him	?	'	“
-	艺术	你	寻求	他	?	-	“

“你在找他吗？”

- [nɒt] [hɪm] , - [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bəʊld] ['jəʊmən] ,

'	Not	him	,	'	returned	the	stranger	,	who	was	a	bold	yeoman	,
-	不是	他	,	-	返回	这	陌生人	,	WHO	曾是	一个	大胆的	乡绅	,

“不是他，”那位陌生人回答道，他是一位胆大的自耕农。

[drest] [ɪn][ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'tænd] [skɪn][ɒv; əv][sʌm; səm][waɪld] [biːst] ,

dressed	in	a	coat	of	the	untanned	skin	of	some	wild	beast	,
穿着	在	一个	外套	的	这	未晒黑的	皮肤	的	一些	荒野	兽	,

身穿一件用某种野兽未经鞣制的皮制成的外套，

[ænd; ənd] [huː] ['kærid] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [-]

and	who	carried	a	bow	in	his	hand	,	[	45	]
和	WHO	携带	一个	弓	在	他的	手	,	[	-	]

他手里拿着弓[45]

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɒːd] [ænd; ənd]['dægə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

and	a	sword	and	dagger	at	his	side	.
和	一个	剑	和	匕首	在	他的	边	.

他腰间别着一把剑和一把匕首。

- [ai] [siːk] [nɒt][ðə; ði] ['ʃerɪf] , [bʌt; bət][hɪm] [huːm] [hiː; hi] [siːk] . - “

'	I	seek	not	the	sheriff	,	but	him	whom	he	seeks	.	'	“
-	我	寻找	不是	这	警长	,	但	他	谁	他	寻找	.	-	“

“我不是在寻找警长，而是在寻找他所寻找的人。”

- [ænd; ənd] [huː] [meɪ] [ðæt] [biː; bi] ? - [sed] [ðə; ði]['fɒrɪstə(r)] ,

'	And	who	may	that	be	?	'	said	the	forester	,
-	和	WHO	可能	那	是	?	-	说	这	林务员	,

“那会是谁呢？”护林员问道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [ʃruːd] [ges] . “

at	the	same	time	forming	a	pretty	shrewd	guess	.	“
在	这	相同的	时间	成型	一个	漂亮的	精明	猜测	.	“

与此同时，他做出了一个相当精明的猜测。

- [ə; eɪ][mæn] [ðeɪ] [kɔːl] ['rɒbɪn] [hʊd] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

'	A	man	they	call	Robin	Hood	,	'	answered	the	stranger	.
-	一个	男人	他们	称呼	罗宾	兜帽	,	-	回答	这	陌生人	.

“他们称他为罗宾汉，”陌生人回答道。

- [ɪf] [ðaʊ] [kænst] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] , [ðɪs] [pɜːs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðaɪn] ;

'	If	thou	canst	show	me	where	he	is	,	this	purse	shall	be	thine	;
-	如果	你	罐	展示	我	在哪里	他	是	,	这	钱包	将	是	你的	;

“如果你能告诉我他在哪里，这个钱包就归你了；

- [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - [fɪld] ['leðən] [bæg][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['gɜːdl] , [hiː; hi] ['rætld] [ðə; ði]

'	and	taking	a	well	-	filled	leathern	bag	from	his	girdle	,	he	rattled	the
-	和	采取	一个	出色地	-	已填	皮革	包	从	他的	腰带	,	他	摇晃	这

['kɒntents] [tə'geðə(r)] . “

contents	together	.	“
内容	一起	.	“

“然后他从腰间掏出一个装满东西的皮袋，把里面的东西摇晃了一遍。”

- [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [maɪ] [frend] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [suːn] [siː] ['rɒbɪn] [hʊd] , - [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]

'	Come	with	me	,	my	friend	,	and	thou	shalt	soon	see	Robin	Hood	,	'	returned	the
-	来	和	我	,	我的	朋友	,	和	你	应	很快	看	罗宾	兜帽	,	-	返回	这

['aʊtlɔː] .

outlaw	.
取缔	.

“跟我来，我的朋友，你很快就会见到罗宾汉，”绿林好汉回答道。

- [bʌt; bət] [ðaʊ] [hæst][ə; eɪ] [breɪv] [baʊ; bəʊ] ; [wɪlt] [ðaʊ] [nɒt][traɪ][ðaɪ] [skɪl] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn] ['ɑːtʃəri] ?

'	But	thou	hast	a	brave	bow	;	wilt	thou	not	try	thy	skill	with	me	in	archery	?
-	但	你	哈斯特	一个	勇敢的	弓	;	枯萎	你	不是	尝试	你的	技能	和	我	在	射箭	?

“但是你有一张好弓；你不愿和我比试一下你的射箭技巧吗？”

- [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][æt; ət][wʌns] [kən'sent] .

'	The	stranger	at	once	consented	.
-	这	陌生人	在	一次	同意	.

陌生人立刻同意了。

['rɒbɪn] [hʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['dægə(r)] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

Robin	Hood	with	his	dagger	cut	down	the	branch	of	a	tree	,
罗宾	兜帽	和	他的	匕首	切	向下	这	分支	的	一个	树	,

罗宾汉用匕首砍断了树枝。

[ænd; ənd] ['fɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] , [sə'spendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][tɒp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɑːlənd] ,

and	fixing	it	in	the	earth	,	suspended	upon	the	top	a	little	garland	,
和	定影	它	在	这	地球	,	暂停	之上	这	顶部	一个	小的	花环	,

并将其固定在土里，顶部悬挂一小串花环。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'twaɪn] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] .

which	he	entwined	with	the	long	grass	.
哪个	他	交织	和	这	长的	草	.

他把它和长长的草缠绕在一起。

[ðə; ði] ['ɑːtʃəz] [tʊk] [ðeə(r)]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ,

The	archers	took	their	station	at	the	distance	of	three	hundred	yards	,
这	弓箭手	采取	他们的	车站	在	这	距离	的	三	百	码	,

弓箭手们在三百码外就位。

[ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [druː] [ðə; ði][fɜːst][baʊ; bəʊ] .

and	the	stranger	drew	the	first	bow	.
和	这	陌生人	画	这	第一的	弓	.

于是，陌生人率先拉开了弓。

[hɪz; ɪz] ['ærəʊ] [fluː] [pɑːst][ðə; ði] [mɑːk] [fɑː(r)] [tuː] [haɪ] .

His	arrow	flew	past	the	mark	far	too	high	.
他的	箭	飞翔	过去的	这	标记	远的	也	高的	.

他的箭飞得太高，远远超过了目标。

[ðə; ði] ['aʊtlɔː] [nekst] [bent] [hɪz; ɪz] ['wepən] , [ænd; ənd] [ʃɒt] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	outlaw	next	bent	his	weapon	,	and	shot	within	an	inch	or	two	of	the
这	取缔	下一个	弯曲	他的	武器	,	和	射击	之内	一个	英寸	或者	二	的	这

[stɪk] .

stick	.
戳	.

歹徒接着弯曲武器，在距离木棍一两英寸的地方开枪射击。

[ə'gen] [ðə; ði] ['jəʊmən] ['esei, e'sei] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ʃɑːft] [fluː] [streɪt] [ænd; ənd] [pɑːst]

Again	the	yeoman	essayed	;	and	this	time	his	shaft	flew	straight	and	passed
再次	这	乡绅	尝试	;	和	这	时间	他的	轴	飞翔	直的	和	通过了

[θruː] [ðə; ði] ['gɑːlənd] ;

through	the	garland	;
通过	这	花环	;

那位自耕农又试了一次；这一次他的箭笔直地射向花环；

[bʌt; bət] ['rɒbɪn] [hʊd] [stept] [ʌp] ['bəʊldli] , [ænd; ənd] [-]

but	Robin	Hood	stepped	up	boldly	,	and	[	46	]
但	罗宾	兜帽	步	向上	大胆地	,	和	[	-	]

但罗宾汉挺身而出，勇敢地[46]

['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [hed] ,

drawing	his	arrow	to	the	very	head	,
绘画	他的	箭	到	这	非常	头	,

他将箭射向头部，

[ʃɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sʌtʃ] ['viːəməns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kleɪv; 'klɑːveɪ][ðə; ði] [brɑːntʃ] ['ɪntuː] [tuː] ['piːsɪz] ,

shot	it	with	such	vehemence	that	it	clave	the	branch	into	two	pieces	,
射击	它	和	这样的	激烈	那	它	克拉维	这	分支	进入	二	件	,

他用如此猛烈的射击，将树枝打成了两截。

[ænd; ənd] [stɪl] [fluː] ['ɒnwədz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [jɑːrdz] . "

and	still	flew	onwards	for	some	yards	.	"
和	仍然	飞翔	开始	为了	一些	码	.	"

然后又向前飞了几码远。

- [gɪv] [ˌem 'iː] [ðaɪ] [hænd] , - [kraɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,

'	Give	me	thy	hand	,	'	cried	the	stranger	,
-	给	我	你的	手	,	-	哭	这	陌生人	,

"把手给我，"陌生人喊道。

— - [ðaʊət] [ðə; ði] ['breɪvɪst] ['bəʊmən] [aɪv] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ,

—	'	thou'rt	the	bravest	bowman	I've	seen	for	many	a	day	,
—	-	你	这	最勇敢的	弓箭手	我已经	已见	为了	许多	一个	天	,

"你是我这些年来见过的最勇敢的弓箭手。"

[æn; ən] [ðaɪ] [hɑːt] [biː; bi][æz; əz] [truː] [æz; əz] [ðaɪ] [eɪm] , [ðaʊ] [ɑːt][ə; eɪ]['betə(r)][mæn][ðæn; ðən] ['rɒbɪn]

an	thy	heart	be	as	true	as	thy	aim	,	thou	art	a	better	man	than	Robin
一个	你的	心	是	作为	真的	作为	你的	目的	,	你	艺术	一个	更好的	男人	比	罗宾

[hʊd] .

Hood	.
兜帽	.

如果你的内心像你的目标一样真诚，你比罗宾汉更胜一筹。

[wɒt] [neɪm] [bɛə] [ðaʊ] ? - "

What	name	bearest	thou	?	'	"
什么	姓名	熊	你	?	-	"

你叫什么名字?

- [neɪ] — [fɜːst] [tel] [ˌem 'iː] [ðaɪn] , - [rɪ'plaɪd] ['rɒbɪn] , - [ænd; ənd] [ðen] [baɪ][maɪ] [feɪθ] [aɪ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)]

'	Nay	—	first	tell	me	thine	,	'	replied	Robin	,	'	and	then	by	my	faith	I	will	answer
-	不	—	第一的	告诉	我	你的	,	-	回复	罗宾	,	-	和	然后	经过	我的	信仰	我	将要	回答

[ðiː] . - "

thee	.	'	"
你	.	-	"

"不，你先告诉我你的想法，"罗宾回答说，"然后我发誓我会回答你。"

- [ðeɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [gai] [ɒv; əv] ['gɪzbən] , - [ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] ['jəʊmən] .

'	They	call	me	Guy	of	Gisborne	,	'	rejoined	the	yeoman	.
-	他们	称呼	我	盖伊	的	吉斯伯恩	,	-	重新加入	这	乡绅	.

"他们都叫我吉斯伯恩的盖伊，"那位自耕农重新说道。

- [aɪm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['reɪndʒəz] ; [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [swɔːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['autlɔː] ['treɪtə(r)] ,

'	I'm	one	of	the	king's	rangers	;	and	am	sworn	to	take	that	outlawed	traitor	,
-	我是	一	的	这	国王的	护林员	;	和	是	宣誓	到	拿	那	被禁止的	叛徒	,

['rɒbɪn] [hʊd] . - "

Robin	Hood	.	'	"
罗宾	兜帽	.	-	"

"我是国王的游骑兵之一，我发誓要抓捕那个被放逐的叛徒罗宾汉。"

- [hiːz] [nəʊ]['treɪtə(r)] , ['sɪrə] , - [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['fɒrɪstə(r)]['æŋgrəli] ;

'	He's	no	traitor	,	sirrah	,	'	returned	the	forester	angrily	;
-	他是	不	叛徒	,	西拉	,	-	返回	这	林务员	愤怒地	;

"他不是叛徒，先生，"护林员愤怒地回答道；

- [ænd; ənd] [k'eəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [biːst] [huːz] [skɪn] [ðaʊ] [weə]

'	and	cares	as	much	for	thee	as	for	the	beast	whose	skin	thou	wearest
-	和	关心	作为	很多	为了	你	作为	为了	这	兽	谁	皮肤	你	最

.

:

.

“他像关心你所披之皮的野兽一样关心你。”

[ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] ['aʊtlɔː] [huːm] [ðaʊ] , — [ai][ˌeɪ 'em] ['rɒbɪn] [hʊd] :

I	am	that	outlaw	whom	thou	seek'st	,	—	I	am	Robin	Hood	:
我	是	那	取缔	谁	你	寻找	,	—	我	是	罗宾	兜帽	:

我就是你所寻找的那个侠盗，——我就是罗宾汉：

- [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hɪz; ɪz] [drɔːn] [spːd] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . “

'	and	in	a	moment	his	drawn	sword	was	in	his	hand	.	“
-	和	在	一个	片刻	他的	绘制	剑	曾是	在	他的	手	.	“

“话音刚落，他手中便握住了拔出的剑。”

- [ðæts] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ðen] , - [kraɪd] [ðə; ði] ['jəʊmən] , ['straɪkɪŋ] ['fɪəsli] .

'	That's	for	thee	then	,	'	cried	the	yeoman	,	striking	fiercely	.
-	那就是	为了	你	然后	,	-	哭	这	乡绅	,	引人注目	激烈地	.

“那这就是给你的了！”农夫喊道，猛地挥动着手臂。

- [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [set] [ə'pɒn] [ðaɪn] [hed] ,

'	Five	hundred	pounds	are	set	upon	thine	head	,
-	五	百	磅	是	放	之上	你的	头	,

“有人悬赏五百英镑捉拿你。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [get] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [aɪl] [luːz] [maɪn] [əʊn] .

and	if	I	get	it	not	I'll	lose	mine	own	.
和	如果	我	得到	它	不是	患病的	失去	矿	自己的	.

如果我得不到，我就会失去我自己的。

- ['rɒbɪn] [hʊd] & [gai] [ɒv; əv] ['gɪzbən]

'	ROBIN	HOOD	&	GUY	OF	GISBORNE
-	罗宾	兜帽	&	盖伊	的	吉斯伯恩

《罗宾汉与吉斯伯恩的盖伊》

[dʒeɪ] . ['gɪlbət]

J	.	Gilbert
J	.	吉尔伯特

J·吉尔伯特

“ ['rɒbɪn] [hʊd] [ˌɪntə'septid] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [bləʊ] , [ænd; ənd] [fɔːt] ['skɪlfʊli] [wɪð] [hɪz; ɪz]['faɪəri]

“	Robin	Hood	intercepted	the	intended	blow	,	and	fought	skillfully	with	his	fiery
“	罗宾	兜帽	截获	这	故意的	吹	,	和	战斗	巧妙地	和	他的	火热

[ænd; ənd][mɔː(r)] [æθ'letɪk] [æn'tægənɪst] ,

and	more	athletic	antagonist	,
和	更多的	运动	反派	,

“罗宾汉截住了对方的攻击，并与他那位脾气暴躁、身手矫健的对手展开了一场精彩的搏斗。”

[huː] [pɔː] [daʊn] [æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [strəʊks] [-]

who	poured	down	an	incessant	shower	of	strokes	[	47	]
WHO	倾倒	向下	一个	不停歇	淋浴	的	笔画	[	-	]

他倾泻而下连绵不断的笔触[47]

[ə'pɒn] [hɪm] .

upon	him	.
之上	他	.

在他身上。

[wʌns] [ðə; ði][bəʊld] ['aʊtlɔː] [fel] ; [bʌt; bət] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪm'self] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'pɒn]

Once	the	bold	outlaw	fell	;	but	recovering	himself	sufficiently	to	place	a	foot	upon
一次	这	大胆的	取缔	跌倒	;	但	恢复中	他自己	足够	到	地方	一个	脚	之上

[ðə; ði] [ɜːθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

这位胆大的亡命之徒曾一度跌倒；但他很快恢复过来，重新站了起来。

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɔːd] [æt; ət][ðə; ði]['reɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [druː] [bæk] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː]

he	thrust	his	sword	at	the	ranger	,	and	as	he	drew	back	to	avoid	it
他	推力	他的	剑	在	这	游侠	,	和	作为	他	画	后退	到	避免	它

,

,
,

他向游侠刺去，游侠向后撤退躲避时，

['rɒbɪn] [hʊd] [sprʌŋ] [ʌp] ,

Robin	Hood	sprung	up	,
罗宾	兜帽	弹簧	向上	,

罗宾汉的故事由此诞生，

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] ['sʌd(ə)n] [bæk] - ['hændɪd] [strəʊk] [sluː] [pɔː(r); pʊə(r)] [gaɪ] [ɒv; əv] ['gɪzbən] [ə'pɒn]

and	with	one	sudden	back	-	handed	stroke	slew	poor	Guy	of	Gisborne	upon
和	和	一	突然	后退	-	递交	中风	一万	贫穷的	盖伊	的	吉斯伯恩	之上

[ðə; ði][spɒt] .

the	spot	.
这	点	.

然后，他突然反手一击，将可怜的盖伊·吉斯伯恩当场击毙。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [strɪpt] [ɒf] [ðə; ði][haɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [mæn] ,

He	immediately	stripped	off	the	hide	from	the	dead	man	,
他	立即地	脱衣舞	离开	这	隐藏	从	这	死的	男人	,

他立即剥下了死者的皮毛。

[ə'pɒn] [huːm] [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] [griːn] ['mænt(ə)l] ;

upon	whom	he	put	his	own	green	mantle	;
之上	谁	他	放	他的	自己的	绿色的	地幔	;

他将自己的绿色斗篷披在了他身上；

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] [ə'poʊnənts] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] [ænd; ənd]['bjuːgl] -

and	then	taking	his	unfortunate	opponent's	bow	and	arrows	and	bugle	-
和	然后	采取	他的	不幸	对手的	弓	和	箭头	和	号角	-

[hɔːn] , [hiː; hi] [druː] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['θɪkɪt] ,

horn	,	he	drew	him	into	a	thicket	,
喇叭	,	他	画	他	进入	一个	灌木丛	,

然后他夺过对手的弓箭和号角，把他引到灌木丛里。

[ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ɒf] ['swɪftli] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz][men] .

and	darted	off	swiftly	to	assist	his	men	.
和	飞镖	离开	迅速地	到	协助	他的	男人	.

然后迅速跑去支援他的部下。

“ [ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [hæd; həd]

“	In	the	mean	while	the	sheriff	of	Nottingham	and	his	attendants	had
“	在	这	意思是	尽管	这	警长	的	诺丁汉	和	他的	服务员	有

[pʊʃt] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] - ,

pushed	their	way	through	the	woods	to	Barnesdale	,
推动	他们的	方式	通过	这	树林	到	-	,

“与此同时，诺丁汉郡长和他的随从们已经穿过树林，抵达了巴恩斯代尔。”

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈfɔːmd] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] .

where	they	had	been	informed	the	outlaw	was	lying	.
在哪里	他们	有	到过	知情的	这	取缔	曾是	说谎	.

他们被告知，那个亡命之徒就藏身在那里。

“ [ðə; ði][bəʊld] [fˈɒɹɪstəz] , [ˈevə(r)][ɒn][ðə; ði] [əˈlɜːt] , [hɜːd] [ðə; ði][ʌnˈjuːʒuəl] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][træmp]

“	The	bold	foresters	,	ever	on	the	alert	,	heard	the	unusual	sound	of	the	tramp
”	这	大胆的	林务员	,	曾经	在	这	警报	,	听到	这	异常	声音	的	这	流浪汉

[ɒv; əv] [ɑːmd] [men] ,

of	armed	men	,
的	武装	男人	,

“那些时刻保持警惕的勇敢护林员听到了武装人员不寻常的脚步声，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)][ˈbjuːgəlz] [geɪv] [ˈnəʊtɪs] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] .

and	with	their	bugles	gave	notice	to	each	other	of	the	danger	.
和	和	他们的	号角	给予	注意	到	每个	其他	的	这	危险	.

他们吹响号角，互相通报危险。

[ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][fæt][dəʊ] ,

Little	John	had	been	in	pursuit	of	a	fat	doe	,
小的	约翰	有	到过	在	追逐	的	一个	胖的	雌鹿	,

小约翰一直在追逐一只肥母鹿，

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [həʊm] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] , [wen] [ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋ] [ˈsaʊndɪd] [əˈpɒn]

which	he	was	bringing	home	upon	his	shoulders	,	when	the	warning	sounded	upon
哪个	他	曾是	带来	家	之上	他的	肩膀	,	什么时候	这	警告	听起来	之上

[hɪz; ɪz] [ɪəz] .

his	ears	.
他的	耳朵	.

他正扛着东西回家，这时耳边响起了警告声。

[kənˈsiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbuːti] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʌndəwʊd] , [hiː; hi] [ˈbaʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɒɪst] [tuː; tə]

Concealing	his	booty	among	the	underwood	,	he	bounded	through	the	forest	to
隐藏	他的	赃物	之中	这	安德伍德	,	他	有界	通过	这	森林	到

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)] ,

the	scene	of	danger	,
这	场景	的	危险	,

他将战利品藏在灌木丛中，然后飞奔穿过森林，赶往危险地点。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [wɪl] - [ænd; ənd] [ˈmeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɜːdʒɪŋ]

where	he	found	that	Will	Stutely	and	many	of	his	comrades	were	urging
在哪里	他	成立	那	将要	-	和	许多	的	他的	同志们	是	敦促

[ðeə(r)] [-]

their	[	48	]
他们的	[	-	]

在那里他发现威尔·斯图特利和他的许多同志正在敦促他们的[48]

[ˈʌtməʊst] [spiːd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃɛrɪfs] [men] ,

utmost	speed	to	escape	from	some	of	the	sheriff's	men	,
极致	速度	到	逃脱	从	一些	的	这	警长的	男人	,

以最快的速度逃离警长的手下，

[ænd; ənd] [tuː] [bəʊld] [fˈɒɹɪstəz] [ˈlaɪɪŋ] [ded] [əˈpɒn][ðə; ði] [grɑːs] .

and	two	bold	foresters	lying	dead	upon	the	grass	.
和	二	大胆的	林务员	说谎	死的	之上	这	草	.

两名勇敢的护林员倒在草地上，已经死去。

[ˈlɪt(ə)l] [dʒɒnz] [rɒθ] [wɒz; wəz][ˈkɪnd(ə)ld] .

Little	John's	wrath	was	kindled	.
小的	约翰的	愤怒	曾是	点燃	.

小约翰的怒火被点燃了。

[fə'getfl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pruːdns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] ,

Forgetful	of	the	imprudence	of	the	action	,	he	drew	his	bow	,
健忘	的	这	轻率	的	这	行动	,	他	画	他的	弓	,

他全然不顾此举的鲁莽，拉开了弓弦。

[ænd; ənd][let][flai][æn; ən] ['ærəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] ,

and	let	fly	an	arrow	at	the	cause	of	this	mischief	,
和	让	飞	一个	箭	在	这	原因	的	这	恶作剧	,

向这场灾难的罪魁祸首射出一箭，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['wepən] [breɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːft] [fluː] [waɪd] [ɒv; əv]

but	the	treacherous	weapon	brake	in	his	hand	,	and	the	shaft	flew	wide	of
但	这	奸诈	武器	制动	在	他的	手	,	和	这	轴	飞翔	宽的	的

[ðə; ði] ['ʃerɪf] ,

the	sheriff	,
这	警长	,

但是那件阴险的武器在他手中突然断裂，箭杆偏离了警长的目标。

[bʌt; bət] ['straɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [stretʃt] [hɪm] ['laɪfləs] [ə'pɒn][ðə; ði] [tɜːf] .

but	striking	one	of	his	followers	stretched	him	lifeless	upon	the	turf	.
但	引人注目	一	的	他的	追随者	拉伸	他	无生命	之上	这	草皮	.

但击中他的一名追随者后，那人便倒在草地上，一命呜呼。

“ [left] ['ɔːlməʊst] [dɪ'fensləs] [baɪ][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] ,

“	Left	almost	defenceless	by	the	loss	of	his	bow	,
“	左边	几乎	毫无防备	经过	这	损失	的	他的	弓	,

“失去弓箭后，他几乎失去了防御能力。”

['lɪt(ə)l] [dʒɒn][kʊd; kəd] [meɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv][men] [huː]

Little	John	could	make	but	a	poor	resistance	to	the	crowd	of	men	who
小的	约翰	可以	制作	但	一个	贫穷的	反抗	到	这	人群	的	男人	WHO

['ɪnstəntli] [sə'raʊndɪd] [hɪm] .

instantly	surrounded	him	.
即刻	包围	他	.

小约翰面对瞬间将他团团围住的人群，几乎没有任何抵抗。

[baɪ][ðə; ði] ['ʃerɪfs] ['ɔːdə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] , [ænd; ənd][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ]

By	the	sheriff's	order	he	was	bound	hand	and	foot	,	and	tied	to	a
经过	这	警长的	命令	他	曾是	边界	手	和	脚	,	和	系	到	一个

[jʌŋ] [əʊk] ,

young	oak	,
年轻的	橡木	,

根据警长的命令，他被捆绑住手脚，绑在一棵小橡树上。

[rɪ'siːvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ðæt][səʊ] [suːn] [æz; əz][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz]

receiving	at	the	same	time	a	promise	that	so	soon	as	more	of	his	comrades
接收	在	这	相同的	时间	一个	承诺	那	所以	很快	作为	更多的	的	他的	同志们

[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [wɪð] [ðem; ðəm][biː; bi] [hæŋd] [ɒn][ðə; ði] [haɪɪst] [triː] [ɪn] - .

were	taken	he	should	with	them	be	hanged	on	the	highest	tree	in	Barnesdale	.
是	已采取	他	应该	和	他们	是	绞刑	在	这	最高	树	在	-	.

与此同时，他还得到承诺，一旦有更多战友被俘，他就会和他们一起被吊死在巴恩斯代尔最高的树上。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [laʊd] [blɑːst][frɒm; frəm][ə; eɪ]['bjuːgl] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] . “

Just	then	a	loud	blast	from	a	bugle	rang	through	the	wood	.	“
只是	然后	一个	大声	爆炸	从	一个	号角	响铃	通过	这	木头	.	“

就在这时，一声响亮的号角声划破了树林。

- [hɪə(r)] ['kɒmz] [gʊd] [gaɪ] [ɒv; əv] ['gɪzbən] , - [kwəʊθ][ðə; ði] ['ʃerɪf] ;

'	Here	comes	good	Guy	of	Gisborne	,	'	quoth	the	sheriff	;
-	这里	来	好的	盖伊	的	吉斯伯恩	,	-	引用	这	警长	;

“吉斯伯恩的好人盖伊来了，”警长说道；

- [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][blɑːst][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [sleɪn] [ðæt] [bəʊld] [neɪv] , ['rɒbɪn] [hʊd] .

'	and	by	his	blast	I	know	that	he	hath	slain	that	bold	knave	,	Robin	Hood	.
-	和	经过	他的	爆炸	我	知道	那	他	有	被杀	那	大胆的	恶棍	,	罗宾	兜帽	.

“从他的怒吼声中，我知道他已经杀死了那个胆大妄为的恶棍罗宾汉。”

[kʌm] ['hɪðə(r)] , [gʊd] [gaɪ] , - [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['aʊtlɔː] [ə'pɪəd] , [ɪ'fektʃuəli]

Come	hither	,	good	Guy	,	'	he	continued	as	the	outlaw	appeared	,	effectually
来	这里	,	好的	盖伊	,	-	他	持续	作为	这	取缔	出现	,	有效地

[kən'siːld] [ɪn][ðə; ðɪ] ['joʊmənz] ['kləʊðɪŋ] .

concealed	in	the	yeoman's	clothing	.
暗	在	这	乡绅	衣服	.

“过来，好人，”他继续说道，这时，那个亡命之徒出现了，他巧妙地藏在了自耕农的衣服里。

- [wɒt] [rɪ'wɔːd] [wɪlt] [ðaʊ] [hæv; həv][pv; əv][ˌem 'iː] ? - [-] “

'	What	reward	wilt	thou	have	of	me	?	'	[	49	]	“
-	什么	报酬	枯萎	你	有	的	我	?	-	[	-	]	“

“你想从我这里得到什么报酬？”[49]

- [aɪ][mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [wɜːk] [fɜːst] , [gʊd] ['mɑːstə(r)] ['ʃerɪf] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [dɪs'gaɪzd] ['hɪərəʊ] .

'	I	must	finish	my	work	first	,	good	master	sheriff	,	'	replied	the	disguised	hero	.
-	我	必须	结束	我的	工作	第一的	,	好的	掌握	警长	,	-	回复	这	伪装	英雄	.

“我必须先完成我的工作，好心的警长先生，”伪装的英雄回答道。

- [aɪv] [sleɪn] [ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [kɪl] [ðə; ðɪ] [neɪv] ;

'	I've	slain	the	master	,	and	now	I	must	kill	the	knave	;
-	我已经	被杀	这	掌握	,	和	现在	我	必须	杀	这	恶棍	;

“我已经杀死了主人，现在我必须杀死恶棍；

[bʌt; bət] - [twɜː(r)] ['kruːəl][eə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [kən'fest] [hɪz; ɪz][sɪnz] . - “

but	'	twere	cruel	ere	he	has	confessed	his	sins	.	'	“
但	-	是	残忍的	埃雷	他	有	坦白	他的	罪孽	.	-	“

但“在他忏悔罪过之前，他们对他很残忍。”

- [ðaʊət] [ə; eɪ] ['prɪti] ['feləʊ] ['truːli][tuː; tə] [tɜːn] ['fɑːðə(r)] - [kən'fesə(r)] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] ; -

'	Thou'rt	a	pretty	fellow	truly	to	turn	father	-	confessor	,	'	replied	the	sheriff	;	'
-	你	一个	漂亮的	同伴	真的	到	转动	父亲	-	忏悔者	,	-	回复	这	警长	;	-

[bʌt; bət][gəʊ] ,

but	go	,
但	去	,

“你长得挺帅，真适合当神父忏悔神父，”警长回答说，“不过，去吧。”

[duː; də][æz; əz] [ðaʊ] [lɪst] , ['əʊnli][biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . -

do	as	thou	list	,	only	be	quick	about	it	.	'
做	作为	你	列表	,	仅有的	是	快的	关于	它	.	-

随心所欲，但要快点。

“ [ðə; ðɪ] ['aʊtlɔː] [stept] [tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪd][pv; əv] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , — [huː] [hæd; həd] ['iːzəli] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd]

“	The	outlaw	stepped	to	the	side	of	Little	John	,	—	who	had	easily	recognised
“	这	取缔	步	到	这	边	的	小的	约翰	,	—	WHO	有	容易地	已确认

[hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['maːstəz] [vɔɪs] ,

his	beloved	master's	voice	,
他的	心爱	硕士学位	嗓音	,

“那个亡命之徒走到小约翰身边——小约翰一眼就认出了他敬爱的主人的声音，

— [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['kæptɪv] [mait] [biː; bi]

—	and	pretended	to	listen	attentively	to	what	the	poor	captive	might	be
—	和	假装	到	听	认真地	到	什么	这	贫穷的	俘虏	可能	是

['seɪɪŋ] , [bʌt; bət] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz]['dægə(r)] ,

saying	,	but	drawing	his	dagger	,
说	,	但	绘画	他的	匕首	,

——他假装认真倾听可怜的俘虏可能在说什么，却同时拔出了匕首，

[hiː; hi] ['dʒentli] [kʌt] [ðə; ði] [kɔːdz] [ðæt] [baʊnd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] ,

he	gently	cut	the	cords	that	bound	his	comrade	,
他	轻轻地	切	这	绳索	那	边界	他的	同志	,

他轻轻地割断了捆绑同伴的绳索。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [gai] [ɒv; əv]

and	gave	him	the	bow	and	arrow	that	he	had	taken	from	Guy	of
和	给予	他	这	弓	和	箭	那	他	有	已采取	从	盖伊	的

['gɪzbən] .

Gisborne	.
吉斯伯恩	.

并将从吉斯伯恩的盖伊那里缴获的弓箭给了他。

“ ['rɒbɪn] [hʊd] [ðen] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bjuːgl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliəli]

“	Robin	Hood	then	placed	his	own	bugle	to	his	lips	and	sounded	a	peculiarly
“	罗宾	兜帽	然后	放置	他的	自己的	号角	到	他的	嘴唇	和	听起来	一个	奇特地

[ʃrɪl] [blɑːst] ,

shrill	blast	,
尖锐	爆炸	,

“罗宾汉随后将自己的号角放在嘴边，吹响了一声异常尖锐的号角。”

[ðæt] [rʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [ɪəz] [æz; əz] [ə; eɪ] [deθ] [nel] , [səʊ] [wel] [dɪd] [hiː; hi] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði]

that	rung	in	the	sheriff's	ears	as	a	death	knell	,	so	well	did	he	remember	the
那	梯子	在	这	警长的	耳朵	作为	一个	死亡	丧钟	,	所以	出色地	做过	他	记住	这

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

那声音在警长耳中如同丧钟一般响起，因为他对那声音记忆犹新。

[ðə; ði] [tuː] ['aʊtlɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['sɪksti] [fɒɪstəz] , [huː]

The	two	outlaws	were	quickly	supported	by	a	band	of	sixty	foresters	,	who
这	二	亡命之徒	是	迅速地	有	经过	一个	乐队	的	六十	林务员	,	WHO

[hæd; həd] [kə'lektɪd] [tə'geðə(r)] ,

had	collected	together	,
有	集	一起	,

两名亡命之徒很快得到了六十名护林员的支持，这些人聚集在一起，

[ænd; ənd] [ɔːl] [druː] [ðeə(r)] [bəʊz] [æt; ət] [wʌns] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'truːdəz] .

and	all	drew	their	bows	at	once	against	the	intruders	.
和	全部	画	他们的	弓	在	一次	反对	这	入侵者	.

于是，众人齐齐拉弓，向入侵者发起攻击。

[ə; eɪ] [dens] [flaɪt] [ɒv; əv] ['ærəus] [fel] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

A	dense	flight	of	arrows	fell	upon	them	.
一个	稠密	航班	的	箭头	跌倒	之上	他们	.

密集的箭雨落在他们身上。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː] ['bædli] ['wuːndɪd] [ɪ'miːdiətli] [set] [spɜːz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ,

Those	who	were	not	too	badly	wounded	immediately	set	spurs	to	their	horses	,
那些	WHO	是	不是	也	糟糕	受伤	立即地	放	马刺	到	他们的	马匹	,

那些伤势不太重的人立即给马匹扎上马刺，

[ɔː(r)] [tʊk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hiːlz] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ə'brʌpt] [-]

or	took	to	their	heels	in	the	most	abrupt	[	50	]
或者	采取	到	他们的	高跟鞋	在	这	最多	突然	[	-	]

或者突然拔腿就跑[50]

[kən'fjuːʒn] .

confusion	.
困惑	.

困惑。

[wʌn] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fɒrɪstə(r)] , [wɪl] - , [ðeɪ] [bɔː(r)] [ɒf] [wɪð] [ðem; ðəm] .

One	poor	forester	,	Will	Stutely	,	they	bore	off	with	them	.
一	贫穷的	林务员	,	将要	-	,	他们	钻孔	离开	和	他们	.

一个可怜的护林员，威尔·斯图特利，被他们带走了。

['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [pə'sjuːd] ,

Robin	Hood	and	his	men	pursued	,
罗宾	兜帽	和	他的	男人	追击	,

罗宾汉和他的手下追赶

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] [hɑːf] [weɪ] [ɒn] [ðeə(r)] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə]

and	it	was	not	till	they	had	got	half	way	on	their	road	back	to
和	它	曾是	不是	直到	他们	有	得到	一半	方式	在	他们的	路	后退	到

['nɒtɪŋəm] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['ʃerɪf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [druː] [reɪn] .

Nottingham	that	the	defeated	sheriff	and	his	attendants	drew	rein	.
诺丁汉	那	这	战败	警长	和	他的	服务员	画	缰绳	.

直到他们返回诺丁汉的路上走了一半路程，战败的郡长和他的随从才勒住了缰绳。

[ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [wɪl] - .

THE	CAPTURE	OF	WILL	STUTELY	.
这	捕获	的	将要	-	.

威尔·斯泰利被捕。

“ ['rɒbɪn] [hʊd] [wɒz; wəz] ['sɔːli] [griːvd] [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bəʊld] ['fɒləʊə(r)] [hæd; həd]

“	Robin	Hood	was	sorely	grieved	when	he	learned	that	his	bold	follower	had
“	罗宾	兜帽	曾是	非常	伤心	什么时候	他	学习	那	他的	大胆的	追随者	有

[biːn] ['kærɪd] [ɒf] .

been	carried	off	.
到过	携带	离开	.

“罗宾汉得知他勇敢的追随者被掳走后，悲痛万分。”

['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [tə'geðə(r)] , [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [sweə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['reskjuː] [ðeə(r)] [breɪv]

Calling	his	men	together	,	he	made	them	swear	that	they	would	rescue	their	brave
呼叫	他的	男人	一起	,	他	制成	他们	发誓	那	他们	会	救援	他们的	勇敢的

['kɒmreɪd] ,

comrade	,
同志	,

他召集部下，让他们发誓要救出他们勇敢的战友。

[ɔː(r)] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] .

or	die	in	the	attempt	.
或者	死	在	这	试图	.

或者在尝试中丧命。

[wɪl] ['skɑːlət] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃ] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [wɒt] [pleɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ;

Will	Scarlet	was	despatched	at	once	to	learn	to	what	place	he	was	taken	;
将要	猩红	曾是	已派送	在	一次	到	学习	到	什么	地方	他	曾是	已采取	;

威尔·斯嘉丽立即被派去打听他被带到了哪里；

[ænd; ənd] ['heisən] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] [tuː; tə] ['nɒtɪŋəm] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	hastening	with	all	speed	to	Nottingham	,	he	found	that	the	news	of	the
和	加速	和	全部	速度	到	诺丁汉	,	他	成立	那	这	消息	的	这

['terəb(ə)l] [ə'freɪ] ,

terrible	affray	,
糟糕的	斗殴	,

他以最快的速度赶往诺丁汉，却发现那里正发生着一场可怕的斗殴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [prɪ'sɪpɪteɪt] [flaɪt] , [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [greɪt] [sen'seɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]

and	the	sheriff's	precipitate	flight	,	had	already	caused	a	great	sensation	among
和	这	警长的	沉淀	航班	,	有	已经	导致	一个	伟大的	感觉	之中

[ðə; ði] ['gɔsip] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

the	gossips	of	the	town	.
这	八卦	的	这	镇	.

警长的仓皇逃窜，已经在镇上的闲言碎语中引起了不小的轰动。

[frɒm; frəm][ðem; ðəm][hi:; hi] ['i:zəli] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪv] ['aʊtlɔ:] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn]

From	them	he	easily	ascertained	that	the	captive	outlaw	was	imprisoned	in
从	他们	他	容易地	已确定	那	这	俘虏	取缔	曾是	被监禁	在

[ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] ,

the	castle	,
这	城堡	,

从他们口中，他很容易就得知被俘的亡命之徒被囚禁在城堡里。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [hæŋd] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət] [sʌn] - [raɪz] .

and	that	he	was	to	be	hanged	on	the	following	morning	at	sun	-	rise	.
和	那	他	曾是	到	是	绞刑	在	这	下列的	早晨	在	太阳	-	上升	.

他将于次日清晨日出时被处以绞刑。

['skɑ:lət] [flu:] [bæk] [wɪð] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [tu:; tə] ['rɒbɪn] [hʊd] , [hu:] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

Scarlet	flew	back	with	this	intelligence	to	Robin	Hood	,	who	communicated	it	to
猩红	飞翔	后退	和	这	智力	到	罗宾	兜帽	,	WHO	沟通	它	到

[hɪz; ɪz] [men] ,

his	men	,
他的	男人	,

斯嘉丽带着这个情报飞回罗宾汉那里，罗宾汉又把它传达给了他的手下。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'gen] [swɔ:(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [wɪl] - ['seɪfli] [bæk] [tu:; tə] - , [ɔ:(r)] ['fɪəfəli]

and	all	again	swore	to	bring	Will	Stutely	safely	back	to	Barnesdale	,	or	fearfully
和	全部	再次	发誓	到	带来	将要	-	安全	后退	到	-	,	或者	恐惧地

[ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] [deθ] . [-]

avenge	his	death	.	[	51	]
报仇	他的	死亡	.	[	-	]

众人再次发誓要将威尔·斯图特利安全带回巴恩斯代尔，否则将为他报仇。[51]

“ ['ɜ:li] [ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)] , [ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['prɪz(ə)nə(r)] , ['taɪtli] [baʊnd]

“	Early	on	the	morning	after	his	capture	,	the	unfortunate	prisoner	,	tightly	bound
〃	早期的	在	这	早晨	后	他的	捕获	,	这	不幸	囚犯	,	紧紧	边界

[ænd; ənd] ['gɑ:dɪd] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,

and	guarded	on	every	side	,
和	守卫	在	每一个	边	,

“被俘后的第二天清晨，这名不幸的囚犯被紧紧捆绑，四面八方都有人看守，

[wɒz; wəz][led][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sel] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['gæləʊz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ɪ'rektɪd] [ɒn][ðə; ði]

was	led	from	his	cell	towards	the	gallows	that	had	been	erected	on	the
曾是	引领	从	他的	细胞	向	这	绞刑架	那	有	到过	竖立	在	这

[pleɪn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] .

plain	in	front	of	the	castle	.
清楚的	在	正面	的	这	城堡	.

他被从牢房押往城堡前平原上竖起的绞刑架。

[hi:; hi][kɑ:st][hɪz; ɪz] [aɪz] ['æŋkʃəsli] [ə'raʊnd] , [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] ['sʌkə(r)] [mait] [bi:; bi][æt; ət][hænd] ,

He	cast	his	eyes	anxiously	around	,	in	the	hope	that	succour	might	be	at	hand	,
他	投掷	他的	眼睛	焦虑地	大约	,	在	这	希望	那	救助	可能	是	在	手	,

他焦急地环顾四周，希望能得到帮助。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [pə'si:v] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

but	he	could	perceive	no	signs	of	the	presence	of	his	comrades	.
但	他	可以	感知	不	标志	的	这	在场	的	他的	同志们	.

但他却丝毫没有察觉到同伴们的存在。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] , [huː] [ə'tendɪd] [ɪn]['pɜːs(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][səʊ] [nəʊ'tɔːriəs]
Turning **to** **the** **sheriff** **,** **who** **attended** **in** **person** **at** **the** **execution** **of** **so** **notorious**
转弯 到 这 警长 , WHO 参加 在 人 在 这 执行 的 所以 臭名昭著
[æn; ən] ['aʊtlɔː] , “
an **outlaw** **,** **“**
一个 取缔 , “

转向那位亲自出席了这名臭名昭著的亡命之徒处决的警长，“

- [grɑːnt][ˌem 'iː][wʌn] [buːn] , [ai] [preɪ] [ðiː] , - [kraɪd] [hiː; hi] ;
' **Grant** **me** **one** **boon** **,** **I** **pray** **thee** **,** **'** **cried** **he** **;**
- 授予 我 一 恩惠 , 我 祈祷 你 , - 哭 他 ;

“求你赐我一个恩惠，”他喊道；

- ['nevə(r)][hæz; həz][wʌn][ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊdz] [men] [daɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] ; [let][ˌem 'iː][nɒt][biː; bi][ðə; ði]
' **never** **has** **one** **of** **Robin** **Hood's** **men** **died** **like** **a** **thief** **;** **let** **me** **not** **be** **the**
- 绝不 有 一 的 罗宾 引擎盖的 男人 死亡 喜欢 一个 贼 ; 让 我 不是 是 这
[fɜːst] .
first **.**
第一的 .

罗宾汉的手下从来没有像盗贼一样死去的；但愿我不会成为第一个。

[gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [gʊd] [spːd] [ɪn][maɪ][hænd] , [ænd; ənd][duː; də][jiː; ji][ɔːl] [set] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .
Give **me** **my** **good** **sword** **in** **my** **hand** **,** **and** **do** **ye** **all** **set** **upon** **me** **.**
给 我 我的 好的 剑 在 我的 手 , 和 做 是的 全部 放 之上 我 .

把我的好剑给我，你们都来攻击我吧。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ðen] [daɪ][æz; əz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] . - “
I **shall** **then** **die** **as** **a** **brave** **man** **should** **.** **'** **“**
我 将 然后 死 作为 一个 勇敢的 男人 应该 . - ”

“然后我将像一个勇敢的男人那样死去。”

- [aɪv] [swɔːn] [tuː; tə] [hæŋ] [ðiː] [ɒn][ðə; ði] [haɪɪst] ['gæləʊz] [ɪn] ['nɒtɪŋəm] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ;
' **I've** **sworn** **to** **hang** **thee** **on** **the** **highest** **gallows** **in** **Nottingham** **,** **'** **replied** **the** **sheriff** **;**
- 我已经 宣誓 到 悬挂 你 在 这 最高 绞刑架 在 诺丁汉 , - 回复 这 警长 ;

“我发誓要把你吊死在诺丁汉最高的绞刑架上，”郡长回答道；

- [ænd; ənd] [wen] [ai] [kætʃ] [ðæt] [stɪl] ['greɪtə(r)] ['vɪlən] , ['rɒbɪn] [hʊd] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [dɑːns] [baɪ] [ðaɪ]
' **and** **when** **I** **catch** **that** **still** **greater** **villain** **,** **Robin** **Hood** **,** **he** **shall** **dance** **by** **thy**
- 和 什么时候 我 抓住 那 仍然 更大的 恶棍 , 罗宾 兜帽 , 他 将 舞蹈 经过 你的
[saɪd] . - “
side **.** **'** **“**
边 . - ”

“等我抓住了那个更大的恶棍罗宾汉，他就会和你一起跳舞。”

- [ðaʊət] [ə; eɪ]['dæstəd; 'dɑː-] ['kaʊəd] ! - [kraɪd] - [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] , - [ə; eɪ] [feɪnt] - [hɑːtɪd] ['pez(ə)nt]
' **Thou'rt** **a** **dastard** **coward** **!** **'** **cried** **Stutely** **in** **a** **rage** **,** **'** **a** **faint** **-** **hearted** **peasant**
- 你 一个 卑鄙小人 懦夫 ! - 哭 - 在 一个 愤怒 , - 一个 头晕的 - 心地 农民
[sleɪv] !
slave **!**
奴隶 !

“你这个卑鄙的懦夫！”斯图特利愤怒地喊道，“你这个胆小如鼠的农奴！”

['leɪdi] , [ɪf] [ɛə] [ðaʊ] - [bəʊld] ['rɒbɪn] [hʊd] , [ðaʊlt] [hæv; həv] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
By'r **lady** **,** **if** **e'er** **thou** **meet'st** **bold** **Robin** **Hood** **,** **thou'lt** **have** **payment** **for** **the**
拜尔 女士 , 如果 曾经 你 - 大胆的 罗宾 兜帽 , 你将 有 支付 为了 这
[diːd] [ðaʊət] ['duːɪŋ] .
deed **thou'rt** **doing** **.**
契据 你 正在做 .

夫人，如果您碰巧遇到勇敢的罗宾汉，您一定会为您所做的事情得到回报。

[hiː; hi] [skɔːn] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzɪz] [ðiː] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðaɪ] ['kaʊədli] [kruː] , [huː] [wɪl] [æz; əz] [suːn]

He	scorns	and	despises	thee	,	and	all	thy	cowardly	crew	,	who	will	as	soon
他	蔑视	和	鄙视	你	,	和	全部	你的	胆小	全体人员	,	WHO	将要	作为	很快

[teɪk] [-]

take	[	52	]
拿	[	-	]

他鄙视你，也鄙视你所有胆怯的船员，他们宁愿[52]

[kɪŋ] ['henri] ['prɪz(ə)nə(r)] [æz; əz] [breɪv] ['rɒbɪn] [hʊd] ; - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒrɪstə(r)] [lɑːft] ['laʊdli] [ɪn]

King	Henry	prisoner	as	brave	Robin	Hood	;	'	and	the	forester	laughed	loudly	in
国王	亨利	囚犯	作为	勇敢的	罗宾	兜帽	;	-	和	这	林务员	笑了	高声	在

[dɪ'faɪəns] .

defiance	.
蔑视	.

亨利国王被囚禁，化身为勇敢的罗宾汉；' 护林员大声嘲笑，表示蔑视。

“ [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [siːzd] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːmz] ,

“	At	the	sheriff's	command	the	executioner	seized	him	by	the	arms	,
“	在	这	警长的	命令	这	刽子手	查获	他	经过	这	武器	,

“在警长的命令下，刽子手抓住了他的手臂，

[ænd; ənd] ['hʌrɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [triː] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'fɪks] [ðə; ði] [rəʊp] ,

and	hurried	him	to	the	fatal	tree	;	he	was	just	about	to	affix	the	rope	,
和	慌忙	他	到	这	致命的	树	;	他	曾是	只是	关于	到	词缀	这	绳索	,

于是他赶紧把他拉到那棵致命的树旁；他正要系上绳子，

[wen] [ə; eɪ] [tɔːl] ['jəʊmən] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [bʊʃ] ,

when	a	tall	yeoman	leaped	out	of	an	adjacent	bush	,
什么时候	一个	高的	乡绅	跳跃	出去	的	一个	邻近的	衬套	,

这时，一个高大的自耕农从旁边的灌木丛中跳了出来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [spɔːd] [feld] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] . “

and	with	a	stroke	of	his	sword	felled	the	officer	to	the	earth	.	“
和	和	一个	中风	的	他的	剑	倒下	这	官	到	这	地球	.	“

他一剑将那名军官砍倒在地。

- [aɪm] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv] [ðiː] , [wɪl] , [bɪ'fɔː(r)] [ðaʊ] [daɪst] , - [kraɪd] [ðə; ði] [ɪn'truːdə(r)] ;

'	I'm	come	to	take	leave	of	thee	,	Will	,	before	thou	diest	,	'	cried	the	intruder	;
-	我是	来	到	拿	离开	的	你	,	将要	,	前	你	最	,	-	哭	这	入侵者	;

“威尔，在你死之前，我来向你告别，”闯入者喊道；

- [ænd; ənd] , [gʊd] ['mɑːstə(r)] ['ʃerɪf] , [ðaʊ] [mʌst; məst] [speə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'waɪl] . - ” “

'	and	,	good	master	sheriff	,	thou	must	spare	him	to	me	awhile	.	'	”	“
-	和	,	好的	掌握	警长	,	你	必须	空闲的	他	到	我	一会儿	.	-	”	“

“还有，好心的警长，请你暂时把他交给我吧。”

- [æz; əz] [aɪ] [lɪv; laɪv] , - [kraɪd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] , - [jɒn] - [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel]

'	As	I	live	,	'	cried	the	sheriff	,	to	his	attendants	,	'	yon	varlet's	a	rebel
-	作为	我	居住	,	-	哭	这	警长	,	到	他的	服务员	,	-	远	-	一个	反叛

[tuː] ,

too	,
也	,

“我发誓，”警长对他的随从们喊道，“那小子也是个叛徒！”

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊdz] [men] , — [siːz] [hɪm] — [faɪv] [paʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] , [ded]

and	one	of	Robin	Hood's	men	,	—	seize	him	—	five	pounds	for	his	head	,	dead
和	一	的	罗宾	引擎盖的	男人	,	—	抢占	他	—	五	磅	为了	他的	头	,	死的

[ɔː(r)] [ə'laɪv] .

or	alive	.
或者	活	.

抓捕罗宾汉的一名手下——无论死活，都赏五英镑买下他的头颅。

- [bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [kʌt] [ðə; ði] [bɒndz] [ðæt]

'	But	,	in	a	moment	,	Little	John	,	for	he	it	was	,	cut	the	bonds	that
-	但	,	在	一个	片刻	,	小的	约翰	,	为了	他	它	曾是	,	切	这	债券	那

[sɪ'kjʊəd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] ,

secured	his	comrade	,
安全	他的	同志	,

但是，就在这时，小约翰——正是他——割断了束缚他同伴的绳索。

[ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [ə; eɪ] [sɒ:d] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] , [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][hɪm] , ['ʃaʊtɪŋ] , -

and	snatching	a	sword	from	one	of	the	soldiers	,	gave	it	him	,	shouting	,	'
和	抢夺	一个	剑	从	一	的	这	士兵	,	给予	它	他	,	喊叫	,	-

[faɪt] , [wɪl] ,

Fight	,	Will	,
斗争	,	将要	,

他从一名士兵手中夺过一把剑，递给他，喊道："战斗吧，威尔！"

[dɪ'fend] [ðaɪ'self] , [mæn] — [help] [ɪz][nɪə(r)] . — [tu:; tə][ðə; ði]['reskju:] — [tu:; tə][ðə; ði]['reskju:] .

defend	thyself	,	man	—	Help	is	near	.	—	To	the	rescue	—	To	the	rescue	.
保卫	你自己	,	男人	—	帮助	是	靠近	.	—	到	这	救援	—	到	这	救援	.

兄弟，自卫吧！救援就在附近！——救援来了！——救援来了！

- — [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [bæk] , [ðə; ði] [tu:] ['aʊtlɔ:z] ['gæləntli] ['pæri] [ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv]

'	—	And	turning	back	to	back	,	the	two	outlaws	gallantly	parried	the	attacks	of
-	—	和	转弯	后退	到	后退	,	这	二	亡命之徒	英勇地	招架	这	攻击	的

[ðeə(r)] [ə'seiələnt] . "

their	assailants	.	"
他们的	袭击者	.	"

"——于是，两名亡命之徒背靠背，英勇地抵挡住了袭击者的攻击。"

- [tu:; tə][ðə; ði]['reskju:] !

'	To	the	rescue	!
-	到	这	救援	!

前来救援！

[tu:; tə][ðə; ði]['reskju:] ! - ['ekəud] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [wʊd] ;

To	the	rescue	!	'	echoed	a	host	of	voices	from	a	neighbouring	wood	;
到	这	救援	!	-	回声	一个	主持人	的	声音	从	一个	邻接	木头	;

[ænd; ənd] ['rɒbɪn] [hʊd] ,

and	Robin	Hood	,
和	罗宾	兜帽	,

"来救场啦！"邻近树林里传来一阵阵呼喊声；罗宾汉，

[wɪð] ['sev(ə)n] - [skɔ:(r)] [men] , ['baʊndɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [-]

with	seven	-	score	men	,	bounded	across	the	[	53	]
和	七	-	分数	男人	,	有界	穿过	这	[	-	]

带着八十个人，冲过[53]

[gri:n] [pleɪn] .

green	plain	.
绿色的	清楚的	.

绿色的平原。

[ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] ['ærəus] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [bəʊz] ['rætld] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɑ:mə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] ,

A	flight	of	arrows	from	their	bows	rattled	upon	the	armour	of	the	soldiers	,
一个	航班	的	箭头	从	他们的	弓	摇晃	之上	这	盔甲	的	这	士兵	,

箭矢从弓弦上飞出，击打在士兵的盔甲上发出清脆的响声。

[ænd; ənd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] [stʌk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃerɪfs] [rəʊb] . "

and	more	than	one	stuck	into	the	sheriff's	robe	.	"
和	更多的	比	一	卡住	进入	这	警长的	长袍	.	"

而且不止一个扎进了警长的长袍里。

- [ə'weɪ] , [maɪ] [men] , [ə'weɪ] ! - [kraɪd] [hiː; hi] , ['flaɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] . -

'	Away	,	my	men	,	away	!	'	cried	he	,	flying	to	the	castle	for	shelter	.	'
-	离开	,	我的	男人	,	离开	!	-	哭	他	,	飞行	到	这	城堡	为了	庇护所	.	-

"快走，我的弟兄们，快走！"他喊道，然后飞奔到城堡里躲避。

- [tɪz] ['rɒbɪn] [hʊd] [hɪm'self] ;

'	Tis	Robin	Hood	himself	;
-	的	罗宾	兜帽	他自己	;

正是罗宾汉本人；

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [wʊd] [ɪ'speʃəli] [tʃuːz] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mɑːk]

'	and	the	knowledge	that	the	outlaw	would	especially	choose	him	for	a	mark
-	和	这	知识	那	这	取缔	会	尤其	选择	他	为了	一个	标记

['ædɪd] [wɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væliənt] ['ʃerɪf] .

added	wings	to	the	speed	of	the	valiant	sheriff	.
额外	翅膀	到	这	速度	的	这	英勇	警长	.

知道不法之徒会特别选择他作为目标，这让这位英勇的警长更加飞快地奔跑起来。

[hɪz; ɪz] [men] — ['nʌθɪŋ] [ləʊθ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [vaɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

His	men	—	nothing	loth	to	follow	such	an	example	,	vied	with	each	other	in	the
他的	男人	—	没有什么	洛斯	到	跟随	这样的	一个	例子	,	竞争	和	每个	其他	在	这

[reɪs] ,

race	,
种族	,

他的部下们——他们也乐于效仿这样的榜样——在比赛中互相竞争。

[səʊ] ['greɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meri] ['aʊtlɔːz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)]

so	greatly	to	the	amusement	of	the	merry	outlaws	that	they	could	not	for
所以	非常	到	这	娱乐	的	这	欢乐	亡命之徒	那	他们	可以	不是	为了

['lɑːftə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒ] [æn; ən] ['ærəʊ] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "

laughter	discharge	an	arrow	in	pursuit	of	them	.	"
笑声	释放	一个	箭	在	追逐	的	他们	.	"

这让那些快乐的亡命之徒们笑得前仰后合，以至于他们笑得都忘了射箭了。

- [aɪ] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] , [gʊd] ['mɑːstə(r)] , [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [ðaɪ] [feɪs] [ə'gen] , - [sed] [wɪl] - ;

'	I	little	thought	,	good	master	,	to	have	seen	thy	face	again	,	'	said	Will	Stutely	;
-	我	小的	想法	,	好的	掌握	,	到	有	已见	你的	脸	再次	,	-	说	将要	-	;

"我万万没想到，好心的师傅，还能再见到您，"威尔·斯图特利说道；

- [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðiː] , [maɪ] [bəʊld] ['kɒmreɪd] , - [hiː; hi] ['ædɪd] , [ə'dresɪŋ] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,

'	and	to	thee	,	my	bold	comrade	,	'	he	added	,	addressing	Little	John	,
-	和	到	你	,	我的	大胆的	同志	,	-	他	额外	,	解决	小的	约翰	,

"还有你，我勇敢的同志，"他接着对小约翰说道。

- [tuː; tə] [ðiː] [aɪ] [əʊ] [maɪ] [best] [θæŋks] .

'	to	thee	I	owe	my	best	thanks	.
-	到	你	我	欠	我的	最好的	谢谢	.

我由衷地感谢你。

- [twɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] [eə(r)] [wɪl] - [fə'gɛt] [ðaɪ] ['kaɪndnəs] . - "

'	Twill	be	a	long	day	ere	Will	Stutely	forgets	thy	kindness	.	'	"
-	斜纹布	是	一个	长的	天	埃雷	将要	-	忘记了	你的	仁慈	.	-	"

"威尔·斯图特利要很久才会忘记你的恩情。"

- [meɪ] [wiː; wi] ['evə(r)] [ðʌs] [sə'pɔːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] , - [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] ,

'	May	we	ever	thus	support	each	other	in	danger	,	'	said	Robin	Hood	,
-	可能	我们	曾经	因此	支持	每个	其他	在	危险	,	-	说	罗宾	兜帽	,

"愿我们永远在危难之际互相扶持，"罗宾汉说道。

[laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [bænd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪm] .

loud	enough	for	the	whole	band	to	hear	him	.
大声	足够的	为了	这	所有的	乐队	到	听到	他	.

声音大到乐队全员都能听到。

- [bʌt; bət] , [maɪ] [breɪv] ['jəʊmən] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'weɪ] ,

'	But	,	my	brave	yeomen	,	we	must	away	,
-	但	,	我的	勇敢的	自耕农	,	我们	必须	离开	,

“但是，我勇敢的侍从们，我们必须离开。”

[ɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [nest] [ɒv; əv] ['hɔːnɪts] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [ɪəz] ; - [ænd; ənd] ,

or	we	shall	have	the	whole	nest	of	hornets	about	our	ears	;	'	and	,
或者	我们	将	有	这	所有的	巢	的	大黄蜂	关于	我们的	耳朵	;	-	和	,

否则，我们就会感觉耳朵周围都是黄蜂；'而且，

[wɪð] ['meni] [ə; eɪ] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃerɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːriəs]

with	many	a	laugh	at	the	sudden	flight	of	the	sheriff	,	and	the	glorious
和	许多	一个	笑	在	这	突然	航班	的	这	警长	,	和	这	辉煌

['reskjuː] [ɒv; əv] [-]

rescue	of	[	54	]
救援	的	[	-	]

警长突然逃跑，营救[54]，引得众人哄堂大笑。

[wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [kəm'pænjənz] , [ðə; ði][bəʊld] [fɒɹɪstəz] [plʌndʒd] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz]

one	of	their	favourite	companions	,	the	bold	foresters	plunged	again	into	the	woods
一	的	他们的	最喜欢的	同伴	,	这	大胆的	林务员	暴跌	再次	进入	这	树林

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - ,

and	returned	to	Barnesdale	,
和	返回	到	-	,

他们最喜欢的伙伴之一，勇敢的护林员们再次冲进树林，返回了巴恩斯代尔。

[weə(r)] [ðeɪ] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɪð] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ,

where	they	celebrated	the	joyful	occasion	with	feasting	and	music	,
在哪里	他们	著名	这	快乐	场合	和	盛宴	和	音乐	,

他们载歌载舞，欢庆这一喜庆时刻。

[tɪl] [ðə; ði] [stɑːz] ['glɪtərɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['tɒpməʊst] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɔːnd] [ðem; ðəm]

till	the	stars	glittering	through	the	topmost	branches	of	the	trees	warned	them
直到	这	明星	闪闪发光	通过	这	最顶层	分支	的	这	树木	警告	他们

[ðæt] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [rest] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .

that	the	hour	of	rest	was	at	hand	.
那	这	小时	的	休息	曾是	在	手	.

直到繁星透过树梢闪烁，才提醒他们休息的时间到了。

['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['begə(r)]

ROBIN	HOOD	AND	THE	BEGGAR
罗宾	兜帽	和	这	乞丐

罗宾汉和乞丐

“ [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [lɑːst] ['deərɪŋ] [əd'ventʃə(r)] ,

“	For	some	long	time	after	this	last	daring	adventure	,
“	为了	一些	长的	时间	后	这	最后的	大胆	冒险	,

“在这次最后一次大胆冒险之后的很长一段时间里，

['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hɒtli] [prest] [baɪ][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Robin	Hood	and	his	men	were	so	hotly	pressed	by	the	sheriff	that	it	was
罗宾	兜帽	和	他的	男人	是	所以	热	按下	经过	这	警长	那	它	曾是

[wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'luːdid] [ðə; ði] [pə'sjuːt] .

with	difficulty	that	they	eluded	the	pursuit	.
和	困难	那	他们	躲避	这	追逐	.

罗宾汉和他的手下被郡长追捕得非常紧，他们费了好大劲才摆脱追捕。

[naʊ] [kən'si:lɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kævən] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] ['kʌvət]
Now concealing themselves in the recesses of a cavern , now in the thickest coverts
现在 隐藏 他们自己 在 这 凹陷处 的 一个 洞穴 , 现在 在 这 最厚 隐蔽人员
[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
of the forest ,
的 这 森林 ,

现在他们藏身于洞穴深处，现在他们藏身于森林最茂密的树丛中，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd]['ɔ:lməʊst] ['deɪli] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [ə'bəʊd] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑ:st] , ['taɪəd][ɒv; əv]
they were obliged almost daily to change their abode , until at last , tired of
他们 是 有义务 几乎 日常的 到 改变 他们的 住所 , 直到 在 最后的 , 疲劳的 的
[ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [tʃeɪs] ,
the incessant chase ,
这 不停歇 追赶 ,

他们几乎每天都被迫更换住所，直到最后，厌倦了无休止的追逐，

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [dis'bænd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:sɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['nɒtɪŋəm] .
the sheriff disbanded his forces and returned to Nottingham .
这 警长 解散 他的 力量 和 返回 到 诺丁汉 .

郡长解散了部队，返回了诺丁汉。

“ [wen] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ɒv; əv] [ðɪs] ,
“ When the outlaws were well assured of this ,
“ 什么时候 这 亡命之徒 是 出色地 保证 的 这 ,

“当这些不法之徒对此深信不疑时，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)][əʊld] [hɔ:nt] [ɪn] - [ænd; ənd] ['ʃɜ:ˌwʊd] ,
they quickly came back to their old haunts in Barnesdale and Sherwood ,
他们 迅速地 来了 后退 到 他们的 老的 闹鬼的地方 在 - 和 舍伍德 ,

他们很快又回到了巴恩斯代尔和舍伍德的老地方。

[ænd; ənd] [pə'sju:d] [ðeə(r)]['ju:ʒuəl] [kɔ:s] [ɒv; əv][laɪf] .
and pursued their usual course of life .
和 追击 他们的 通常 课程 的 生活 .

他们继续着往常的生活。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] ['rɒbɪn] [hʊd] [wɒz; wəz] ['rəʊvɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] , [wen] [hi:; hi] [i'spai] [ə; eɪ] ['stɜ:di]
One evening Robin Hood was roving through the woods , when he espied a sturdy
一 晚上 罗宾 兜帽 曾是 漫游 通过 这 树林 , 什么时候 他 窥视 一个 结实的
- ['lʊkɪŋ] ['begə(r)] ,
- looking beggar ,
- 寻找 乞丐 ,

一天傍晚，罗宾汉在树林里闲逛时，发现一个看起来很壮实的乞丐。

[klæd][ɪn][æn; ən][əʊld] [pætʃt] [kləʊk] , [kʌm] ['dʒɒgɪŋ] [ə'lɒŋ] .
clad in an old patched cloak , come jogging along .
覆膜 在 一个 老的 已修补 披风 , 来 慢跑 沿着 .

身披一件破旧的打着补丁的斗篷，慢跑着过来。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hi:; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [θɪk] ['əʊkən] [stɑ:f] , [wɪð] [wɪtʃ] [-]
In his hand he carried a thick oaken staff , with which [55]
在 他的 手 他 携带 一个 厚的 橡木 职员 , 和 哪个 [-]

他手里拿着一根粗橡木杖，[55]

[hi:; hi] [ə'sɪstɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['wɔ:kɪŋ] ,
he assisted himself in walking ,
他 协助 他自己 在 步行 ,

他搀扶着自己行走。

[ænd; ənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ə; eɪ] [wel] - [fɪld] [miːl] - [bæg][wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [brɔːd]

and	round	his	neck	a	well	-	filled	meal	-	bag	was	suspended	by	a	broad
和	圆形的	他的	脖子	一个	出色地	-	已填	一顿饭	-	包	曾是	暂停	经过	一个	广阔

['leðən] [belt] ,

leathern	belt	,
皮革	腰带	,

他脖子上挂着一个装满食物的袋子，袋子用一条宽皮带系着。

[waɪl] [θriː] ['stiːpl] [kraʊnd] [hæts] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

while	three	steeple	crowned	hats	placed	within	each	other	,
尽管	三	尖顶	加冕	帽子	放置	之内	每个	其他	,

三个尖顶帽叠放在一起，

['ʃeltəd] [hɪz; ɪz][bɔːld] [peɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] [snəʊ] . "

sheltered	his	bald	pate	from	the	rain	and	snow	.	"
避难所	他的	秃	肉酱	从	这	雨	和	雪	.	"

他用手遮挡住自己光秃秃的头顶，以免被雨雪淋湿。

- [steɪ] , [gʊd] [frend] , - [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [ðeɪ] [met] ; - [ðaʊ] [ɪn] [heɪst]

'	Stay	,	good	friend	,	'	said	Robin	Hood	to	him	as	they	met	;	'	thou	seem'st	in	haste
-	停留	,	好的	朋友	,	-	说	罗宾	兜帽	到	他	作为	他们	遇见	;	-	你	似乎	在	匆忙

[tuː; tə] - [naɪt] . - "

to	-	night	.	'	"
到	-	夜晚	.	-	"

"留下来吧，好朋友，"罗宾汉遇见他时说道，"你今晚似乎很着急。"

- [aɪv] [fɑː(r)][tuː; tə][gəʊ] [jet] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['begə(r)] , [stɪl] ['pʊʃɪŋ] ['ɒnwədz] ,

'	I've	far	to	go	yet	,	'	answered	the	beggar	,	still	pushing	onwards	,
-	我已经	远的	到	去	然而	,	-	回答	这	乞丐	,	仍然	推动	开始	,

"我还有很长的路要走，"乞丐一边回答，一边继续向前走。

- [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][tuː; tə][maɪ] ['lɒdʒɪŋ] [haʊs] [wen] [ɔːl][ðə; ði]

'	and	should	look	foolish	enough	to	get	to	my	lodging	house	when	all	the
-	和	应该	看	愚蠢	足够的	到	得到	到	我的	住宿	房子	什么时候	全部	这

['sʌpərz] [dʌn] . - "

supper's	done	.	'	"
晚餐	完毕	.	-	"

"而且应该傻到在晚饭都吃完后才到我的住处。"

- [eɪ] ! [eɪ] ! - [rɪ'tɜːnd] ['rɒbɪn] [hʊd] , ['wɔːkɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

'	Ay	!	ay	!	'	returned	Robin	Hood	,	walking	by	his	side	.
-	哎	!	哎	!	-	返回	罗宾	兜帽	,	步行	经过	他的	边	.

哎呀！哎呀！ "罗宾汉回答道，走在他身边。

- [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðaʊ] [ðaɪn] [əʊn] [maʊθ] , [ðaʊ] [kɛrst] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [maɪn] .

'	So	long	as	thou	fillest	thine	own	mouth	,	thou	carest	but	little	about	mine	.
-	所以	长的	作为	你	最	你的	自己的	嘴	,	你	卡斯特	但	小的	关于	矿	.

只要你填饱自己的嘴，你就不会在意我的。

[lend] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['mʌni] , [maɪ] [frend] , [tɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] .

Lend	me	some	money	,	my	friend	,	till	we	meet	again	.
借	我	一些	钱	,	我的	朋友	,	直到	我们	见面	再次	.

朋友，借我点钱吧，等我们下次再见。

[aɪv] [nɒt] [daind] [jet] , [ænd; ənd][maɪ]['kredɪt][æt; ət][ðə; ði] ['tævən] [ɪz][bʌt; bət] [ɪn'dɪfrənt] . - "

I've	not	dined	yet	,	and	my	credit	at	the	tavern	is	but	indifferent	.	'	"
我已经	不是	用餐	然而	,	和	我的	信用	在	这	酒馆	是	但	冷漠	.	-	"

我还没吃饭，我在酒馆的信用记录也平平。

- [ɪf] [ðaʊ] [fɑːstɪst] [tɪl] [ai] [gɪv] [ðiː] ['mʌni] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mendɪkənt] , - [ðaʊlt] [iːt] ['nʌθɪŋ]
' If thou fastest till I give thee money , ' replied the mendicant , ' thou'lt eat nothing
- 如果 你 最快 直到 我 给 你 钱 , - 回复 这 乞丐 , - 你将 吃 没有什么
[ðɪs] [jɪə(r)] .
this year .
这 年 .

"如果你能最快地吃到我给你钱，"乞丐回答说，"你今年就什么也吃不到了。"

[ðaʊət]
Thou'rt
你

你

[ə; eɪ] ['jʌŋgə] [mæn][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [wɜːk] :
a younger man than I am , and ought to work :
一个 年轻 男人 比 我 是 , 和 应该 到 工作 :

他比我年轻，而且应该有工作：

- [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [pʊʃt] [pn] [stɪl] [mɔː(r)] ['brɪskli] . "
' and the old fellow pushed on still more briskly . "
- 和 这 老的 同伴 推动 在 仍然 更多的 轻快地 . "

"老头子加快脚步，继续往前走。"

- [naʊ] , [baɪ][maɪ][trəʊθ] , [ðaʊət] [bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃɜːl] , - [kraɪd][ðə; ði] ['aʊtlɔː] .
' Now , by my troth , thou'rt but a churl , ' cried the outlaw .
- 现在 , 经过 我的 誓言 , 你 但 一个 吝啬鬼 , - 哭 这 取缔 .

"现在，我发誓，你不过是个粗鄙之人！" 亡命之徒喊道。

- [ɪf] [ðaʊ] [hæst][bʌt; bət][wʌn] ['fɑːðɪŋ] [ɪn][ðaɪ] [paʊtʃ] , - - [pɑːt] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðiː] [bɪ'fɔː(r)] [ai]
' If thou hast but one farthing in thy pouch , ' tshall part company with thee before I
- 如果 你 哈斯特 但 一 法辛 在 你的 小袋 , - - 部分 公司 和 你 前 我
[gəʊ] .
go .
去 .

"如果你口袋里只有一枚硬币，在我走之前，它将与你一同离去。"

[ɒf] [wɪð] [ðaɪ] ['rægɪd] [kləʊk] , [ænd; ənd] [lets] [siː] [wɒt] ['treʒəz] [-]
Off with thy ragged cloak , and let's see what treasures [56]
离开 和 你的 破烂不堪 披风 , 和 我们来吧 看 什么 宝藏 [-]

脱下你那破烂的斗篷，让我们看看里面有什么宝物[56]

[ˌaɪ 'tiː] [kən'siːl] , [ɔː(r)] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [gʊd] [brɔːd] ['ærəus] . - "
it conceals , or I'll make a window in it with my good broad arrows . ' "
它 隐藏 , 或者 患病的 制作 一个 窗户 在 它 和 我的 好的 广阔 箭头 . - "

它要么藏起来，要么我就用我的好箭在它上面射出个洞来。

- [dʌst] [θɪŋk] [ai][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wiː] ['bɪts][ɒv; əv] [stɪks] [laɪk] [ðem; ðəm] ? - [sed] [ðə; ði] ['begə(r)] ,
' Dost think I care for wee bits of sticks like them ? ' said the beggar ,
- 多斯特 思考 我 关心 为了 哇 比特 的 棍子 喜欢 他们 ? - 说 这 乞丐 ,

"你以为我会在乎这些小树枝吗？"乞丐说道。

['lɑːfɪŋ] ; - ['ðer] [fɪt][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['skjuːəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['haʊsˌwaɪfs] ['pʊdɪŋ] -
laughing ; ' they're fit for nothing but skewers for a housewife's pudding -
笑 ; - 它们是 合身 为了 没有什么 但 烤串 为了 一个 家庭主妇的 布丁 -
[bæg] .
bag .
包 .

笑着说："它们除了当家庭主妇布丁袋里的烤串签子之外，一无是处。"

- ['rɒbɪn] [hʊd] [druː] [bæk] [ə; eɪ] [peɪs] [ɔː(r)] [tuː] , [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [æn; ən] ['ærəʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] -

'	Robin	Hood	drew	back	a	pace	or	two	,	and	fitted	an	arrow	to	his	bow	-
-	罗宾	兜帽	画	后退	一个	步伐	或者	二	,	和	适配	一个	箭	到	他的	弓	-

[strɪŋ] ,

string	,
细绳	,

罗宾汉后退了一两步，把箭搭在了弓弦上。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [let] [ˌaɪ 'tiː][flaɪ][ðə; ði] ['begə(r)] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

but	before	he	could	let	it	fly	the	beggar	swung	his	staff	round	his	head	,
但	前	他	可以	让	它	飞	这	乞丐	摇摆	他的	职员	圆形的	他的	头	,

但他还没来得及扔出棍子，乞丐就挥舞着棍子打在了他的头上。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [strəʊk] ['splɪntə] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] ['ɪntuː] ['twenti] ['piːsɪz] .

and	with	one	stroke	splintered	bow	and	arrow	into	twenty	pieces	.
和	和	一	中风	破碎的	弓	和	箭	进入	二十	件	.

一击便将弓箭打成了二十块碎片。

[ðə; ði] ['aʊtlɔː] [druː] [hɪz; ɪz] [spɔːd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðɪs] [wɪð] ['ɪntrəst] ,

The	outlaw	drew	his	sword	,	and	was	about	to	repay	this	with	interest	,
这	取缔	画	他的	剑	,	和	曾是	关于	到	偿还	这	和	兴趣	,

亡命之徒拔出剑，准备连本带利地偿还这笔债务。

[wen] [ə; eɪ] ['sekənd] [bləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [mænz] [stɪk] ['laɪtɪd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [rɪst] ,

when	a	second	blow	from	the	old	man's	stick	lighted	upon	his	wrist	,
什么时候	一个	第二	吹	从	这	老的	男人的	戳	照明	之上	他的	手腕	,

当老人的棍子第二次击中他的手腕时，

[ænd; ənd][səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [peɪn] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [fel] [ɪn'vɒləntrəli] [frɒm; frəm]

and	so	great	was	the	pain	it	caused	that	his	blade	fell	involuntarily	from
和	所以	伟大的	曾是	这	疼痛	它	导致	那	他的	刀刃	跌倒	不由自主	从

[hɪz; ɪz][grɑːsp] .

his	grasp	.
他的	抓牢	.

疼痛如此剧烈，以至于他的刀不由自主地从手中滑落。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['rɒbɪn] [hʊd] [wɒz; wəz] [naʊ] [kəm'pliːtli] [ɪn][ðə; ði] ['bɛgərz] ['paʊə(r)] ; — “

Poor	Robin	Hood	was	now	completely	in	the	beggar's	power	;	—	“
贫穷的	罗宾	兜帽	曾是	现在	完全地	在	这	乞丐的	力量	;	—	”

可怜的罗宾汉现在完全落入了乞丐的掌控之中；——

- [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [faɪt] — [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fliː] , —

'	He	could	not	fight	—	he	could	not	flee	,	—
-	他	可以	不是	斗争	—	他	可以	不是	逃跑	,	—

他既不能反抗，也不能逃跑，——

[hiː; hi] [wɪst] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ;

He	wist	not	what	to	do	;
他	维斯特	不是	什么	到	做	;

他不知道该怎么办；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗宾汉和他的快乐森林人(Robin Hood and His Merry Foresters)

[ðə; ði] ['begə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l] [tri:] ,
The beggar , with his noble tree ,
这 乞丐 , 和 他的 高贵 树 ,

乞丐和他的高贵之树，

[leɪd] ['lʌsti] [slæps] [hɪm] [tu:; tə] . “
Laid lusty slaps him to . “
铺设 好色的 掌掴 他 到 . “

她用充满欲望的眼神打了他一巴掌。“

- [hi:; hi] [peɪd] [gʊd] ['rɒbɪn] [bæk] [ænd; ənd] [saɪd] ,
' He paid good Robin back and side ,
- 他 有薪酬的 好的 罗宾 后退 和 边 ,

“他回报了罗宾的恩情，并站在了罗宾一边。”

[ænd; ənd] [beɪst] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ;
And baste him up and down ;
和 绷 他 向上 和 向下 ;

上下涂抹油；

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [paɪk] - [stɑ:f] [leɪd] [ɒn] [laʊd] ,
And with his pike - staff laid on loud ,
和 和 他的 梭鱼 - 职员 铺设 在 大声 ,

他高举长矛，大声喊叫着，

[tɪl] [hi:; hi] [fel] [ɪn] [ə; eɪ] [swu:n] . - [-] “
Till he fell in a swoon . ' [57] “
直到 他 跌倒 在 一个 昏厥 . - [-] “

直到他昏倒在地。[57]

- [stænd] [ʌp] , [mæn] , - [kraɪd] [ðə; ði] ['begə(r)] ['dʒɪrɪŋli] , -
' Stand up , man , ' cried the beggar jeeringly , '
- 站立 向上 , 男人 , - 哭 这 乞丐 嘲笑地 , -

“站起来，伙计！”乞丐嘲笑地喊道，“

- [tɪz] ['hɑ:dli] [bed] - [taɪm] [jet] .
' tis hardly bed - time yet .
- 的 几乎 床 - 时间 然而 .

现在离睡觉时间还远着呢。

[kaʊnt] [ðaɪ] ['mʌni] , [mæn] — [baɪ] [eɪl] [ænd; ənd] [waɪn] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðaɪ] [frendz] [ə; eɪ]
Count thy money , man — buy ale and wine with it , and give thy friends a
数数 你的 钱 , 男人 — 买 麦芽酒 和 葡萄酒 和 它 , 和 给 你的 朋友们 一个
['dʒəʊviəl] [kə'raʊz] .
jovial carouse .
欢乐的 旋转木马 .

伙计，数数你的钱——用它买些啤酒和葡萄酒，请你的朋友们开个好玩的派对吧。

[haʊ] [ðel] [lɑ:f] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['begə(r)] . -
How they'll laugh at the poor beggar . '
如何 他们会 笑 在 这 贫穷的 乞丐 . -

他们会如何嘲笑这个可怜的乞丐呢?

“	['rɒbɪn]	[hʊd]	['ɑ:nsə(r)d]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[wɜ:d]	,	[bʌt; bət]	[leɪ]	[stɪl]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[stəʊn]	;	[hɪz; ɪz]	[tʃi:ks]	[peɪl]
“	**Robin**	**Hood**	**answered**	**not**	**a**	**word**	**,**	**but**	**lay**	**still**	**as**	**a**	**stone**	**;**	**his**	**cheeks**	**pale**
”	罗宾	兜帽	回答	不是	一个	单词	,	但	躺	仍然	作为	一个	石头	;	他的	脸颊	苍白

[æz; əz]	['æʃɪz]	,
as	**ashes**	**,**
作为	灰烬	,

罗宾汉一言不发，像石头一样静静地躺着；他的脸色苍白如灰烬。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[kləʊzd]	.
and	**his**	**eyes**	**closed**	**.**
和	他的	眼睛	关闭	.

他闭上了眼睛。

[ðə; ði]	['begə(r)]	[geɪv]	[hɪm]	[ə; eɪ]	['pɑ:tɪŋ]	[θwæk]	,	[ænd; ənd]	['θɪŋkɪŋ]	[ðæt]	[hi:; hi]	[hæd; həd]	[kɪld]	[ðə; ði]
The	**beggar**	**gave**	**him**	**a**	**parting**	**thwack**	**,**	**and**	**thinking**	**that**	**he**	**had**	**killed**	**the**
这	乞丐	给予	他	一个	离别	钉入	,	和	思维	那	他	有	被杀	这

['sɔ:si]	['haɪweɪmən]	,
saucy	**highwayman**	**,**
风骚的	强盗	,

乞丐临走时又给了他一巴掌，以为自己已经杀死了这个厚颜无耻的强盗。

[went]	['bəʊldli]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[wei]	.
went	**boldly**	**on**	**his**	**way**	**.**
去	大胆地	在	他的	方式	.

他大胆地继续前行。

“	[ˌaɪ 'ti:]	['fɔ:tʃənətli]	['hæpənd]	[ðæt]	[wɪl]	['skɑ:lət]	[ænd; ənd]	[tu:]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['kɒmreɪdz]	[wɜ:(r); wə(r)]
“	**It**	**fortunately**	**happened**	**that**	**Will**	**Scarlet**	**and**	**two**	**of**	**his**	**comrades**	**were**
”	它	幸运的是	发生	那	将要	猩红	和	二	的	他的	同志们	是

[su:n]	['ɑ:ftə(r)]	['pɑ:sɪŋ]	[baɪ]	,
soon	**after**	**passing**	**by**	**,**
很快	后	通过	经过	,

“幸运的是，威尔·斯嘉丽和他的两个同伴不久后正好路过。”

[ænd; ənd]	['si:ɪŋ]	[ə; eɪ]	[mæn]	['laɪɪŋ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[rəʊd]	-	[saɪd]	,	[ə'pærəntli]	[ded]	,	[wɔ:kt]	[ʌp]	[tu:; tə]	[hɪm]	.
and	**seeing**	**a**	**man**	**lying**	**by**	**the**	**road**	**-**	**side**	**,**	**apparently**	**dead**	**,**	**walked**	**up**	**to**	**him**	**.**
和	看到	一个	男人	说谎	经过	这	路	-	边	,	显然	死的	,	步行	向上	到	他	.

他看到路边躺着一个男人，显然已经死了，便走上前去。

[wɒt]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	[ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[gri:f]	[wen]	[ðeɪ]	[bɪ'held]	[ðeə(r)]	[lʌvd]	[tʃi:f]	['weltə]
What	**was**	**their**	**consternation**	**and**	**grief**	**when**	**they**	**beheld**	**their**	**loved**	**chief**	**weltering**
什么	曾是	他们的	惊愕	和	悲伤	什么时候	他们	观看	他们的	喜爱	首席	缝合

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[blʌd]	.
in	**his**	**blood**	**.**
在	他的	血	.

当他们看到自己敬爱的首领倒在血泊中时，他们该是何等的惊恐和悲痛！

[wɪl]	['skɑ:lət]	[bendɪd]	[ə'pɒn]	[wʌn]	[ni:]	,	[ænd; ənd]	[reɪzd]	[hɪz; ɪz]	['ma:stəz]	[hed]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	.
Will	**Scarlet**	**bended**	**upon**	**one**	**knee**	**,**	**and**	**raised**	**his**	**master's**	**head**	**upon**	**the**	**other**	**.**
将要	猩红	弯曲	之上	一	膝盖	,	和	提高	他的	硕士学位	头	之上	这	其他	.

威尔·斯嘉丽单膝跪地，用另一条腿托起主人的头。

[wʌn]	['fɒrɪstə(r)]	[ræn]	[tu:; tə]	[ə; eɪ]	[brʊk]	[ðæt]	[fləʊd]	[kləʊz]	[baɪ]	,
One	**forester**	**ran**	**to**	**a**	**brook**	**that**	**flowed**	**close**	**by**	**,**
一	林务员	跑	到	一个	溪	那	流动	关闭	经过	,

一位护林员跑到附近的一条小溪边，

[ænd; ənd]	[brɔ:t]	[bæk]	[hɪz; ɪz]	[kæp]	[fɪld]	[wɪð]	['wɔ:tə(r)]	,	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	['sprɪŋk(ə)ld]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	,
and	**brought**	**back**	**his**	**cap**	**filled**	**with**	**water**	**,**	**which**	**they**	**sprinkled**	**upon**	**his**	**face**	**,**
和	带来	后退	他的	帽	已填	和	水	,	哪个	他们	撒上	之上	他的	脸	,

他们拿回了他装满水的帽子，把水洒在他的脸上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [druː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [paʊtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['leðən] ['bɒt(ə)l] ,

and	his	companion	drew	from	his	pouch	a	little	leathern	bottle	,
和	他的	伴侣	画	从	他的	小袋	一个	小的	皮革	瓶子	,

他的同伴从口袋里掏出一个小皮瓶，

[ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['spiːdəli] [rɪ'vaɪvd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['aʊtlɔː] . “

the	contents	of	which	speedily	revived	the	unfortunate	outlaw	.	“
这	内容	的	哪个	迅速地	复活	这	不幸	取缔	.	“

其中的成分迅速使这位不幸的亡命之徒恢复了意识。

- [tel] [ˌjuː 'es] , [dɪə(r)]['mɑːstə(r)] , - [ɪk'skleɪmd] [wɪl] ['skɑːlət] , - [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] ? - [-]

'	Tell	us	,	dear	master	,	'	exclaimed	Will	Scarlet	,	'	who	has	done	this	?	'	[	58	]
-	告诉	我们	,	亲爱的	掌握	,	-	惊呼	将要	猩红	,	-	WHO	有	完毕	这	?	-	[	-	]

“请告诉我们，亲爱的主人，”威尔·斯嘉丽喊道，“是谁干的？”[58]

“ ['rɒbɪn] [hʊd] [saɪd] ['diːpli] .

“	Robin	Hood	sighed	deeply	.
“	罗宾	兜帽	叹了口气	深	.

罗宾汉深深地叹了口气。

- [aɪv] [rəuv] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , - [hiː; hi] [sed] ,

'	I've	roved	in	these	woods	for	many	years	,	'	he	said	,
-	我已经	漫游	在	这些	树林	为了	许多	年	,	-	他	说	,

“我在这片树林里游荡了很多年，”他说。

- [bʌt; bət]['nevə(r)][hæv; həv][aɪ] [biːn] [səʊ] [hɑːd] [bɪ'set] [æz; əz][ɒn] [ðɪs] [deɪ] .

'	but	never	have	I	been	so	hard	beset	as	on	this	day	.
-	但	绝不	有	我	到过	所以	难的	围困	作为	在	这	天	.

但我从未像今天这样陷入如此困境。

[ə; eɪ] ['begə(r)] [wɪð] [æn; ən][əʊld] [pætʃt] [kləʊk] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]

A	beggar	with	an	old	patched	cloak	,	for	whom	I	would	not	have	given	a
一个	乞丐	和	一个	老的	已修补	披风	,	为了	谁	我	会	不是	有	给定	一个

[strɔː] ,

straw	,
稻草	,

一个穿着破旧补丁斗篷的乞丐，我连一根稻草都不会给他。

[hæz; həz][səʊ] ['heɪstɪd] [maɪ] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [paɪk] - [stɑːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [eə(r)]

has	so	hasted	my	back	with	his	pike	-	staff	that	it	will	be	many	a	day	ere
有	所以	匆忙	我的	后退	和	他的	梭鱼	-	职员	那	它	将要	是	许多	一个	天	埃雷

['rɒbɪn] [hʊd] [wɪl] [liːd] [hɪz; ɪz] ['meri] [men] [ə'gen] . — [siː] !

Robin	Hood	will	lead	his	merry	men	again	.	—	See	!
罗宾	兜帽	将要	带领	他的	欢乐	男人	再次	.	—	看	!

他用长矛狠狠地刺伤了我的背，以至于罗宾汉恐怕很久都无法再次带领他的快乐伙伴们了。——看！

[siː] !

see	!
看	!

看！

- [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ; — - [ðeə(r)] [gəʊz][ðə; ði][mæn] , [ɒn]['jɒndə(r)] [hɪl] ,

'	he	added	as	he	raised	his	head	;	—	'	there	goes	the	man	,	on	yonder	hill	,
-	他	额外	作为	他	提高	他的	头	;	—	-	那里	去	这	男人	,	在	远处	爬坡道	,

他抬起头补充道：“看，那边山上的人就在那里。”

[wɪð] [θriː] [hæts][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

with	three	hats	upon	his	head	.
和	三	帽子	之上	他的	头	.

他头上戴着三顶帽子。

[maɪ] [frendz] , — [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] , — [gəʊ][ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [ðɪs] [diːd] ; — [brɪŋ]

My	friends	,	—	if	you	love	your	master	,	—	go	and	revenge	this	deed	;	—	bring
我的	朋友们	,	—	如果	你	爱	你的	掌握	,	—	去	和	复仇	这	契据	;	—	带来

[hɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

him	back	to	me	,
他	后退	到	我	,

我的朋友们，——如果你们爱你们的主人，——就去报复这件恶事；——把他带回来给我。

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [siː] [wɪð] [maɪn] [əʊn] [aɪz] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [jʊl] [gɪv] [hɪm] . - “

and	let	me	see	with	mine	own	eyes	the	punishment	you'll	give	him	.	'	“
和	让	我	看	和	矿	自己的	眼睛	这	惩罚	你会	给	他	.	-	”

“让我亲眼看看你会如何惩罚他。”

- [wʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðiː] , - [rɪ'plaɪd] [wɪl] ; - [ðaʊət] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .

'	One	of	us	shall	remain	with	thee	,	'	replied	Will	;	'	thou'rt	ill	at	ease	.
-	一	的	我们	将	保持	和	你	,	-	回复	将要	;	-	你	患病的	在	舒适	.

“我们之中必须有一人留下来陪你，”威尔回答说，“你很不自在。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [wɪl] ['kwɪkli] [brɪŋ] [bæk] [jɒn] ['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd] ['mɪskriənt] . - “

The	other	two	will	quickly	bring	back	yon	evil	-	minded	miscreant	.	'	”
这	其他	二	将要	迅速地	带来	后退	远	邪恶的	-	有思想	恶棍	.	-	”

另外两人很快就会把那个心怀不轨的恶棍带回来。

- [neɪ] , [neɪ] , - [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ['aʊtlɔː] ;

'	Nay	,	nay	,	'	returned	the	discomfited	outlaw	;
-	不	,	不	,	-	返回	这	不安	取缔	;

“不，不，”沮丧的亡命之徒回答道；

- [baɪ][maɪ] [trəʊθ] [jiː; ji] [wɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] [ɪf] [hiː; hi] [wʌns] [get] [skəʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

'	by	my	troth	ye	will	have	enough	to	do	if	he	once	get	scope	for	that
-	经过	我的	誓言	是的	将要	有	足够的	到	做	如果	他	一次	得到	范围	为了	那

['vɪlə,nəs] [stɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] . — [gəʊ] ,

villanous	staff	of	his	.	—	Go	,
邪恶的	职员	的	他的	.	—	去	,

“我发誓，如果他那邪恶的爪牙有机会得逞，你们就够忙的了。”——走吧。

[ɔːl][ɒv; əv][jiː; ji] , — [siːz] [hɪm] ['sʌd(ə)nli] — [baɪnd][hɪm][fɑːst] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm][hɪə(r)] ,

all	of	ye	,	—	seize	him	suddenly	—	bind	him	fast	,	and	bring	him	here	,
全部	的	是的	,	—	抢占	他	突然	—	绑定	他	快速地	,	和	带来	他	这里	,

你们所有人，——立刻抓住他——把他捆起来，带他来这里，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [rɪ'peɪ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðɪz] [hɑːd] [bləʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] . -

that	I	may	repay	him	for	these	hard	blows	that	he	has	given	me	.	'
那	我	可能	偿还	他	为了	这些	难的	打击	那	他	有	给定	我	.	-

这样我就可以报复他给我带来的这些沉重打击。

“ [wɪl] ['skɑːlət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] ,

“	Will	Scarlet	and	his	two	companions	started	off	as	fast	as	they	could	run	,
“	将要	猩红	和	他的	二	同伴	开始	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	跑步	,

['dæʃɪŋ] ['ɒnwəd] [θruː] [-]

dashing	onward	through	[	59	]
帅气	向前	通过	[	-	]

“威尔·斯嘉丽和他的两个同伴以最快的速度开始奔跑，一路向前[59]

['meni] [ə; eɪ]['maɪəri] [puːl] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)] ['meni] [ə; eɪ]['taɪərɪŋ] [hɪl] ,

many	a	miry	pool	,	and	over	many	a	tiring	hill	,
许多	一个	溷	水池	,	和	超过	许多	一个	令人疲惫爬坡道		,

许多泥泞的水潭，翻过许多令人疲惫的山丘，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [wuːnd] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [baɪ][ə; eɪ]

until	they	arrived	at	a	part	of	the	road	that	wound	through	the	forest	by	a
直到	他们	到达的	在	一个	部分	的	这	路	那	伤口	通过	这	森林	经过	一个

[wei] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːf]['nɪərə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['biːt(ə)n] [pɑːθ] [ðæt] [ðə; ði]

way	at	least	a	mile	and	a	half	nearer	than	the	beaten	path	that	the
方式	在	至少	一个	英里	和	一个	一半	更近	比	这	被打败	小路	那	这

['begə(r)] [hæd; həd]['teɪkən] .

beggar	had	taken	.
乞丐	有	已采取	.

直到他们来到一条蜿蜒穿过森林的道路，这条路比乞丐走的那条人迹罕至的小路至少近了一英里半。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dens] [kɒps] [ɒv; əv] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['væli] [θruː] [wɪtʃ]

There	was	a	dense	copse	of	trees	in	the	bottom	of	a	valley	through	which
那里	曾是	一个	稠密	矮林	的	树木	在	这	底部	的	一个	谷	通过	哪个

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] ['dʒentli] [stɹ'iːmd] ,

a	little	brook	gently	streamed	,
一个	小的	溪	轻轻地	流媒体	,

山谷底部有一片茂密的树林，一条小溪从中缓缓流过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊd] - [wei] [ræn] [kləʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	road	-	way	ran	close	to	it	.
和	这	路	-	方式	跑	关闭	到	它	.

道路就从它旁边经过。

[ðə; ði] [fˈɒɹɪstəz] , [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['evri] ['eɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [səʊ]['ɒf(ə)n]

The	foresters	,	well	acquainted	with	every	acre	of	the	ground	which	they	so	often
这	林务员	,	出色地	熟人	和	每一个	英亩	的	这	地面	哪个	他们	所以	经常

['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] ,

traversed	,
穿越	,

护林员们对他们经常巡视的每一寸土地都非常熟悉，

[tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [grəʊv] , [ænd; ənd] [kən'siːld] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wel] ['kʌvəd]

took	advantage	of	this	grove	,	and	concealed	themselves	behind	the	well	covered
采取	优势	的	这	树林	,	和	暗	他们自己	在后面	这	出色地	涵盖

['brɑːntʃɪz] .

branches	.
分支	.

他们利用这片树林，把自己隐藏在枝繁叶茂的树枝后面。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] [ðə; ði][əʊld] ['begə(r)] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['leɪtli]

In	the	mean	while	the	old	beggar	rejoicing	in	the	victory	he	had	so	lately
在	这	意思是	尽管	这	老的	乞丐	欢欣鼓舞	在	这	胜利	他	有	所以	最近

[əb'teɪnd] ,

obtained	,
获得	,

与此同时，那位老乞丐正为他刚刚取得的胜利而欢欣鼓舞。

[wɔːkt] ['stɜːdɪli] [ɒn] , [æz; əz] ['brɪskli] [æz; əz][eɪdʒ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪəri] [lɪmz] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm] .

walked	sturdily	on	,	as	briskly	as	age	and	his	weary	limbs	would	allow	him	.
步行	坚固地	在	,	作为	轻快地	作为	年龄	和	他的	厌倦	四肢	会	允许	他	.

他步伐稳健地继续前行，尽管年迈体衰，四肢疲惫，但他依然尽可能地迈快步。

[hiː; hi] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [kɒps] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɜːkɪŋ] ['deɪndʒə(r)] ,

He	passed	by	the	copse	without	the	least	suspicion	of	lurking	danger	,
他	通过了	经过	这	矮林	没有	这	至少	怀疑	的	潜伏	危险	,

他径直走过小树林，丝毫没有察觉到潜伏的危险。

[bʌt; bət][hæd; həd] [prə'si:did] ['əʊnli][ə; eɪ][step][ɔ:(r)] [tu:] ['fɑ:ðə(r)] [wen] [hɪz; ɪz][stɑ:f][wɒz; wəz]['vaɪələntli]

but	had	proceeded	only	a	step	or	two	farther	when	his	staff	was	violently
但	有	继续	仅有的	一个	步	或者	二	更远	什么时候	他的	职员	曾是	暴力

[si:zd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [f'ɒɹɪstəz] ,

seized	by	one	of	the	foresters	,
查获	经过	一	的	这	林务员	,

但他刚往前走了一两步，就被一名护林员粗暴地夺走了手杖。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dægə(r)][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [brest] , [wɪð] [θrets] [ɒv; əv] ['vendʒəns] [ɪf]

and	a	dagger	was	pointed	to	his	breast	,	with	threats	of	vengeance	if
和	一个	匕首	曾是	尖	到	他的	胸部	,	和	威胁	的	复仇	如果

[hi:; hi] [rɪ'zɪstɪd] . “

he	resisted	.	“
他	抵抗	.	“

一把匕首抵在他的胸口，威胁说如果他反抗，就会遭到报复。

- [əʊ] ! [speə(r)][maɪ][laɪf] , - [kraɪd][ðə; ði]['begə(r)] , [æt; ət][wʌns] [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz][həʊld] ,

'	Oh	!	spare	my	life	,	'	cried	the	beggar	,	at	once	relinquishing	his	hold	,
-	哦	!	空闲的	我的	生活	,	-	哭	这	乞丐	,	在	一次	放弃	他的	抓住	,

“哦！饶了我吧！”乞丐喊道，随即松开了手。

- [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [ðæt] ['ʌgli] [naɪf] .

'	and	take	away	that	ugly	knife	.
-	和	拿	离开	那	丑陋的	刀	.

“把那把丑陋的刀拿走。”

[wɒt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [tu:; tə] [dɪ'zɜ:v] [ðɪs] ?

What	have	I	done	to	deserve	this	?
什么	有	我	完毕	到	应得	这	?

我究竟做错了什么，要遭受这样的对待?

[aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['begə(r)] , [hu:] [hæz; həz]['nevə(r)] [rɒŋd] [ðɪ:] [ɔ:(r)] [ðaɪn] . - “

I	am	but	a	poor	beggar	,	who	has	never	wronged	thee	or	thine	.	'	“
我	是	但	一个	贫穷的	乞丐	,	WHO	有	绝不	冤枉	你	或者	你的	.	-	“

我只是个穷乞丐，从未得罪过你或你的家人。

- [ðaʊ] [laɪ] , [fɔ:ls] [kɑ:l] , - [rɪ'plaɪd] [wɪl] , - [ðaʊ] [hæst] [-]

'	Thou	liest	,	false	carle	,	'	replied	Will	,	'	thou	hast	[	60	]
-	你	谎言	,	错误的	卡尔	,	-	回复	将要	,	-	你	哈斯特	[	-	]

“你撒谎了，虚伪的卡尔，”威尔回答说，“你拥有[60]

[wel] [naɪ] [sleɪn][ðə; ði]['nəʊblɪst][mæn][ðæt] [ɛə] [trɒd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [grɑ:s] .

well	nigh	slain	the	noblest	man	that	e'er	trod	the	forest	grass	.
出色地	夜	被杀	这	最高贵	男人	那	曾经	践踏	这	森林	草	.

几乎杀死了这片森林草地上最崇高的人。

[bæk] [ʃælt] [ðaʊ] [gəʊ][tu:; tə][hɪm] ,

Back	shalt	thou	go	to	him	,
后退	应	你	去	到	他	,

你要回到他那里去，

[ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)] [jɒn] [sʌn] [sɪŋks] [daʊn] [ðaɪ] ['kɑ:kəs] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði]

and	before	yon	sun	sinks	down	thy	carcase	shall	be	dangling	from	the
和	前	远	太阳	水槽	向下	你的	尸体	将	是	悬挂	从	这

[haɪɪst] [tri:] [ɪn] - . -

highest	tree	in	Barnesdale	.	'
最高	树	在	-	.	-

在夕阳西下之前，你的尸体就会挂在巴恩斯代尔最高的树上。

“ [ðə; ði] ['begə(r)] [wɒz; wəz] ['sɔ:li] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [θret] ; [hi:; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz]

“	The	beggar	was	sorely	frightened	at	this	terrible	threat	;	he	had	lost	his
〃	这	乞丐	曾是	非常	害怕	在	这	糟糕的	威胁	;	他	有	丢失的	他的

['əʊnli] ['wepən] ,

only	weapon	,
仅有的	武器	,

“乞丐被这可怕的威胁吓坏了；他失去了唯一的武器，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][eɪdʒd] [lɪmz] [wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [mætʃ] [ə'genst] [θri:] [staʊt] [jʌŋ]

and	his	aged	limbs	were	but	a	poor	match	against	three	stout	young
和	他的	老年人	四肢	是	但	一个	贫穷的	匹配	反对	三	肥硕	年轻的

[men] .

men	.
男人	.

他那老迈的四肢根本无法与三个身强力壮的年轻人抗衡。

[hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə][dɪ'speə(r)][ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [hɪm'self] [ʌp] [æz; əz] [lɒst] , [wen] [ə; eɪ] [θɔ:t]

He	began	to	despair	and	to	give	himself	up	as	lost	,	when	a	thought
他	开始	到	绝望	和	到	给	他自己	向上	作为	丢失的	,	什么时候	一个	想法

[strʌk] [hɪm] .

struck	him	.
击	他	.

他开始感到绝望，觉得自己已经彻底失败了，这时一个念头突然闪过他的脑海。

- [breɪv] ['dʒentlmən] , - [hi:; hi] [sed] , - [waɪ] [teɪk] [ji:; ji][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [mænz] [blʌd] ?

'	Brave	gentlemen	,	'	he	said	,	'	why	take	ye	a	poor	man's	blood	?
-	勇敢的	先生们	,	-	他	说	,	-	为什么	拿	是的	一个	贫穷的	男人的	血	?

“勇敢的先生们，”他说，“你们为什么要夺取穷人的鲜血？”

- [twɪl] [meɪk] [ji:; ji] [nʌn] [ðə; ði] [rɪtʃə] .

'	Twill	make	ye	none	the	richer	.
-	斜纹布	制作	是的	没有任何	这	更富有	.

它不会让你们任何人变得更富有。

[ɪf] [ji:; ji] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'i:] ['lɪbəti] , [ænd; ənd] ['prɒmɪs] [tu:; tə][du:; də][ˌem 'i:][nəʊ][mɔ:(r)] [hɑ:m] ,

If	ye	will	give	me	liberty	,	and	promise	to	do	me	no	more	harm	,
如果	是的	将要	给	我	自由	,	和	承诺	到	做	我	不	更多的	伤害	,

如果你们愿意给我自由，并承诺不再伤害我，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['gəʊldən] [paʊndz] [ɪn] [ðɪs] [mi:l] - [bæg] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [jɔ:z] .

I	have	a	hundred	golden	pounds	in	this	meal	-	bag	,	that	shall	be	yours	.
我	有	一个	百	金的	磅	在	这	一顿饭	-	包	,	那	将	是	你的	.

这个餐袋里有一百英镑金币，它将归你所有。

- [ðə; ði] [f'ɒɹɪstəz] ['wɪspəd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['mʌni] [fɜ:st] , [kʌm]

'	The	foresters	whispered	together	and	determined	to	get	the	money	first	,	come
-	这	林务员	低声说道	一起	和	决定	到	得到	这	钱	第一的	,	来

['ɑ:ftəwədz] [wɒt] [mait] . “

afterwards	what	might	.	“
然后	什么	可能	.	“

“护林员们低声商量，决心先拿到钱，其他的事情以后再说。”

- [gɪv] [ju: 'es][ðaɪ] ['mʌni] , - [sed] [wɪl] , - [ænd; ənd][wi:l; wil][let] [ði:] [gəʊ][ðaɪ] [wei] .

'	Give	us	thy	money	,	'	said	Will	,	'	and	we'll	let	thee	go	thy	way	.
-	给	我们	你的	钱	,	-	说	将要	,	-	和	出色地	让	你	去	你的	方式	.

“把你的钱给我们，”威尔说，“我们就放你走。”

- [ðə; ðɪ] ['begə(r)] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][ðə; ðɪ][klɑːsp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [belt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

-	The	beggar	unfastened	the	clasp	of	his	belt	,	and	taking	it	from	his
-	这	乞丐	解开	这	搭扣	的	他的	腰带	,	和	采取	它	从	他的

[nek] ,

neck	,
脖子	,

乞丐解开腰带的扣子，从脖子上取下腰带，

[spred] [ðə; ðɪ] [miːl] - [bæg][ə'pɒn][ðə; ðɪ][grɑːs] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [men] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

spread	the	meal	-	bag	upon	the	grass	,	while	the	young	men	anxious	for	the
传播	这	一顿饭	-	包	之上	这	草	,	尽管	这	年轻的	男人	焦虑的	为了	这

[gəʊld] , [bent] ['əʊvə(r)] ,

gold	,	bent	over	,
金子	,	弯曲	超过	,

把装着粮食的袋子铺在草地上，而那些渴望得到黄金的年轻人则弯下腰，

['iːgə(r)][tuː; tə] [siːz] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [ɪk'spektɪd] [praɪz] .

eager	to	seize	upon	the	expected	prize	.
渴望的	到	抢占	之上	这	预期的	奖	.

渴望抓住预期的奖励。

[ðə; ðɪ][əʊld] ['feləʊ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] ['verɪ] ['dɪlɪdʒəntlɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bæg] ,

The	old	fellow	pretended	to	search	very	diligently	at	the	bottom	of	the	bag	,
这	老的	同伴	假装	到	搜索	非常	勤勉地	在	这	底部	的	这	包	,

老人假装非常认真地在包底翻找，

[ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ] [pek] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [miːl] , [wɪtʃ] [hiː; hi][paɪld]['ɪntuː][ə; eɪ] [hiːp] ; [ðen]

and	pulled	out	a	peck	or	two	of	meal	,	which	he	piled	into	a	heap	;	then
和	拉	出去	一个	啄	或者	二	的	一顿饭	,	哪个	他	堆积	进入	一个	堆	;	然后

['wɒtʃɪŋ] [-]

watching	[	61	]
观看	[	-	]

他掏出一两斗面粉，堆成一堆；然后看着[61]

[hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnətɪ] , [hiː; hi] [fɪld] [bəuθ][hændz] [fʊl] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['vaɪələntlɪ] [ɪn][ðə; ðɪ]['feɪsɪz]

his	opportunity	,	he	filled	both	hands	full	,	and	threw	it	violently	in	the	faces
他的	机会	,	他	已填	两个都	双手	满的	,	和	扔	它	暴力	在	这	面孔

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['aʊtlɔːz] ,

of	the	outlaws	,
的	这	亡命之徒	,

他抓住机会，双手捧满食物，狠狠地扔到歹徒脸上。

[huː] , ['blaɪndɪd][ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃt] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌb] [ðeə(r)] [aɪz] [məʊst] ['wəʊfəlɪ] .

who	,	blinded	and	astonished	,	began	to	rub	their	eyes	most	woefully	.
WHO	,	失明	和	惊讶	,	开始	到	擦	他们的	眼睛	最多	可悲地	.

他们双目失明，惊愕不已，开始无比痛苦地揉搓双眼。

[ðə; ðɪ] ['begə(r)] [sprʌŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [siːzd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] ,

The	beggar	sprung	up	in	a	moment	,	seized	his	staff	,
这	乞丐	弹簧	向上	在	一个	片刻	,	查获	他的	职员	,

乞丐立刻跳了起来，抓起他的拐杖，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'leɪbə(r)] [ðeə(r)] [bæks] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] . “

and	in	a	twinkling	began	to	belabour	their	backs	and	shoulders	.	“
和	在	一个	闪烁	开始	到	劳动	他们的	背部	和	肩膀	.	“

转眼间，他们的背部和肩膀就开始酸痛起来。

- [aɪ][hæv; həv] [miːl] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊts] , - [hiː; hi] [kraɪd] ,

-	I	have	mealed	your	coats	,	-	he	cried	,
-	我	有	餐	你的	外套	,	-	他	哭	,

“我已经把你们的外套都裹上面粉了！”他喊道。

- [bʌt; bət] [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [paɪk] - [stɑ:f] [hɪə(r)] [ðæt] [wɪl] [su:n] [bi:t] [ðem; ðəm] [kli:n] [ə'gen] ;

'	but	I've	a	good	pike	-	staff	here	that	will	soon	beat	them	clean	again	;
-	但	我已经	一个	好的	梭鱼	-	职员	这里	那	将要	很快	打	他们	干净的	再次	;

但我这里有一根很好的长矛，很快就能再次把他们打得落花流水；

- [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ju:ðz] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvə(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [əʊld] [mæn]

'	and	before	the	youths	could	recover	from	their	consternation	the	old	man
-	和	前	这	青年	可以	恢复	从	他们的	惊愕	这	老的	男人

[plaɪ] [hɪz; ɪz] [stɑ:f] [səʊ] ['mænfəli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [eɪkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪg'zɜ:ʃn] ,

plied	his	staff	so	manfully	that	his	arm	ached	from	the	exertion	,
合拢	他的	职员	所以	勇敢地	那	他的	手臂	疼痛	从	这	用力	,

“年轻人还没从惊恐中回过神来，老人就卖力地挥舞着拐杖，以至于手臂都酸痛了。”

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [steɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [rest] .

and	he	was	obliged	to	stay	for	rest	.
和	他	曾是	有义务	到	停留	为了	休息	.

他不得不留下来休息。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['aʊtlɔ:z] [dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'tælieɪt] ; [ɪn'di:d] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [si:] [weə(r)]

“	The	young	outlaws	did	not	attempt	to	retaliate	;	indeed	they	could	not	see	where
“	这	年轻的	亡命之徒	做过	不是	试图	到	报复	;	的确	他们	可以	不是	看	在哪里

[tu:; tə] [straɪk] ;

to	strike	;
到	罢工	;

“这些年轻的亡命之徒没有试图报复；事实上，他们也找不到可以攻击的地方；

[bʌt; bət] ['trʌstɪŋ] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['swɪftnəs] , ['skæmpə] [ə'weɪ] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] ['brɪskli] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

but	trusting	to	their	swiftness	,	scampered	away	even	more	briskly	than	they
但	信任	到	他们的	速度	,	四处逃窜	离开	甚至	更多的	轻快地	比	他们

[hæd; həd] [kʌm] ;

had	come	;
有	来	;

但他们相信自己的速度，跑得比来时更快；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['begə(r)] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪl] , [plʌndʒd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊdz]

and	the	beggar	laughing	at	the	success	of	his	wile	,	plunged	into	the	woods
和	这	乞丐	笑	在	这	成功	的	他的	诡计	,	暴跌	进入	这	树林

,

,

,

乞丐得意地笑着，跳进了树林。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪ] [frɒm; frəm] - ['fɒrɪst] .

and	made	the	best	of	his	way	from	Barnesdale	forest	.
和	制成	这	最好的	的	他的	方式	从	-	森林	.

他尽力从巴恩斯代尔森林脱险。

“ [wen] [wɪl] ['skɑ:lət] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔ:(r)] ['rɒbɪn] [hʊd] , [ðə; ði]

“	When	Will	Scarlet	and	his	comrades	presented	themselves	before	Robin	Hood	,	the
“	什么时候	将要	猩红	和	他的	同志们	呈现	他们自己	前	罗宾	兜帽	,	这

[bəʊld] ['aʊtlɔ:] ,

bold	outlaw	,
大胆的	取缔	,

“当威尔·斯嘉丽和他的同伴们来到勇敢的绿林好汉罗宾汉面前时，

[ɪl] [æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] , [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [bɜ:stɪŋ] ['ɪntu:] ['lɑ:ftə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)]

ill	as	he	was	,	could	not	refrain	from	bursting	into	laughter	at	their
患病的	作为	他	曾是	,	可以	不是	避免	从	爆发	进入	笑声	在	他们的

['ʃi:pɪʃ] [ə'pɪərəns] .

sheepish	appearance	.
羞怯	外貌	.

尽管他病得很重，但看到他们尴尬的样子，还是忍不住大笑起来。

[ðeɪ] [hʌŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] [stɪl] [rʌbd] [ðeə(r)] [aɪz] , [waɪl] [ðə; ði] [miːl] [ɒn] [-]

They	hung	down	their	heads	,	and	still	rubbed	their	eyes	,	while	the	meal	on	[	62	]
他们	悬挂	向下	他们的	头部	,	和	仍然	摩擦	他们的	眼睛	,	尽管	这	一顿饭	在	[	-	]

他们低着头，揉着眼睛，吃饭的时候[62]

[ðeə(r)] [kəʊts] [meɪd] [nəʊn] [ðə; ði] [trɪk] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [pleɪd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] . “

their	coats	made	known	the	trick	that	had	been	played	upon	them	.	“
他们的	外套	制成	已知	这	诡计	那	有	到过	玩	之上	他们	.	”

他们的外套暴露了他们所受的欺骗。

- [wɒt] [hæv; həv] [jiː; ji] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊld] ['begə(r)] ? - [in'kwaiə] ['rɒbɪn] [hʊd] ;

'	What	have	ye	done	with	the	bold	beggar	?	'	inquired	Robin	Hood	;
-	什么	有	是的	完毕	和	这	大胆的	乞丐	?	-	询问	罗宾	兜帽	;

“你们把那个胆大的乞丐怎么样了？”罗宾汉问道；

- ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [θriː] [ɒv; əv] [jiː; ji] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

'	surely	three	of	ye	were	a	match	for	him	.
-	一定	三	的	是的	是	一个	匹配	为了	他	.

“你们三个肯定能和他匹敌。”

- [wɪl] ['skɑːlət] [rɪ'plaɪd] ; [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fɜːst] [sək'ses] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] ['prɒmɪs]

'	Will	Scarlet	replied	;	told	him	of	their	first	success	,	and	the	old	man's	promise
-	将要	猩红	回复	;	讲述	他	的	他们的	第一的	成功	,	和	这	老的	男人的	承诺

[ɒv; əv] ['mʌni] ;

of	money	;
的	钱	;

“威尔·斯嘉丽回答道；告诉他他们第一次成功的事情，以及老人承诺的钱；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['drʌbɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,

but	when	he	came	to	the	meal	and	the	drubbing	they	had	received	,
但	什么时候	他	来了	到	这	一顿饭	和	这	痛击	他们	有	已收到	,

但当他谈到那顿饭以及他们所遭受的惨败时，

['rɒbɪn] [hʊd] [lɑːft] [tɪl] [hɪz; ɪz] [bruːzd] [lɪmz] [eɪkt] .

Robin	Hood	laughed	till	his	bruised	limbs	ached	.
罗宾	兜帽	笑了	直到	他的	瘀伤	四肢	疼痛	.

罗宾汉笑得浑身酸痛。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] [ri'vendʒ] [hɪm'self] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] ,

Although	he	would	fain	have	revenged	himself	upon	his	opponent	,
虽然	他	会	欣然	有	复仇	他自己	之上	他的	对手	,

虽然他很想报复他的对手，

[jet] [ðə; ði] ['klevənəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪk] [səʊ] [pliːzd] [hɪz; ɪz] ['fænsi] [ðæt] [hiː; hi] [swɔː(r)] [ðæt] [ɪf] ['evə(r)]

yet	the	cleverness	of	the	trick	so	pleased	his	fancy	that	he	swore	that	if	ever
然而	这	聪明才智	的	这	诡计	所以	高兴	他的	想要	那	他	发誓	那	如果	曾经

[hiː; hi] [met] [ðə; ði] ['stɜːdi] ['begə(r)] [ə'gen] ,

he	met	the	sturdy	beggar	again	,
他	遇见	这	结实的	乞丐	再次	,

然而，这个计谋的巧妙之处令他十分满意，他发誓，如果他再遇到那个身强力壮的乞丐，

[hiː; hi] [wʊd] , [baɪ] [feə(r)] [miːnz] [ɔː(r)] [faʊl] , [meɪk] [hɪm] [dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] [bænd] [ɪn] ['meri] - .

he	would	,	by	fair	means	or	foul	,	make	him	join	his	band	in	merry	Barnesdale	.
他	会	,	经过	公平的	方法	或者	犯规	,	制作	他	加入	他的	乐队	在	欢乐	-	.

他会用各种正当或不正当的手段，让他加入他在欢乐的巴恩斯代尔的队伍。

” [ðɪs] [teɪl] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɪð] [ðə; ði] [laʊd] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['hɪərə(r)] ,

”	This	tale	was	frequently	interrupted	with	the	loud	laughter	of	my	hearers	,
”	这	故事	曾是	频繁地	中断	和	这	大声	笑声	的	我的	听众	,

“我讲故事的时候，听众们不时爆发出哄堂大笑，打断了我的讲述。”

[huː] [ɔːl] [preɪzd] [ðə; ði] [dekˈsterəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [ˈbegə(r)] - [mæn] . [-]

who	all	praised	the	dexterity	of	the	old	beggar	-	man	.	[	63	]
WHO	全部	赞扬	这	灵巧	的	这	老的	乞丐	-	男人	.	[	-	]

他们都称赞这位老乞丐的灵巧身手。[63]

[ðə; ði] [θɜːd] [ˈiːvnɪŋ] .

THE	THIRD	EVENING	.
这	第三	晚上	.

第三晚。

[ðə; ði] [ˈaʊtˌlɔːz] [spɔːts] .

THE	OUTLAW'S	SPORTS	.
这	亡命之徒	运动的	.

亡命之徒的运动。

[əˈpɒn] [ðə; ði] [nekst] [ˈiːvnɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [met] [təˈgeðə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ] [skuːl] - [ˈfeloʊz] [ˈweɪtɪŋ]

Upon	the	next	evening	that	we	met	together	I	found	my	school	-	fellows	waiting
之上	这	下一个	晚上	那	我们	遇见	一起	我	成立	我的	学校	-	伙伴们	等待

[fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [triː] ,

for	me	under	the	old	tree	,
为了	我	在下面	这	老的	树	,

第二天晚上我们再次相聚时，我发现我的同学们在老树下等着我。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [maɪ] [ˈjuːʒuəl] [siːt] , [ai] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈgæn] : —

and	taking	my	usual	seat	,	I	immediately	began	:	—
和	采取	我的	通常	座位	,	我	立即地	开始	:	—

我坐回惯常的座位上，立即开始说道：——

“ [ˈmeni] [ə; eɪ] [geɪ] [ˈmedəʊ] [bɪˈdekt] [wɪð] [ˈdeɪziz] [ænd; ənd] [ˈbʌtəkʌp] [ˈstretʃɪz] [ɪts] [ˈvɜːd(ə)nt]

“	Many	a	gay	meadow	bedecked	with	daisies	and	buttercups	stretches	its	verdant
“	许多	一个	同性恋	草地	装饰	和	雏菊	和	毛茛	伸展	它是	葱茏

[ˈsɜːfɪs] [baɪ] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feə(r)] [ˈrɪvə(r)] [trent] ;

surface	by	the	banks	of	the	fair	river	Trent	;
表面	经过	这	银行	的	这	公平的	河	特伦特	;

“特伦特河两岸绿草如茵，遍地盛开着雏菊和毛茛花；

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [wʊd] [fɪld] [wɪð] [ˈmeri] [bɜːdz] [laɪnz] [ɪts] [brɪŋk] [səʊ] [ˈkləʊsli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpendənt]

and	many	a	wood	filled	with	merry	birds	lines	its	brink	so	closely	that	the	pendent
和	许多	一个	木头	已填	和	欢乐	鸟类	线条	它是	边缘	所以	密切	那	这	吊坠

[ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [leɪv] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ɪts] [trænsˈpærənt] [ˈwɔːtəz] .

branches	of	the	trees	lave	themselves	in	its	transparent	waters	.
分支	的	这	树木	澡	他们自己	在	它是	透明的	水	.

许多树林里栖息着快乐的鸟儿，它们紧挨着湖岸，树木垂下的枝条浸入清澈的湖水中。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [deɪ] [ɪn] [sprɪŋ] ,

It	was	upon	the	evening	of	a	lovely	day	in	spring	,
它	曾是	之上	这	晚上	的	一个	迷人的	天	在	春天	,

那是一个春光明媚的傍晚，

[wen] [ˈevri] [ˈflaʊə(r)] [lʊkt] [freʃ] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,

when	every	flower	looked	fresh	and	beautiful	,
什么时候	每一个	花	看起来	新鲜的	和	美丽的	,

当每一朵花都看起来清新美丽的时候

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɜːli] [liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ʃɒn] [ɪn] [ðeə(r)] [bɹˈaɪtəst] [griːn] [tɪnt] ,

and	the	early	leaves	of	the	forest	shone	in	their	brightest	green	tint	,
和	这	早期的	树叶	的	这	森林	闪耀	在	他们的	最亮的	绿色的	着色	,

森林里初生的树叶闪耀着最鲜亮的绿色，

[ðæt] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [ə'pɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [medəuz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

that	a	party	of	young	men	emerging	upon	one	of	these	meadows	from	the
那	一个	派对	的	年轻的	男人	新兴	之上	一	的	这些	草地	从	这

[sə'raʊndɪŋ] [wʊdz] ,

surrounding	woods	,
周围	树林	,

一群年轻人从周围的树林中走出，来到其中一片草地上。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [æθ'letɪk] ['eksəsaɪzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [səʊ] [mʌtʃ]

began	to	amuse	themselves	in	the	athletic	exercises	in	which	our	forefathers	so	much
开始	到	娱乐	他们自己	在	这	运动	练习	在	哪个	我们的	祖先	所以	很多

[-]

[64]

[-]

他们开始以我们的祖先非常喜欢的体育锻炼来娱乐自己[64]

[dɪ'laɪtɪd] .

delighted	.
高兴极了	.

高兴极了。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [strʌk] [slaɪt] ['brɑːntʃɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [pəʊl]

Some	of	them	struck	slight	branches	into	the	earth	,	and	placing	a	pole
一些	的	他们	击	轻微	分支	进入	这	地球	,	和	放置	一个	极

[træns'vɜːrsli] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,

transversely	upon	them	,
横向	之上	他们	,

他们当中有些人将细树枝插进土里，然后横放一根杆子在上面，

[liːpt] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['nɪəli] [ðeə(r)] [əʊn] [haɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .

leaped	over	it	at	nearly	their	own	height	from	the	ground	.
跳跃	超过	它	在	几乎	他们的	自己的	高度	从	这	地面	.

他们几乎以与自身身高相同的高度跃过障碍物。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] ,

Presently	a	signal	was	given	,
目前	一个	信号	曾是	给定	,

目前已发出信号，

[ænd; ənd] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [juːðz] ['baʊndɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lɔːn] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [jʌŋ] [stæg] ,

and	four	or	five	youths	bounded	across	the	lawn	with	the	speed	of	young	stags	,
和	四	或者	五	青年	有界	穿过	这	草地	和	这	速度	的	年轻的	雄鹿	,

四五个年轻人像小鹿一样飞奔过草坪。

[wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒlətri] [elm] [ðæt] [greis] [ðə; ði]

vieing	with	each	other	in	the	first	attainment	of	the	solitary	elm	that	graced	the
竞争	和	每个	其他	在	这	第一的	素养	的	这	孤	榆树	那	恩赐	这

['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['medəʊ] .

centre	of	the	meadow	.
中心	的	这	草地	.

它们竞相争夺那棵矗立在草地中央的孤榆树的领地。

[haɪ] [sweld] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktə(r)] [æz; əz] , ['breθləs] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] ,

High	swelled	the	bosom	of	the	victor	as	,	breathless	and	panting	,
高的	肿胀	这	怀	的	这	胜利者	作为	,	喘不过气	和	喘息	,

胜利者的胸膛高高隆起，他气喘吁吁，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənt] , [pə'hæps] [ə; eɪ] [njuː] ['skɑːlət] [kæp] , [ɔː(r)][ə; eɪ]

he	received	the	reward	of	his	achievement	,	perhaps	a	new	scarlet	cap	,	or	a
他	已收到	这	报酬	的	他的	成就	,	也许	一个	新的	猩红	帽	,	或者	一个

[braɪt] [njuː] ['gɜːdl] ,

bright	new	girdle	,
明亮的	新的	腰带	,

他因自己的成就获得了奖励，也许是一顶崭新的猩红色帽子，或者一条鲜艳的新腰带。

[ænd; ənd] [praʊd] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [swɔːn]

and	proud	was	he	to	know	that	the	chief	to	whom	he	had	sworn
和	自豪的	曾是	他	到	知道	那	这	首席	到	谁	他	有	宣誓

[ə'liːdʒəns] [bɪ'held] [ænd; ənd] [smaɪld] [ə'pruːvɪŋli] [ɒn][hɪz; ɪz] [sək'ses] .

allegiance	beheld	and	smiled	approvingly	on	his	success	.
忠诚	观看	和	微笑	赞许地	在	他的	成功	.

他感到无比自豪，因为他知道自己效忠的首领看到了他的成功，并露出了赞许的微笑。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kɒntest] [bɪ'gæn] .

“	But	now	a	more	important	contest	began	.
“	但	现在	一个	更多的	重要的	竞赛	开始	.

但现在一场更重要的比赛开始了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪstəz] [stʊd] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [fɪkst] [ʌp][ə; eɪ] ['tɑːgɪt] ,

One	of	the	foresters	stood	forward	,	and	fixed	up	a	target	,
一	的	这	林务员	站立	向前	,	和	固定的	向上	一个	目标	,

其中一名护林员站到前面，架起了靶子。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ruːdli] ['peɪntɪd] [ɪn] ['sɜːklz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['kʌləs] ,

the	face	of	which	was	rudely	painted	in	circles	of	various	colours	,
这	脸	的	哪个	曾是	粗鲁地	绘	在	界	的	各种各样的	颜色	,

它的脸上粗糙地画着各种颜色的圆圈，

[ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] [spɒt] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['sentə(r)] .

a	small	white	spot	serving	as	a	centre	.
一个	小的	白色的	点	服务	作为	一个	中心	.

中心是一个小白点。

[ə; eɪ] [laɪn] [wɒz; wəz] [drɔːn] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [mɑːk] ,

A	line	was	drawn	at	the	distance	of	five	hundred	feet	from	this	mark	,
一个	线	曾是	绘制	在	这	距离	的	五	百	脚	从	这	标记	,

在距离该标记五百英尺处画了一条线，

[nɪə(r)] [wɪtʃ] [ə'baʊt] ['twenti] ['bəʊmən] [tʊk] [ðeə(r)]['steɪʃ(ə)n] ; [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [iːtʃ] [stept] [ʌp]

near	which	about	twenty	bowmen	took	their	station	;	one	after	another	each	stept	up
靠近	哪个	关于	二十	弓箭手	采取	他们的	车站	;	一	后	其他	每个	步	向上

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

to	it	,
到	它	,

大约二十名弓箭手在附近就位；他们一个接一个地走上前去，

[bent] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] [let] [flaɪ][æn; ən] ['ærəʊ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] .

bent	his	bow	,	and	let	fly	an	arrow	with	all	the	force	he	could	command	.
弯曲	他的	弓	,	和	让	飞	一个	箭	和	全部	这	力量	他	可以	命令	.

他拉开弓弦，用尽全力射出一箭。

['meni] [ʃɑːfts] [hæd; həd] [fləʊn] [fɑː(r)] [waɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɑːgɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [fjuː] [hæd; həd]

Many	shafts	had	flown	far	wide	of	the	target	,	and	some	few	had
许多	轴	有	飞行	远的	宽的	的	这	目标	,	和	一些	很少	有

[strʌk] [ˌaɪ 'tiː][nɪə(r)] [-]

struck	it	near	[	65	]
击	它	靠近	[	-	]

许多箭矢偏离目标很远，少数箭矢击中了目标附近[65]

[ðə; ði] [saɪd] , [wen] [ðə; ði] [tɜːn] [əˈraɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['geɪli] - [drest] ['ɑːtʃə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['traɪəl] .

the	side	,	when	the	turn	arrived	for	a	gaily	-	dressed	archer	to	make	his	trial	.
这	边	,	什么时候	这	转动	到达的	为了	一个	兴高采烈地	-	穿着	射手	到	制作	他的	审判	.

当轮到一位身着艳丽服饰的弓箭手进行试射时，场上一片混乱。

['wɔːkɪŋ] [dɪˈlɪbərətli] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn] , [hiː; hi] ['veri] ['keəfəli] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] [əˈpɒn][ðə; ði] [baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] ,

Walking	deliberately	to	the	line	,	he	very	carefully	placed	his	arrow	upon	the	bow	-	string	,
步行	故意地	到	这	线	,	他	非常	小心	放置	他的	箭	之上	这	弓	-	细绳	,

他沉着冷静地走到拉弓线前，非常小心地将箭搭在弓弦上。

[reɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['levə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ˌaɪ ˈtiː] .

raised	it	till	it	was	on	a	level	with	his	ear	,	and	instantly	discharged	it	.	:
提高	它	直到	它	曾是	在	一个	等级	和	他的	耳朵	,	和	即刻	出院	它	.	:

他把枪举到与耳朵齐平的位置，然后立即射了出来。

[ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [ʃɑːft] [sæŋk] ['diːpli] [wɪˈðɪn] [tuː] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['sentə(r)] . “

The	quivering	shaft	sank	deeply	within	two	inches	of	the	white	centre	.	“
这	颤抖	轴	沉没	深	之内	二	英寸	的	这	白色的	中心	.	”

颤抖的杆身深深地沉入距离白色中心两英寸的地方。

- ['breɪvli] [dʌn] , [wɪl] ['skɑːlət] , - [ɪkˈskleɪmd] [ə; eɪ]['fɒrɪstə(r)] [huː] [stʊd] [əˈpɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði][rest] ,

'	Bravely	done	,	Will	Scarlet	,	'	exclaimed	a	forester	who	stood	apart	from	the	rest	,
-	勇敢地	完毕	,	将要	猩红	,	-	惊呼	一个	林务员	WHO	站立	除	从	这	休息	,

“干得好，威尔·斯嘉丽！”一位站在人群之外的护林员喊道。

[ænd; ənd] [huː] ['evɪdəntli] [kənˈtrəʊld] [ðeə(r)] ['muːvmənts] ;

and	who	evidently	controlled	their	movements	;
和	WHO	显然	受控	他们的	移动	;

显然，这些人控制着他们的行动；

- [ðaʊlt] [suːn] [bɪˈkʌm] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['bəʊmən] [æz; əz] [ɛə] [trɒd][ðə; ði] [griːn] - [wʊd] . - “

'	thou'lt	soon	become	as	good	a	bowman	as	e'er	trod	the	green	-	wood	.	'	“
-	你将	很快	变得	作为	好的	一个	弓箭手	作为	曾经	践踏	这	绿色的	-	木头	.	-	”

“你很快就会成为这片绿林中最优秀的弓箭手之一。”

- [aɪ][duː; də][maɪ][best] , [gʊd] ['mɑːstə(r)] , - [rɪˈplaɪd] [wɪl] [tuː; tə] ['rɒbɪn] [hʊd] ,

'	I	do	my	best	,	good	master	,	'	replied	Will	to	Robin	Hood	,
-	我	做	我的	最好的	,	好的	掌握	,	-	回复	将要	到	罗宾	兜帽	,

“我尽力了，好主人，”威尔回答罗宾汉说。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kuːl] ['iːvnɪŋ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['eksəsaɪz] [hɪz; ɪz] [men] ;

who	had	taken	advantage	of	the	cool	evening	,	in	order	to	exercise	his	men	;
WHO	有	已采取	优势	的	这	凉爽的	晚上	,	在	命令	到	锻炼	他的	男人	;

他利用凉爽的夜晚，让士兵们进行操练；

- [bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz][wʌn] [huːm] [aɪ][fɪə(r)][aɪ] ['skeəsli] ['iːkwəl] : - [ænd; ənd][ə; eɪ][bəʊld]['fɒrɪstə(r)] ,

'	but	here	is	one	whom	I	fear	I	scarcely	equal	:	'	and	a	bold	forester	,
-	但	这里	是	一	谁	我	害怕	我	几乎	平等的	:	-	和	一个	大胆的	林务员	,

“但有一位，恐怕我难以匹敌：”还有一位勇敢的护林员，

[huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [baɪ][ðə; ði][kɒg'nəʊmen][ɒv; əv] - [mʌtʃ] , [ðə; ði] ['mɪlərz]

who	was	known	to	his	companions	by	the	cognomen	of	'	Much	,	the	Miller's
WHO	曾是	已知	到	他的	同伴	经过	这	绰号	的	-	很多	,	这	米勒的

[sʌn] , - [stʊd] ['fɔːwəd] ,

Son	,	'	stood	forward	,
儿子	,	-	站立	向前	,

他的同伴们都称他为"磨坊主的儿子"穆奇，他站了出来。

[ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] .

and	drew	his	bow	.
和	画	他的	弓	.

他拉开了弓。

[ðə; ði] ['naɪsli] - ['bæləns t] ['ærəʊ] [ʃɒt] [swɪft] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

The	nicely	-	balanced	arrow	shot	swift	as	lightning	through	the	air	,
这	很好	-	均衡	箭	射击	迅速	作为	闪电	通过	这	空气	,

那支平衡性极佳的箭矢如闪电般划破长空。

[ænd; ənd] [pɪəst] [ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɑːgɪt] .

and	pierced	the	very	centre	of	the	target	.
和	穿孔	这	非常	中心	的	这	目标	.

并正中目标中心。

[ə; eɪ] [laʊd] [hə'zɑː] ['fɒləʊd] [ðɪs] [ə'tʃiːvmənt] , [ænd; ənd] ['rɒbɪn] [hʊd] [hɪm'self] ['ʃaʊtɪd] [laʊdə]

A	loud	huzza	followed	this	achievement	,	and	Robin	Hood	himself	shouted	louder
一个	大声	好耶	随后	这	成就	,	和	罗宾	兜帽	他自己	喊叫	更大声

[ðæn; ðən][ðə; ði][rest] .

than	the	rest	.
比	这	休息	.

这一成就之后，现场响起了一片热烈的欢呼声，而罗宾汉本人的欢呼声比其他人还要响亮。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)][ɔːl][wɒz; wəz] [hʌʃt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɔːl] ['fɒrɪstə(r)] , [breɪv] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,

In	a	moment	after	all	was	hushed	,	for	the	tall	forester	,	brave	Little	John	,
在	一个	片刻	后	全部	曾是	静静地	,	为了	这	高的	林务员	,	勇敢的	小的	约翰	,

片刻之后，一切都安静了下来，因为那位高大的护林员，勇敢的小约翰，

[tʊk] [ðə; ði][lɑːst] [tɜːn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , ['nəʊɪŋ] [wel] [hɪz; ɪz][dek'sterəti] , [-]

took	the	last	turn	,	and	his	comrades	,	knowing	well	his	dexterity	,	[	66	]
采取	这	最后的	转动	,	和	他的	同志们	,	会心	出色地	他的	灵巧	,	[	-	]

他做了最后一个转弯，他的同伴们都知道他的灵巧，[66]

['breθləsli] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntest] .

breathlessly	awaited	the	result	of	the	contest	.
气喘吁吁	等待中	这	结果	的	这	竞赛	.

屏息以待，等待比赛结果。

['ɑːftə(r)] ['keəfəli] [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - ['feðəd] ['ærəʊ] , [hiː; hi] [stʊd] [ɪ'rekt] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [triː]

After	carefully	selecting	a	well	-	feathered	arrow	,	he	stood	erect	as	a	young	tree
后	小心	选择	一个	出色地	-	羽毛	箭	,	他	站立	直立	作为	一个	年轻的	树

,

,

,

他精心挑选了一支羽毛丰厚的箭，然后像一棵幼树般挺拔地站着。

[druː] [bæk] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [let]

drew	back	his	bow	-	string	with	the	strength	of	a	giant	,	and	suddenly	let
画	后退	他的	弓	-	细绳	和	这	力量	的	一个	巨大的	,	和	突然	让

[ˌaɪ 'tiː][slɪp] .

it	slip	.
它	滑	.

他像巨人一样拉开弓弦，却突然松开了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [weə(r)] [ðə; ði] ['ærəʊ] [hæd; həd] [gɒn] ;

For	a	minute	or	two	no	one	could	tell	where	the	arrow	had	gone	;
为了	一个	分钟	或者	二	不	一	可以	告诉	在哪里	这	箭	有	已消失	;

一两分钟内，谁也看不出箭射向了哪里；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ɪts] [flaɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪzd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

it	was	just	possible	to	trace	its	flight	as	it	whizzed	through	the	air	,
它	曾是	只是	可能的	到	痕迹	它是	航班	作为	它	嗖嗖	通过	这	空气	,

勉强可以追踪到它在空中疾驰的轨迹。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ði] ['tɑːgɪt] .

but	it	was	not	to	be	seen	on	the	target	.
但	它	曾是	不是	到	是	已见	在	这	目标	.

但在目标上却看不到它。

['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , ['smaɪlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [sə'praɪz] , [ræn] ['swɪftlɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði]

Little	John	,	smiling	as	he	beheld	the	looks	of	surprise	,	ran	swiftly	across	the
小的	约翰	,	微笑	作为	他	观看	这	看起来	的	惊喜	,	跑	迅速地	穿过	这

[ˌɪntə'viːnɪŋ] [speɪs] ,

intervening	space	,
介入	空间	,

小约翰看着大家惊讶的表情，脸上露出笑容，迅速跑过了中间的空地。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] , [druː] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [ʃɑːft] [frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv]

and	,	to	their	astonishment	,	drew	forth	his	shaft	from	out	of	that	of
和	,	到	他们的	惊讶	,	画	前进	他的	轴	从	出去	的	那	的

[ðə; ði] ['mɪlərz] ,

the	miller's	,
这	米勒的	,

令他们惊讶的是，他竟然从磨坊主的箭筒里拔出了自己的箭筒。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [strʌk] , [ænd; ənd]['kləʊv(ə)n] [ə'baʊt] [hɑːf] [weɪ] [daʊn] .

which	it	had	struck	,	and	cloven	about	half	way	down	.
哪个	它	有	击	,	和	裂瓣	关于	一半	方式	向下	.

它击中了它，并将其劈开至大约一半的位置。

“ ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] ['ræptʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vɪktə(r)] ['bendɪŋ]

“	Robin	Hood	and	his	followers	shouted	with	rapture	,	and	the	victor	bending
“	罗宾	兜帽	和	他的	追随者	喊叫	和	狂喜	,	和	这	胜利者	弯曲

[ə'pɒn][wʌn] [niː] ,

upon	one	knee	,
之上	一	膝盖	,

罗宾汉和他的追随者们欣喜若狂地欢呼，胜利者单膝跪地，

[rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['praʊəs] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

received	from	his	master	,	as	a	reward	for	his	prowess	,	a	beautiful
已收到	从	他的	掌握	,	作为	一个	报酬	为了	他的	能力	,	一个	美丽的

['ærəʊ] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . “

arrow	of	silver	.	“
箭	的	银	.	“

他因英勇作战，从主人那里得到一支精美的银箭作为奖赏。

- [baɪ][maɪ][trəʊθ] , - [sed] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ,

'	By	my	troth	,	'	said	the	outlaw	,	as	he	gave	it	to	him	,
-	经过	我的	誓言	,	-	说	这	取缔	,	作为	他	给予	它	到	他	,

“我发誓，”那歹徒一边说着，一边把东西递给了他。

- [aɪ] [wʊd] [raɪd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] , ['enɪ] [deɪ] , [tuː; tə][faɪnd][æn; ən]['ɑːtʃə(r)] [laɪk] [ðiː] . - “

'	I	would	ride	a	hundred	miles	,	any	day	,	to	find	an	archer	like	thee	.	'	“
-	我	会	骑	一个	百	英里	,	任何	天	,	到	寻找	一个	射手	喜欢	你	.	-	”

“我愿跋涉百里，只为找到像你一样的神箭手。”

- [ðaʊst] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][səʊ][fɑː(r)] , - [kraɪd] [wɪl] ['skɑːlət] ,
' Thou'st no need to go so far , ' cried Will Scarlet ,
- 汝 不 需要 到 去 所以 远的 , - 哭 将要 猩红 ,

“你不必走那么远，”威尔·斯嘉丽喊道。

['rɑːðə(r)] ['enviəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
rather envious of the better success of his companions .
相当 羡慕 的 这 更好的 成功 的 他的 同伴 .

他很羡慕同伴们取得的更大成功。

- [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['fraɪə(r)][ɪn] ['faʊntɪnz] - [deɪl] [ðæt] [wɪl] [bend][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] [ə'genst] [hɪm][ɔː(r)] [ðiː] ,
' There's a friar in Fountains ' Dale that will bend a bow against him or thee ,
- 有 一个 修士 在 喷泉 - 戴尔 那 将要 弯曲 一个 弓 反对 他 或者 你 ,

“方廷斯戴尔有个修士，他会拉弓射杀你或他自己。”

[eɪ] , [ɔː(r)] [ə'genst] [ɔːl] [ðaɪ] [men] . - [-] “
ay , or against all thy men . ' [67] “
哎 , 或者 反对 全部 你的 男人 . - [-] “

“是的，或者对抗你所有的人。”[67]

- [aɪl] ['naɪðə(r)] [iːt] [nɔː(r)] [drɪŋk] [tɪl] [ai][faɪnd][hɪm] , - [sed] [ðə; ði][bəʊld] ['aʊtlɔː] . -
' I'll neither eat nor drink till I find him , ' said the bold outlaw . '
- 患病的 两者都不 吃 也不 喝 直到 我 寻找 他 , - 说 这 大胆的 取缔 . -

“我一定要找到他，否则我什么也不吃，什么也不喝。”这位胆大的亡命之徒说道。

- [tɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [siːk] [hɪm] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,
' Tis too late to seek him this evening ,
- 的 也 晚的 到 寻找 他 这 晚上 ,

今晚再去找他已经太晚了。

[bʌt; bət][eə(r)][ai] [breɪk] [maɪ][fɑːst][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪl] [siː] [ðɪs] ['væliənt]['fraɪə(r)] .
but ere I break my fast to - morrow I'll see this valiant friar .
但 埃雷 我 休息 我的 快速地 到 - 明天 患病的 看 这 英勇 修士 .

但明天斋戒结束之前，我将见到这位英勇的修士。

- [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [speɪk] [hiː; hi] [druː] [æn; ən] ['ærəʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kwɪvə(r)] , [ænd; ənd] [fɪkst]
' And as he spake he drew an arrow from his quiver , and fixed
[ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] .
it upon his bow - string .
它 之上 他的 弓 - 细绳 .

“他一边说话，一边从箭筒里取出一支箭，搭在弓弦上。”

“ [ə; eɪ] [jʌŋ] [hɑːt][hæd; həd] ['ɪnəsntli] [trɔt] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
“ A young hart had innocently trotted forth from the shelter of the woods ,
“ 一个 年轻的 哈特 有 天真地 小跑 前进 从 这 庇护所 的 这 树林 ,

一只年轻的雄鹿天真无邪地从树林的庇护下走了出来，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
and was making its way towards the brink of the river ,
和 曾是 制作 它是 方式 向 这 边缘 的 这 河 ,

它正朝着河岸边走去，

[wen] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fˈɒɹɪstəz] [riːtʃt] [ɪts][ɪə(r)] .
when the noise of the foresters reached its ear .
什么时候 这 噪音 的 这 林务员 达到 它是 耳朵 .

当护林员的声音传到它耳中时。

['stɑːtld] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] , [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [tɜːnd] [ɪts] ['prɪti] [hed] , [geɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Startled	at	the	sound	,	the	creature	turned	its	pretty	head	,	gazed	for	a
惊慌	在	这	声音	,	这	生物	转向	它是	漂亮的	头	,	凝视	为了	一个

['məʊmənt] , [ænd; ənd] ,

moment	,	and	,
片刻	,	和	,

被这声音吓了一跳，那生物转过它漂亮的脑袋，凝视了一会儿，然后

['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnə'kʌstəmd] [siːn] , ['baʊndɪd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

frightened	at	the	unaccustomed	scene	,	bounded	at	full	speed	back	towards	the
害怕	在	这	不习惯	场景	,	有界	在	满的	速度	后退	向	这

[kən'siːlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

concealment	of	the	forest	.
隐蔽	的	这	森林	.

被眼前不寻常的景象吓坏了，它全速地跳回了森林的隐蔽处。

[ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [kiːn] [aɪ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ɪts] ['məʊʃənz] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði]

The	outlaw's	keen	eye	had	followed	its	motions	,	and	wishing	to	display	the
这	亡命之徒	敏锐的	眼睛	有	随后	它是	运动	,	和	祝	到	展示	这

[suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] ,

superiority	of	his	skill	,
优势	的	他的	技能	,

亡命之徒敏锐的目光一直注视着它的动作，为了炫耀自己技艺的优越性，

[hiː; hi] [let] [flai][æn; ən] ['ærəʊ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ɪn][ɪts] ['swɪftɪst] [flaɪt] ; [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [fɔːn]

he	let	fly	an	arrow	at	it	while	in	its	swiftest	flight	;	the	poor	fawn
他	让	飞	一个	箭	在	它	尽管	在	它是	最快	航班	;	这	贫穷的	讨好

[ɪ'miːdiətli] [drɒpt] ,

immediately	dropped	,
立即地	掉落	,

他趁着小鹿飞得最快的时候向它射出一箭；可怜的小鹿立刻掉了下来。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːtʃə(r)] [wɒz; wəz] , [æt; ət][ðə; ði] [liːst] , [ə; eɪ]

although	the	distance	between	it	and	the	archer	was	,	at	the	least	,	a
虽然	这	距离	之间	它	和	这	射手	曾是	,	在	这	至少	,	一个

['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] . “

quarter	of	a	mile	.	“
四分之一	的	一个	英里	.	“

虽然它与弓箭手之间的距离至少有四分之一英里。

- [dʌst] [θɪŋk] [ðə; ði]['freɪə(r)][ɒv; əv] ['faʊntɪnz] - ['æbi] [wɪl] [biːt] [ðæt] ?

'	Dost	think	the	friar	of	Fountains	'	Abbey	will	beat	that	?
-	多斯特	思考	这	修士	的	喷泉	-	修道院	将要	打	那	?

你认为方廷斯修道院的修士能打败他吗?

- [ɑːskt] ['rɒbɪn] [hʊd] [æz; əz][hiː; hi] ['slækən] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] . “

'	asked	Robin	Hood	as	he	slackened	his	bow	-	string	.	“
-	问	罗宾	兜帽	作为	他	松弛	他的	弓	-	细绳	.	”

“罗宾汉一边放松弓弦一边问道。”

- [eɪ] ['mæri] , [ðæt] [wɪl] [hiː; hi] , - [rɪ'plaɪd] [wɪl] ['skɑːlət] ;

'	Ay	marry	,	that	will	he	,	'	replied	Will	Scarlet	;
-	哎	结婚	,	那	将要	他	,	-	回复	将要	猩红	;

“是的，他会的，”威尔·斯嘉丽回答道；

- ['mɛniːz] [ðə; ði] [bʌk] [hiː; hi][hæz; həz] [kɪld] [æt; ət][hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] . - “

'	many's	the	buck	he	has	killed	at	half	a	mile	.	'	“
-	许多人	这	巴克	他	有	被杀	在	一半	一个	英里	.	-	”

“他在半英里外猎杀过很多雄鹿。”

- [aɪl] ['nevə(r)] [drɔ:] [baʊ; bəʊ] [ə'gen] , - [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] [tʃi:f] , - [ɪf] [-]
' I'll never draw bow again , ' returned the chief , ' if [68]
- 患病的 绝不 画 弓 再次 , - 返回 这 首席 , - 如果 [-]

“我再也不拉弓了,”酋长回答说,“如果[68]

[ə; eɪ]['leɪzi]['fraɪə(r)][wʌns] [bi:ts] [ˌem 'i:][ɪn] ['ɑ:tʃəri] .
a lazy friar once beats me in archery .
一个 懒惰的 修士 一次 节拍 我 在 射箭 .

一个懒惰的修士曾经在射箭比赛中打败了我。

[wɒt] [seɪ] [ji:; ji] , [maɪ] [frendz] , [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][faɪnd][aʊt] [ðɪs] ['gælənt] [pri:st] ? - “
What say ye , my friends , shall we find out this gallant priest ? ' “
什么 说 是的 , 我的 朋友们 , 将 我们 寻找 出去 这 英勇 牧师 ? - “

各位朋友,你们觉得怎么样?我们是不是该去探寻一下这位英勇的牧师?

- [meɪk] [hɪm][dʒɔɪn][ˌju: 'es] , - [kraɪd] ['sevrəl] ['vɔɪsɪz] . “
' Make him join us , ' cried several voices . “
- 制作 他 加入 我们 , - 哭 一些 声音 . “

“让他加入我们!”几个人喊道。

- [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət] ['ɜ:liɪst] [dɔ:n] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [ə'tend] [ˌem 'i:] , - [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] ;
' To - morrow at earliest dawn be ready to attend me , ' said Robin Hood ;
- 到 - 明天 在 最早 黎明 是 准备好 到 出席 我 , - 说 罗宾 兜帽 ;

“明天一大早,你们要准备好来见我,”罗宾汉说道;

[ænd; ənd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [hi:; hi] [left] [ðə; ði] ['medəʊ] .
and with Little John by his side , he left the meadow .
和 和 小的 约翰 经过 他的 边 , 他 左边 这 草地 .

他带着小约翰离开了草地。

“ [ðə; ði] [fɒɹɪstəz] [ðen] ['pɑ:tɪd] ['ɪntu:] [gru:ps] [ænd; ənd] [strəul] [ə'weɪ] , [sʌm; səm][tu:; tə][ðə; ði][bæŋks]
“ The foresters then parted into groups and strolled away , some to the banks
” 这 林务员 然后 分手了 进入 团体 和 漫步 离开 , 一些 到 这 银行
[ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] ,
of the stream ,
的 这 溪流 ,

“随后,护林员们分成几组,漫步离开,有些人走到了溪边。”

['ʌðə(r)z][tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:kənɪŋ] [wʊdz] , [waɪl] [ə; eɪ] [fju:] , [nɒt] [jet] ['kɒntent][æz; əz][tu:; tə][ðeə(r)]
others to the darkening woods , while a few , not yet content as to their
其他的 到 这 变暗 树林 , 尽管 一个 很少 , 不是 然而 内容 作为 到 他们的
[ɪnˌfɪəri'ɒrəti] ,
inferiority ,
自卑 ,

其他人则遁入昏暗的树林,而少数人,仍不甘于自己的卑微地位,

[sɔ:t] [ə'gen] [tu:; tə][traɪ][ðeə(r)] [spi:d] [ə'genst] [ðə; ði] ['viktə] .
sought again to try their speed against the victors .
寻求 再次 到 尝试 他们的 速度 反对 这 胜利者 .

他们再次试图与胜利者一较高下,看看他们的速度如何。

['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['fraɪə(r)] .
ROBIN HOOD AND THE FRIAR .
罗宾 兜帽 和 这 修士 .

罗宾汉和修士。

“ [ə'pɒn] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [eə(r)][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
“ Upon the next morning , ere the sun had risen above the horizon ,
” 之上 这 下一个 早晨 , 埃雷 这 太阳 有 升起 多于 这 地平线 ,

“第二天早晨,太阳还没升起,

['rɒbɪn] [hʊd] ['stɑ:tɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd] [ɑ:md] [hɪm'self] .

Robin	Hood	started	from	his	couch	,	and	armed	himself	.
罗宾	兜帽	开始	从	他的	长椅	,	和	武装	他自己	.

罗宾汉从沙发上站起身，拿起武器。

[hi:; hi] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] [brest] - [pleɪt] , [hi:; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [gʊd] ['brɔ:dsɔ:d] ,

He	put	on	his	helmet	and	breast	-	plate	,	he	took	up	his	good	broadsword	,
他	放	在	他的	头盔	和	胸部	-	盘子	,	他	采取	向上	他的	好的	阔剑	,

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [traɪd] ['bʌklə(r)] ,

his	long	tried	buckler	,
他的	长的	尝试	盾牌	,

他戴上头盔，穿上胸甲，拿起他那把锋利的阔剑和久经考验的小圆盾。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['trʌstɪɪst] [baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['bju:gl] - [hɔ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,

and	his	trustiest	bow	,	and	then	placing	his	bugle	-	horn	to	his	lips	,
和	他的	最值得信赖的	弓	,	和	然后	放置	他的	号角	-	喇叭	到	他的	嘴唇	,

他拿起自己最信赖的弓，然后把号角放到嘴边，

[hi:; hi] [pleɪd] [səʊ] [laʊd] [ə; eɪ] - [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] , ['fraɪt(ə)nd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['slʌmbə] ,

he	played	so	loud	a	réveille	that	his	men	,	frightened	from	their	slumbers	,
他	玩	所以	大声	一个	-	那	他的	男人	,	害怕	从	他们的	睡眠	,

[si:zd] [ðeə(r)] ['nɪərɪst] ['wepənz] ,

seized	their	nearest	weapons	,
查获	他们的	最近的	武器	,

他吹奏的起床号声如此响亮，以至于他的士兵们被吓醒，纷纷抓起手边的武器。

[æz; əz] [ɪf] [æn; ən] ['ɑ:mi] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

as	if	an	army	had	appeared	against	them	.
作为	如果	一个	军队	有	出现	反对	他们	.

仿佛有一支军队出现与他们对抗。

[ə; eɪ] [fju:] ['dʒentlə(r)] [nəʊts] [meɪd] [ðem; ðəm] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] , [ænd; ənd] [su:n] ['fɪfti]

A	few	gentler	notes	made	them	remember	the	appointed	time	,	and	soon	fifty
一个	很少	更温和	笔记	制成	他们	记住	这	任命	时间	,	和	很快	五十

[bəʊld] [ju:ðz] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [-]

bold	youths	attended	the	[	69	]
大胆的	青年	参加	这	[	-	]

几句温和的话语让他们想起了约定的时间，很快，五十名勇敢的年轻人参加了[69]

['sʌmənz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mɑ:stə(r)] .

summons	of	their	master	.
传票	的	他们的	掌握	.

奉主人之命。

[hi:; hi] [beɪd] [ðem; ðəm]['heɪs(ə)n][tu:; tə] ['faʊntɪnz] - [deɪl] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔ:tɪst] [pɑ:θ] ,

He	bade	them	hasten	to	Fountains	'	Dale	by	the	shortest	path	,
他	巴德	他们	趋	到	喷泉	-	戴尔	经过	这	最短	小路	,

他吩咐他们走最短的路，尽快前往喷泉谷。

[bʌt; bət][ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] ['saʊndɪd] [θri:] [blɑ:sts][ə'pɒn]

but	on	no	account	to	show	themselves	till	he	had	sounded	three	blasts	upon
但	在	不	帐户	到	展示	他们自己	直到	他	有	听起来	三	爆炸	之上

[hɪz; ɪz]['bju:gl] ;

his	bugle	;
他的	号角	;

但无论如何，他们都要等到他吹响三声号角后才能露面；

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [fʊt] [ænd; ənd] ['meri] [hɑ:t] [hi:; hi] [spræŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] ['sæd(ə)l] ,

and	with	a	light	foot	and	merry	heart	he	sprang	into	his	horse's	saddle	,
和	和	一个	光	脚	和	欢乐	心	他	弹簧	进入	他的	马匹	鞍	,

他轻快地迈着步子，心情愉快地跃上马鞍。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['fraɪə(r)] .

and	set	out	to	encounter	the	renowned	friar	.
和	放	出去	到	遇到	这	著名	修士	.

于是他们出发去拜访这位著名的修士。

“ [ðɪs] ['fraɪə(r)] , [huːz] [feɪm] [wɒz; wəz] [spred] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] ,

“ This	friar	,	whose	fame	was	spread	far	and	wide	,
” 这	修士	,	谁	名声	曾是	传播	远的	和	宽的	,

“这位修士的名声远播四方，

[hæd; həd] [wʌns] [biːn] [æn; ən] ['ɪnmeɪt] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['breðrən] [ɒv; əv] ['faʊntɪnz] - ['æbi] ,

had	once	been	an	inmate	and	one	of	the	brethren	of	Fountains	'	Abbey	,
有	一次	到过	一个	囚犯	和	一	的	这	弟兄们	的	喷泉	-	修道院	,

他曾是方廷斯修道院的修士和囚犯之一。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ɪ'regjələ(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['lɔːləs] [pə'sjuːts] [hæd; həd] [brɔːt] [daʊn] [ə'pɒn]

but	his	irregular	course	of	life	and	lawless	pursuits	had	brought	down	upon
但	他的	不规律的	课程	的	生活	和	无法无天	追求	有	带来	向下	之上

[hɪm] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] ,

him	the	wrath	of	the	superior	,
他	这	愤怒	的	这	优越的	,

但他不按常理出牌的生活方式和违法行为触怒了上级。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'speld] .

and	he	had	been	expelled	.
和	他	有	到过	被驱逐	.

他已被开除。

['fraɪə(r)] [tʌk] , [səʊ] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [kɔːld] , [bɔː(r)] [hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] ['bəʊldli] ; [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'taɪəd]

Friar	Tuck	,	so	was	he	called	,	bore	his	disgrace	boldly	;	he	immediately	retired
修士	塔克	,	所以	曾是	他	称为	,	钻孔	他的	耻辱	大胆地	;	他	立即地	退休

[tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

to	the	forests	,
到	这	森林	,

人们称他为塔克修士，他勇敢地承受了耻辱；他立即隐居到森林里。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ruːd] [hʌt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [stəʊnz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri]

and	there	built	himself	a	rude	hut	of	the	large	stones	with	which	the	country
和	那里	建造	他自己	一个	粗鲁的	小屋	的	这	大的	石头	和	哪个	这	国家

[ə'baund] ,

abounded	,
大量	,

于是，他用当地盛产的大石头给自己盖了一间简陋的小屋。

['θætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] .

thatching	it	with	branches	of	trees	.
茅草屋顶	它	和	分支	的	树木	.

用树枝盖上屋顶。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['sɒlətjuːd] , ['geɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] ,

There	he	lived	in	solitude	,	gaining	from	the	country	people	,
那里	他	居住地	在	孤独	,	获得	从	这	国家	人们	,

他独自一人住在那里，靠着乡下人的钱财谋生。

[huː] ['friːkwəntli] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

who	frequently	came	to	him	for	religious	consolation	,	a	character	of	the
WHO	频繁地	来了	到	他	为了	宗教	安慰	,	一个	特点	的	这

['greɪtɪst] ['sæŋktəti] .

greatest	sanctity	.
最	圣洁	.

经常来向他寻求宗教慰藉的人，是一位极其圣洁的人。

[ðə; ði]['fraɪə(r)] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

The	friar	took	care	to	turn	this	to	his	advantage	,	and	many	were	the
这	修士	采取	关心	到	转动	这	到	他的	优势	,	和	许多	是	这

['prez(ə)nts][ɒv; əv]['bʌtə(r)] ,

presents	of	butter	,
礼物	的	黄油	,

修士巧妙地利用了这一点，收到了许多黄油作为礼物。

[mɪlk] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪn'laɪvən] ['lɪkwɪd] , [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] .

milk	,	and	sometimes	of	a	more	enlivening	liquid	,	that	he	received	.
牛奶	,	和	有时	的	一个	更多的	活跃	液体	,	那	他	已收到	.

他喝的是牛奶，有时还会喝一些更提神的液体。

[bʌt; bət] [ðiːz] [dɪd][nɒt] ['kɒnstɪtjuːt] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [miːnz] [ɒv; əv] ['laɪvlihʊd] ; ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [

But	these	did	not	constitute	his	chief	means	of	livelihood	;	early	in	the	morning	[
但	这些	做过	不是	构成	他的	首席	方法	的	生计	;	早期的	在	这	早晨	[

-]

70	]
-	]

但这并非他的主要谋生手段；清晨[70]

[ðə; ði]['fraɪə(r)][hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [biːn] [siːn] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [baʊ; bəʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd]

the	friar	had	more	than	once	been	seen	with	a	good	long	bow	in	his	hand
这	修士	有	更多的	比	一次	到过	已见	和	一个	好的	长的	弓	在	他的	手

,

,
,

人们曾不止一次看到这位修士手里拿着一把结实的长弓。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɪvə(r)][ɒv; əv] ['ærəus] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

and	a	quiver	of	arrows	at	his	side	,
和	一个	颤动	的	箭头	在	他的	边	,

他腰间还带着一袋箭。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [hæd; həd] [gɒn] [ə'brɔːd] [ðæt] [fjuː] [kʊd; kəd]['iːkwəl] [hɪm] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs]

and	a	report	had	gone	abroad	that	few	could	equal	him	in	the	use	of	this
和	一个	报告	有	已消失	国外	那	很少	可以	平等的	他	在	这	使用	的	这

['feɪvərɪt] ['wepən] .

favourite	weapon	.
最喜欢的	武器	.

有消息传到国外，说很少有人能像他一样熟练地使用这种他最喜欢的武器。

“ [ðə; ði]['fraɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] ['bɜːli] [mæn] , [æt; ət] [liːst] [sɪks] [fiːt] [haɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd]

“	The	friar	was	a	tall	burly	man	,	at	least	six	feet	high	,	with	a	broad
“	这	修士	曾是	一个	高的	魁梧的	男人	,	在	至少	六	脚	高的	,	和	一个	广阔

[ɪk'spændɪd] [tʃest] ,

expanded	chest	,
扩展	胸部	,

“这位修士身材高大魁梧，至少有六英尺高，胸膛宽阔。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mʌskjələ(r)][ɑːm] [ðæt] [ðə; ði] [stˈɜːdɪəst] ['blæksmɪθ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [praʊd] [ɒv; əv] .

and	a	muscular	arm	that	the	sturdiest	blacksmith	might	have	been	proud	of	.
和	一个	肌肉发达的	手臂	那	这	最坚固的	铁匠	可能	有	到过	自豪的	的	.

还有一条肌肉发达的手臂，就连最强壮的铁匠也会引以为傲。

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɔː(r)][ə; eɪ] [dɑːk] ['mʌlbəri] ['kʌləd] [kləʊk] [ðæt] [riːtʃt] ['nɪəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	usually	wore	a	dark	mulberry	coloured	cloak	that	reached	nearly	to	his
他	通常	穿着	一个	黑暗的	桑	有色	披风	那	达到	几乎	到	他的

,

ancles	,
脚踝	,

他通常穿着一件深桑葚色的斗篷，长度几乎及踝。

[ænd; ənd] [g'ɜ:dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] ['wʊlən] [rəʊp] , [ðə; ði] [tu:] [endz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hʌŋ] [daʊn]

and	girded	it	with	a	black	woollen	rope	,	the	two	ends	of	which	hung	down
和	加固	它	和	一个	黑色的	羊毛	绳索	,	这	二	结束	的	哪个	悬挂	向下

[bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,

before	him	,
前	他	,

他用一根黑色羊毛绳将腰带束紧，绳子的两端垂在他面前。

[ə'baʊt] [hɑ:f] [ə; eɪ] [jɑ:d] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

about	half	a	yard	in	length	.
关于	一半	一个	院子	在	长度	.

大约半码长。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['rɒbɪn] [hʊd] [hæd; həd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [hɪm] ,

On	the	morning	upon	which	Robin	Hood	had	determined	to	discover	him	,
在	这	早晨	之上	哪个	罗宾	兜帽	有	决定	到	发现	他	,

在罗宾汉决定找到他的那个早晨，

[frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['ri:z(ə)n] ['fraɪə(r)] [tʌk] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ] [sti:l] [kæp] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]

from	some	unaccountable	reason	friar	Tuck	had	put	a	steel	cap	upon	his
从	一些	无法解释	原因	修士	塔克	有	放	一个	钢	帽	之上	他的

[hed] ,

head	,
头	,

不知何故，塔克修士头上戴了一顶钢盔。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɔ:slɪt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [brest] ,

and	a	corslet	upon	his	breast	,
和	一个	紧身胸衣	之上	他的	胸部	,

胸前穿着一件紧身胸衣，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['əʊkən] [stɑ:f] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [hæd; həd] ['ræmbl] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɑ:dʒɪn]

and	with	his	long	oaken	staff	in	his	hand	had	rambled	to	the	margin
和	和	他的	长的	橡木	职员	在	他的	手	有	漫无目的地闲聊	到	这	利润

[ɒv; əv] [ðə; ði] [feə(r)] ['rɪvə(r)] [skel] ,

of	the	fair	river	Skell	,
的	这	公平的	河	斯凯尔	,

他手里拿着一根长长的橡木杖，漫步走到美丽的斯凯尔河畔。

[weə(r)] [hi:; hi] [stʊd] ['geɪzɪŋ] ['stedfɑ:stli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [weɪvz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['rɪpld] [baɪ] .

where	he	stood	gazing	steadfastly	upon	the	waves	,	as	they	rippled	by	.
在哪里	他	站立	凝视	坚定不移	之上	这	波浪	,	作为	他们	涟漪	经过	.

他站在那里，目光坚定地望着波光粼粼的海面。

['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɔ:rsɪz] [step] , [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] ,

Presently	he	heard	the	sound	of	a	horse's	step	,	and	turning	,
目前	他	听到	这	声音	的	一个	马匹	步	,	和	转弯	,

这时他听见马蹄声，便转过身去。

[hi:; hi] [bɪ'held] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ɒv; əv] [hɪm] [æn; ən] [ɑ:md] ['hɔ:smən] .

he	beheld	within	a	few	feet	of	him	an	armed	horseman	.
他	观看	之内	一个	很少	脚	的	他	一个	武装	骑手	.

他看到几英尺外有一个全副武装的骑兵。

[ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] ['kwɪkli] [ˌdis'maunt] , [ænd; ənd] ['fɑ:snɪŋ] [hɪz; ɪz] [sti:d] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['braɪd(ə)l] , [tu:; tə]

The	stranger	quickly	dismounted	,	and	fastening	his	steed	by	his	bridle	,	to
这	陌生人	迅速地	下马	,	和	紧固	他的	骏马	经过	他的	辔	,	到

[ðə; ði] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tri:] ,

the	branch	of	a	tree	,
这	分支	的	一个	树	,

陌生人迅速下马，将马的缰绳拴在树枝上。

[əd'vɑːnst] [tə'wɔːdz] [hɪm] . [-] “
advanced towards him . [71] “
先进的 向 他 . [-] “

向他走去。[71]

- [ɑːt] [ðaʊ] [ðə; ði]['fraɪə(r)][ɒv; əv] ['faʊntɪnz] - ['æbi] ?
' Art thou the Friar of Fountains ' Abbey ?
- 艺术 你 这 修士 的 喷泉 - 修道院 ?

你是方廷斯修道院的修士吗?

- [hiː; hi] [ɑːskt] , [wen] [iːtʃ] [hæd; həd] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [speɪs] .
' he asked , when each had regarded the other in silence for a short space .
- 他 问 , 什么时候 每个 有 认为 这 其他 在 沉默 为了 一个 短的 空间 .
“
“
”

“两人沉默地对视了一会儿后，他问道。”

- [ðeɪ] [ðæt] [spiːk] [ɒv; əv][ˌem 'iː][kɔːl][ˌem 'iː][səʊ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [priːst] ; - [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [siːk]
' They that speak of me call me so , ' replied the priest ; ' why dost thou seek
- 他们 那 说话 的 我 称呼 我 所以 , - 回复 这 牧师 ; - 为什么 朋友 你 寻找
[ˌem 'iː] ? - “
me ? ' “
我 ? - “

“那些谈论我的人都这样称呼我，”祭司回答说，“你为什么来找我呢？”

- ['kæri] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)] [ðɪs] [striːm] , [ðaʊ] ['bɜːli] ['fraɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ðiː] , - [rɪ'plaɪd] ['rɒbɪn]
' Carry me over this stream , thou burly friar , and I will tell thee , ' replied Robin
- 携带 我 超过 这 溪流 , 你 魁梧的 修士 , 和 我 将要 告诉 你 , - 回复 罗宾
[hʊd] .
Hood .
兜帽 .

“你这魁梧的修士，带我过这条小溪，我就告诉你。”罗宾汉回答道。

[ðə; ði] [priːst] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [tʌkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] ,
The priest , without a word , tucked up his garments to the waist ,
这 牧师 , 没有 一个 单词 , 塞进去 向上 他的 服装 到 这 腰部 ,

神父一言不发，将衣襟掖到腰间。

[tʊk] [ðə; ði] ['deərɪŋ] ['aʊtlɔː] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] ['greɪvli] ['weid] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] .
took the daring outlaw upon his back , and gravely waded across the stream .
采取 这 大胆 取缔 之上 他的 后退 , 和 严重地 涉水 穿过 这 溪流 .

他背起那个胆大的亡命之徒，沉着地趟过了小溪。

['rɒbɪn] [hʊd] [liːpt] [ɒf] ['laɪtli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] . “
Robin Hood leaped off lightly upon the opposite bank . “
罗宾 兜帽 跳跃 离开 轻轻 之上 这 对面的 银行 . ”

罗宾汉轻盈地跃到对岸。

- [naʊ] [duː; də] [ðaʊ] ['kæri] [ˌem 'iː] [bæk] , [ðaʊ] [geɪ] ['gælənt] , - [sed] [ðə; ði]['fraɪə(r)] .
' Now do thou carry me back , thou gay gallant , ' said the friar .
- 现在 做 你 携带 我 后退 , 你 同性恋 英勇 , - 说 这 修士 .

“现在，你这英俊潇洒的绅士，背我回去吧。”修士说道。

[ðə; ði] ['aʊtlɔː] [stuːpt] , [tʊk] [hɪm] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃauldəz] , [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [bɔː(r)]
The outlaw stooped , took him upon his shoulders , and with great difficulty bore
这 取缔 弯腰 , 采取 他 之上 他的 肩膀 , 和 和 伟大的 困难 钻孔
[hɪz; ɪz] ['weɪti] ['bɜːd(ə)n] [ə'krɒs] . “
his weighty burden across . “
他的 重 负担 穿过 . ”

歹徒弯下腰，把他扛在肩上，费力地把这沉重的负担扛了过去。

- [naʊ] [baɪ][maɪ] [feɪθ] [ðaʊət] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [weɪt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ,
' Now by my faith thou'rt double the weight that I am ,
- 现在 经过 我的 信仰 你 双倍的 这 重量 那 我 是 ,

“如今因我的信，你的重量比我重一倍。”

- [kraɪd] ['rɒbɪn] [hʊd] [æz; əz][ðə; ði] [priːst] [ə'lait] , - [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [tuː] [raɪdz] [tuː; tə] [ðaɪ] [wʌn] .
' cried Robin Hood as the priest alighted , ' and I'll have two rides to thy one .
- 哭 罗宾 兜帽 作为 这 牧师 下车 , - 和 患病的 有 二 骑行 到 你的 一 .

“罗宾汉在牧师下马时喊道，‘我要坐两趟马，你才坐一趟。’”

- [ðə; ði]['fraɪə(r)][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['meri] ['fɒrɪstə(r)] [ə'gen] ,
' The friar did not answer , but taking up the merry forester again ,
- 这 修士 做过 不是 回答 , 但 采取 向上 这 欢乐 林务员 再次 ,

修士没有回答，而是又拿起那位快乐的护林员，

[bɔː(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [daʊn] , [pɪtʃt] [hɪm] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] . “
bore him to the middle of the stream , and bending down , pitched him headlong into the water . “
钻孔 他 到 这 中间 的 这 溪流 , 和 弯曲 向下 , 投球 他 一头扎 进入 这 水 . “

他们把他扛到溪流中央，弯下腰，把他头朝下扔进水里。

- [tʃuːz] [ðiː] , [maɪ] [faɪn] ['feləʊ] , ['weðə(r)] [ðaʊlt] [-]
' Choose thee , my fine fellow , whether thou'lt [72]
- 选择 你 , 我的 美好的 同伴 , 无论 你将 [-]

“选择你自己吧，我的好伙伴，你是否愿意[72]

[sɪŋk] [ɔː(r)] [swɪm] !
sink or swim !
下沉 或者 游泳 !

要么成功，要么失败！

- [hiː; hi] [sed] ; - [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [bæθ.bɑːθ] [wɪl] [duː; də] [ðaɪn] [helθ] [gʊd] .
' he said ; ' a morning bath will do thine health good .
- 他 说 ; - 一个 早晨 洗澡 将要 做 你的 健康 好的 .

他说：“早晨洗个澡对你的健康有好处。”

- ['rɒbɪn] [hʊd] ['skræmb(ə)ld] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] , ['fɪtɪd] [æn; ən] ['ærəʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] ,
' Robin Hood scrambled to the bank , fitted an arrow to his bow ,
- 罗宾 兜帽 打乱 到 这 银行 , 适配 一个 箭 到 他的 弓 ,

罗宾汉赶紧跑到河岸边，搭好弓箭，

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [flai] [æt; ət] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['fraɪə(r)] ;
and let it fly at the treacherous friar ;
和 让 它 飞 在 这 奸诈 修士 ;

让它飞向那个奸诈的修士；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wet] [hæd; həd] ['sɒd(ə)n] [bəuθ] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feðər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːft] ,
but the wet had sodden both the bow - string and the feathers of the shaft ,
但 这 湿的 有 烂 两个都 这 弓 - 细绳 和 这 羽毛 的 这 轴 ,

但是，潮湿的环境已经浸透了弓弦和箭杆上的羽毛。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [fɑː(r)] [waɪd] .
and it flew far wide .
和 它 飞翔 远的 宽的 .

它飞得很远。

[ðə; ði] [priːst] [nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][stænd][ə; eɪ]['sekənd]['traɪəl] ,

The	priest	not	wishing	to	stand	a	second	trial	,
这	牧师	不是	祝	到	站立	一个	第二	审判	,

这位不愿接受第二次审判的神父

['flauriʃ] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ænd; ənd] [nɒkt] [ðə; ði][bəʊ; bəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði]['fɒrɪstə(r)]

flourished	his	staff	and	knocked	the	bow	from	the	grasp	of	the	forester
繁荣	他的	职员	和	敲门	这	弓	从	这	抓牢	的	这	林务员

,

,

,

他挥动木杖，将护林员手中的弓箭击落。

[huː] ['kwɪkli] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [ri'tælieit] [baɪ] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪgərəs]

who	quickly	drew	his	sword	and	retaliated	by	severely	wounding	his	vigorous
WHO	迅速地	画	他的	剑	和	报复	经过	严重	受伤	他的	蓬勃

[ə'pəʊnənt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

opponent	upon	the	shoulder	.
对手	之上	这	肩膀	.

他迅速拔剑还击，重创了身强力壮的对手的肩膀。

[ðə; ði]['fraɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] [gruː] ['rɒθfl] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ][məʊst]['terəb(ə)l] [θwæk] [ə'pɒn][ðə; ði]

The	friar	at	this	grew	wrathful	,	and	returned	a	most	terrible	thwack	upon	the
这	修士	在	这	生长	愤怒的	,	和	返回	一个	最多	糟糕的	钉入	之上	这

['aʊtˌlɔːz] [hed] .

outlaw's	head	.
亡命之徒	头	.

修士见状勃然大怒，狠狠地打了歹徒的脑袋一下。

[bləʊ] ['fɒləʊd] [ə'pɒn] [bləʊ] ;

Blow	followed	upon	blow	;
吹	随后	之上	吹	;

一击接着一击；

[naʊ] [ðə; ði] [θɪk] ['əʊkən] [stɑːf] [biːt] [daʊn] [ðə; ði] [les] ['weɪti] [bʌt; bət][mɔː(r)] ['dedli] ['wepən] ,

now	the	thick	oaken	staff	beat	down	the	less	weighty	but	more	deadly	weapon	,
现在	这	厚的	橡木	职员	打	向下	这	较少的	重	但	更多的	致命	武器	,

现在，粗壮的橡木棍击倒了那件重量较轻但杀伤力更大的武器。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [ʃɑːp] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːd] [dræŋk] [blʌd] .

and	again	the	sharp	edge	of	the	sword	drank	blood	.
和	再次	这	锋利的	边缘	的	这	剑	喝	血	.

剑刃再次刺入鲜血。

[ðeɪ] [fɔːt] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] ,

They	fought	thus	for	more	than	an	hour	,
他们	战斗	因此	为了	更多的	比	一个	小时	,

他们这样战斗了一个多小时。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪəri] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɔːm] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] . “

and	each	began	to	weary	of	such	warm	work	before	breakfast	.	“
和	每个	开始	到	厌倦	的	这样的	温暖的	工作	前	早餐	.	“

早餐前，每个人都开始厌倦了这种炎热的工作。

- [ə; eɪ] [buːn] , [ə; eɪ] [buːn] , - [kraɪd] ['rɒbɪn] [hʊd] , [rɪ'taɪərɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒntest] .

'	A	boon	,	a	boon	,	'	cried	Robin	Hood	,	retiring	from	the	contest	.
-	一个	恩惠	,	一个	恩惠	,	-	哭	罗宾	兜帽	,	退休	从	这	竞赛	.

“真是天赐良机，真是天赐良机！”罗宾汉喊道，然后退出了比赛。

- [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [saʊnd] [θriː] [blɑːsts] [ə'pɒn] [maɪ] ['bjuːgl] - [hɔːn] .

'	Give	me	leave	to	sound	three	blasts	upon	my	bugle	-	horn	.
-	给	我	离开	到	声音	三	爆炸	之上	我的	号角	-	喇叭	.

请允许我吹响三声号角。

- ['rɒbɪn] [hʊd] & [ðə; ði]['fraɪə(r)]
' **ROBIN HOOD & THE FRIAR**
- 罗宾 兜帽 & 这 修士

《罗宾汉与修士》

[dʒeɪ] . ['gɪlbət] “
J . Gilbert “
J . 吉尔伯特 ”

J. 吉尔伯特

- [bləʊ] [tɪl] [ðaɪ] [tʃiːks] [kræk] , - [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['fraɪə(r)] .
' **Blow till thy cheeks crack , ' returned the friar .**
- 吹 直到 你的 脸颊 裂缝 , - 返回 这 修士 .

“吹到脸颊裂开为止，”修士回答道。

- [θɪŋkst] [ðaʊ] [aɪ][fɪə(r)][ə; eɪ]['bjuːgl][blɑːst] ?
' **Think'st thou I fear a bugle blast ?**
- 思考 你 我 害怕 一个 号角 爆炸 ?

你以为我会害怕号角声吗?

- [ðə; ði] ['aʊtlɔː] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [hɔːn] [θraɪs] , [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ði]['fraɪə(r)] [-]
' **The outlaw sounded the horn thrice , so loudly that the friar [73]**
- 这 取缔 听起来 这 喇叭 三次 , 所以 高声 那 这 修士 [-]

“亡命之徒吹响了三次号角，声音之大，以至于修士[73]

[klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd] [biːt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [jɑːrdz] .
clapped his hands to his ears , and beat a retreat for several yards .
鼓掌 他的 双手 到 他的 耳朵 , 和 打 一个 撤退 为了 一些 码 .

他捂住耳朵，拔腿就跑，退后了几码远。

[ðə; ði]['sɪgnəl][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [frɒm; frəm][kləʊz][æt; ət][hænd] .
The signal was immediately returned , and apparently from close at hand .
这 信号 曾是 立即地 返回 , 和 显然 从 关闭 在 手 .

信号立即得到回复，而且显然来自附近。

[ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [mɔː(r)][ə; eɪ][tɔːl] ['jəʊmən] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [wʊd] ,
In two minutes more a tall yeoman leaped from the adjacent wood ,
在 二 分钟 更多的 一个 高的 乡绅 跳跃 从 这 邻近的 木头 ,

两分钟后，一个身材高大的自耕农从旁边的树林里跳了出来。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ]['fɪfti] [jʌŋ] ['fʊɹɪstəz] , [wɪð] [bəʊz] ['redi] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
and followed by fifty young foresters , with bows ready in their hands ,
和 随后 经过 五十 年轻的 林务员 , 和 弓 准备好 在 他们的 双手 ,

随后是五十名年轻的护林员，他们手中都拿着弓箭。

[ræn][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] . “
ran to the side of their commander . “
跑 到 这 边 的 他们的 指挥官 . ”

他们跑到指挥官身边。

- [huːz] [men][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ? - [ɑːskt] [ðə; ði]['fraɪə(r)] , ['greɪtli] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ['sʌd(ə)n]
' **Whose men are these ? ' asked the friar , greatly surprised at this sudden**
- 谁 男人 是 这些 ? - 问 这 修士 , 非常 惊讶 在 这 突然
[ˌriːɪn'fɔːsmənt] . “
reinforcement . “
加强 . ”

“这些人是谁的？”修士问道，对这突如其来的援军感到非常惊讶。

- ['ðer] ['rɒbɪn] [hʊdz] [bəʊld] ['fʊɹɪstəz] , - [sed] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] ; - [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['rɒbɪn] [hʊd] .
' **They're Robin Hood's bold foresters , ' said the outlaw ; ' and I am Robin Hood .**
- 它们是 罗宾 引擎盖的 大胆的 林务员 , - 说 这 取缔 ; - 和 我 是 罗宾 兜帽 .

“他们是罗宾汉的勇敢护林员，”绿林好汉说，“而我就是罗宾汉。”

[wɪlt] [dʒɔɪn]['aʊə(r)] ['meri] [truːp] ?
Wilt join our merry troop ?
枯萎 加入 我们的 欢乐 部队 ?

威尔特愿意加入我们这支快乐的队伍吗?

[ðaʊət]
Thou'rt
你

你

[ðə; ði] ['breɪvɪst] ['fraɪə(r)] [ðæt] [ɛə] [wɔː(r)] [kaʊl] ,
the bravest friar that e'er wore cowl ,
这 最勇敢的 修士 那 曾经 穿着 兜帽 ,

有史以来最勇敢的戴兜帽的修士

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [kænst] [let] [flai][æn; ən] ['ærəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðaʊ] [kænst] [wiːld] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] -
and if thou canst let fly an arrow as well as thou canst wield a quarter -
和 如果 你 罐 让 飞 一个 箭 作为 出色地 作为 你 罐 挥 一个 四分之一 -
[stɑːf] ,
staff ,
职员 ,

如果你既能射箭又能挥舞短棍，

[ðaʊət] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['bəʊldɪst][mæn] . - “
thou'rt a match for my boldest man . ' “
你 一个 匹配 为了 我的 最勇敢的 男人 . - ”

你足以与我最勇敢的手下匹敌。

- [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [baʊt] , - [sed] ['fraɪə(r)] [tʌk] ,
' Let's have a bout , ' said friar Tuck ,
- 我们来吧 有 一个 回合 , - 说 修士 塔克 ,

“咱们来比试一下吧，”塔克修士说道。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [sʌtʃ] [ɒdz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][hɪm] .
unwilling to fight against such odds as were opposed to him .
不情愿 到 斗争 反对 这样的 赔率 作为 是 反对 到 他 .

他不愿与如此强大的敌人对抗。

- [ɪf] [ðeəz; ðəz][æn; ən]['ɑːtʃə(r)] [hɪə(r)] [ðæt] [kæn; kən] [biːt] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [lɒŋ] - [baʊ; bəʊ] , [aɪl] [biː; bi]
' If there's an archer here that can beat me at the long - bow , I'll be
- 如果 有 一个 射手 这里 那 能 打 我 在 这 长的 - 弓 , 患病的 是
[ðaɪ] [mæn] .
thy man .
你的 男人 .

“如果这里有哪个弓箭手能用长弓打败我，我就做你的弓箭手。”

[ɪf] [aɪm][ðə; ði] [best] , [sweə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [wɪlt] [liːv] [ˌem 'iː] [friː] [ɪn] [maɪn] [əʊn] [wʊdz] . - “
If I'm the best , swear that thou wilt leave me free in mine own woods . ' “
如果 我是 这 最好的 , 发誓 那 你 枯萎 离开 我 自由的 在 矿 自己的 树林 . - ”

“如果我是最优秀的，你发誓会让你们让我自由地待在自己的森林里。”

- [ə'griːd] ! - [kraɪd] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] .
' Agreed ! ' cried the outlaw .
- 同意 ! - 哭 这 取缔 .

“同意！”亡命之徒喊道。

- [stænd] [fɔːθ] , [breɪv] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊd] [tʃuːz] [ðaɪ]
' Stand forth , brave Little John , and for the credit of Robin Hood choose thy
- 站立 前进 , 勇敢的 小的 约翰 , 和 为了 这 信用 的 罗宾 兜帽 选择 你的
[truːist] [ʃɑːft] . - “
truest shaft . ' “
最真实的 轴 . - ”

“勇敢的小约翰，站出来！为了罗宾汉的荣耀，选择你最精准的箭矢！”

- [nɛə] [fɪə(r)][ˌem 'iː] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tɔːl] ['fɒrɪstə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [-]

'	Ne'er	fear	me	,	'	replied	the	tall	forester	,	as	he	[	74	]
-	从未	害怕	我	,	-	回复	这	高的	林务员	,	作为	他	[	-	]

“不要害怕我，”高个护林员回答道，因为他[74]

['keələsli] [əd'vɑːnst] .

carelessly	advanced	.
粗心大意	先进的	.

贸然行事。

- [ʃuːt] [ɒn] , [maɪ] [breɪv] ['feləʊ] , [ænd; ənd][æt; ət] [wɒt] [mɑːk] [juː; jʊ] [meɪ] , ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ˌes 'tiː] .

'	Shoot	on	,	my	brave	fellow	,	and	at	what	mark	you	may	,	only	for	St	.
-	射击	在	,	我的	勇敢的	同伴	,	和	在	什么	标记	你	可能	,	仅有的	为了	英石	.

['hjuːbərts] [seɪk] ,

Hubert's	sake	,
休伯特的	清酒	,

“勇敢的战士，放马过来吧，不管你的目标是什么，只要为了圣休伯特！”

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][sʌm; səm] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔː(r)][səʊ][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] . - “

let	it	be	some	five	hundred	feet	or	so	from	us	.	'	“
让	它	是	一些	五	百	脚	或者	所以	从	我们	.	-	“

就让它离我们大约五百英尺远吧。

- [siːst] [ðaʊ] [jɒn] [bɜːd] ? - [sed] [ðə; ði]['freɪə(r)] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːk] [ðæt] , [wɪð] ['flʌtərɪŋ]

'	Seest	thou	yon	bird	?	'	said	the	friar	,	pointing	to	a	hawk	that	,	with	fluttering
-	西斯特	你	远	鸟	?	-	说	这	修士	,	指向	到	一个	鹰	那	,	和	飘动

[wɪŋz] ,

wings	,
翅膀	,

“你看见那只鸟了吗？”修士指着一只振翅飞翔的鹰说道。

['hɔvə, 'hʌ-][æt; ət][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [breɪk] .

hovered	at	a	considerable	height	above	a	neighbouring	brake	.
悬停	在	一个	大量	高度	多于	一个	邻接	制动	.

悬停在邻近刹车上方相当高的高度。

- [aɪ] [wɪl] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

'	I	will	kill	it	.
-	我	将要	杀	它	.

我会杀了它。

[ɪf] [ðaʊ] [kænst] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [eə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

If	thou	canst	strike	it	again	ere	it	reaches	the	earth	,
如果	你	罐	罢工	它	再次	埃雷	它	到达	这	地球	,

如果你能在它落地前再次击中它，

[aɪl] [seɪ] [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ]['betə(r)][mæn][ðæn; ðən]['freɪə(r)] [tʌk] .

I'll	say	thou	art	a	better	man	than	friar	Tuck	.
患病的	说	你	艺术	一个	更好的	男人	比	修士	塔克	.

我觉得你比塔克修士强多了。

- ['drɔːɪŋ] [æn; ən] ['ærəʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kwɪvə(r)] , [wɪð] [ə'pærənt] [iːz] [hiː; hi] [ʃɒt] [ðə; ði] [ɪl] -

'	Drawing	an	arrow	from	his	quiver	,	with	apparent	ease	he	shot	the	ill	-
-	绘画	一个	箭	从	他的	颤动	,	和	明显	舒适	他	射击	这	患病的	-

['feɪtɪd] [bɜːd] ,

fated	bird	,
命中注定	鸟	,

他从箭筒里抽出一支箭，轻而易举地射杀了那只不幸的鸟。

[wɪtʃ] ['ɪnstəntli] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] , [bʌt; bət][nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [ʃɑːft] [hæd; həd] [træns'fɪkst]
which instantly fell to the earth , but not before a second shaft had transfixed
哪个 即刻 跌倒 到 这 地球 , 但 不是 前 一个 第二 轴 有 呆若木鸡
[ɪts] ['bɒdi] .
its body .
它是 身体 .

它瞬间坠落到地上，但在此之前，第二根箭矢已经穿透了它的身体。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɒrɪstə(r)] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [praɪz] ,
A young forester darted away , and quickly returned with the prize ,
一个 年轻的 林务员 飞镖 离开 , 和 迅速地 返回 和 这 奖 ,

一名年轻的护林员飞快地跑开，很快带着奖品回来了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [ðə; ði]['fraɪərz] ['ærəʊ] [hæd; həd] ['pɪnjənd] [ðə; ði] [hɔːks] [wɪŋz] [tuː; tə][ɪts]
when it appeared that the friar's arrow had pinioned the hawk's wings to its
什么时候 它 出现 那 这 修士们 箭 有 钉住 这 鹰的 翅膀 到 它是
[saɪdz] ,
sides ,
侧面 ,

当修士的箭似乎将鹰的翅膀钉在了身体两侧时，

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʒɒnz] [hæd; həd] [pɪəst] [θruː] [frɒm; frəm][ɪts] [brest] [tuː; tə][ɪts] [bæk] . “
and that Little John's had pierced through from its breast to its back . “
和 那 小的 约翰的 有 穿孔 通过 从 它是 胸部 到 它是 后退 . ”

小约翰的伤口从它的胸部一直刺穿到背部。

- [wel] [dʌn] , [maɪ] [breɪv] ['ɑːtʃəz] , - [kraɪd][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] - [tʃiːf] ;
' Well done , my brave archers , ' cried the outlaws ' chief ;
- 出色地 完毕 , 我的 勇敢的 弓箭手 , - 哭 这 亡命之徒 - 首席 ;

“干得好，我勇敢的弓箭手们！”匪首喊道；

- [ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ] ['bəʊmən] [ɪn] ['meri] ['ɪŋglənd] [wʊd] [gɪv] [hɪz; ɪz][best] ['wepən] [tuː; tə] [ʃuːt]
' there's many a bowman in merry England would give his best weapon to shoot
- 有 许多 一个 弓箭手 在 欢乐 英格兰 会 给 他的 最好的 武器 到 射击
[laɪk] [jiː; ji] .
like ye .
喜欢 是的 .

“英格兰有很多弓箭手都愿意用自己最好的武器来换取像你一样的箭法。”

[wɒt] [sez] [maɪ] ['gælənt] ['fraɪə(r)] ?
What says my gallant friar ?
什么 说道 我的 英勇 修士 ?

我英勇的修士怎么说?

[wɪl] [hiː; hi] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ? -
will he keep his promise ? '
将要 他 保持 他的 承诺 ? -

他会信守承诺吗?

- [wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] , [ðæt] [wɪl] [ai][duː; də] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [priːst] ;
' What I have said , that will I do , ' replied the priest ;
- 什么 我 有 说 , 那 将要 我 做 , - 回复 这 牧师 ;

“我所说的，我都会去做，”牧师回答说；

- [bʌt; bət][fɜːst][ai][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] [hʌt] , [ænd; ənd] [pə'zes] [maɪ'self][ɒv; əv][ɪts]['væljuəb(ə)l]
' but first I must return to my hut , and possess myself of its valuable
- 但 第一的 我 必须 返回 到 我的 小屋 , 和 具有 我 的 它是 有价值的
['kɒntents] .
contents .
内容 .

但首先我必须回到我的小屋，取回里面的贵重物品。

- ['rɒbɪn] [hʊd] ['ɒfəd] [-]
' Robin Hood offered [75]
- 罗宾 兜帽 提供 [-]

罗宾汉提供[75]

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] , [ænd; ənd] [dɪs'mɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] , [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['freɪə(r)][baɪ]
to accompany him , and dismissing his followers , he and the friar by
到 陪伴 他 , 和 解雇 他的 追随者 , 他 和 这 修士 经过
[tɜːnz] [rəʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɔːs] ,
turns rode upon the horse ,
转弯 骑 之上 这 马 ,

他遣散了随从，然后和修士轮流骑马陪同他。

[fɜːst][tuː; tə][ðə; ði][hʌt][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [wʊdz] [ɒv; əv] ['ʃɜːˌwʊd] .
first to the hut and then to the green woods of Sherwood .
第一的 到 这 小屋 和 然后 到 这 绿色的 树林 的 舍伍德 .

先到小屋，然后到舍伍德的绿色森林。

['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['herɪfəd] .
ROBIN HOOD AND THE BISHOP OF HEREFORD .
罗宾 兜帽 和 这 主教 的 赫里福德 .

罗宾汉与赫里福德主教。

“ ['rɒbɪn] [hʊd] [juːst] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [peɪ] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði]
“ Robin Hood used frequently to disguise himself , and pay visits to the
“ 罗宾 兜帽 用过的 频繁地 到 伪装 他自己 , 和 支付 访问 到 这
['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ,
neighbouring villages ,
邻接 村庄 ,

“罗宾汉经常乔装打扮，到邻近的村庄拜访，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ][pɑːt] .
in order to learn if any thing were going on in which he might take a part .
在 命令 到 学习 如果 任何 事物 是 去 在 在 哪个 他 可能 拿 一个 部分 .

为了了解是否有他可以参与的事情发生。

[ɪn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪk'skɜːrʒən] , [hiː; hi] [ˌəʊvər'hɜːrd][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [tuː] [priːsts] ,
In one of these excursions , he overheard a conversation between two priests ,
在 一 的 这些 短途旅行 , 他 无意中听到 一个 对话 之间 二 神父 ,

在一次外出旅行中，他无意中听到两位神父的谈话。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['herɪfəd] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt]
by which he learned that the bishop of Hereford was expected to pass that
经过 哪个 他 学习 那 这 主教 的 赫里福德 曾是 预期的 到 经过 那
[wei] ['veri] ['ʃɔːtli] ,
way very shortly ,
方式 非常 不久 ,

由此他得知，赫里福德主教预计很快就会途经此地。

[ə'pɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['həʊli]['brʌðə(r)] , [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [jɔːk] .
upon a visit to his holy brother , the archbishop of York .
之上 一个 访问 到 他的 圣 兄弟 , 这 大主教 的 约克 .

在拜访他的圣兄，约克大主教期间。

[ðə; ði] ['aʊtlɔː] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˌæsə'tein] [ðə; ði] [ruːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['revərənd] ['fɑːðə(r)] [wʊd]
The outlaw lost no time in ascertaining the route which the reverend father would
这 取缔 丢失的 不 时间 在 确定 这 路线 哪个 这 牧师 父亲 会
['træv(ə)l] ,
travel ,
旅行 ,

歹徒立即摸清了神父要走的路线。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['meri] [hɑːt] [hiː; hi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ɪn] ['ʃɜːˌwʊd] ['fɒrɪst] .

and	with	a	merry	heart	he	hurried	back	to	his	followers	in	Sherwood	forest	.
和	和	一个	欢乐	心	他	慌忙	后退	到	他的	追随者	在	舍伍德	森林	.

他心情愉快地匆匆赶回舍伍德森林，与他的追随者们团聚。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wel] [nəʊn] ['bjuːgl] , [tuː] - [skɔː(r)] ['jəʊmən] ['kwɪkli] [sə'raʊndɪd] [hɪm]

At	the	sound	of	his	well	known	bugle	,	two	-	score	yeomen	quickly	surrounded	him
在	这	声音	的	他的	出色地	已知	号角	,	二	-	分数	自耕农	迅速地	包围	他

,

,

,

听到他那熟悉的号角声，六十名侍从迅速将他团团围住。

['lɪt(ə)l] [dʒɒn][ænd; ənd] [wɪl] ['skɑːlət] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . “

Little	John	and	Will	Scarlet	among	them	.	“
小的	约翰	和	将要	猩红	之中	他们	.	“

小约翰和威尔·斯嘉丽也在其中。

- [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['nəʊb(ə)l] ['kʌmpəni] [tuː; tə][daɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] , - [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] .

'	We	shall	have	noble	company	to	dine	with	us	,	'	said	Robin	Hood	.
-	我们	将	有	高贵	公司	到	用餐	和	我们	,	-	说	罗宾	兜帽	.

“我们将有贵族同席用餐，”罗宾汉说道。

- [kɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [fæt] [bʌk] [ɔː(r)] [tuː] , [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [fiːst] .

'	Kill	a	good	fat	buck	or	two	,	and	prepare	a	feast	.
-	杀	一个	好的	胖的	巴克	或者	二	,	和	准备	一个	盛宴	.

“猎杀一两只肥壮的雄鹿，准备一顿盛宴。”

- [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['fɒɹɪstəz] ['kwɪkli] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə]['eksɪkjuːt] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] . [-] “

'	Three	or	four	foresters	quickly	darted	away	to	execute	this	commission	.	[	76	]	“
-	三	或者	四	林务员	迅速地	飞镖	离开	到	执行	这	委员会	.	[	-	]	“

“三四个护林员迅速赶去执行这项任务。[76]”

- [huː] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , ['mɑːstə(r)] , - [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,

'	Who	may	it	be	,	master	,	'	asked	Little	John	,
-	WHO	可能	它	是	,	掌握	,	-	问	小的	约翰	,

“主人，是谁呢？”小约翰问道。

- [ðæt] [lʌvz] [tuː; tə][biː; bi] ['meri] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [griːn] - [wʊd] [triː] ? - “

'	that	loves	to	be	merry	under	the	green	-	wood	tree	?	'	“
-	那	爱	到	是	欢乐	在下面	这	绿色的	-	木头	树	?	-	“

“谁喜欢在绿树下欢聚呢？”

- [lʌv] [ɔː(r)][nɒt] [lʌv] , - [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['laːfɪŋ] , - [ə; eɪ]['həʊli] ['bɪʃəp] [daɪnz] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

'	Love	or	not	love	,	'	cried	the	captain	laughing	,	'	a	holy	bishop	dines	with	us	to
-	爱	或者	不是	爱	,	-	哭	这	队长	笑	,	-	一个	圣	主教	餐厅	和	我们	到

- [deɪ] ,

-	day	,
-	天	,

“爱也好，不爱也罢，”船长笑着喊道，“今天一位神圣的主教和我们一起用餐。”

[ðəʊ] [hiː; hi] [brɪŋz] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kəm'pænjənz] [wɪð] [hɪm] .

though	he	brings	a	dozen	companions	with	him	.
尽管	他	带来	一个	打	同伴	和	他	.

虽然他带了十几个同伴。

[bʌt; bət] - [tɪz] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ['revərəns] .

But	'	tis	time	to	meet	his	reverence	.
但	-	的	时间	到	见面	他的	尊敬	.

但现在是时候向他表示敬意了。

[duː; də] [ðaʊ] [ænd; ənd] [wɪl] ['skɑːlət] [ə'tend] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [tuː] , — [ænd; ənd] [ðaʊ] , —

Do	thou	and	Will	Scarlet	attend	me	,	and	thou	too	,	—	and	thou	,	—
做	你	和	将要	猩红	出席	我	,	和	你	也	,	—	和	你	,	—

[ænd; ənd] [ðaʊ] , - — [hiː; hi] ['ædɪd] ,

and	thou	,	'	—	he	added	,
和	你	,	-	—	他	额外	,

“你和威尔·斯嘉丽都要侍奉我，还有你，——还有你，——还有你，”他补充道。

['tæpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɔlɪst] ['fɑːloʊərz] ,

tapping	with	his	bow	the	heads	of	three	of	his	tallest	followers	,
窃听	和	他的	弓	这	头部	的	三	的	他的	最高	追随者	,

他用弓箭轻敲三个个头最高的追随者的头部，

[huː] [məʊst] ['wɪlɪŋli] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [kəm'plaɪd] .

who	most	willingly	and	joyfully	complied	.
WHO	最多	心甘情愿	和	欣喜地	遵命	.

他们非常乐意且欣然接受。

“ [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['herɪfəd] , [æz; əz] ['meni] ['bɪʃəp] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [wɒz; wəz] ['veri]

“	The	bishop	of	Hereford	,	as	many	bishops	were	in	those	days	,	was	very
“	这	主教	的	赫里福德	,	作为	许多	主教们	是	在	那些	天	,	曾是	非常

[rɪtʃ] , ['veri] [ˌævə'rɪʃəs] ,

rich	,	very	avaricious	,
富有的	,	非常	贪婪	,

“当时的赫里福德主教和许多主教一样，非常富有，非常贪婪。”

[ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] [tɪ'rænɪk(ə)l] .

and	exceedingly	tyrannical	.
和	非常	强横	.

而且极其暴虐。

[baɪ][ðə; ði] ['nəublz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['prelət] ,

By	the	nobles	he	was	regarded	as	a	powerful	prelate	,
经过	这	贵族	他	曾是	认为	作为	一个	强大的	主教	,

在贵族们眼中，他是一位权势显赫的主教。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lʊkt] [ə'pɒn]

and	a	support	to	the	dignity	of	the	church	;	but	the	people	looked	upon
和	一个	支持	到	这	尊严	的	这	教会	;	但	这	人们	看起来	之上

[hɪm] [wɪð] [fɪə(r)] ,

him	with	fear	,
他	和	害怕	,

他维护了教会的尊严；但人们却惧怕他。

[æz; əz][ə; eɪ] [praʊd] , [ˌəʊvə'beərɪŋ] [priːst] .

as	a	proud	,	overbearing	priest	.
作为	一个	自豪的	,	霸道	牧师	.

像一个骄傲、专横的牧师。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [jɔːk] ,

Upon	the	occasion	of	his	visit	to	his	brother	of	York	,
之上	这	场合	的	他的	访问	到	他的	兄弟	的	约克	,

在他拜访约克郡的兄弟之际，

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['herɪfəd] [rəʊd] [ɒn] ['hɔːsbæk] , [drest] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [rəʊbz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

the	bishop	of	Hereford	rode	on	horseback	,	dressed	in	the	white	robes	of	his
这	主教	的	赫里福德	骑	在	马背	,	穿着	在	这	白色的	长袍	的	他的

['seɪkrɪd] ['ɒfɪs] ;

sacred	office	;
神圣	办公室	;

赫里福德主教骑着马，身穿神圣的白色长袍；

[ə; eɪ] ['mæsɪv] [gəʊld] [tʃeɪn] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [sə'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ]['gəʊldən]

a	massive	gold	chain	was	suspended	round	his	neck	,	supporting	a	golden
一个	大量的	金子	链	曾是	暂停	圆形的	他的	脖子	,	支持	一个	金的

['kruːsəfɪks] ,

crucifix	,
十字架	,

他脖子上挂着一条粗大的金链，链子上挂着一个金十字架。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz]['krəʊziə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['preʃəs] ['met(ə)l] .

and	in	his	right	hand	he	carried	his	crosier	,	of	the	same	precious	metal	.
和	在	他的	正确的	手	他	携带	他的	牧杖	,	的	这	相同的	宝贵的	金属	.

他右手拿着一根同样由贵金属制成的牧杖。

[hɪz; ɪz] [mɪlk] - [waɪt] [stiːd] , ['ɔːlsəʊ] , [wɒz; wəz] ['rɪtʃli] [kə'pærɪsnd] [wɪð] ['sɪlkən] ['træpɪŋz] .

His	milk	-	white	steed	,	also	,	was	richly	caparisoned	with	silken	trappings	.
他的	牛奶	-	白色的	骏马	,	还	,	曾是	丰富	华丽的	和	丝	服饰	.

他那匹雪白的骏马，也披挂着华丽的丝绸饰物。

[ðə; ði] [diːn] [ɒv; əv] ['herɪfəd] , [ə'taɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪn] [blæk] ['kæsək] , [-]

The	dean	of	Hereford	,	attired	in	a	plain	black	cassock	,	[	77	]
这	院长	的	赫里福德	,	穿着	在	一个	清楚的	黑色的	袍	,	[	-	]

赫里福德的院长身穿一件朴素的黑色长袍[77]

[rəʊd] ['hʌmbli] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] , [huː] , [frɒm; frəm][taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

rode	humbly	by	the	side	of	his	superior	,	who	,	from	time	to	time	,
骑	谦卑地	经过	这	边	的	他的	优越的	,	WHO	,	从	时间	到	时间	,

他谦卑地跟在上级身旁，上级不时地，

[dein] [tuː; tə][həʊld] [kən'vɜːs] [wɪð] [hɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['vænətɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɪkɪd] [wɜːld] .

deigned	to	hold	converse	with	him	upon	the	vanities	of	this	wicked	world	.
设计	到	抓住	交谈	和	他	之上	这	虚荣心	的	这	邪恶	世界	.

纡尊降贵地与他谈论这邪恶世界的虚荣。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , ['twenti] ['hɔːsmən] , [ɑːmd] [æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts] , [wɪð] [brɔːd] - [sɔːrdz] [baɪ][ðeə(r)]

Behind	them	,	twenty	horsemen	,	armed	at	all	points	,	with	broad	-	swords	by	their
在后面	他们	,	二十	骑兵	,	武装	在	全部	积分	,	和	广阔	-	剑	经过	他们的

[saɪdz][ænd; ənd] [lɑːns] [ɪn] [rest] ,

sides	and	lances	in	rest	,
侧面	和	长矛	在	休息	,

在他们身后，二十名骑兵全副武装，腰间佩有阔剑，手持长矛待命。

['fɒləʊd] ['sləʊli] [ə'pɒn] ['tʃɑːdʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ,

followed	slowly	upon	chargers	of	the	jettest	black	,
随后	缓慢地	之上	充电器	的	这	喷射测试	黑色的	,

紧随其后的是喷射黑色充电器，

[ænd; ənd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['sɜːvənts] ['liːdɪŋ] ['sʌmptə(r)] [mjuːlz] [kləʊzd] [ðə; ði][rɪə(r)] .

and	three	or	four	servants	leading	sumpter	mules	closed	the	rear	.
和	三	或者	四	仆人	领导	萨姆特	骡子	关闭	这	后部	.

三四个仆人牵着驮骡守在后方。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['pɒmpəs] [ə'reɪ] ,

Notwithstanding	all	this	pompous	array	,
虽然	全部	这	傲慢	大批	,

尽管有如此盛大的排场，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ['ventʃəd] [tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]

it	was	with	many	a	misgiving	that	the	bishop	ventured	to	enter	upon	the
它	曾是	和	许多	一个	疑虑	那	这	主教	冒险	到	进入	之上	这

['deɪndʒərəs] [rəʊd] [θruː] ['ʃɜːˌwʊd] ['fɒrɪst] . “

dangerous	road	through	Sherwood	forest	.	“
危险的	路	通过	舍伍德	森林	.	”

主教怀着诸多忐忑不安的心情，冒险踏上了穿越舍伍德森林的危险道路。

- ['həʊli] ['brʌðə(r)] , - [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ðɪ] [diːn] ,
' Holy brother , ' said he to the dean ,
- 圣 兄弟 , - 说 他 到 这 院长 ,

“圣洁的兄弟，”他对院长说。

- [dʌst] [ðaʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ][mæn] [kɔːld] ['rɒbɪn] [hʊd] [wɪl] [deə(r)][tuː; tə] [mə'lest] [ðə; ðɪ] [lɔːdz]
' dost thou think that the man called Robin Hood will dare to molest the Lord's
- 朋友 你 思考 那 这 男人 称为 罗宾 兜帽 将要 敢 到 骚扰 这 主场
[ə'nɔɪntɪd] ,
anointed ,
受膏者 ,

你以为那个名叫罗宾汉的人胆敢骚扰上帝的受膏者吗?

[ɪf] [pə'tʃɑːns] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dʒɜːnɪɪŋ] ? - “
if perchance he should have heard of our journeying ? ' “
如果 或许 他 应该 有 听到 的 我们的 旅程 ? - “

如果他碰巧听说了我们的旅程呢?

- [ðeɪ] [seɪ] , ['revərənd] ['fɑːðə(r)] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [diːn] ,
' They say , reverend father , ' replied the dean ,
- 他们 说 , 牧师 父亲 , - 回复 这 院长 ,

“他们说，尊敬的神父，”院长回答道。

- [ðæt] [hiː; hi][həʊldz][ðə; ðɪ]['həʊli] ['breðrən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [bʌt; bət] ['tʃiːpli] ,
' that he holds the holy brethren of the church but cheaply ,
- 那 他 持有 这 圣 弟兄们 的 这 教会 但 便宜 ,

“他轻视教会的圣弟兄们，

[ænd; ənd] [peɪz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [klɒθ] .
and pays but little respect to any of our cloth .
和 支付 但 小的 尊重 到 任何 的 我们的 布 .

并且对我们的任何布料都缺乏尊重。

[aɪ] [wʊd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][mɔː(r)] [sə'kjuːɪtəs] [ruːt] ,
I would that we had taken a more circuitous route ,
我 会 那 我们 有 已采取 一个 更多的 迂回 路线 ,

我希望我们当时走了一条更迂回的路线。

[ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ðɪ] [pɑːðz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɪkɪd] [mæn] . - “
and avoided the paths of this wicked man . ' “
和 避免 这 路径 的 这 邪恶 男人 . - “

并避开了这个恶人的道路。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [naʊ] , - [sed] [ðə; ðɪ] ['bɪʃəp] ;
' It is too late to return now , ' said the bishop ;
- 它 是 也 晚的 到 返回 现在 , - 说 这 主教 ;

“现在回头已经太晚了，”主教说;

- [ænd; ənd][hæv; həv][wiː; wi] [nɒt] ['twenti] [ɑːmd] [men] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ðɪ]['aʊə(r)][ɒv; əv]['traɪəl]
' and have we not twenty armed men to support us in the hour of trial
- 和 有 我们 不是 二十 武装 男人 到 支持 我们 在 这 小时 的 审判
!
!
!

难道我们没有二十名武装人员在危难之际支持我们吗!

— ['kʌmfət] [jiː; ji] , [maɪ] ['brʌðə(r)] , — [wɪð] [ðɪs] [-]
— Comfort ye , my brother , — with this [78]
— 舒适 是的 , 我的 兄弟 , — 和 这 [-]

—我的兄弟，请用这[78]安慰你

[wɪl] [ai] [draɪv] [ɒf] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv]['həʊli] [tʃɜːtʃ] ;
will I drive off the enemies of holy church ;
将要 我 驾驶 离开 这 敌人 的 圣 教会 ;

我能否驱逐圣教会的敌人?

- [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [speɪk] [hiː; hi] ['flauriʃ] [hɪz; ɪz]['krəʊziə(r)] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
' and as he spake he flourished his crosier above his head .
- 和 作为 他 说 他 繁荣 他的 牧杖 多于 他的 头 .

说话间，他挥舞着手中的牧杖。

[ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdid] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wei] ['fɑːðə(r)] , [wen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə'pɒn][sɪks]
They had proceeded but a short way farther , when they suddenly came upon six
他们 有 继续 但 一个 短的 方式 更远 , 什么时候 他们 突然 来了 之上 六
['ʃepədz] ,
shepherds ,
牧羊人 ,

他们又往前走了一小段路，突然遇到了六个牧羊人。

['dɑːnsɪŋ] ['merəli] [raʊnd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʊkɪŋ] ['venɪsn; 'venɪzn] , [baɪ][ðə; ði]
dancing merrily round a fire , with which they were cooking venison , by the
跳舞 兴高采烈地 圆形的 一个 火 , 和 哪个 他们 是 烹饪 鹿肉 , 经过 这
[rəʊd] - [saɪd] . “
road - side . “
路 - 边 . “

他们围着路边的篝火欢快地跳舞，篝火上正烤着鹿肉。

- [hɑː] ! - [kraɪd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [wen] [hiː; hi] [smelt] [ðə; ði] ['seɪvəri] ['əʊdə(r)] [ðæt] [eks'heil] [frɒm; frəm][ðə; ði]
' Ha ! ' cried the bishop when he smelt the savoury odour that exhaled from the
- 哈 ! - 哭 这 主教 什么时候 他 冶炼 这 咸味的 气味 那 呼气 从 这
['rəʊstɪŋ] [fleʃ] .
roasting flesh .
烘焙 肉 .

“哈！”主教闻到烤肉散发出的诱人香味时喊道。

- [deə(r)][jiː; ji] , ['vɪlənz] [æz; əz][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] , [sleɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði]
' Dare ye , villains as ye are , slay the king's deer , and cook it upon the
- 敢 是的 , 反派 作为 是的 是 , 杀戮 这 国王的 鹿 , 和 厨师 它 之上 这
['əʊpən] [rəʊd] ?
open road ?
打开 路 ?

你们这些恶棍，竟敢猎杀国王的鹿，并在路边烹煮吗?

[baɪ][ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [jiː; ji][ʃæl; ʃəl]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] . - “
By St . Paul , ye shall answer for this . ' “
经过 英石 . 保罗 , 是的 将 回答 为了 这 . - ”

你们要为此向圣保罗负责。

- ['mɜːsi] ! ['mɜːsi] !
' Mercy ! mercy !
- 怜悯 ! 怜悯 !

“饶命啊！饶命啊！”

[gʊd] ['bɪʃəp] , - [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepədz] ;
good bishop , ' cried one of the shepherds ;
好的 主教 , - 哭 一 的 这 牧羊人 ;

“好主教！”一个牧羊人喊道;

- ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ðaɪ]['həʊli] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][səʊ] ['meni]

'	surely	it	beseemeth	not	thy	holy	office	to	take	away	the	lives	of	so	many
-	一定	它	求	不是	你的	圣	办公室	到	拿	离开	这	生活	的	所以	许多

['ɪnəs(ə)nt] ['peznts] . - ‘

innocent	peasants	.	'	‘
清白的	农民	.	-	‘

“你神圣的职责，怎能以夺走这么多无辜农民的生命为代价呢？”

- [gɑːdz] , [siːz] [ðiːz] ['vɪlənz] , - [kraɪd][ðə; ði] ['prelət] , [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv]

'	Guards	,	seize	these	villains	,	'	cried	the	prelate	,	indignant	at	the	presumption	of
-	卫兵	,	抢占	这些	反派	,	-	哭	这	主教	,	愤怒	在	这	假定	的

[ðə; ði] [sɜːf] ;

the	serf	;
这	农奴	;

“卫兵，抓住这些恶棍！”主教大声喊道，对农奴的狂妄自大感到愤慨；

— - [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [jɔːk] , — [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [strʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [haɪɪst] ['dʒɪbɪt] [ɪn]

—	'	away	with	them	to	York	,	—	they	shall	be	strung	on	the	highest	gibbet	in
—	-	离开	和	他们	到	约克	,	—	他们	将	是	串	在	这	最高	绞刑架	在

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

“把他们押往约克，——他们将被吊死在城里最高的绞刑架上。”

- [ðə; ði] [ɑːmd] ['hɔːsmən] [tɜːnd] [nɒt]['əʊvə(r)] - ['wɪlɪŋli] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'fendər] , [ænd; ənd]

'	The	armed	horsemen	turned	not	over	-	willingly	against	the	offenders	,	and
-	这	武装	骑兵	转向	不是	超过	-	心甘情愿	反对	这	罪犯	,	和

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [siːz] [ðem; ðəm] ,

endeavoured	to	seize	them	,
努力	到	抢占	他们	,

“武装骑兵们并不情愿地转而攻击罪犯，并试图抓住他们。”

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [lɑːf] [ðeɪ] [dɑːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [weə(r)] [ðə; ði] [stiːd] [kʊd; kəd] [nɒt]

but	with	a	loud	laugh	they	darted	among	the	trees	,	where	the	steeds	could	not
但	和	一个	大声	笑	他们	飞镖	之中	这	树木	,	在哪里	这	马匹	可以	不是

['pɒsəbli] ['fɒləʊ] .

possibly	follow	.
可能	跟随	.

但他们大笑着，飞快地钻进了树林，马儿根本不可能跟上。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['ʃepəd] [huː] [hæd; həd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] ['pʊld] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]

Presently	the	shepherd	who	had	begged	for	mercy	pulled	from	under	his
目前	这	牧羊人	WHO	有	乞求	为了	怜悯	拉	从	在下面	他的

[frɒk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [-]

frock	a	little	[	79	]
连衣裙	一个	小的	[	-	]

这时，那个乞求怜悯的牧羊人从他的长袍下掏出了一点东西[79]

['bjuːgl] - [hɔːn] , [ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kɔːl] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

bugle	-	horn	,	and	blew	a	short	call	upon	it	.
号角	-	喇叭	,	和	吹	一个	短的	称呼	之上	它	.

他吹响了号角，发出了一声短促的鸣叫。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['retɪnjuː] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ə'fraɪt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn]

The	bishop	and	his	retinue	started	with	affright	,	and	had	already	begun
这	主教	和	他的	随从	开始	和	恐惧	,	和	有	已经	开始

[tuː; tə] [ɜːdʒ] [ɒn][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ,

to	urge	on	their	horses	,
到	敦促	在	他们的	马匹	,

主教和他的随从惊恐地逃窜，并开始催马疾驰。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [sə'raʊndɪd] [ɒn] ['evri] [saɪd][baɪ] ['ɑːtʃəz] , [drest] [ɪn] [griːn] ,
when they found themselves surrounded on every side by archers , dressed in green ,
什么时候 他们 成立 他们自己 包围 在 每一个 边 经过 弓箭手 , 穿着 在 绿色的 ,

当他们发现自己被四面八方身穿绿色制服的弓箭手包围时，

[wɪð] [bəʊz] [drɔːn] [ɪn][ðeə(r)][hændz] . “
with bows drawn in their hands . “
和 弓 绘制 在 他们的 双手 . ”

他们手中都拉开了弓。

- ['mɜːsi] ! ['mɜːsi] !
' Mercy ! mercy !
- 怜悯 ! 怜悯 !

“饶命啊！饶命啊！”

- [kraɪd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɪn] [greɪt] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['fɪfti] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['ærəʊs] ['redi]
' cried the bishop in great trepidation at the sight of fifty or more arrows ready
[tuː; tə] [pɪəs] [hɪm] [θruː] .
to pierce him through .
到 刺穿 他 通过 .

“主教惊恐地喊道，他看到五十多支箭正要射穿他。”

- [hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn][æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['trævələ(r)] . - “
' Have mercy upon an unfortunate traveller . ' “
- 有 怜悯 之上 一个 不幸 游客 . - ”

“请怜悯这位不幸的旅人。”

- [fɪə(r)] [nɒt] , [gʊd] ['fɑːðə(r)] , - [rɪ'plaɪd] ['rɒbɪn] [hʊd] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʃepəd] [ðæt] [hæd; həd]
' Fear not , good father , ' replied Robin Hood , who was the shepherd that had
- 害怕 不是 , 好的 父亲 , - 回复 罗宾 兜帽 , WHO 曾是 这 牧羊人 那 有
[bɪ'fɔː(r)] ['spəʊkən] ;
before spoken ;
前 说 ;

“别害怕，好父亲，”罗宾汉回答道，他就是之前说话的那位牧羊人；

- [wiː; wi][duː; də][bʌt; bət] [kreɪv] [ðaɪ] ['wɜːʃɪpfl] ['kʌmpəni] [tuː; tə][daɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es]['ʌndə(r)][ðə; ði] [griːn] -
' we do but crave thy worshipful company to dine with us under the green -
- 我们 做 但 渴望 你的 崇拜的 公司 到 用餐 和 我们 在下面 这 绿色的 -
[wʊd] [triː] ,
wood tree ,
木头 树 ,

我们只渴望您尊贵的陪伴，与我们一同在绿树下用餐。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðaʊ] [hæst] [peɪd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [təʊl] , [ðaʊ] [ʃælt] [dɪ'pɑːt] [ɪn] ['seɪfti] ; -
and then , when thou hast paid the forest toll , thou shalt depart in safety ; '
和 然后 , 什么时候 你 哈斯特有薪酬的 这 森林 收费 , 你 应 离开 在 安全 ; -
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

然后，当你缴纳了森林通行费后，你就可以安全离开了；'并且，

['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd] ,
stepping into the road ,
步进 进入 这 路 ,

走到马路上，

[ðə; ði][bəʊld] ['aʊtlɔː] [leɪd][wʌn][hænd][ə'pɒn][ðə; ði] [ɪm'bɒst] ['braɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəps] [stiːd] ,
the bold outlaw laid one hand upon the embossed bridle of the bishop's steed ,
这 大胆的 取缔 铺设 一 手 之上 这 压纹 辔 的 这 主教的 骏马 ,

那个胆大妄为的亡命之徒将一只手放在主教坐骑的马笼头上，笼头上饰有浮雕花纹。

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['stɪrəp] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] . “

and	held	the	stirrup	with	the	other	.	“
和	握住	这	镫	和	这	其他	.	“

另一只手则握着马镫。

- [əʊ] ! [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [gɒn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [rəʊd] , - [grəʊn] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

'	Oh	!	that	we	had	but	gone	the	outer	road	,	'	groaned	the	bishop	to	his
-	哦	!	那	我们	有	但	已消失	这	外	路	,	-	呻吟	这	主教	到	他的

['həʊli] ['brʌðə(r)] ;

holy	brother	;
圣	兄弟	;

“哦！但愿我们当初走的是外路，”主教向他神圣的兄弟叹息道；

- [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ðiːz] [lɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [wʌn] . - “

'	we	should	have	avoided	these	limbs	of	the	evil	one	.	'	“
-	我们	应该	有	避免	这些	四肢	的	这	邪恶的	一	.	-	“

“我们本该避开邪恶者的这些爪牙。”

- [neɪ] , [neɪ] ['revərənd] ['fɑːðə(r)] , - [kraɪd] ['rɒbɪn] [hʊd] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['bɪʃəps]

'	Nay	,	nay	reverend	father	,	'	cried	Robin	Hood	,	laughing	at	the	poor	bishop's
-	不	,	不	牧师	父亲	,	-	哭	罗宾	兜帽	,	笑	在	这	贫穷的	主教的

['ruːf(ə)l] ['kaʊntənəns] ;

rueful	countenance	;
懊悔的	面容	;

“不，不，尊敬的神父，”罗宾汉喊道，看着可怜的主教懊悔的表情，哈哈大笑；

- [kɔːl] [juː 'es] [nɒt] [baɪ] [səʊ] [bæd] [ə; eɪ] [neɪm] .

'	call	us	not	by	so	bad	a	name	.
-	称呼	我们	不是	经过	所以	坏的	一个	姓名	.

请不要用这么难听的词称呼我们。

[wiː; wi] [duː; də] [bʌt; bət] [teɪk] [frɒm; frəm] [-]

We	do	but	take	from	[	80	]
我们	做	但	拿	从	[	-	]

我们确实这样做，但取自[80]

[ðə; ði] [rɪtʃ] [tuː; tə] [ədˈmɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi]

the	rich	to	administer	to	the	necessities	of	the	poor	and	if	we
这	富有的	到	管理	到	这	必需品	的	这	贫穷的	和	如果	我们

[duː; də] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sleɪ] [ə; eɪ] [fæt] [bʌk] [ɔː(r)] [tuː] ,

do	now	and	then	slay	a	fat	buck	or	two	,
做	现在	和	然后	杀戮	一个	胖的	巴克	或者	二	,

让富人来满足穷人的必需品，如果我们偶尔还能猎到一两头肥鹿，

['aʊə(r)] [gʊd] [kɪŋ] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [lɒs] .

our	good	king	will	never	know	his	loss	.
我们的	好的	国王	将要	绝不	知道	他的	损失	.

我们英明的国王永远不会知道他失去了什么。

[bʌt; bət] [dɪs'maʊnt] , ['həʊli] [sɜː(r)] ; [ænd; ənd] [duː; də] [jiː; ji] , [maɪ] [frendz] , [kʌm] ['laɪkwaɪz] ;

But	dismount	,	holy	sir	;	and	do	ye	,	my	friends	,	come	likewise	;
但	下马	,	圣	先生	;	和	做	是的	,	我的	朋友们	,	来	同样地	;

但请下马，圣人先生；我的朋友们，你们也请照样下来；

[raɪt] ['meri] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [biː; bi] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒəʊviəl] ['kʌmpəni] .

right	merry	shall	we	be	with	such	a	jovial	company	.
正确的	欢乐	将	我们	是	和	这样的	一个	欢乐的	公司	.

和这样一群快乐的人在一起，我们一定会非常开心。

- [ðə; ði] ['hɔːsmən] ['kwɪkli] [dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪdn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪʃəp] [məʊst]

'	The	horsemen	quickly	did	as	they	were	bidden	,	but	the	bishop	most
-	这	骑兵	迅速地	做过	作为	他们	是	拜登	,	但	这	主教	最多

[rɪ'lʌktəntli] [ˌʌn'siːt] [hɪm'self] ,

reluctantly	unseated	himself	,
勉强	被罢免	他自己	,

“骑兵们迅速遵命行事，但主教却极不情愿地下了马。”

[ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [əu'bei] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔː] .

and	with	many	a	deep	sigh	obeyed	the	injunction	of	the	outlaw	.
和	和	许多	一个	深的	叹	服从	这	禁令	的	这	取缔	.

他们长叹一声，服从了亡命之徒的命令。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [f'ɒɹɪstəz] [ɪ'miːdiətli] [siːzd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

Some	of	the	foresters	immediately	seized	the	horses	,
一些	的	这	林务员	立即地	查获	这	马匹	,

一些护林员立即扣押了这些马匹。

[ænd; ənd] [taɪd] [ðeə(r)]['braɪd(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ;

and	tied	their	bridles	to	the	lower	branches	of	the	trees	;
和	系	他们的	缰绳	到	这	降低	分支	的	这	树木	;

并将马的缰绳系在树的低矮树枝上；

[bʌt; bət][ðə; ði]['sʌmptə(r)] [mjuːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrid] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]

but	the	sumpter	mules	were	hurried	away	through	the	wood	as	quickly	as
但	这	萨姆特	骡子	是	慌忙	离开	通过	这	木头	作为	迅速地	作为

[ðə; ði] ['nærəʊ] [fʊt] - [pɑːðz] [wʊd] [ə'laʊ] .

the	narrow	foot	-	paths	would	allow	.
这	狭窄的	脚	-	路径	会	允许	.

但是驮骡们被赶着匆匆穿过树林，沿着狭窄的小路飞快地逃走了。

“ [æt; ət] ['rɒbɪn] [hʊdz] [kə'mɑːnd] , [tuː] [jʌŋ] ['feloʊz] [tʊk] [ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋ] ['bɪʃəp] [bɪ'twiːn]

“	At	Robin	Hood's	command	,	two	young	fellows	took	the	unwilling	bishop	between
”	在	罗宾	引擎盖的	命令	,	二	年轻的	伙伴们	采取	这	不情愿	主教	之间

[ðem; ðəm][ə'pɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ,

them	upon	their	shoulders	,
他们	之上	他们的	肩膀	,

“在罗宾汉的命令下，两个年轻人将不情愿的主教扛在肩上，

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] , [bɔː(r)][hɪm][tuː; tə][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [lɔːn] .

and	followed	by	the	whole	company	,	bore	him	to	their	favourite	lawn	.
和	随后	经过	这	所有的	公司	,	钻孔	他	到	他们的	最喜欢的	草地	.

然后全公司的人都跟着他，把他拖到他们最喜欢的草坪上。

[ə; eɪ] ['sɒlətri] [biːtʃ] [triː] , [huːz] [ɑːmz] , ['kʌvəd] [wɪð] [θɪk] ['fəʊliɪdʒ] , [ɪk'stendɪd] [fɑː(r)] [ə'raʊnd] ,

A	solitary	beech	tree	,	whose	arms	,	covered	with	thick	foliage	,	extended	far	around	,
一个	孤	山毛榉	树	,	谁	武器	,	涵盖	和	厚的	叶子	,	扩展	远的	大约	,

[stʊd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,

stood	in	the	centre	,
站立	在	这	中心	,

中央矗立着一棵孤零零的山毛榉树，它枝繁叶茂，向四周伸展开来。

[ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ʃeɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [braɪt] ['sʌmə(r)] [sʌn] .

affording	a	delightful	shade	from	the	bright	summer	sun	.
负担得起	一个	愉快	阴影	从	这	明亮的	夏天	太阳	.

为人们提供一片令人愉悦的阴凉，免受夏日烈阳的侵袭。

['rɒbɪn] [hʊd] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ə'pɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twɪstɪd] [ru:ts] [ðæt] [gru:] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs]

Robin	Hood	seated	himself	upon	one	of	the	twisted	roots	that	grew	above	the	surface
罗宾	兜帽	坐着	他自己	之上	一	的	这	扭曲	根	那	生长	多于	这	表面

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜ:f] ,

of	the	turf	,
的	这	草皮	,

罗宾汉坐在一根从草皮表面长出的扭曲树根上。

[ænd; ənd] [kə'mɑ:nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

and	commanded	that	his	visitor	should	be	brought	before	him	.
和	命令	那	他的	游客	应该	是	带来	前	他	.

他命令将访客带到他面前。

['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , [-]

Little	John	,	[	81	]
小的	约翰	,	[	-	]

小约翰[81]

['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kæp] [æz; əz] [hi:; hi] [epɹ'əʊtʃt] , ['dʒentli] [led] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] , [waɪl] ,

taking	off	his	cap	as	he	approached	,	gently	led	him	to	the	outlaw	,	while	,
采取	离开	他的	帽	作为	他	接近	,	轻轻地	引领	他	到	这	取缔	,	尽管	,

他走近时摘下帽子，轻轻地领着他走向那个亡命之徒，同时，

[tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [spaɪt] [ə'genst] [hɪm] ,

to	show	his	spite	against	him	,
到	展示	他的	尽管如此	反对	他	,

为了表达他对他的怨恨，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [f'ɒɹɪstəz] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɔ:'dæsəti] [tu:; tə] [taɪ] [ðə; ði] [-] [ɑ:mz] [bɪ'haɪnd]

one	of	the	young	foresters	had	the	audacity	to	tie	the	prelate's	arms	behind
一	的	这	年轻的	林务员	有	这	大胆	到	领带	这	主教的	武器	在后面

[hɪz; ɪz] [bæk] . “

his	back	.	“
他的	后退	.	“

其中一位年轻的护林员竟胆敢将主教的双手反绑在背后。

- [ðaʊ] [ɑ:t] [ə'kju:zd] [ɒv; əv] [di:p] [kraɪmz] , - [ɪk'skleɪmd] ['rɒbɪn] [hʊd] .

'	Thou	art	accused	of	deep	crimes	,	'	exclaimed	Robin	Hood	.
-	你	艺术	被告	的	深的	犯罪	,	-	惊呼	罗宾	兜帽	.

“你被指控犯有重罪！”罗宾汉喊道。

- [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðaʊ] [dʌst] [graɪp] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑ:d] [hænd] ,

'	It	is	said	that	thou	dost	gripe	the	poor	man	with	a	hard	hand	,
-	它	是	说	那	你	朋友	抱怨	这	贫穷的	男人	和	一个	难的	手	,

据说你用铁腕扼杀穷人，

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪst] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['mɜ:si] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] .

and	showest	but	little	mercy	to	the	unfortunate	.
和	最	但	小的	怜悯	到	这	不幸	.

对不幸的人几乎不发一丝怜悯。

[haʊ] ['ɑ:nsə] [ðaʊ] ? - “

How	answerest	thou	?	'	“
如何	答案	你	?	-	“

你如何回答？“

- [baɪ] [wɒt] [raɪt] , [mi:n] [sɜ:f] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , [ðə; ði] [blʌd] ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['templz]

'	By	what	right	,	mean	serf	,	'	replied	the	bishop	,	the	blood	rushing	to	his	temples
-	经过	什么	正确的	,	意思是	农奴	,	-	回复	这	主教	,	这	血	匆忙	到	他的	寺庙

,

,

,

“你凭什么权利，卑贱的农奴？”主教答道，血液涌上太阳穴。

- [dʌst] [ðaʊ] ['kwestʃən] [æn; ən] [ə'nɔɪntɪd] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ? - “
' dost thou question an anointed servant of the church ? ' “
- 朋友 你 问题 一个 受膏者 仆人 的 这 教会 ? - ”

“你竟敢质疑教会的受膏仆人吗？”

- [pæks][voʊ'bɪskəm] , - [kraɪd]['fraɪə(r)] [tʌk] , ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] ['fəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɪn][æn; ən]
' Pax vobiscum , ' cried friar Tuck , coming forward , and folding his arms in an
- 帕克斯 vobiscum , - 哭 修士 塔克 , 未来 向前 , 和 折叠式的 他的 武器 在 一个
['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] .
attitude of defiance .
态度 的 蔑视 .

“愿你们平安！”塔克修士走上前来，双手抱胸，摆出一副挑衅的姿态，喊道。

- ['weəfɔː(r)] [nɒt] , [gʊd] ['fɑːðə(r)] ?
' Wherefore not , good father ?
- 因此 不是 , 好的 父亲 ?

“为什么不呢，好父亲？”

['ɑːnsə(r)] ['bəʊldli] , [ænd; ənd][sweə(r)][baɪ][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [nɛə] [rɔb] [ðə; ði] ['fɑːðələs]
Answer boldly , and swear by St . Paul that thou ne'er robbed the fatherless
回答 大胆地 , 和 发誓 经过 英石 . 保罗 那 你 从未 被抢劫 这 无父
[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdəʊ] . - “
and the widow . ' “
和 这 寡妇 . - ”

你当大胆回答，并以圣保罗的名义发誓，你从未抢劫过孤儿寡妇。

- [wɒt] ['kæntɪŋ] [priːst] [ɑːt] [ðaʊ] ? - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] .
' What canting priest art thou ? ' exclaimed the bishop .
- 什么 倾斜 牧师 艺术 你 ? - 惊呼 这 主教 .

“你这假正经的牧师！”主教喊道。

- [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪn] ['ɪnsələns] [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪk'speld] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ; [ðaɪ] [gaʊn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
' For thine insolence thou shall be expelled the church ; thy gown shall be
- 为了 你的 傲慢 你 将 是 被驱逐 这 教会 ; 你的 袍 将 是
[strɪpt] [frɒm; frəm] [ðiː] ,
stripped from thee ,
脱衣舞 从 你 ,

“因你的傲慢，你将被逐出教会；你的长袍将被剥去，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] ['brændɪd] [æz; əz][æn; ən][ɪm'pɒstə(r)] . - “
and thou shalt be branded as an impostor . ' “
和 你 应 是 品牌 作为 一个 骗子 . - ”

你将被冠以冒名顶替者的称号。

- [seɪv] [ðaɪ'self] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fraɪə(r)] , ['lɑːfɪŋ] .
' Save thyself the trouble , ' replied the friar , laughing .
- 节省 你自己 这 麻烦 , - 回复 这 修士 , 笑 .

“省省吧，”修士笑着回答道。

- [ðə; ði]['həʊli] ['æbət] [ɒv; əv] ['faʊntɪnz] - [deɪl] [hæz; həz] [fɔː'stɔːld] [ðiː] [ɪn] [ðaɪ] [kaɪnd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] . - [
' The holy abbot of Fountains ' Dale has forestalled thee in thy kind intentions . ' [
- 这 圣 方丈 的 喷泉 - 戴尔 有 阻止 你 在 你的 种类 意图 . - [
-] “
82] “
-] ”

“方廷斯戴尔的圣洁修道院长抢先一步实现了你的善意。”[82]

- [həʊld] , - [kraɪd] ['rɒbɪn] [hʊd] , ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] , - [wiːl; wil] [hæv; həv] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv]

'	Hold	,	'	cried	Robin	Hood	,	rising	from	his	seat	,	'	we'll	have	no	more	of
-	抓住	,	-	哭	罗宾	兜帽	,	上升	从	他的	座位	,	-	出色地	有	不	更多的	的

[ðiːz] ['priːstli] ['kwɔrəlz] .

these	priestly	quarrels	.
这些	祭司	争吵	.

“住手！”罗宾汉从座位上站起来喊道，“我们不能再进行这些神职人员之间的争吵了。”

['revərənd] ['fɑːðə(r)] , [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['trɪstɪŋ] [triː] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [drɪŋk] [tuː; tə] [ðaɪ]

Reverend	father	,	accompany	us	to	our	trysting	tree	,	and	we'll	drink	to	thy
牧师	父亲	,	陪伴	我们	到	我们的	幽会	树	,	和	出色地	喝	到	你的

['spiːdi] [ə'mendmənt] .

speedy	amendment	.
迅速	修正案	.

尊敬的神父，请陪我们到我们的幽会树下，我们将举杯祝愿您早日悔改。

- [ðen] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɒndz] [wɪð] [ə; eɪ] ['dægə(r)] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ]

'	Then	cutting	his	bonds	with	a	dagger	,	he	took	the	hand	of	his	unwilling
-	然后	切割	他的	债券	和	一个	匕首	,	他	采取	这	手	的	他的	不情愿

[gest] ,

guest	,
客人	,

然后他用匕首割断了绳索，握住了这位不情愿的客人的手。

[ænd; ənd] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'pɑːst, -'pæst] .

and	led	him	to	the	spot	where	they	usually	partook	of	their	repasts	.
和	引领	他	到	这	点	在哪里	他们	通常	参与	的	他们的	餐点	.

然后把他带到他们通常用餐的地方。

“ [ə'pɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [spred] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klɒθ] , ['kʌvəd] [wɪð] ['vaɪəndz] .

“	Upon	the	grass	was	spread	a	large	cloth	,	covered	with	viands	.
“	之上	这	草	曾是	传播	一个	大的	布	,	涵盖	和	菜肴	.

草地上铺着一块大布，上面摆满了食物。

['sməʊkɪŋ] [hɔːntʃ] [ɒv; əv] ['venɪsn; 'venɪzn] ['pɜːfjuːmd] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] [hjuːdʒ] ['pæstiːz] [beɪkt] [ɪn]

Smoking	haunches	of	venison	perfumed	the	air	,	and	huge	pasties	baked	in
吸烟	臀部	的	鹿肉	香	这	空气	,	和	巨大的	馅饼	烘焙	在

['pjuːtə(r)] ['ves(ə)lz] , ['rəʊstɪd] [waɪld] [swɒnz] ,

pewter	vessels	,	roasted	wild	swans	,
锡	船只	,	烤	荒野	天鹅	,

熏鹿腿的香气弥漫在空气中，还有用锡器烤制的巨大馅饼和烤野天鹅。

['piːˌkɔks] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [həʊst] [ɒv; əv] ['maɪnə(r)] ['dɪʃɪz] , [fɪld] [ʌp] ['eni] ['veɪkənsiz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [klɒθ] .

peacocks	,	and	a	host	of	minor	dishes	,	filled	up	any	vacancies	upon	the	cloth	.
孔雀	,	和	一个	主持人	的	次要的	菜肴	,	已填	向上	任何	空缺职位	之上	这	布	.

孔雀和许多小菜式填满了桌布上的所有空隙。

[æt; ət] ['rɒbɪn] [hʊdz] [rɪ'kwest] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [sed] [greɪs] ,

At	Robin	Hood's	request	,	the	bishop	said	grace	,
在	罗宾	引擎盖的	要求	,	这	主教	说	优雅	,

应罗宾汉的请求，主教做了餐前祷告。

[ænd; ənd] ['fɪfti] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [fˈɒɹɪstəz] ['kwɪkli] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gælənt]

and	fifty	or	more	foresters	quickly	seated	themselves	to	partake	of	this	gallant
和	五十	或者	更多的	林务员	迅速地	坐着	他们自己	到	参加	的	这	英勇

[fiːst] .

feast	.
盛宴	.

五十多名林业工人迅速入座，享用这顿丰盛的盛宴。

[ðə; ði] ['prelət] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [et; eɪt][məʊst] ['hɑːtɪli] .

The	prelate	,	for	one	in	his	situation	,	ate	most	heartily	.
这	主教	,	为了	一	在	他的	情况	,	吃	最多	衷心地	.

就他这样的身份而言，这位主教吃得非常香。

[hɪz; ɪz] ['meri] [həʊst][nəʊ]['suːnə(r)] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['plætə(r)][wɒz; wəz] ['empti] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ə'gen] [fɪld]

His	merry	host	no	sooner	saw	that	his	platter	was	empty	than	he	again	filled
他的	欢乐	主持人	不	很快	锯	那	他的	拼盘	曾是	空的	比	他	再次	已填

[ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] ['seɪvəri] ['dɪʃɪz] .

it	from	the	most	savoury	dishes	.
它	从	这	最多	咸味的	菜肴	.

他的主人一看到盘子空了，就立刻用最美味的菜肴重新装满了盘子。

[waɪn] [fləʊd] [ɪn] [ə'bʌndəns] , [ænd; ənd] [wen] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['rɒbɪn] [hʊd] ,

Wine	flowed	in	abundance	,	and	when	,	in	obedience	to	Robin	Hood	,
葡萄酒	流动	在	丰富	,	和	什么时候	,	在	服从	到	罗宾	兜帽	,

美酒佳酿源源不断，而当人们遵从罗宾汉的指示时，

['evri] [mæn] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['gɒblət] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] ,

every	man	filled	his	goblet	to	the	brim	,
每一个	男人	已填	他的	高脚杯	到	这	帽檐	,

每个人都将酒杯斟满。

[ænd; ənd][kwɑːf, kwɔf][ɪts] ['kɒntents] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['herɪfəd] ,

and	quaffed	its	contents	to	the	health	of	the	bishop	of	Hereford	,
和	畅饮	它是	内容	到	这	健康	的	这	主教	的	赫里福德	,

然后一饮而尽，为赫里福德主教的健康干杯。

[ðə; ði] [gʊd] ['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['moments] [kwaɪt] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [mis'fɔːtʃənz] , [ænd; ənd]

the	good	father	for	some	moments	quite	forgot	his	misfortunes	,	and
这	好的	父亲	为了	一些	时刻	相当	忘了	他的	不幸	,	和

['straɪkɪŋ] [-]

striking	[	83	]
引人注目	[	-	]

这位善良的父亲片刻间完全忘记了他的不幸，并表现出惊人的[83]

[hɪz; ɪz][pɑːm]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪnjuːi] [hænd][ɒv; əv]['rɒbɪn] [hʊd] , [swɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒəʊviəl]

his	palm	into	the	sinewy	hand	of	Robin	Hood	,	swore	that	he	was	a	jovial
他的	棕榈	进入	这	筋骨	手	的	罗宾	兜帽	,	发誓	那	他	曾是	一个	欢乐的

['feləʊ] .

fellow	.
同伴	.

他将手掌贴在罗宾汉结实的手上，发誓说自己是个快乐的人。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['herɪfəd]

THE	BISHOP	OF	HEREFORD
这	主教	的	赫里福德

赫里福德主教

[dʒeɪ] . ['gɪlbət]

J	.	Gilbert
J	.	吉尔伯特

J·吉尔伯特

[deɪ] & - ['lɪθəˌgrɑːfə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn]

Day	&	Haghe	lithographers	to	the	Queen
天	&	-	石版印刷商	到	这	女王

Day & Haghe 是女王的石版印刷商。

“ ['meni] [ə; eɪ] ['bæləd] [wɒz; wəz] [ðen] [trəul] [fɔːθ] [baɪ][ðə; ði] [f'ɒɹɪstəz] ,

“	Many	a	ballad	was	then	trolled	forth	by	the	foresters	,
“	许多	一个	民谣	曾是	然后	被钓鱼	前进	经过	这	林务员	,

“当时，许多民谣被护林员传唱开来。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['bɪʃəp] ['ventʃəd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [steɪv] ;
and **in** **the** **excitement** **of** **the** **scene** **even** **the** **bishop** **ventured** **upon** **a** **stave** **;**
和 在 这 激动 的 这 场景 甚至 这 主教 冒险 之上 一个 五线谱 ;
[bʌt; bət] ,
but **,**
但 ,

在当时激动的气氛中，就连主教也冒险踏上了一根木杖；但是，

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [kən'kluːdɪd] [ðə; ði][fɜːst] [vɜːs] ,
at **the** **moment** **he** **had** **concluded** **the** **first** **verse** **,**
在 这 片刻 他 有 结束 这 第一的 诗 ,

就在他唱完第一节的时候，

[hɪz; ɪz] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mjuːlz] ,
his **eye** **caught** **sight** **of** **one** **of** **his** **mules** **,**
他的 眼睛 捕捉 视线 的 一 的 他的 骡子 ,

他的目光落在了他的一头骡子上，

[frɒm; frəm] [huːz] [bæk] [æn; ən] ['aʊtlɔː] [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] [ðæt] [kən'teɪnd] [hɪz; ɪz]
from **whose** **back** **an** **outlaw** **was** **busily** **removing** **the** **trunk** **that** **contained** **his**
从 谁 后退 一个 取缔 曾是 忙碌地 移除 这 树干 那 包含 他的
['treʒə(r)] . “
treasure **.** **“**
宝藏 . “

一个歹徒正忙着从他背上卸下装有财宝的箱子。

- [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['rekənɪŋ] , [gʊd] [həʊst] , - [sed] [hiː; hi] ['miːkli] , ['stɒpɪŋ] [ʃɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɒŋ]
' **Bring** **me** **the** **reckoning** **,** **good** **host** **,** **'** **said** **he** **meekly** **,** **stopping** **short** **in** **his** **song**
- 带来 我 这 清算 , 好的 主持人 , - 说 他 温顺地 , 停止 短的 在 他的 歌曲
;
;
;

“好主人，请把清算结果带给我吧，”他温顺地说着，歌声戛然而止；

- [ai] [wʊd] [feɪn] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [prə'siːd] [ə'pɒn][maɪ] ['dʒɜːni] . - “
' **I** **would** **fain** **discharge** **it** **,** **and** **proceed** **upon** **my** **journey** **.** **'** **“**
- 我 会 欣然 释放 它 , 和 继续 之上 我的 旅行 . - “

“我愿卸下重担，继续我的旅程。”

- [lend] [ˌem 'iː][ðaɪ] [pɜːs] , [gʊd] ['bɪʃəp] , - [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪv] [ðiː] [ðə; ði]
' **Lend** **me** **thy** **purse** **,** **good** **bishop** **,** **'** **cried** **Little** **John** **,** **'** **and** **I** **will** **save** **thee** **the**
- 借 我 你的 钱包 , 好的 主教 , - 哭 小的 约翰 , - 和 我 将要 节省 你 这
['trʌb(ə)l] . - “
trouble **.** **'** **“**
麻烦 . - “

“好主教，把你的钱袋借给我吧，”小约翰喊道，“我就帮你省去这些麻烦。”

- [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prelət] , ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [lait] [bæg][ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði]
' **Take** **it** **,** **'** **replied** **the** **prelate** **,** **throwing** **a** **very** **light** **bag** **of** **money** **to** **the**
- 拿 它 , - 回复 这 主教 , 投掷 一个 非常 光 包 的 钱 到 这
['fɒrɪstə(r)] ,
forester **,**
林务员 ,

“拿着吧，”主教说着，把一袋很轻的钱扔给了护林员。

- [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['sɜːpləs] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] . -
' **and** **give** **the** **surplus** **to** **the** **poor** **.** **'**
- 和 给 这 剩余 到 这 贫穷的 . -

“并将剩余的钱分给穷人。”

“ ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ['əʊpənd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɜːs] , [ænd; ənd] ['emptid] [aʊt] [ten] ['gəʊldən] ['nəublz]
“ Little John opened the mouth of the purse , and emptied out ten golden nobles
“ 小的 约翰 打开 这 嘴 的 这 钱包 , 和 清空 出去 十 金的 贵族
[ə'pɒn] [ðə; ði] [grɑːs] .
upon the grass .
之上 这 草 .

“小约翰打开钱袋，把十枚金币倒在草地上。”

- [ænd; ənd] [dʌst] [ðaʊ] [θɪŋk] , - [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['lɑːfɪŋ] ['hɑːtɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊnərz] ['ruːf(ə)l]
' And dost thou think , ' he exclaimed , laughing heartily at the owner's rueful
- 和 朋友 你 思考 , - 他 惊呼 , 笑 衷心地 在 这 所有者的 懊悔的
['kaʊntənəns] ,
countenance ,
面容 ,

“你以为呢？”他大声说道，看着主人懊恼的表情，哈哈大笑起来。

— - [dʌst] [ðaʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] [peɪz] [nəʊ][mɔː(r)][təʊl][ðæn; ðən] [ðɪs] ?
— ' dost thou think that a bishop pays no more toll than this ?
— - 朋友 你 思考 那 一个 主教 支付 不 更多的 收费 比 这 ?

“你以为主教缴纳的税款就只有这些吗？”

['verɪli] , ['revərənd] ['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] ['miːnɪst] ['fɑːmə(r)][ɪn] ['nɒtɪŋəmʃə(r)] [-]
Verily , reverend father , the meanest farmer in Nottinghamshire [84]
确实 , 牧师 父亲 , 这 最卑鄙的 农民 在 诺丁汉郡 [-]

诚然，尊敬的神父，诺丁汉郡最卑微的农民[84]

['redɪli] [grɑːnts][ˌjuː 'es][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .
readily grants us so poor a trifle .
容易 拨款 我们 所以 贫穷的 一个 琐事 .

轻易地就给了我们这么点微不足道的东西。

[həʊ][ðeə(r)] !
Ho there !
何 那里 !

喂！

- [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [dis'bəːθən] [ðə; ði] [mjuːlz] , - [brɪŋ] ['hɪðə(r)]['jɒndə(r)]
' he cried to the man who was disburthening the mules , ' bring hither yonder
- 他 哭 到 这 男人 WHO 曾是 支出 这 骡子 , - 带来 这里 远处
[trʌŋk] .
trunk .
树干 .

他冲着正在卸骡子身上行李的人喊道：“把那边的箱子搬过来！”

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [brɔːt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɔːdsɔːd] [suːn] ['əʊpənd] .
' It was quickly brought , and with the help of a broadsword soon opened .
- 它 曾是 迅速地 带来 , 和 和 这 帮助 的 一个 阔剑 很快 打开 .

“它很快就被拿了过来，在阔剑的帮助下，很快就被打开了。”

['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [fɜːst] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [kləʊk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [spred] [ə'pɒn] [ðə; ði] [grɑːs] ;
Little John first pulled out a handsome cloak , which he spread upon the grass ;
小的 约翰 第一的 拉 出去 一个 英俊的 披风 , 哪个 他 传播 之上 这 草 ;

小约翰先拿出一件漂亮的斗篷，铺在草地上；

[ə; eɪ] [gaʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst] [waɪt] [lɔːn] , [æn; ən] ['ɜːmɪnd] [rəʊb] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['gəʊldən]['maɪtə(r)] ,
a gown of the purest white lawn , an ermined robe , and a golden mitre ,
一个 袍 的 这 最纯净的 白色的 草地 , 一个 白鼬 长袍 , 和 一个 金的 主教冠 ,

一件纯白细麻布长袍，一件镶有貂皮的长袍，以及一顶金色主教冠。

[wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [brɔːt] [fɔːθ] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈgreɪtli] [ədˈmaɪəd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd]

were	each	brought	forth	in	succession	,	and	greatly	admired	by	the	delighted
是	每个	带来	前进	在	演替	,	和	非常	钦佩	经过	这	高兴极了

[fˈɒɹɪstəz] ;

foresters	;
林务员	;

它们一个接一个地被种下，深受欣喜的林务员们的喜爱；

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [klɪŋk] [ɒv; əv][ˈmet(ə)l][wɒz; wəz] [hɜːd] ,

but	presently	a	clink	of	metal	was	heard	,
但	目前	一个	碰杯	的	金属	曾是	听到	,

但随后传来一声金属碰撞声。

[ænd; ənd][ðə; ði][bəʊld] [ˈɹɒbə(r)] [druː] [fɔːθ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈaɪvəri] [ˈkɑːskɪt] .

and	the	bold	robber	drew	forth	a	beautiful	ivory	casket	.
和	这	大胆的	强盗	画	前进	一个	美丽的	象牙	棺材	.

于是，这个胆大的强盗掏出了一个精美的象牙匣子。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dægə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːsnɪŋ] ,

The	point	of	a	dagger	was	in	a	moment	applied	to	the	fastening	,
这	观点	的	一个	匕首	曾是	在	一个	片刻	应用	到	这	紧固	,

匕首的尖头瞬间抵在了扣子上。

[ænd; ənd] [ˈtreʒəz] [ɪnˈvæljuəb(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [rɪˈviːld] .

and	treasures	invaluable	were	revealed	.
和	宝藏	无价	是	揭晓	.

无数无价之宝被发现了。

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] , [huː] [hæd; həd][sæt] [ˈʃɪvərɪŋ] [wɪð] [æŋˈzaɪəti][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [sɜːtʃ] ,

The	bishop	,	who	had	sat	shivering	with	anxiety	during	the	search	,
这	主教	,	WHO	有	卫星	瑟瑟发抖	和	焦虑	期间	这	搜索	,

搜寻过程中，主教一直焦虑得浑身发抖。

[naʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [ˈwʌndəf(ə)l] [əˈlækrəti] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [siːzd]

now	suddenly	sprang	to	his	feet	with	wonderful	alacrity	,	and	would	have	seized
现在	突然	弹簧	到	他的	脚	和	精彩的	敏捷	,	和	会	有	查获

[hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [welθ] ,

his	precious	wealth	,
他的	宝贵的	财富	,

他突然以惊人的敏捷身手跳了起来，想要夺取他宝贵的财富。

[hæd; həd][nɒt] [ˈɹɒbɪn] [hʊd] [kɔːt] [hɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːm] . “

had	not	Robin	Hood	caught	him	by	the	arm	.	“
有	不是	罗宾	兜帽	捕捉	他	经过	这	手臂	.	”

如果不是罗宾汉抓住了他的胳膊。

- [kɑːm] [ðaɪˈself] , [gʊd] [ˈfɑːðə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] ;

'	Calm	thyself	,	good	father	,	'	said	the	outlaw	;
-	冷静的	你自己	,	好的	父亲	,	-	说	这	取缔	;

“冷静点，好父亲，”歹徒说道；

- [duː; də][bʌt; bət]['fænsi] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [dɪˈstrɪbjuːtɪŋ] [ðɪs] [gəʊld][ɪn][ɑːmz][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

'	do	but	fancy	that	thou	art	distributing	this	gold	in	alms	to	the	poor	,
-	做	但	想要	那	你	艺术	分发	这	金子	在	施舍	到	这	贫穷的	,

你不妨假装你是在把这些黄金施舍给穷人，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] [nɛə] [rɪˈpent] [ðiː] [ɒv; əv][ðaɪ] [ˈtʃærəti] .

and	thou	wilt	ne'er	repent	thee	of	thy	charity	.
和	你	枯萎	从未	悔改	你	的	你的	慈善机构	.

你永远不会后悔你的善举。

- [ðə; ði] ['bɪʃəp] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [geɪzd] ['stedfɑːstli] [ɒn] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [kɔɪn] , [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ]
' The bishop did not reply , but gazed steadfastly on the glittering coin , the sparkling
- 这 主教 做过 不是 回复 , 但 凝视 坚定不移 在 这 闪闪发光 硬币 , 这 闪闪发光
['dʒuːəlz] , [-]
jewels , [85]
珠宝 , [-]

主教没有回答，而是目不转睛地盯着闪闪发光的硬币和璀璨夺目的珠宝。[85]

[ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli] [biːdz] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn][wɒz; wəz][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
and the holy beads , that Little John was exhibiting to his companions .
和 这 圣 珠子 , 那 小的 约翰 曾是 展出 到 他的 同伴 .
“
“
”

还有小约翰向同伴们展示的那串圣珠。

- [raʊz] [jiː; jɪ] , [maɪ] ['meri] [men] , - [kraɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] ;
' Rouse ye , my merry men , ' cried the chief ;
- 唤醒 是的 , 我的 欢乐 男人 , - 哭 这 首席 ;

“起来吧，我的快乐伙伴们！”首领喊道；

- [siː] [jiː; jɪ] [nɒt] [haʊ] [sæd][jiː; jɪ][hæv; həv] [meɪd] ['aʊə(r)] ['revərənd] [gest] !
' see ye not how sad ye have made our reverend guest !
- 看 是的 不是 如何 伤心 是的 有 制成 我们的 牧师 客人 !

你们难道没看到你们让我们的尊敬的客人多么伤心吗！

- [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['kwɪkli] [brɔːt] [ə; eɪ] [ruːd] [hɑːp] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] ['laɪvli] [eə(r)] ,
' A young man quickly brought a rude harp , upon which he struck a lively air ,
- 一个 年轻的 男人 迅速地 带来 一个 粗鲁的 竖琴 , 之上 哪个 他 击 一个 热闹 空气 ,

“一个年轻人很快拿来一把简陋的竖琴，弹奏了一首欢快的曲子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gælənt] ['aʊtlɔː] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [led] [hɪm] [fɔːθ] ,
and the gallant outlaw taking the bishop by the hand , led him forth ,
和 这 英勇 取缔 采取 这 主教 经过 这 手 , 引领 他 前进 ,

那位英勇的亡命之徒牵着主教的手，领着他向前走去。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['fɒɹɪstəz] [ɪn] [peəz] .
followed by the foresters in pairs .
随后 经过 这 林务员 在 对 .

随后是成对的护林员。

[ðə; ði] [dɑːns] [kə'menst] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['prelət] , [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [prə'vəʊk] [hɪz; ɪz]
The dance commenced , and the poor prelate , unwilling to provoke his
这 舞蹈 开始 , 和 这 贫穷的 主教 , 不情愿 到 惹 他的
[tɔː'mentə, 'tɔːm-][tuː; tə] [iks'tremitis] ,
tormentors to extremities ,
折磨者 到 四肢 ,

舞会开始了，可怜的主教不愿激怒折磨他的人，

[dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði]['nɪmb(ə)l] [step] ,
joined in the nimble step ,
加入 在 这 灵活 步 ,

加入到轻快的步伐中，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prə'lɒŋd] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['wɪəri] [fiːt] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [sə'steɪn] [ðeə(r)]['bɜːd(ə)n] .
which was prolonged till his weary feet could no longer sustain their burden .
哪个 曾是 延长 直到 他的 厌倦 脚 可以 不 更长 维持 他们的 负担 .

这个过程持续了很久，直到他疲惫的双脚再也无法承受重负为止。

[ðə; ði] ['revərənd] ['fɑːðə(r)] [fel] ['feəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [ɪg'zɔːstʃən] .
The reverend father fell fairly to the earth from sheer exhaustion .
这 牧师 父亲 跌倒 相当 到 这 地球 从 透明 疲惫 .

这位神父因精疲力竭而倒在了地上。

“	[æt; ət]	['rɒbɪn]	[hʊdz]	['bɪdɪŋ]	,	[ðə; ði]	[tuː]	[jʌŋ]	[men]	[ə'gen]	[tʊk]	[ðə; ði]	['bɪʃəp]	[ə'pɒn]	[ðeə(r)]
“	**At**	**Robin**	**Hood's**	**bidding**	**,**	**the**	**two**	**young**	**men**	**again**	**took**	**the**	**bishop**	**upon**	**their**
”	在	罗宾	引擎盖的	投标	,	这	二	年轻的	男人	再次	采取	这	主教	之上	他们的

['ʃəuldəz]	,
shoulders	**,**
肩膀	,

“在罗宾汉的吩咐下，两个年轻人再次将主教扛在肩上，

[ænd; ənd]	[bɔː(r)]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[spɒt]	[weə(r)]	[hɪz; ɪz]	[stiːd]	[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['retɪnjuː]
and	**bore**	**him**	**to**	**the**	**spot**	**where**	**his**	**steed**	**and**	**those**	**of**	**his**	**retinue**
和	钻孔	他	到	这	点	在哪里	他的	骏马	和	那些	的	他的	随从

[wɜː(r); wə(r)]	['fɑːsənd]	.
were	**fastened**	**.**
是	系紧	.

然后把他抬到他和他的随从的坐骑拴好的地方。

[ðeɪ]	[pleɪst]	[hɪm]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	['sæd(ə)l]	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ænɪməlz]	[teɪl]	,
They	**placed**	**him**	**upon**	**his**	**saddle**	**,**	**with**	**his**	**face**	**to**	**the**	**animal's**	**tail**	**,**
他们	放置	他	之上	他的	鞍	,	和	他的	脸	到	这	动物	尾巴	,

他们把他放在马鞍上，让他脸朝向马的尾巴。

[ænd; ənd]	['gɪvɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[hɪm]	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['braɪd(ə)l]	,	[ðeɪ]	['prɪkt]	[ðə; ði]	['kriːtʃə(r)]	[wɪð]	[ðeə(r)]
and	**giving**	**it**	**him**	**instead**	**of**	**the**	**bridle**	**,**	**they**	**pricked**	**the**	**creature**	**with**	**their**
和	给予	它	他	反而	的	这	辔	,	他们	刺痛	这	生物	和	他们的

['dægəz]	,
daggers	**,**
匕首	,

他们没有给它缰绳，而是把它递给了它，并用匕首刺向那怪物。

[ænd; ənd]	['stɑːtɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒf]	[æt; ət]	[fʊl]	['gæləp]	,
and	**started**	**it**	**off**	**at**	**full**	**gallop**	**,**
和	开始	它	离开	在	满的	驰骋	,

然后它就全速冲了出去。

[ðə; ði]	['terɪfaɪd]	['raɪdə(r)]	['klɪŋɪŋ]	[bəuθ]	[wɪð]	[hændz]	[ænd; ənd]	[niːz]	[tuː; tə]	[ɪts]	[bæk]	.
the	**terrified**	**rider**	**clinging**	**both**	**with**	**hands**	**and**	**knees**	**to**	**its**	**back**	**.**
这	恐惧	骑士	依恋	两个都	和	双手	和	膝盖	到	它是	后退	.

惊恐万分的骑手用手和膝盖紧紧地抱住它的背。

[ðə; ði]	[diːn]	,	[ðə; ði]	[ɑːmd]	['hɔːsmən]	,	[	-	]
The	**dean**	**,**	**the**	**armed**	**horsemen**	**,**	**[**	**86**	**]**
这	院长	,	这	武装	骑兵	,	[	-	]

院长、武装骑兵[86]

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sɜːvənts]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	['fɒləʊ]	[ðeə(r)]	[suː'pɪəriə(r)]	[ɪn]	[piːs]	;
and	**the**	**servants**	**were**	**allowed**	**to**	**follow**	**their**	**superior**	**in**	**peace**	**;**
和	这	仆人	是	允许	到	跟随	他们的	优越的	在	和平	;

仆人们被允许平静地跟随他们的上级；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['sʌmptə(r)]	[mjuːlz]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['bəːdən]	[wɜː(r); wə(r)]	[dɪ'teɪnd]	[æz; əz]	['peɪmənt]
but	**the**	**sumpter**	**mules**	**and**	**their**	**burdens**	**were**	**detained**	**as**	**payment**
但	这	萨姆特	骡子	和	他们的	负担	是	被拘留	作为	支付

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[fiːst]	[ðæt]	[hæd; həd]	[biːn]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['əʊnə(r)z]	.	”	[	-	]
for	**the**	**feast**	**that**	**had**	**been**	**given**	**to**	**their**	**owners**	**.**	**”**	**[**	**87**	**]**
为了	这	盛宴	那	有	到过	给定	到	他们的	所有者	.	”	[	-	]

但驮骡和驮物被扣留，作为款待其主人的宴席的报酬。”[87]

['aʊə(r)]	[hɑːf]	-	['hɒlədeɪ]	.
OUR	**HALF**	**-**	**HOLIDAY**	**.**
我们的	一半	-	假期	.

我们的半个假期。

[ðə; ði] [wʊd] .

THE	WOOD	.
这	木头	.

木头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ai] [rɪ'membə(r)] ,

It	was	,	I	remember	,
它	曾是	,	我	记住	,

我记得，那是……

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ɑːskt] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['rɒbɪn]

upon	a	Saturday	afternoon	that	I	was	again	asked	to	tell	a	tale	of	Robin
之上	一个	周六	下午	那	我	曾是	再次	问	到	告诉	一个	故事	的	罗宾

[hʊd] .

Hood	.
兜帽	.

在一个星期六的下午，我又一次被要求讲述罗宾汉的故事。

[ɒn] [ðɪs] , [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wiːk] [ɒv; əv] [sɪ'kluːʒ(ə)n] ,

On	this	,	the	last	day	of	our	week	of	seclusion	,
在	这	,	这	最后的	天	的	我们的	星期	的	隔离	,

这是我们为期一周的隐居生活的最后一天。

[haʊ] [greɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [hɑːf] - ['hɒlədeɪ] !

how	great	were	the	pleasures	of	our	half	-	holiday	!
如何	伟大的	是	这	快乐	的	我们的	一半	-	假期	!

我们的半个假期真是太愉快了！

['friːkwəntli] [wiː; wi] [hæd; həd] [pə'mɪʃ(ə)n] ['grɑːntɪd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [strəʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɪn] [ðə; ði]

Frequently	we	had	permission	granted	us	to	stroll	among	the	fields	in	the
频繁地	我们	有	允许	的确	我们	到	漫步	之中	这	字段	在	这

['neɪbəhʊd] ;

neighbourhood	;
邻里	;

我们经常获准在附近的田野里散步；

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [taɪm] , [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ðə; ði] [braɪt] ['jeləʊ] ['prɪmrəʊz] ,

in	the	spring	time	,	to	gather	the	bright	yellow	primrose	,
在	这	春天	时间	,	到	收集	这	明亮的	黄色的	报春花	,

春天的时候，去采摘明亮的黄色报春花，

[ɔː(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nests] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [bɜːdz] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði]

or	search	for	the	nests	of	the	poor	innocent	birds	;	and	,	in	the
或者	搜索	为了	这	巢穴	的	这	贫穷的	清白的	鸟类	;	和	,	在	这

['ɔːtəm] ['siːz(ə)n] ,

autumn	season	,
秋天	季节	,

或者寻找那些可怜无辜的鸟儿的巢穴；而且，在秋季，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗宾汉和他的快乐森林人(Robin Hood and His Merry Foresters)

[tuː; tə] [plʌk] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['blækbərɪz] [ðæt] , [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , — [ænd; ənd][wiː; wi] [njuː]
to 到 **pluck** 采摘 **the** 这 **delicious** 可口的 **blackberries** 黑莓 **that** 那 **,** , **in** 在 **some** 一些 **places** 地方 **,** , **—** — **and** 和 **we** 我们 **knew** 知道
[ðem; ðəm] [wel] ,
them 他们 **well** 出色地 **,** ,

去采摘美味的黑莓，在某些地方——我们很熟悉这些地方——

— [ə'baund] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θɔːni] ['hedʒɪz] .
— — **abounded** 大量 **among** 之中 **the** 这 **thorny** 带刺的 **hedges** 对冲 **.** .

——遍布于带刺的树篱之间。

[æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][əʊld] [skuːl] -
At 在 **about** 关于 **the** 这 **distance** 距离 **of** 的 **a** 一个 **quarter** 四分之一 **of** 的 **a** 一个 **mile** 英里 **from** 从 **our** 我们的 **old** 老的 **school** 学校 **-** -
[haʊs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [pɑːk] .
house 房子 **there** 那里 **was** 曾是 **an** 一个 **extensive** 广泛的 **park** 公园 **.** .

离我们以前的校舍大约四分之一英里远的地方有一个很大的公园。

['meni] ['hʌndrəd] ['eɪkəz] [ɒv; əv][lænd][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [faɪn] [triːz] — [əʊks] , [elmz] , [ænd; ənd]
Many 许多 **hundred** 百 **acres** 英亩 **of** 的 **land** 土地 **were** 是 **covered** 涵盖 **with** 和 **fine** 美好的 **trees** 树木 **—** — **oaks** 橡树 **,** , **elms** 榆树 **,** , **and** 和
[fɜːrz] ,
firs 杉树 **,** ,

数百英亩的土地上覆盖着美丽的树木——橡树、榆树和冷杉。

['veərɪəsli] [ˌɪntə'miks] — [waɪl] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] [lɔːnz] , [kləʊðd] ['əʊnli] [-]
variously 各种各样的 **intermixed** 混合 **—** — **while** 尽管 **here** 这里 **and** 和 **there** 那里 **were** 是 **open** 打开 **lawns** 草坪 **,** , **clothed** 穿着衣服 **only** 仅有的 **[** [- **88** **]**]

各种混杂在一起——而这里那里有开阔的草坪，只有衣服[88]

[wɪð] [grɑːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪld] ['flaʊəz] , [ðæt] [sprɪŋ] [ʌp] , [ʌn'nəːtʃəd] , [ɪn][ðeə(r)]
with 和 **grass** 草 **and** 和 **the** 这 **beautiful** 美丽的 **wild** 荒野 **flowers** 花朵 **,** , **that** 那 **spring** 春天 **up** 向上 **,** , **unnurtured** 未受过良好教育的 **,** , **in** 在 **their** 他们的
['neɪtɪv] [sɔɪl] .
native 本国的 **soil** 土壤 **.** .

青草和美丽的野花，在它们原生的土壤中未经培育地生长出来。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['mænʃ(ə)n] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [wens] ,
An 一个 **ancient** 古老的 **mansion** 大厦 **stood** 站立 **in** 在 **the** 这 **midst** 中间 **,** , **upon** 之上 **the** 这 **summit** 首脑 **of** 的 **a** 一个 **hill** 爬坡道 **,** , **whence** 何处 **,** ,

一座古老的宅邸矗立在山顶中央，从那里，

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wʊdz] ,
looking 寻找 **over** 超过 **the** 这 **woods** 树林 **,** ,

眺望树林，

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [treɪst] [æz; əz][ə'pɒn][ə; eɪ][mæp]

the	face	of	the	country	for	miles	around	could	be	traced	as	upon	a	map
这	脸	的	这	国家	为了	英里	大约	可以	是	追踪	作为	之上	一个	地图

.

:

.

方圆数英里内的国土轮廓清晰可见，如同在地图上描绘一般。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] — [ðə; ði]['əʊnə(r)] [rɪ'zaɪdɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The	house	was	deserted	—	the	owner	resided	in	a	foreign	land	,	and	his
这	房子	曾是	荒凉的	—	这	所有者	居住地	在	一个	外国的	土地	,	和	他的

['nəʊb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [pɑːk] [wɒz; wəz] [nɪ'glektɪd] :

noble	English	park	was	neglected	:
高贵	英语	公园	曾是	被忽视的	:

房子空无一人——主人居住在国外，他那座气派的英式园林也无人照料：

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns] [biːn] [peɪld] [raʊnd] , [bʌt; bət][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ðə; ði] ['wʊdn] [steɪvz] [wɜː(r); wə(r)]

it	had	once	been	paled	round	,	but	in	many	places	the	wooden	staves	were
它	有	一次	到过	苍白	圆形的	,	但	在	许多	地方	这	木制的	杖	是

['brəʊkən] ,

broken	,
破碎的	,

它曾经是圆形的，但许多地方的木板都断了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][gæp] [meɪd] , [θruː] [wɪtʃ] ['evri] ['pæsɪndʒə(r)] [maɪt] ['entə(r)] .

and	a	gap	made	,	through	which	every	passenger	might	enter	.
和	一个	差距	制成	,	通过	哪个	每一个	乘客	可能	进入	.

于是形成了一个缺口，每个乘客都可以从那里进入。

[wiː; wi]['ɒf(ə)n][dɪd] , [ænd; ənd] [tʃeɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['θɪkɪt] ; [ænd; ənd] [naʊ] ,

We	often	did	,	and	chased	each	other	among	the	crowded	thickets	;	and	now	,
我们	经常	做过	,	和	追逐	每个	其他	之中	这	挤	灌木丛	;	和	现在	,

我们以前经常这样做，在茂密的灌木丛中互相追逐；而现在，

[glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [kən'faɪnd] [pleɪ] - [graʊnd] , [wiː; wi]

glad	of	the	opportunity	of	escaping	from	our	confined	play	-	ground	,	we
高兴的	的	这	机会	的	逃脱	从	我们的	受限	玩	-	地面	,	我们

[rɪ'peəd] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pɑːk] ,

repaired	to	this	delightful	park	,
已修复	到	这	愉快	公园	,

我们很高兴有机会逃离狭小的操场，于是来到了这个令人愉快的公园。

[weə(r)] , ['siːtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][grɑːs] , [wɪð] [maɪ] [kəm'pænjənz] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] , [ai][təʊld][ðem; ðəm]

where	,	seated	upon	the	grass	,	with	my	companions	lying	around	me	,	I	told	them
在哪里	,	坐着	之上	这	草	,	和	我的	同伴	说谎	大约	我	,	我	讲述	他们

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]

the	tale	of
这	故事	的

我坐在草地上，同伴们围躺在我周围，我给他们讲述了这个故事：

['rɒbɪn] [hʊd] [ɪn] ['fɪnzbəri] [fiːld] .

ROBIN	HOOD	IN	FINSBURY	FIELD	.
罗宾	兜帽	在	芬斯伯里	场地	.

罗宾汉在芬斯伯里菲尔德。

“ [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['henri] [ðə; ði]['sekənd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] ,

“	In	the	time	of	Henry	the	Second	,	and	for	many	years	afterwards	,
“	在	这	时间	的	亨利	这	第二	,	和	为了	许多	年	然后	,

“在亨利二世时期以及之后的许多年里，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊn] ,
until **the** **use** **of** **gunpowder** **was** **known** **,**
直到 这 使用 的 火药 曾是 已知 ,

直到人们知道使用火药为止。

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['ɑːtʃəri] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ɪn] ['ɪŋgland] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ræŋks] [ænd; ənd]
the **science** **of** **archery** **was** **greatly** **encouraged** **in** **England** **among** **all** **ranks** **and**
这 科学 的 射箭 曾是 非常 鼓励 在 英格兰 之中 全部 排名 和
['klɑːsɪz] ;
classes **;**
课程 ;

在英国，射箭运动在各个阶层和等级中都得到了大力推广；

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [gʊd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['lʌndən] ['kɒnstəntli] ['eksəd] [ðeə(r)] [bəʊz] [ɪn] - -
and **even** **the** **good** **citizens** **of** **London** **constantly** **exercised** **their** **bows** **in** **'** **Finsburie**
和 甚至 这 好的 公民 的 伦敦 不断地 锻炼 他们的 弓 在 - -
. - [-]
fielde **.** **'** **[** **89** **]**
菲尔德 . - [-]

甚至连伦敦的好市民也经常在“芬斯伯里田野”练习鞠躬。[89]

“ [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [bɑː'θɒləmjuː] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ] [geɪmz] [ɒv; əv] [ðɪs]
“ **The** **feast** **of** **St** **.** **Bartholomew** **was** **particularly** **celebrated** **by** **games** **of** **this**
“ 这 盛宴 的 英石 . 巴塞洛缪 曾是 特别 著名 经过 游戏 的 这
[kaɪnd] :
kind **:**
种类 :

“圣巴多罗买节尤其以这类游戏来庆祝：

[ə; eɪ] ['faɪnli] [rɔːt] [baʊ; bəʊ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [praɪz] [tuː; tə] [ðə; ði]
a **finely** **wrought** **bow** **or** **a** **golden** **arrow** **was** **given** **as** **a** **prize** **to** **the**
一个 精细地 锻 弓 或者 一个 金的 箭 曾是 给定 作为 一个 奖 到 这
[best] ['mɑːksmən] ,
best **marksman** **,**
最好的 神射手 ,

最优秀的射手会获得精美的弓箭或金箭作为奖品。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kɔːt] [kən'trɪbjuːtɪd] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə]
and **the** **presence** **of** **the** **king** **and** **his** **court** **contributed** **not** **a** **little** **to**
和 这 在场 的 这 国王 和 他的 法庭 贡献 不是 一个 小的 到
[ˌeɪ diː 'diː] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒŋ] [lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)] ['kɒntests; kən'tests] .
add **interest** **to** **the** **long** **looked** **-** **for** **contests** **.**
添加 兴趣 到 这 长的 看起来 - 为了 比赛 .

国王及其朝臣的到来，也为这场期待已久的比赛增添了不少看点。

“ [wʌn] [jɪə(r)] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['hɛnriz] [reɪn] , [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['juːʒuəl]
“ **One** **year** **,** **towards** **the** **close** **of** **King** **Henry's** **reign** **,** **proclamation** **was** **as** **usual**
“ 一 年 , 向 这 关闭 的 国王 亨利的 在位 , 公告 曾是 作为 通常
[meɪd] ,
made **,**
制成 ,

“有一年，在亨利国王统治末期，像往常一样发布了公告，

[ðæt] [ðə; ði] - ['rɔɪəl] [geɪmz] [ɒv; əv] ['ɑːtʃəri] - [wʊd] [biː; bi] [held] [ɪn] ['fɪnzbəri] [fiːld] , [ə'pɒn] [ˌes 'tiː] .
that **the** **'** **royal** **games** **of** **archery** **'** **would** **be** **held** **in** **Finsbury** **field** **,** **upon** **St** **.**
那 这 - 皇家 游戏 的 射箭 - 会 是 握住 在 芬斯伯里 场地 , 之上 英石 .
[bɑːr'θɑːləmjuːz] [deɪ] .
Bartholomew's **day** **.**
巴塞洛缪的 天 .

“皇家射箭比赛”将在圣巴塞洛缪日于芬斯伯里田野举行。

[kwiːn] ['eləns] [wɒz; wəz] ['pæʃənətli] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɔːt] ,

Queen	Eleanor	was	passionately	fond	of	the	sport	,
女王	埃莉诺	曾是	热情地	喜爱	的	这	运动	,

埃莉诺王后非常喜爱这项运动。

[ænd; ənd] ['reəli] [mɪst] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] [skɪl] [dɪ'spleɪd] [baɪ]

and	rarely	missed	an	opportunity	of	witnessing	the	superior	skill	displayed	by
和	很少	错过	一个	机会	的	见证	这	优越的	技能	显示	经过

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːtʃəz] .

the	royal	archers	.
这	皇家	弓箭手	.

他很少错过观看皇家弓箭手们展现高超技艺的机会。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊd] , [bʌt; bət] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [ðæt] ['gælənt] ['aʊtlɔː] ;

She	had	heard	much	of	Robin	Hood	,	but	had	never	seen	that	gallant	outlaw	;
她	有	听到	很多	的	罗宾	兜帽	,	但	有	绝不	已见	那	英勇	取缔	;

她听说过很多关于罗宾汉的事迹，但从未见过这位英勇的绿林好汉；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ren'kɒntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['herɪfəd] [hæd; həd]

and	as	the	fame	of	his	rencontre	with	the	bishop	of	Hereford	had
和	作为	这	名声	的	他的	邂逅	和	这	主教	的	赫里福德	有

[spred] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] ,

spread	far	and	wide	,
传播	远的	和	宽的	,

随着他与赫里福德主教相遇的事迹远播四方，

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] ['siːkrət] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [səʊ] ['deərɪŋ]

she	felt	a	secret	desire	to	behold	so	daring
她	毛毡	一个	秘密	欲望	到	看哪	所以	大胆

她内心深处涌起一股想要亲眼目睹如此大胆之举的渴望。

[ænd; ənd] [səʊ] ['selɪbreɪtɪd] [ə; eɪ] [mæn] .

and	so	celebrated	a	man	.
和	所以	著名	一个	男人	.

于是，人们颂扬了这个人。

['sʌmənɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [peɪdʒ] [huː] ['weɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kə'mændz] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

Summoning	a	young	page	who	waited	her	commands	,	she	gave	him	a	beautiful
召唤	一个	年轻的	页	WHO	等待	她	命令	,	她	给予	他	一个	美丽的

['gəʊldən] [rɪŋ] ,

golden	ring	,
金的	戒指	,

她召来一个听命于她的年轻侍从，送给他一枚漂亮的金戒指。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] ['heɪs(ə)n] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] [tuː; tə] ['ʃɜːˌwʊd] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]

and	bade	him	hasten	with	all	speed	to	Sherwood	forest	,	and	deliver	it	to
和	巴德	他	趋	和	全部	速度	到	舍伍德	森林	,	和	递送	它	到

[ðə; ði] ['fɒrɪstə(r)] ,

the	forester	,
这	林务员	,

并命令他尽快赶往舍伍德森林，将东西交给护林员。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði]

with	her	request	that	he	would	come	to	London	and	take	a	part	in	the
和	她	要求	那	他	会	来	到	伦敦	和	拿	一个	部分	在	这

[ə'prəʊtʃɪŋ] [geɪmz] .

approaching	games	.
接近	游戏	.

她请求他来伦敦参加即将到来的奥运会。

[ðə; ði] [juːθ] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['eksɪkjuːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] - [-]

The	youth	lost	no	time	in	executing	his	mistress	'	[	90	]
这	青年	丢失的	不	时间	在	执行	他的	情妇	-	[	-	]

该青年毫不犹豫地处决了他的情妇[90]

[kə'mɑːnd] , [ænd; ənd][ɪn] [tuː] [deɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['nɒtɪŋəm] , [weə(r)] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] ['jəʊmən] ,

command	,	and	in	two	days	arrived	at	Nottingham	,	where	,	from	a	good	yeoman	,
命令	,	和	在	二	天	到达的	在	诺丁汉	,	在哪里	,	从	一个	好的	乡绅	,

指挥部下令，两天后抵达诺丁汉，在那里，一位善良的自耕农.....

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊd] ,

he	learned	the	dwelling	-	place	of	Robin	Hood	,
他	学习	这	住宅	-	地方	的	罗宾	兜帽	,

他得知了罗宾汉的住处。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][bəʊld] ['aʊtlɔː] .

and	on	the	next	morning	he	appeared	before	the	bold	outlaw	.
和	在	这	下一个	早晨	他	出现	前	这	大胆的	取缔	.

第二天早上，他出现在了那位胆大妄为的亡命之徒面前。

['fɔːlɪŋ] ['greɪsfəli] [ə'pɒn] [wʌn] [niː] , [hiː; hi] [dɔf] [hɪz; ɪz][kæp] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,

Falling	gracefully	upon	one	knee	,	he	doffed	his	cap	,	and	presented	the	ring	to	him	,
坠落	优雅地	之上	一	膝盖	,	他	脱掉	他的	帽	,	和	呈现	这	戒指	到	他	,

他优雅地单膝跪地，脱帽致敬，并将戒指递给了他。

['seɪɪŋ] , — - [maɪ] ['rɔɪəl] [ænd; ənd][məʊst] ['greɪʃəs] ['mɪstrəs] , ['elənɔ] , [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [griːt] [ðiː] [wel] .

saying	,	—	'	My	royal	and	most	gracious	mistress	,	Eleanor	,	queen	of	England	,	greets	thee	well	.
说	,	—	-	我的	皇家	和	最多	亲切	情妇	,	埃莉诺	,	女王	的	英格兰	,	问候	你	出色地	.

说道："我尊贵而仁慈的女主人，英格兰女王埃莉诺，向您致以美好的问候。"

[ʃiː; ʃi] [bɪdz] [ðiː] [heɪst] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] [tuː; tə][feə(r)] ['lʌndən] [kɔːt] ,

She	bids	thee	haste	with	all	speed	to	fair	London	court	,
她	出价	你	匆忙	和	全部	速度	到	公平的	伦敦	法庭	,

她命令你尽快赶往伦敦宫廷。

[ðæt] [ðaʊ] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['tʃæmpiən] [ɪn][ðə; ði] [spɔːts] [ə'pɒn][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [bɑː'θɒləmjuː] ,

that	thou	may'st	be	her	champion	in	the	sports	upon	the	feast	of	St	.	Bartholomew	,
那	你	五月	是	她	冠军	在	这	运动的	之上	这	盛宴	的	英石	.	巴塞洛缪	,

愿你在圣巴多罗买节那天成为她在运动会上的冠军。

[ɪn]['təʊkən] [weər'ɒv] [ək'sept] [ðɪs] [rɪŋ] . -

in	token	whereof	accept	this	ring	.	'
在	令牌	其中	接受	这	戒指	.	-

为此，请接受这枚戒指。

" [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [tʊk] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .

"	The	outlaw	took	the	royal	present	,	and	placed	it	upon	his	finger	.
"	这	取缔	采取	这	皇家	展示	,	和	放置	它	之上	他的	手指	.

"那个亡命之徒接过王室的礼物，戴在了自己的手指上。"

- [raɪz] , [maɪ] ['prɪti] [peɪdʒ] , - [hiː; hi] [sed] ;
' Rise , my pretty page , ' he said ;
- 上升 , 我的 漂亮的 页 , - 他 说 ;

“起来，我的漂亮侍女，”他说；

- [wend] [ðaʊ] [bæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fliːt] [stiːd] [ðæt] [ðaʊ] [kænst] [faɪnd] .
' wend thou back upon the fleetest steed that thou canst find .
- 温德 你 后退 之上 这 最快 骏马 那 你 罐 寻找 .

骑上你所能找到的最快的骏马，返回去吧。

[dɪ'lɪvə(r)] [ðɪs] ['ærəʊ] [tuː; tə] [kwiːn] ['elənɔ] ,
Deliver this arrow to Queen Eleanor ,
递送 这 箭 到 女王 埃莉诺 ,

将这支箭交给埃莉诺王后。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] ['rɒbɪn] [hʊd] [wɪl] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] [eə(r)] [θriː] [sʌnz] [hæv; həv] [set] .
and say that Robin Hood will claim it ere three suns have set .
和 说 那 罗宾 兜帽 将要 宣称 它 埃雷 三 太阳 有 放 .

并声称罗宾汉会在三轮太阳落山之前占领它。

- [ðə; ði] [jʌŋ] [peɪdʒ] [rəʊz] , [pleɪst] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [belt] ,
' The young page rose , placed the arrow in his belt ,
- 这 年轻的 页 玫瑰 , 放置 这 箭 在 他的 腰带 ,

年轻的侍从站起身，将箭插回腰带上。

[ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] ['kɜːtəsi] [beɪd] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [ə'djuː] ; [ðen] ['heisən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪn] [æt; ət]
and with much courtesy bade the outlaw adieu ; then hastening to his inn at
和 和 很多 礼貌 巴德 这 取缔 再见 ; 然后 加速 到 他的 客栈 在
['nɒtɪŋəm] ,
Nottingham ,
诺丁汉 ,

他彬彬有礼地向亡命之徒道别，然后匆匆赶回了他在诺丁汉的旅店。

[hiː; hi] [tʃəʊz] [ðə; ði] ['swɪftɪst] [hɔːs] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪblz] , [ænd; ənd] [fluː] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl]
he chose the swiftest horse in the stables , and flew back again to his royal
他 选择 这 最快 马 在 这 马厩 , 和 飞翔 后退 再次 到 他的 皇家
['mɪstrəs] .
mistress .
情妇 .

他挑选了马厩里最快的马，飞回了他的女王身边。

“ ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] [deɪ] , ['fɪnzbəri] [fiːld] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [geɪ]
“ Early in the morning of St . Bartholomew's day , Finsbury field presented a gay
“ 早期的 在 这 早晨 的 英石 . 巴塞洛缪的 天 , 芬斯伯里 场地 呈现 一个 同性恋
[ænd; ənd] [məʊst] [in'laivən] [-]
and most enlivening [91]
和 最多 活跃 [-]

“在圣巴塞洛缪节的清晨，芬斯伯里田野呈现出一片欢腾热闹的景象[91]

[siːn] .
scene .
场景 .

场景。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['əʊpən] [speɪs] , [wɪtʃ] [ðen] [ɪg'zɪstɪd] [weə(r)] [striːts] [ænd; ənd] [sk'weəz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ]
The large open space , which then existed where streets and squares are now
这 大的 打开 空间 , 哪个 然后 存在 在哪里 街道 和 正方形 是 现在
['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)] ,
crowded together ,
挤 一起 ,

当时的大片空地，如今已变成拥挤的街道和广场。

[wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] [d'ɔ:təz]

was	covered	with	the	good	citizens	of	London	and	their	wives	and	daughters
曾是	涵盖	和	这	好的	公民	的	伦敦	和	他们的	妻子们	和	女儿们

,

,

,

上面挤满了伦敦的善良市民以及他们的妻子和女儿。

[bɪ'dekt] [ɪn][ðeə(r)] [nju:ɪst] ['hɒlədeɪ] ['kɒstju:m] .

bedecked	in	their	newest	holiday	costume	.
装饰	在	他们的	最新	假期	戏服	.

他们身着最新的节日盛装。

['lɪsts] , [θri:] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [wɜ:(r); wə(r)] [mɑ:kt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Lists	,	three	hundred	yards	in	length	,	were	marked	out	in	the	centre	of	the
列表	,	三	百	码	在	长度	,	是	标记	出去	在	这	中心	的	这

[fi:ld] ,

field	,
场地	,

场地中央划出了三百码长的标线，

[ænd; ənd] [reil] [raʊnd] , [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] .

and	railed	round	,	to	prevent	the	entrance	of	the	spectators	.
和	有轨电车	圆形的	,	到	防止	这	入口	的	这	观众	.

并设置了围栏，以防止观众进入。

[æt; ət][wʌn] [end] [ə; eɪ]['skæfəʊld][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

At	one	end	a	scaffold	was	erected	for	the	accommodation	of	the	king
在	一	结尾	一个	脚手架	曾是	竖立	为了	这	住宿	的	这	国王

[ænd; ənd] [kwi:n] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'tendənts] ;

and	queen	and	their	attendants	;
和	女王	和	他们的	服务员	;

一端搭建了一个脚手架，供国王、王后及其随从居住；

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [hʌŋ] [wɪð] [gri:n] [sɪlk] , [ɪm'bleɪznd] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑ:mz] [ɪn][gəʊld] ,

it	was	hung	with	green	silk	,	emblazoned	with	the	royal	arms	in	gold	,
它	曾是	悬挂	和	绿色的	丝绸	,	饰有	和	这	皇家	武器	在	金子	,

它挂着绿色的丝绸，上面用金色的颜料绣着皇家徽章。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [braɪt] [blu:] [klɒθ] , ['spæŋgld] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [stɑ:z] .

and	covered	over	with	a	beautiful	bright	blue	cloth	,	spangled	with	silver	stars	.
和	涵盖	超过	和	一个	美丽的	明亮的	蓝色的	布	,	闪闪发光的	和	银	明星	.

上面覆盖着一块漂亮的亮蓝色布料，上面点缀着银色的星星。

[nɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [tents] [pɪtʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['bəʊmən] ,

Near	it	were	tents	pitched	for	the	use	of	the	contending	bowmen	,
靠近	它	是	帐篷	投球	为了	这	使用	的	这	争吵	弓箭手	,

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['ɒpəzɪt] ,

and	immediately	opposite	,
和	立即地	对面的	,

附近搭起了供交战双方弓箭手使用的帐篷，正对面，

[æt; ət][ðə; ði][fɑ:(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪsts] , [ə; eɪ] [brɔ:d] ['tɑ:gɪt] [wɒz; wəz] [pleɪst] ,

at	the	far	end	of	the	lists	,	a	broad	target	was	placed	,
在	这	远的	结尾	的	这	列表	,	一个	广阔	目标	曾是	放置	,

在名单的末尾，放置了一个范围很广的目标。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['wʊdn] [skri:n] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] ,

with	a	large	wooden	screen	behind	it	,
和	一个	大的	木制的	屏幕	在后面	它	,

后面是一道大型木屏风。

[tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] ['eni] [streɪ] ['ærəus] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [hɪt] [ðə; ði] [mɑːk] .

to	stop	the	flight	of	any	stray	arrows	that	did	not	hit	the	mark	.
到	停止	这	航班	的	任何	流浪	箭头	那	做过	不是	打	这	标记	.

阻止任何未击中目标的流箭飞行。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['bɪzi] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɑːti] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ə'raɪvd] ,

All	were	in	busy	expectation	,	—	for	the	royal	party	had	not	yet	arrived	,
全部	是	在	忙碌的	期待	,	—	为了	这	皇家	派对	有	不是	然而	到达的	,

所有人都焦急地等待着，因为皇室成员还没有到达。

— [ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['weɪdʒəz] [leɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['ɑːtʃəz] [ɒv; əv] ['fɪnzbəri] .

—	and	many	were	the	wagers	laid	upon	the	favourite	archers	of	Finsbury	.
—	和	许多	是	这	赌注	铺设	之上	这	最喜欢的	弓箭手	的	芬斯伯里	.

——许多人都在芬斯伯里最受欢迎的弓箭手身上下了赌注。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ə; eɪ] [blɑːst] [ɒv; əv] ['trʌmpɪts] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [ænd; ənd] [tuː] ['herəld] ,

At	length	a	blast	of	trumpets	was	heard	,	and	two	heralds	,
在	长度	一个	爆炸	的	小号	曾是	听到	,	和	二	使者	,

终于，一阵号角声响起，两名传令官走了进来。

[drest] [ɪn] ['glɪtərɪŋ] [kəʊts] [ɒv; əv] ['gəʊldən] ['tɪʃuː] , [wɪð] [ɪm'bleɪznd] ['bænəz] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm]

dressed	in	glittering	coats	of	golden	tissue	,	with	emblazoned	banners	hanging	from
穿着	在	闪闪发光	外套	的	金的	组织	,	和	饰有	横幅	绞刑	从

[ðeə(r)] ['spɪrɪt] - ['stɜːrɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

their	spirit	-	stirring	instruments	,
他们的	精神	-	搅拌	仪器	,

他们身着闪闪发光的金丝薄纱长袍，手中的乐器上悬挂着绣有精美图案的旗帜，这些乐器能激起人们的激情。

['entəd] [ðə; ði] [graʊnd] .

entered	the	ground	.
进入	这	地面	.

进入地下。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [-]

The	king	,	[	92	]
这	国王	,	[	-	]

国王[92]

['maʊntɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [bɑːbd] ['tʃɑːdʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [mɪlk] - [waɪt] ['pɔːlfri] , [bəuθ]

mounted	on	a	barbed	charger	,	and	the	queen	upon	a	milk	-	white	palfrey	,	both
安装	在	一个	带倒刺的	充电器	,	和	这	女王	之上	一个	牛奶	-	白色的	帕尔弗雷	,	两个都

[mæg'nɪfɪsntli] [kə'pærɪsnd] ,

magnificently	caparisoned	,
壮丽	华丽的	,

一匹马骑在带刺的战马上，女王骑在一匹乳白色的骏马上，两者都装饰华丽。

[ðen] [ə'pɪəd] , [ə'mɪd] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ɒv; əv] [kæps] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['defnɪŋ] [ˌæklə'meiʃən] [ɒv; əv]

then	appeared	,	amid	the	waving	of	caps	,	and	the	deafening	acclamations	of
然后	出现	,	之中	这	挥手	的	帽子	,	和	这	震耳欲聋	掌声	的

[ðə; ði] [ə'sembəld] [θ'aʊzəndz] .

the	assembled	thousands	.
这	组装	数千	.

随后，在挥舞的帽子和聚集的数千人震耳欲聋的欢呼声中，他出现了。

[nekst] ['fɒləʊd] , [ə'pɒn] [sti:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjʊərɪst] [waɪt] ,

Next	followed	,	upon	steeds	of	the	purest	white	,
下一个	随后	,	之上	马匹	的	这	最纯净的	白色的	,

接着，他们骑着纯白色的骏马，

[ə; eɪ] ['bevi] [ɒv; əv] [feə(r)] ['leɪdɪz] [ɪn] [ə'tendəns] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['rɔɪəl] ['mɪstrəs] ;

a	bevy	of	fair	ladies	in	attendance	upon	their	royal	mistress	;
一个	一群	的	公平的	女士们	在	出席	之上	他们的	皇家	情妇	;

一群美丽的侍女侍奉着她们的女王陛下；

[ænd; ənd][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [naɪts] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [wel] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] [drest] ,
and **a** **band** **of** **knights** **and** **gentlemen** **,** **well** **mounted** **and** **richly** **dressed** **,**
和 一个 乐队 的 骑士 和 先生们 , 出色地 安装 和 丰富 穿着 ,
[kləʊzd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .
closed **the** **procession** **.**
关闭 这 游行 .

最后，一群骑着骏马、身着华丽服饰的骑士和绅士们压轴出场。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɑːti] [hæd; həd] [ə'lait] , [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ðeə(r)] [siːts]
“ **As** **soon** **as** **the** **royal** **party** **had** **alighted** **,** **and** **had** **taken** **their** **seats**
“ 作为 很快 作为 这 皇家 派对 有 下车 , 和 有 已采取 他们的 座位
[ə'pɒn] [ðə; ði] ['gæləri] ,
upon **the** **gallery** **,**
之上 这 画廊 ,

“皇室成员下车后，在楼座上就座后，

[ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['trʌmpɪt] , [ðæt] [ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['renɪʃ]
proclamation **was** **made** **by** **sound** **of** **trumpet** **,** **that** **a** **tun** **of** **the** **best** **Rhenish**
公告 曾是 制成 经过 声音 的 喇叭 , 那 一个 通 的 这 最好的 莱茵河
[waɪn] ,
wine **,**
葡萄酒 ,

号角声响起，宣告一桶上等的莱茵葡萄酒，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fætɪst] [hɑːrts] [ðæt] [ræn][ɪn] - - [tʃeɪs] ,
and **a** **hundred** **of** **the** **fattest** **harts** **that** **ran** **in** **'** **Dallom** **Chase** **,**
和 一个 百 的 这 最胖的 心 那 跑 在 - - 追赶 ,

还有一百匹参加“障碍赛跑”的最肥美的雄鹿，

- [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [truːist] ['mɑːksmən] .
' **would** **be** **given** **to** **the** **truest** **marksman** **.**
- 会 是 给定 到 这 最真实的 神射手 .

将会授予最优秀的射手。

[ðə; ði] ['ɑːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [tuː; tə][ðeə(r)][pəʊsts] ,
The **archers** **were** **then** **ordered** **to** **advance** **to** **their** **posts** **,**
这 弓箭手 是 然后 订购 到 进步 到 他们的 帖子 ,

随后，弓箭手们奉命向各自的岗位前进。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪn] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [step] [wen] [ðeɪ] [dɪs'tʃɑːdʒd]
and **a** **line** **was** **drawn** **upon** **which** **they** **were** **to** **step** **when** **they** **discharged**
和 一个 线 曾是 绘制 之上 哪个 他们 是 到 步 什么时候 他们 出院
[ðeə(r)] ['ærəʊs] .
their **arrows** **.**
他们的 箭头 .

他们画了一条线，射箭时要踩在这条线上。

[sɪks] ['bəʊmən] [ə'pɪəd] , ['weərɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['lɪvəri] , [ænd; ənd] ['mɑːrtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæləri] ,
Six **bowmen** **appeared** **,** **wearing** **the** **king's** **livery** **,** **and** **marching** **to** **the** **gallery** **,**
六 弓箭手 出现 , 穿着 这 国王的 涂装 , 和 行军 到 这 画廊 ,

六名弓箭手身着国王的制服出现，向观众席列队而来。

[ðeɪ] [dɔf] [ðeə(r)][kæps][tuː; tə][ðeə(r)] ['rɔɪəl] ['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [ə'pɔɪntɪd] ['steɪʃ(ə)n] . “
they **doffed** **their** **caps** **to** **their** **royal** **master** **,** **and** **took** **their** **appointed** **station** **.** **“**
他们 脱掉 他们的 帽子 到 他们的 皇家 掌握 , 和 采取 他们的 任命 车站 . “

他们向他们的君主脱帽致敬，并各就各位。

- [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [wʌn] , - [ɑːskt] [kɪŋ] ['henri] [ə'laʊd] ,
' **Is** **there** **no** **one** **,** **'** **asked** **King** **Henry** **aloud** **,**
- 是 那里 不 一 , - 问 国王 亨利 大声 ,

“难道没有人吗？”亨利国王大声问道。

— - [ɪz][ðeə(r)][nəʊ][bəʊld]['fɒrɪstə(r)][tuː; tə] [əˈpəʊz] [maɪ]['gælənt] ['ɑːtʃəz] ? - “
— ' is there no bold forester to oppose my gallant archers ? ' “
— - 是 那里 不 大胆的 林务员 到 反对 我的 英勇 弓箭手 ? - ”

“难道就没有一位勇敢的护林员敢与我英勇的弓箭手对抗吗？”

- [ə; eɪ] [buːn] , [maɪ] [liːdʒ] , — [ə; eɪ] [buːn] , - — [kraɪd] [kwiːn] ['eləns] .
' A boon , my liege , — a boon , ' — cried Queen Eleanor .
- 一个 恩惠 , 我的 列日 , — 一个 恩惠 , - — 哭 女王 埃莉诺 .

“陛下，这是天大的恩惠，真是天大的恩惠！”埃莉诺王后喊道。

- ['prɒmɪs] [ˌem ˈiː][baɪ][ðə; ði][seɪnt] [huːz] [fiːst] [wiː; wi] [-]
' Promise me by the saint whose feast we [93]
- 承诺 我 经过 这 圣 谁 盛宴 我们 [-]

'请以我们庆祝的圣人的节日向我许诺[93]

['selɪbreɪt] , [ðæt] [huːˈevə(r)] [drɔːz] [baʊ; bəʊ][ɒn][maɪ][saɪd][ʃæl; ʃəl] [dɪˈpɑːt] [ʌnˈɪndʒəd] [ænd; ənd] [friː]
celebrate , that whoever draws bow on my side shall depart uninjured and free
庆祝 , 那 谁 平局 弓 在 我的 边 将 离开 未受伤 和 自由的
[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [deɪz] . - “
for forty days . ' “
为了 四十 天 . - ”

庆祝吧，凡为我方拉弓者，四十日内可安然无恙，自由离开。

- [aɪ][grɑːnt][ðaɪ] [buːn] , [feə(r)] ['elənɔ] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
' I grant thy boon , fair Eleanor , ' replied the king ;
- 我 授予 你的 恩惠 , 公平的 埃莉诺 , - 回复 这 国王 ;

“我满足你的愿望，美丽的埃莉诺，”国王回答道；

- [bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['gælənt] ['bəʊmən] [ðæt] [rɪˈkwaɪə(r)] [ðaɪn] [ˌɪntəˈseʃn] ? - “
' but who are these gallant bowmen that require thine intercession ? ' “
- 但 WHO 是 这些 英勇 弓箭手 那 要求 你的 代祷 ? - ”

“但是，这些需要你出面斡旋的英勇弓箭手究竟是谁呢？”

- [bɪd][ðə; ði]['herəld] [saʊnd] [əˈgen] , - [sed] ['elənɔ] , - [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [siː] [ðem; ðəm] .
' Bid the heralds sound again , ' said Eleanor , ' and thou shalt see them .
- 出价 这 使者 声音 再次 , - 说 埃莉诺 , - 和 你 应 看 他们 .

“让传令官再吹响号角，”埃莉诺说，“你就能见到他们了。”

- [ðə; ði] ['trʌmpɪts] [əˈgen] [pleɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɑːtʃəz] [wɒz; wəz]
' The trumpets again played , and the challenge from the king's archers was
- 这 小号 再次 玩 , 和 这 挑战 从 这 国王的 弓箭手 曾是
[rɪˈpiːtɪd] . “
repeated . “
重复 . ”

“号角再次响起，国王的弓箭手们再次发出挑战。”

- [ðə; ði] [kwiːn] [weɪvd] [ə; eɪ] [laɪt] [griːn] [skɑːf] , [ænd; ənd][sɪks][tɔːl] ['jəʊmən] ['entəd] [ðə; ði]['lɪsts] ,
' The queen waved a light green scarf , and six tall yeomen entered the lists ,
- 这 女王 挥手 一个 光 绿色的 围巾 , 和 六 高的 自耕农 进入 这 列表 ,

女王挥舞着一条浅绿色的围巾，六名身材高大的侍从进入了名单。

[ænd; ənd] [ədˈvɑːnsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæləri] , [baʊd] ['ləʊli] [tuː; tə][ðeə(r)] ['rɔɪəl] [ˌpeɪtrəˈnes] .
and advancing to the gallery , bowed lowly to their royal patroness .
和 前进 到 这 画廊 , 鞠躬 卑微的 到 他们的 皇家 女赞助人 .

他们走向楼座，向他们的皇家赞助人深深鞠躬。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['evɪdəntli] [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd] ,
One of them , evidently the commander of the little band ,
一 的 他们 , 显然 这 指挥官 的 这 小的 乐队 ,

其中一人显然是这支小队的指挥官，

[wɒz; wəz] [klәʊðd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['skɑːlət] ['dʌblət] [ænd; ənd] [trʌŋk] [hәʊz] [ɒv; әv][ðə; ði] [seɪm] [braɪt]
was **clothed** **in** **a** **rich** **scarlet** **doublet** **and** **trunk** **hose** **of** **the** **same** **bright**
曾是 穿着衣服 在 一个 富有的 猩红 双联体 和 树干 软管 的 这 相同的 明亮的
['kʌlə(r)] ;
colour **;**
颜色 ;

他身穿一件鲜艳的猩红色紧身衣和同色系的长筒袜；

[ə; eɪ]['bɔːldrɪk][ɒv; әv] [laɪt] [bluː] [sɪlk] , [ˌɪntə'wәʊvәn] [wɪð] [θredz] [ɒv; әv][gәʊld] , [krɒst] [hɪz; ɪz] ['ʃәʊldə(r)]
a **baldric** **of** **light** **blue** **silk** **,** **interwoven** **with** **threads** **of** **gold** **,** **crossed** **his** **shoulder**
一个 肩带 的 光 蓝色的 丝绸 , 交织 和 线程 的 金子 , 交叉 他的 肩膀
,
,
,

他肩上挎着一条浅蓝色丝绸肩带，肩带上织有金线。

[sə'pɔːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['kwɪvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['gәʊldən] ['bjuːgl] ,
supporting **his** **quiver** **and** **a** **small** **golden** **bugle** **,**
支持 他的 颤动 和 一个 小的 金的 号角 ,

他托着箭筒和一支金色小号，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][mәʊst] ['bjuːtɪfli] [rɔːt] [baʊ; bәʊ] .
and **in** **his** **hand** **he** **carried** **a** **most** **beautifully** **wrought** **bow** **.**
和 在 他的 手 他 携带 一个 最多 非常漂亮 锻 弓 .

他手里拿着一把做工极其精美的弓。

[hɪz; ɪz] [kәm'pænjәnz] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['lɪŋkən] [griːn] , [ænd; ənd] [laɪk] [ðeə(r)]
His **companions** **were** **dressed** **in** **the** **favourite** **Lincoln** **green** **,** **and** **like** **their**
他的 同伴 是 穿着 在 这 最喜欢的 林肯 绿色的 , 和 喜欢 他们的
[kə'mɑːndə(r)] ,
commander **,**
指挥官 ,

他的同伴们身着林肯最喜欢的绿色制服，和他们的指挥官一样，

[iːtʃ] [wɔː(r)][ə; eɪ] [blæk] ['bɒnɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ['striːmɪŋ] ['feðə(r)] . “
each **wore** **a** **black** **bonnet** **with** **a** **white** **streaming** **feather** **.** **“**
每个 穿着 一个 黑色的 引擎盖 和 一个 白色的 流媒体 羽毛 . “

她们都戴着一顶黑色软帽，帽檐上插着一根飘逸的白色羽毛。

- ['welkәm] , [gʊd] ['lɑksli] , - [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['jәʊmən] [ɪn] ['skɑːlət] .
' **Welcome** **,** **good** **Locksley** **,** **'** **said** **the** **queen** **,** **addressing** **the** **yeoman** **in** **scarlet** **.**
- 欢迎 , 好的 洛克斯利 , - 说 这 女王 , 解决 这 乡绅 在 猩红 .

“欢迎你，好洛克斯利，”女王对身穿猩红色制服的侍从说道。

- [ðaʊ] [mʌst; məst] [drɔː] [ðaɪ] [-]
' **Thou** **must** **draw** **thy** **[** **94** **]**
- 你 必须 画 你的 [-]

你必须抽出你的[94]

[best] [baʊ; bәʊ][fɔː(r); fə(r)] [kwiːn] ['eləns] ; - [ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nәʊblmən] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
best **bow** **for** **Queen** **Eleanor** **;** **'** **then** **turning** **to** **the** **noblemen** **around** **her** **,**
最好的 弓 为了 女王 埃莉诺 ; - 然后 转弯 到 这 贵族 大约 她 ,

向埃莉诺女王致以最崇高的敬意；然后她转向周围的贵族们，

- [huː] [wɪl] [sə'pɔːt] ['aʊə(r)] [breɪv] ['pɑːti] ?
' **Who** **will** **support** **our** **brave** **party** **?**
- WHO 将要 支持 我们的 勇敢的 派对 ?

谁会支持我们勇敢的政党?

- [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
' **she** **asked** **.**
- 她 问 .

她问道。

- [maɪ] [gʊd] [lɔːd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['herɪfəd] , [wɪlt] [ðaʊ] [nɒt] [ɪn] ['gæləntri] [biː; bi] [ɒn] ['aʊə(r)] [saɪd] ? - “
' My good lord bishop of Hereford , wilt thou not in gallantry be on our side ? ' “
- 我的 好的 主 主教 的 赫里福德 , 枯萎 你 不是 在 英勇 是 在 我们的 边 ? - ”

“我亲爱的赫里福德主教大人，您难道不愿展现您的英勇，站在我们这边吗？”

- [ðaʊ] [hæst] [sɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['ɑːtʃəz] [ɒv; əv] ['fɪnzbəri] [tuː; tə] [kən'tend] [ə'genst] , ['greɪʃəs]
' Thou hast six of the best archers of Finsbury to contend against , gracious
- 你 哈斯特 六 的 这 最好的 弓箭手 的 芬斯伯里 到 抗衡 反对 , 亲切
['mædəm] ,
madam ,
女士 ,

“夫人，您将要面对芬斯伯里最优秀的六位弓箭手的挑战。”

- [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prelət] , - [ænd; ənd] [ðaɪ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['strendʒər] ;
' replied the prelate , ' and thy men are all strangers ;
- 回复 这 主教 , - 和 你的 男人 是 全部 陌生人 ;

“主教回答说，‘你的人都是陌生人；

[wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [drɔː] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] . - “
we know not if they can draw a bow - string . ' “
我们 知道 不是 如果 他们 能 画 一个 弓 - 细绳 . - ”

我们不知道他们能不能拉开弓弦。

- [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] ['weɪdʒə(r)] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ? - [ɑːskt] ['lɑksli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪʃəp] . “
' Will your grace wager against us ? ' asked Locksley of the bishop . “
- 将要 你的 优雅 赌注 反对 我们 ? - 问 洛克斯利 的 这 主教 . ”

“您愿意和我们打赌吗？”洛克斯利问主教。

- [aɪ] ! [baɪ] [maɪ] ['maɪtə(r)] , ['wɪlɪŋli] , - [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ['rɑːðə(r)] ['wɔːmli] ;
' Aye ! by my mitre , willingly , ' returned the bishop rather warmly ;
- 是的 ! 经过 我的 主教冠 , 心甘情愿 , - 返回 这 主教 相当 热情地 ;

“是的！以我的主教冠冕起誓，我非常乐意，”主教热情地回答道；

- [aɪl] ['weɪdʒə(r)] [ə; eɪ] [pɜːs] [ɒv; əv] [gəʊld] [ə'genst] [ðiː] [ænd; ənd] [ðaɪ] [həʊl] [bænd] ;
' I'll wager a purse of gold against thee and thy whole band ;
- 患病的 赌注 一个 钱包 的 金子 反对 你 和 你的 所有的 乐队 ;

我愿以一袋金子与你和你全团人打赌；

- [ænd; ənd] [hiː; hi] [druː] [fɔːθ] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['gəʊldən] ['nəublz] .
' and he drew forth about fifty golden nobles .
- 和 他 画 前进 关于 五十 金的 贵族 .

他拿出了大约五十枚金币。

['lɑksli] [rɪ'plaɪd] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tɜːf] [brˈfɔː(r)] [ðə; ði] ['gæləri] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bæg] [kən'teɪnɪŋ]
Locksley replied by throwing upon the turf before the gallery a little bag containing
洛克斯利 回复 经过 投掷 之上 这 草皮 前 这 画廊 一个 小的 包 包含
[æt; ət] [liːst] [æn; ən] ['iːkwəl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l] ,
at least an equal quantity of the precious metal ,
在 至少 一个 平等的 数量 的 这 宝贵的 金属 ,

洛克斯利的回应是将一个小袋子扔到观众席前的草坪上，袋子里至少装有等量的贵金属。

[ænd; ənd] [bəuθ] [steɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] ['ʌmpaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɔːt] .
and both stakes were given to the king as umpire of the sport .
和 两个都 赌注 是 给定 到 这 国王 作为 裁判 的 这 运动 .

这两笔赌注都给了国王，让他担任这项运动的裁判。

“ [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːtʃəz] [naʊ] [tʊk] [ðeə(r)] ['steɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [laɪn] ,
“ The royal archers now took their station upon the line ,
” 这 皇家 弓箭手 现在 采取 他们的 车站 之上 这 线 ,

“皇家弓箭手们现在已在阵线上就位，

[ænd; ənd][wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [let][flai][æn; ən] ['ærəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [brɔːd] ['tɑːgɪt] .

and	one	after	another	let	fly	an	arrow	at	the	broad	target	.
和	一	后	其他	让	飞	一个	箭	在	这	广阔	目标	.

他们一个接一个地向宽阔的靶子射出一箭。

- [waɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɑːk] [æz; əz] [ðæt] ? - [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [nemd] ['klɪftən] ,

'	Why	give	us	such	a	mark	as	that	?	'	cried	one	of	them	,	named	Clifton	,
-	为什么	给	我们	这样的	一个	标记	作为	那	?	-	哭	一	的	他们	,	命名	克利夫顿	,

“为什么要给我们打这样的分数？”其中一个名叫克利夫顿的人喊道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['ærəʊ] [pɪəst] [ðə; ði]['sentə(r)] .

as	his	arrow	pierced	the	centre	.
作为	他的	箭	穿孔	这	中心	.

他的箭射穿了中心。

- [wiːl; wil] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd] [muːn] . [-]

'	We'll	shoot	at	the	sun	and	moon	.	[	95	]
-	出色地	射击	在	这	太阳	和	月亮	.	[	-	]

“我们将向太阳和月亮射击。[95]

- ['bəʊldli] [sed] , [maɪ] [faɪn] ['feləʊ] , - [rɪ'plaɪd] ['lɑksli] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] ;

'	Boldly	said	,	my	fine	fellow	,	'	replied	Locksley	as	he	drew	his	bow	-	string	;
-	大胆地	说	,	我的	美好的	同伴	,	-	回复	洛克斯利	作为	他	画	他的	弓	-	细绳	;

“说得好，我的好伙计，”洛克斯利一边拉弓一边回答道；

- [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [baʊt] [tə'geðə(r)] ['prez(ə)ntli] : - [ænd; ənd] ['keələsli] [dɪs'tʃaːdʒɪŋ]

'	you	and	I	will	have	a	bout	together	presently	:	'	and	carelessly	discharging
-	你	和	我	将要	有	一个	回合	一起	目前	:	-	和	粗心大意	出院

[hɪz; ɪz] ['ærəʊ] ,

his	arrow	,
他的	箭	,

“你我马上就要交手了。”说着，他漫不经心地射出了一箭。

[ˌaɪ 'tiː] ['kwivəd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [herz] [bredθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] .

it	quivered	within	a	hair's	breadth	of	his	opponent's	.
它	颤抖	之内	一个	头发的	宽度	的	他的	对手的	.

它与对手的球几乎擦肩而过。

[ðə; ði] [spek'tetər] [pliːzd] [æt; ət] [sʌtʃ] [faɪn] ['ɑːtʃəri] , ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ,

The	spectators	pleased	at	such	fine	archery	,	shouted	at	the	sight	,
这	观众	高兴	在	这样的	美好的	射箭	,	喊叫	在	这	视线	,

观众们被如此精湛的射箭技艺所折服，纷纷发出欢呼声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['herɪfəd] [kʊd; kəd] [ɪl] [kən'siːl] [ðeə(r)] [sə'praɪz]

but	the	king	and	the	bishop	of	Hereford	could	ill	conceal	their	surprise
但	这	国王	和	这	主教	的	赫里福德	可以	患病的	隐藏	他们的	惊喜

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

and	disappointment	.
和	失望	.

但国王和赫里福德主教却难以掩饰他们的惊讶和失望。

[lɑːksliːz] [men] ['fɒləʊd] ,

Locksley's	men	followed	,
洛克斯利	男人	随后	,

洛克斯利的部下紧随其后。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌnz] ['ærəʊ] [ə'lait] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	each	one's	arrow	alighted	within	a	few	inches	of	the	centre	of	the
和	每个	一个人的	箭	下车	之内	一个	很少	英寸	的	这	中心	的	这

['tɑːgɪt] ,

target	,
目标	,

每个人的箭都落在靶心几英寸的范围内。

[bʌt; bət][səʊ][hæd; həd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːtʃəz] . “
but so had those of the royal archers . “
但 所以 有 那些 的 这 皇家 弓箭手 . ”

但皇家弓箭手的弓箭手也是如此。

- [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] ['iːkwəl] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
' The game is equal , ' said the king ,
- 这 游戏 是 平等的 , - 说 这 国王 ,

国王说：“双方实力相当。”

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] ['gæləp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] ; - [jiː; ji][mʌst; məst]
when he had mounted his horse and galloped across the field ; ' ye must
什么时候 他 有 安装 他的 马 和 疾驰 穿过 这 场地 ; - 是的 必须
[ʃuːt] [ə'gen] ,
shoot again ,
射击 再次 ,

当他骑上马，飞驰过田野时，他说：“你们必须再射一枪。”

[maɪ] [breɪv] [men] .
my brave men .
我的 勇敢的 男人 .

我勇敢的弟兄们。

['fɪnzbəri] [hæz; həz] [nɛə] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] [sʌtʃ] ['ɑːtʃəri] [æz; əz] [ðɪs] . - “
Finsbury has ne'er before seen such archery as this . ' “
芬斯伯里 有 从未 前 已见 这样的 射箭 作为 这 . - ”

芬斯伯里从未见过如此精湛的射箭技艺。

- [ɪf] [maɪ] ['gælənt] [frend] [hɪə(r)] , - [kraɪd] ['lɑksli] ,
' If my gallant friend here , ' cried Locksley ,
- 如果 我的 英勇 朋友 这里 , - 哭 洛克斯利 ,

“如果我这位英勇的朋友，”洛克斯利喊道，

- [huː] [eɪmz] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [jɒn] ['glɔːriəs] [sʌn] , [wɪl] [bʌt; bət] [ə'griː]
' who aims at nothing less than bringing down yon glorious sun , will but agree
- WHO 目标 在 没有什么 较少的 比 带来 向下 远 辉煌 太阳 , 将要 但 同意
[tuː; tə][ðə; ði]['traɪəl] ,
to the trial ,
到 这 审判 ,

“凡是立志要将那耀眼的太阳拉下山的人，都只会同意接受审判。”

[hiː; hi][ænd; ənd][ai] [mait] [dɪ'saɪd] [ðɪs] ['kɒntest] [bɪ'twiːn] [ɑː'selvz] .
he and I might decide this contest between ourselves .
他 和 我 可能 决定 这 竞赛 之间 我们自己 .

这场比赛或许会由我和他自己决定。

[ðæt] [ɪz] , - [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , - [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] ['rɔɪəl] [liːv] . - “
That is , ' he continued , ' with your majesty's royal leave . ' “
那 是 , - 他 持续 , - 和 你的 陛下的 皇家 离开 . - ”

“也就是说，”他继续说道，“得到了陛下的许可。”

- [wɒt] ['seɪɪst] [ðaʊ] , ['klɪftən] ?
' What say'st thou , Clifton ?
- 什么 说 你 , 克利夫顿 ?

克利夫顿，你有什么话说?

[ɑːt] [ðaʊ] ['kɒntent][tuː; tə] [steɪk] [ðaɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðɪs] - ? - [ɑːskt] [kɪŋ] ['henri] . “
art thou content to stake thy reputation against this braggart's ? ' asked King Henry . “
艺术 你 内容 到 赌注 你的 名声 反对 这 - ? - 问 国王 亨利 . ”

“你竟愿拿自己的名誉去跟这个吹牛大王较量？”亨利国王问道。

- [raɪt] ['wɪlɪŋli] , [maɪ] [liːdʒ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɑːtʃə(r)] ; [-]
' Right willingly , my liege , ' replied the archer ; [96]
- 正确的 心甘情愿 , 我的 列日 , - 回复 这 射手 ; [-]

“乐意效劳，陛下，”弓箭手回答道；[96]

- [aɪl] [leɪ] [maɪ] [əʊn] ['trʌsti] [baʊ; bəʊ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [hɪts] [nɒt] [ðə; ði] [mɑːk] [ðæt] [ai][duː; də]
' I'll lay my own trusty bow against his , that he hits not the mark that I do
- 患病的 躺 我的 自己的 可靠 弓 反对 他的 , 那 他 点击量 不是 这 标记 那 我 做
. -
: '
. -

“我会用我那把可靠的弓箭和他那把对射的弓箭比比看，看他能不能射中我射中的目标。”

- [ə; eɪ][feə(r)]['weɪdʒə(r)] , - [kraɪd] ['lɑksli] , - [wɪtʃ] [ai] ['redɪli] [ək'sept] . -
' A fair wager , ' cried Locksley , ' which I readily accept . '
- 一个 公平的 赌注 , - 哭 洛克斯利 , - 哪个 我 容易 接受 . -

“这真是个公平的赌注，”洛克斯利喊道，“我欣然接受。”

“ [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ðə; ði] [brɔːd] ['tɑːgɪt] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd]
“ At the instigation of the champions the broad target was removed , and
[ɪn][ɪts] [pleɪs] ,
in its place ,
在 它是 地方 ,

“在冠军们的提议下，宽泛的目标被取消了，取而代之的是，

[ə; eɪ] [slaɪt] ['wɪləʊ] [wɒnd] , [nɒt] [ə'bʌv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɪn] [sə'kʌmfərəns] ,
a slight willow wand , not above an inch and a half in circumference ,
一个 轻微 柳 魔杖 , 不是 多于 一个 英寸 和 一个 一半 在 圆周 ,

一根细长的柳条杖，周长不超过一英寸半。

[wɒz; wəz] ['plɑːntɪd] ['fɜːmli] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .
was planted firmly in the earth .
曾是 已种植 牢牢 在 这 地球 .

牢牢地扎根于泥土中。

[ðə; ði] [spek'tetər] [geɪzd] [wɪð] [ɪn'kriːst] ['wʌndə(r)] .
The spectators gazed with increased wonder .
这 观众 凝视 和 增加 想知道 .

观众们更加惊奇地凝视着。

- [ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [nɒt] [eɪm] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɑːk] [æz; əz] [ðæt] , - [sed] [ðeɪ] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
' They surely will not aim at such a mark as that , ' said they one to another .
- 他们 一定 将要 不是 目的 在 这样的 一个 标记 作为 那 , - 说 他们 一 到 其他 .

“他们肯定不会以这样的目标为目标，”他们彼此说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['bəʊmən] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['keəfəli] [ə'dʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz]
But the royal bowman stepped to the line , and after carefully adjusting his
['ærəʊ] , [let] [ˌaɪ 'tiː][flaɪ] :
arrow , let it fly :
箭 , 让 它 飞 :

但皇家弓箭手走到射程线前，仔细调整好箭矢后，放箭离地：

[ˌaɪ 'tiː] [piːld] [ɒf] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [baɪ] ,
it peeled off the bark of the wand as it passed by ,
它 去皮 离开 这 吠 的 这 魔杖 作为 它 通过了 经过 ,

它经过时，剥落了魔杖上的树皮。

[ænd; ənd] [ə'lait] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] ['fɑːðə(r)] [ɒn] .
and alighted in the earth a few yards farther on .
和 下车 在 这 地球 一个 很少 码 更远 在 .

然后落在了几码开外的土里。

[ə; eɪ] [laʊd] [hə'zɑ:] [rent] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] - ['klɪftən] !

A	**loud**	**huzza**	**rent**	**the**	**air**	**,**	**and**	**'**	**Clifton**	**!**
一个	大声	好耶	租	这	空气	,	和	-	克利夫顿	！

一声响亮的欢呼声响彻天空，‘克利夫顿！’

[ə; eɪ] ['klɪftən] ! - [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪsts][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

a	**Clifton**	**!**	**'**	**was**	**shouted**	**from**	**one**	**end**	**of**	**the**	**lists**	**to**	**the**	**other**	**.**
一个	克利夫顿	！	-	曾是	喊叫	从	一	结尾	的	这	列表	到	这	其他	.

“克利夫顿！”这句话从名单的一端传到另一端。

[ðə; ði] [geɪ] ['jəʊmən] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [tɪl] [ði:z] [kraɪz] [hæd; həd] [səb'said] .

The	**gay**	**yeoman**	**did**	**not**	**wait**	**till**	**these**	**cries**	**had**	**subsided**	**.**
这	同性恋	乡绅	做过	不是	等待	直到	这些	哭泣	有	平静下来	.

这位同性恋自耕农没有等到这些哭喊声平息下来就离开了。

- [ai] [wɪl] [nɒtʃ] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:ft] , - [hi:; hi] [sed] [ə'laʊd] [æz; əz][hi:; hi] [əd'vɑ:nst] [kəm'pəʊzdli] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

'	**I**	**will**	**notch**	**his**	**shaft**	**,**	**'**	**he**	**said**	**aloud**	**as**	**he**	**advanced**	**composedly**	**to**	**his**
-	我	将要	缺口	他的	轴	,	-	他	说	大声	作为	他	先进的	镇定	到	他的

[pəʊst] ;

post	**;**
邮政	;

“我要在他的箭杆上刻个缺口，”他一边自言自语，一边镇定地走向自己的岗位；

[ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] , [hi:; hi] [dru:] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,

and	**fitting**	**his**	**arrow**	**,**	**he**	**drew**	**the**	**bow**	**-**	**string**	**to**	**his**	**ear**	**,**
和	配件	他的	箭	,	他	画	这	弓	-	细绳	到	他的	耳朵	,

他装好箭，把弓弦拉到耳边。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][wʌn] ['moʊments] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ðə; ði] ['wepən] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌtməʊst] [fɔ:s] .

and	**after**	**one**	**moment's**	**deliberation**	**discharged**	**the**	**weapon**	**with**	**his**	**utmost**	**force**	**.**
和	后	一	瞬间	审议	出院	这	武器	和	他的	极致	力量	.

他略作思索，随即用尽全力扣动了扳机。

[ðə; ði] [ʃɑ:ft] [flu:] [tru:] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪ'həʊldə(r)] , [raiv] [ə'sʌndə(r)]

The	**shaft**	**flew**	**true**	**,**	**and**	**to**	**the**	**amazement**	**of**	**the**	**beholders**	**,**	**rived**	**asunder**
这	轴	飞翔	真的	,	和	到	这	惊愕	的	这	旁观者	,	衍生	分离

[ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [-]

that	**of**	**his**	**[**	**97**	**]**
那	的	他的	[	-	]

箭矢射得非常准，令旁观者惊讶的是，它劈开了他的[97]

[ə'pəʊnənt] .

opponent	**.**
对手	.

对手。

[æt; ət] [fɜ:st] [ə; eɪ] [di:p] ['saɪləns] [prɪ'veɪld] , ['meni] [kʊd; kəd] [nɒt] [si:] [weə(r)] [ðə; ði] ['ærəʊ] [hæd; həd]

At	**first**	**a**	**deep**	**silence**	**prevailed**	**,**	**many**	**could**	**not**	**see**	**where**	**the**	**arrow**	**had**
在	第一的	一个	深的	沉默	最终获胜	,	许多	可以	不是	看	在哪里	这	箭	有

[strʌk] ,

struck	**,**
击	,

起初一片寂静，许多人看不清箭矢射中了哪里。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] [dʌm] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] ; [bʌt; bət] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

and	**some**	**were**	**dumb**	**with**	**astonishment**	**;**	**but**	**when**	**one**	**of**	**the**
和	一些	是	哑的	和	惊讶	;	但	什么时候	一	的	这

[ə'tendənts] ['pʊld] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:θ] ,

attendants	**pulled**	**it**	**forth**	**,**
服务员	拉	它	前进	,

有些人惊讶得说不出话来；但当一个侍从把它拉出来时，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] [wɒz; wəz] [reɪzd] , [səʊ] [laʊd] , [səʊ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [səʊ] ['viːəmənt] ,

a	shout	of	applause	was	raised	,	so	loud	,	so	long	,	and	so	vehement	,
一个	喊	的	掌声	曾是	提高	,	所以	大声	,	所以	长的	,	和	所以	慷慨	,

一阵热烈的掌声响起，如此响亮，如此持久，如此激烈。

[ðæt] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['lʌndən] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] [rʌʃt]

that	those	of	the	good	citizens	of	London	who	had	remained	at	home	rushed
那	那些	的	这	好的	公民	的	伦敦	WHO	有	剩余	在	家	匆忙

[fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['geɪts] [ɪn] ['hʌndrədz] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [səʊ] ['vaɪələnt] [æn; ən]

forth	from	the	gates	in	hundreds	to	inquire	the	cause	of	so	violent	an
前进	从	这	大门	在	数百	到	查询	这	原因	的	所以	暴力	一个

['aʊtbreɪk] .

outbreak	.
暴发	.

那些留在家里的伦敦善良市民成百上千地冲出城门，询问这场暴力骚乱的原因。

“ [ðə; ði] [kɪŋz] [vek'seɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

“	The	king's	vexation	at	this	defeat	of	his	party	quickly	changed	into	admiration
“	这	国王的	烦恼	在	这	击败	的	他的	派对	迅速地	已更改	进入	钦佩

[ɒv; əv] [lɑːksliːz] [suː'pɪəriə(r)] [skɪl] .

of	Locksley's	superior	skill	.
的	洛克斯利	优越的	技能	.

“国王对本党战败的恼怒很快转变为对洛克斯利高超技艺的钦佩。

[hiː; hi] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] : - [wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['ɑːʃəz] ?

He	rode	up	to	his	side	:	'	Wilt	thou	be	one	of	my	archers	?
他	骑	向上	到	他的	边	:	-	枯萎	你	是	一	的	我的	弓箭手	?

他骑马来到他身边：“你愿意做我的弓箭手吗？”

- [hiː; hi] [ɑːskt] ; - [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ðə; ði] [friː] [juːz] [ɒv; əv] [maɪ] ['pæntri] ,

'	he	asked	;	'	a	hundred	pounds	a	year	,	the	free	use	of	my	pantry	,
-	他	问	;	-	一个	百	磅	一个	年	,	这	自由的	使用	的	我的	食品储藏室	,

他问道：“一年一百英镑，外加免费使用我的食品储藏室。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] [suːt] [ɒv; əv] ['lɪvəri] [iːtʃ] [θriː] [mʌnθs] , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðaɪ] [rɪ'wɔːd] . - “

and	a	new	suit	of	livery	each	three	months	,	shall	be	thy	reward	.	'	“
和	一个	新的	套装	的	涂装	每个	三	几个月	,	将	是	你的	报酬	.	-	“

每三个月，你将获得一套新的制服作为奖赏。

- [ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː] , [maɪ] [liːdʒ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['jəʊmən] , - [ðæt] [ai] ['kænɒt] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ðaɪ]

'	It	grieves	me	,	my	liege	,	'	replied	the	yeoman	,	'	that	I	cannot	comply	with	thy
-	它	悲伤	我	,	我的	列日	,	-	回复	这	乡绅	,	-	那	我	不能	遵守	和	你的

[rɪ'kwest] ;

request	;
要求	;

“陛下，很遗憾，”自耕农回答说，“我不能满足您的要求；

[bʌt; bət] [grɑːnt] [ˌem 'iː] [wʌn] [buːn] , [ænd; ənd] [ai] [ænd; ənd] [maɪ] ['gælənt] [men] [wɪl] [sə'pɔːt] [ðiː] [tuː; tə]

but	grant	me	one	boon	,	and	I	and	my	gallant	men	will	support	thee	to
但	授予	我	一	恩惠	,	和	我	和	我的	英勇	男人	将要	支持	你	到

['aʊə(r)] ['deθs] . - “

our	deaths	.	'	“
我们的	死亡人数	.	-	“

但请你答应我一个请求，我和我的勇士们将誓死效忠你。

- [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] , [gʊd] ['lɑksli] ; - [tɪz] [ɔːl'redi] ['grɑːntɪd] ; - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] . “

'	Name	it	,	good	Locksley	;	'	tis	already	granted	;	'	said	the	king	.	“
-	姓名	它	,	好的	洛克斯利	;	-	的	已经	的确	;	-	说	这	国王	.	“

“说吧，好洛克斯利；这事已经批准了，”国王说道。

- ['pɑːd(ə)n] , [məʊst] ['greɪʃəs] [liːdʒ] , ['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['autlɔː] ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
' Pardon , most gracious liege , pardon for the outlawed Robin Hood and his
- 赦免 , 最多 亲切 列日 , 赦免 为了 这 被禁止的 罗宾 兜帽 和 他的
[breɪv] ['fɑːloʊərz] . - “
brave followers . ' “
勇敢的 追随者 . - “

“陛下，请您赦免被放逐的罗宾汉及其勇敢的追随者。”

- [ænd; ənd][ɑːt] [ðaʊ] ['rɒbɪn] [hʊd] ? - [ɑːskt] ['henri] , [-]
' And art thou Robin Hood ? ' asked Henry , [98]
- 和 艺术 你 罗宾 兜帽 ? - 问 亨利 , [-]

“你是罗宾汉吗？”亨利问道。[98]

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [flʌʃt] [wɪð] ['æŋgə(r)] ,
his countenance flushed with anger ,
他的 面容 酡 和 愤怒 ,

他脸色因愤怒而涨红，

- [huːz] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz] [fɪld] [ðə; ði] [həʊl] [nɔːθ] ['kʌntri] [wɪð] [ə'lɑːm] .
' whose defiance of the law has filled the whole north country with alarm .
- 谁 蔑视 的 这 法律 有 已填 这 所有的 北 国家 和 警报 .

“他的藐视法律的行为令整个北方地区感到震惊。”

[baɪ][ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] , [bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði]['bəʊldɪst] ['vɪlən] [ðæt] [ɛə] [ʃɒt] [baʊ; bəʊ] .
By St . George , but thou art the boldest villain that e'er shot bow .
经过 英石 . 乔治 , 但 你 艺术 这 最勇敢的 恶棍 那 曾经 射击 弓 .

圣乔治在上，你却是射箭史上最胆大的恶棍。

[həʊ] ! [gɑːdz] [ðeə(r)] , [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['əʊvə(r)] - ['væliənt] [neɪv] . - “
Ho ! guards there , take charge of this over - valiant knave . ' “
何 ! 守卫 那里 , 拿 收费 的 这 超过 - 英勇 恶棍 . - ”

“喂！那边的卫兵，快去制服这个过于英勇的家伙！”

- [rɪ'membə(r)] [ðaɪ] ['prɒmɪs] , - [kraɪd][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gæləri] .
' Remember thy promise , ' cried a gentle voice from the gallery .
- 记住 你的 承诺 , - 哭 一个 温和的 嗓音 从 这 画廊 .

“记住你的诺言，”楼上传来一个温柔的声音。

- [rɪ'membə(r)] [ðaʊ] [hæst] [pledʒd] [ðaɪn] ['ɒnə(r)] .
' Remember thou hast pledged thine honour .
- 记住 你 哈斯特 承诺 你的 荣誉 .

记住，你已经立誓保全你的荣誉。

“ [kɪŋ] ['henri] [tɜːnd] [æz; əz][hiː; hi] [ˌ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] [swiːt] [təʊnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌvli] ['kɒnsɔːt] ,
“ King Henry turned as he recognised the sweet tones of his lovely consort ,
“ 国王 亨利 转向 作为 他 已确认 这 甜的 音调 的 他的 迷人的 配偶 ,

“亨利国王认出了他美丽妻子的甜美嗓音，便转过身来。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [pleɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , -
and a smile played upon his lips as he replied , '
和 一个 微笑 玩 之上 他的 嘴唇 作为 他 回复 , -

他嘴角带着一丝微笑回答道：“

- [twɒz] [bʌt; bət][ɪn][dʒest] , [feə(r)] ['eləns] ,
' Twas but in jest , fair Eleanor ,
- 那是 但 在 笑话 , 公平的 埃莉诺 ,

“那只是个玩笑，美丽的埃莉诺。”

- [twɒz] [bʌt; bət][ɪn][dʒest] . -
' twas but in jest . '
- 那是 但 在 笑话 . -

“那只是个玩笑。”

- [wiː; wi] [wɪl] ['wɪlɪŋli] [grɑːnt]['pɑːd(ə)n][tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd][ðaɪ] ['fɑːloʊərz] , - [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]

'	We	will	willingly	grant	pardon	to	thee	and	thy	followers	,	'	he	continued	to
-	我们	将要	心甘情愿	授予	赦免	到	你	和	你的	追随者	,	-	他	持续	到

[ðə; ði] ['aʊtlɔː] ,

the	outlaw	,
这	取缔	,

“我们乐意赦免你和你的追随者，”他继续对那个亡命之徒说道。

- [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [fə'seɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ʌn'lɔːfl] [pə'sjuːts] , [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði]['səʊbə(r)][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]

'	if	ye	will	forsake	your	unlawful	pursuits	,	and	lead	the	sober	lives	of
-	如果	是的	将要	背叛	你的	非法的	追求	,	和	带领	这	清醒	生活	的

['ɒnɪst] ['jəʊmən] . - “

honest	yeomen	.	'	“
诚实的	自耕农	.	-	“

“如果你们愿意放弃非法活动，过上诚实自耕农的清廉生活。”

- [wiː; wi] ['kænɒt] [kwɪt][ðə; ði] [griːn] [wʊdz] [ɒv; əv] ['ʃɜːˌwʊd] , - [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] ;

'	We	cannot	quit	the	green	woods	of	Sherwood	,	'	said	Robin	Hood	;
-	我们	不能	辞职	这	绿色的	树林	的	舍伍德	,	-	说	罗宾	兜帽	;

“我们不能离开舍伍德的绿林，”罗宾汉说道；

- [bʌt; bət] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [wɪl] [grɑːnt][ˌjuː 'es] [liːv] [tuː; tə][reɪndʒ][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

'	but	if	your	majesty	will	grant	us	leave	to	range	the	forest	,
-	但	如果	你的	威严	将要	授予	我们	离开	到	范围	这	森林	,

“但是，如果陛下允许我们进入森林漫游，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['eksəsaɪz] ['aʊə(r)] ['ɑːtʃəri] [ə'pɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][fæt]

and	now	and	then	exercise	our	archery	upon	one	of	the	thousands	of	fat
和	现在	和	然后	锻炼	我们的	射箭	之上	一	的	这	数千	的	胖的

[dɪə(r)] [ðæt] [baʊnd] [səʊ] ['geɪli] ['or] [ðə; ði] [lɔːnz] ,

deer	that	bound	so	gaily	o'er	the	lawns	,
鹿	那	边界	所以	兴高采烈地	超过	这	草坪	,

我们时不时会射箭，目标是草坪上欢快跳跃的成千上万只肥鹿中的一只。

[wiː; wi] [wɪl] ['prɒmɪs] [ðæt] [nəʊ]['trævələ(r)][ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [ɒv; əv]

we	will	promise	that	no	traveller	shall	again	complain	of	the	outlaws	of
我们	将要	承诺	那	不	游客	将	再次	抱怨	的	这	亡命之徒	的

['nɒtɪŋəmʃə(r)] . -

Nottinghamshire	.	'
诺丁汉郡	.	-

我们保证，以后不会再有旅客抱怨诺丁汉郡的亡命之徒。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪps][ɪn] ['saɪləns] , [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [-]

“	The	king	bit	his	lips	in	silence	,	but	at	that	[	99	]
”	这	国王	少量	他的	嘴唇	在	沉默	,	但	在	那	[	-	]

国王默默地咬着嘴唇，但就在这时[99]

['məʊmənt][ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['ɑːtʃə(r)] [əd'vɑːnst] [ænd; ənd] ['tendəd] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['vɪktə(r)] . “

moment	the	defeated	archer	advanced	and	tendered	his	bow	to	the	victor	.	“
片刻	这	战败	射手	先进的	和	已提交	他的	弓	到	这	胜利者	.	”

战败的弓箭手走上前去，将弓箭献给了胜利者。

- [ðaʊət] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːksmən] , ['klɪftən] , - [sed] [hiː; hi] ;

'	Thou'rt	a	good	marksman	,	Clifton	,	'	said	he	;
-	你	一个	好的	神射手	,	克利夫顿	,	-	说	他	;

“你枪法不错，克利夫顿，”他说；

- [ɪf] [ðaʊ] [hædst] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

'	if	thou	hadst	made	a	little	more	allowance	for	the	distance	,
-	如果	你	哈斯特	制成	一个	小的	更多的	津贴	为了	这	距离	,

如果你当初能稍微考虑到距离因素，

[ðaɪn] ['ærəʊ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði] [wɒnd] ; [kiːp] [ðaɪ] [baʊ; bəʊ] , [mæn] ; [ðəʊ] [ai] [tel]
thine arrow would not have passed the wand ; keep thy bow , man ; though I tell
你的 箭 会 不是 有 通过了 这 魔杖 ; 保持 你的 弓 , 男人 ; 尽管 我 告诉
[ˌaɪ 'tiː] [ðiː] ,
it thee ,
它 你 ,

你的箭射不穿魔杖；留着你的弓吧，伙计；虽然我这么说，

[ðeəz; ðəz] [bʌt; bət] [wʌn] ['betə(r)] ['ɑːtʃə(r)] [ɪn] ['meri] ['ɪŋglənd] . - “
there's but one better archer in merry England . ' “
有 但 一 更好的 射手 在 欢乐 英格兰 . - ”

在英格兰这片美丽的土地上，只有一位比他更优秀的弓箭手。

- [ɪf] [ai] [hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [ðaʊ] [wɜːt] ['rɒbɪn] [hʊd] , - [kraɪd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['herɪfəd] ,
' If I had known that thou wert Robin Hood , ' cried the bishop of Hereford ,
- 如果 我 有 已知 那 你 沃特 罗宾 兜帽 , - 哭 这 主教 的 赫里福德 ,

“如果我早知道你是罗宾汉，”赫里福德主教喊道。

[æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [wel] - [fɪld] [pɜːrsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] , - [ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv]
as the king delivered the well - filled purses to the outlaw , ' I would not have
作为 这 国王 发表 这 出色地 - 已填 钱包 到 这 取缔 , - 我 会 不是 有
['weidʒə] [ə'genst] [ðiː] .
wagered against thee .
下注 反对 你 .

国王将装满钱的钱袋交给绿林好汉时说：“我不会跟你打赌的。”

[ðaʊ] [hæst] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [mɔː(r)] [gəʊld] [ɒv; əv] [maɪn] [ðæn; ðən] [ai] [ɛə] [ɪn'tendɪd] . - “
Thou hast already had more gold of mine than I e'er intended . ' “
你 哈斯特 已经 有 更多的 金子 的 矿 比 我 曾经 故意的 . - ”

你得到的黄金已经远远超过了我的预期。

- ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði] ['dʒəʊviəl] ['dɪnə(r)] [wiː; wi] [geɪv] [ðiː] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] ['trɪstɪŋ] [triː]
' Surely thou dost not forget the jovial dinner we gave thee under our trysting tree
- 一定 你 朋友 不是 忘记 这 欢乐的 晚餐 我们 给予 你 在下面 我们的 幽会 树
,
,
,

你一定不会忘记我们在幽会树下为你准备的那顿丰盛的晚餐吧?

- [rɪ'plaɪd] ['rɒbɪn] [hʊd] ; - [jet] [ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [bɪ'grʌdʒ] [ðə; ði] ['peɪmənt] , [ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n]
' replied Robin Hood ; ' yet if thou dost begrudge the payment , I will return it even
- 回复 罗宾 兜帽 ; - 然而 如果 你 朋友 怨恨 这 支付 , 我 将要 返回 它 甚至
[naʊ] . - “
now . ' “
现在 . - ”

“罗宾汉回答说：‘不过，如果你不愿接受这笔报酬，我现在就退还给你。’”

- [neɪ] , [neɪ] , ['mɑːstə(r)] , - [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] , - [ðæt]
' Nay , nay , master , ' cried Little John , who had accompanied his captain , ' that
- 不 , 不 , 掌握 , - 哭 小的 约翰 , WHO 有 伴随 他的 队长 , - 那
[wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'waɪz] ;
were unwise ;
是 失策 ;

“不，不，主人，”陪同船长的小约翰喊道，“那些愚蠢的人；

[sɪns] [ðaʊ] [hæst] ['prɒmɪst] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['trævələz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [suː'pɜːfluəs] [welθ] ,
since thou hast promised not to relieve travellers of their superfluous wealth ,
自从 你 哈斯特 承诺 不是 到 缓解 旅行者 的 他们的 多余 财富 ,

既然你已承诺不剥夺旅行者多余的财物，

- [twɜː(r)] ['fɒli] [nɒt] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [ðə; ði] [gəʊld] [ðaʊ] ['kʌmɛst] ['ɒnɪstli] [baɪ] .
' twere folly not to keep all the gold thou comest honestly by .
- 是 蠢事 不是 到 保持 全部 这 金子 你 彗星 诚实地 经过 .

不把辛辛苦苦挣来的黄金都留着，是愚蠢的。

- ['rɒbɪn] [hʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [θruː] [ðə; ði] [pɜːrsɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [mɔː(r)] [kən'sɪdərət] ['fɒləʊə(r)] ,
' Robin Hood with a smile threw the purses to his more considerate follower ,
- 罗宾 兜帽 和 一个 微笑 扔 这 钱包 到 他的 更多的 周到 追随者 ,

罗宾汉面带微笑地把钱袋扔给了他那位更体贴的追随者。

[baʊd] [ləʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [stɪl] ['ləʊə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feə(r)] [-]
bowed low to the king , and still lower to his fair [100]
鞠躬 低的 到 这 国王 , 和 仍然 降低 到 他的 公平的 [-]

向国王深深鞠躬，向他的美人鞠躬更低[100]

[ˌpeɪtrə'nes] , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [faɪv] [geɪ] ['jəʊmən] , [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] .
patroness , and accompanied by his five gay yeomen , departed from the field .
女赞助人 , 和 伴随 经过 他的 五 同性恋 自耕农 , 已离开 从 这 场地 .

女赞助人带着他的五名同性恋侍从离开了战场。

“ ['ʃɜːˌwʊd] ['fɒrɪst] [suːn] [rʌŋ] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bjuːgl] - [hɔːn] ,
“ Sherwood forest soon rung again with the sound of his bugle - horn ,
“ 舍伍德 森林 很快 梯子 再次 和 这 声音 的 他的 号角 - 喇叭 ,

“舍伍德森林很快又响起了他的号角声，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɒmɪs] ['gɪv(ə)n] [ɒn] ['fɪnzbəri] [fiːld] [wɒz; wəz] [kept] ['djʊərɪŋ] [kɪŋ] ['hɛnriz] [laɪf] - [taɪm] ;
but the promise given on Finsbury field was kept during King Henry's life - time ;
但 这 承诺 给定 在 芬斯伯里 场地 曾是 保留 期间 国王 亨利的 生活 - 时间 ;

但亨利国王在世时，芬斯伯里田野上许下的承诺得到了兑现；

[nəʊ] ['trævələ(r)] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊld] ['aʊtlɔːz] .
no traveller had reason to complain of the bold outlaws .
不 游客 有 原因 到 抱怨 的 这 大胆的 亡命之徒 .

没有哪个旅客会抱怨这些胆大的亡命之徒。

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] - .
THE KNIGHT OF WIERYSDALE .
这 骑士 的 - .

维尔斯代尔骑士。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [sə'pəʊz] [ðæt] ['sevrəl] [j'iəz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] ['rɒbɪn] [hʊdz] ['vɪktəri] [ɪn]
“ We must suppose that several years had elapsed since Robin Hood's victory in
“ 我们 必须 认为 那 一些 年 有 过去 自从 罗宾 引擎盖的 胜利 在
['fɪnzbəri] [fiːld] ,
Finsbury field ,
芬斯伯里 场地 ,

“我们必须假设，自罗宾汉在芬斯伯里战场取得胜利以来，已经过去了数年时间。”

[wen] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [teɪl] [kə'mensɪz] .
when the following tale commences .
什么时候 这 下列的 故事 开始 .

故事由此展开。

['rɪtʃəd] [ðə; ði] ['laɪən] - [hɑːtɪd] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [θrəʊn] ,
Richard the Lion - hearted had succeeded to his father's throne ,
理查德 这 狮子 - 心地 有 成功了 到 他的 父亲的 王座 ,

狮心王理查继承了他父亲的王位。

[ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['nəublz] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['memərəb(ə)l] [kruː'seɪdz] .
and with many of his nobles had joined the memorable crusades .
和 和 许多 的 他的 贵族 有 加入 这 难忘 十字军东征 .

他的许多贵族都参加了著名的十字军东征。

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ɪn] ['pæləstaɪn] ,

During	his	absence	in	Palestine	,
期间	他的	缺席	在	巴勒斯坦	,

在他不在巴勒斯坦期间，

[ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fɑː(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət]

the	internal	state	of	England	had	become	far	worse	than	it	was	at
这	内部的	状态	的	英格兰	有	变得	远的	更糟	比	它	曾是	在

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] .

the	time	of	his	accession	.
这	时间	的	他的	加入	.

英格兰的内部状况比他登基时糟糕得多。

['bærən] [rəʊz] [ʌp] [ə'genst] ['bærən] , [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [meɪd] [wɔː(r)] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [tɪl] ['dɪskɔːd] ,

Baron	rose	up	against	baron	,	and	princes	made	war	upon	each	other	,	till	discord	,
男爵	玫瑰	向上	反对	男爵	,	和	王子们	制成	战争	之上	每个	其他	,	直到	Discord	,

['tjuːmʌlt] ,

tumult	,
骚乱	,

男爵们互相争斗，王子们互相征战，直到纷争、骚乱爆发。

[ænd; ənd] [fɪəs] ['ræpaɪn] , [rein] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] .

and	fierce	rapine	,	reigned	throughout	the	land	.
和	凶猛的	掠夺	,	统治	自始至终	这	土地	.

残酷的掠夺横行于这片土地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] ,

It	was	not	,	therefore	,	to	be	wondered	at	,
它	曾是	不是	,	所以	,	到	是	想知道	在	,

因此，这并不令人惊讶。

[wen] [ðə; ði] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [sə'spendɪd] [ænd; ənd] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ə'ləʊn]

when	the	laws	were	for	a	time	suspended	and	force	of	arms	alone
什么时候	这	法律	是	为了	一个	时间	暂停	和	力量	的	武器	独自的

[dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] ['kɒntest] ,

decided	the	contest	,
决定	这	竞赛	,

当法律一度失效，武力是唯一决定胜负的手段时，

[ðæt] [ðə; ði] [bəʊld] ['fɒɹɪstəz] [hæd; həd] [ə'gen] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [ðeə(r)] [suː'pɪəriə(r)] [streŋθ] .

that	the	bold	foresters	had	again	recourse	to	their	superior	strength	.
那	这	大胆的	林务员	有	再次	追索权	到	他们的	优越的	力量	.

那些胆大的护林员再次凭借他们的优势力量大显身手。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] ['ɜːli] ['sʌmə(r)] , [wen] [-]

“	It	was	a	bright	morning	in	early	summer	,	when	[	101	]
“	它	曾是	一个	明亮的	早晨	在	早期的	夏天	,	什么时候	[	-	]

“那是一个初夏的晴朗早晨，当时[101]

[ə; eɪ] ['splətri] ['hɔːsmən] [wɒz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [θruː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nærəʊ]

a	solitary	horseman	was	proceeding	upon	his	journey	through	one	of	the	narrow
一个	孤	骑手	曾是	进行中	之上	他的	旅行	通过	一	的	这	狭窄的

[rəʊdz] [ðæt] [krɒst] - ['fɒrɪst] ; “

roads	that	crossed	Barnesdale	forest	;	“
道路	那	交叉	-	森林	;	“

一名孤独的骑马者正沿着穿过巴恩斯代尔森林的一条狭窄道路继续他的旅程；

- [ɔːl] ['drɪəri] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['sembləns] ,

'	All	dreary	was	his	semblance	,
-	全部	凄凉	曾是	他的	外表	,

他看起来十分阴郁。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][praɪd] ,

And	little	was	his	pride	,
和	小的	曾是	他的	自豪	,

他几乎没有一丝骄傲。

[hɪz; ɪz][wʌn] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['stɪrəp] [stʊd] ,

His	one	foot	in	the	stirrup	stood	,
他的	一	脚	在	这	镫	站立	,

他一只脚踩在马镫上，站了起来。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪvd] [bɪ'saɪd] ; “

The	other	waved	beside	;	“
这	其他	挥手	旁	;	“

另一个人则在一旁挥手；

- [hɪz; ɪz] [hʊd] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['or] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

'	His	hood	was	hanging	o'er	his	eyes	,
-	他的	兜帽	曾是	绞刑	超过	他的	眼睛	,

他的兜帽遮住了眼睛。

[hiː; hi] [rəʊd] [ɪn]['sɪmp(ə)l] [ə'reɪ] ,

He	rode	in	simple	array	,
他	骑	在	简单的	大批	,

他列队行进，队形简单。

[ə; eɪ] [s'ɒɹɪɐ] [mæn][ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn]

A	sorrier	man	than	he	was	one
一个	更抱歉	男人	比	他	曾是	一

一个比他以前更悲伤的人

[rəʊd] ['nevə(r)][ɒn] ['sʌmərz] [deɪ] . -

Rode	never	on	summer's	day	.	'
罗德	绝不	在	夏季	天	.	-

从未在夏日骑行。

“ [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meləŋkəli] ['hɔːsmən] , [ænd; ənd][bɪg] [tɪəz] [kɔːst]

“	A	deep	sigh	escaped	from	the	melancholy	horseman	,	and	big	tears	coursed
“	一个	深的	叹	逃脱	从	这	忧郁	骑手	,	和	大的	眼泪	课程

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,

each	other	down	his	cheeks	,
每个	其他	向下	他的	脸颊	,

“忧郁的骑手深深叹了口气，大颗大颗的泪珠顺着他的脸颊滑落。”

[æt; ət] ['evri] [step][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [liːn] [biːst] ; [ænd; ənd] [wen] [θriː] [men] ['sʌd(ə)nli]

at	every	step	of	his	poor	lean	beast	;	and	when	three	men	suddenly
在	每一个	步	的	他的	贫穷的	倾斜	兽	;	和	什么时候	三	男人	突然

[ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] ,

emerged	from	the	wood	,
出现	从	这	木头	,

他那可怜的瘦弱牲畜每走一步，他都跟着；这时，三个人突然从树林里走了出来，

[ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] , [hiː; hi] [siːmd] ['skeəsli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] . “

and	stood	before	his	path	,	he	seemed	scarcely	conscious	of	their	presence	.	“
和	站立	前	他的	小路	,	他	似乎	几乎	有意识的	的	他们的	在场	.	“

他们挡在他面前，他似乎几乎没有意识到他们的存在。

- [gɒd] [seɪv] [ðiː] , [sɜː(r)] [naɪt] , - [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [tɔːl] ['fɒrɪstə(r)] , ['nɪəli] ['sev(ə)n]

'	God	save	thee	,	sir	knight	,	'	cried	one	of	them	,	a	tall	forester	,	nearly	seven
-	上帝	节省	你	,	先生	骑士	,	-	哭	一	的	他们	,	一个	高的	林务员	,	几乎	七

[fiːt] [haɪ] ,

feet	high	,
脚	高的	,

“上帝保佑你，骑士先生！”其中一个高大的护林员喊道，他身高将近七英尺。

[muːvd] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fə'lɔːn] [ə'pɪərəns] .
moved with compassion at his forlorn appearance .
已搬 和 同情 在 他的 绝望 外貌 .

看到他凄惨的模样，不禁心生怜悯。

- ['welkəm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['meri] [griːn] - [wʊd] .
' Welcome to our merry green - wood .
- 欢迎 到 我们的 欢乐 绿色的 - 木头 .

欢迎来到我们快乐的绿林。

[ðaʊ] [mʌst; məst][biː; bi]['aʊə(r)] [gest] [tuː; tə] - [deɪ] . - "
Thou must be our guest to - day . ' "
你 必须 是 我们的 客人 到 - 天 . - "

今天你必须是我们的客人。

- [liːv] [ˌem 'iː] , [gʊd] [s'ɜːz] , [ai] [preɪ] [jiː; ji] , - [sed] [ðə; ði] [naɪt] [-]
' Leave me , good sirs , I pray ye , ' said the knight [102]
- 离开 我 , 好的 先生们 , 我 祈祷 是的 , - 说 这 骑士 [-]

"请各位先生离开，"骑士说道[102]

['mɔːnfəli] , - [maɪ] ['sɒrəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][beə(r)] ; [ˌeɪ diː 'diː][nɒt]
mournfully , ' my sorrows are already too heavy for me to bear ; add not
悲伤地 , - 我的 悲伤 是 已经 也 重的 为了 我 到 熊 ; 添加 不是
[tuː; tə][maɪ] [dɪ'stres] . - "
to my distress . ' "
到 我的 痛苦 . - "

他悲痛地说："我的悲伤已经太重，我无法承受；请不要再加重我的痛苦。"

- [neɪ] , [biː; bi] [nɒt] [səʊ] ['daʊnkɑːst] , - [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['spiːkə(r)] .
' Nay , be not so downcast , ' returned the former speaker .
- 不 , 是 不是 所以 沮丧 , - 返回 这 以前的 扬声器 .

"不，不要如此沮丧，"前任发言人回答道。

- [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn] [gʊd] [hændz] , [ænd; ənd] [trʌst] [ˌjuː 'es] .
' Thou art in good hands , and may'st trust us .
- 你 艺术 在 好的 双手 , 和 五月 相信 我们 .

你很安全，请放心。

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] [weɪts] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gest] ,
Our master waits dinner for a guest ,
我们的 掌握 等待 晚餐 为了 一个 客人 ,

主人正在等候客人用餐。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði][fɜːst][mæn] [huː] [hæz; həz] [pɑːst] [θruː] - [ðɪs] [deɪ] .
and thou art the first man who has passed through Barnesdale this day .
和 你 艺术 这 第一的 男人 WHO 有 通过了 通过 - 这 天 .

你是今天第一个经过巴恩斯代尔的人。

- [ðen] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [naɪts] [reɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
' Then taking the knight's rein in his hand ,
- 然后 采取 这 骑士的 缰绳 在 他的 手 ,

然后他接过骑士的缰绳，

[ðə; ði]['fɒrɪstə(r)] [led][ðə; ði]['dʒeɪdɪd] [stiːd] [θruː] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [pɑːðz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
the forester led the jaded steed through the intricate paths of the wood ,
这 林务员 引领 这 厌倦 骏马 通过 这 错综复杂 路径 的 这 木头 ,

护林员牵着那匹疲惫的马穿过林中错综复杂的小路。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][æn; ən]['əʊpən] [lɔːn] ,
until he arrived at an open lawn ,
直到 他 到达的 在 一个 打开 草地 ,

直到他来到一片空旷的草坪上，

[weə(r)] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['jəʊmən] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'klaɪnɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ][elm] . “

where	a	band	of	yeomen	were	reclining	under	the	shade	of	a	huge	elm	.	“
在哪里	一个	乐队	的	自耕农	是	斜倚	在下面	这	阴影	的	一个	巨大的	榆树	.	”

一群自耕农正斜倚在一棵巨大的榆树荫下。

- ['welkəm] , [sɜː(r)] [naɪt] ,

'	Welcome	,	sir	knight	,
-	欢迎	,	先生	骑士	,

“欢迎光临，爵士。”

- [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['dɒfɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]

'	said	one	of	them	rising	and	doffing	his	cap	at	the	appearance	of	a
-	说	一	的	他们	上升	和	脱下	他的	帽	在	这	外貌	的	一个

['streɪndʒə(r)] .

stranger	.
陌生人	.

其中一人起身脱帽致意，向陌生人的出现表示敬意。

- ['welkəm] [tuː; tə] ['meri] - . - “

'	Welcome	to	merry	Barnesdale	.	'	“
-	欢迎	到	欢乐	-	.	-	“

“欢迎来到欢乐的巴恩斯代尔。”

- [huː] [ɑːt] [ðaʊ] , - [in'kwaiə][ðə; ði] ['hɔːsmən] , - [ðæt] [kɔːz] ['trævələz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'streɪnd]

'	Who	art	thou	,	'	inquired	the	horseman	,	'	that	causest	travellers	to	be	constrained
-	WHO	艺术	你	,	-	询问	这	骑手	,	-	那	原因	旅行者	到	是	受限

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [weɪ] ?

from	their	way	?
从	他们的	方式	?

“你是谁？”骑马的人问道，“竟使旅客被迫偏离道路？”

[aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [naɪt] , [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][gəʊld] ,

I	am	but	a	poor	knight	,	without	so	much	as	a	piece	of	gold	,
我	是	但	一个	贫穷的	骑士	,	没有	所以	很多	作为	一个	片	的	金子	,

我只是个穷骑士，连一块金子都没有。

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tuː; tə] [baɪ] [ˌem 'iː] [fuːd] . - “

wherewith	to	buy	me	food	.	'	“
以及	到	买	我	食物	.	-	”

“我有什么钱买食物呢？”

- [mɔː(r)] ['welkəm] [stɪl] , - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['fɒrɪstə(r)] , [ə'sɪstɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

'	More	welcome	still	,	'	exclaimed	the	forester	,	assisting	him	from	his	horse	.
-	更多的	欢迎	仍然	,	-	惊呼	这	林务员	,	协助	他	从	他的	马	.

“真是太好了！”护林员一边说着，一边扶他下马。

- [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [diːdz] .

'	We	shall	have	the	blessings	of	charity	upon	our	deeds	.
-	我们	将	有	这	祝福	的	慈善机构	之上	我们的	契约	.

“我们的善行将得到慈善的祝福。”

[ðaʊ] [hæst] [hɜːd] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊd] , — [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] ['aʊtlɔː] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ]

Thou	hast	heard	of	Robin	Hood	,	—	I	am	that	outlaw	,	and	these	are	my
你	哈斯特	听到	的	罗宾	兜帽	,	—	我	是	那	取缔	,	和	这些	是	我的

['gælənt] ['fɑːloʊərz] . - [-] “

gallant	followers	.	'	[	103	]	“
英勇	追随者	.	-	[	-	]	”

你听说过罗宾汉吗？——我就是那个绿林好汉，这些是我的英勇追随者。[103]

- [ən'les] [rɪ'pɔːt] [bɪ'laɪ] [ðiː] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [naɪt] , - [ðaʊ] [ɑːt][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði]
' Unless report belie thee , ' replied the knight , ' thou art a friend to the
- 除非 报告 掩饰 你 , - 回复 这 骑士 , - 你 艺术 一个 朋友 到 这
[ʌn'fɔːtʃənət] .
unfortunate .
不幸 .

“除非传言有误，”骑士回答说，“你就是不幸者的朋友。”

[dɪs'mɪs] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [spiːd] [ɒn] . - “
Dismiss me at once , and let me speed on . ' “
解雇 我 在 一次 , 和 让 我 速度 在 . - ”

“立刻放我走，让我赶紧离开。”

- [daɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es][fɜːst] , - [sed] [ðə; ði]['fɒrɪstə(r)] , - [ænd; ənd] ['friːli] [ʃælt] [ðaʊ] [dɪ'pɑːt] .
' Dine with us first , ' said the forester , ' and freely shalt thou depart .
- 用餐 和 我们 第一的 , - 说 这 林务员 , - 和 自由 应 你 离开 .

“请先与我们共进晚餐，”护林员说，“之后您可以自由离开。”

- [ə; eɪ] [klɒθ] [wɒz; wəz] [spred] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['brɑːntʃɪz] ,
' A cloth was spread beneath the shady branches ,
- 一个 布 曾是 传播 下面 这 阴凉 分支 ,

“树荫下铺着一块布，

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['vaɪəndz] .
and covered with a profusion of the most delicious viands .
和 涵盖 和 一个 丰富 的 这 最多 可口的 菜肴 .

上面摆满了各种美味佳肴。

['renɪʃ] [waɪn]['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [eɪl] ['plentɪfəli] [ə'baund] , [ænd; ənd] [wɪð] ['tʃɪəf(ə)l] [hɑːts] [ə'baʊt]
Rhenish wine also , and ale plentifully abounded , and with cheerful hearts about
莱茵河 葡萄酒 还 , 和 麦芽酒 大量 大量 , 和 和 快乐 心 关于
['twenti] ['jəʊmən] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] .
twenty yeomen seated themselves around .
二十 自耕农 坐着 他们自己 大约 .

还有莱茵葡萄酒和大量的麦芽酒，大约二十名自耕农兴高采烈地围坐在一起。

- [iːt] ['glædli] , [sɜː(r)] [naɪt] , - [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] ; - [hɪrz] [tuː; tə] [ðaɪ] [helθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)]
' Eat gladly , sir knight , ' said Robin Hood ; ' here's to thy health , and a more
- 吃 乐意 , 先生 骑士 , - 说 罗宾 兜帽 ; - 这里是 到 你的 健康 , 和 一个 更多的
['meri] ['kaʊntənəns] ;
merry countenance ;
欢乐 面容 ;

“请尽情享用，骑士大人，”罗宾汉说，“祝您身体健康，容光焕发；

- [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [speɪk] [hiː; hi] [tɒst] [ɒf] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɒblət] . “
' and as he spake he tossed off the contents of a goblet . “
- 和 作为 他 说 他 抛掷 离开 这 内容 的 一个 高脚杯 . ”

“他一边说着，一边把酒杯里的东西泼了出去。”

- [θæŋks] , [θæŋks] , [maɪ]['nəʊb(ə)l][həʊst] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ;
' Thanks , thanks , my noble host , ' replied the stranger ;
- 谢谢 , 谢谢 , 我的 高贵 主持人 , - 回复 这 陌生人 ;

“谢谢，谢谢，我尊贵的主人，”陌生人回答道；

- [ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɛə] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðaɪ] ['gʊdnəs] . - “
' it grieves me that I shall ne'er be able to return thy goodness . ' “
- 它 悲伤 我 那 我 将 从未 是 有能力的 到 返回 你的 善良 . - ”

“令我悲痛的是，我永远无法回报你的恩情。”

- ['truːli] , [gʊd] [sɜː(r)] , [ðaʊ] [bʌt; bət] ['griːvəs] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] .
' Truly , good sir , thou look'st but grievous , ' answered the outlaw .
- 真的 , 好的 先生 , 你 看起来 但 严重的 , - 回答 这 取缔 .

“先生，您看起来确实很惨，”歹徒回答道。

- [tel] [ˌem ˈiː] , [ɪz][ðeə(r)] [ɔːt] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈsɜːvɪsɪz] [kæn; kən] [əˈveɪl] [ðiː] ;
' Tell me , is there aught in which my services can avail thee ;
- 告诉 我 , 是 那里 零 在 哪个 我的 服务 能 可用 你 ;

请告诉我，我能为你做些什么?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [diːp] [ˈsɒrəʊ] ? - "
what is the cause of thy deep sorrow ? ' "
什么 是 这 原因 的 你的 深的 悲哀 ? - "

你为何如此悲伤?

- [aɪ][hæv; həv] [lɒst] [lænd][ænd; ənd][gəʊld] , - [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [naɪt] ,
' I have lost land and gold , ' returned the knight ,
- 我 有 丢失的 土地 和 金子 , - 返回 这 骑士 ,

"我失去了土地和黄金，"骑士回答道。

- [ænd; ənd][aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [maɪ] [gʊd] [neɪm] [mʌst; məst] [ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm] .
' and I fear that my good name must follow them .
- 和 我 害怕 那 我的 好的 姓名 必须 跟随 他们 .

我担心我的名誉也会随之受损。

- [hɪz; ɪz] [tɪəz] [bɜːst] [aʊt] [əˈfreʃ] .
' His tears burst out afresh .
- 他的 眼泪 爆裂 出去 重新 .

他的眼泪再次夺眶而出。

- [ðeɪ] [kɔːl] [ˌem ˈiː] , - [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , - [sɜː(r)] [ˈrɪtʃərd] [əʊ] - [ðə; ði] [liː] .
' They call me , ' he continued , ' Sir Rychard o ' the Lee .
- 他们 称呼 我 , - 他 持续 , - 先生 理查德 o - 这 李 .

"他们称我为李河畔的理查德爵士，"他继续说道。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [sprʌŋ] [ɒv; əv] [-]
I am sprung of [104]
我 是 弹簧 的 [-]

我是[104]的后代

[ˈnəʊb(ə)l] [blʌd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [lɑːst] [θriː] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [hæv; həv] [maɪn]
noble blood , and for these last three hundred years have mine
高贵 血 , 和 为了 这些 最后的 三 百 年 有 矿
[ˈænsestəz; ˈænsəstəz][wɔː(r)] [spɜːz] .
ancestors wore spurs .
祖先 穿着 马刺 .

我的祖先出身高贵，在过去的300年里，他们一直穿着马刺。

[twelv] [ʃɔːt] [mʌnθs] [əˈgəʊ][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [faɪn] [ɪˈsteɪt] ,
Twelve short months ago I had a noble house and fine estate ,
十二 短的 几个月 前 我 有 一个 高贵 房子 和 美好的 财产 ,

十二个月前，我拥有一座气派的宅邸和一处优美的庄园。

[wɪð] [fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [ɪkˈsept] [maɪ] [ˈlʌvli] [waɪf] [ænd; ənd] [maɪ] [swiːt]
with four hundred pounds a year ; but now , except my lovely wife and my sweet
和 四 百 磅 一个 年 ; 但 现在 , 除了 我的 迷人的 妻子 和 我的 甜的
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

一年收入四百英镑；但现在，除了我亲爱的妻子和可爱的孩子们，

[aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . - "
I have nothing in the world . ' "
我 有 没有什么 在 这 世界 . - "

我一无所有。

- [haʊ] [hæst] [ðaʊ] [lɒst] [ðaɪ] ['rɪtʃɪz] ? ” [in'kwaiə] ['rɒbɪn] [hʊd] ['æŋkʃəsli] . “ -
' How hast thou lost thy riches ? ” inquired Robin Hood anxiously . “ '
- 如何 哈斯特 你 丢失的 你的 财富 ? ” 询问 罗宾 兜帽 焦虑地 . ” -

“你是如何失去你的财富的？”罗宾汉焦急地问道。

- [tɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['stɔːri] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [naɪt] ;
' Tis a short story , ' replied the knight ;
- 的 一个 短的 故事 , - 回复 这 骑士 ;

“这是一个短篇故事，”骑士回答道；

- [ai] [fɔːt] [ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [fiːld] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] ['læŋkəʃɪə(r)] , [ænd; ənd] [sluː] [hɪm] .
' I fought in a fair field with a knight of Lancashire , and slew him .
- 我 战斗 在 一个 公平的 场地 和 一个 骑士 的 兰开夏郡 , 和 一万 他 .

“我在公平的战场上与兰开夏郡的一名骑士交战，并杀死了他。”

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['lɪbəti] , [ai] ['mɔːgidʒ] [ðə; ði] [brɔːd] [lændz][ɒv; əv] - [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['mɛriz]
To save my liberty , I mortgaged the broad lands of Wierysdale to St . Mary's
到 节省 我的 自由 , 我 抵押贷款 这 广阔 土地 的 - 到 英石 . 玛丽的
['æbi] ,
Abbey ,
修道院 ,

为了保全我的自由，我将维里斯代尔的大片土地抵押给了圣玛丽修道院。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [peɪ] [nɒt][ðə; ði] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [maɪ]['kɑːs(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['fɔːfitid] . - “
and if I pay not the amount to - morrow , my castle will be forfeited . ' “
和 如果 我 支付 不是 这 数量 到 - 明天 , 我的 城堡 将要 是 丧失 . - ”

“如果我明天不支付这笔款项，我的城堡将被没收。”

- [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [sʌm] [ðaʊ] [əʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɪlt] [ðaʊ] [duː; də] [ɪf] [ðaʊ] [luːz] [ðaɪ][lænd] ?
' What is the sum thou owest , and what wilt thou do if thou losest thy land ?
- 什么 是 这 和 你 最底层 , 和 什么 枯萎 你 做 如果 你 失败 你的 土地 ?

你所欠的债有多少？如果你失去了土地，你打算怎么办?

- [ɑːskt] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] . “
' asked the outlaw . “
- 问 这 取缔 . ”

“那个亡命之徒问道。”

- [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['gəʊldən] [paʊndz] [mʌst; məst][ai] [peɪ] , [ɪf] [ai] [wʊd] [kiːp] [feə(r)] - , - [hiː; hi]
' Four hundred golden pounds must I pay , if I would keep fair Wierysdale , ' he
- 四 百 金的 磅 必须 我 支付 , 如果 我 会 保持 公平的 - , - 他
[rɪ'plaɪd] .
replied .
回复 .

“如果我想保住美丽的维里斯代尔，就必须支付四百英镑金币，”他回答道。

- [ai][gəʊ][tuː; tə][beg] [greɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] ; [ɪf] [ðə; ði]['həʊli] ['æbət] [wɪl] [nɒt][grɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ,
' I go to beg grace for another year ; if the holy abbot will not grant it ,
- 我 去 到 求 优雅 为了 其他 年 ; 如果 这 圣 方丈 将要 不是 授予 它 ,

“我去恳求再宽限一年；如果圣洁的方丈不答应，

[ai][mʌst; məst] [fliː] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brɔːd] ['siːz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [ˌem 'iː][nɒt] .
I must flee away across the broad seas to a country where they know me not .
我 必须 逃跑 离开 穿过 这 广阔 海域 到 一个 国家 在哪里 他们 知道 我 不是 .
- “
' “
- ”

我必须逃往遥远的大海彼岸，到一个没有人认识我的国度。

- [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] [frendz] ? - [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ; - [wɪl] [ðeɪ] [nɒt] [biː; bi] [sɪ'kjʊərəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː]

' Where are thy friends ? ' asked Little John ; ' will they not be security for thee

- 在哪里 是 你的 朋友们 ? - 问 小的 约翰 ; - 将要 他们 不是 是 安全 为了 你

? - [-] "

? ' [105] "

? - [-] "

"你的朋友在哪里？"小约翰问道，"他们难道不能保护你吗？"[105]

- [ə'læs] , - [rɪ'plaɪd] [sɜː(r)] ['rɪtʃərd] , - [wen] [aɪ] [hæd; həd] ['mʌni] [ænd; ənd] [haʊs] , [ænd; ənd] [lændz] , [aɪ]

' Alas , ' replied Sir Rychard , ' when I had money and house , and lands , I

- 唉 , - 回复 先生 理查德 , - 什么时候 我 有 钱 和 房子 , 和 土地 , 我

[lækt] [nɒt] [frendz] ,

lacked not friends ,

缺乏 不是 朋友们 ,

"唉，"理查德爵士回答说，"当我拥有金钱、房屋和土地时，我并不缺少朋友。"

[bʌt; bət] [naʊ] [maɪ] ['əʊldɪst] [kəm'pænjənz] [tɜːn] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [dɪə(r)] [wʊd]

but now my oldest companions turn from me as a herd of deer would

但 现在 我的 最老 同伴 转动 从 我 作为 一个 一群 的 鹿 会

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wuːndɪd] [hɑːt] .

from a poor wounded hart .

从 一个 贫穷的 受伤 哈特 .

但现在，我最老的伙伴们都像一群鹿躲避一只受伤的雄鹿一样，离我而去。

[maɪ] ['əʊnli] [trʌst] [ɪz] [ɪn] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [seɪnts] . - "

My only trust is in God and the blessed saints . ' "

我的 仅有的 相信 是 在 上帝 和 这 蒙福 圣徒 . - "

我只信赖上帝和圣徒们。

- [wɪl] ['piːtə(r)] , [ɔː(r)] [pɔːl] , [ɔː(r)] [dʒɒn] , [biː; bi] ['ʃʊərəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] .

' Will Peter , or Paul , or John , be surety for thee ? ' asked the outlaw .

- 将要 彼得 , 或者 保罗 , 或者 约翰 , 是 保证 为了 你 ? - 问 这 取缔 .

"彼得、保罗或约翰，谁能为你作担保？" 亡命之徒问道。

- [baɪ] [maɪ] [trəʊθ] , [gʊd] [sɜː(r)] , [ðaʊ] [mʌst; məst] [faɪnd] [w'ɛlθɪe] [frendz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] . - "

' By my troth , good sir , thou must find wealthier friends than they . ' "

- 经过 我的 誓言 , 好的 先生 , 你 必须 寻找 更富有 朋友们 比 他们 . - "

"我以我的名义发誓，先生，您一定能找到比他们更富有的朋友。"

- [aɪ] [hæv; həv] [nʌn] ['ʌðə(r)] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [naɪt] ['mɔːnfəli] , - [ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðə; ði]

' I have none other , ' replied the knight mournfully , ' except it be the

- 我 有 没有任何 其他 , - 回复 这 骑士 悲伤地 , - 除了 它 是 这

['blesɪd; blest] ['meəri] ,

Blessed Mary ,

蒙福 玛丽 ,

"我别无他选，"骑士悲伤地回答道，"除了圣母玛利亚之外。"

[huː] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] ['traɪəlz] [hæz; həz] ['nevə(r)] [feɪld] [ˌem 'iː] . - "

who in all my trials has never failed me . ' "

WHO 在 全部 我的 试验 有 绝不 失败的 我 . - "

"在我经历的所有磨难中，他从未让我失望过。"

- [ðaʊ] [hæst] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] , - [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] ;

' Thou hast indeed a good friend , ' said Robin Hood ;

- 你 哈斯特 的确 一个 好的 朋友 , - 说 罗宾 兜帽 ;

"你确实有个好朋友，"罗宾汉说道；

- [ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [sweə(r)][baɪ]['aʊə(r)][dɪə(r)] ['leɪdi] [ðæt] [ɪn] [twelv] [mʌnθs] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ]
' and if thou wilt swear by our dear Lady that in twelve months from this day
- 和 如果 你 枯萎 发誓 经过 我们的 亲爱的 女士 那 在 十二 几个月 从 这 天
[ˌaɪ 'tiː] [ʃælt] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
it shalt be restored to me ,
它 应 是 恢复 到 我 ,

“如果你向上帝发誓，从今天起十二个月内，它一定会归还给我，

[ai] [wɪl] [lend] [ðiː] [wɒt] [ðaʊ] [wɒnt] .
I will lend thee what thou wantest .
我 将要 借 你 什么 你 最想要 .

我会借给你你想要的东西。

- [ðə; ði] [naɪt] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [niːz] , [geɪv] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['prɒmɪs] ,
' The knight fell upon his knees , gave the required promise ,
- 这 骑士 跌倒 之上 他的 膝盖 , 给予 这 必需的 承诺 ,

骑士跪倒在地，许下了所需的承诺，

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn] , [hiː; hi] [dɪ'vaʊtli] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
and drawing forth a silver image of the Virgin , he devoutly kissed it .
和 绘画 前进 一个 银 图像 的 这 处女 , 他 虔诚地 亲吻 它 .

他取出一尊银质圣母像，虔诚地亲吻了它。

“ [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] - ['treʒəri] ,
“ In the meanwhile Little John had gone to the outlaws ' treasury ,
“ 在 这 同时 小的 约翰 有 已消失 到 这 亡命之徒 - 财政部 ,

与此同时，小约翰去了不法之徒的金库。

[ænd; ənd] [naʊ] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [bæg] .
and now returned with a heavy bag .
和 现在 返回 和 一个 重的 包 .

现在他提着沉重的包回来了。

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['kaʊntɪd] [aʊt] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðem; ðəm][tuː; tə]
He quickly counted out four hundred pieces of gold and offered them to
他 迅速地 计数 出去 四 百 件 的 金子 和 提供 他们 到
[ðə; ði] [naɪt] ,
the knight ,
这 骑士 ,

他迅速数出四百枚金币，递给了骑士。

[wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʌblət] [ɒv; əv] ['skɑːlət] [klɒθ] .
with a beautiful doublet of scarlet cloth .
和 一个 美丽的 双联体 的 猩红 布 .

身穿一件漂亮的猩红色布料双排扣上衣。

[ðiːz] [hiː; hi] ['redɪli] [-]
These he readily [106]
这些 他 容易 [-]

他欣然接受了[106]

[ək'septɪd] .
accepted .
公认 .

公认。

[æt; ət] ['rɒbɪn] [hʊdz] ['bɪdɪŋ] , [ə; eɪ] ['gælənt] [greɪ] [stiːd] [wɪð] [rɪtʃ] ['haʊzɪŋz] [wɒz; wəz][nekst] [brɔːt]
At Robin Hood's bidding , a gallant grey steed with rich housings was next brought
在 罗宾 引擎盖的 投标 , 一个 英勇 灰色的 骏马 和 富有的 住房 曾是 下一个 带来
[fɔːθ] ,
forth ,
前进 ,

按照罗宾汉的吩咐，一匹身披华丽盔甲、英姿飒爽的灰色骏马被牵了出来。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['gəʊldən] [spɜːz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	after	having	received	a	pair	of	golden	spurs	from	the	hands	of	the
和	后	拥有	已收到	一个	一对	的	金的	马刺	从	这	双手	的	这

['nəʊb(ə)l] ['aʊtlɔː] ,

noble	outlaw	,
高贵	取缔	,

在从这位高贵的亡命之徒手中接过一双金马刺之后，

[ðə; ðɪ] [naɪt] ['vɔːltɪd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l] . " -

the	knight	vaulted	into	the	saddle	.	"	'
这	骑士	拱形	进入	这	鞍	.	"	-

骑士跃上马鞍。

- [twʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] , - [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] ,

'	Twould	be	a	shame	,	'	said	Robin	Hood	,
-	特沃德	是	一个	耻辱	,	-	说	罗宾	兜帽	,

"那可就太可惜了，"罗宾汉说道。

- [ðæt] [səʊ] [wel] [ɪ'kwɪpt] [ə; eɪ] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'skwaɪə(r)] ; - [aɪ] [wɪl] [lend] [ðiː] [maɪ]

'	that	so	well	equipped	a	knight	should	ride	without	esquire	;	'	I	will	lend	thee	my
-	那	所以	出色地	配备	一个	骑士	应该	骑	没有	绅士	;	-	我	将要	借	你	我的

[breɪv] [mæn] ,

brave	man	,
勇敢的	男人	,

"如此装备精良的骑士竟没有侍从随行；"我将把我的勇士借给你，

['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , [ʌn'tɪl] [ðaʊ] [get] [ə; eɪ] ['jəʊmən] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['sɜːvɪs] .

Little	John	,	until	thou	gettest	a	yeoman	for	thy	service	.
小的	约翰	,	直到	你	获取测试	一个	乡绅	为了	你的	服务	.

小约翰，直到你找到一个自耕农来为你效力。

- [ðə; ðɪ]['fɒrɪstə(r)] ['wɪlɪŋli] [ə'griːd] , [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] [staʊt] ['pɔːlfri] ,

'	The	forester	willingly	agreed	,	and	mounting	a	stout	palfrey	,
-	这	林务员	心甘情愿	同意	,	和	安装	一个	肥硕	帕尔弗雷	,

护林员欣然同意，并骑上一匹健壮的骏马，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['redi] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz] [njuː] ['mɑːstə(r)] .

he	was	soon	ready	to	accompany	his	new	master	.
他	曾是	很快	准备好	到	陪伴	他的	新的	掌握	.

他很快就准备好跟随他的新主人了。

[wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [ðə; ðɪ] [naɪt] [beɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kaɪnd]

With	tears	of	joy	instead	of	sorrow	,	the	knight	bade	farewell	to	his	kind
和	眼泪	的	喜悦	反而	的	悲哀	,	这	骑士	巴德	告别	到	他的	种类

[ænd; ənd] ['dʒenərəs] [həʊst] ,

and	generous	host	,
和	慷慨的	主持人	,

骑士没有悲伤，而是喜极而泣，向他善良慷慨的主人告别。

[strʌk] [hɪz; ɪz] [spɜːz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [njuː] ['tʃɑːdʒə(r)] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , ['gæləp]

struck	his	spurs	into	his	new	charger	,	and	followed	by	Little	John	,	galloped
击	他的	马刺	进入	他的	新的	充电器	,	和	随后	经过	小的	约翰	,	疾驰

['swɪftli] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [pleɪn] .

swiftly	over	the	plain	.
迅速地	超过	这	清楚的	.

他用马刺蹬了一下他的新坐骑，然后带着小约翰，飞快地驰骋在平原上。

" [ɒn] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [əd'ventʃə(r)] , [ðə; ðɪ]['həʊli][suː'pɪəriə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ['æbi] ,

"	On	the	morning	after	this	adventure	,	the	holy	superior	of	St	.	Mary's	Abbey	,
"	在	这	早晨	后	这	冒险	,	这	圣	优越的	的	英石	.	玛丽的	修道院	,

"在这次冒险之后的第二天早上，圣玛丽修道院的圣洁院长，

[ɪn][ðə; ði][əʊld] ['sɪti] [ɒv; əv] [jɔːk] , [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hɔːl] , [ə'tendɪd] [baɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]
in the old city of York , was seated in his hall , attended by several of the
在 这 老的 城市 的 约克 , 曾是 坐着 在 他的 大厅 , 参加 经过 一些 的 这
[mʌŋks] . "
monks . "
僧侣 . "

在约克古城，他坐在自己的大厅里，几位僧侣侍立在他身边。

- [ə'pɒn] [ðɪs] [deɪ] [twelv] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , - [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'tentɪv] ['lɪsnər] ,
' Upon this day twelve months ago , ' said he to his attentive listeners ,
- 之上 这 天 十二 几个月 前 , - 说 他 到 他的 细心 听众 ,

"十二个月前的今天，"他对认真聆听的听众说道，

- [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [naɪt] [huː] ['bɒrəʊd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [paʊndz] , [ə'pɒn][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
' there came a knight who borrowed four hundred pounds , upon the security of his
- 那里 来了 一个 骑士 WHO 借来的 四 百 磅 , 之上 这 安全 的 他的
[lændz][ænd; ənd]['kɑːs(ə)l] .
lands and castle .
土地 和 城堡 .

"有一位骑士前来借贷四百英镑，以他的土地和城堡作抵押。"

[ðə; ði]['aʊə(r)][ɪz][nɪə(r)][æt; ət][hænd] ; [ən'les] [-]
The hour is near at hand ; unless [107]
这 小时 是 靠近 在 手 ; 除非 [-]

时辰将至；除非[107]

[hiː; hi] [ə'pɪə(r)] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [bɪ'fɔː(r)] [jɒn] [glɑːs] [hæz; həz] [rʌn] ,
he appear and pay the money before yon glass has run ,
他 出现 和 支付 这 钱 前 远 玻璃 有 跑步 ,

他出现并付了钱，赶在酒杯空了之前。

[ðə; ði][feə(r)][lændz][ɒv; əv] - [wɪl] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['sæŋktʃuəri] . - "
the fair lands of Wierysdale will belong to this sanctuary . ' "
这 公平的 土地 的 - 将要 属于 到 这 避难所 . - "

"维里斯代尔这片美丽的土地将归于这片保护区。"

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɜːli] [jet] , ['həʊli]['fɑːðə(r)] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['praɪə(r)] ;
' It is early yet , holy father , ' replied the prior ;
- 它 是 早期的 然而 , 圣 父亲 , - 回复 这 事先的 ;

"现在还早，圣父，"院长回答道；

- [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)] ['kʌntri] ,
' the poor man may be in a far country ,
- 这 贫穷的 男人 可能 是 在 一个 远的 国家 ,

"这个穷人可能身处遥远的国度，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [juːz] [hɪm] [ðʌs] ['hɑːʃli] .
and it would be hard to use him thus harshly .
和 它 会 是 难的 到 使用 他 因此 严厉地 .

很难对他如此严厉地对待。

[mɪ'θɪŋks] [ðaɪ] ['kɒnʃəns] , [maɪ] [lɔːd] ['æbət] ,
Methinks thy conscience , my lord abbot ,
我觉得 你的 良心 , 我的 主 方丈 ,

依我看，我的院长大人，你的良心.....

[wʊd] [bʌt; bət] [ɪl] [beə(r)][səʊ] [ruːd] [ə; eɪ] ['triːtmənt] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [naɪt] . - "
would but ill bear so rude a treatment to an unfortunate knight . ' "
会 但 患病的 熊 所以 粗鲁的 一个 治疗 到 一个 不幸 骑士 . - "

"我绝不会容忍对一位不幸的骑士如此粗暴的对待。"

- [ðaʊ] [ɑːt]['evə(r)][ɪn][maɪ] [bɪəd] , - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][suː'pɪərɪə(r)]['æŋgrəli] .
' Thou art ever in my beard , ' exclaimed the superior angrily .
- 你 艺术 曾经 在 我的 胡须 , - 惊呼 这 优越的 愤怒地 .

“你永远都在我的胡须里！”上级愤怒地喊道。

- [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [seɪnts] [ai][sweə(r)] [ðæt] ,
' By all the saints I swear that ,
- 经过 全部 这 圣徒 我 发誓 那 ,

我以所有圣人的名义发誓，

[ən'les] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] - [ə'pɪə(r)] [eə(r)][ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [set] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
unless the knight of Wierysdale appear ere the sun has set , he shall be
除非 这 骑士 的 - 出现 埃雷 这 太阳 有 放 , 他 将 是
[ˌdɪsɪn'herɪtɪd] . - “
disinherited . ' “
剥夺继承权 . - ”

“除非维里斯代尔骑士在日落之前出现，否则他将被剥夺继承权。”

- [hiː; hi][ɪz]['aɪðə(r)] [ded] [ɔː(r)][hiː; hi] ['kænɒt] [peɪ] , - [sed] [ə; eɪ][fæt] [mʌŋk] , [huː] [wɒz; wəz] [haɪ] ['selərə(r)]
' He is either dead or he cannot pay , ' said a fat monk , who was high cellarer
- 他 是 任何一个 死的 或者 他 不能 支付 , - 说 一个 胖的 僧 , WHO 曾是 高的 酒窖
,
,
,

“他要么死了，要么没钱付钱，”一个身材肥胖的僧侣说道，他是酒窖的高级管理员。

- [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ['æbi] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['gʊdli] [sʌm] .
' and St . Mary's Abbey will be enriched with a goodly sum .
- 和 英石 . 玛丽的 修道院 将要 是 富含 和 一个 很好 和 .

“圣玛丽修道院也将因此获得一笔可观的捐款。”

[ʃæl; ʃəl][ai][nɒt] [siːk] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒʌstɪs] , ['həʊli]['fɑːðə(r)] ,
Shall I not seek the lord justice , holy father ,
将 我 不是 寻找 这 主 正义 , 圣 父亲 ,

我岂不该向主寻求公义吗，圣父?

[ænd; ənd][bɪd][hɪm] [ə'tend] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [diːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][træns'fɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] . - “
and bid him attend to prepare deeds for the transfer of the land . ' “
和 出价 他 出席 到 准备 契约 为了 这 转移 的 这 土地 . - ”

并吩咐他着手准备土地过户的契约。

- [jeɪ] , ['brʌðə(r)] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['æbət] ; -
' Yea , brother , ' replied the abbot ; '
- 是的 , 兄弟 , - 回复 这 方丈 ; -

“是的，兄弟，”方丈回答道；

- [tɪz][bʌt; bət] [lɒst] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['detə(r)] ,
' tis but lost time to wait for our debtor ,
- 的 但 丢失的 时间 到 等待 为了 我们的 债务人 ,

等待债务人归来只是浪费时间而已。

['ðeəfɔː(r)] [juːz] [dɪ'spætʃ] , [gʊd] ['brʌðə(r)] — [juːz] [dɪ'spætʃ] .
therefore use despatch , good brother — use despatch .
所以 使用 调度 , 好的 兄弟 — 使用 调度 .

所以，好兄弟，请使用派遣——请使用派遣。

- [ðə; ði]['selərə(r)] [left] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hɪz; ɪz][fæt] [lɪmz] [wʊd] ['kæri] [hɪm] ,
' The cellarer left the room as quickly as his fat limbs would carry him ,
- 这 酒窖 左边 这 房间 作为 迅速地 作为 他的 胖的 四肢 会 携带 他 ,

“地窖管理员用他那肥胖的四肢飞快地离开了房间。”

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [lɔːd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] . [-]

and	in	less	than	an	hour	returned	with	the	lord	chief	justice	.	[	108	]
和	在	较少的	比	一个	小时	返回	和	这	主	首席	正义	.	[	-	]

不到一个小时，就带着首席大法官回来了。[108]

“ [ɪn][ðə; ðɪ] [miːn] [taɪm] [sɜː(r)] ['rɪtʃərd] [əʊ] - [ðə; ðɪ] [liː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪ'skwaɪə(r)][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn]

“	In	the	mean	time	Sir	Rychard	o	'	the	Lee	and	his	esquire	had	arrived	in
“	在	这	意思是	时间	先生	理查德	o	-	这	李	和	他的	绅士	有	到达的	在

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

“与此同时，李氏爵士和他的侍从已经抵达约克。”

[ænd; ənd]['teɪkən] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'bəʊd] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] .

and	taken	up	their	abode	at	an	inn	.
和	已采取	向上	他们的	住所	在	一个	客栈	.

他们便在一家客栈安顿下来。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [fə'tiːg] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] ,

After	they	had	rested	for	awhile	from	the	fatigue	of	their	journey	,
后	他们	有	休息	为了	一会儿	从	这	疲劳	的	他们的	旅行	,

他们休息了一会儿，缓解了旅途的疲惫。

[ðeɪ] [drest] [ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)] [s'ɒɹɪəst] [həbɪ'lɪmənts] , [ænd; ənd][set] [aʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['æbi] .

they	dressed	themselves	in	their	sorriest	habiliments	,	and	set	out	to	the	abbey	.
他们	穿着	他们自己	在	他们的	最悲伤的	服装	,	和	放	出去	到	这	修道院	.

他们穿上最寒酸的衣服，出发前往修道院。

[ə'pɒn] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [greɪt] ['geɪts] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [əd'mɪtɪd] ,

Upon	knocking	at	the	great	gates	,	they	were	immediately	admitted	,
之上	敲门	在	这	伟大的	大门	,	他们	是	立即地	承认	,

他们敲了敲大门，立刻就被放行了。

[ænd; ənd] ['kɒndʌktɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɒftɪ] [ænd; ənd] ['speɪʃəs] [ruːm] , [huːz] [haɪ] ['pɔɪntɪd] [ruːf]

and	conducted	into	a	lofty	and	spacious	room	,	whose	high	pointed	roof
和	实施	进入	一个	高远	和	宽敞	房间	,	谁	高的	尖	屋顶

['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [grəʊ'tesk] ['ɪmɪdʒɪz] ,

ornamented	with	grotesque	images	,
装饰	和	怪诞	图片	,

然后被引到一间高大宽敞的房间，房间尖顶高耸，装饰着怪诞的图案。

['nærəʊ] ['gɒθɪk] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] ['tɛsəˌleɪtɪd] ['peɪvmənt] , [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [straɪk]

narrow	Gothic	windows	,	and	beautifully	tesselated	pavement	,	combined	to	strike
狭窄的	哥特	视窗	,	和	非常漂亮	镶嵌式	路面	,	合并	到	罢工

[ðə; ðɪ][brˈhəʊldə(r)] [wɪð] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] ,

the	beholder	with	admiration	,
这	旁观者	和	钦佩	,

狭窄的哥特式窗户和精美的马赛克地砖，共同营造出令人赞叹的氛围。

[ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['inmeɪts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['dwelɪŋ] .

and	increase	his	reverence	for	the	inmates	of	such	a	noble	dwelling	.
和	增加	他的	尊敬	为了	这	囚犯	的	这样的	一个	高贵	住宅	.

并加深他对这座高贵居所中居民的敬意。

“ [ðə; ðɪ] [naɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [dɔf] [ðeə(r)][kæps][ænd; ənd] [baʊd] [ləʊ] [æz; əz] [ðeɪ]

“	The	knight	and	his	attendant	doffed	their	caps	and	bowed	low	as	they
“	这	骑士	和	他的	服务员	脱掉	他们的	帽子	和	鞠躬	低的	作为	他们

['entəd] [ðə; ðɪ][hɔːl] ,

entered	the	hall	,
进入	这	大厅	,

“骑士和他的侍从脱帽鞠躬，进入大厅。”

[ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] , [weə(r)] , [ə'pɒn][ə; eɪ] [kɑːrvd] ['əʊkən] [θrəʊn] ,

and	advanced	to	the	upper	end	,	where	,	upon	a	carved	oaken	throne	,
和	先进的	到	这	上	结尾	,	在哪里	,	之上	一个	雕刻	橡木	王座	,

然后走到顶端，在那里，在一张雕刻精美的橡木宝座上，

[sæt][ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] , [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][ɒv; əv] [jɔːk] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] . “

sat	the	abbot	of	St	.	Mary's	,	with	the	lord	chief	justice	of	York	by	his	side	.	“
卫星	这	方丈	的	英石	.	玛丽的	,	和	这	主	首席	正义	的	约克	经过	他的	边	.	”

圣玛丽修道院院长坐在那里，约克郡首席大法官站在他旁边。

- [gɒd] [seɪv] [ðiː] , ['həʊli]['fɑːðə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [naɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [niːld] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ;

'	God	save	thee	,	holy	father	,	'	said	the	knight	,	as	he	kneeled	before	him	;
-	上帝	节省	你	,	圣	父亲	,	-	说	这	骑士	,	作为	他	跪着	前	他	;

“上帝保佑您，圣父，”骑士跪在他面前说道；

- [aɪ][hæv; həv] [ə'tendɪd] [ðiː] [ðɪs] [deɪ] [æz; əz] [ðaʊ] [dɪdst] [bɪd][ˌem 'iː] . - “

'	I	have	attended	thee	this	day	as	thou	didst	bid	me	.	'	“
-	我	有	参加	你	这	天	作为	你	迪斯特	出价	我	.	-	“

“我今日遵命侍奉您。”

- [hæst] [ðaʊ] [brɔːt] ['eni] ['mʌni] , [sɜː(r)] [naɪt] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] [priːst] [ɪn][ə; eɪ] [hɑːʃ] [təʊn] . “

'	Hast	thou	brought	any	money	,	sir	knight	?	'	asked	the	priest	in	a	harsh	tone	.	“
-	哈斯特	你	带来	任何	钱	,	先生	骑士	?	-	问	这	牧师	在	一个	残酷的	语气	.	”

“骑士先生，你带钱了吗？”牧师语气严厉地问道。

- [nɒt] [wʌn] ['peni] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sʌpliənt] .

'	Not	one	penny	,	'	replied	the	suppliant	.
-	不是	一	一分钱	,	-	回复	这	请求者	.

“一分钱也没有，”求助者回答道。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] [-]

'	I	am	[	109	]
-	我	是	[	-	]

我是[109]

[kʌm] [tuː; tə][beg] [ðæt] [ðaʊ] [wɪlt] [ɪk'stend][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [mɔː(r)] [jɪə(r)] . - “

come	to	beg	that	thou	wilt	extend	the	time	of	payment	for	one	more	year	.	'	“
来	到	求	那	你	枯萎	延长	这	时间	的	支付	为了	一	更多的	年	.	-	“

前来恳求您同意将付款期限再延长一年。

- [ðæt] [ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] , - [ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] ['æbət] , [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [rɪ'presɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [æt; ət]

'	That	is	unfortunate	,	'	rejoined	the	abbot	,	with	difficulty	repressing	his	delight	at
-	那	是	不幸	,	-	重新加入	这	方丈	,	和	困难	压制	他的	喜	在

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] .

the	intelligence	.
这	智力	.

“那真是太可惜了，”方丈回答道，他很难掩饰自己对这个消息的喜悦。

- [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['nɪəli] [gɒn] ,

'	The	day	is	nearly	gone	,
-	这	天	是	几乎	已消失	,

一天即将结束，

[ænd; ənd] [ən'les] [ðaʊ] [kænst] [peɪ] [daʊn] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [paʊndz] [eə(r)][ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

and	unless	thou	canst	pay	down	four	hundred	pounds	ere	the	setting	of	the	sun	,
和	除非	你	罐	支付	向下	四	百	磅	埃雷	这	环境	的	这	太阳	,

除非你能在日落之前还清四百英镑，

[ðaɪ] [lændz][mʌst; məst] [pɑːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kruːmənt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ['æbi] .

thy	lands	must	pass	to	the	accruement	of	St	.	Mary's	Abbey	.
你的	土地	必须	经过	到	这	应计	的	英石	.	玛丽的	修道院	.

你的土地必须归圣玛丽修道院所有。

[sɜː(r)] ['dʒʌstɪs] , - [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['ɫʊkɪŋ] [ə'skæns] , - [hɪrz] [tuː; tə] [ðiː] ;

Sir	justice	,	'	he	continued	,	looking	askance	,	'	here's	to	thee	;
先生	正义	,	-	他	持续	,	寻找	斜视	,	-	这里是	到	你	;

“尊敬的法官大人，”他斜眼看着对方，继续说道，“敬您一杯；

- [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][hiː; hi] ['emptid] [ə; eɪ]['gɒblət][ɒv; əv][waɪn][æt; ət]

'	and	in	the	height	of	his	satisfaction	he	emptied	a	goblet	of	wine	at
-	和	在	这	高度	的	他的	满意	他	清空	一个	高脚杯	的	葡萄酒	在

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [drɑːft] . “

a	single	draught	.	“
一个	单身的	草稿	.	“

“他极度满足，一口气喝光了一杯酒。”

- [gʊd] [sɜː(r)]['dʒʌstɪs] , - [sed] [ðə; ði] [naɪt] [im'plɔːrɪŋli] , - [wɪlt] [ðaʊ] [nɒt] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ]

'	Good	sir	justice	,	'	said	the	knight	imploringly	,	'	wilt	thou	not	assist	me	in	my
-	好的	先生	正义	,	-	说	这	骑士	恳求地	,	-	枯萎	你	不是	协助	我	在	我的

[dɪ'stres] .

distress	.
痛苦	.

“仁慈的法官大人，”骑士恳求道，“您难道不愿在我危难之际伸出援手吗？”

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [wɪl] [aɪ] [sɜːv] [ðiː] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'peɪd] [ðaɪ] ['gʊdnəs] . - “

Day	by	day	will	I	serve	thee	until	I	have	repaid	thy	goodness	.	'	“
天	经过	天	将要	我	服务	你	直到	我	有	已偿还	你的	善良	.	-	“

我将日复一日地侍奉你，直到报答你的恩情。

- [neɪ] , [sɜː(r)] , - [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['dʒʌstɪs] , - [aɪ] ['kænɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [wɪl] . -

'	Nay	,	sir	,	'	returned	the	justice	,	'	I	cannot	do	it	if	I	had	the	will	.	'
-	不	,	先生	,	-	返回	这	正义	,	-	我	不能	做	它	如果	我	有	这	将要	.	-

“不，先生，”法官回答说，“即使我有这个意愿，我也做不到。”

- [gɪv] [hɪm] [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [mɔː(r)] , ['həʊli]['fɑːðə(r)] ,

'	Give	him	two	hundred	pounds	more	,	holy	father	,
-	给	他	二	百	磅	更多的	,	圣	父亲	,

“再给他两百英镑吧，圣父。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [naɪt] [wɪl] [saɪn] [ðiː] [ə; eɪ] [rɪ'liːs] [ɒv; əv][ðə; ði][lændz] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][nəʊ]

and	the	good	knight	will	sign	thee	a	release	of	the	lands	that	he	can	no
和	这	好的	骑士	将要	符号	你	一个	发布	的	这	土地	那	他	能	不

[lɒŋgə(r)] [kleɪm] . - “

longer	claim	.	'	“
更长	宣称	.	-	“

这位善良的骑士会签署一份放弃他无法再占有的土地的协议。

- ['nevə(r)] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [naɪt] ['fɪəsli] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

'	Never	,	'	replied	the	knight	fiercely	,	as	he	started	to	his	feet	.
-	绝不	,	-	回复	这	骑士	激烈地	,	作为	他	开始	到	他的	脚	.

“绝不！”骑士怒气冲冲地回答道，同时站了起来。

- ['mɜːsɪləs] ['tairənt][æz; əz][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] , [jiː; ji][get] [nɒt][maɪ][lændz] [ðʌs] .

'	Merciless	tyrants	as	ye	are	,	ye	get	not	my	lands	thus	.
-	无情	暴君	作为	是的	是	,	是的	得到	不是	我的	土地	因此	.

“你们这些残暴的暴君，休想就这样得到我的土地。”

['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] [mʌŋk] [ɔː(r)]['freɪə(r)][biː; bi][eə(r)][tuː; tə] - . - “

Never	shall	monk	or	friar	be	heir	to	Wierysdale	.	'	“
绝不	将	僧	或者	修士	是	继承人	到	-	.	-	“

“维里斯代尔庄园绝不会由僧侣或修士继承。”

- [wɒt] , - [kraɪd][ðə; ði] [priːst] , ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] ; - ['deərɪst] [ðaʊ] [bɪəd] [ðə; ði] ['æbət]
' What , ' cried the priest , rising from his seat ; ' darest thou beard the abbot
- 什么 , - 哭 这 牧师 , 上升 从 他的 座位 ; - 敢于 你 胡须 这 方丈
[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ;
of St . Mary's ;
的 英石 . 玛丽的 ;

“什么？”神父从座位上站起来喊道，“你竟敢冒犯圣玛丽修道院院长？”

[aʊt] [-]
out [110]
出去 [-]

输出[110]

[ə'pɒn] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔːls] [naɪt] , [ðaɪ]['kɑːs(ə)l][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ðaɪn] . -
upon thee for a false knight , thy castle is no longer thine . '
之上 你 为了 一个 错误的 骑士 , 你的 城堡 是 不 更长 你的 . -

你这假骑士，你的城堡已不再属于你。

- [ðaʊ] [laɪ] , - [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [naɪt] , ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːl] [ə'pɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː]
' Thou liest , ' returned the knight , stamping his heel upon the pavement until it
- 你 谎言 , - 返回 这 骑士 , 冲压 他的 脚跟 之上 这 路面 直到 它
[rʌŋ] [ə'gen] :
rung again :
梯子 再次 :

“你在撒谎！”骑士回道，同时用脚后跟跺了跺人行道，直到再次发出响声。

- ['nevə(r)][wɒz; wəz][aɪ] [fɔːls] .
' never was I false .
- 绝不 曾是 我 错误的 .

我从未说谎。

[aɪv] [stʊd] [ɪn] ['tɜːrnəmənt] [ə'genst] ['nəʊb(ə)l] [ɜːrlz] [ænd; ənd]['greɪtə(r)] [men][ðæn; ðən] [ðaʊ] ,
I've stood in tournaments against noble earls and greater men than thou ,
我已经 站立 在 锦标赛 反对 高贵 伯爵 和 更大的 男人 比 你 ,

我曾与比你更伟大的伯爵和勇士们同场竞技，

[ænd; ənd][hæv; həv][ɒft] [pruːvd] [maɪ'self][ə; eɪ] [truː] [naɪt] [ænd; ənd] [gʊd] .
and have oft proved myself a true knight and good .
和 有 经常 已证实 我 一个 真的 骑士 和 好的 .

我已多次证明自己是一位真正的骑士和好人。

[teɪk] [bæk] [ðaɪ][gəʊld] , - [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
Take back thy gold , ' he continued ,
拿 后退 你的 金子 , - 他 持续 ,

“把你的金子拿回来，”他继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɔː] [aʊt][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɜːs] [æt; ət][ðə; ði] ['æbəts] [fiːt] ;
as he poured out the contents of his purse at the abbot's feet ;
作为 他 倾倒 出去 这 内容 的 他的 钱包 在 这 方丈的 脚 ;

他将钱包里的东西全部倒在了方丈脚下；

- [ænd; ənd] [θɪŋk] [nɒt] [ðæt] [ðaʊ] [kænst][səʊ] ['iːzəli] [get][ðə; ði][feə(r)][lændz][ɒv; əv] - .
' and think not that thou canst so easily get the fair lands of Wierysdale .
- 和 思考 不是 那 你 罐 所以 容易地 得到 这 公平的 土地 的 - .

“不要以为你能轻易得到维里斯代尔的美丽土地。”

[hædst] [ðaʊ] [ʃəʊn] ['kɜːtəsi] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌpliənt] [naɪt] , [ðaʊ] [hæv; həv][hæd; həd]
Hadst thou shown courtesy to a suppliant knight , thou should'st have had
哈斯特 你 所示 礼貌 到 一个 请求者 骑士 , 你 不应该 有 有
['rekəmpens] .
recompense .
补偿 .

如果你对前来求助的骑士表现出礼貌，你就会得到回报。

- [ðen] ['snætʃɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['peɪpəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

'	Then	snatching	away	the	papers	which	the	justice	had	before	him	,
-	然后	抢夺	离开	这	文件	哪个	这	正义	有	前	他	,

然后一把抢走了法官面前的文件，

[sɜː(r)] ['rɪtʃərd] [dɑːtɪd] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] [æt; ət] [ðə; ði] ['æbət] ,

Sir	Rychard	darted	a	look	of	defiance	at	the	abbot	,
先生	理查德	飞镖	一个	看	的	蔑视	在	这	方丈	,

理查德爵士朝方丈投去一记挑衅的目光，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɜːm] [step] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɔːl] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['həʊli] ['fɑːðə(r)]

and	with	a	firm	step	departed	from	the	hall	,	leaving	the	holy	father
和	和	一个	公司	步	已离开	从	这	大厅	,	离开	这	圣	父亲

[ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] ,

overwhelmed	with	astonishment	,
不堪重负	和	惊讶	,

他迈着坚定的步伐离开了大厅，留下教皇惊愕不已。

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd] [rɪ'gret] .

disappointment	,	and	regret	.
失望	,	和	后悔	.

失望和遗憾。

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] -

THE	KNIGHT	OF	WIERYSDALE
这	骑士	的	-

维尔斯代尔骑士

[dʒeɪ] . ['gɪlbət]

J	.	Gilbert
J	.	吉尔伯特

J·吉尔伯特

“ [sɜː(r)] ['rɪtʃərd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪn] ,

“	Sir	Rychard	returned	to	his	inn	,
“	先生	理查德	返回	到	他的	客栈	,

“理查德爵士回到了他的旅店，

[geɪv] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['gɑːmənts] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] ['begə(r)] [ðæt] [pɑːst] [baɪ] ,

gave	away	his	old	garments	to	the	first	beggar	that	passed	by	,
给予	离开	他的	老的	服装	到	这	第一的	乞丐	那	通过了	经过	,

他把旧衣服送给了第一个路过的乞丐。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [dɪs'mɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gælənt] [ɪ'skwaɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]

and	after	dismissing	his	gallant	esquire	with	the	warmest	thanks	for	his
和	后	解雇	他的	英勇	绅士	和	这	最温暖	谢谢	为了	他的

[ə'sɪstəns] ,

assistance	,
协助	,

在向他英勇的侍从表达了最热烈的感谢，感谢他的帮助后，他告别了这位侍从。

[ə'gen] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [æn; ən] [ə'tendənt] [huːm] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [hæd; həd] [prə'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

again	started	off	with	an	attendant	whom	Little	John	had	procured	for	him	.
再次	开始	离开	和	一个	服务员	谁	小的	约翰	有	采购	为了	他	.

又是他和小约翰找来的侍从一起开始的。

[hiː; hi] [rəʊd] [ɒn] , ['sɪŋɪŋ] ['merəli] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [druː] [reɪn] [æt; ət] [-]

He	rode	on	,	singing	merrily	,	until	he	drew	rein	at	[	111	]
他	骑	在	,	歌唱	兴高采烈地	,	直到	他	画	缰绳	在	[	-	]

他一路欢歌笑语，直到他勒住缰绳[111]

[hɪz; ɪz] [əʊn] [geɪt] [ɪn] - .

his	own	gate	in	Wierysdale	.
他的	自己的	门	在	-	.

他在维里斯代尔的自家大门。

[hɪz; ɪz]['leɪdi] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] ,

His	lady	,	with	tears	in	her	eyes	,	had	been	watching	his	approach	,
他的	女士	,	和	眼泪	在	她	眼睛	,	有	到过	观看	他的	方法	,

他的夫人眼含泪水，一直注视着他走过来。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [praʊd] ['beərɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

but	when	she	saw	the	joyful	countenance	and	proud	bearing	of	her
但	什么时候	她	锯	这	快乐	面容	和	自豪的	轴承	的	她

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

但当她看到丈夫喜笑颜开、神态骄傲时，

[ʃiː; ʃi][ræn] [fɔːθ] [tuː; tə][klɑːsp][hɪm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [lɜːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [sʌtʃ]

she	ran	forth	to	clasp	him	in	her	arms	,	and	learn	the	cause	of	such
她	跑	前进	到	搭扣	他	在	她	武器	,	和	学习	这	原因	的	这样的

[ˌʌnɪk'spektɪd] [dʒɔɪ] .

unexpected	joy	.
意外	喜悦	.

她跑上前去，一把抱住他，想知道这突如其来的喜悦究竟是什么。

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz] ['briːfli] [təʊld] ,

The	story	was	briefly	told	,
这	故事	曾是	简要地	讲述	,

故事简要地讲述了一遍。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ðə; ði] [gʊd] [naɪt] [ænd; ənd]

and	from	that	day	to	the	end	of	their	lives	the	good	knight	and
和	从	那	天	到	这	结尾	的	他们的	生活	这	好的	骑士	和

[hɪz; ɪz]['leɪdi][dɪd][nɒt] [feɪl][tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [preə(r)z] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊd] .

his	lady	did	not	fail	to	remember	in	their	prayers	the	name	of	Robin	Hood	.
他的	女士	做过	不是	失败	到	记住	在	他们的	祈祷	这	姓名	的	罗宾	兜帽	.

从那天起，直到他们生命的尽头，这位善良的骑士和他的夫人祈祷时从未忘记罗宾汉的名字。

" [ai][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [teɪl] , [wen] [ðə; ði] [tʃaɪmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] ['stiːpl] ['feɪntli]

"	I	had	just	finished	this	tale	,	when	the	chimes	from	the	distant	steeple	faintly
"	我	有	只是	完成的	这	故事	,	什么时候	这	编钟	从	这	遥远	尖顶	淡淡的

[riːtʃt] ['aʊə(r)] [ɪəz] .

reached	our	ears	.
达到	我们的	耳朵	.

“我刚讲完这个故事，就隐约听到远处教堂尖顶的钟声。”

[ðə; ði]['aʊə(r)][æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [bæk] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

The	hour	at	which	we	were	expected	back	had	arrived	,
这	小时	在	哪个	我们	是	预期的	后退	有	到达的	,

我们预计返回的时间到了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['aʊərz] [wɔːk] [ə'weɪ] .

and	we	were	at	least	a	quarter	of	an	hour's	walk	away	.
和	我们	是	在	至少	一个	四分之一	的	一个	小时	走	离开	.

我们当时至少还要走十五分钟才能到。

[wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə]['aʊə(r)] [fi:t] , ['baʊndɪd] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ləʊ]
We started to our feet , bounded through the wood , and over the low
我们 开始 到 我们的 脚 , 有界 通过 这 木头 , 和 超过 这 低的
[peilɪŋz] ,
palings ,
栅栏 ,

我们站起身来，蹦蹦跳跳地穿过树林，越过低矮的栅栏，

[ænd; ənd] [meɪd] ['meni] [ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] [lɑ:f] ['hɑ:tɪli] [æz; əz][wi:; wi] [tʃeɪst] [pɑ:st][hɪm][tu:; tə]['aʊə(r)]
and made many a passenger laugh heartily as we chased past him to our
和 制成 许多 一个 乘客 笑 衷心地 作为 我们 追逐 过去的 他 到 我们的
[həʊm] . [-]
home . [112]
家 . [-]

当我们追着他回家时，逗得许多乘客哈哈大笑。[112]

['aʊə(r)] [fɪfθ] ['mi:tɪŋ] .
OUR FIFTH MEETING .
我们的 第五 会议 .

我们的第五次会议。

- - .
REYNOLDE GRENELEFE .
- - .

雷诺德·格林利夫。

[ðɪs] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi] [ri'zju:md] ['aʊə(r)][əʊld] [si:ts] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɪkəmɔ:(r)] [tri:] [ɪn][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] ,
This evening we resumed our old seats under the sycamore tree in the shrubbery ,
这 晚上 我们 恢复 我们的 老的 座位 在下面 这 梧桐树 树 在 这 灌木 ,

今晚我们又回到了灌木丛中那棵梧桐树下的旧座位上。

[wen] [ai] [ðʌs] [kən'tɪnju:d] [maɪ][teɪlz; 'teɪli:z] : —
when I thus continued my tales : —
什么时候 我 因此 持续 我的 故事 : —

于是我继续讲我的故事：——

“ ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] - , ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ə'pɒn]
“ After the departure of the knight of Wierysdale , Little John determined upon
“ 后 这 离开 的 这 骑士 的 - , 小的 约翰 决定 之上
[si:kɪŋ] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] ,
seeking an adventure ,
寻求 一个 冒险 ,

“在维里斯代尔骑士离开后，小约翰决定去冒险。”

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [bəʊst] [ɒv; əv] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [wen] [hi:; hi]
that he might have something to boast of among his companions , when he
那 他 可能 有 某物 到 夸 的 之中 他的 同伴 , 什么时候 他
[rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] - [wʊdz] .
returned to Barnesdale woods .
返回 到 - 树林 .

这样，当他回到巴恩斯代尔森林时，就可以在同伴面前炫耀一番了。

[baɪ] [tʃɑ:ns] [hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][grænd] ['ɑ:tʃəri] ['mi:tɪŋ] [nɪə(r)]
By chance he learned that there was to be a grand archery meeting near
经过 机会 他 学习 那 那里 曾是 到 是 一个 盛大 射箭 会议 靠近
['nɒtɪŋəm] ,
Nottingham ,
诺丁汉 ,

他偶然得知诺丁汉附近将举行一场盛大的射箭比赛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] ['ʃerɪf] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'wɔːd] [ə; eɪ] [praɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] ['mɑːksmən] .

and	that	the	high	sheriff	was	to	award	a	prize	to	the	best	marksman	.
和	那	这	高的	警长	曾是	到	奖	一个	奖	到	这	最好的	神射手	.

并且由郡长向最佳射手颁发奖品。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

Without	delay	,
没有	延迟	,

立即，

[hiː; hi] [rəʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] ['bai,pæθ] [wɪtʃ] [nəʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] ['fɒrɪstə(r)] [wʊd]

he	rode	across	the	country	bypaths	which	no	one	but	a	daring	forester	would
他	骑	穿过	这	国家	旁路	哪个	不	一	但	一个	大胆	林务员	会

[hæv; həv] ['tʃəʊzn] ,

have	chosen	,
有	选定	,

他骑马穿越了只有勇敢的护林员才会选择的乡间小路，

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [graʊnd] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [spɔːts]

and	upon	the	next	morning	reached	the	appointed	ground	,	just	as	the	sports
和	之上	这	下一个	早晨	达到	这	任命	地面	,	只是	作为	这	运动的

[wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'mens] . [-]

were	about	to	commence	.	[	113	]
是	关于	到	开始	.	[	-	]

第二天早上，他们到达了指定场地，比赛正要开始。[113]

“ [ðə; ði] [best] ['bəʊmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['lɪsts] ,

“	The	best	bowmen	of	the	county	had	entered	the	lists	,
“	这	最好的	弓箭手	的	这	县	有	进入	这	列表	,

“全县最优秀的弓箭手都已入选名单。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] ['bjuːgl] - [hɔːn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɐw'ɔːdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪktə(r)] ,

and	as	a	silver	bugle	-	horn	was	to	be	awarded	to	the	victor	,
和	作为	一个	银	号角	-	喇叭	曾是	到	是	获奖	到	这	胜利者	,

胜利者将获得一支银质号角作为奖品。

[iːtʃ] [mæn] [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [geɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

each	man	had	resolved	to	do	his	best	to	gain	it	.
每个	男人	有	已解决	到	做	他的	最好的	到	获得	它	.

每个人都决心尽全力去争取它。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [kəm'petɪtə(r)] , [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd]

Upon	the	appearance	of	the	new	competitor	,	they	looked	at	each	other	,	and
之上	这	外貌	的	这	新的	竞争者	,	他们	看起来	在	每个	其他	,	和

['ɑːftə(r)] ['wɪspərɪŋ] [tə'geðə(r)] ,

after	whispering	together	,
后	耳语	一起	,

新竞争对手出现后，他们互相看了一眼，然后低声交谈了几句。

[lɑːft] [æt; ət] [ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] , [huː] [hæd; həd] [deəd] [tuː; tə] ['ɒfə(r)]

laughed	at	the	presumption	of	the	stranger	,	who	had	dared	to	offer
笑了	在	这	假定	的	这	陌生人	,	WHO	有	敢于	到	提供

[hɪm'self] [æz; əz] [ðeə(r)] ['raɪv(ə)l] .

himself	as	their	rival	.
他自己	作为	他们的	竞争对手	.

他们嘲笑这个陌生人的狂妄，他竟然敢自称是他们的竞争对手。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [ænd; ənd] [ɒft] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːtʃəz] [əd'vɑːnst] ,

One	by	one	the	well	-	known	and	oft	victorious	archers	advanced	,
一	经过	一	这	出色地	-	已知	和	经常	胜利者	弓箭手	先进的	,

那些声名显赫、屡战屡胜的弓箭手们一个接一个地向前推进，

[ænd; ənd] [ʃɒt] [ðeə(r)] ['ærəus] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɑːgɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nekst]

and	shot	their	arrows	so	near	the	centre	of	the	target	that	it	was	next
和	射击	他们的	箭头	所以	靠近	这	中心	的	这	目标	那	它	曾是	下一个

[tuː; tə] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [huːz] [eɪm] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [truːist] ;

to	impossible	to	say	whose	aim	had	been	the	truest	;
到	不可能的	到	说	谁	目的	有	到过	这	最真实的	;

他们的箭射得非常接近靶心，以至于几乎无法判断谁的箭射得最准；

['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [ʃɒt] [lɑːst] ,

Little	John	shot	last	,
小的	约翰	射击	最后的	,

小约翰最后开枪。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [sək'ses] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] [nɒkt] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['nɪərɪst] [ɒv; əv]

and	with	such	success	that	his	arrow	knocked	out	one	of	the	very	nearest	of
和	和	这样的	成功	那	他的	箭	敲门	出去	一	的	这	非常	最近的	的

[hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] - .

his	opponents	'	.
他的	对手	-	.

他的箭射中了离他最近的一个对手，而且射得非常成功。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] , [sə'praɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz][dek'sterəti] , [rəʊd] [ʌp] ,

The	sheriff	,	surprised	at	his	dexterity	,	rode	up	,
这	警长	,	惊讶	在	他的	灵巧	,	骑	向上	,

警长对他的身手感到惊讶，骑马赶了上来。

[ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['tɑːgɪt] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [prə'naʊns] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

examined	the	target	and	declared	that	he	could	not	pronounce	a	decision	.
检查	这	目标	和	声明	那	他	可以	不是	发音	一个	决定	.

检查目标后，他表示无法做出决定。

[æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɒrɪstə(r)] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [naʊ] [peɪd] ['greɪtə(r)]

At	the	suggestion	of	the	forester	,	to	whom	the	others	now	paid	greater
在	这	建议	的	这	林务员	,	到	谁	这	其他的	现在	有薪酬的	更大的

[rɪ'spekt] ,

respect	,
尊重	,

在护林员的建议下（其他人现在对他更加尊敬），

[ə; eɪ] [θɪk] [waɪt] [wɒnd] , [wɪtʃ] [ə; eɪ]['reɪndʒə(r)][hæd; həd] [biːn] ['juːzɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ðə; ði]

a	thick	white	wand	,	which	a	ranger	had	been	using	to	keep	back	the
一个	厚的	白色的	魔杖	,	哪个	一个	游侠	有	到过	使用	到	保持	后退	这

[spek'tetər] ,

spectators	,
观众	,

一根粗壮的白色魔杖，一名护林员曾用它来阻挡围观者。

[wɒz; wəz] [pleɪst] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] ['twenti] ['peɪsɪz] ['fɑːðə(r)] ['dɪstəns] .

was	placed	upright	in	the	ground	at	twenty	paces	farther	distance	.
曾是	放置	直立	在	这	地面	在	二十	步幅	更远	距离	.

竖立在二十步开外的地面上。

[ə'gen] [ðə; ði] [spɔːts] [bɪ'gæn] . — [ðə; ði] ['nɒtɪŋəm] [men] [sə'pɔːrtɪd] [ðeə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

Again	the	sports	began	.	—	The	Nottingham	men	supported	their	reputation	,
再次	这	运动的	开始	.	—	这	诺丁汉	男人	有	他们的	名声	,

体育赛事再次开始。——诺丁汉队捍卫了他们的声誉。

[ænd; ənd][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['ærəus] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mɑːk] ; [ðə; ði] ['aʊtlɔː] ['faɪəd][lɑːst] , [ænd; ənd]

and	no	less	than	three	arrows	stuck	in	the	mark	;	the	outlaw	fired	last	,	and
和	不	较少的	比	三	箭头	卡住	在	这	标记	;	这	取缔	被解雇	最后的	,	和

[-]

[114]

[-]

至少有三支箭射中了靶心；歹徒最后射箭，[114]

['ɔːlsəʊ][hɪt][ðə; ði][wɒnd] .

also	hit	the	wand	.
还	打	这	魔杖	.

也敲击魔杖。

[ðiːz] [fɔː(r)] [ə'gen] [ʃɒt] , [wen] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bəʊmən] [mɪst] ,

These	four	again	shot	,	when	two	of	the	bowmen	missed	,
这些	四	再次	射击	,	什么时候	二	的	这	弓箭手	错过	,

当两名弓箭手失手时，这四人再次射箭。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntest] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːst] ['mɑːksmən] [ɒv; əv]

and	the	contest	remained	to	be	decided	between	the	first	marksman	of
和	这	竞赛	剩余	到	是	决定	之间	这	第一的	神射手	的

['nɒtɪŋəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][bəʊld]['streɪndʒə(r)] .

Nottingham	,	and	the	bold	stranger	.
诺丁汉	,	和	这	大胆的	陌生人	.

最终的胜负将在诺丁汉的第一神枪手和这位大胆的陌生人之间决出。

“ [ðə; ði] ['pɒpjələs] [hæd; həd]['ɒf(ə)n]['gɪv(ə)n] [vent] [tuː; tə][ðeə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['gælənt] ['ɑːtʃəri]

“	The	populace	had	often	given	vent	to	their	admiration	of	such	gallant	archery
“	这	民众	有	经常	给定	发泄	到	他们的	钦佩	的	这样的	英勇	射箭

, [baɪ] [laʊd] [hə'zɑː] ,

,	by	loud	huzzas	,
,	经过	大声	太棒了！	,

“民众常常以响亮的欢呼声来表达他们对这种英勇射箭的赞赏，

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] ['breθləs] ['saɪləns] [prɪ'veɪld] .

but	now	a	breathless	silence	prevailed	.
但	现在	一个	喘不过气	沉默	最终获胜	.

但现在，一片令人窒息的寂静笼罩着一切。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊnti] ,

The	sheriff	,	anxious	for	the	honour	of	his	county	,
这	警长	,	焦虑的	为了	这	荣誉	的	他的	县	,

警长一心想维护自己郡的荣誉，

[rəʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['fiːvə(r)][ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,

rode	up	and	down	in	a	perfect	fever	of	excitement	,
骑	向上	和	向下	在	一个	完美的	发烧	的	激动	,

他兴奋得浑身发热，上下颠簸，

[ænd; ənd] [spəʊk] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [wɜːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɒtɪŋəm] ['tʃæmpiən] .

and	spoke	encouraging	words	to	the	Nottingham	champion	.
和	辐	鼓励	字	到	这	诺丁汉	冠军	.

并向诺丁汉冠军球员说了鼓励的话。

[ðə; ði][mæn] ['kuːlli] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] ,

The	man	coolly	took	up	his	position	and	drew	his	bow	with	the	greatest	care	,
这	男人	冷静地	采取	向上	他的	位置	和	画	他的	弓	和	这	最	关心	,

那人镇定地摆好姿势，极其谨慎地拉开了弓。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɑːft] [ʌn'fɔːtʃənətli] [fluː] [hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [mɑːk] .

but	the	shaft	unfortunately	flew	half	an	inch	above	the	mark	.
但	这	轴	很遗憾	飞翔	一半	一个	英寸	多于	这	标记	.

但不幸的是，球杆飞过了目标点半英寸。

['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [smaɪld] , [əd'vɑːnst] [ænd; ənd] [ʃɒt] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
Little John smiled , advanced and shot his arrow a third time into the middle
小的 约翰 微笑 , 先进的 和 射击 他的 箭 一个 第三 时间 进入 这 中间
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɒnd] .
of the wand .
的 这 魔杖 .

小约翰笑了笑，走上前去，第三次射出一箭，正中魔杖的中央。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [siːmd] [tuː; tə] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [spek'tetər] ,
A feeling of disappointment seemed to spread over the spectators ,
一个 感觉 的 失望 似乎 到 传播 超过 这 观众 ,

失望的情绪似乎在观众席中蔓延开来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['ɑːtʃə(r)] [kʊd; kəd] [ɪl] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] ['ʃægrɪn] . “
and the defeated archer could ill conceal his chagrin . “
和 这 战败 射手 可以 患病的 隐藏 他的 懊恼 . “

战败的弓箭手难掩心中的懊恼。

- [tel] [ˌem 'iː] , [maɪ] [gʊd] [frend] , - [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪktə(r)] ,
' Tell me , my good friend , ' said the sheriff as he rode up to the victor ,
- 告诉 我 , 我的 好的 朋友 , - 说 这 警长 作为 他 骑 向上 到 这 胜利者 ,

“告诉我，我的好朋友，”警长骑马来到胜利者面前说道。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [praɪz] , - [wɒt] [neɪm] [bɛə] [ðaʊ] ?
and presented him with the prize , ' what name bearest thou ?
和 呈现 他 和 这 奖 , - 什么 姓名 熊 你 ?

并把奖赏颁给他，问他：“你叫什么名字？”

[ænd; ənd] [wɒt] ['kʌntri] [dʌst] [ðaʊ] [dwel] [ɪn] ? - “
and what country dost thou dwell in ? ' “
和 什么 国家 朋友 你 住 在 ? - ”

你住在哪个国家?

- [maɪ] [neɪm] [ɪz] - - , - [rɪ'plaɪd]
' My name is Reynolde Grenelefe , ' replied
- 我的 姓名 是 - - , - 回复

“我的名字是雷诺德·格林勒夫，”他回答道。

[ðə; ði] [-]
the [115]
这 [-]

[115]

['fɒrɪstə(r)] ; - [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd] [bred] [ɪn] ['meri] - ,
forester ; ' I was born and bred in merry Holdernesse ,
林务员 ; - 我 曾是 出生 和 繁殖 在 欢乐 - ,

林业员；“我出生并成长于风景秀丽的霍尔德内斯，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['rəʊvɪŋ] [frɒm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['fɔːtʃuːn] . - “
and am now roving from town to town to seek a better fortune . ' “
和 是 现在 漫游 从 镇 到 镇 到 寻找 一个 更好的 财富 . - ”

现在他们正四处流浪，从一个城镇到另一个城镇，希望能找到更好的出路。

- [baɪ][ˌes 'tiː] . ['hjuːbərt] , - [ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] ['ʃerɪf] ,
' By St . Hubert , ' rejoined the sheriff ,
- 经过 英石 . 休伯特 , - 重新加入 这 警长 ,

“以圣休伯特之名，”警长重新说道。

- [ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði] [best] ['ɑːtʃə(r)] [ðæt] [ɛə] [druː] [baʊ; bəʊ][ɪn] ['nɒtɪŋəm] .
' thou art the best archer that e'er drew bow in Nottingham .
- 你 艺术 这 最好的 射手 那 曾经 画 弓 在 诺丁汉 .

你是诺丁汉有史以来最优秀的弓箭手。

[wɪlt] [dwel] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['aʊtlɔːz] ? -
Wilt **dwell** **with** **me** **,** **and** **protect** **the** **king's** **deer** **from** **the** **cursed** **outlaws** **?** **'**
枯萎 住 和 我 , 和 保护 这 国王的 鹿 从 这 被诅咒的 亡命之徒 ? -
“
“
〃

你愿意与我同住，保护国王的鹿群免受那些可恶的歹徒的侵害吗?

- ['wɪlɪŋli] , [æn; ən] [ðaʊlt] [peɪ] [ˌem 'iː] [wel] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['fɒrɪstə(r)]['bəʊldli] . “
' **Willingly** **,** **an** **thou'lt** **pay** **me** **well** **,** **'** **answered** **the** **forester** **boldly** **.** **“**
- 心甘情愿 , 一个 你将 支付 我 出色地 , - 回答 这 林务员 大胆地 . 〃

“只要你愿意，我就会付你丰厚的报酬，”护林员大胆地回答道。

- [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] ['fɔːti] [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ænd; ənd] [θriː] [njuː] [suːts] [ɒv; əv] [kləʊðz] ,
' **Thou** **shalt** **have** **forty** **pounds** **a** **year** **,** **and** **three** **new** **suits** **of** **clothes** **,**
- 你 应 有 四十 磅 一个 年 , 和 三 新的 西装 的 衣服 ,

你每年将获得四十英镑，以及三套新衣服。

[ænd; ənd] [ʃælt] [daɪn] ['evri] [deɪ] [ɒf] [ðə; ði] [kɪŋz] ['venɪsn; 'venɪzn] , - [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
and **shalt** **dine** **every** **day** **off** **the** **king's** **venison** **,** **'** **said** **the** **sheriff** **.**
和 应 用餐 每一个 天 离开 这 国王的 鹿肉 , - 说 这 警长 .

“你们每天都要吃国王的鹿肉，”郡长说道。

“ [ðə; ði] ['ɑːtfl] ['fɒrɪstə(r)] ['redɪli] [ə'griːd] ,
“ **The** **artful** **forester** **readily** **agreed** **,**
〃 这 巧 林务员 容易 同意 ,

这位精明的护林员欣然同意了，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'bəʊd][ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] ['maːstəz] ['mænʃ(ə)n] ,
and **on** **the** **same** **day** **took** **up** **his** **abode** **in** **his** **new** **master's** **mansion** **,**
和 在 这 相同的 天 采取 向上 他的 住所 在 他的 新的 硕士学位 大厦 ,

当天，他就搬进了新主人的府邸。

[weə(r)] [hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['haʊshəʊld] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['stjuːəd] ,
where **he** **soon** **became** **on** **good** **terms** **with** **all** **the** **household** **,** **except** **the** **steward** **,**
在哪里 他 很快 成为 在 好的 条款 和 全部 这 家庭 , 除了 这 管家 ,

除了管家之外，他很快就和家里所有人都相处融洽。

[huː] [tʊk] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]['maːstə(r)] .
who **took** **a** **mortal** **aversion** **to** **him** **on** **account** **of** **his** **favour** **with** **their** **master** **.**
WHO 采取 一个 凡人 厌恶 到 他 在 帐户 的 他的 偏爱 和 他们的 掌握 .

他们因为他受主人宠爱而对他产生了强烈的厌恶之情。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['liːvɪŋ] - -
One **day** **the** **sheriff** **went** **out** **hunting** **early** **in** **the** **morning** **,** **leaving** **Reynolde** **Grenelefe**
一 天 这 警长 去 出去 打猎 早期的 在 这 早晨 , 离开 - -
[ə'sliːp] [ɪn][bed] ,
asleep **in** **bed** **,**
睡着了 在 床 ,

一天清晨，警长外出打猎，留下雷诺德·格林勒夫还在床上睡觉。

[weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [nuːn] ; [hiː; hi] [ðen] [rəʊz] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
where **he** **lay** **until** **it** **was** **nearly** **noon** **;** **he** **then** **rose** **,** **and** **going** **to** **the**
在哪里 他 躺 直到 它 曾是 几乎 中午 ; 他 然后 玫瑰 , 和 去 到 这
['kɪtʃɪn] ,
kitchen **,**
厨房 ,

他一直躺到快中午才起身，然后去了厨房。

[ɑːskt] [ðə; ði] ['stjuːəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] . [-] “
asked **the** **steward** **for** **his** **dinner** **.** **[** **116** **]** **“**
问 这 管家 为了 他的 晚餐 . [-] 〃

向管家询问晚餐。[116]

- [ðaʊ] ['leɪzi] ['vɪlən] , - [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , - [dʌst] [θɪŋk] [ðaʊ] [hæst] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

' Thou lazy villain , ' he replied , ' dost think thou hast earned it .

- 你 懒惰的 恶棍 , - 他 回复 , - 朋友 思考 你 哈斯特 获得 它 .

“你这个懒惰的恶棍，”他回答说，“你以为你配得上这份恩惠吗？”

[baɪ][maɪ][trəʊθ] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv]['naɪðə(r)][tuː; tə] [iːt] [nɔː(r)] [drɪŋk] [tɪl] [maɪ] [lɔːd] [h'iəz] [ɒv; əv] [ðaɪn]

By my troth thou shalt have neither to eat nor drink till my lord hears of thine

经过 我的 誓言 你 应 有 两者都不 到 吃 也不 喝 直到 我的 主 听到 的 你的

['aɪdlnəs] . -

idleness . '

懒惰 . -

我发誓，除非我的主人听说你游手好闲，否则你将不得吃不得喝。

“ [ðə; ði]['fɒrɪstə(r)] [lɑːft] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [straɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pæntri] [dɔː(r)] ,

“ The forester laughed , and gave a stride towards the pantry door ,

“ 这 林务员 笑了 , 和 给予 一个 步幅 向 这 食品储藏室 门 ,

护林员笑了，大步走向食品储藏室的门。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stjuːəd] [wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] : [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] ,

but the steward was too quick for him : he turned the key in the lock ,

但 这 管家 曾是 也 快的 为了 他 : 他 转向 这 钥匙 在 这 锁 ,

但管家动作更快：他转动钥匙打开了锁。

['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

pulled it out , and placed it in his pocket .

拉 它 出去 , 和 放置 它 在 他的 口袋 .

他把它掏出来，放进口袋里。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [stept] [ʌp][ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['əʊpən][pɑːm] [ə'pɒn]

Without a word the outlaw stepped up and struck him with his open palm upon

没有 一个 单词 这 取缔 步 向上 和 击 他 和 他的 打开 棕榈 之上

[ðə; ði][ɪə(r)] ,

the ear ,

这 耳朵 ,

歹徒一言不发，走上前去，用手掌狠狠地扇了他一巴掌。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['stjuːəd] , [stʌnd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɒk] , [fel] ['hevɪli] [daʊn] .

and the poor steward , stunned with the shock , fell heavily down .

和 这 贫穷的 管家 , 目瞪口呆 和 这 震惊 , 跌倒 重度 向下 .

可怜的管家受到惊吓，重重地摔倒在地。

- [ðen] [spəːn] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [bɜːstɪŋ] [lɒk] [ænd; ənd][bɑː(r)][ə'sʌndə(r)] ,

Reynolde then spurned the door with his foot , bursting lock and bar asunder ,

- 然后 被拒绝 这 门 和 他的 脚 , 爆发 锁 和 酒吧 分离 ,

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæntri] ,

and entering the pantry ,

和 进入 这 食品储藏室 ,

然后雷诺德用脚踹开了门，把门锁和门闩都踹开了，进了食品储藏室。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['venɪsn; 'venɪzn]['pæsti; 'peɪsti][ænd; ənd][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [strɒŋ] [eɪl] , [ə'pɒn]

he found a goodly venison pasty and a bottle of strong ale , upon

他 成立 一个 很好 鹿肉 糊状物 和 一个 瓶子 的 强的 麦芽酒 , 之上

[wɪtʃ] ,

which ,

哪个 ,

他找到了一份不错的鹿肉馅饼和一瓶烈性麦芽酒，然后，

[wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] [greɪs] [ɔː(r)] ['serəməni] , [hiː; hi][bɪ'gæn][ə; eɪ][məʊst]['fjʊəriəs] [ə'tæk] .

without either grace or ceremony , he began a most furious attack .

没有 任何一个 优雅 或者 仪式 , 他 开始 一个 最多 狂怒 攻击 .

他毫无风度，也没有任何礼节，便开始了极其猛烈的攻击。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] ['bɪzi] [ðə; ði] [kʊk] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['stjuːəd] ['laɪɪŋ] [ɒn]

While	he	was	thus	busy	the	cook	came	in	,	and	seeing	the	steward	lying	on
尽管	他	曾是	因此	忙碌的	这	厨师	来了	在	,	和	看到	这	管家	说谎	在

[ðə; ði][flɔː(r)] ,

the	floor	,
这	地面	,

他正忙着的时候，厨师进来了，看到管家躺在地板上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['sɜːvənt] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæntri] ,

and	the	new	servant	devouring	the	contents	of	the	pantry	,
和	这	新的	仆人	吞噬	这	内容	的	这	食品储藏室	,

新来的仆人把食品柜里的东西都吃光了。

[hiː; hi] [suːn] [gest] [ðə; ði] [truː] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .

he	soon	guessed	the	true	state	of	the	matter	.
他	很快	猜对了	这	真的	状态	的	这	事情	.

他很快就猜到了事情的真相。

['ɑːmɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['rəʊlɪŋ] [pɪn] , [hiː; hi] [krept] ['kwaɪətli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ə'fendə(r)] ,

Arming	himself	with	a	huge	rolling	pin	,	he	crept	quietly	towards	the	offender	,
武装	他自己	和	一个	巨大的	滚动	别针	,	他	悄悄地爬	悄悄	向	这	罪犯	,

他手持一根巨大的擀面杖，悄悄地向罪犯靠近。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prə'tekt] [hɪm'self] , [strʌk] [hɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ;

and	before	he	could	protect	himself	,	struck	him	upon	the	back	of	his	head	;
和	前	他	可以	保护	他自己	,	击	他	之上	这	后退	的	他的	头	;

还没等他反应过来，就被击中了后脑勺；

[ðə; ði] ['aʊtlɔː] [wel] [naɪ] [fel] , [bʌt; bət] ['kætʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [bɔːd] , [hiː; hi] [sə'steɪnd] [hɪm'self] ,

the	outlaw	well	nigh	fell	,	but	catching	at	a	board	,	he	sustained	himself	,
这	取缔	出色地	夜	跌倒	,	但	捕捉	在	一个	木板	,	他	持续	他自己	,

那亡命之徒差点摔倒，但他抓住一块木板，稳住了身形。

[ænd; ənd] [ðen] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , [rʌʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kaʊədli] [-]

and	then	drawing	his	sword	,	rushed	at	his	cowardly	[	117	]
和	然后	绘画	他的	剑	,	匆忙	在	他的	胆小	[	-	]

然后拔出剑，冲向他的懦夫[117]

[æn'tægənɪst] .

antagonist	.
反派	.

反派。

[fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [æn; ən]['aʊə(r)][dɪd] [ðeɪ] [θʌmp] [ænd; ənd] [bɪ'leɪbə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

For	full	an	hour	did	they	thump	and	belabour	each	other	till	they	could
为了	满的	一个	小时	做过	他们	扑通	和	劳动	每个	其他	直到	他们	可以

['skeəsli] [stænd] .

scarcely	stand	.
几乎	站立	.

他们互相殴打、搏斗了整整一个小时，直到几乎站不稳为止。

- [gɪv] [ˌem 'iː] [ðaɪ] [hænd] , - [kraɪd] - , ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

'	Give	me	thy	hand	,	'	cried	Reynolde	,	dropping	his	sword	.
-	给	我	你的	手	,	-	哭	-	,	下降	他的	剑	.

“把你的手给我！”雷诺德喊道，同时扔掉了他的剑。

- [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] ['væliənt] ['feləʊ] , [ænd; ənd] - [twɜː(r)] ['pɪti] [tuː; tə] [breɪk] [ðaɪ] [bəʊnz] .

'	Thou	art	a	valiant	fellow	,	and	'	twere	pity	to	break	thy	bones	.
-	你	艺术	一个	英勇	同伴	,	和	-	是	遗憾	到	休息	你的	骨头	.

你是个勇敢的人，要是打断你的骨头就太可惜了。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ; [ai][ˌeɪ 'em][wʌn][ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊdz] [men] ,

Come	with	me	to	the	woods	;	I	am	one	of	Robin	Hood's	men	,
来	和	我	到	这	树林	;	我	是	一	的	罗宾	引擎盖的	男人	,

跟我去树林里吧；我是罗宾汉的手下。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊlt] [dʒɔɪn][ˌjuː 'es][wiːl; wil] [gɪv] [ðiː] [ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] ['lɪŋkən] [griːn] ,

and	if	thou'lt	join	us	we'll	give	thee	a	suit	of	Lincoln	green	,
和	如果	你将	加入	我们	出色地	给	你	一个	套装	的	林肯	绿色的	,

如果你加入我们，我们将送你一套林肯绿的西装。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðiː] [ðə; ði] ['meri] [laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɒrɪstə(r)] . -

and	teach	thee	the	merry	life	of	a	forester	.	'
和	教	你	这	欢乐	生活	的	一个	林务员	.	-

并教你如何过上快乐的林务员生活。

“ [ðə; ði] [kʊk] [kən'sent] ;

“	The	cook	consented	;
“	这	厨师	同意	;

厨师同意了；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['breɪkɪŋ] ['əʊpən][ðeə(r)] ['maːstəz] ['treʒəri] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ə'pɒn][ɔːl][ðə; ði]['sɪlvə(r)]

and	after	breaking	open	their	master's	treasury	and	seizing	upon	all	the	silver
和	后	打破	打开	他们的	硕士学位	财政部	和	抓住	之上	全部	这	银

[pleɪt] [ænd; ənd] ['mʌni] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ,

plate	and	money	that	it	contained	,
盘子	和	钱	那	它	包含	,

他们撬开了主人的宝库，夺走了里面所有的银器和钱财。

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['sɜːvənts] [left] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['hɔːsɪz]

the	treacherous	servants	left	the	house	,	and	mounting	two	of	the	finest	horses
这	奸诈	仆人	左边	这	房子	,	和	安装	二	的	这	最好的	马匹

[ɪn][ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] ['steɪb(ə)l] ,

in	the	sheriff's	stable	,
在	这	警长的	稳定的	,

那些奸诈的仆人离开了房子，骑上郡长马厩里两匹最好的马，

['gæləp] [ɒf] [wɪð] [ðeə(r)] ['buːti] [tuː; tə] - ['fɒrɪst] .

galloped	off	with	their	booty	to	Barnesdale	forest	.
疾驰	离开	和	他们的	赃物	到	-	森林	.

他们带着战利品飞奔到巴恩斯代尔森林。

“ ['welkəm] , [maɪ] [breɪv] ['jəʊmən] .

“	Welcome	,	my	brave	yeoman	.
“	欢迎	,	我的	勇敢的	乡绅	.

“欢迎你，我勇敢的乡绅。”

[weə(r)] [hæst] [ðaʊ] ['tæri] ?

Where	hast	thou	tarried	?
在哪里	哈斯特	你	滞留	?

你究竟在哪里停留?

- [ɪk'skleɪmd] ['rɒbɪn] [hʊd] , [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [bɪ'fɔː(r)]

'	exclaimed	Robin	Hood	,	as	Little	John	presented	himself	and	his	companion	before
-	惊呼	罗宾	兜帽	,	作为	小的	约翰	呈现	他自己	和	他的	伴侣	前

[ðə; ði] ['gælənt] ['kæptɪn] .

the	gallant	captain	.
这	英勇	队长	.

“罗宾汉惊呼道，小约翰带着他的同伴来到这位英勇的船长面前。”

- [ænd; ənd] [huː] [brɪŋ] [ðaʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] - [wʊd] ? - “

'	And	who	bringest	thou	to	the	green	-	wood	?	'	“
-	和	WHO	最	你	到	这	绿色的	-	木头	?	-	“

“是谁把你带到这片绿林？”

- [ðaʊ] [ʃælt] [hɪə(r)] [ɔːl] , [gʊd] ['mɑːstə(r)] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tɔːl] ['fɒrɪstə(r)] .

' **Thou** **shalt** **hear** **all** , **good** **master** , ' **replied** **the** **tall** **forester** .

- 你 应 听到 全部 , 好的 掌握 , - 回复 这 高的 林务员 .

“您将会听到一切，好主人，”高个护林员回答道。

- [ðaɪ] ['wɜːðɪ] [frend] , [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] , [hæθ] [sent] [ðiː] [hɪz; ɪz] [kʊk] , [hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] ['tʃælɪs] ,

' **Thy** **worthy** **friend** , **the** **sheriff** **of** **Nottingham** , **hath** **sent** **thee** **his** **cook** , **his** **silver** **chalices** ,

- 你的 值得 朋友 , 这 警长 的 诺丁汉 , 有 发送 你 他的 厨师 , 他的 银 圣杯 ,

“你那位值得尊敬的朋友，诺丁汉郡长，派他的厨师和银杯来找你，

[ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] ['gəʊldən] [paʊndz] : - [ænd; ənd][hiː; hi] [-]

and **three** **hundred** **golden** **pounds** : ' **and** **he** [**118**]

和 三 百 金的 磅 : - 和 他 [-]

还有三百金镑：' 而他[118]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗宾汉和他的快乐森林人(Robin Hood and His Merry Foresters)

[rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [gliː] , [waɪl] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
related **the** **story** **of** **his** **adventures** **with** **the** **greatest** **glee** **,** **while** **Robin** **Hood** **,**
有关的 这 故事 的 他的 冒险 和 这 最 高兴 , 尽管 罗宾 兜帽 ,

他兴高采烈地讲述了自己的冒险故事，而罗宾汉则

[huː] [əud] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ʃerɪf] ['meni] [ə; eɪ] [grʌdʒ] , [lɑːft] [tɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz]
who **owed** **the** **poor** **sheriff** **many** **a** **grudge** **,** **laughed** **till** **the** **tears** **ran** **down** **his**
WHO 欠款 这 贫穷的 警长 许多 一个 怨恨 , 笑了 直到 这 眼泪 跑 向下 他的
[tʃiːks] ,
cheeks **,**
脸颊 ,

那个对可怜的警长怀有诸多怨恨的人，笑得眼泪都流了下来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm'self] [ə'pɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)]
and **he** **was** **obliged** **to** **throw** **himself** **upon** **the** **grass** **from** **sheer**
和 他 曾是 有义务 到 扔 他自己 之上 这 草 从 透明
[ɪg'zɔːstʃən] .
exhaustion **.**
疲惫 .

他精疲力竭，不得不倒在草地上。

“ [dʒʌst] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] , [ə; eɪ] ['hʌntsmənz] ['bjuːgl]
“ **Just** **as** **Little** **John** **was** **concluding** **his** **narration** **,** **a** **huntsman's** **bugle**
〃 只是 作为 小的 约翰 曾是 总结 他的 旁白 , 一个 猎人的 号角
['saʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
sounded **in** **the** **distance** **.**
听起来 在 这 距离 .

“小约翰正要结束他的叙述时，远处传来猎人的号角声。

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
He **stopped** **and** **listened** **for** **a** **moment** **.**
他 停止 和 听着 为了 一个 片刻 .

他停下来，听了一会儿。

- [tɪz] [maɪ] [dɪə(r)] ['maːstəz] [hɔːn] , - [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; - [aɪ] [mʌst; məst] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hɪm] ;
' **Tis** **my** **dear** **master's** **horn** **,** **'** **he** **exclaimed** **;** **'** **I** **must** **away** **to** **him** **;**
- 的 我的 亲爱的 硕士学位 喇叭 , - 他 惊呼 ; - 我 必须 离开 到 他 ;

“这是我亲爱的主人的号角，”他喊道；“我必须去找他了；

- [ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
' **and** **darting** **through** **the** **woods** **,**
- 和 飞镖 通过 这 树林 ,

然后飞快地穿过树林，

[hiː; hi] [ræn] ['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv]
he **ran** **over** **hill** **and** **dale** **until** **he** **reached** **the** **spot** **where** **the** **sheriff** **of**
他 跑 超过 爬坡道 和 戴尔 直到 他 达到 这 点 在哪里 这 警长 的
['nɒtɪŋəm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [wɜː(r); wə(r)] ['biːtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]
Nottingham **and** **his** **attendants** **were** **beating** **among** **the** **thickets** **in** **search** **of**
诺丁汉 和 他的 服务员 是 殴打 之中 这 灌木丛 在 搜索 的
[geɪm] . “
game **.** **“**
游戏 . 〃

他翻山越岭，一路奔跑，终于到达了诺丁汉郡长和他的随从们正在灌木丛中搜寻猎物的地方。

- [hɑː] ! - - , - [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənt] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] , - [weə(r)]
' Ha ! Reynolde Grenelefe , ' he exclaimed , as his servant stood before him , ' where
- 哈 ! - - , - 他 惊呼 , 作为 他的 仆人 站立 前 他 , - 在哪里
[hæst] [ðaʊ] [biːn] ? - ”
hast thou been ? ' ”
哈斯特 你 到过 ? - ”

“哈！雷诺德·格林勒夫，”他喊道，他的仆人站在他面前，“你去了哪里？”

- [ˈrəʊvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [gʊd] [ˈmɑːstə(r)] , - [rɪˈplaɪd] - ;
' Roving through the forest , good master , ' replied Reynolde ;
- 漫游 通过 这 森林 , 好的 掌握 , - 回复 - ;

“在森林里漫步，好主人，”雷诺德回答道；

- [ænd; ənd][baɪ][maɪ][trəʊθ][aɪ][hæv; həv] [bɪˈheld] [ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst] [saɪt] [ðæt] [ˈmɔːt(ə)l] [aɪz] [ɛə] [sɔː] .
' and by my troth I have beheld the strangest sight that mortal eyes e'er saw .
- 和 经过 我的 誓言 我 有 观看 这 最奇怪的 视线 那 凡人 眼睛 曾经 锯 .

我发誓，我亲眼目睹了凡人所能见到的最奇异的景象。

[ɪn] [jɒn] [dens] [wʊd] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [stæg] , [huːz] [haɪd] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [griːn] [ˈkʌlə(r)] ,
In yon dense wood is a fine stag , whose hide is of a bright green colour ,
在 远 稠密 木头 是 一个 美好的 麀 , 谁 隐藏 是 的 一个 明亮的 绿色的 颜色 ,

那片茂密的树林里有一头漂亮的雄鹿，它的皮毛呈鲜亮的绿色。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˈsev(ə)n] - [skɔː(r)][mɔː(r)] [laɪ] [ˈskætəd] [əˈraʊnd] [hɪm] .
and a herd of seven - score more lie scattered around him .
和 一个 一群 的 七 - 分数 更多的 说谎 疏散 大约 他 .

还有七十多人散落在他周围。

[hɪz; ɪz] [hɔːnz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [ðæt] [aɪ][deə(r)] [nɒt] [ʃuːt] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi]
His horns are so large and sharp that I dare not shoot for fear that he
他的 角 是 所以 大的 和 锋利的 那 我 敢 不是 射击 为了 害怕 那 他
[mait] [rʌʃ] [æt; ət][ˌem ˈiː][ænd; ənd][teə(r); tɪə][ˌem ˈiː] ,
might rush at me and tear me ,
可能 匆忙 在 我 和 撕 我 ,

他的角又大又尖，我不敢开枪，怕他会冲过来把我撕碎。

[ænd; ənd] [ˈhɪərɪŋ] [ðaɪ] [ˈbjuːgl] - [hɔːn] , [-]
and hearing thy bugle - horn , [119]
和 听力 你的 号角 - 喇叭 , [-]

听见你的号角声，[119]

[aɪ][hæv; həv] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [tel] [ðiː] [ɒv; əv][səʊ] [streɪndʒ] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃə(r)] .
I have hastened to tell thee of so strange a creature .
我 有 加快 到 告诉 你 的 所以 奇怪的 一个 生物 .

我急忙告诉你一种奇特的生物。

- [ðə; ði] [ˈʃerɪf] , [fɪld] [wɪð] [ˈwʌndə(r)] , [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈkɒndʌktid] [tuː; tə][ðə; ði]
' The sheriff , filled with wonder , desired to be immediately conducted to the
- 这 警长 , 已填 和 想知道 , 想要的 到 是 立即地 实施 到 这
['ænɪm(ə)l] ,
animal ,
动物 ,

警长惊奇不已，迫切希望立刻被带到那只动物面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [əˈgen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fʊl] [spiːd] ,
and the outlaw started off again at his full speed ,
和 这 取缔 开始 离开 再次 在 他的 满的 速度 ,

于是，亡命之徒再次全速逃窜。

['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] ['rɒbɪn] [hʊd] [wɒz; wəz] [stɪl]
followed **by** **his** **master** **until** **they** **arrived** **at** **the** **spot** **where** **Robin** **Hood** **was** **still**
随后 经过 他的 掌握 直到 他们 到达的 在 这 点 在哪里 罗宾 兜帽 曾是 仍然
['laɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [tɜːf] .
lying **upon** **the** **turf** **.**
说谎 之上 这 草皮 .

他的主人跟在他身后，直到他们到达罗宾汉仍然躺在草地上的地方。

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hɑːt] , [gʊd] ['mɑːstə(r)] , - [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] ;
' **This** **is** **the** **hart** **,** **good** **master** **,** **'** **said** **Little** **John** **,** **pointing** **to** **his** **captain** **;**
- 这 是 这 哈特 , 好的 掌握 , - 说 小的 约翰 , 指向 到 他的 队长 ;

“这就是雄鹿，好主人，”小约翰指着他的船长说；

- [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['gælənt] [hɜːd] ;
' **and** **there** **is** **the** **gallant** **herd** **;**
- 和 那里 是 这 英勇 一群 ;

还有那群英勇的牛群；

- [ænd; ənd][hiː; hi][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['jəʊmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
' **and** **he** **directed** **the** **sheriff's** **attention** **to** **a** **band** **of** **yeomen** **who** **were**
- 和 他 指导 这 警长的 注意力 到 一个 乐队 的 自耕农 WHO 是
[rɪ'klaɪnɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] [triːz] . “
reclining **under** **the** **shade** **of** **some** **neighbouring** **trees** **.** **“**
斜倚 在下面 这 阴影 的 一些 邻接 树木 . “

“然后他示意警长注意一群正躺在附近树荫下的自耕农。”

- [ðaʊ] [hæst] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː] , - [hiː; hi][kraɪd] , ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [spːd] , [ænd; ənd]['baɪtɪŋ][hɪz; ɪz][lɪps]
' **Thou** **hast** **betrayed** **me** **,** **'** **he** **cried** **,** **drawing** **his** **sword** **,** **and** **biting** **his** **lips**
- 你 哈斯特 背叛 我 , - 他 哭 , 绘画 他的 剑 , 和 咬 他的 嘴唇
[wɪð] [reɪdʒ] .
with **rage** **.**
和 愤怒 .

“你背叛了我！”他喊道，拔出剑，愤怒地咬着嘴唇。

- [ðʌs] [ʃælt] [ðaʊ] ['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] ['tretʃəri] ; - [ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [fɪəs] [bləʊ] [æt; ət]
' **Thus** **shalt** **thou** **suffer** **for** **thy** **treachery** **;** **'** **and** **he** **struck** **a** **fierce** **blow** **at**
- 因此 应 你 遭受 为了 你的 背信弃义 ; - 和 他 击 一个 凶猛的 吹 在
[hɪz; ɪz][kən'dʌktə(r)] . “
his **conductor** **.** **“**
他的 导体 . “

“你必将为你的背叛付出代价！”说完，他狠狠地打了列车长一拳。

- [kɑːm] [ðiː] , [gʊd] ['mɑːstə(r)] , - [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , ['nɪmblɪ] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] .
' **Calm** **thee** **,** **good** **master** **,** **'** **exclaimed** **Little** **John** **,** **nimbly** **avoiding** **the** **weapon** **.**
- 冷静的 你 , 好的 掌握 , - 惊呼 小的 约翰 , 敏捷地 避免 这 武器 .

“冷静点，好主人，”小约翰一边说着，一边敏捷地躲开了武器。

- [ðaʊ] [hæst]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] ,
' **Thou** **hast** **given** **me** **many** **a** **good** **dinner** **,**
- 你 哈斯特 给定 我 许多 一个 好的 晚餐 ,

你曾多次款待我，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʒəʊvɪəl] ['sʌpə(r)] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
and **now** **thou** **shalt** **have** **a** **jovial** **supper** **in** **return** **.**
和 现在 你 应 有 一个 欢乐的 晚餐 在 返回 .

现在你将享用一顿丰盛的晚餐作为回报。

- [tuː] [fɒɹɪstəz] [əd'vɑːnst] , [ænd; ənd]['dʒentlɪ] [dɪs'ɑːmd] [ðə; ði] [stɪl] ['θretnɪŋ] ['prɪz(ə)nə(r)] ,
' **Two** **foresters** **advanced** **,** **and** **gently** **disarmed** **the** **still** **threatening** **prisoner** **,**
- 二 林务员 先进的 , 和 轻轻地 解除武装 这 仍然 威胁 囚犯 ,

两名护林员上前，轻轻地解除了仍然具有威胁性的囚犯的武装。

[huː] ['veri] ['kwaɪətli] ['sʌfəd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [wel] [spred] [klɒθ] .

who	very	quietly	suffered	himself	to	be	seated	at	a	well	spread	cloth	.
WHO	非常	悄悄	遭受	他自己	到	是	坐着	在	一个	出色地	传播	布	.

他非常平静地让自己坐在铺好的桌布前。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪn'triːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] ;

At	the	entreaty	of	the	outlaws	he	began	to	eat	;
在	这	恳求	的	这	亡命之徒	他	开始	到	吃	;

在歹徒们的恳求下，他开始吃东西；

[bʌt; bət] [wen] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [brɔːt] [hɪm] [waɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [kʌp] ,

but	when	Little	John	brought	him	wine	in	his	own	cup	,
但	什么时候	小的	约翰	带来	他	葡萄酒	在	他的	自己的	杯子	,

但当小约翰用自己的杯子给他端来酒时，

[hɪz; ɪz] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [-]

his	mortification	was	so	great	that	he	could	[	120	]
他的	屈辱	曾是	所以	伟大的	那	他	可以	[	-	]

他羞愧难当，以至于他[120]

[nɒt] ['swɒləʊ] [ə'nʌðə(r)] ['mɔːs(ə)l] .

not	swallow	another	morsel	.
不是	吞	其他	小块	.

一口也不要吞下去。

[ðə; ði] [f'ɒɹɪstəz] [prest] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [lɑːft] [laʊd][ænd; ənd] [lɒŋ] [æt; ət]

The	foresters	pressed	him	so	much	the	more	,	and	laughed	loud	and	long	at
这	林务员	按下	他	所以	很多	这	更多的	,	和	笑了	大声	和	长的	在

[hɪz; ɪz]['ruːf(ə)l] ['kaʊntənəns] ,

his	rueful	countenance	,
他的	懊悔的	面容	,

护林员们更加咄咄逼人地盘问他，看着他懊恼的表情，哈哈大笑。

[waɪl] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [sæŋ] ['bæləʊdz] ['selɪbreɪtɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv]

while	two	or	three	sang	ballads	celebrating	their	own	victory	over	the	sheriff	of
尽管	二	或者	三	唱	民谣	庆祝	他们的	自己的	胜利	超过	这	警长	的

['nɒtɪŋəm] .

Nottingham	.
诺丁汉	.

两三个人唱着歌谣，庆祝他们战胜诺丁汉郡长。

“ [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][kʊd; kəd][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [siːn] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

“	The	poor	man	could	endure	the	scene	no	longer	.
“	这	贫穷的	男人	可以	忍受	这	场景	不	更长	.

“可怜的人再也无法忍受眼前的景象了。”

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət]

He	started	to	his	feet	,	and	would	gladly	have	made	his	escape	,	but
他	开始	到	他的	脚	,	和	会	乐意	有	制成	他的	逃脱	,	但

[hɪz; ɪz] [flaɪt] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] .

his	flight	was	arrested	.
他的	航班	曾是	被捕	.

他站起身来，本想逃走，但他的逃跑被阻止了。

- [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] , [sɜː(r)] ['ʃerɪf] , [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][æn; ən] ['aʊtlɔː] [laɪk] [ˌjuː 'es] ,

'	For	one	night	,	sir	sheriff	,	thou	shalt	be	an	outlaw	like	us	,
-	为了	一	夜晚	,	先生	警长	,	你	应	是	一个	取缔	喜欢	我们	,

“警长先生，今晚你将和我们一样，做一名亡命之徒。”

- [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] [tuː; tə][hɪm] .

'	said	Robin	Hood	to	him	.
-	说	罗宾	兜帽	到	他	.

“罗宾汉对他说。”

- [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [ðaɪ] [kaʊtʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [griːn] [triːz] [ɒv; əv] - ,

' Thou shalt have thy couch under the green trees of Barnesdale ,

- 你 应 有 你的 长椅 在下面 这 绿色的 树木 的 - ,

“你将在巴恩斯代尔的绿树下安卧寝榻。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] [ðaʊ] [laik] [ðaɪ] [feə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [ə; eɪ] [griːn] ['mænt(ə)l] ,

and if on the morrow thou likest thy fare , we will give thee a green mantle ,

和 如果 在 这 明天 你 最喜欢 你的 票价 , 我们 将要 给 你 一个 绿色的 地幔 ,

如果你明天对饭菜满意，我们将送你一件绿色斗篷。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðiː] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [greɪ] [guːs] - [wɪŋ] .

and teach thee to shoot the grey goose - wing .

和 教 你 到 射击 这 灰色的 鹅 - 翼 .

并教你射杀灰雁的翅膀。

- [naɪt] [druː] [ɒn] ; [ðə; ði] [fˈɒɹɪstəz] , ['ræpɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)] [kləʊk] ,

' Night drew on ; the foresters , wrapping themselves in their cloaks ,

- 夜晚 画 在 ; 这 林务员 , 包装 他们自己 在 他们的 斗篷 ,

夜幕降临；护林员们裹紧斗篷，

[leɪd] [ðəm'selvz] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði][məʊst] ['ʃeɪdi] [triːz] , [ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] [ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] ,

laid themselves down under the most shady trees , and binding their prisoner ,

铺设 他们自己 向下 在下面 这 最多 阴凉 树木 , 和 结合 他们的 囚犯 ,

他们躺在最荫凉的树荫下，捆绑了他们的俘虏，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [ɪ'skeɪp] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [kəm'peld] [hɪm] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] [brɔːd]

that he might not escape during the darkness , compelled him to share their broad

那 他 可能 不是 逃脱 期间 这 黑暗 , 被迫 他 到 分享 他们的 广阔

[kaʊtʃ] .

couch .

长椅 .

他担心自己无法在黑暗中逃脱，于是被迫与他们同睡一张宽大的沙发。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [hiː; hi] [tɒst] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [grəʊn] , [ænd; ənd] [wen] , [əˈprest] [wɪð]

All night long he tossed about and groaned , and when , oppressed with

全部 夜晚 长的 他 抛掷 关于 和 呻吟 , 和 什么时候 , 受压迫者 和

['wɪərinəs] ,

weariness ,

疲劳 ,

他整夜辗转反侧，呻吟不止，疲惫不堪，

[hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [fel] [əˈsliːp] , [driːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['hɪdiəs] ['neɪtʃə(r)] ['weikən] [hɪm][tuː; tə]

he at length fell asleep , dreams of the most hideous nature wakened him to

他 在 长度 跌倒 睡着了 , 梦境 的 这 最多 可怕 自然 醒来 他 到

[freʃ] ['tɔːment] .

fresh torment .

新鲜的 折磨 .

他最终睡着了，但极其可怕的梦境将他惊醒，让他再次遭受折磨。

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] ; [bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] ,

The darkness seemed to him interminable ; but at length the sun rose ,

这 黑暗 似乎 到 他 没完没了 ; 但 在 长度 这 太阳 玫瑰 ,

在他看来，黑暗似乎永无止境；但最终，太阳升起了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fˈɒɹɪstəz] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [raʊzd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [-]

and the foresters one and all roused themselves from their [121]

和 这 林务员 一 和 全部 唤醒 他们自己 从 他们的 [-]

林务员们纷纷从他们的[121]中醒来

['slʌmbə] .

slumbers .

睡眠 .

睡眠。

- [hæst] [ðaʊ] [pɑːst] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] , [sɜː(r)] ['ʃerɪf] ? - [ɑːskt] ['rɒbɪn] [hʊd] .
' **Hast thou passed a good night , sir sheriff ? ' asked Robin Hood .**
- 哈斯特 你 通过了 一个 好的 夜晚 , 先生 警长 ? - 问 罗宾 兜帽 .

“警长先生，您昨晚睡得好吗？”罗宾汉问道。

- [haʊ] [laik] [ðaʊ] ['aʊə(r)] ['daʊni] [bedz] ? - “
' **How likest thou our downy beds ? ' “**
- 如何 最喜欢 你 我们的 绒毛状 床 ? - ”

“你觉得我们柔软的床铺怎么样？”

- [ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [laɪ][mɔː(r)] ['sɒftli] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
' **The beasts of the field lie more softly , ' replied the sheriff .**
- 这 野兽 的 这 场地 说谎 更多的 轻轻 , - 回复 这 警长 .

“田野里的牲畜躺得更舒服些，”警长回答道。

- ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [meɪk] [ˌem 'iː] [pɑːs] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] ,
' **Rather than make me pass another night like this ,**
- 相当 比 制作 我 经过 其他 夜晚 喜欢 这 ,

与其让我再这样度过一个夜晚，

[ai] [preɪ] [ðiː] [send] [æn; ən] ['ærəʊ] [θruː] [maɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [aɪl] [fə'gɪv] [ðiː] .
I pray thee send an arrow through my heart , and I'll forgive thee .
我 祈祷 你 发送 一个 箭 通过 我的 心 , 和 患病的 原谅 你 .

我求你用箭射穿我的心脏，我就原谅你。

[bʌt; bət] ['weəfɔː(r)] [dʌst] [ðaʊ] [dɪ'teɪn] [ˌem 'iː] ?
But wherefore dost thou detain me ?
但 因此 朋友 你 扣留 我 ?

你为何要耽搁我?

[ai][hæv; həv][nəʊ][gəʊld] ,
I have no gold ,
我 有 不 金子 ,

我没有黄金。

[ænd; ənd] [ðæt] ['treɪtə(r)] - - [hæz; həz] [rɔb] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [wɒt] [ai] [pə'zest] [æt; ət]
and that traitor Reynolde Grenelefe has robbed me of what I possessed at
[həʊm] .
home .

那个叛徒雷诺德·格林勒夫夺走了我在家里的所有东西。

['sʌfə(r)] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi] [ðaɪ] [best] [frend] [tuː; tə][maɪ] ['daɪɪŋ] [deɪ] . - “
Suffer me to go and I will be thy best friend to my dying day . ' “
遭受 我 到 去 和 我 将要 是 你的 最好的 朋友 到 我的 垂死 天 . - ”

让我走吧，我会做你最好的朋友，直到我生命的尽头。

- [sweə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [wɪlt] ['nevə(r)] [hɑːm] [ðə; ði] ['fɒɹɪstəz] [ɒv; əv] - , - [rɪ'plaɪd] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
' **Swear that thou wilt never harm the foresters of Barnesdale , ' replied Robin Hood ,**
- 发誓 那 你 枯萎 绝不 伤害 这 林务员 的 - , - 回复 罗宾 兜帽 ,

“发誓你永远不会伤害巴恩斯代尔的护林员，”罗宾汉回答道。

- [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [dɪ'pɑːt] ; - [ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒːd] [tuː; tə]
' **and thou shalt depart ; ' and he presented the cross of his sword to**
- 和 你 应 离开 ; - 和 他 呈现 这 叉 的 他的 剑 到
[ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [lɪps] .
the sheriff's lips .
这 警长的 嘴唇 .

“你就可以离开了；”说着，他将剑上的十字形图案递到郡长的嘴边。

“ [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [əʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [ɪ'miːdiətli] [kʌt] [hɪz; ɪz] [bɒndz] ;

“	He	took	the	oath	,	and	the	outlaw	immediately	cut	his	bonds	;
”	他	采取	这	誓言	,	和	这	取缔	立即地	切	他的	债券	;

“他发了誓，那名亡命之徒立刻割断了绳索；

[ðen] ['ɔːdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] , [hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['ʃerɪf] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

then	ordering	his	horse	to	be	brought	,	he	helped	the	anxious	sheriff	to	his
然后	订购	他的	马	到	是	带来	,	他	帮助	这	焦虑的	警长	到	他的

['sæd(ə)l] ,

saddle	,
鞍	,

然后他吩咐人牵来马，扶着焦急的警长上了马鞍。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['meri] [raɪd] .

and	bade	him	a	merry	ride	.
和	巴德	他	一个	欢乐	骑	.

并祝他一路顺风。

[ðə; ði] [gəud] [stiːd] [fluː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['pɑːθweɪ] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm]

The	goaded	steed	flew	along	the	narrow	pathway	,	and	quickly	emerging	from
这	被激怒	骏马	飞翔	沿着	这	狭窄的	路径	,	和	迅速地	新兴	从

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

受惊的骏马沿着狭窄的小路飞奔，很快便冲出了树林。

[bɔː(r)][hɪz; ɪz][glæd]['raɪdə(r)] [həʊm] [tuː; tə] ['nɒtɪŋəm] . [-]

bore	his	glad	rider	home	to	Nottingham	.	[	122	]
钻孔	他的	高兴的	骑士	家	到	诺丁汉	.	[	-	]

载着这位快乐的骑手回到诺丁汉的家。[122]

“ [ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɪ'læpst] [sɪns] ['rɒbɪn] [hʊd] [hæd; həd] [lent] [ðə; ði][fɔː(r)] ['hʌndrəd]

“	A	twelvemonth	was	nearly	elapsed	since	Robin	Hood	had	lent	the	four	hundred
”	一个	十二个月	曾是	几乎	过去	自从	罗宾	兜帽	有	借出的	这	四	百

[paʊndz] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] - ,

pounds	to	the	knight	of	Wierysdale	,
磅	到	这	骑士	的	-	,

“自从罗宾汉借给维里斯代尔骑士四百英镑以来，已经过去了将近一年时间。”

[ænd; ənd][bʌt; bət] [tuː] [deɪz] [jet] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] ['læməs] - [taɪd] , [wen] [ðə; ði] ['mʌni] [wʊd]

and	but	two	days	yet	remained	to	Lammas	-	tide	,	when	the	money	would
和	但	二	天	然而	剩余	到	拉马斯节	-	潮	,	什么时候	这	钱	会

[bɪ'kʌm] [djuː] .

become	due	.
变得	到期的	.

距离拉马斯节还有两天，届时这笔钱就要到期了。

“ [baɪ] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ɑːmz] [ðə; ði] ['wɜːðɪ] [naɪt] [hæd; həd] [biːn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [seɪv]

“	By	economy	and	service	in	arms	the	worthy	knight	had	been	enabled	to	save
”	经过	经济	和	服务	在	武器	这	值得	骑士	有	到过	已启用	到	节省

[mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [sʌm] .

much	more	than	the	required	sum	.
很多	更多的	比	这	必需的	和	.

“这位英勇的骑士凭借节俭和在军队中的服役，节省了远超所需数额的钱财。”

[hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tʌf] [juː] [bəʊz] , [wɪð] [strɪŋz] [ɒv; əv] ['twɪstɪd] [sɪlk] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

He	purchased	a	hundred	tough	yew	bows	,	with	strings	of	twisted	silk	,	a	hundred
他	购买	一个	百	艰难的	紫杉	弓	,	和	字符串	的	扭曲	丝绸	,	一个	百

['bjuːtɪf(ə)l] ['kwivə] ,

beautiful	quivers	,
美丽的	箭筒	,

他买了一百张结实的紫杉木弓，配上捻成的丝线弓弦，还有一百个漂亮的箭筒。

[wel] [stɔ:(r)d] [wɪð] ['ærəus] , [i:tʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒtʃt] [wɪð] ['sɪlvə(r)] ,
well stored with arrows , each of which was notched with silver ,
出色地 存储 和 箭头 , 每个 的 哪个 曾是 缺口 和 银 ,

箭矢存放妥当，每支箭上都镶嵌着银质凹槽。

['feðəd] [wɪð] [ðə; ði] [plu:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pi:kɒk] , [ænd; ənd] [tɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv]
feathered with the plume of a peacock , and tipped with a head of
羽毛 和 这 羽 的 一个 孔雀 , 和 倾斜 和 一个 头 的
['bɜ:nɪʃt] [gəʊld] ;
burnished gold ;
抛光 金子 ;

羽毛如同孔雀的羽毛，顶端镶嵌着闪亮的金子；

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtˌlɔ:z] [sti:d] , [hi:; hi][set] [aʊt] [tu:; tə] - [wʊd] ,
and mounted on the outlaw's steed , he set out to Barnesdale wood ,
和 安装 在 这 亡命之徒 骏马 , 他 放 出去 到 - 木头 ,

他骑上亡命之徒的坐骑，向巴恩斯代尔森林进发。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [tru:p] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] , ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs]
followed by a troop of his attendants , bearing the weapons of the chase
随后 经过 一个 部队 的 他的 服务员 , 轴承 这 武器 的 这 追赶
[bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .
before them .
前 他们 .

后面跟着一群随从，他们手持追击用的武器。

“ [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ðə; ði] [naɪt] [pɑ:st] [θru:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taʊn] ,
“ On his way the knight passed through a little town ,
“ 在 他的 方式 这 骑士 通过了 通过 一个 小的 镇 ,

“骑士途中经过一个小镇，

[weə(r)] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɜ:(r); wə(r)] ['selɪbreɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['rʊərəl] [feə(r)] .
where the inhabitants were celebrating a rural fair .
在哪里 这 居民 是 庆祝 一个 乡村的 公平的 .

当地居民正在庆祝乡村集市。

[ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stri:m] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [krɒst] [baɪ] [ə; eɪ] ['rʌstɪk] ['wʊdn] [brɪdʒ] ,
The banks of a stream , over which he crossed by a rustic wooden bridge ,
这 银行 的 一个 溪流 , 超过 哪个 他 交叉 经过 一个 乡村 木制的 桥 ,

他走过一条小溪，溪岸边架着一座简陋的木桥。

[wɜ:(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['geɪli] [drest] ['peznts] ,
were crowded with gaily dressed peasants ,
是 挤 和 兴高采烈地 穿着 农民 ,

里面挤满了穿着艳丽服装的农民，

['æŋkʃəs] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [ðə; ði][reə(r)] [kə'mɒdətiz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l]['əʊnli] [wʌns] [ə; eɪ]
anxious to purchase the rare commodities which they were able only once a
焦虑的 到 购买 这 稀有的 商品 哪个 他们 是 有能力的 仅有的 一次 一个
[jɪə(r)] [tu:; tə][prə'kjʊə(r)][æt; ət] [ðɪs] [lɒŋ] - [ɪk'spektɪd] [mɑ:t] .
year to procure at this long - expected mart .
年 到 采购 在 这 长的 - 预期的 市场 .

他们渴望购买那些一年只能在这个期待已久的集市上买到一次的稀有商品。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tents] [-]
There were tents [123]
那里 是 帐篷 [-]

有帐篷[123]

[ɒv; əv] [bluː] , [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] [klɒθs] , [ænd; ənd] [lɒŋ] ['striːmɪŋ] ['bænəz]

of	blue	,	and	white	,	and	crimson	cloths	,	and	long	streaming	banners
的	蓝色的	,	和	白色的	,	和	赤红	布料	,	和	长的	流媒体	横幅

['fləʊtɪd] ['praʊdli] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

floated	proudly	above	them	.
漂浮	自豪地	多于	他们	.

蓝色、白色和深红色的布料，长长的旗帜在他们上方骄傲地飘扬。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] [stɔːlz] [tuː] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] [dɪ'spleɪz] [ɒv; əv] ['kɒstli] [gʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

There	were	open	stalls	too	,	and	rich	displays	of	costly	goods	,	and	the
那里	是	打开	摊位	也	,	和	富有的	显示器	的	昂贵	商品	,	和	这

['bɪzi] [θrɔŋ, θrɔːŋ] ,

busy	throngs	,
忙碌的	人群	,

还有露天摊位，摆满了琳琅满目的昂贵商品，熙熙攘攘的人群络绎不绝。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'ses(ə)ntli] [pɔː] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [siːmd] [fʊl] [ɒv; əv] ['merɪmənt] [ænd; ənd] ['glædnəs]

as	they	incessantly	poured	on	and	on	,	seemed	full	of	merriment	and	gladness
作为	他们	不已	倾倒	在	和	在	,	似乎	满的	的	欢乐	和	欢乐

.

:
.

他们络绎不绝地涌来，似乎充满了欢乐和喜悦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [siːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [geɪzd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɑːt] - [felt]

It	was	a	joyous	scene	,	and	the	knight	gazed	upon	it	with	heart	-	felt
它	曾是	一个	欢乐	场景	,	和	这	骑士	凝视	之上	它	和	心	-	毛毡

['pleʒə(r)] .

pleasure	.
乐趣	.

这是一个令人愉悦的景象，骑士满怀喜悦地凝视着它。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

He	wished	to	join	in	it	,
他	希望	到	加入	在	它	,

他想参与其中。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

but	he	remembered	that	the	day	was	close	at	hand	when	he	had
但	他	记得	那	这	天	曾是	关闭	在	手	什么时候	他	有

['prɒmɪst] [rɪ'peɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒenərəs] ['aʊtlɔː] ,

promised	repayment	to	the	generous	outlaw	,
承诺	还款	到	这	慷慨的	取缔	,

但他记得，他答应偿还那位慷慨的亡命之徒的日期快到了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [spɜːz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['tʃɑːrdʒərz] [saɪdz] .

and	he	struck	his	spurs	into	his	charger's	sides	.
和	他	击	他的	马刺	进入	他的	充电器	侧面	.

他用马刺猛击战马的肋部。

[hiː; hi][hæd; həd] [prə'siːdid] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wei] ,

He	had	proceeded	but	a	short	way	,
他	有	继续	但	一个	短的	方式	,

他只走了很短一段路，

[wen] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [breʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['mɜːmə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [riːtʃt] [hɪm]

when	a	loud	noise	broke	upon	the	distant	murmur	that	had	hitherto	reached	him
什么时候	一个	大声	噪音	打破	之上	这	遥远	低语	那	有	迄今为止	达到	他

[frɒm; frəm][ðə; ði] [medəuz] ,

from	the	meadows	,
从	这	草地	,

一声巨响打断了此前一直从草地上传来的远处低语声。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [reɪn] .

and	caused	him	again	to	draw	his	rein	.
和	导致	他	再次	到	画	他的	缰绳	.

于是他又勒住了缰绳。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] ['kwɒrəlɪŋ] [ɒv; əv] [men] [ɪn] ['æŋgri] [straɪf] ,

It	seemed	like	the	quarrelling	of	men	in	angry	strife	,
它	似乎	喜欢	这	争吵	的	男人	在	生气的	冲突	,

看起来像是几个男人在愤怒的争吵中。

[ænd; ənd] ['evri] ['məʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] .

and	every	moment	it	grew	louder	and	louder	.
和	每一个	片刻	它	生长	更大声	和	更大声	.

而且声音越来越大。

- [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [niːd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'sɪstəns] , - [sed] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ;

'	There	may	be	need	of	our	assistance	,	'	said	the	knight	to	his	followers	;
-	那里	可能	是	需要	的	我们的	协助	,	-	说	这	骑士	到	他的	追随者	;

“或许我们需要他们的帮助，”骑士对他的追随者们说；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] ['gæləp] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [wens] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ə'rəʊz] .

and	he	instantly	galloped	to	the	spot	whence	the	confusion	arose	.
和	他	即刻	疾驰	到	这	点	何处	这	困惑	出现	.

他立刻策马奔向混乱发生的地方。

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [ɑːmd] ['hɔːsmən] [ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'keɪm] [kɑːm] , [ænd; ənd]

At	the	sight	of	a	band	of	armed	horsemen	the	crowd	became	calm	,	and
在	这	视线	的	一个	乐队	的	武装	骑兵	这	人群	成为	冷静的	,	和

['əʊpənd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] - [weɪ] . “

opened	a	passage	-	way	.	“
打开	一个	通道	-	方式	.	”

看到一群全副武装的骑兵，人群安静下来，并让出一条通道。

- [wɒt] [miːnz] [ðɪs] ['ʌprɔː(r)] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] ['liːdə(r)] .

'	What	means	this	uproar	?	'	asked	the	leader	.
-	什么	方法	这	骚动	?	-	问	这	领导者	.

“这骚动是怎么回事？”领导人问道。

- [ɑː(r); ə(r)] [jiː; ji] [nɒt] ['selɪbreɪtɪŋ] [geɪmz] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [piːs] ?

'	Are	ye	not	celebrating	games	of	joy	and	peace	?
-	是	是的	不是	庆祝	游戏	的	喜悦	和	和平	?

你们不是在庆祝欢乐与和平的游戏吗?

- [ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] [prɪ'veɪld] .

'	A	dead	silence	prevailed	.
-	一个	死的	沉默	最终获胜	.

一片死寂。

- [tel] [ˌem 'iː] , [maɪ] [frend] , - [hiː; hi] [-]

'	Tell	me	,	my	friend	,	'	he	[	124	]
-	告诉	我	,	我的	朋友	,	-	他	[	-	]

“告诉我，我的朋友，”他[124]

[kən'tɪnjuːd] , [ə'dresɪŋ] [wʌn] [huː] [stʊd] ['nɪərɪst] [hɪm] , - [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jiː; ji] [ðʌs] [æt; ət] ['veəriəns] ?

continued	,	addressing	one	who	stood	nearest	him	,	'	why	are	ye	thus	at	variance	?
持续	,	解决	一	WHO	站立	最近的	他	,	-	为什么	是	是的	因此	在	方差	?

- “

'	“
-	”

他接着转向离他最近的一个人问道：“你们为什么如此争执？”

- [jɒn] ['streɪndʒə(r)] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['gælənt] ['lʊkɪŋ] ['jəʊmən] [huː] ['restɪd]
' Yon stranger , ' replied the man , pointing to a gallant looking yeoman who rested
- 扬 陌生人 , - 回复 这 男人 , 指向 到 一个 英勇 寻找 乡绅 WHO 休息
[ə'pɒn][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] ,
upon his bow ,
之上 他的 弓 ,

“那位陌生人，”那人回答道，指着一位倚靠在弓上的英俊自耕农。

[ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði][rest] ; — - [jɒn] ['streɪndʒə(r)][hæz; həz] [bɔːn] [ɒf] ['evri] [praɪz] [ðɪs] [deɪ] .
apart from the rest ; — ' Yon stranger has borne off every prize this day .
除 从 这 休息 ; — - 扬 陌生人 有 出生 离开 每一个 奖 这 天 .

除了其他人之外；——“这位陌生人今天赢得了所有的奖项。”

[wiː; wi] [nəʊ] [hɪm] [nɒt] ;
We know him not ;
我们 知道 他 不是 ;

我们不认识他；

[ænd; ənd] [θɪŋk] - [tɪz][ʌn'feə(r)] [ðæt] [ðə; ði][best] [men] [ɪn]['aʊə(r)] ['kaʊnti] [ʃʊd; ʃəd] [get] [nəʊ] ['vɪktəri] . - “
and think ' tis unfair that the best men in our county should get no victory . ' “
和 思考 - 的 不公平 那 这 最好的 男人 在 我们的 县 应该 得到 不 胜利 . - ”

我认为“我们县里最优秀的人竟然没有获得胜利，这太不公平了。”

- [kʌm] ['hɪðə(r)] , ['sɪrə] , - [kraɪd] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fendə(r)] .
' Come hither , sirrah , ' cried the knight to the offender .
- 来 这里 , 西拉 , - 哭 这 骑士 到 这 罪犯 .

“过来，小子！”骑士对冒犯者喊道。

- [huː] [ɑːt] [ðaʊ] [ðæt] ['deərɪst][tuː; tə] [ʃuːt] [ænd; ənd] ['res(ə)l] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [mæn][ɪn]
' Who art thou that darest to shoot and wrestle better than any man in
- WHO 艺术 你 那 敢于 到 射击 和 搏斗 更好的 比 任何 男人 在
['nɒtɪŋəmʃə(r)] ? -
Nottinghamshire ? '
诺丁汉郡 ? -

“你是谁？竟敢比诺丁汉郡的任何人都枪法更准、摔跤更厉害？”

“ [ðə; ði] ['jəʊmən] [stept] ['fɔːwəd] ['bəʊldli] : — - [wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)] , [sɜː(r)] [naɪt] , [huː]
“ The yeoman stepped forward boldly : — ' What can it matter , sir knight , who
” 这 乡绅 步 向前 大胆地 : — - 什么 能 它 事情 , 先生 骑士 , WHO
[ai][ˌeɪ 'em] ?
I am ?
我 是 ?

“那名乡绅大胆地走上前去：‘骑士大人，我是谁又有什么关系呢？’

- [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
' he replied .
- 他 回复 .

他回答道。

- [aɪv] [wʌn] [ðə; ði]['praɪzɪz] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
' I've won the prizes , and have a right to them ,
- 我已经 韩元 这 奖品 , 和 有 一个 正确的 到 他们 ,

“我赢得了奖项，我有权获得它们。”

[bʌt; bət] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [klaʊnz] ['kænɒt] ['stʌmək] [ə; eɪ] ['hevi] [fɔːl] ,
but these poor clowns cannot stomach a heavy fall ,
但 这些 贫穷的 小丑 不能 胃 一个 重的 落下 ,

但这些可怜的小丑承受不了重摔。

[ɔː(r)][maɪ] ['ærəʊ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bʊlz] [aɪ] . - “
or my arrow in the centre of their bull's eye . ' “
或者 我的 箭 在 这 中心 的 他们的 公牛的 眼睛 . - ”

或者我的箭正中靶心。

- [ʃeɪm] [ɒn][jiː; ji] , [maɪ] [frendz] ; [wʊd] [jiː; ji] [rɒŋ] [ə; eɪ]['vɪktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔːfl] [rɪ'wɔːd] ?
' **Shame on ye , my friends ; would ye wrong a victor of his lawful reward ?**
- 耻辱 在 是的 , 我的 朋友们 ; 会 是的 错误的 一个 胜利者 的 他的 合法的 报酬 ?

“我的朋友们，你们真可耻！你们竟要剥夺胜利者应得的合法奖赏吗？”

- [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [naɪt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] .
' **exclaimed the knight , turning to the multitude .**
- 惊呼 这 骑士 , 转弯 到 这 民众 .

“骑士转身面向众人喊道。”

- [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['praɪzɪz] ?
' **Where are the prizes ?**
- 在哪里 是 这 奖品 ?

奖品在哪里?

- [æn; ən][əʊld][mæn] [əd'vɑːnst] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsmənz] ['braɪd(ə)l] , [led] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]
' **An old man advanced , and taking the horseman's bridle , led him to a**
- 一个 老的 男人 先进的 , 和 采取 这 骑手的 辔 , 引领 他 到 一个
[tent] ,
tent ,
帐篷 ,

一位老人走上前去，接过骑马人的缰绳，把他领到一顶帐篷里。

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [ə'pɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l] , ['ɔːnəmentɪd]
where were spread upon the grass a handsome saddle and bridle , ornamented
在哪里 是 传播 之上 这 草 一个 英俊的 鞍 和 辔 , 装饰
[wɪð] [gəʊld] ,
with gold ,
和 金子 ,

草地上铺着一副精美的马鞍和马勒，上面装饰着黄金。

[ðə; ði] [praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɪftɪst] ['rʌnə(r)] ; [ə; eɪ] [-]
the prize of the swiftest runner ; a [125]
这 奖 的 这 最快 跑步者 ; 一个 [-]

最快跑者的奖品；[125]

['faɪnli] [kɑːrvd] [baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ærəʊ] , [θriː] [fiːt] [lɒŋ] , [ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst] [waɪt]
finely carved bow , and an arrow , three feet long , of the purest white
精细地 雕刻 弓 , 和 一个 箭 , 三 脚 长的 , 的 这 最纯净的 白色的
['sɪlvə(r)] ,
silver ,
银 ,

精雕细琢的弓，以及一支三英尺长的纯白银箭。

[tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [truːist] ['mɑːksmən] ;
to be given to the truest marksman ;
到 是 给定 到 这 最真实的 神射手 ;

赠予最优秀的射手；

[ænd; ənd][ə; eɪ][paɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['renɪʃ] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ew'ɔːdɪd] [tuː; tə][hɪm] [huː] [ʃʊd; ʃəd]
and a pipe of the best Rhenish wine to be awarded to him who should
和 一个 管道 的 这 最好的 莱茵河 葡萄酒 到 是 获奖 到 他 WHO 应该
[geɪn][ðə; ði][deɪ] [æt; ət] ['reslɪŋ] .
gain the day at wrestling .
获得 这 天 在 摔角 .

摔跤比赛获胜者将获得一管上好的莱茵葡萄酒作为奖品。

[ɔːl] [ðiːz] [hæd; həd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ɪn'djuːbɪtəbli] [wʌn] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd]

All	these	had	the	stranger	indubitably	won	;	but	when	he	demanded
全部	这些	有	这	陌生人	无疑	韩元	;	但	什么时候	他	要求

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

陌生人无疑赢得了所有这些东西；但当他索要它们时，

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['peznts] [brəʊk] [aʊt]['ɪntuː] [laʊd] [m'ɜːməɹɪŋz] ,

the	disappointment	of	the	native	peasants	broke	out	into	loud	murmurings	,
这	失望	的	这	本国的	农民	打破	出去	进入	大声	低语	,

当地农民的失望之情汇成一片嘈杂的抱怨声。

[ænd; ənd][æz; əz] [fjuː] [ɪ'spaʊzd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wel] [naɪ] [gɒn]

and	as	few	espoused	the	cause	of	the	victor	,	it	had	well	nigh	gone
和	作为	很少	拥护	这	原因	的	这	胜利者	,	它	有	出色地	夜	已消失

[hɑːd] [wɪð] [hɪm] .

hard	with	him	.
难的	和	他	.

由于支持胜利者的人寥寥无几，他的处境几乎十分艰难。

[steɪvz] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [spːd] [hæd; həd] [biːn]

Staves	had	been	brought	into	play	,	and	more	than	one	sword	had	been
杖	有	到过	带来	进入	玩	,	和	更多的	比	一	剑	有	到过

[drɔːn] ,

drawn	,
绘制	,

双方都使用了棍棒，而且不止一把剑被拔了出来。

[wen] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ['kwaiətid][ðə; ði]['tjuːmʌlt] . “

when	the	arrival	of	the	knight	and	his	attendants	quieted	the	tumult	.	“
什么时候	这	到达	的	这	骑士	和	他的	服务员	安静	这	骚乱	.	“

骑士及其随从的到来平息了骚乱。

- [hæst] [ðaʊ] [ə; eɪ] [stiːd] [tuː; tə][beə(r)] [ðɪs] ['gʊdli] ['sæd(ə)l] ? - [sed] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

'	Hast	thou	a	steed	to	bear	this	goodly	saddle	?	'	said	the	knight	to	the
-	哈斯特	你	一个	骏马	到	熊	这	很好	鞍	?	-	说	这	骑士	到	这

['streɪndʒə(r)] ;

stranger	;
陌生人	;

“你有没有马来驮这副好鞍呢？”骑士问陌生人。

- [ænd; ənd] [haʊ] [wɪlt] [ðaʊ] ['kæri] [ɒf] [ðɪs] [paɪp][ɒv; əv][waɪn] ? - “

'	and	how	wilt	thou	carry	off	this	pipe	of	wine	?	'	“
-	和	如何	枯萎	你	携带	离开	这	管道	的	葡萄酒	?	-	“

“你打算如何带走这斗酒呢？”

- [aɪ] [keɪm] [ə; eɪ] - [fʊt] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] ; - [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [liːv] [səʊ] [breɪv] [ə; eɪ] [praɪz]

'	I	came	a	-	foot	,	'	replied	the	man	;	'	but	rather	than	leave	so	brave	a	prize
-	我	来了	一个	-	脚	,	-	回复	这	男人	;	-	但	相当	比	离开	所以	勇敢的	一个	奖

,

,
,

“我是步行来的，”那人回答说，“但我不愿放弃这样一位勇敢的猎物，

[aɪ] [wɪl] [beə(r)][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɒn][maɪ] [əʊn] [bæk] ; [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kɑːsk] ,

I	will	bear	the	saddle	on	my	own	back	;	as	for	the	cask	,
我	将要	熊	这	鞍	在	我的	自己的	后退	;	作为	为了	这	酒桶	,

我会自己背着鞍子；至于木桶，

[ðiːz] [gʊd] ['peznts] [ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . - “
these good peasants are welcome to it . ' “
这些 好的 农民 是 欢迎 到 它 . - ”

“这些善良的农民们，我们欢迎你们来这里。”

- [ðaʊət] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['feləʊ] , - [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] - , ['θrəʊɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]
' Thou'rt a noble fellow , ' returned the knight of Wierysdale , throwing him a
- 你 一个 高贵 同伴 , - 返回 这 骑士 的 - , 投掷 他 一个
[pɜːs] [ɒv; əv][gəʊld] .
purse of gold .
钱包 的 金子 .

“你真是个高尚的人，”维里斯代尔的骑士回答道，并扔给他一袋金子。

- [ðeəz; ðəz][fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] [waɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ,
' There's for thy wine , and if thou wilt follow me ,
- 有 为了 你的 葡萄酒 , 和 如果 你 枯萎 跟随 我 ,

“这是你的酒，如果你愿意跟随我，

[ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ə; eɪ]['tʃɑːdʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] ['sæd(ə)l] .
thou shalt have a charger for thy saddle .
你 应 有 一个 充电器 为了 你的 鞍 .

你的马鞍上应该有一个充电器。

- [ðə; ði] ['jəʊmən] ['redɪli] [-]
' The yeoman readily [126]
- 这 乡绅 容易 [-]

'自耕农很容易[126]

[kəm'plaɪd] .
complied .
遵命 .

遵照执行。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [men] [ˌdis'maunt] , [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][hɪm] ;
One of the knight's men dismounted , and gave up his horse to him ;
一 的 这 骑士的 男人 下马 , 和 给予 向上 他的 马 到 他 ;

骑士的一名手下下了马，把自己的马让给了他；

[hiː; hi] ['kwɪkli] [klæpt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['elɪgənt] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [haʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ,
he quickly clapped on his elegant furniture , and with the how at his back ,
他 迅速地 鼓掌 在 他的 优雅的 家具 , 和 和 这 如何 在 他的 后退 ,

他迅速拍了拍他那套精致的家具，然后背对着他，

[ænd; ənd]['kwɪvə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [hiː; hi] [sprʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siːt] ,
and quiver by his side , he sprung into the seat ,
和 颤动 经过 他的 边 , 他 弹簧 进入 这 座位 ,

他身旁的物体颤抖着，他猛地跳到座位上。

[ænd; ənd][reɪndʒd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tendənts] .
and ranged himself with the rest of the attendants .
和 范围 他自己 和 这 休息 的 这 服务员 .

他和其他侍从一起列队站好。

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [ˌɪntə'sesə(r)] [nekst] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brəutʃ] ,
The noble intercessor next ordered that the wine should be broached ,
这 高贵 代祷者 下一个 订购 那 这 葡萄酒 应该 是 已提出 ,

这位高贵的调解人接着下令将酒杯打开。

[ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə][ɔːl] [huː] [wʊd] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and distributed to all who would partake of it .
和 分布式 到 全部 WHO 会 参加 的 它 .

并分发给所有愿意享用的人。

[ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [əu'bei] , [ə'mɪdst] [ðə; ði] [tʃɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peznts] ,

The	command	was	quickly	obeyed	,	amidst	the	cheers	of	the	peasants	,
这	命令	曾是	迅速地	服从	,	在……之中	这	干杯	的	这	农民	,

命令很快得到执行，农民们欢呼雀跃。

[hu:] [su:n] [fə'gɒt] [ðeə(r)] ['pri:viəs] ['kwɔrəlz] [ænd; ənd] [disə'pɔintmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv]

who	soon	forgot	their	previous	quarrels	and	disappointments	in	the	pleasures	of
WHO	很快	忘了	他们的	以前的	争吵	和	失望	在	这	快乐	的

[ðə; ði] ['dʒəʊviəl] [kʌp] .

the	jovial	cup	.
这	欢乐的	杯子	.

他们很快就沉浸在欢乐的酒杯中，忘记了之前的争吵和失望。

[ðə; ði] [naɪt] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒn] ,

The	knight	waved	his	hand	to	them	and	rode	on	,
这	骑士	挥手	他的	手	到	他们	和	骑	在	,

骑士向他们挥了挥手，然后骑马继续前行。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɒst] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [feə(r)] ,

but	he	had	lost	so	much	time	at	the	fair	,
但	他	有	丢失的	所以	很多	时间	在	这	公平的	,

但他已经在集市上浪费了太多时间。

[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] [daʊn] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] - ,

that	the	sun	sank	down	long	before	he	reached	the	woods	of	Barnesdale	,
那	这	太阳	沉没	向下	长的	前	他	达到	这	树林	的	-	,

太阳在他到达巴恩斯代尔树林之前很久就落山了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [hɔ:lt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] - [saɪd] .

and	he	was	obliged	to	halt	at	a	little	cottage	by	the	way	-	side	.
和	他	曾是	有义务	到	停止	在	一个	小的	小屋	经过	这	方式	-	边	.

他被迫在路边的一间小屋里停了下来。

“ [ðə; ði] ['mɒrəʊ] [wɒz; wəz] ['læməs] - [deɪ] ; ['rɒbɪn] [hʊd] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] [fæt] [bʌk] [tu:; tə] [bi:; bi] [drest]

“	The	morrow	was	Lammas	-	day	;	Robin	Hood	ordered	a	fat	buck	to	be	dressed
“	这	明天	曾是	拉马斯节	-	天	;	罗宾	兜帽	订购	一个	胖的	巴克	到	是	穿着

,

,

,

“第二天是拉马斯节；罗宾汉命令人宰杀一头肥鹿，

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪk'spektɪd] [gest] ; [bʌt; bət] [nu:n] [pɑ:st] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

and	preparations	made	for	his	expected	guest	;	but	noon	passed	without	any
和	准备工作	制成	为了	他的	预期的	客人	;	但	中午	通过了	没有	任何

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [hɪm] . “

appearance	of	him	.	“
外貌	的	他	.	“

人们为迎接这位期待已久的客人做好了准备；可是中午过去了，他却迟迟没有出现。

- [gəʊ] [ðaʊ] , - [sed] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ə'tendənt] ,

'	Go	thou	,	'	said	the	outlaw	to	his	favourite	attendant	,
-	去	你	,	-	说	这	取缔	到	他的	最喜欢的	服务员	,

“去吧，”绿林好汉对他最宠爱的侍从说道。

- [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðaʊ] [kænst] [ɪ'spaɪ] [ðɪs] ['sləʊθf(ə)l] [naɪt] .

'	and	see	if	thou	canst	espy	this	slothful	knight	.
-	和	看	如果	你	罐	间谍	这	懒惰	骑士	.

看看你能不能发现这个懒惰的骑士。

[teɪk] [wɪl] ['skɑːlət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlərz] [sʌn] [wɪð] [ðiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['ʃʊərəti] [send]
Take Will Scarlet and the Miller's Son with thee , and if his faithful surety send
拿 将要 猩红 和 这 米勒的 儿子 和 你 , 和 如果 他的 忠实 保证 发送
['eni] ['əʊvə(r)] - ['bəːdnd] [-]
any over - burdened [127]
任何 超过 - 负担 [-]

带上威尔·斯嘉丽和磨坊主的儿子，如果他的忠实担保人送来任何负重过多的人[127]

['trævələz] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [det] , [brɪŋ] [ðem; ðəm]['hɪðə(r)] .
travellers to pay my debt , bring them hither .
旅行者 到 支付 我的 债务 , 带来 他们 这里 .

带这些旅行者来偿还我的债务。

[bʌt; bət] , [aɪ] [tʃɑːdʒ] [jiː; ji] , [ɪf] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['meri] ['dʒestə(r)] ,
But , I charge ye , if a poor man , or a merry jester ,
但 , 我 收费 是的 , 如果 一个 贫穷的 男人 , 或者 一个 欢乐 小丑 ,

但是，我告诫你们，如果一个穷人，或者一个滑稽的小丑，

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['dæmzl] [ɪn] [dɪ'stres] [pɑːs] [baɪ] , [help] [ðem; ðəm][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['ʌtməʊst] ,
or a damsel in distress pass by , help them to your utmost ,
或者 一个 闺女 在 痛苦 经过 经过 , 帮助 他们 到 你的 极致 ,

或者遇到遇险少女，尽你所能帮助她们。

[gɪv] [ðem; ðəm][gəʊld][ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [wei] . -
give them gold and assist them on their way . '
给 他们 金子 和 协助 他们 在 他们的 方式 . -

给他们黄金，帮助他们上路。

“ [ðə; ði] [θriː] [fˈɒɹɪstəz] ['glædli] [əu'bei] , [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] [ðæt] [ræn]
“ The three foresters gladly obeyed , and soon reached the high road that ran
“ 这 三 林务员 乐意 服从 , 和 很快 达到 这 高的 路 那 跑
[θruː] [ðə; ði] [wʊd] .
through the wood .
通过 这 木头 .

“三位护林员欣然服从，很快就到达了穿过树林的大路。

['meni] [ə; eɪ] [staʊt] ['jəʊmən] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] ['pez(ə)nt] [dɪd] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntə(r)] , [ænd; ənd] [pɑːs] [wɪð] [ə; eɪ]
Many a stout yeoman and honest peasant did they encounter , and pass with a
许多 一个 肥硕 乡绅 和 诚实的 农民 做过 他们 遇到 , 和 经过 和 一个
[feə(r)][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] ,
fair salutation ,
公平的 问候 ,

他们遇到了许多强壮的自耕农和诚实的农民，并向他们致以友好的问候。

[ænd; ənd][wʌn][pɔː(r); pʊə(r)] ['begə(r)] , [hɑːf] [kləʊðd] [ɪn][rægz] , [ðeɪ] [sent] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːθ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
and one poor beggar , half clothed in rags , they sent on his path rejoicing .
和 一 贫穷的 乞丐 , 一半 穿着衣服 在 破布 , 他们 发送 在 他的 小路 欢欣鼓舞 .

他们送走了一个衣衫褴褛、半裸的穷乞丐，让他高兴地踏上了归途。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [tuː] [mʌŋks] ['raɪdɪŋ] [ə'pɒn] ['pɔːlfri] ,
As they reached the summit of a hill , two monks riding upon palfreys ,
作为 他们 达到 这 首脑 的 一个 爬坡道 , 二 僧侣 骑术 之上 小马 ,

当他们到达山顶时，两名骑着骏马的僧侣

[ə'tendɪd] [baɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][skɔː(r)] [ɑːmd] [men] [ɒn] [fʊt] , [ænd; ənd][sɪks]['sʌmptə(r)] [mjuːlz] ['hevɪli] ['leɪdn]
attended by about a score armed men on foot , and six sumpter mules heavily laden
参加 经过 关于 一个 分数 武装 男人 在 脚 , 和 六 萨姆特 骡子 重度 满载
,
,
,

随行人员约有二十名武装步行男子，以及六匹驮着重物的驮骡。

[ə'pɪəd] [dʒʌst] [ə'sendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] . “
appeared just ascending upon the opposite side . “
出现 只是 上升 之上 这 对面的 边 . “

似乎正从对岸升起。

- [aɪl] ['weɪdʒə(r)][maɪ][best][baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] , - [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
' I'll wager my best bow - string , ' exclaimed Little John ,
- 患病的 赌注 我的 最好的 弓 - 细绳 , - 惊呼 小的 约翰 ,

“我敢拿我最好的弓弦打赌！”小约翰喊道。

- [ðæt] [ðiːz] ['həʊli] ['fɑːðəz] [hæv; həv] [brɔːt] ['aʊə(r)] ['kæptɪnz] ['mʌni] .
' that these holy fathers have brought our captain's money .
- 那 这些 圣 父亲们 有 带来 我们的 船长的 钱 .

“这些圣父们带来了我们船长的钱。”

[bend] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊz] , [maɪ] [lædz] , [ænd; ənd]['skætə(r)][ðə; ði] [hɜːd] [ðæt] [f'ɒləʊz] [ðem; ðəm] .
Bend your bows , my lads , and scatter the herd that follows them .
弯曲 你的 弓 , 我的 小伙子们 , 和 分散 这 一群 那 跟随 他们 .

伙计们，拉弓射箭，驱散跟随他们的兽群。

- [ðə; ði] [f'ɒɹɪstəz] [let][flai] ['ærəʊ] ['ɑːftə(r)] ['ærəʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd]
' The foresters let fly arrow after arrow in such quick succession that the frightened
- 这 林务员 让 飞 箭 后 箭 在 这样的 快的 演替 那 这 害怕
['trævələz] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] [prɪ'sɪpɪtətli] ;
travellers turned and fled precipitately ;
旅行者 转向 和 逃亡 突然地 ;

“护林员们箭如雨下，飞得如此之快，吓坏了的旅客们转身仓皇逃窜；

[ðə; ði] ['ɑːtʃəz] [pə'sjuːd] , [ænd; ənd] [suːn] [geɪnd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] , [huː] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl]
the archers pursued , and soon gained upon the fugitives , who one and all
这 弓箭手 追击 , 和 很快 获得 之上 这 逃犯 , WHO 一 和 全部
[rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [-]
rushed into the woods , [128]
匆忙 进入 这 树林 , [-]

弓箭手们追赶，很快就追上了逃亡者，逃亡者们纷纷冲进了树林。[128]

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə'mɪd][ðə; ði] [kən'siːlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fəʊliɪdʒ] .
and endeavoured to escape amid the concealment of the foliage .
和 努力 到 逃脱 之中 这 隐蔽 的 这 叶子 .

他们试图利用树叶的掩护逃脱。

[ðəʊz] [ɒn] [fʊt] [suːn] [dɪsə'pɪəd] ,
Those on foot soon disappeared ,
那些 在 脚 很快 消失 ,

步行的人很快就消失了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] [ɒn][ðeə(r)] ['pɔːlfri] [ænd; ənd][ðə; ði]['sʌmptə(r)] [mjuːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli]
but the two monks on their palfreys and the sumpter mules were easily
但 这 二 僧侣 在 他们的 小马 和 这 萨姆特 骡子 是 容易地
['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] .
captured by the outlaws .
捕获 经过 这 亡命之徒 .

但是，骑着骏马的两名僧侣和驮着驮骡的骡子很容易就被不法之徒抓住了。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [taɪd] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɪznər] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
They immediately tied the hands of their prisoners behind them ,
他们 立即地 系 这 双手 的 他们的 囚犯 在后面 他们 ,

他们立即将俘虏的双手反绑在背后。

[ænd; ənd] ['fɑːsnɪŋ] [ðə; ðɪ] [reɪnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sti:d] [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [drəʊv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

and	fastening	the	reins	of	their	steeds	together	,	they	drove	them	to	the
和	紧固	这	缰绳	的	他们的	马匹	一起	,	他们	驾驶	他们	到	这

['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] ,

presence	of	the	chief	,
在场	的	这	首席	,

他们将马的缰绳系在一起，赶着马来到首领面前。

[huː] [dɔf] [hɪz; ɪz] [kæp] , [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [wɪð] [greɪt] ['kɜːtəsi] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [gests] . “

who	doffed	his	cap	,	and	advanced	with	great	courtesy	to	meet	his	guests	.	“
WHO	脱掉	他的	帽	,	和	先进的	和	伟大的	礼貌	到	见面	他的	客人	.	”

他脱帽致敬，并彬彬有礼地上前迎接客人。

- [ai] [preɪ] [jiː; jɪ] , ['həʊli] ['fɑːðəz] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

'	I	pray	ye	,	holy	fathers	,	'	he	said	to	them	,
-	我	祈祷	是的	,	圣	父亲们	,	-	他	说	到	他们	,

“我恳求你们，圣父们，”他对他们说，

- [teɪk] [nɒt] [ə'fens] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [rʌf] ['juːsɪdʒ] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑːloʊərz] .

'	take	not	offence	at	the	rough	usage	of	my	followers	.
-	拿	不是	罪行	在	这	粗糙的	用法	的	我的	追随者	.

“请不要介意我的粉丝们被粗暴对待。”

[aɪ] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [daɪn] [ən'les] [ɪn] ['gʊdli] ['kʌmpəni] ,

I	care	not	to	dine	unless	in	goodly	company	,
我	关心	不是	到	用餐	除非	在	很好	公司	,

除非有好友相伴，否则我并不想独自用餐。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [dɪd] [ðeɪ] [brɪŋ] [jiː; jɪ] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [streɪt] ['dʒɜːnɪɪŋ] .

and	therefore	did	they	bring	ye	from	your	straight	journeying	.
和	所以	做过	他们	带来	是的	从	你的	直的	旅程	.

所以他们才把你们从正道上带走。

- [ðə; ðɪ] [mʌŋks] [prɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] ['sʌlən] ['saɪləns] , [ænd; ənd] ['sʌfəd] [ðeə(r)] [bɒndz] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] ,

'	The	monks	preserved	a	sullen	silence	,	and	suffered	their	bonds	to	be	cut	,
-	这	僧侣	保存完好	一个	忧郁	沉默	,	和	遭受	他们的	债券	到	是	切	,

僧侣们保持着沉默的沉默，任由束缚被解开。

[ænd; ənd] [ðəm'selvz] [ˌdis'maunt] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] . “

and	themselves	dismounted	without	speaking	a	word	.	“
和	他们自己	下马	没有	请讲	一个	单词	.	”

他们一言不发地下了马。

- [grə'mɜːsi] , [gʊd] [s'ɜːz] , - [kraɪd] ['rɒbɪn] [hʊd] , - [mɪ'θɪŋks] [jiː; jɪ] [hæv; həv] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃeə(r)]

'	Gramercy	,	good	sirs	,	'	cried	Robin	Hood	,	'	methinks	ye	have	but	a	small	share
-	格拉梅西	,	好的	先生们	,	-	哭	罗宾	兜帽	,	-	我觉得	是的	有	但	一个	小的	分享

[ɒv; əv] ['kɜːtəsi] .

of	courtesy	.
的	礼貌	.

“格拉梅西先生们，”罗宾汉喊道，“依我看，你们的礼貌还不够呢。”

[wɒt] ['həʊli] [haʊs] [duː; də] [jiː; jɪ] [ɪn'hæbɪt] ? - “

What	holy	house	do	ye	inhabit	?	'	“
什么	圣	房子	做	是的	居住	?	-	”

你们居住在哪座圣殿里?

- [wiː; wɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [pɔː(r); pʊə(r)] ['breðrən] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ['æbi] , - [rɪ'plaɪd] [wʌn] [ɒv; əv]

'	We	are	but	poor	brethren	of	St	.	Mary's	Abbey	,	'	replied	one	of
-	我们	是	但	贫穷的	弟兄们	的	英石	.	玛丽的	修道院	,	-	回复	一	的

[ðə; ðɪ] [mʌŋks] ,

the	monks	,
这	僧侣	,

“我们只是圣玛丽修道院的穷修士，”一位修士回答说。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪ] ['selərə(r)] ,
who **was** **the** **high** **cellarer** **,**
WHO 曾是 这 高的 酒窖 ,

谁是酒窖高层?

- [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] [tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə][duː; də] ['revərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [poʊps]
' **and** **were** **on** **our** **way** **to** **London** **to** **do** **reverence** **to** **the** **pope's**
- 和 是 在 我们的 方式 到 伦敦 到 做 尊敬 到 这 教皇的
['legət] ,
legate **,**
使节 ,

“我们当时正前往伦敦，向教皇的特使致敬。”

[huː] [hæz; həz] [rɪ'kwaɪəd] ['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] . - [-] “
who **has** **required** **our** **presence** **.** **'** **[** **129** **]** **“**
WHO 有 必需的 我们的 在场 . - [-] “

需要我们到场的人。[129]

- [meɪ] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [ə'tend] [jiː; ji] , - [sed] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] , [ɪn][ə; eɪ] [mɒk] ['spləm] [təʊn] .
' **May** **his** **blessing** **attend** **ye** **,** **'** **said** **the** **outlaw** **,** **in** **a** **mock** **solemn** **tone** **.**
- 可能 他的 祝福 出席 是的 , - 说 这 取缔 , 在 一个 嘲笑 庄严 语气 .

“愿他的祝福与你们同在，” 亡命之徒用一种故作严肃的语气说道。

- [kʌm] [naʊ] , [maɪ] [gʊd] [frendz] , [ðə; ði] [fiːst] [ɪz] [spred] , [sɪt][jiː; ji][ænd; ənd] [meɪk] ['meri] .
' **Come** **now** **,** **my** **good** **friends** **,** **the** **feast** **is** **spread** **,** **sit** **ye** **and** **make** **merry** **.**
- 来 现在 , 我的 好的 朋友们 , 这 盛宴 是 传播 , 坐 是的 和 制作 欢乐 .

来吧，我的好朋友们，宴席已经摆好，请坐下欢聚吧。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ðə; ði] [mʌŋks] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'klaɪnd] [ðɪs]
' **It** **is** **probable** **that** **in** **their** **present** **condition** **the** **monks** **would** **have** **declined** **this**
- 它 是 可能 那 在 他们的 展示 状况 这 僧侣 会 有 拒绝 这
[rɪ'kwest] ,
request **,**
要求 ,

“以僧侣们目前的状况来看，他们很可能会拒绝这个请求。”

[hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['seɪvəri] ['əʊdə(r)] [ðæt] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sməʊkɪŋ] [hɔːntʃ] [ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn]
had **not** **the** **savoury** **odour** **that** **arose** **from** **a** **smoking** **haunch** **of** **venison**
有 不是 这 咸味的 气味 那 出现 从 一个 吸烟 臀部 的 鹿肉
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rəʊstɪd] [waɪld] [swɒn] [smuːðd] [daʊn] [ðeə(r)]['æŋgri] ['fiːlɪŋz] .
and **a** **roasted** **wild** **swan** **smoothed** **down** **their** **angry** **feelings** **.**
和 一个 烤 荒野 天鹅 平滑 向下 他们的 生气的 情怀 .

如果不是烤鹿腿和烤野天鹅散发出的诱人香味平息了他们的怒气，他们又怎会如此愤怒呢?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['siːtɪd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæləənt] ['fɒrɪstə(r)] ; ['spɑːklɪŋ] [waɪn] [wɒz; wəz]
They **were** **soon** **seated** **by** **the** **side** **of** **the** **gallant** **forester** **;** **sparkling** **wine** **was**
他们 是 很快 坐着 经过 这 边 的 这 英勇 林务员 ; 闪闪发光 葡萄酒 曾是
[brɔːt] ,
brought **,**
带来 ,

他们很快便在英勇的护林员身旁落座；有人端来了起泡酒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [poʊps] ['legət] [wɒz; wəz] [drʌŋk] [wɪð] [greɪt] [gliː] .
and **the** **health** **of** **the** **pope's** **legate** **was** **drunk** **with** **great** **glee** **.**
和 这 健康 的 这 教皇的 使节 曾是 醉 和 伟大的 高兴 .

教皇特使的健康令众人欣喜不已。

[ðə; ði] [mʌŋks] [et; eɪt] ['hɑːtɪli] , [ænd; ənd][kwɑːf, kwɔf] ['meni] [ə; eɪ] [kʌp] [tuː; tə][ðeə(r)][həʊst][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The	monks	ate	heartily	,	and	quaffed	many	a	cup	to	their	host	and	his
这	僧侣	吃	衷心地	,	和	畅饮	许多	一个	杯子	到	他们的	主持人	和	他的

['meri] [men] ;

merry	men	;
欢乐	男人	;

僧侣们吃得津津有味，还向主人和他的随从们畅饮了许多杯酒；

[fər'get] , [ɪn][ðeə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [peɪ] ['dɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [triːt] .

forgetting	,	in	their	enjoyment	,	that	they	would	pay	dearly	for	the	treat	.
遗忘	,	在	他们的	享受	,	那	他们	会	支付	亲爱的	为了	这	对待	.

他们尽情享受，却忘记了自己将为这份享受付出沉重的代价。

['rɒbɪn] [hʊd] [lɑːft] [ænd; ənd] [sæŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [trəul] [aʊt][ðeə(r)] ['ledʒəndri] ['bæləʊz] ,

Robin	Hood	laughed	and	sang	,	and	his	men	trolled	out	their	legendary	ballads	,
罗宾	兜帽	笑了	和	唱	,	和	他的	男人	被钓鱼	出去	他们的	传奇	民谣	,

罗宾汉又笑又唱，他的手下们也唱起了他们传奇的歌谣。

[tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['nɪəli] [riːtʃt] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] . “

till	the	sun	had	nearly	reached	the	horizon	.	“
直到	这	太阳	有	几乎	达到	这	地平线	.	”

直到太阳几乎落到地平线上。

- [ai][fɪə(r)][ˌem 'iː] , - [sed] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,

'	I	fear	me	,	'	said	the	outlaw	to	Little	John	,
-	我	害怕	我	,	-	说	这	取缔	到	小的	约翰	,

“我害怕我自己，”亡命之徒对小约翰说。

- [ðæt] ['aʊə(r)][dɪə(r)] ['leɪdi] [ɪz] [rəʊθ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

'	that	our	dear	Lady	is	wroth	with	us	.
-	那	我们的	亲爱的	女士	是	愤怒	和	我们	.

“我们亲爱的圣母玛利亚对我们发怒了。”

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [wel] [naɪ] [spent] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [tuː; tə] [kʌm] . -

The	day	is	well	nigh	spent	,	and	our	four	hundred	pounds	are	yet	to	come	.	'
这	天	是	出色地	夜	花费	,	和	我们的	四	百	磅	是	然而	到	来	.	-

“

“

”

一天的时间差不多过去了，而我们那四百英镑还没到账呢。

- [nɛə] [fɪə(r)] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tɔːl] ['fɒrɪstə(r)] .

'	Ne'er	fear	,	'	replied	the	tall	forester	.
-	从未	害怕	,	-	回复	这	高的	林务员	.

“永远不要害怕，”高个子护林员回答道。

- [ðiːz] [kaɪnd] [mʌŋks] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][deə(r)][sweə(r)] — [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm]

'	These	kind	monks	have	brought	it	,	I	dare	swear	—	for	they	come	from
-	这些	种类	僧侣	有	带来	它	,	我	敢	发誓	—	为了	他们	来	从

[hɜː(r); hə(r)]['həʊli] ['æbi] .

her	holy	abbey	.
她	圣	修道院	.

“我敢发誓，是这些善良的僧侣带来的——因为他们来自她神圣的修道院。”

[tel] [ˌjuː 'es] , [gʊd] [-]

Tell	us	,	good	[	130	]
告诉	我们	,	好的	[	-	]

告诉我们，好的[130]

['fɑːðəz] , [hæv; həv][jiː; ji][nɒt] [rɪ'peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['seɪntɪd] [ˌpeɪtrə'nes] ? - “

fathers	,	have	ye	not	repayment	for	us	from	your	sainted	patroness	?	'	“
父亲们	,	有	是的	不是	还款	为了	我们	从	你的	圣徒	女赞助人	?	-	”

诸位父亲，你们的守护圣女难道没有回报我们吗?

- [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [nɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪˈfɔː(r)] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [haɪ] [ˈselərə(r)] .

'	We	have	heard	naught	of	this	before	,	'	replied	the	high	cellarer	.
-	我们	有	听到	零	的	这	前	,	-	回复	这	高的	酒窖	.

“我们以前从未听说过这件事，”地窖管理员回答道。

- [wiː; wi] [pəˈzes] [bʌt; bət] [ˈtwenti] [mɑːrks][ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ][tuː; tə] [dɪˈfreɪ] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈtrævəlɪŋ] .

'	We	possess	but	twenty	marks	wherewith	to	defray	the	expenses	of	our	travelling	.
-	我们	具有	但	二十	标记	以及	到	支付	这	开支	的	我们的	旅行	.

我们只有二十马克来支付旅费。

[let] [ˌjuː ˈes] [əˈweɪ] , [kaɪnd] [sˈɜːz] , [ɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɛə] [riːtʃ] [ˈnɒtɪŋəm] [ðɪs] [naɪt] . - “

Let	us	away	,	kind	sirs	,	or	we	shall	ne'er	reach	Nottingham	this	night	.	'	“
让	我们	离开	,	种类	先生们	,	或者	我们	将	从未	抵达	诺丁汉	这	夜晚	.	-	“

“放我们走吧，好心的先生们，否则我们今晚就到不了诺丁汉了。”

- [ɪf] [jiː; ji][hæv; həv][bʌt; bət] [ˈtwenti] [mɑːrks] , - [rɪˈtɜːnd] [ˈrɒbɪn] [hʊd] , - [jiː; ji] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][beg] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃærəti]

'	If	ye	have	but	twenty	marks	,	'	returned	Robin	Hood	,	'	ye	will	have	to	beg	for	charity
-	如果	是的	有	但	二十	标记	,	-	返回	罗宾	兜帽	,	-	是的	将要	有	到	求	为了	慈善机构

“如果你只有二十马克，”罗宾汉回答说，“你就只能乞讨度日了。”

[eə(r)][jiː; ji] [riːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdʒɜːrniz] [end] .

ere	ye	reach	your	journey's	end	.
埃雷	是的	抵达	你的	旅程	结尾	.

在你到达旅程终点之前。

[siː] , [maɪ][bəʊld] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn] , [haʊ] [mʌtʃ] [ðaʊ] [kænst][faɪnd][ɪn][ˈjɒndə(r)] [ˈhevi] [ˈlʊkɪŋ] [trʌŋks] .

See	,	my	bold	Little	John	,	how	much	thou	canst	find	in	yonder	heavy	looking	trunks	.
看	,	我的	大胆的	小的	约翰	,	如何	很多	你	罐	寻找	在	远处	重的	寻找	树干	.

瞧，我勇敢的小约翰，你能在那些看起来很重的箱子里找到多少东西啊！

[ɪf] - [tɪz][æz; əz][jiː; ji] [seɪ] [aɪ] [wɪl] [tʃɑːdʒ] [jiː; ji] [ˈnʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fiːst] ;

If	'	tis	as	ye	say	I	will	charge	ye	nothing	for	your	feast	;
如果	-	的	作为	是的	说	我	将要	收费	是的	没有什么	为了	你的	盛宴	;

如果真如你们所说，我就不收取你们宴席的费用；

[bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji][hæv; həv][ə; eɪ] [praɪz] , [jiː; ji][mʌst; məst] [iːn] [biː; bi] [ˈkɒntent] [tuː; tə] [pɑːt] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] . -

but	if	ye	have	a	prize	,	ye	must	e'en	be	content	to	part	company	with	it	.	'
但	如果	是的	有	一个	奖	,	是的	必须	e'en	是	内容	到	部分	公司	和	它	.	-

但是，即使你们得到了奖赏，也必须心甘情愿地与它分离。

“ [ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn] [suːn] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [trʌŋk] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] , [ænd; ənd] [ˈspredɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmænt(ə)l][əˈpɒn][ðə; ði][grɑːs] ,

“	Little	John	soon	returned	with	the	trunk	upon	his	shoulders	,	and	spreading	his	mantle	upon	the	grass	,
“	小的	约翰	很快	返回	和	这	树干	之上	他的	肩膀	,	和	传播	他的	地幔	之上	这	草	,

“小约翰很快扛着箱子回来了，把斗篷铺在草地上，

[hiː; hi] [pɔː] [aʊt][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][gəʊld][əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] . “

he	poured	out	a	heap	of	gold	upon	it	.	“
他	倾倒	出去	一个	堆	的	金子	之上	它	.	“

他把一大堆黄金倒在上面。

- [gʊd] ['mɑːstə(r)] , [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɔː(r)][mɔː(r)] , - [hiː; hi] [sed] ,

'	Good	master	,	here	are	eight	hundred	pounds	or	more	,	'	he	said	,
-	好的	掌握	,	这里	是	八	百	磅	或者	更多的	,	-	他	说	,

“好主人，这里有八百英镑，甚至更多，”他说。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [aʊt] [sʌm; səm] [fjuː] ['piːsɪz] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ðɪ] [rest] ['ɪntuː]['sɪmələ(r)]

when	he	had	counted	out	some	few	pieces	and	divided	the	rest	into	similar
什么时候	他	有	计数	出去	一些	很少	件	和	分割	这	休息	进入	相似的

[k'wɒntɪtɪz] .

quantities	.
数量	.

他数出几块，然后将剩下的分成若干等份。

- [baɪ][maɪ] [trəʊθ] [ðaʊ] [kʊdst] [nɒt] [hæv; həv] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] ['peɪmənt] . -

'	By	my	troth	thou	could'st	not	have	wished	for	better	payment	.	'
-	经过	我的	誓言	你	不可能	不是	有	希望	为了	更好的	支付	.	-

“我发誓，你不可能得到比这更好的报酬了。”

“ [ðə; ðɪ] [mʌŋks] - [vek'seɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət][ɪts] [haɪt] ; [-]

“	The	monks	'	vexation	was	now	at	its	height	;	[	131	]
“	这	僧侣	-	烦恼	曾是	现在	在	它是	高度	;	[	-	]

“僧侣们的愤怒达到了顶峰；[131]

[ðeɪ] [bɪt][ðeə(r)][lɪps][ænd; ənd][kɑːst] ['æŋkʃəs] ['glɑːnsɪz] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] ['pɔːlfri] . “

they	bit	their	lips	and	cast	anxious	glances	towards	their	palfreys	.	“
他们	少量	他们的	嘴唇	和	投掷	焦虑的	眼神	向	他们的	小马	.	“

他们咬着嘴唇，焦急地瞥了一眼自己的骏马。

- [jiː; ji] [wɪl] [niːd] [sʌm; səm] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] , - [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] ,

'	Ye	will	need	some	few	of	these	,	'	said	Robin	Hood	,
-	叶	将要	需要	一些	很少	的	这些	,	-	说	罗宾	兜帽	,

“你们会需要一些这些东西，”罗宾汉说道。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv]['gəʊldən] ['piːsɪz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

as	he	gave	a	handful	of	golden	pieces	to	each	of	them	;
作为	他	给予	一个	少数	的	金的	件	到	每个	的	他们	;

他给他们每人分发了一把金币；

- [ðə; ðɪ]['peɪtrən] [seɪnt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] [hæz; həz] [sent] [ˌjuː 'es][ðə; ðɪ] [rest] [æz; əz] [rɪ'peɪmənt]

'	the	patron	saint	of	St	.	Mary's	has	sent	us	the	rest	as	repayment
-	这	赞助人	圣	的	英石	.	玛丽的	有	发送	我们	这	休息	作为	还款

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['mʌni] [wiː; wi] [lent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [naɪt] [ɒv; əv] - .

for	the	money	we	lent	to	the	knight	of	Wierysdale	.
为了	这	钱	我们	借出的	到	这	骑士	的	-	.

“圣玛丽教堂的守护圣人将剩余的钱款寄给了我们，作为我们借给维里斯代尔骑士的偿还。”

- [ðeɪ] ['iːgəli] [klʌtʃt] [ðə; ðɪ] ['ɒfəd] [gəʊld] ,

'	They	eagerly	clutched	the	offered	gold	,
-	他们	急切地	紧握	这	提供	金子	,

他们欣然接受了别人递来的黄金。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['aʊtlɔːz] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] [stiːd] [wɪð] [məʊst]

and	without	opposition	from	the	outlaws	mounted	their	steeds	with	most
和	没有	反对	从	这	亡命之徒	安装	他们的	马匹	和	最多

[sə'praɪzɪŋ] [sɪ'lerɪti] , [ænd; ənd] ,

surprising	celerity	,	and	,
奇怪	速度	,	和	,

不法之徒们没有丝毫抵抗，便以惊人的速度骑上战马，

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ]['sʌmptə(r)] [mjuːlz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [rəʊd] [ɒf] [ə'mɪd] [laʊd] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

leaving	the	sumpter	mules	behind	them	,	rode	off	amid	loud	shouts	of	laughter	.
离开	这	萨姆特	骡子	在后面	他们	,	骑	离开	之中	大声	喊叫	的	笑声	.

他们把驮骡留在身后，在一阵响亮的笑声中骑马离去。

“ [ðə; ði]['tɒpməʊst] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ə'ləʊn] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪldɪd] [wɪð] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	The	topmost	branches	of	the	trees	alone	were	gilded	with	the	rays	of	the
“	这	最顶层	分支	的	这	树木	独自的	是	镀金	和	这	射线	的	这

['setɪŋ] [sʌn] ,

setting	sun	,
环境	太阳	,

“只有树顶的枝条被落日的光芒镀上了一层金光。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['fəʊliɪdʒ][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][kɑːst][ə; eɪ] [diːpə(r)] [ʃeɪd] ,

and	the	foliage	had	begun	to	cast	a	deeper	shade	,
和	这	叶子	有	开始	到	投掷	一个	更深	阴影	,

树叶开始投下更深的阴影，

[wen] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɔːn] [weə(r)] [ðə; ði]

when	a	party	of	horsemen	emerged	from	the	woods	upon	the	lawn	where	the
什么时候	一个	派对	的	骑兵	出现	从	这	树林	之上	这	草地	在哪里	这

[bəʊld] [fʻɒɹɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['merəli] [rɪ'geɪl] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ɒv; əv][ðə; ði]

bold	foresters	were	merrily	regaling	themselves	at	the	expense	of	the
大胆的	林务员	是	兴高采烈地	令人愉悦	他们自己	在	这	费用	的	这

[pɔː(r); pʊə(r)] [mʌŋks] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plʌndə] .

poor	monks	whom	they	had	plundered	.
贫穷的	僧侣	谁	他们	有	掠夺	.

这时，一群骑兵从树林中出现，来到草坪上，而那些胆大的护林员正在草坪上尽情享乐，挥霍他们劫掠过的可怜僧侣的钱财。

“ [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] ['fɪfti] [ʃɑːfts] [wɜː(r); wə(r)] ['levə)ld] [æt; ət]

“	In	an	instant	they	started	to	their	feet	,	and	fifty	shafts	were	levelled	at
“	在	一个	立即的	他们	开始	到	他们的	脚	,	和	五十	轴	是	平整	在

[ðə; ði] [ɪn'truːdəz] ,

the	intruders	,
这	入侵者	,

“他们瞬间起身，向入侵者射出五十支箭，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['raɪdə(r)] [liːpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː]

but	when	the	foremost	rider	leaped	from	his	horse	and	threw	himself	into
但	什么时候	这	首先	骑士	跳跃	从	他的	马	和	扔	他自己	进入

[ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊd] ,

the	arms	of	Robin	Hood	,
这	武器	的	罗宾	兜帽	,

但是，当最前面的骑手跳下马，扑进罗宾汉的怀里时，

[ðeɪ] ['iːzəli] [ɻ'ɛkəgnˌaɪzd] [hɪm][æz; əz][sɜː(r)] ['rɪtʃərd] [əʊ] - [ðə; ði] [liː] . [-] “

they	easily	recognised	him	as	Sir	Rychard	o	'	the	Lee	.	[	132	]	“
他们	容易地	已确认	他	作为	先生	理查德	o	-	这	李	.	[	-	]	”

他们很容易就认出他是李河畔的理查德爵士。[132]

- ['welkəm] , [sɜː(r)] [naɪt] , [θraɪs] ['welkəm] , - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] .

'	Welcome	,	sir	knight	,	thrice	welcome	,	'	exclaimed	the	outlaw	.
-	欢迎	,	先生	骑士	,	三次	欢迎	,	-	惊呼	这	取缔	.

“欢迎您，骑士大人，非常欢迎您！”亡命之徒高声说道。

- ['truːli] [ðaʊ] [mɔː(r)] ['meri] [ðæn; ðən] [wen] [lɑːst][ai] [sɔː] [ðiː] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] ?

'	Truly	thou	look'st	more	merry	than	when	last	I	saw	thee	in	these	woods	?
-	真的	你	看起来	更多的	欢乐	比	什么时候	最后的	我	锯	你	在	这些	树林	?

“你看起来比我上次在这片树林里见到你时快乐多了！”

[hæst] [ðaʊ] [rɪ'kʌvəd] [ðaɪ] [feə(r)][də(ʊ)'meɪns] ? - “

Hast	thou	recovered	thy	fair	domains	?	'	“
哈斯特	你	恢复	你的	公平的	域名	?	-	”

你是否已经收复了你美丽的领地?

- [ten] ['θaʊz(ə)nd] [θæŋks] [tuː; tə] [ðiː] , [maɪ]['nəʊb(ə)l] , [maɪ] ['dʒenərəs] [frend] , - [kraɪd] [ðə; ði] [naɪt] .
' Ten thousand thanks to thee , my noble , my generous friend , ' cried the knight .
- 十 千 谢谢 到 你 , 我的 高贵 , 我的 慷慨的 朋友 , - 哭 这 骑士 .

“万分感谢你，我高贵慷慨的朋友！”骑士喊道。

- [ai] [stɪl] [həʊld][maɪ] ['fɑːðəz] - [lændz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['leɪdi] ,
' I still hold my fathers ' lands , and with the blessing of our Lady ,
- 我 仍然 抓住 我的 父亲们 - 土地 , 和 和 这 祝福 的 我们的 女士 ,

“我仍然拥有我父亲的土地，并且蒙受圣母的祝福，

[ai][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [sʌm] [ai] ['bɒrəʊd] [ɒv; əv] [ðiː] . - “ -
I am come to return the sum I borrowed of thee . ' “ '
我 是 来 到 返回 这 和 我 借来的 的 你 . - “ -

我来还你借的钱。

- [tɪz] [ɔːl'redi] [peɪd] , [maɪ] ['gælənt] [sɜː(r)] , - [rɪ'tɜːnd] ['rɒbɪn] [hʊd] .
' Tis already paid , my gallant sir , ' returned Robin Hood .
- 的 已经 有薪酬的 , 我的 英勇 先生 , - 返回 罗宾 兜帽 .

“已经付清了，我的英勇先生。”罗宾汉回答道。

- [tuː] [mʌŋks] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æbi] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['vɜːdʒɪn][hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] [brɔːt] [ˌem 'iː]
' Two monks from the Abbey of the Holy Virgin have this day brought me
- 二 僧侣 从 这 修道院 的 这 圣 处女 有 这 天 带来 我
[bæk] [maɪ][gəʊld] [wɪð] ['ɪntrəst] ;
back my gold with interest ;
后退 我的 金子 和 兴趣 ;

“今天，圣母修道院的两名僧侣连本带利地把我的黄金还给了我；

[səʊ] [kiːp] [ðaɪ] ['mʌni] , [ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [siːst] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [niːd] , [rɪ'membə(r)] ['rɒbɪn] [hʊd] . -
so keep thy money , and when thou seest a man in need , remember Robin Hood . '
所以 保持 你的 钱 , 和 什么时候 你 西斯特 一个 男人 在 需要 , 记住 罗宾 兜帽 . -
“
“
”

所以，留好你的钱，当你看到有人需要帮助时，就想想罗宾汉吧。

- [neɪ] , [ðaʊ] [wɪlt] [ˌəʊvə'welm] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðaɪ] ['kaɪndnəs] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [naɪt] .
' Nay , thou wilt overwhelm me with thy kindness , ' replied the knight .
- 不 , 你 枯萎 压倒 我 和 你的 仁慈 , - 回复 这 骑士 .

“不，你的仁慈会让我感动不已，”骑士回答道。

- [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɪð] [ðiː] [eə(r)][ðə; ði] [nuːn] - [taɪd] ,
' I would have been with thee ere the noon - tide ,
- 我 会 有 到过 和 你 埃雷 这 中午 - 潮 ,

“我本想在正午潮水到来之前与你相聚。”

[bʌt; bət]['jɒndə(r)] [neɪv] [hæd; həd][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə][wɪn] ['evri] [praɪz][æt; ət][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ]
but yonder knave had the audacity to win every prize at a village
['festɪvl; 'festəvəl] , [ænd; ənd] ,
festival , and ,
节日 , 和 ,

但是那个无赖竟然胆大包天，在村里的节日庆典上包揽了所有奖项，而且，

[hæd; həd][aɪ][nɒt] [ˌɪntə'siːd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɒri] ['rekəmpens]
had I not interceded , he would have received but a sorry recompense
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [etʃ'iːvmənts] . - “
for his achievements . ' “
为了 他的 成就 . - “

“如果我没有出面求情，他所取得的成就恐怕只能得到微不足道的回报。”

- [hɑː] ! [hæst] [ðaʊ] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [truːist] [men] [əˈmʌŋ] [ðaɪ] ['fɑːloʊərz] ?
' Ha ! hast thou one of my truest men among thy followers ?
- 哈 ！哈斯特 你 一 的 我的 最真实的 男人 之中 你的 追随者 ?

哈！你的追随者中竟有我最忠诚的部下吗?

- [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] , [æz; əz][hiː; hi] [ɹˈɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði]['vɪktə(r)] .
' exclaimed the outlaw , as he recognised the victor .
- 惊呼 这 取缔 , 作为 他 已确认 这 胜利者 .

“！”那名亡命之徒认出了胜利者，惊呼道。

- [dʒɔːdʒ] [əʊ] - [ðə; ði] [griːn] [wʊd] [hæv; həv] [-]
' George o ' the Green would have [133]
- 乔治 o - 这 绿色的 会 有 [-]

“绿衣乔治”会[133]

[stʊd] ['tʌfli] [əˈgenst] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv]['leɪzi] ['peznts] , [mɪˈθɪŋks] . - “
stood toughly against a score of lazy peasants , methinks . ' “
站立 艰难地 反对 一个 分数 的 懒惰的 农民 , 我觉得 . - “

我认为，他顽强地对抗了一群懒惰的农民。

- [jes] , [gʊd] ['mɑːstə(r)] , - [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði]['fɒrɪstə(r)] ; - [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][wʌn] [ɑːm][duː; də]
' Yes , good master , ' joined in the forester ; ' but what can one arm do
- 是的 , 好的 掌握 , - 加入 在 这 林务员 ; - 但 什么 能 一 手臂 做
[əˈgenst] [θriː] - [skɔː(r)] ?
against three - score ?
反对 三 - 分数 ?

“是的，好主人，”护林员附和道，“但是一只胳膊能对付六十个人吗？”

[ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [bæθ.bɑːθ] ,
Of a truth I should have had a morning bath ,
的 一个 真相 我 应该 有 有 一个 早晨 洗澡 ,

说实话，我应该早上洗个澡的。

[æn; ən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['gæləɪnt] [naɪt] . -
an it had not been for this gallant knight . '
一个 它 有 不是 到过 为了 这 英勇 骑士 . -

若非这位英勇的骑士，这一切就不会发生。

“ ['rɒbɪn] [hʊd] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
“ Robin Hood whispered a few words to Little John ,
“ 罗宾 兜帽 低声说道 一个 很少 字 到 小的 约翰 ,

罗宾汉悄悄地对小约翰说了几句话，

[huː] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][gəʊld] . “
who left them and almost instantly returned with a bag of gold . “
WHO 左边 他们 和 几乎 即刻 返回 和 一个 包 的 金子 . ”

他离开他们后，几乎立刻就带着一袋金子回来了。

- [teɪk] [ðɪs] , [gʊd] [sɜː(r)] , - [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['aʊtlɔː] , [æz; əz][hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [naɪt]
' Take this , good sir , ' said the chief outlaw , as he handed it to the knight
- 拿 这 , 好的 先生 , - 说 这 首席 取缔 , 作为 他 递交 它 到 这 骑士
.
:
.

“先生，拿着吧，”大盗头目说着，把东西递给了骑士。

- [ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] [peɪd] [ˌem 'iː] [tuː] [mʌtʃ] [baɪ][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
' The monks of St . Mary's paid me too much by four hundred pounds .
- 这 僧侣 的 英石 . 玛丽的 有薪酬的 我 也 很多 经过 四 百 磅 .

“圣玛丽修道院的僧侣们多付了我四百英镑。”

[ðaʊ] [kænst] [nɒt] [jet] [biː; bi] [rɪtʃ] ; [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['dʒenərəs]

Thou	canst	not	yet	be	rich	;	take	it	as	a	reward	for	thy	generous
你	罐	不是	然而	是	富有的	;	拿	它	作为	一个	报酬	为了	你的	慷慨的

[ˌɪntə'seʃn] . -

intercession	.	'
代祷	.	-

你现在还不能富有；就把这当作你慷慨代祷的奖赏吧。

" [ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] ,

"	The	knight	would	have	refused	,
"	这	骑士	会	有	拒绝	,

"骑士会拒绝的，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [baɪ] [səʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪs'pliːz] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] [frend] .

but	he	knew	that	by	so	doing	he	should	displease	his	generous	friend	.
但	他	知道	那	经过	所以	正在做	他	应该	得罪	他的	慷慨的	朋友	.

但他知道这样做会惹恼他慷慨的朋友。

- [aɪ] [ək'sept] [ðaɪ] [gɪft] , - [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

'	I	accept	thy	gift	,	'	he	replied	.
-	我	接受	你的	礼物	,	-	他	回复	.

"我接受你的礼物，"他回答道。

- [wʌn] [deɪ] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðaɪ] ['gʊdnəs] ;

'	One	day	I	may	be	able	to	repay	thy	goodness	;
-	一	天	我	可能	是	有能力的	到	偿还	你的	善良	;

"总有一天，我或许能够报答你的恩情；

[tɪl] [ðen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['hevi] ['detə(r)] .

till	then	I	shall	remain	a	heavy	debtor	.
直到	然后	我	将	保持	一个	重的	债务人	.

在此之前，我将继续背负沉重的债务。

[bʌt; bət] [aɪ] [ɪn'triːt] [ðiː] , [rɪ'siːv] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['prez(ə)nt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] [maɪ]

But	I	entreat	thee	,	receive	this	poor	present	as	a	humble	tribute	of	my
但	我	恳求	你	,	收到	这	贫穷的	展示	作为	一个	谦逊的	贡	的	我的

['grætɪtjuːd] ;

gratitude	;
感激	;

但我恳请您收下这份微不足道的礼物，以表达我微薄的感激之情；

- [ænd; ənd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] , [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ə'lait] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [stiːd] ,

'	and	at	his	command	,	his	followers	alighted	from	their	steeds	,
-	和	在	他的	命令	,	他的	追随者	下车	从	他们的	马匹	,

在他的命令下，他的追随者们纷纷下马。

[ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] [bəʊz] [ænd; ənd] ['kwivə] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [fiːt] . [-]

and	laid	the	bows	and	quivers	at	the	outlaw's	feet	.	[	134	]
和	铺设	这	弓	和	箭筒	在	这	亡命之徒	脚	.	[	-	]

并将弓箭放在亡命之徒的脚下。[134]

" [ðə; ði] [f'ɒɹɪstəz] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] , [æz; əz] [ðeə(r)] [tʃiːf] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ðə; ði]

"	The	foresters	all	shouted	for	joy	,	as	their	chief	distributed	the
"	这	林务员	全部	喊叫	为了	喜悦	,	作为	他们的	首席	分布式	这

['hænsəm] [gɪfts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

handsome	gifts	among	them	.
英俊的	礼物	之中	他们	.

"护林员们都欢呼雀跃，因为他们的首领把丰厚的礼物分发给了他们。"

['meni] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [traɪ] [ðeə(r)] [njuː] ['wepənz] ;

Many	started	off	at	once	to	try	their	new	weapons	;
许多	开始	离开	在	一次	到	尝试	他们的	新的	武器	;

许多人立即开始尝试使用他们的新武器；

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ri'zju:mɪŋ] [ðeə(r)] [si:ts] [ə'pɒn] [ðə; ði] [grɑ:s] ,

while	the	others	resuming	their	seats	upon	the	grass	,
尽管	这	其他的	恢复	他们的	座位	之上	这	草	,

其他人则重新坐回草地上。

[helpt] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] [wɪð] [ʌn'baʊndɪd] [ˌlɪbə'rælətɪ] ,

helped	the	knight	and	his	followers	with	unbounded	liberality	,
帮助	这	骑士	和	他的	追随者	和	无界	自由主义	,

以无私的慷慨帮助了这位骑士及其追随者。

[ænd; ənd] [pɑ:st] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , [tɪl] ['dɑ:knəs]

and	passed	the	rest	of	the	evening	in	drinking	and	singing	,	till	darkness
和	通过了	这	休息	的	这	晚上	在	喝	和	歌唱	,	直到	黑暗

[kləʊzd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['geɪətɪ] .

closed	upon	their	gaiety	.
关闭	之上	他们的	欢乐	.

他们继续喝酒唱歌，直到夜幕降临，欢乐的气氛才渐渐消散。

[kaʊtʃ] [ɒv; əv] [fɜ:n] [ænd; ənd] [draɪd] ['rʌʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [gests] ,

Couches	of	fern	and	dried	rushes	were	prepared	for	the	guests	,
沙发	的	蕨类	和	干燥	冲刺	是	准备	为了	这	客人	,

人们为客人准备了蕨类植物和干灯芯草铺成的榻榻米，

[hu:] [slept] ['saʊndlɪ] [ɪn] [ðə; ði] [f'ɒɹɪstəz] - [ru:d] ['baʊəz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bju:gl] - [hɔ:n] ['weikən]

who	slept	soundly	in	the	foresters	'	rude	bowers	,	until	the	bugle	-	horn	wakened
WHO	睡着了	稳固地	在	这	林务员	-	粗鲁的	鲍尔斯	,	直到	这	号角	-	喇叭	醒来

[ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [dri:mz] ,

them	from	their	dreams	,
他们	从	他们的	梦境	,

他们睡在护林员简陋的凉亭里，直到号角声将他们从梦中唤醒。

[æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv] ['mɔ:nɪŋ] .

at	the	dawn	of	morning	.
在	这	黎明	的	早晨	.

在清晨的黎明时分。

[ðə; ði] [naɪt] , ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] , [steɪd] [nɒt] [tu:; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [fɑ:st] :

The	knight	,	anxious	to	return	to	his	lady	,	stayed	not	to	break	his	fast	:
这	骑士	,	焦虑的	到	返回	到	他的	女士	,	入住	不是	到	休息	他的	快速地	:

骑士急于赶回与爱人团聚，没有停留破戒：

['bɪdɪŋ] [ˌfeə'wel] [tu:; tə] [ðə; ði] [kaɪnd] ['aʊtlɔ:z] , [hi:; hi] [sprʌŋ] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] ['sæd(ə)l] ,

bidding	farewell	to	the	kind	outlaws	,	he	sprung	into	his	horse's	saddle	,
投标	告别	到	这	种类	亡命之徒	,	他	弹簧	进入	他的	马匹	鞍	,

他向善良的亡命之徒告别，跃上马鞍。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [rəʊd] [ɒf] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [həʊm] [ɪn] - . ” [-]

and	with	his	attendants	rode	off	to	his	beloved	home	in	Wierysdale	.	”	[	135	]
和	和	他的	服务员	骑	离开	到	他的	心爱	家	在	-	.	”	[	-	]

他和他的随从骑马前往他在维里斯代尔心爱的家。”[135]

['aʊə(r)] [lɑ:st] ['i:vnɪŋ] .

OUR	LAST	EVENING	.
我们的	最后的	晚上	.

我们的最后一晚。

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['ærəʊ] .

THE	GOLDEN	ARROW	.
这	金的	箭	.

金色的箭。

[maɪ]['ledʒəndz][ɒv; əv]['rɒbɪn] [hʊd] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [naɪ] [ɪg'zɔːstɪd] : [ðə; ði] [ˌmɪd'sʌmə(r)] ['hɒlədeɪz]

My	legends	of	Robin	Hood	were	well	nigh	exhausted	:	the	Midsummer	holidays
我的	传说	的	罗宾	兜帽	是	出色地	夜	筋疲力尽的	:	这	盛夏	假期

[wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] ,

were	drawing	near	,
是	绘画	靠近	,

我讲的罗宾汉传说已经讲得差不多讲完了：仲夏节快到了，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [biː; bi] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['praɪzɪz] [ðæt]

and	we	should	soon	be	busily	engaged	in	striving	for	the	prizes	that
和	我们	应该	很快	是	忙碌地	已订婚的	在	努力	为了	这	奖品	那

[wɜː(r); wə(r)] [ɐw'ɔːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [prə'fɪʃ(ə)nt] ['skɑːlərz] .

were	awarded	to	the	most	proficient	scholars	.
是	获奖	到	这	最多	精通	学者们	.

我们很快就会忙于争取那些颁发给最杰出学者的奖项。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][bəʊld] ['rɒbɪn] [hʊd] , ” [sed] [aɪ] ,

“	This	is	the	last	time	I	shall	tell	you	of	bold	Robin	Hood	,	”	said	I	,
“	这	是	这	最后的	时间	我	将	告诉	你	的	大胆的	罗宾	兜帽	,	”	说	我	,

“这是我最后一次给你们讲勇敢的罗宾汉的故事了，”我说。

[wen] [maɪ] [skuːl] - ['feloʊz] [hæd; həd] ['gæðəd] [raʊnd] [ˌem 'iː] ; “ [bʌt; bət] [ɪf] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hɒlədeɪz]

when	my	school	-	fellows	had	gathered	round	me	;	“	but	if	,	after	the	holidays
什么时候	我的	学校	-	伙伴们	有	聚集	圆形的	我	;	“	但	如果	,	后	这	假期

[ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] ,

are	passed	,
是	通过了	,

当我的同学们围在我身边时；“但是如果假期过后，

[wiː; wi][ɔːl] [miːt] [ə'gen] , [aɪ] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]['ʌðə(r)][baɪ] - [gɒn] ['stɔːriz] [tuː; tə]

we	all	meet	again	,	I	will	endeavour	to	find	some	other	by	-	gone	stories	to
我们	全部	见面	再次	,	我	将要	努力	到	寻找	一些	其他	经过	-	已消失	故事	到

[rɪ'leɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

relate	to	you	,
涉及	到	你	,

我们还会再见面的，我会努力找一些以前的故事讲给你们听。

[ðæt] [aɪ] [həʊp] [wɪl] [biː; bi] ['iːkwəli] ['ɪntrəstɪŋ] .

that	I	hope	will	be	equally	interesting	.
那	我	希望	将要	是	同样地	有趣的	.

我希望它也能同样精彩。

” [ðeɪ] [θæŋkt] [ˌem 'iː] ['wɔːmli] , [ænd; ənd][aɪ] [ðʌs] [kən'tɪnjuːd] : —

”	They	thanked	me	warmly	,	and	I	thus	continued	:	—
”	他们	谢谢	我	热情地	,	和	我	因此	持续	:	—

他们热情地向我道谢，于是我继续说道：——

“ [wen] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ['æbi] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

“	When	the	monks	of	St	.	Mary's	Abbey	had	escaped	from	the	hands	of
”	什么时候	这	僧侣	的	英石	.	玛丽的	修道院	有	逃脱	从	这	双手	的

[ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ,

the	outlaws	,
这	亡命之徒	,

“当圣玛丽修道院的修士们从不法之徒手中逃脱后，

[ðeɪ] [ɜːrdʒd] [ɒn][ðeə(r)] [sti:d] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] , [nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [drɔː] [reɪn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [-]

they	urged	on	their	steeds	to	the	utmost	,	nor	did	they	draw	rein	until	they	[	136	]
他们	敦促	在	他们的	马匹	到	这	极致	,	也不	做过	他们	画	缰绳	直到	他们	[	-	]

他们竭尽全力催马，直到[136]才收缰。

[riːtʃt] [ðə; ði] [gʊd] [taʊn] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] .
reached **the** **good** **town** **of** **Nottingham** **.**
达到 这 好的 镇 的 诺丁汉 .

到达了美丽的诺丁汉市。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [ðeɪ] [sɔːt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
Without **delay** **,** **they** **sought** **the** **sheriff** **of** **the** **county** **,**
没有 延迟 , 他们 寻求 这 警长 的 这 县 ,

他们立即去找了县治安官。

[ænd; ənd] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv]
and **made** **known** **to** **him** **the** **treatment** **they** **had** **received** **in** **the** **woods** **of**
和 制成 已知 到 他 这 治疗 他们 有 已收到 在 这 树林 的
- .
Barnesdale **.**
- .

并向他讲述了他们在巴恩斯代尔森林中受到的待遇。

“ [ðæt] ['wɜːði] ['fʌŋkʃənəri] ['lɪsnd] [wɪð] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [kəm'pleɪnt] ,
“ **That** **worthy** **functionary** **listened** **with** **great** **attention** **to** **their** **complaint** **,**
“ 那 值得 官员 听着 和 伟大的 注意力 到 他们的 抱怨 ,

那位可敬的官员认真听取了他们的诉求，

[ænd; ənd] [stɪl] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] [ɪn'sʌlts] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd]
and **still** **burning** **with** **revenge** **for** **the** **many** **insults** **that** **he** **had** **received**
和 仍然 燃烧 和 复仇 为了 这 许多 侮辱 那 他 有 已收到
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ,
from **the** **outlaws** **,**
从 这 亡命之徒 ,

他心中仍然燃烧着对那些不法之徒的诸多侮辱的复仇之火。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rest] ['naɪðə(r)] [naɪt] [nɔː(r)] [deɪ] [tɪl] ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
he **promised** **that** **he** **would** **rest** **neither** **night** **nor** **day** **till** **Robin** **Hood** **and** **his**
他 承诺 那 他 会 休息 两者都不 夜晚 也不 天 直到 罗宾 兜帽 和 他的
[men] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .
men **were** **taken** **.**
男人 是 已采取 .

他发誓，在抓获罗宾汉及其手下之前，他将日夜不停地工作。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] , [tuː; tə] [hɪm] , [dɪ'zaɪərəb(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
Not **knowing** **exactly** **how** **to** **accomplish** **this** **,** **to** **him** **,** **desirable** **object** **,**
不是 会心 确切地 如何 到 完成 这 , 到 他 , 理想 目的 ,

他不知道该如何实现这个对他来说很理想的目标，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn] ['leɪɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [hɪz; ɪz]
he **determined** **upon** **laying** **the** **matter** **before** **the** **king** **,** **and** **mounting** **his**
他 决定 之上 躺下 这 事情 前 这 国王 , 和 安装 他的
[fliːt] [stiːd] ,
fleetest **steed** **,**
最快 骏马 ,

他决定将此事禀告国王，于是骑上他最快的骏马，

[hiː; hi] [rəʊd] [wɪð] [greɪt] [heɪst] [tuː; tə] ['lʌndən] , [weə(r)] [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd][æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv]
he **rode** **with** **great** **haste** **to** **London** **,** **where** **he** **demanded** **an** **audience** **of**
他 骑 和 伟大的 匆忙 到 伦敦 , 在哪里 他 要求 一个 观众 的
[ðə; ði] ['væliənt] ['mɒnək] ,
the **valiant** **monarch** **,**
这 英勇 君主 ,

他匆匆赶往伦敦，要求觐见这位英勇的君主。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [kæp'tɪvəti][ɪn] ['ɒstriə] . “

who	had	just	returned	from	his	long	captivity	in	Austria	.	“
WHO	有	只是	返回	从	他的	长的	囚禁	在	奥地利	.	“

他刚刚结束在奥地利的长期囚禁生活返回家乡。

- [wɒt] ! - [kraɪd] ['rɪtʃəd] , [wen] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] .

'	What	!	'	cried	Richard	,	when	the	sheriff	had	finished	his	complaint	.
-	什么	!	-	哭	理查德	,	什么时候	这	警长	有	完成的	他的	抱怨	.

“什么！”警长说完控诉后，理查德惊呼道。

- [kænst] [ðaʊ] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɒri] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [huː] [əʊnz] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kɑːs(ə)l] ?

'	Canst	thou	not	take	a	sorry	rebel	who	owns	not	a	single	castle	?
-	罐	你	不是	拿	一个	对不起	反叛	WHO	拥有	不是	一个	单身的	城堡	?

“难道你不能俘虏一个连一座城堡都没有的可怜叛军吗？”

[get] [ðiː] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kaʊəd] .

Get	thee	gone	for	a	coward	.
得到	你	已消失	为了	一个	懦夫	.

滚开，你这个懦夫！

[æn; ən] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] ['aʊtˌlɔːz] [hed] [wɪ'ðɪn] [hɑːf] - [ə; eɪ] - [jɪə(r)] ,

An	thou	dost	not	bring	me	that	outlaw's	head	within	half	-	a	-	year	,
一个	你	朋友	不是	带来	我	那	亡命之徒	头	之内	一半	-	一个	-	年	,

半年之内，你若不把那亡命之徒的头颅带给我，

[ðaɪ] ['ʃriːv(ə)ltɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['betə(r)][mæn] . -

thy	shrievalty	shall	be	given	to	a	better	man	.	'
你的	郡长	将	是	给定	到	一个	更好的	男人	.	-

你的郡长职位将交给更优秀的人。

“ [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ʃerɪf] [felt] [hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] ['sləʊli] [həʊm] [tuː; tə]

“	The	poor	sheriff	felt	his	disgrace	,	and	returned	slowly	home	to
“	这	贫穷的	警长	毛毡	他的	耻辱	,	和	返回	缓慢地	家	到

['nɒtɪŋəm] , ['pɒndərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] [-]

Nottingham	,	pondering	on	the	king's	[	137	]
诺丁汉	,	沉思	在	这	国王的	[	-	]

“可怜的郡长感到自己蒙羞，慢慢地回到了诺丁汉的家中，心中想着国王的[137]

[wɜːdz] , [ænd; ənd] [dɪ'vaɪzɪŋ] [plænz][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'triːv] [hɪz; ɪz] [lɒst] ['kærəktə(r)] .

words	,	and	devising	plans	by	which	he	might	retrieve	his	lost	character	.
字	,	和	设计	计划	经过	哪个	他	可能	取回	他的	丢失的	特点	.

言语，以及制定计划来挽回他失去的名誉。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] [skiːm] .

He	thought	of	a	notable	scheme	.
他	想法	的	一个	值得注意的	方案	.

他想出了一个绝妙的计划。

[hiː; hi] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [prə'kleɪmd] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːtʃəri] ['miːtɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [held] [æt; ət]

He	caused	it	to	be	proclaimed	that	an	archery	meeting	would	be	held	at
他	导致	它	到	是	宣布	那	一个	射箭	会议	会	是	握住	在

['nɒtɪŋəm] ,

Nottingham	,
诺丁汉	,

他下令宣布将在诺丁汉举行射箭比赛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['ærəʊ] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['vɪktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪmz] .

and	that	a	golden	arrow	would	be	given	to	the	victor	of	the	games	.
和	那	一个	金的	箭	会	是	给定	到	这	胜利者	的	这	游戏	.

并且，比赛的获胜者将获得一支金箭。

[ðə; ði] [deɪ] [ə'raɪvd] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪn] [veɪn] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəʊts] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] [griːn] ,

The	day	arrived	,	but	he	in	vain	looked	for	the	coats	of	Lincoln	green	,
这	天	到达的	,	但	他	在	徒劳	看起来	为了	这	外套	的	林肯	绿色的	,

那一天终于到来了，但他徒劳地寻找着林肯绿的军服。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [wʊd] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ,

that	he	had	hoped	would	be	among	the	crowd	,
那	他	有	希望	会	是	之中	这	人群	,

他曾希望自己也能在人群之中，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊd] [ə'baʊt] ['æŋkʃəsli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [ɒv; əv] ['ʃɜːˌwʊd]

and	he	rode	about	anxiously	endeavouring	to	discover	the	outlaws	of	Sherwood
和	他	骑	关于	焦虑地	努力	到	发现	这	亡命之徒	的	舍伍德

.

:

.

他焦急地骑马四处奔走，试图找到舍伍德的亡命之徒。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['gælənt] ['jəʊmən] [ɪn] ['mænt(ə)l] [ɒv; əv] [bluː] , [ænd; ənd] [bʌf] , [ænd; ənd] ['skɑːlət] ,

There	were	gallant	yeomen	in	mantles	of	blue	,	and	buff	,	and	scarlet	,
那里	是	英勇	自耕农	在	地衣	的	蓝色的	,	和	增幅	,	和	猩红	,

那里有身穿蓝色、浅黄色和猩红色斗篷的英勇自耕农，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [griːn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['bəʊmən] [ɒv; əv]

and	some	there	were	in	green	,	but	they	were	good	bowmen	of
和	一些	那里	是	在	绿色的	,	但	他们	是	好的	弓箭手	的

['nɒtɪŋəm] ,

Nottingham	,
诺丁汉	,

有些士兵身穿绿色制服，但他们都是诺丁汉优秀的弓箭手。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪn][dɪ'speə(r)] .

and	the	sheriff	was	almost	in	despair	.
和	这	警长	曾是	几乎	在	绝望	.

警长几乎绝望了。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [spɔːts] [tuː; tə] [kə'mens] , [ænd; ənd]['nevə(r)][wɒz; wəz]['betə(r)] ['ɑːtʃəri] [ʃəʊn]

He	ordered	the	sports	to	commence	,	and	never	was	better	archery	shown
他	订购	这	运动的	到	开始	,	和	绝不	曾是	更好的	射箭	所示

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

他下令比赛开始，射箭比赛的精彩程度前所未有。

[ə; eɪ] [tɔːl] ['streɪndʒə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [bluː] ['dʒækɪt] , [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] [wʌn] ,

A	tall	stranger	,	with	a	light	blue	jacket	,	excited	the	admiration	of	every	one	,
一个	高的	陌生人	,	和	一个	光	蓝色的	夹克	,	兴奋的	这	钦佩	的	每一个	一	,

一位身材高挑的陌生人，身穿浅蓝色外套，引起了所有人的钦佩。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ærəʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] [praɪz] ,

and	the	arrow	would	have	been	his	prize	,
和	这	箭	会	有	到过	他的	奖	,

那支箭本该是他的奖赏。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ['jəʊmən] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [ʃɒt] [wɪð] [sʌtʃ] [dek'sterəti] [ðæt] [hiː; hi] ['feəli] [ɪ'klɪpst]

but	a	rival	yeoman	followed	and	shot	with	such	dexterity	that	he	fairly	eclipsed
但	一个	竞争对手	乡绅	随后	和	射击	和	这样的	灵巧	那	他	相当	日食

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][priː'siːd, priː-][hɪm] .

all	those	who	had	preceded	him	.
全部	那些	WHO	有	之前	他	.

但随后一名竞争对手的骑兵以精湛的枪法紧随其后，几乎盖过了所有在他之前的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [braɪt] ['skɑːlət] [kəʊt] , [krɒst] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪlkən] [belt] ,

He	was	dressed	in	a	bright	scarlet	coat	,	crossed	by	a	silken	belt	,
他	曾是	穿着	在	一个	明亮的	猩红	外套	,	交叉	经过	一个	丝	腰带	,

他身穿一件鲜红色的外套，腰间系着一条丝绸腰带。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bjuːgl] - [hɔːn] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] ;

from	which	was	suspended	a	little	bugle	-	horn	of	silver	and	gold	;
从	哪个	曾是	暂停	一个	小的	号角	-	喇叭	的	银	和	金子	;

上面悬挂着一个用金银制成的小号角；

[hɪz; ɪz]['ləʊə(r)] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊðd] [ɪn][ðə; ðɪ][skɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)] , [bliːtʃt] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz]

his	lower	limbs	were	clothed	in	the	skin	of	a	deer	,	bleached	as	white	as
他的	降低	四肢	是	穿着衣服	在	这	皮肤	的	一个	鹿	,	漂白	作为	白色的	作为

[snəʊ] ;

snow	;
雪	;

他的下肢穿着鹿皮，漂白得像雪一样白；

[ænd; ənd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [-]

and	upon	his	[	138	]
和	之上	他的	[	-	]

以及他的[138]

[hed] [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] [hʊd] , [wɪtʃ] [fel] ['greɪsfəli] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

head	he	wore	a	long	black	hood	,	which	fell	gracefully	down	his	back	.
头	他	穿着	一个	长的	黑色的	兜帽	,	哪个	跌倒	优雅地	向下	他的	后退	.

他头上戴着一顶长长的黑色兜帽，优雅地垂在他的背上。

“ [wen] [ðə; ðɪ] [spɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [kən'kluːdɪd] , [ðɪs] [geɪ] ['fɒrɪstə(r)][wɒz; wəz] [juː'nænɪməsli] [dɪ'kleəd]

“ When	the	sports	were	concluded	,	this	gay	forester	was	unanimously	declared
“ 什么时候	这	运动的	是	结束	,	这	同性恋	林务员	曾是	一致	声明

[ðə; ðɪ] ['wɪnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ,

the	winner	of	the	day	,
这	优胜者	的	这	天	,

“比赛结束后，这位同性恋护林员被一致宣布为当日的获胜者。”

[ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ðɪ] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [spek'tetər] , [hiː; hi][wɒz; wəz][led][tuː; tə][ðə; ðɪ][tent] ,

and	amid	the	shouts	of	the	spectators	,	he	was	led	to	the	tent	,
和	之中	这	喊叫	的	这	观众	,	他	曾是	引领	到	这	帐篷	,

在观众的叫喊声中，他被带进了帐篷。

[bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] [stʊd] [tuː; tə] [ə'wɔːd] [ðə; ðɪ]['gəʊldən] ['ærəʊ] .

beneath	which	the	sheriff	of	Nottingham	stood	to	award	the	golden	arrow	.
下面	哪个	这	警长	的	诺丁汉	站立	到	奖	这	金的	箭	.

诺丁汉郡长站在下方，颁发金箭奖。

[ðə; ðɪ]['streɪndʒə(r)] [fel] [ə'pɒn] [wʌn] [niː] , [ænd; ənd] , [wɪð] [mʌtʃ] [preɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gælənt] ['ɑːtʃəri] ,

The	stranger	fell	upon	one	knee	,	and	,	with	much	praise	of	his	gallant	archery	,
这	陌生人	跌倒	之上	一	膝盖	,	和	,	和	很多	称赞	的	他的	英勇	射箭	,

陌生人单膝跪地，对他的英勇箭术赞不绝口。

[ðə; ðɪ] [praɪz] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [hɪm] .

the	prize	was	delivered	to	him	.
这	奖	曾是	发表	到	他	.

奖品已颁发给他。

[hiː; hi] [rəʊz] , [pleɪst] [ðə; ðɪ] ['ærəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [smaɪl] ['laɪtɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz]

He	rose	,	placed	the	arrow	in	his	belt	,	and	a	triumphant	smile	lighted	up	his
他	玫瑰	,	放置	这	箭	在	他的	腰带	,	和	一个	凯	微笑	照明	向上	他的

['fiːtʃəz] [æz; əz] ,

features	as	,
特征	作为	,

他站起身，将箭插回腰带，脸上露出胜利的笑容。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['doʊnərz] [feɪs] .

for	one	moment	,	he	looked	at	the	donor's	face	.
为了	一	片刻	,	他	看起来	在	这	捐赠者的	脸	.

他看了捐赠者的脸一眼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['ʃerɪf] [kɔːt] [ðə; ði] [glɑːns] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['æktɪd] [laɪk] ['mædʒɪk]

It	was	enough	,	the	sheriff	caught	the	glance	,	and	it	acted	like	magic
它	曾是	足够的	,	这	警长	捕捉	这	瞥一眼	,	和	它	行动	喜欢	魔法

[ə'pɒn] [hɪm] . “

upon	him	.	“
之上	他	.	”

这就足够了，警长捕捉到了那一眼，那眼神仿佛对他施了魔法一般。

- [həʊ] ! [gɑːdz] , [siːz] [hɪm] !

'	Ho	!	guards	,	seize	him	!
-	何	!	守卫	,	抢占	他	!

“喂！卫兵，抓住他！”

- [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌtməʊst] [streŋθ] . -

'	he	shouted	with	his	utmost	strength	.	'
-	他	喊叫	和	他的	极致	力量	.	-

他用尽全力大喊。

- [tɪz] ['rɒbɪn] [hʊd] , [ðə; ði] ['autlɔː] ['reb(ə)l; rɪ'bel] !

'	Tis	Robin	Hood	,	the	outlawed	rebel	!
-	的	罗宾	兜帽	,	这	被禁止的	反叛	!

是罗宾汉，那个被放逐的叛逆者!

[faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hed] !

Five	hundred	pounds	for	his	head	!
五	百	磅	为了	他的	头	!

五百英镑要他的命!

- [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] , [ðə; ði]['fɒrɪstə(r)][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

'	In	a	second	,	the	forester	had	gained	the	middle	of	the	field	,
-	在	一个	第二	,	这	林务员	有	获得	这	中间	的	这	场地	,

“一瞬间，护林员就占据了田野中央。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [bləʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃrɪl] [blɑːst][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hɔːn] .

and	had	blown	a	long	shrill	blast	upon	his	horn	.
和	有	吹	一个	长的	尖锐	爆炸	之上	他的	喇叭	.

他吹响了号角，发出了一声悠长而尖锐的鸣叫。

[æt; ət][ðə; ði]['sɪgnəl] , ['jəʊmən] [fluː] [frɒm; frəm] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [reɪndʒd]

At	the	signal	,	yeomen	flew	from	every	part	of	the	field	and	ranged
在	这	信号	,	自耕农	飞翔	从	每一个	部分	的	这	场地	和	范围

[ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [hɪm] .

themselves	around	him	.
他们自己	大约	他	.

一声令下，田野里的各个角落都涌出农奴，在他周围列队。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɒz; wəz] [ə'staʊndɪd] , [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ; [ænd; ənd] ,

The	sheriff	was	astounded	,	he	cried	to	his	men	to	follow	;	and	,
这	警长	曾是	震惊	,	他	哭	到	他的	男人	到	跟随	;	和	,

['maʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

mounting	his	horse	,
安装	他的	马	,

警长惊愕不已，他大声命令手下跟上；然后，他翻身上马，

['gæləp] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['deərɪŋ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] . [-]

galloped	towards	the	daring	rebels	.	[	139	]
疾驰	向	这	大胆	叛军	.	[	-	]

向勇敢的叛军疾驰而去。[139]

[ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] ['ærəus] [met] [hɪm] [hɑːf] [wei] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [stiːd] [fel] ['tʌmblɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

A	flight	of	arrows	met	him	half	way	,	and	his	steed	fell	tumbling	to	the
一个	航班	的	箭头	遇见	他	一半	方式	,	和	他的	骏马	跌倒	翻滚	到	这

[ɜːθ] ;

earth	;
地球	;

一阵箭雨袭来，他的坐骑应声倒地；

[ðə; ði]['raɪdə(r)] [ə'rəʊz] [ʌn'hɜːt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [fled] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ,

the	rider	arose	unhurt	,	but	his	men	had	fled	on	all	sides	,
这	骑士	出现	毫发无损	,	但	他的	男人	有	逃亡	在	全部	侧面	,

骑手毫发无损地站了起来，但他的手下已经四散奔逃。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .

and	he	was	obliged	to	follow	them	.
和	他	曾是	有义务	到	跟随	他们	.

他不得不服从他们。

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['ærəʊ] .

THE	GOLDEN	ARROW	.
这	金的	箭	.

金色的箭。

[dʒeɪ] . ['gɪlbət] “

J	.	Gilbert	“
J	.	吉尔伯特	”

J. 吉尔伯特

- [beɪs] ['kauəd] , - [hiː; hi] [kraɪd] , - [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [haɪɪst] ['dʒibit] [ɪn] ['nɒtɪŋəm]

'	Base	cowards	,	'	he	cried	,	'	ye	shall	be	hung	on	the	highest	gibbets	in	Nottingham
-	根据	懦夫	,	-	他	哭	,	-	是的	将	是	悬挂	在	这	最高	绞刑架	在	诺丁汉

;

;
;

“卑鄙的懦夫们，”他喊道，“你们将被吊死在诺丁汉最高的绞刑架上；

- [ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [krɒs] - [baʊ; bəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

'	and	snatching	a	huge	cross	-	bow	from	the	hands	of	one	of	the
-	和	抢夺	一个	巨大的	叉	-	弓	从	这	双手	的	一	的	这

['fjʊdʒətɪv] ,

fugitives	,
逃犯	,

并从其中一名逃犯手中夺过一把巨大的弩。

[hiː; hi] ['lev(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [bænd][ænd; ənd]['faɪəd] .

he	levelled	it	at	the	retreating	band	and	fired	.
他	平整	它	在	这	撤退	乐队	和	被解雇	.

他将枪口对准撤退的敌军并开火。

[wʌn] [mæn] [drɒpt] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [tɔːl] ['fɒrɪstə(r)] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [bluː] [kəʊt] .

One	man	dropped	;	it	was	the	tall	forester	in	the	light	blue	coat	.
一	男人	掉落	;	它	曾是	这	高的	林务员	在	这	光	蓝色的	外套	.

一名男子摔倒在地；他是身穿浅蓝色外套的高个护林员。

“ [æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] ['ʃerɪfs] ['fɑːloʊərz] [tʊk] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,

“	At	this	,	the	sheriff's	followers	took	courage	,	and	with	a	loud	shout	,
”	在	这	,	这	警长的	追随者	采取	勇气	,	和	和	一个	大声	喊	,

“这时，警长的追随者们鼓起勇气，大声喊道，

[dæʃt] ['ɒnwədz] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [ðeə(r)] ['wuːndɪd]

dashed	onwards	in	pursuit	of	the	outlaws	,	who	had	taken	up	their	wounded
虚线	开始	在	追逐	的	这	亡命之徒	,	WHO	有	已采取	向上	他们的	受伤

[kəm'pænjən] ,

companion	,
伴侣	,

他们策马疾驰，追赶着那些劫持了受伤同伴的歹徒。

[ænd; ənd][wɜːr); wə(r)] [naʊ] [fʊl] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [əd'vɑːns] .

and	were	now	full	half	a	mile	in	advance	.
和	是	现在	满的	一半	一个	英里	在	进步	.

当时距离终点还有半英里，就已经满员了。

['ærəus] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [fel] [laɪk] ['heɪlˌstəʊnz] [ɒn] [iːtʃ] ['pɑːti] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒtɪŋəm]

Arrows	innumerable	fell	like	hailstones	on	each	party	,	and	many	of	the	Nottingham
箭头	无数	跌倒	喜欢	冰雹	在	每个	派对	,	和	许多	的	这	诺丁汉

[men] [fel] ,

men	fell	,
男人	跌倒	,

无数箭矢如同冰雹般落在双方身上，许多诺丁汉士兵倒下了。

['sɔːli] [hɜːt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪs] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [siːmd] [stɪl] [dɪ'tɜːmɪnd]

sorely	hurt	;	but	the	chase	continued	,	and	the	sheriff	seemed	still	determined
非常	伤害	;	但	这	追赶	持续	,	和	这	警长	似乎	仍然	决定

[tuː; tə] [pə'sjuː] .

to	pursue	.
到	追求	.

他身负重伤；但追逐仍在继续，警长似乎仍然决心追捕。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [dɪd][ðə; ði] ['fɒɹɪstəz] [juːz][ðeə(r)] [fliːt] [spiːd] , ['tɜːnɪŋ] ['evə(r)][ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə]

For	hours	did	the	foresters	use	their	fleetest	speed	,	turning	ever	and	again	to
为了	小时	做过	这	林务员	使用	他们的	最快	速度	,	转弯	曾经	和	再次	到

[dɪs'tʃɑːdʒ] [ðeə(r)] [bəʊz] ,

discharge	their	bows	,
释放	他们的	弓	,

几个小时里，护林员们以最快的速度行进，不时转身拉弓射箭。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [naɪ] [ɪg'zɔːstɪd] .

until	they	were	well	nigh	exhausted	.
直到	他们	是	出色地	夜	筋疲力尽的	.

直到他们几乎筋疲力尽。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [stɒpt] [ænd; ənd] [fɔːt] ,

They	would	have	stopped	and	fought	,
他们	会	有	停止	和	战斗	,

他们本会停下来战斗，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['nʌmbəz] [ðæt] [pə'sjuːd] [geɪv] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃɑːns]

but	the	overwhelming	numbers	that	pursued	gave	them	but	a	poor	chance
但	这	压倒	数字	那	追击	给予	他们	但	一个	贫穷的	机会

[ɒv; əv] ['vɪktəri] .

of	victory	.
的	胜利	.

但追击他们的人数优势让他们获胜的机会渺茫。

[ɪn] [ðɪs] [ɪk'streməti] , [ə; eɪ] [-]

In	this	extremity	,	a	[	140	]
在	这	末端	,	一个	[	-	]

在这种极端情况下，[140]

[jʌŋ] [naɪt] , ['raɪdɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [greɪ] ['tʃɑːdʒə(r)] , [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [baɪ] ['sevrəl] [ɑːmd] ['hɔːsmən]

young	knight	,	riding	upon	a	grey	charger	,	and	attended	by	several	armed	horsemen
年轻的	骑士	,	骑术	之上	一个	灰色的	充电器	,	和	参加	经过	一些	武装	骑兵

,

,

,

一位年轻的骑士，骑着一匹灰色战马，身边有几名全副武装的骑兵。

[met] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [ðə; ðiː] [rəʊd] .

met	them	upon	the	road	.
遇见	他们	之上	这	路	.

在路上遇见了他们。

[sə'praɪzd] [æt; ət] [səʊ] [ʌn'juːʒuəl] [ə; eɪ] [saɪt] ,

Surprised	at	so	unusual	a	sight	,
惊讶	在	所以	异常	一个	视线	,

被如此不寻常的景象所震惊

[ðə; ðiː] [naɪt] [rein] [ʌp] [hɪz; ɪz] [stiːd] [ænd; ənd] [dɪ'spəʊzd] [hɪz; ɪz] [men] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

the	knight	reined	up	his	steed	and	disposed	his	men	around	him	,
这	骑士	勒住	向上	他的	骏马	和	处置	他的	男人	大约	他	,

骑士勒住马缰，将部下部署在自己周围。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ðə; ðiː] [rəʊd] .

as	if	to	dispute	the	road	.
作为	如果	到	争议	这	路	.

仿佛在争论道路的使用权。

[ðɪs] [bəʊld] [step] [hæd; həd] [wel] [naɪ] [pruːvd] [hɪz; ɪz] ['ruːɪn] .

This	bold	step	had	well	nigh	proved	his	ruin	.
这	大胆的	步	有	出色地	夜	已证实	他的	废墟	.

这一大胆举动几乎断送了他的前程。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ærəʊs] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

A	hundred	arrows	were	pointed	at	him	,	and	,	at	a	word	,
一个	百	箭头	是	尖	在	他	,	和	,	在	一个	单词	,

一百支箭射向他，而仅仅一句话，

[wʊd] [hæv; həv] [pɪəst] [θruː] [hɪz; ɪz] [brest] - [pleɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɑːt] . “

would	have	pierced	through	his	breast	-	plate	to	his	heart	.	“
会	有	穿孔	通过	他的	胸部	-	盘子	到	他的	心	.	“

子弹会穿透他的胸甲，直达心脏。

- [həʊld] , - ['ʃaʊtɪd] ['rɒbɪn] [hʊd] , ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] , -

'	Hold	,	'	shouted	Robin	Hood	,	dropping	his	bow	,	'
-	抓住	,	-	喊叫	罗宾	兜帽	,	下降	他的	弓	,	-

“住手！”罗宾汉喊道，扔掉了手中的弓。

- [tɪz] [sɜː(r)] ['rɪtʃərd] [əʊ] - [ðə; ðiː] [liː] !

'	tis	Sir	Rychard	o	'	the	Lee	!
-	的	先生	理查德	o	-	这	李	!

是李河畔的理查德爵士！

- [tɪz] [ðə; ðiː] [gʊd] [naɪt] [ɒv; əv] - .

'	Tis	the	good	knight	of	Wierysdale	.
-	的	这	好的	骑士	的	-	.

那是维里斯代尔的善良骑士。

- [ðə; ði] [naɪt] [ˌɹˈɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] , [liːpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪmˈself]

'	The	knight	recognised	the	voice	,	leaped	from	his	horse	,	and	threw	himself
-	这	骑士	已确认	这	嗓音	,	跳跃	从	他的	马	,	和	扔	他自己

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈaʊtˌlɔːz] [ɑːmz] .

into	the	outlaw's	arms	.
进入	这	亡命之徒	武器	.

骑士认出了这个声音，从马上跳下来，扑进了亡命之徒的怀里。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ˈbriːfli] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [flaɪt] . “

A	few	words	briefly	explained	to	him	the	reason	of	their	flight	.	“
一个	很少	字	简要地	解释	到	他	这	原因	的	他们的	航班	.	”

他们用寥寥数语简要地向他解释了他们逃离的原因。

- [tuː; tə][maɪ][ˈkɑːs(ə)l] , [tuː; tə][maɪ][ˈkɑːs(ə)l] , - [hiː; hi] [kraɪd] ; -

'	To	my	castle	,	to	my	castle	,	'	he	cried	;	'
-	到	我的	城堡	,	到	我的	城堡	,	-	他	哭	;	-

“回我的城堡去，回我的城堡去！”他喊道；

- [tɪz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ,

'	tis	close	at	hand	,
-	的	关闭	在	手	,

就在附近，

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪˈfaɪ][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ɒv; əv] [ˈnɒtɪŋəm] , [wɪð] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] .

and	will	defy	the	sheriff	of	Nottingham	,	with	ten	thousand	of	his	men	.
和	将要	违抗	这	警长	的	诺丁汉	,	和	十	千	的	他的	男人	.

他将率领一万名士兵对抗诺丁汉郡长。

- [ðen] [ˈvɔːltɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈfɒrɪstə(r)] , [ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn] , [bɪˈfɔː(r)]

'	Then	vaulting	into	his	saddle	,	he	took	the	wounded	forester	,	Little	John	,	before
-	然后	拱形	进入	他的	鞍	,	他	采取	这	受伤	林务员	,	小的	约翰	,	前

[hɪm] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [stiːd] ,

him	upon	his	steed	,
他	之上	他的	骏马	,

然后他跃上马鞍，带着受伤的护林员小约翰骑在马上，走在自己前面。

[ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːtrəs] [tuː; tə] [ˈrɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd] [ˈgæləp] [əˈweɪ] .

pointed	out	his	fortress	to	Robin	Hood	and	galloped	away	.
尖	出去	他的	堡垒	到	罗宾	兜帽	和	疾驰	离开	.

他向罗宾汉指出了自己的堡垒，然后策马扬长而去。

“ [ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l][ɒv; əv] - , [səˈraʊndɪd] [ɒn] [ˈevri] [saɪd][baɪ][ˈnəʊb(ə)l] [triːz] , [stʊd] [əˈpɒn][ə; eɪ]

“	The	castle	of	Wierysdale	,	surrounded	on	every	side	by	noble	trees	,	stood	upon	a
“	这	城堡	的	-	,	包围	在	每一个	边	经过	高贵	树木	,	站立	之上	一个

[slaɪt] [ˈemɪnəns] [ɪn] [-]

slight	eminence	in	[	141	]
轻微	卓越	在	[	-	]

“维里斯代尔城堡四周环绕着高大的树木，坐落在[141]一处小高地上。”

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [ˈvæli] .

the	middle	of	an	extensive	valley	.
这	中间	的	一个	广泛的	谷	.

广阔山谷的中心地带。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪtˈself] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ɪˈmens] [streŋθ] ; [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [gˈɜːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈlɒfti] [stəʊn]

The	building	itself	was	of	immense	strength	;	it	was	girded	by	a	lofty	stone
这	建筑	本身	曾是	的	巨大	力量	;	它	曾是	加固	经过	一个	高远	石头

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

这座建筑本身非常坚固；它由高耸的石墙支撑。

[sɪks] [fiːt] [ɪn] ['θɪknəs] , [ænd; ənd] [tuː] ['dɪtʃɪz] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [bredθ] [ænd; ənd] [depθ]

six	feet	in	thickness	,	and	two	ditches	of	considerable	breadth	and	depth
六	脚	在	厚度	,	和	二	沟渠	的	大量	宽度	和	深度

[ɪn'kʌmpəs] [ˌaɪ 'tiː] .

encompassed	it	.
包括	它	.

它厚达六英尺，周围环绕着两条相当宽且深的沟渠。

['əʊvə(r)] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['brɪdʒɪz] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [reɪzd] [ɔː(r)] ['loʊərd; 'laʊərd] [æt; ət] ['pleʒə(r)] ;

Over	these	were	bridges	that	could	be	raised	or	lowered	at	pleasure	;
超过	这些	是	桥梁	那	可以	是	提高	或者	降低	在	乐趣	;

这些桥梁可以随意升降；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['aɪən] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [weɪ] [ɒv; əv] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] .

and	a	strong	iron	door	was	the	only	way	of	entrance	to	the	castle	.
和	一个	强的	铁	门	曾是	这	仅有的	方式	的	入口	到	这	城堡	.

一扇坚固的铁门是进入城堡的唯一途径。

“ [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [ɪn'kriːst] [ðeə(r)] [spiːd] , [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðɪs] ['prɒmɪst] ['refjuːdʒ] .

“	The	outlaws	increased	their	speed	,	and	soon	reached	this	promised	refuge	.
“	这	亡命之徒	增加	他们的	速度	,	和	很快	达到	这	承诺	避难所	.

“亡命之徒加快了速度，很快就到达了这个承诺的避难所。

[ðə; ði] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] ['əʊpən] ; [ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðə; ði] [drɔː] -

The	gates	were	wide	open	;	they	rushed	in	,	and	at	a	word	the	draw	-
这	大门	是	宽的	打开	;	他们	匆忙	在	,	和	在	一个	单词	这	画	-

['brɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] ,

bridges	were	raised	,
桥梁	是	提高	,

城门大开，他们冲了进去，一声令下，吊桥便升了起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔːt'kʌlɪs] [drɒpt] .

and	the	portcullis	dropped	.
和	这	吊闸	掉落	.

于是，吊闸落下了。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] , ['laʊdli]

In	a	few	more	minutes	the	sheriff	,	with	his	followers	at	his	heels	,	loudly
在	一个	很少	更多的	分钟	这	警长	,	和	他的	追随者	在	他的	高跟鞋	,	高声

[di'mɑːnd, -'mænd] [əd'mɪt(ə)ns] .

demanded	admittance	.
要求	准入	.

几分钟后，警长带着他的随从，大声要求放行。

- [sɜː(r)] [naɪt] , - [hiː; hi] [kraɪd] ,

'	Sir	knight	,	'	he	cried	,
-	先生	骑士	,	-	他	哭	,

“爵士！”他喊道。

- [ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [dɪ'lɪvə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [ɒv; əv] ['ʃɜːˌwʊd] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] ['brændɪd] [æz; əz]

'	if	thou	dost	not	deliver	up	the	outlaws	of	Sherwood	thou	shalt	be	branded	as
-	如果	你	朋友	不是	递送	向上	这	亡命之徒	的	舍伍德	你	应	是	品牌	作为

[ə; eɪ] ['treɪtə(r)] . - “

a	traitor	.	'	“
一个	叛徒	.	-	“

“如果你不交出舍伍德的亡命之徒，你将被视为叛徒。”

- [ə'weɪ] , [praʊd] ['brægət] , - [ri'tɔːt] [ðə; ði] [naɪt] .

'	Away	,	proud	braggart	,	'	retorted	the	knight	.
-	离开	,	自豪的	自吹自擂者	,	-	反驳	这	骑士	.

“滚开，自大的吹牛大王！”骑士反驳道。

- [dʌst] [ðaʊ] ['θret(ə)n] [ˌem 'iː] ?
' Dost thou threaten me ?
- 多斯特 你 威胁 我 ?

你威胁我吗?

[baɪ][maɪ] [gʊd] [sɒːd] [ðaʊ] [ʃælt] [wʌn] [deɪ] [ruː] [ðaɪn] ['ɪnsələns] .
By my good sword thou shalt one day rue thine insolence .
经过 我的 好的 剑 你 应 一 天 后悔 你的 傲慢 .

以我的宝剑起誓，你终将为你的傲慢付出代价。

- [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] ['ærəus] [stɒpt] ['fɑːðə(r)] ['pɑːli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] .
' A flight of arrows stopped farther parley , and the sheriff was in despair .
- 一个 航班 的 箭头 停止 更远 谈判 , 和 这 警长 曾是 在 绝望 .

一阵箭雨阻止了进一步的谈判，警长绝望了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,
It was useless , even with the multitude that he had at his command ,
它 曾是 无用 , 甚至 和 这 民众 那 他 有 在 他的 命令 ,

即使他拥有如此众多的兵力，也无济于事。

[tuː; tə] [ə'tempt] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [æt; ət]
to attempt forcing the castle , and the knight had set his authority at
到 试图 强制 这 城堡 , 和 这 骑士 有 放 他的 权威 在
[dɪ'faɪəns] .
defiance .
蔑视 .

试图强攻城堡，但骑士却公然违抗命令。

['bɜːnɪŋ] [-]
Burning [142]
燃烧 [-]

燃烧[142]

[wɪð] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][reɪdʒ] , [hiː; hi] [dɪ'naʊnst] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['treɪtə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɪŋ] ,
with disappointment and rage , he denounced him as a traitor to his king ,
和 失望 和 愤怒 , 他 谴责 他 作为 一个 叛徒 到 他的 国王 ,

他失望又愤怒地谴责他是国王的叛徒。

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mæs] [huː] ['kraʊdɪd] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
and rushing through the mass who crowded behind him , he returned to
和 匆忙 通过 这 大量的 WHO 挤 在后面 他 , 他 返回 到
['nɒtɪŋəm] .
Nottingham .
诺丁汉 .

他冲过身后拥挤的人群，返回了诺丁汉。

“ [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [deɪz] [dɪd] ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [f'ɒɹɪstəz] [dwel] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] [naɪt]
“ For twelve days did Robin Hood and his foresters dwell with the good knight
“ 为了 十二 天 做过 罗宾 兜帽 和 他的 林务员 住 和 这 好的 骑士
[ɒv; əv] - ,
of Wierysdale ,
的 - ,

“罗宾汉和他的护林员们在维里斯代尔的善良骑士家中住了十二天，

['fiːstɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] [fuːd] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['seldəm] [met] [wɪð] [ɪn][ðeə(r)] ['fɒrɪst]
feasting upon the most delicate food , such as they seldom met with in their forest
盛宴 之上 这 最多 精美的 食物 , 这样的 作为 他们 很少 遇见 和 在 他们的 森林
[rɪ'triːts] .
retreats .
静修 .

他们享用着最精致的食物，这是他们在森林隐居处很少能遇到的。

['lɪt(ə)l] [dʒɒnz] [wuːnd] ['kwɪkli] [hiːld] , [ænd; ənd][eə(r)] [lɒŋ] [hiː; hi]['wɪndɪd; waɪndɪd][hɪz; ɪz]['bjuːgl] - [hɔːn]

Little	**John's**	**wound**	**quickly**	**healed**	**,**	**and**	**ere**	**long**	**he**	**winded**	**his**	**bugle**	**-**	**horn**
小的	约翰的	伤口	迅速地	已治愈	,	和	埃雷	长的	他	喘息	他的	号角	-	喇叭

[æz; əz] ['meri] [æz; əz][ðə; ði][rest] ,

as	**merry**	**as**	**the**	**rest**	**,**
作为	欢乐	作为	这	休息	,

小约翰的伤口很快愈合了，没过多久，他就和其他人一样快乐地吹响了号角。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ekəʊɪŋ] [wʊdz] [ɒv; əv] - .

among	**the**	**echoing**	**woods**	**of**	**Barnesdale**	**.**
之中	这	回声	树林	的	-	.

在巴恩斯代尔回荡着回声的树林中。

“ [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['ʃerɪf] ['naɪðə(r)] [fə'gɒt] [nɔː(r)] [fə'geɪv] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

“	**The**	**defeated**	**sheriff**	**neither**	**forgot**	**nor**	**forgave**	**the**	**treatment**	**that**	**he**	**had**
“	这	战败	警长	两者都不	忘了	也不	原谅了	这	治疗	那	他	有

[rɪ'siːvd] .

received	**.**
已收到	.

“这位战败的警长既没有忘记也没有原谅他所受到的待遇。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn] ['biːɪŋ] [ri'vendʒ] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'beljəs] [naɪt] ,

He	**was**	**determined**	**upon**	**being**	**revenged**	**on**	**the**	**rebellious**	**knight**	**,**
他	曾是	决定	之上	存在	复仇	在	这	叛逆的	骑士	,

他决心要向那个叛逆的骑士复仇。

[ænd; ənd][set] [spaɪz] [raʊnd] [hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ɪn'telɪdʒəns] [wen] [hiː; hi] [stɜːd] [frɒm; frəm]

and	**set**	**spies**	**round**	**his**	**castle**	**to**	**give**	**him**	**intelligence**	**when**	**he**	**stirred**	**from**
和	放	间谍	圆形的	他的	城堡	到	给	他	智力	什么时候	他	搅拌	从

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

并在他的城堡周围安插间谍，以便在他离开城堡时向他提供情报。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ɪn] [veɪn] ;

For	**a**	**long**	**time**	**they**	**watched**	**in**	**vain**	**;**
为了	一个	长的	时间	他们	观看	在	徒劳	;

他们徒劳地观察了很久；

[bʌt; bət][wʌn] ['sʌmərz] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] [rəʊd] [aʊt] [tuː; tə] [ə'mjuːz]

but	**one**	**summer's**	**morning**	**the**	**knight**	**and**	**his**	**lady**	**rode**	**out**	**to**	**amuse**
但	一	夏季	早晨	这	骑士	和	他的	女士	骑	出去	到	娱乐

[ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [spɔːt] [ɒv; əv] ['fɔːlkənri] .

themselves	**in**	**the**	**delightful**	**sport**	**of**	**falconry**	**.**
他们自己	在	这	愉快	运动	的	猎鹰术	.

但在一个夏日的早晨，骑士和他的夫人骑马外出，享受着猎鹰这项令人愉悦的运动。

[ðeə(r)] [stiːd] ['baʊndɪd] ['geɪli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [medəuz] , [baɪ][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,

Their	**steeds**	**bounded**	**gaily**	**along**	**the**	**meadows**	**,**	**by**	**the**	**banks**	**of**	**a**	**river**	**,**
他们的	马匹	有界	兴高采烈地	沿着	这	草地	,	经过	这	银行	的	一个	河	,

他们的骏马欢快地奔跑在河岸边的草地上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

and	**they**	**rode**	**far**	**away**	**from**	**home**	**.**
和	他们	骑	远的	离开	从	家	.

他们骑马远行，远离家乡。

[ə; eɪ] ['sɒlətri] ['herən] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['peɪʃntli] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [pɑːt]

A	solitary	heron	that	had	been	patiently	watching	for	fish	in	a	shallow	part
一个	孤	苍鹭	那	有	到过	耐心	观看	为了	鱼	在	一个	浅的	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

of	the	stream	,
的	这	溪流	,

一只孤独的苍鹭一直在溪流的浅水区耐心地观察着鱼群。

['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] , [rəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [skriːm] , [ænd; ənd] [sɔːrd] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [eə(r)] .

frightened	at	their	approach	,	rose	with	a	shrill	scream	,	and	soared	high	up	in	air	.
害怕	在	他们的	方法	,	玫瑰	和	一个	尖锐	尖叫	,	和	飙升	高的	向上	在	空气	.

被它们的靠近吓了一跳，它们发出尖锐的叫声，飞向高空。

[ðə; ði]['leɪdi] [tʃekt] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔːlfri] , [-]

The	lady	checked	her	palfrey	,	[	143	]
这	女士	已检查	她	帕尔弗雷	,	[	-	]

这位女士检查了她的坐骑[143]

[ʌn'taɪd] [ðə; ði] [dʒes] [ðæt] [kən'faɪnd] [ə; eɪ]['fɔːlkən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [rɪst] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

untied	the	jesses	that	confined	a	falcon	to	her	wrist	,	and	threw	it	off	.
解开	这	杰西斯	那	受限	一个	鹘	到	她	手腕	,	和	扔	它	离开	.

她解开了束缚猎鹰的腕带，把猎鹰扔了下去。

[ðə; ði][bɜːd] [fluː] ['ʌpwədz] [æz; əz] [ɪf] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [ə'sendɪd] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kwɒri] :

The	bird	flew	upwards	as	if	shot	from	a	bow	,	and	rapidly	ascended	higher	than	the	quarry	:
这	鸟	飞翔	向上	作为	如果	射击	从	一个	弓	,	和	快速	上升	更高	比	这	采石场	:

那只鸟像被弓箭射出一般向上飞去，迅速飞得比猎物还要高：

['flʌtərɪŋ] [ɪts] [wɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː]['hɔvə, 'hʌ-][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʃuːtɪŋ] ['daʊnwədz] ,

fluttering	its	wing	,	it	hovered	for	an	instant	above	,	and	then	shooting	downwards	,
飘动	它是	翼	,	它	悬停	为了	一个	立即的	多于	,	和	然后	射击	向下	,

它扑扇着翅膀，在空中盘旋了一会儿，然后俯冲而下。

[strʌk] [ðə; ði] ['herən] [wɪð] [ɪts] [ʃɑːp] [biːk] [ænd; ənd][bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .

struck	the	heron	with	its	sharp	beak	and	bore	it	to	the	earth	.
击	这	苍鹭	和	它是	锋利的	喙	和	钻孔	它	到	这	地球	.

它用锋利的喙击中了苍鹭，并将其拖到地上。

[ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] , [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] [wel] - [treɪnd] [hɔːk] ,

The	lady	was	delighted	,	and	applying	a	silver	whistle	to	her	mouth	,	recalled	the	well	-	trained	hawk	,
这	女士	曾是	高兴极了	,	和	申请	一个	银	哨	到	她	嘴	,	召回	这	出色地	-	受过训练	鹰	,

这位女士欣喜若狂，她将一个银哨放在嘴边，召回了那只训练有素的鹰。

[wɪtʃ] [fluː] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [siːmd] [praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kə'res] .

which	flew	back	again	to	her	hand	,	and	seemed	proud	of	her	caresses	:
哪个	飞翔	后退	再次	到	她	手	,	和	似乎	自豪的	的	她	爱抚	:

它又飞回了她的手中，似乎对她的爱抚感到自豪。

[pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [spɔːt] , [ðeɪ] ['gæləp] ['əʊvə(r)] ['meni] [ə; eɪ]['vɜːd(ə)nt] [pleɪn] [ænd; ənd] ['flaʊəri]

Pleased	with	the	sport	,	they	galloped	over	many	a	verdant	plain	and	flowery
高兴	和	这	运动	,	他们	疾驰	超过	许多	一个	葱茏	清楚的	和	如花

[miːd] ,

mead	,
蜂蜜酒	,

他们很喜欢这项运动，策马驰骋在许多绿草茵茵的平原和鲜花盛开的草地上。

[ænd; ənd] [nuːn] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [pɑːst]

and	noon	was	long	past
和	中午	曾是	长的	过去的

午时早已过去。

[eə(r)] [ðeɪ] [bɪ'θɔːt] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] .

ere	they	bethought	themselves	of	returning	.
埃雷	他们	思考	他们自己	的	返回	.

他们甚至还没来得及考虑返回。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vəːsɪŋ] [ə'baʊt] ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bəʊld] [f'ɒɹɪstəz] ,

They	were	conversing	about	Robin	Hood	and	his	bold	foresters	,
他们	是	对话	关于	罗宾	兜帽	和	他的	大胆的	林务员	,

他们正在谈论罗宾汉和他英勇的护林员们。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv]

and	wondering	that	they	had	heard	nothing	more	of	the	sheriff	of
和	好奇	那	他们	有	听到	没有什么	更多的	的	这	警长	的

['nɒtɪŋəm] ,

Nottingham	,
诺丁汉	,

他们感到疑惑，为什么之后再也没有诺丁汉郡长的消息了。

[wen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][sɪks] [ɑːmd] ['hɔːsmən] ['gæləpɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm][æt; ət][ðeə(r)]

when	they	became	aware	of	six	armed	horsemen	galloping	towards	them	at	their
什么时候	他们	成为	意识到的	的	六	武装	骑兵	疾驰	向	他们	在	他们的

['ʌtməʊst] [spiːd] .

utmost	speed	.
极致	速度	.

当他们发现有六名全副武装的骑兵正以最快的速度向他们疾驰而来时。

['lɪt(ə)l] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [naɪt] ['kwaɪətli] [pə'sjuːd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] , [wen] , [tuː; tə]

Little	imagining	their	intentions	,	the	knight	quietly	pursued	his	course	,	when	,	to
小的	想象	他们的	意图	,	这	骑士	悄悄	追击	他的	课程	,	什么时候	,	到

[hɪz; ɪz] [sə'praɪz] ,

his	surprise	,
他的	惊喜	,

骑士丝毫没有察觉他们的意图，静静地继续前行，突然，令他惊讶的是……

[ðə; ði] [men] [tʃekt] [ðeə(r)] [stiːd] [æz; əz] [ðeɪ] [epɹ'əʊtʃt] , [ænd; ənd] [wɪð] [drɔːn] [sɔːrdz] [ɪn][ðeə(r)]

the	men	checked	their	steeds	as	they	approached	,	and	with	drawn	swords	in	their
这	男人	已检查	他们的	马匹	作为	他们	接近	,	和	和	绘制	剑	在	他们的

[hændz] [sə'raʊndɪd] [hɪm] .

hands	surrounded	him	.
双手	包围	他	.

男人们一边勒住马缰，一边走近他，手里拔出剑，将他团团围住。

[ɪn][ðə; ði]['liːdə(r)][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [naɪt] ['iːzəli] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] ,

In	the	leader	the	unfortunate	knight	easily	recognised	the	sheriff	of	Nottingham	,
在	这	领导者	这	不幸	骑士	容易地	已确认	这	警长	的	诺丁汉	,

[ænd; ənd][hiː; hi] [gest] [hɪz; ɪz] [feɪt] .

and	he	guessed	his	fate	.
和	他	猜对了	他的	命运	.

这位不幸的骑士一眼就认出了领头的是诺丁汉郡长，他猜到了自己的命运。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [wɪð] [θɒŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [-]

He	was	fastened	with	thongs	to	his	[	144	]
他	曾是	系紧	和	丁字裤	到	他的	[	-	]

他被皮条绑在了他的[144]

['sæd(ə)l] , [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [led] [ə'weɪ]

saddle	,	his	arms	were	tied	behind	his	back	,	and	he	was	led	away
鞍	,	他的	武器	是	系	在后面	他的	后退	,	和	他	曾是	引领	离开

['kæptɪv] .

captive	.
俘虏	.

他被绑在马鞍上，双手被反绑在背后，然后被带走了，成了俘虏。

“ [hɪz; ɪz] ['leɪdi] , [ə'weə(r)] [ðæt] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] ['fruːtləs] , [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['hɔːrsɪz] [hed] ,

“	His	lady	,	aware	that	resistance	was	fruitless	,	turned	her	horse's	head	,
“	他的	女士	,	意识到的	那	反抗	曾是	徒劳无功	,	转向	她	马匹	头	,

[ænd; ənd] ['gæləp] ['swɪftli] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [spɒt] .

and	galloped	swiftly	from	the	spot	.
和	疾驰	迅速地	从	这	点	.

“他的夫人知道抵抗毫无意义，便调转马头，飞快地离开了原地。

[fʊl] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['gælənt] ['hʌzbənd] ,

Full	of	courage	and	love	for	her	gallant	husband	,
满的	的	勇气	和	爱	为了	她	英勇	丈夫	,

她充满勇气，深爱着她英勇的丈夫。

[ʃiː; ʃi] [rəʊd] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['drɔːɪŋ] [reɪn] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['ʃɜːˌwʊd] ,

she	rode	on	without	drawing	rein	until	she	reached	the	forest	of	Sherwood	,
她	骑	在	没有	绘画	缰绳	直到	她	达到	这	森林	的	舍伍德	,

她没有拉缰绳，一路骑行，直到到达舍伍德森林。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['fɪələsli] ['entəd] .

into	which	she	fearlessly	entered	.
进入	哪个	她	无畏地	进入	.

她无所畏惧地走了进去。

[ə; eɪ] [juːθ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [grɑːs] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [brɔːd] [triː] .

A	youth	was	lying	upon	the	grass	under	a	broad	tree	.
一个	青年	曾是	说谎	之上	这	草	在下面	一个	广阔	树	.

一个青年躺在一棵大树下的草地上。

- [maɪ] [frend] , - [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [tuː; tə] [hɪm] , - [kænst] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [bəʊld] ['rɒbɪn] [hʊd] ? -

'	My	friend	,	'	she	cried	to	him	,	'	canst	tell	me	where	to	find	bold	Robin	Hood	?	'
-	我的	朋友	,	-	她	哭	到	他	,	-	罐	告诉	我	在哪里	到	寻找	大胆的	罗宾	兜帽	?	-

她向他喊道：“我的朋友，你能告诉我哪里能找到勇敢的罗宾汉吗？”

“ [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['dɒfɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp] , [rɪ'plaɪd] ,

“	The	young	man	started	to	his	feet	,	and	doffing	his	cap	,	replied	,
“	这	年轻的	男人	开始	到	他的	脚	,	和	脱下	他的	帽	,	回复	,

“年轻人站起身来，脱帽致意，回答说：

- [ai][ˌeɪ 'em][wʌn][ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊdz] ['fɒɹɪstəz] , ['greɪʃəs] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [wɪl] [kən'dʌkt] [ðiː] [tuː; tə]

'	I	am	one	of	Robin	Hood's	foresters	,	gracious	lady	,	and	will	conduct	thee	to
-	我	是	一	的	罗宾	引擎盖的	林务员	,	亲切	女士	,	和	将要	执行	你	到

[hɪm] ;

him	;
他	;

“我是罗宾汉的护林员之一，亲爱的女士，我将带您去见他；

- [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [pælfriːz] [reɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

'	and	taking	the	palfrey's	rein	in	his	hand	,
-	和	采取	这	帕尔弗雷的	缰绳	在	他的	手	,

他一手接过马的缰绳，

[hiː; hi] [led] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [pɑːðz] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [bəʊld] [ˈaʊtlɔː] [wɒz; wəz]

he	led	it	through	the	narrow	paths	to	the	spot	where	the	bold	outlaw	was
他	引领	它	通过	这	狭窄的	路径	到	这	点	在哪里	这	大胆的	取缔	曾是

[ˈʃeɪdɪŋ] [hɪmˈself] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsʌmərz] [hiːt] [bɪˈniːθ] [ə; eɪ] [ˈrʌstɪk] [ˈbaʊə(r)] . “

shading	himself	from	the	summer's	heat	beneath	a	rustic	bower	.	“
阴影	他自己	从	这	夏季	热	下面	一个	乡村	凉亭	.	”

他领着它沿着狭窄的小路来到一个地方，那里有个胆大的亡命之徒正躲在简陋的凉亭下避暑。

- [gɒd] [seɪv] [ðiː] , [gʊd] [ˈrɒbɪn] [hʊd] , - [sed] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈfɒrɪstə(r)] [ədˈvɑːnst] ;

'	God	save	thee	,	good	Robin	Hood	,	'	said	the	lady	as	the	forester	advanced	;
-	上帝	节省	你	,	好的	罗宾	兜帽	,	-	说	这	女士	作为	这	林务员	先进的	;

“上帝保佑你，善良的罗宾汉，”护林员走上前时，那位女士说道；

- [grɑːnt] [ˌem ˈiː] [ðaɪn] [eɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈkwɪkli] .

'	grant	me	thine	aid	,	and	that	quickly	.
-	授予	我	你的	援助	,	和	那	迅速地	.

请尽快给予我帮助。

[ðaɪn] [ˈenəmi] , [ðə; ði] [ˈʃerɪf] , [hæθ] [baʊnd] [maɪ] [dɪə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd] [led] [hɪm] [ˈkæptɪv] [tuː; tə]

Thine	enemy	,	the	sheriff	,	hath	bound	my	dear	husband	,	and	led	him	captive	to
瘦	敌人	,	这	警长	,	有	边界	我的	亲爱的	丈夫	,	和	引领	他	俘虏	到

['nɒtɪŋəm] . -

Nottingham	.	'
诺丁汉	.	-

你的敌人，那位郡长，捆绑了我的丈夫，并将他押送到了诺丁汉。

“ [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [rɪˈplaɪd] [baɪ] [ˈsetɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbjuːgl] - [hɔːn] [tuː; tə] [-]

“	The	outlaw	replied	by	setting	his	bugle	-	horn	to	[	145	]
”	这	取缔	回复	经过	环境	他的	号角	-	喇叭	到	[	-	]

“亡命之徒回应道，他吹响了号角[145]

[hɪz; ɪz] [lɪps] , [ænd; ənd] [ˈsaʊndɪŋ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [blɑːst]

his	lips	,	and	sounding	a	shrill	blast
他的	嘴唇	,	和	听起来	一个	尖锐	爆炸

他抿了抿嘴，发出了一声尖锐的爆裂声

, [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɑːnsə(r)d] [frɒm; frəm] [ˈevri] [saɪd] , [ænd; ənd] [ˈsev(ə)n] - [skɔː(r)] [men] [suːn] [ˈgæðəd]

,	it	was	answered	from	every	side	,	and	seven	-	score	men	soon	gathered
,	它	曾是	回答	从	每一个	边	,	和	七	-	分数	男人	很快	聚集

[raʊnd] [hɪm] . “

round	him	.	“
圆形的	他	.	”

众人纷纷应和，很快，八十个人围拢在他身边。

- [bʌsk] [jiː; ji] , [maɪ] [ˈmeri] [men] , - [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

'	Busk	ye	,	my	merry	men	,	'	he	cried	to	them	.
-	街头表演	是的	,	我的	欢乐	男人	,	-	他	哭	到	他们	.

“起来吧，我的快乐伙伴们！”他朝他们喊道。

- [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreskjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] - .

'	To	the	rescue	of	the	knight	of	Wierysdale	.
-	到	这	救援	的	这	骑士	的	-	.

“去营救维里斯代尔的骑士。”

[ðæt] [ˈdʌb(ə)l] [ˈvɪlən] , [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ɒv; əv] [ˈnɒtɪŋəm] , [hæθ] [baʊnd] [hɪm] .

That	double	villain	,	the	sheriff	of	Nottingham	,	hath	bound	him	.
那	双倍的	恶棍	,	这	警长	的	诺丁汉	,	有	边界	他	.

那个双重恶棍，诺丁汉郡长，把他绑了起来。

[hiː; hi] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [gʊd] [frend] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ˈfɒləʊə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] . -

He	that	will	not	fight	for	our	good	friend	is	no	longer	follower	of	mine	.	'
他	那	将要	不是	斗争	为了	我们的	好的	朋友	是	不	更长	追随者	的	矿	.	-

凡不为我好朋友而战者，不再是我的追随者。

“ [ðə; ði] [men] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [tuː; tə] [pruːv] [ðeə(r)] ['redɪnəs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kæptɪn] ,

“	The	men	gave	a	loud	shout	to	prove	their	readiness	,	and	their	captain	,
”	这	男人	给予	一个	大声	喊	到	证明	他们的	准备就绪	,	和	他们的	队长	,

“士兵们大声呐喊以示准备就绪，他们的队长也喊道：

['bɪdɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] [biː; bi] [ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['kɑːs(ə)l] ,

bidding	the	lady	be	of	good	cheer	,	and	await	the	issue	in	her	castle	,
投标	这	女士	是	的	好的	欢呼	,	和	等待	这	问题	在	她	城堡	,

嘱咐这位女士振作起来，在她的城堡里等待结果。

[dɑːtɪd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

darted	through	the	woods	.
飞镖	通过	这	树林	.

飞快地穿过树林。

[ðə; ði] [fˈɒɹɪstəz] ['fɒləʊd] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [kraʊd] [kləʊz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ;

The	foresters	followed	him	in	a	crowd	close	upon	his	heels	;
这	林务员	随后	他	在	一个	人群	关闭	之上	他的	高跟鞋	;

护林员们成群结队地紧随其后；

['naɪðə(r)] [hedʒ] [nɔː(r)] [striːm] [stɒpt] [ðeə(r)] ['prəʊgres] ; [ðeɪ] [liːpt] ['əʊvə(r)] ['evri] ['ɒbstək(ə)l] ,

neither	hedge	nor	stream	stopped	their	progress	;	they	leaped	over	every	obstacle	,
两者都不	对冲	也不	溪流	停止	他们的	进步	;	他们	跳跃	超过	每一个	障碍	,

篱笆和溪流都无法阻挡他们的前进；他们跃过了每一个障碍。

[ænd; ənd] [ɪn] [tuː] ['aʊəz] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] .

and	in	two	hours	reached	the	town	of	Nottingham	.
和	在	二	小时	达到	这	镇	的	诺丁汉	.

两个小时后到达诺丁汉市。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .

They	were	just	in	time	.
他们	是	只是	在	时间	.

他们来得正是时候。

[ðə; ði] ['dʒeɪlə(r)] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ˌʌn'bɑː] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [tuː; tə]

The	gaoler	was	even	at	the	moment	unbarring	the	gates	of	the	castle	to
这	看守	曾是	甚至	在	这	片刻	解除限制	这	大门	的	这	城堡	到

[əd'mɪt] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] ,

admit	the	prisoner	,
承认	这	囚犯	,

狱卒此时正打开城堡大门，准备放囚犯进去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɒz; wəz] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] [ðə; ði] [bɒndz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [held] [tuː; tə]

and	the	sheriff	was	unfastening	the	bonds	by	which	he	was	held	to
和	这	警长	曾是	解开	这	债券	经过	哪个	他	曾是	握住	到

[hɪz; ɪz] [hɔːs] .

his	horse	.
他的	马	.

警长正在解开绑在他马上的绳索。

[æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] [wɒz; wəz] [reɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt]

At	the	appearance	of	the	outlaws	a	loud	cry	was	raised	by	the	astonished
在	这	外貌	的	这	亡命之徒	一个	大声	哭	曾是	提高	经过	这	惊讶

[ɪn'hæbətənt] ,

inhabitants	,
居民	,

歹徒出现时，惊愕的居民们发出了一声响亮的叫喊。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [liːpt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] .

and	the	sheriff	leaped	into	his	saddle	.
和	这	警长	跳跃	进入	他的	鞍	.

警长跳上马鞍。

[hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ][smɔːl] [fɔːs] [æt; ət][hænd] , [kwaɪt] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [ðə; ðɪ]

He	had	but	a	small	force	at	hand	,	quite	insufficient	to	oppose	the
他	有	但	一个	小的	力量	在	手	,	相当	不足的	到	反对	这

[əˈseɪlənt] ,

assailants	,
袭击者	,

他手下兵力很少，根本不足以抵挡袭击者。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɪzənərz] ['braɪd(ə)l] [-]

and	seizing	his	prisoner's	bridle	[	146	]
和	抓住	他的	囚犯的	辔	[	-	]

并抓住囚犯的缰绳[146]

[reɪn] , [hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][flaɪ] ; — - [twɒz] [tuː] [leɪt] .

rein	,	he	attempted	to	fly	;	—	'	twas	too	late	.
缰绳	,	他	尝试过	到	飞	;	—	-	那是	也	晚的	.

他试图挣脱缰绳飞翔；——但为时已晚。

[æn; ən] ['ærəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːməʊst] ['aʊtlɔː] [pɪəst] [hɪz; ɪz][breɪn] ,

An	arrow	from	the	bow	of	the	foremost	outlaw	pierced	his	brain	,
一个	箭	从	这	弓	的	这	首先	取缔	穿孔	他的	脑	,

头号亡命之徒射出的一支箭穿透了他的大脑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['hedlɒŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [stiːd] .

and	he	fell	headlong	from	his	steed	.
和	他	跌倒	一头扎	从	他的	骏马	.

他从马上摔了下来。

[hɪz; ɪz] [əˈtendənts] [wɜː(r); wə(r)] ['raʊtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [naɪt] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [ˌriːˈkæptʃə]

His	attendants	were	routed	,	and	the	knight	of	Wierysdale	was	recaptured
他的	服务员	是	路由	,	和	这	骑士	的	-	曾是	重新捕获

.

:
.

他的随从被击溃，维里斯代尔骑士被重新俘虏。

['rɒbɪn] [hʊd] [hɪmˈself] [kʌt] [hɪz; ɪz] [bɒndz] [wɪð] [ə; eɪ]['dægə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt]

Robin	Hood	himself	cut	his	bonds	with	a	dagger	,	and	after	raising	a	loud	shout
罗宾	兜帽	他自己	切	他的	债券	和	一个	匕首	,	和	后	提高	一个	大声	喊

[ɒv; əv] ['vɪktəri] ,

of	victory	,
的	胜利	,

罗宾汉亲自用匕首割断了绳索，并高声欢呼胜利。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gælənt] [ˈfɒɹɪstəz] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə] - ,

he	and	his	gallant	foresters	retired	to	Wierysdale	,
他	和	他的	英勇	林务员	退休	到	-	,

他和英勇的护林员们退休后定居在威里斯代尔。

[weə(r)] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ðɪ] [wɔːm] [θæŋks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l] ,

where	they	received	the	warm	thanks	of	the	lady	of	the	castle	,
在哪里	他们	已收到	这	温暖的	谢谢	的	这	女士	的	这	城堡	,

他们受到了城堡女主人的热情感谢。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [pɑːˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [fiːst] , [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)]['wəʊntɪd] [əˈbəud]

and	after	partaking	of	a	glorious	feast	,	they	returned	to	their	wonted	abodes
和	后	参与	的	一个	辉煌	盛宴	,	他们	返回	到	他们的	惯常	住所

[ɪn] ['meri] ['ʃɜːˌwʊd] .

in	merry	Sherwood	.
在	欢乐	舍伍德	.

享用了一顿丰盛的盛宴后，他们返回了位于风景秀丽的舍伍德森林的常住地。

['rɒbɪn] [hʊdz] ['pɑːd(ə)n] , [rɪ'beljən] , [ænd; ənd] [deθ] .
ROBIN HOOD'S PARDON , REBELLION , AND DEATH .
罗宾 引擎盖的 赦免 , 叛乱 , 和 死亡 .

罗宾汉的赦免、反抗与死亡。

“ [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] [wɒz; wəz][nɒt]
“ The excitement caused by the death of the sheriff of Nottingham was not
“ 这 激动 导致 经过 这 死亡 的 这 警长 的 诺丁汉 曾是 不是
['iːzəli] [ə'piːzd] .
easily appeased .
容易地 安抚 .

“诺丁汉郡长之死引起的骚动难以平息。”

[ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] ,
Intelligence of the outrage was carried to King Richard ,
智力 的 这 暴行 曾是 携带 到 国王 理查德 ,

暴行的消息传到了理查国王那里。

[huː] ['sʌmənd] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ðə; ði] [best] [miːnz] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['fɪələs]
who summoned a council to devise the best means of putting down the fearless
WHO 被召唤 一个 理事会 到 设计 这 最好的 方法 的 推杆 向下 这 无畏
['reb(ə)lz; rɪ'belz] .
rebels .
叛军 .

他召集了一次会议，商讨镇压这些无畏叛乱分子的最佳方法。

[ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] - [æn; ən] ['aʊtlɔː] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lændz] , [wɪtʃ]
They declared the knight of Wierysdale an outlaw ; and his lands , which
他们 声明 这 骑士 的 - 一个 取缔 ; 和 他的 土地 , 哪个
[wɜː(r); wə(r)] ['fɔːfitid] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,
were forfeited to the crown ,
是 丧失 到 这 王冠 ,

他们宣布维里斯代尔骑士为亡命之徒；他的土地也被没收归王室所有。

[wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə][ˌhuːmsəʊ'evə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði]['treɪtə(r)] , ['rɒbɪn] [hʊd]
were offered as a reward to whomsoever should take the traitor , Robin Hood
是 提供 作为 一个 报酬 到 无论谁 应该 拿 这 叛徒 , 罗宾 兜帽
, [ded] [ɔː(r)] [ə'laɪv] .
, dead or alive .
, 死的 或者 活 .

悬赏捉拿叛徒罗宾汉，无论生死。

['fɪfti] [naɪts] [ˌvɔlən'tiəd] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] , [ænd; ənd] ['ʃɜːˌwʊd] ['fɒrɪst] [bɪ'keɪm] [-]
Fifty knights volunteered their services , and Sherwood forest became [147]
五十 骑士 自愿 他们的 服务 , 和 舍伍德 森林 成为 [-]

五十名骑士自愿参战，舍伍德森林变成了[147]

[tuː] [hɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [breɪv] ['aʊtlɔːz] , [huː] [rɪ'taɪəd] [baɪ] [stelθ] [tuː; tə] - [pɑːk] , [ɪn]
too hot for the brave outlaws , who retired by stealth to Plompton park , in
也 热的 为了 这 勇敢的 亡命之徒 , WHO 退休 经过 隐身 到 - 公园 , 在
['kʌmbələnd] ,
Cumberland ,
坎伯兰 ,

天气太热，勇敢的亡命之徒们不敢出门，只好悄悄撤退到坎伯兰郡的普隆普顿公园。

[weə(r)] [ðeɪ] [kən'siːld] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks] .
where they concealed themselves for many weeks .
在哪里 他们 暗 他们自己 为了 许多 周 .

他们在那里躲藏了数周。

[æt; ət][lɑːst] , [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] , [ðeɪ] ['ventʃəd] [tuː; tə]

At	last	,	receiving	intelligence	that	the	search	was	abandoned	,	they	ventured	to
在	最后的	,	接收	智力	那	这	搜索	曾是	弃	,	他们	冒险	到

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ʃɜːˌwʊd] ;

return	to	Sherwood	;
返回	到	舍伍德	;

最后，他们得到搜寻行动已经放弃的消息后，冒险返回舍伍德；

[bʌt; bət] , [tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt] [sə'praɪz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði]

but	,	to	their	great	surprise	,	they	were	one	morning	interrupted	by	the
但	,	到	他们的	伟大的	惊喜	,	他们	是	一	早晨	中断	经过	这

[ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][sɪks] [priːsts] ,

approach	of	six	priests	,
方法	的	六	神父	,

但令他们大吃一惊的是，一天早晨，六位神父的到来打断了他们的谈话。

[huː] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] , ['raɪdɪŋ] [ə'pɒn] [stiːd] ['rɪtʃli] [kə'pærɪsnd] .

who	advanced	towards	them	,	riding	upon	steeds	richly	caparisoned	.
WHO	先进的	向	他们	,	骑术	之上	马匹	丰富	华丽的	.

他们骑着装饰华丽的骏马，向他们走来。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][məʊst] [kə'mɑːndɪŋ] ['prez(ə)ns] .

The	foremost	was	a	man	of	most	commanding	presence	.
这	首先	曾是	一个	男人	的	最多	指挥	在场	.

最前面的人是一位极具威严的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] ['kaʊntənəns] , [tɔːl]['stætʃə(r)] , [wel] [prə'pɔːʃənd] , [ænd; ənd]

He	was	of	noble	countenance	,	tall	stature	,	well	proportioned	,	and
他	曾是	的	高贵	面容	,	高的	身材	,	出色地	比例匀称	,	和

[ə'pærəntli] [ɒv; əv] [ˌhɜːkju'liːən] [streŋθ] ; [ænd; ənd] ,

apparently	of	Herculean	strength	;	and	,
显然	的	赫拉克勒斯	力量	;	和	,

他容貌高贵，身材高大，体态匀称，而且力大无穷；

[æz; əz][hiː; hi][sæt] ['ʌpraɪt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

as	he	sat	upright	upon	his	saddle	and	glanced	around	him	,
作为	他	卫星	直立	之上	他的	鞍	和	瞥了一眼	大约	他	,

他挺直身子坐在马鞍上，环顾四周。

[hɪz; ɪz] ['steɪtli] [miːn] [bʌt; bət] [ɪl] [əˈkɔːd] [wɪð] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [rəʊb]

his	stately	mien	but	ill	accorded	with	the	peaceful	character	of	the	white	robe
他的	庄严	面容	但	患病的	同意	和	这	和平	特点	的	这	白色的	长袍

[ðæt] ['kʌvəd] [hɪm] .

that	covered	him	.
那	涵盖	他	.

他神态庄重，但与身上穿着的白色长袍所展现的宁静气质并不相符。

“ ['rɒbɪn] [hʊd] [njuː] [hɪm] [nɒt] , [ænd; ənd] [wˈʌndəd] [wɒt] [bəʊld] ['bɪʃəp] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ,

“	Robin	Hood	knew	him	not	,	and	wondered	what	bold	bishop	it	could	be	,
”	罗宾	兜帽	知道	他	不是	,	和	想知道	什么	大胆的	主教	它	可以	是	,

罗宾汉并不认识他，心想这究竟是哪位胆大的主教呢?

[huː] [hæd; həd] ['ventʃəd] [tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [prə'skraɪbd] [də(ʊ)'meɪns] . “

who	had	ventured	to	enter	upon	the	proscribed	domains	.	“
WHO	有	冒险	到	进入	之上	这	禁止	域名	.	”

那些胆敢闯入禁区的人。

- [baɪ][ðaɪ] [liːv] , ['həʊli]['fɑːðə(r)] , - [hiː; hi][kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['θɪkɪt] ,

'	By	thy	leave	,	holy	father	,	'	he	cried	,	as	he	stepped	from	a	thicket	,
-	经过	你的	离开	,	圣	父亲	,	-	他	哭	,	作为	他	步	从	一个	灌木丛	,

“遵命，圣父，”他一边喊着，一边从灌木丛中走出来。

[ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][ðə; ði]['hɔ:rsɪz]['braɪd(ə)l] , - [ðaʊ] [mʌst; məst][ə'baɪd] [ə'waɪl] .

and	laid	his	hand	upon	the	horse's	bridle	,	'	thou	must	abide	awhile	.
和	铺设	他的	手	之上	这	马匹	辔	,	-	你	必须	遵守	一会儿	.

他把手放在马的缰绳上，说道："你还要稍等片刻。"

[ɪf] [ðaʊ] [hæst][gəʊld][ɪn][ðaɪ] [pɜ:s] , [baɪ][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] ['ʃɜ:ˌwʊd] ['fɒrɪst] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɔ:fitid] . - "

If	thou	hast	gold	in	thy	purse	,	by	the	laws	of	Sherwood	forest	it	is	forfeited	.	'	"
如果	你	哈斯特	金子	在	你的	钱包	,	经过	这	法律	的	舍伍德	森林	它	是	丧失	.	-	"

"如果你的钱包里有金子，根据舍伍德森林的法则，这些金子将被没收。"

- [gʊd] [sɜ:(r)] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , - [ai][hæv; həv][bʌt; bət] [-]

'	Good	sir	,	'	replied	the	bishop	,	'	I	have	but	[	148	]
-	好的	先生	,	-	回复	这	主教	,	-	我	有	但	[	-	]

"先生，"主教回答说，"我只有[148]

['fɔ:ti] [paʊndz] .

forty	pounds	.
四十	磅	.

四十英镑。

[kɪŋ] ['rɪtʃəd] [hæz; həz] [bi:n] [æt; ət] ['nɒtɪŋəm] ,

King	Richard	has	been	at	Nottingham	,
国王	理查德	有	到过	在	诺丁汉	,

理查国王一直在诺丁汉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪ] ['fɒliz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [hæv; həv] [sw'ɒləʊd] [ʌp][ðə; ði][rest] ;

and	the	gay	follies	of	the	court	have	swallowed	up	the	rest	;
和	这	同性恋	愚行	的	这	法庭	有	吞咽	向上	这	休息	;

宫廷的嬉闹荒诞吞噬了其余的一切；

- [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [pɜ:s] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['gɜ:dl] , [hi:; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtlɔ:] ,

'	and	drawing	a	purse	from	his	girdle	,	he	gave	it	to	the	outlaw	,
-	和	绘画	一个	钱包	从	他的	腰带	,	他	给予	它	到	这	取缔	,

"然后他从腰带里掏出一个钱袋，给了那个歹徒。"

[hu:] ['kaʊntɪd] [aʊt][ðə; ði] [braɪt] [gəʊld] ['pi:sɪz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] .

who	counted	out	the	bright	gold	pieces	into	his	hand	.
WHO	计数	出去	这	明亮的	金子	件	进入	他的	手	.

他将那些闪亮的金币一一数到手中。

- [ðaʊ] [wɪlt] [ni:d] [ði:z] , [pə'tʃɑ:ns] , - [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [geɪv] [bæk] [hɑ:f][ðə; ði] ['mʌni] .

'	Thou	wilt	need	these	,	perchance	,	'	he	said	,	as	he	gave	back	half	the	money	.
-	你	枯萎	需要	这些	,	或许	,	-	他	说	,	作为	他	给予	后退	一半	这	钱	.

"你或许会需要这些，"他一边说着，一边把一半的钱还给了别人。

- [wi:; wi] [meɪ] [mi:t] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðaʊ] [kænst] [ðen] [rɪ'peɪ] [ˌem 'i:] . - "

'	We	may	meet	again	and	thou	canst	then	repay	me	.	'	"
-	我们	可能	见面	再次	和	你	罐	然后	偿还	我	.	-	"

"我们或许还会再见面，到时候你就能报答我了。"

- [grə'mɜ:si] , [bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑ:t][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [θi:f] , - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] .

'	Gramercy	,	but	thou	art	a	gentle	thief	,	'	exclaimed	the	bishop	.
-	格拉梅西	,	但	你	艺术	一个	温和的	贼	,	-	惊呼	这	主教	.

"格拉梅西，但你是一位温柔的小偷，"主教惊呼道。

- [ɪf] , [æz; əz][ai] ['strɒŋli] [sə'spekt] , [ðaʊ] [ɑ:t][bəʊld]['rɒbɪn] [hʊd] , ['rɪtʃəd] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

'	If	,	as	I	strongly	suspect	,	thou	art	bold	Robin	Hood	,	Richard	,	king	of	England	,
-	如果	,	作为	我	强烈	怀疑	,	你	艺术	大胆的	罗宾	兜帽	,	理查德	,	国王	的	英格兰	,

"如果正如我强烈怀疑的那样，你真是勇敢的罗宾汉，那么英格兰国王理查德，

[sendz] [ðiː] [hɪz; ɪz] [siːl] [baɪ][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][bɪdz] [ðiː] [əˈtend] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [gʊd] [taʊn] [ɒv; əv]

sends	**thee**	**his**	**seal**	**by**	**me**	**,**	**and**	**bids**	**thee**	**attend**	**him**	**in**	**the**	**good**	**town**	**of**
发送	你	他的	海豹	经过	我	,	和	出价	你	出席	他	在	这	好的	镇	的

['nɒtɪŋəm] . -

Nottingham	**.**	**'**
诺丁汉	.	-

我代他送上印章，并嘱咐你前往诺丁汉这座美丽的城市侍奉他。

“ [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [bent] [hɪz; ɪz] [niː] [æz; əz][hiː; hi] [bɪˈheld] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈsɪgnət] .

“	**The**	**outlaw**	**bent**	**his**	**knee**	**as**	**he**	**beheld**	**the**	**royal**	**signet**	**.**
”	这	取缔	弯曲	他的	膝盖	作为	他	观看	这	皇家	印章	.

“当亡命之徒看到王室印章时，他屈膝跪拜。”

- [ai] [wɪl] [əˈbeɪ] , - [hiː; hi] [kraɪd] , - [ai][kæn; kən] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈrɪtʃəd] ,

'	**I**	**will**	**obey**	**,**	**'**	**he**	**cried**	**,**	**'**	**I**	**can**	**trust**	**to**	**the**	**honour**	**of**	**King**	**Richard**	**,**
-	我	将要	服从	,	-	他	哭	,	-	我	能	相信	到	这	荣誉	的	国王	理查德	,

“我必服从，”他喊道，“我以理查国王的荣誉为担保，我必服从。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗宾汉和他的快乐森林人(Robin Hood and His Merry Foresters)

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][hɪm] , [sɜː(r)] ['bɪʃəp] , [ðaʊ] [ʃælt] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː]['ʌndə(r)]['aʊə(r)]
and **for** **love** **of** **him** **,** **sir** **bishop** **,** **thou** **shalt** **dine** **with** **me** **under** **our**
和 为了 爱 的 他 , 先生 主教 , 你 应 用餐 和 我 在下面 我们的
['trɪstɪŋ] [triː] .
trysting **tree** **.**
幽会 树 .

主教大人，看在您对他的爱，您将与我一同在我们的幽会树下用餐。

- [hiː; hi]['wɪndɪd; waɪndɪd][hɪz; ɪz]['bjuːgl] - [hɔːn] ['merəli] , [ænd; ənd]['sev(ə)n] - [skɔː(r)] [men] [əu'bei] [ðə; ði]
' **He** **winded** **his** **bugle** **-** **horn** **merrily** **,** **and** **seven** **-** **score** **men** **obeyed** **the**
- 他 喘息 他的 号角 - 喇叭 兴高采烈地 , 和 七 - 分数 男人 服从 这
['sʌmənz] .
summons **.**
传票 .

他兴高采烈地吹响号角，八十个人响应了号召。

“ [ə; eɪ] [klɒθ] [wɒz; wəz] [spred] [ə'pɒn][ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd] ['plentɪfəli] [sə'plaɪd] [wɪð] ['venɪsn; 'venɪzn] ,
“ **A** **cloth** **was** **spread** **upon** **the** **grass** **,** **and** **plentifully** **supplied** **with** **venison** **,**
“ 一个 布 曾是 传播 之上 这 草 , 和 大量 供应 和 鹿肉 ,
[faul] , [ænd; ənd] [fɪʃ] ;
fowls **,** **and** **fish** **;**
家禽 , 和 鱼 ;

“草地上铺着一块布，上面摆满了鹿肉、家禽和鱼；

[kænz][ɒv; əv] [faɪn] [braʊn] [eɪl] , [ænd; ənd] [bəʊlz] [ɒv; əv]['ruːbi] [waɪn] .
cans **of** **fine** **brown** **ale** **,** **and** **bowls** **of** **ruby** **wine** **.**
罐头 的 美好的 棕色的 麦芽酒 , 和 碗 的 红宝石 葡萄酒 .

罐装上等棕色麦芽酒，以及几碗红宝石葡萄酒。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒəʊviəl] [fiːst] [in'sjuː]
The **bishop** **and** **his** **companions** **seated** **themselves** **,** **and** **a** **jovial** **feast** **ensued**
这 主教 和 他的 同伴 坐着 他们自己 , 和 一个 欢乐的 盛宴 随后
.
:
.

主教和他的同伴们落座后，大家开始享用一顿欢乐的盛宴。

- [let] [ˌjuː 'es] [drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [-]
' **Let** **us** **drink** **to** **the** **health** **of** **[** **149** **]**
- 让 我们 喝 到 这 健康 的 [-]

让我们为[149]的健康干杯

[kɪŋ] ['rɪtʃəd] , - [kraɪd][ðə; ði] ['aʊtlɔː] , ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gɒblət][tuː; tə][ðə; ði][brɪm] .
King **Richard** **,** **'** **cried** **the** **outlaw** **,** **filling** **his** **goblet** **to** **the** **brim** **.**
国王 理查德 , - 哭 这 取缔 , 填充 他的 高脚杯 到 这 帽檐 .

“理查国王！”亡命之徒喊道，同时将酒杯斟满。

- [hiː; hi] [huː] [feɪlz] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [pledʒ] [ɪz][nəʊ] [frend] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊdz] .
' **He** **who** **fails** **me** **in** **this** **pledge** **is** **no** **friend** **of** **Robin** **Hood's** **.**
- 他 WHO 失败 我 在 这 保证 是 不 朋友 的 罗宾 引擎盖的 .

“凡违背我誓言者，绝非罗宾汉之友。”

- [laʊd] [kraɪz] [ɒv; əv] - [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] , - [rəʊz] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ;
' **Loud** **cries** **of** **'** **Long** **live** **the** **King** **,** **'** **rose** **from** **all** **sides** **;**
- 大声 哭泣 的 - 长的 居住 这 国王 , - 玫瑰 从 全部 侧面 ;

“国王万岁！”的欢呼声从四面八方传来；

[ænd; ənd][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)][həʊst] , [i:tʃ] [mæn] ['emptid] [hɪz; ɪz][kʌp] ,

and	in	imitation	of	their	host	,	each	man	emptied	his	cup	,
和	在	模仿	的	他们的	主持人	,	每个	男人	清空	他的	杯子	,

于是，他们效仿主人，各自将杯中的酒喝光。

[ænd; ənd] [rɪ'vɜ:st] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɒn][ðə; ði] [klɒθ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] . "

and	reversed	it	upon	the	cloth	before	him	.	"
和	反转	它	之上	这	布	前	他	.	"

然后把它翻过来放在面前的布上。

- [bend] [jɔ:(r); jə(r)] [bəʊz] , [maɪ] ['gælənt] ['fɑ:loʊərz] , - [sed] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] ,

'	Bend	your	bows	,	my	gallant	followers	,	'	said	the	outlaw	,
-	弯曲	你的	弓	,	我的	英勇	追随者	,	-	说	这	取缔	,

"弯下腰来吧，我英勇的追随者们！"亡命之徒说道。

- [ænd; ənd] [ʃəʊ] ['aʊə(r)] [gests] [ðə; ði] ['ɑ:tʃəri] [ɒv; əv] ['ʃɜ:ˌwʊd] .

'	and	show	our	guests	the	archery	of	Sherwood	.
-	和	展示	我们的	客人	这	射箭	的	舍伍德	.

"并向我们的客人展示舍伍德的射箭技艺。"

- [ə; eɪ] ['wɪləʊ] [wɒnd] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:θ] , [æt; ət][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ɒf] ,

'	A	willow	wand	was	fixed	in	the	earth	,	at	a	long	distance	off	,
-	一个	柳	魔杖	曾是	固定的	在	这	地球	,	在	一个	长的	距离	离开	,

"一根柳条杖插在地上，离得很远，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɑ:lənd] [ɒv; əv][waɪld]['rəʊzɪz][wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [ə'pɒn] [ɪts] [tɒp] .

and	a	garland	of	wild	roses	was	suspended	upon	its	top	.
和	一个	花环	的	荒野	玫瑰	曾是	暂停	之上	它是	顶部	.

它的顶部悬挂着一串野玫瑰花环。

[ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [wɜ:(r); wə(r)] , [ðæt] [hu:'evə(r)] [mɪst] [ðə; ði] ['gɑ:lənd] [ʃʊd; ʃəd] [lu:z] [hɪz; ɪz]

The	laws	of	the	game	were	,	that	whoever	missed	the	garland	should	lose	his
这	法律	的	这	游戏	是	,	那	谁	错过	这	花环	应该	失去	他的

[baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] ,

bow	and	arrows	,
弓	和	箭头	,

游戏规则是，谁没射中花环，谁就要失去弓箭。

[ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ə; eɪ]['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ][ə'pɒn][hɪz; ɪz][beə(r)] [hed] .

and	receive	a	buffet	upon	his	bare	head	.
和	收到	一个	自助餐	之上	他的	裸	头	.

他的光头上会挨一顿暴打。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði] [f'ɒɹɪstəz] [əd'vɑ:nst] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ʃɒt] [tru:] ,

One	by	one	the	foresters	advanced	,	and	all	shot	true	,
一	经过	一	这	林务员	先进的	,	和	全部	射击	真的	,

护林员们一个接一个地向前推进，个个枪法精准。

[ʌn'tɪl] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ['keələsli] [mɪst] [ðə; ði] [wɒnd] [baɪ] [θri:] [gʊd] ['ɪntʃɪz] .

until	Little	John	carelessly	missed	the	wand	by	three	good	inches	.
直到	小的	约翰	粗心大意	错过	这	魔杖	经过	三	好的	英寸	.

直到小约翰粗心大意地差之毫厘地错失了魔杖，差了足足三英寸。

['rɒbɪn] [hʊd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [bləʊ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [rɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [æn; ən]

Robin	Hood	gave	him	a	blow	upon	his	ear	that	made	it	ring	for	many	an
罗宾	兜帽	给予	他	一个	吹	之上	他的	耳朵	那	制成	它	戒指	为了	许多	一个

['ɑ:ftə(r)]['aʊə(r)] ,

after	hour	,
后	小时	,

罗宾汉打了他一巴掌，打得他耳朵嗡嗡作响了好几个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tɜːn] .
and **then** **took** **his** **own** **turn** **.**
和 然后 采取 他的 自己的 转动 .

然后轮到他自己了。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪs'meɪ] [hɪz; ɪz] [ʃɑːft] [fluː] [ɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːlənd] .
To **his** **great** **dismay** **his** **shaft** **flew** **on** **the** **outer** **side** **of** **the** **garland** **.**
到 他的 伟大的 沮丧 他的 轴 飞翔 在 这 外 边 的 这 花环 .

令他大为沮丧的是，他的箭矢飞到了花环的外侧。

“ [hɪz; ɪz][men] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .
“ **His** **men** **shouted** **with** **laughter** **.**
“ 他的 男人 喊叫 和 笑声 .

“他的手下哄堂大笑。”

- [ðaʊ] [hæst] [lɒst] [ðaɪ][baʊ; bəʊ] , [gʊd] ['mɑːstə(r)] !
' **Thou** **hast** **lost** **thy** **bow** **,** **good** **master** **!**
- 你 哈斯特 丢失的 你的 弓 , 好的 掌握 !

“好主人，你的弓丢了！”

- [ðeɪ] [kraɪd][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [gliː] .
' **they** **cried** **in** **the** **greatest** **glee** **.**
- 他们 哭 在 这 最 高兴 .

他们喜极而泣。

- [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðiː] [ðaɪ] [peɪ] .
' **The** **bishop** **shall** **give** **thee** **thy** **pay** **.**
- 这 主教 将 给 你 你的 支付 .

主教将给你薪水。

- [ðə; ði] [priːst] [-]
' **The** **priest** **[** **150** **]**
- 这 牧师 [-]

牧师[150]

[lɑːft] [tuː] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sliːvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gaʊn] [stept] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['aʊtlɔː]
laughed **too** **,** **and** **turning** **up** **the** **sleeves** **of** **his** **gown** **stepped** **toward** **the** **outlaw**
笑了 也 , 和 转弯 向上 这 袖子 的 他的 袍 步 朝向 这 取缔
.
:
.

他也笑了，卷起长袍的袖子，朝那个亡命之徒走去。

“ ['rɒbɪn] [hʊd] [stʊd] [fɜːm] , [ænd; ənd]['fəʊldɪd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [brest] ,
“ **Robin** **Hood** **stood** **firm** **,** **and** **folded** **his** **arms** **upon** **his** **breast** **,**
“ 罗宾 兜帽 站立 公司 , 和 折叠 他的 武器 之上 他的 胸部 ,

罗宾汉站稳了脚跟，双臂抱在胸前。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stɔːlwət] ['bɪʃəp] [bɪ'stəʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊld]
but **the** **stalwart** **bishop** **bestowed** **such** **a** **buffet** **upon** **his** **head** **that** **he** **rolled**
['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [grɑːs] . “
over **and** **over** **upon** **the** **grass** **.** **“**
超过 和 超过 之上 这 草 . ”

但那位强壮的主教狠狠地揍了他一顿，让他摔得在草地上翻滚了好几圈。

- [baɪ][maɪ][trəʊθ] , - [kraɪd][hiː; hi] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
' **By** **my** **troth** **,** **'** **cried** **he** **,** **when** **he** **had** **recovered** **his** **feet** **,**
- 经过 我的 誓言 , - 哭 他 , 什么时候 他 有 恢复 他的 脚 ,

“我发誓！”他站稳脚跟后喊道。

[ðeə(r)][ɪz] [pɪθ] [ɪn] [ðæt] [ɑːm][ɒv; əv] [ðaɪn] .

there	is	pith	in	that	arm	of	thine	.
那里	是	髓	在	那	手臂	的	你的	.

你手臂里有髓。

[aɪl] ['wɒrənt] [ˌem 'iː] [ðaʊ] [kænst] [ʃuːt] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌjuː 'es] .

I'll	warrant	me	thou	canst	shoot	a	bow	as	well	as	us	.
患病的	保证	我	你	罐	射击	一个	弓	作为	出色地	作为	我们	.

我敢保证，你的射箭技术不输给我们。

- [ðə; ði] ['bɪʃəp] [lɑːft] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['rɒbɪn] [hʊdz] ['fɔːfitid] ['wepən] , [let][flaɪ]

'	The	bishop	laughed	again	,	and	taking	up	Robin	Hood's	forfeited	weapon	,	let	fly
-	这	主教	笑了	再次	,	和	采取	向上	罗宾	引擎盖的	丧失	武器	,	让	飞

[æt; ət][ðə; ði] ['gɑːlənd] .

at	the	garland	.
在	这	花环	.

主教又笑了，拿起罗宾汉被没收的武器，朝花环扔了过去。

[ðə; ði] ['ærəʊ] , [tuː] ['strɒŋli] [ʃɒt] , [fluː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɒnd] ,

The	arrow	,	too	strongly	shot	,	flew	above	the	wand	,
这	箭	,	也	强烈	射击	,	飞翔	多于	这	魔杖	,

那支箭射得太猛，飞过了魔杖。

[ænd; ənd] [strʌk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [ɒn][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːn] . “

and	struck	into	a	tree	on	the	further	side	of	the	lawn	.	“
和	击	进入	一个	树	在	这	更远	边	的	这	草地	.	”

然后球击中了草坪另一侧的一棵树。

- [naʊ] [ðaʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [ðaɪ] [peɪ] , - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] ; [ænd; ənd] ['straɪdɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm]

'	Now	thou	must	take	thy	pay	,	'	exclaimed	the	outlaw	;	and	striding	towards	him
-	现在	你	必须	拿	你的	支付	,	-	惊呼	这	取缔	;	和	大步走	向	他

,

,

,

“现在你必须领到你的报酬了，”那歹徒喊道；然后大步朝他走去，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [bləʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [priːst] [dɪd] [nɒt]['weɪvə(r)][æn; ən] [ɪntʃ] .

he	gave	him	a	vigorous	blow	,	but	the	priest	did	not	waver	an	inch	.
他	给予	他	一个	蓬勃	吹	,	但	这	牧师	做过	不是	动摇	一个	英寸	.

他狠狠地打了他一拳，但牧师纹丝不动。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] ['hɔːsmən] ['gæləp] ['swɪftli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] , [ænd; ənd] ['liːpɪŋ]

At	that	instant	a	horseman	galloped	swiftly	across	the	plain	,	and	leaping
在	那	立即的	一个	骑手	疾驰	迅速地	穿过	这	清楚的	,	和	跳跃

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [stiːd] ,

from	his	steed	,
从	他的	骏马	,

就在这时，一个骑马的人飞快地穿过平原，然后从马上跳了下来，

[ræn][tuː; tə][ðem; ðəm] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] - .

ran	to	them	:	it	was	the	knight	of	Wierysdale	.
跑	到	他们	:	它	曾是	这	骑士	的	-	.

他跑向他们：是维里斯代尔的骑士。

- [ə'weɪ] , [maɪ] [breɪv] [men] , — [ə'weɪ] , - [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ; - [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [ɪz] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] .

'	Away	,	my	brave	men	,	—	away	,	'	he	shouted	;	'	King	Richard	is	seeking	for	ye	.
-	离开	,	我的	勇敢的	男人	,	—	离开	,	-	他	喊叫	;	-	国王	理查德	是	寻求	为了	是的	.

“快走，我的勇士们，快走！”他喊道，“理查国王正在找你们。”

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪz] [bɪ'set] [wɪð] [men] , [ænd; ənd][jiː; ji] [wɪl] — — - [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [pɔːzd] ;

The	forest	is	beset	with	men	,	and	ye	will	—	—	'	He	suddenly	paused	;
这	森林	是	围困	和	男人	,	和	是的	将要	—	—	-	他	突然	暂停	;

森林里到处都是人，你们将会——”他突然停顿了一下；

[hɪz; ɪz] [aɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [kiːn] [glɑːns] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm] .

his	eye	had	caught	the	keen	glance	with	which	the	bishop	was	regarding	him	.
他的	眼睛	有	捕捉	这	敏锐的	瞥一眼	和	哪个	这	主教	曾是	关于	他	.

他注意到主教正用锐利的目光打量着他。

[hiː; hi] [-]

He	[	151	]
他	[	-	]

他[151]

[θruː] [hɪm'self] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] : — - ['pɑːd(ə)n] , ['greɪʃəs] ['saɪə(r)] , - [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

threw	himself	at	his	feet	:	—	'	Pardon	,	gracious	sire	,	'	he	exclaimed	,
扔	他自己	在	他的	脚	:	—	-	赦免	,	亲切	父系	,	-	他	惊呼	,

他匍匐在他脚下，喊道："饶恕我，仁慈的陛下！"

- [wʌn] [huː] [hæz; həz] [sɜːvd] [ðiː] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] .

'	one	who	has	served	thee	long	and	faithfully	.
-	一	WHO	有	服务	你	长的	和	忠实	.

"一位长期以来忠诚地为你服务的人。"

- ['rɒbɪn] [hʊd] [wɒz; wəz] [strʌk] [dʌm] — [ðə; ði] [truːθ] [flæʃt] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz][maɪnd] :

'	Robin	Hood	was	struck	dumb	—	the	truth	flashed	across	his	mind	:
-	罗宾	兜帽	曾是	击	哑的	—	这	真相	闪光灯	穿过	他的	头脑	:

罗宾汉顿时哑口无言——真相瞬间闪现在他的脑海中：

— [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [ˌʌnˌserə'məʊniəsli] ['bʌfɪtɪd] .

—	it	was	King	Richard	whom	he	had	so	unceremoniously	buffeted	.
—	它	曾是	国王	理查德	谁	他	有	所以	不体面地	颠簸	.

——他曾毫不客气地殴打过理查国王。

[hiː; hi] [fel] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] [baɪ][ðə; ði] [naɪts] [saɪd] , [ænd; ənd] [suːd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .

He	fell	upon	his	knees	by	the	knight's	side	,	and	sued	for	mercy	.
他	跌倒	之上	他的	膝盖	经过	这	骑士的	边	,	和	被起诉	为了	怜悯	.

他跪倒在骑士身边，恳求宽恕。

[ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [ə'liːdʒəns] .

THE	OUTLAW'S	ALLEGIANCE	.
这	亡命之徒	忠诚	.

亡命之徒的效忠。

[dʒeɪ] . ['gɪlbət] "

J	.	Gilbert	"
J	.	吉尔伯特	"

J. 吉尔伯特

- [sɜː(r)] [naɪt] , - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [kɪŋ] , - [ðaʊ] [hæst] [dʌn] [rɒŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [fə'gɪv]

'	Sir	knight	,	'	exclaimed	the	noble	king	,	'	thou	hast	done	wrong	,	but	I	forgive
-	先生	骑士	,	-	惊呼	这	高贵	国王	,	-	你	哈斯特	完毕	错误的	,	但	我	原谅

[ðiː] ;

thee	;
你	;

"骑士大人，"高贵的国王说道，"你犯了错，但我原谅你；

[raɪz] , — [ðaɪ] [lændz][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [ðiː] .

rise	,	—	thy	lands	are	restored	to	thee	.
上升	,	—	你的	土地	是	恢复	到	你	.

起来吧，——你的土地已经归还给你了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [ðaʊ] ['væliənt]['treɪtə(r)] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn] ['rɒbɪn]
As **for** **thee** **,** **thou** **valiant** **traitor** **,** **he** **continued** **,** **placing** **his** **hand** **on** **Robin**
作为 为了 你 , 你 英勇 叛徒 , 他 持续 , 放置 他的 手 在 罗宾
[hʊdz] [hed] ,
Hood's **head** **,**
引擎盖的 头 ,

“至于你，你这英勇的叛徒，”他继续说道，同时将手放在罗宾汉的头上。

- [ɒn][wʌn] [kən'dɪʃn] ['əʊnli][kæn; kən][ai][grɑːnt][ðaɪ]['pɑːd(ə)n] .
' **on** **one** **condition** **only** **can** **I** **grant** **thy** **pardon** **.**
- 在 一 状况 仅有的 能 我 授予 你的 赦免 .

我只能在一个条件下赦免你。

[ðaʊ] [ænd; ənd][ðaɪ] [men][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd][biː; bi][maɪ] ['rɔɪəl] ['ɑːtʃəz] .
Thou **and** **thy** **men** **must** **follow** **me** **to** **London** **,** **and** **be** **my** **royal** **archers** **.**
你 和 你的 男人 必须 跟随 我 到 伦敦 , 和 是 我的 皇家 弓箭手 .

你和你的部下必须跟随我前往伦敦，成为我的皇家弓箭手。

- [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] ['ræptʃə(r)] ; [kraɪz][ɒv; əv] - [lɒŋ] [lɪv; laɪv] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] - [rent][ðə; ði][eə(r)] ,
' **The** **outlaws** **shouted** **with** **rapture** **;** **cries** **of** **'** **Long** **live** **King** **Richard** **'** **rent** **the** **air** **,**
- 这 亡命之徒 喊叫 和 狂喜 ; 哭泣 的 - 长的 居住 国王 理查德 - 租 这 空气 ,

“亡命之徒们欣喜若狂地高呼；‘理查国王万岁’的呼声响彻云霄，

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][bent][hɪz; ɪz] [niː] [tuː; tə][ðeə(r)] ['rɔɪəl] ['mɑːstə(r)] .
and **every** **man** **bent** **his** **knee** **to** **their** **royal** **master** **.**
和 每一个 男人 弯曲 他的 膝盖 到 他们的 皇家 掌握 .

所有人都向他们的君主下跪。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] ['pɔːlfri] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
“ **The** **king** **then** **mounted** **his** **palfrey** **and** **retired** **,** **accompanied** **by** **Robin** **Hood** **,**
“ 这 国王 然后 安装 他的 帕尔弗雷 和 退休 , 伴随 经过 罗宾 兜帽 ,
['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , [ænd; ənd] [wɪl] ['skɑːlət] ,
Little **John** **,** **and** **Will** **Scarlet** **,**
小的 约翰 , 和 将要 猩红 ,

“国王随后骑上他的骏马，带着罗宾汉、小约翰和威尔·斯嘉丽退下了。”

[iːtʃ] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [suːn] ['ɑːftəwədz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] .
each **of** **whom** **he** **soon** **afterwards** **appointed** **to** **some** **place** **of** **dignity** **.**
每个 的 谁 他 很快 然后 任命 到 一些 地方 的 尊严 .

随后不久，他便将他们每个人都任命到了显赫的职位上。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [fˈɒɹɪstəz] [dɪ'spɜːst] [tuː; tə] ['veərɪəs] [pɑːts] ,
Many **of** **the** **foresters** **dispersed** **to** **various** **parts** **,**
许多 的 这 林务员 分散的 到 各种各样的 部分 ,

许多林业工作者分散到各地，

[bʌt; bət] ['fɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['feɪθf(ə)l] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['mɑːstə(r)][tuː; tə] ['lʌndən] .
but **fifty** **of** **the** **most** **faithful** **followed** **their** **beloved** **master** **to** **London** **.**
但 五十 的 这 最多 忠实 随后 他们的 心爱 掌握 到 伦敦 .

但其中五十名最忠诚的信徒跟随他们敬爱的主人去了伦敦。

“ [hɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , ['aʊə(r)] [breɪv] ['hɪərəʊ] [ə'sjuːmd] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [ɜːl] [ɒv; əv] ['hʌntiŋdən] ,
“ **Here** **,** **it** **is** **said** **,** **our** **brave** **hero** **assumed** **his** **title** **of** **earl** **of** **Huntingdon** **,**
“ 这里 , 它 是 说 , 我们的 勇敢的 英雄 假定 他的 标题 的 伯爵 的 亨廷顿 ,

据说，我们这位勇敢的英雄正是在这里获得了亨廷顿伯爵的头衔。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][məʊst]['nəʊb(ə)l] [staɪl] ; [-]
and **lived** **in** **most** **noble** **style** **;** **[** **152** **]**
和 居住地 在 最多 高贵 风格 ; [-]

过着最高尚的生活；[152]

[bʌt; bət] [suːn] ['grəʊɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,

but	soon	growing	tired	of	the	confinement	of	the	court	,
但	很快	生长	疲劳的	的	这	监禁	的	这	法庭	,

但很快便厌倦了法庭的束缚，

[hiː; hi] [ɑːskt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌriː'vɪzɪt][ðə; ði] ['meri] [wʊdz] .

he	asked	permission	to	revisit	the	merry	woods	.
他	问	允许	到	重访	这	欢乐	树林	.

他请求允许重游那片欢乐森林。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['grɑːntɪd] [hɪm]['sev(ə)n] [deɪz] , [bʌt; bət] [wen] ['rɒbɪn] [hʊd] [briːðd] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [eə(r)]

The	king	granted	him	seven	days	,	but	when	Robin	Hood	breathed	the	delightful	air
这	国王	的确	他	七	天	,	但	什么时候	罗宾	兜帽	呼吸	这	愉快	空气

[ɒv; əv] ['ʃɜːˌwʊd] ,

of	Sherwood	,
的	舍伍德	,

国王给了他七天时间，但当罗宾汉呼吸到舍伍德森林宜人的空气时，

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] [bɝdz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][teə(r); tɪə] [hɪm'self] [ə'weɪ] .

and	heard	the	songs	of	the	sweet	birds	,	he	could	not	tear	himself	away	.
和	听到	这	歌曲	的	这	甜的	鸟类	,	他	可以	不是	撕	他自己	离开	.

听到鸟儿婉转的歌声，他便舍不得离开。

[hiː; hi][reɪndʒd] [θruː] ['meni] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['θɪkɪt] [ænd; ənd][pɒft] - ['friːkwənt, fri'kwent] [lɔːn] ,

He	ranged	through	many	a	well	-	known	thicket	and	oft	-	frequented	lawn	,
他	范围	通过	许多	一个	出色地	-	已知	灌木丛	和	经常	-	经常光顾	草地	,

他穿过了许多著名的灌木丛和经常有人光顾的草坪，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ekstəsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [hiː; hi][set][hɪz; ɪz]['bjuːgl] [hɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

and	in	the	ecstacy	of	his	delight	he	set	his	bugle	horn	to	his	mouth	,
和	在	这	狂喜	的	他的	喜	他	放	他的	号角	喇叭	到	他的	嘴	,

他欣喜若狂，将号角送到嘴边，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][əʊld] [triːz] [ˌɑːr 'iː] - ['ekəʊ] [wɪð] [ðə; ði][blɑːst] .

and	made	the	old	trees	re	-	echo	with	the	blast	.
和	制成	这	老的	树木	关于	-	回声	和	这	爆炸	.

爆炸声在老树间回荡。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][fɔː(r)] - [skɔː(r)] [juːðz]

To	his	great	astonishment	it	was	replied	to	,	and	four	-	score	youths
到	他的	伟大的	惊讶	它	曾是	回复	到	,	和	四	-	分数	青年

['baʊndɪd] [tə'wɔːdz] [hɪm] .

bounded	towards	him	.
有界	向	他	.

令他大吃一惊的是，他的话得到了回应，八十名青年向他奔来。

['sevrəl] [hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪm][ɪn] ['lʌndən] ,

Several	had	deserted	him	in	London	,
一些	有	荒凉的	他	在	伦敦	,

在伦敦，有好几个人抛弃了他。

[ænd; ənd] ['meni] [huː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][fɜːst] [dis'bænd] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['feɪvərɪt]

and	many	who	were	at	first	disbanded	had	returned	to	their	favourite
和	许多	WHO	是	在	第一的	解散	有	返回	到	他们的	最喜欢的

[hɔːnt] ,

haunts	,
闹鬼的地方	,

许多最初解散的乐队成员都回到了他们最喜欢的地方。

[ænd; ənd] ['rɒbɪn] [hʊd] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ək'nɒlɪdʒd] [æz; əz][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [bænd] .

and	Robin	Hood	was	again	acknowledged	as	the	leader	of	a	forest	band	.
和	罗宾	兜帽	曾是	再次	已确认	作为	这	领导者	的	一个	森林	乐队	.

罗宾汉再次被公认为森林匪帮的首领。

['lɪt(ə)l] [dʒɒn][ænd; ənd] [wɪl] ['skɑːlət] [suːn] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] ,

Little	**John**	**and**	**Will**	**Scarlet**	**soon**	**learned**	**the**	**intelligence**	**,**
小的	约翰	和	将要	猩红	很快	学习	这	智力	,

小约翰和威尔·斯嘉丽很快就学会了这种智慧。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] [dʒɔɪnd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .

and	**with**	**all**	**speed**	**joined**	**him**	**with**	**the**	**rest**	**.**
和	和	全部	速度	加入	他	和	这	休息	.

他以最快的速度与其他人汇合。

“ [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [wɒz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] ;

“	**King**	**Richard**	**was**	**enraged**	**;**
“	国王	理查德	曾是	愤怒	;

“理查国王勃然大怒；

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] [naɪt] [wɪð] [tuː] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [ðə; ði] [rɪ'beljəs]

he	**sent**	**a**	**renowned**	**knight**	**with**	**two**	**hundred**	**soldiers**	**to**	**capture**	**the**	**rebellious**
他	发送	一个	著名	骑士	和	二	百	士兵	到	捕获	这	叛逆的

['aʊtlɔː] ,

outlaw	**,**
取缔	,

他派遣了一位名震一方的骑士率领两百名士兵去抓捕叛乱的亡命之徒。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['despərət] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] [ə'pɒn][ə; eɪ][pleɪn] [ɪn] ['ʃɜːˌwʊd] ['fɒrɪst] .

and	**a**	**desperate**	**fight**	**took**	**place**	**upon**	**a**	**plain**	**in**	**Sherwood**	**forest**	**.**
和	一个	绝望的	斗争	采取	地方	之上	一个	清楚的	在	舍伍德	森林	.

在舍伍德森林的一片平原上，爆发了一场殊死搏斗。

[ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd][frɒm; frəm][sʌn] - [raɪz][tuː; tə][sʌn] - [set] , [bʌt; bət]['naɪðə(r)] ['pɑːti] [kʊd; kəd] [bəʊst] [ɒv; əv]

It	**lasted**	**from**	**sun**	**-**	**rise**	**to**	**sun**	**-**	**set**	**,**	**but**	**neither**	**party**	**could**	**boast**	**of**
它	持续	从	太阳	-	上升	到	太阳	-	放	,	但	两者都不	派对	可以	夸	的

['vɪktəri] ,

victory	**,**
胜利	,

战斗从日出持续到日落，但双方都未能宣称取得胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [lɒst] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] .

and	**the**	**knight**	**lost**	**many**	**of**	**his**	**men**	**.**
和	这	骑士	丢失的	许多	的	他的	男人	.

骑士损失了许多部下。

['rɒbɪn] [hʊd] [-]

Robin	**Hood**	**[**	**153**	**]**
罗宾	兜帽	[	-	]

罗宾汉[153]

[hɪm'self] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [baɪ][æn; ən] ['ærəʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə]

himself	**was**	**wounded**	**by**	**an**	**arrow**	**,**	**and**	**was**	**obliged**	**to**	**be**	**taken**	**to**
他自己	曾是	受伤	经过	一个	箭	,	和	曾是	有义务	到	是	已采取	到

['nʌnəri] ,

Kirkleys	**Nunnery**	**,**
柯克利	尼姑庵	,

他本人被箭射伤，被迫送往柯克利修道院。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tretʃərəsli] ['sʌfəd] [tuː; tə] [bliːd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði][ˌpraɪə'res] .

where	**he**	**was**	**treacherously**	**suffered**	**to**	**bleed**	**to**	**death**	**by**	**the**	**prioress**	**.**
在哪里	他	曾是	阴险地	遭受	到	流血	到	死亡	经过	这	女修道院长	.

在那里，他被女修道院长残忍地活活放血而死。

[æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][end] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hiː; hi] [kɔːld] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn][tuː; tə][hɪm] .

As	**he**	**found**	**his**	**end**	**approaching**	**he**	**called**	**Little**	**John**	**to**	**him**	**.**
作为	他	成立	他的	结尾	接近	他	称为	小的	约翰	到	他	.

当他感到生命即将走到尽头时，他把小约翰叫到了身边。

- ['kæri] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [ai] [ɪn'triːt] [ðiː] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; “

'	Carry	me	into	the	woods	,	I	entreat	thee	,	'	he	said	to	him	;	“
-	携带	我	进入	这	树林	,	我	恳求	你	,	-	他	说	到	他	;	“

“求求你，带我到树林里去吧，”他对他说；

- [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [bent] [baʊ; bəʊ][ɪn][maɪ][hænd] ,

'	And	give	me	my	bent	bow	in	my	hand	,
-	和	给	我	我的	弯曲	弓	在	我的	手	,

“把弯弓给我，握在我手中。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] ['ærəʊ] [aɪl] [let] [fliː] ;

And	a	broad	arrow	I'll	let	flee	;
和	一个	广阔	箭	患病的	让	逃跑	;

我会放飞一支宽箭；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðɪs] ['ærəʊ] [ɪz]['teɪkən] [ʌp]

And	where	this	arrow	is	taken	up
和	在哪里	这	箭	是	已采取	向上

而这支箭最终会从哪里射出呢?

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][maɪ] [greɪv] [dɪgd] [biː; bi] . ”

There	shall	my	grave	digged	be	.	”
那里	将	我的	严重	挖掘	是	.	”

我的坟墓将挖在那里。

“ [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [ʃɒt] [hɪz; ɪz][lɑːst][baʊ; bəʊ] .

“	The	outlaw	shot	his	last	bow	.
“	这	取缔	射击	他的	最后的	弓	.

“亡命之徒射出了他的最后一箭。”

[hɪz; ɪz] [ʃɑːft] [fluː] ['fiːbli] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [fel] [bɪ'niːθ] [æn; ən] [əʊk] .

His	shaft	flew	feebly	to	a	short	distance	,	and	fell	beneath	an	oak	.
他的	轴	飞翔	虚弱地	到	一个	短的	距离	,	和	跌倒	下面	一个	橡木	.

他的箭无力地飞了一小段距离，落在了一棵橡树下。

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [ə'tendənt] — [ænd; ənd] [daɪd] .

He	leaned	back	into	the	arms	of	his	faithful	attendant	—	and	died	.
他	倾斜	后退	进入	这	武器	的	他的	忠实	服务员	—	和	死亡	.

他向后靠在忠实侍者的怀里——然后去世了。

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wɒz; wəz] [kəm'plaɪd] [wɪð] ;

His	wish	was	complied	with	;
他的	希望	曾是	遵命	和	;

他的愿望得到了满足；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stəʊn] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [griːn] [sɒd][tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði][lɑːst] ['restɪŋ] - [pleɪs]

and	a	stone	was	placed	upon	the	green	sod	to	mark	the	last	resting	-	place
和	一个	石头	曾是	放置	之上	这	绿色的	草皮	到	标记	这	最后的	休息	-	地方

[ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['rɒbɪn] [hʊd] ;

of	the	brave	Robin	Hood	;
的	这	勇敢的	罗宾	兜帽	;

人们在绿茵茵的草地上放置了一块石头，作为勇敢的罗宾汉的最后安息之地；

[ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : —

it	bore	this	inscription	:	—
它	钻孔	这	题词	:	—

上面刻着这样的铭文：——

“ [hɪə(r)] , [ˌʌndə'niːθ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [stəʊn] ,

“	Here	,	underneath	this	little	stone	,
“	这里	,	下	这	小的	石头	,

“就在这里，在这块小石头下面，

[laɪz] ['rɒbət] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['hʌntiŋdən] .
Lies Robert , Earl of Huntingdon .
谎言 罗伯特 , 伯爵 的 亨廷顿 .

罗伯特，亨廷顿伯爵，长眠于此。

[nɛə] ['ɑːtʃə(r)] [wɒz; wəz][æz; əz][hiː; hi][səʊ] [gʊd] ;
Ne'er archer was as he so good ;
从未 射手 曾是 作为 他 所以 好的 ;

再也没有哪个弓箭手像他那样技艺精湛了；

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [hɪm] - ['rɒbɪn] [hʊd] .
And people called him ' Robin Hood .
和 人们 称为 他 - 罗宾 兜帽 .

人们称他为“罗宾汉”。

- [sʌtʃ] ['aʊtlɔːz] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men]
' Such outlaws as he and his men
- 这样的 亡命之徒 作为 他 和 他的 男人

“像他和他的手下这样的亡命之徒”

[wɪl] ['ɪŋglənd] ['nevə(r)] [siː] [ə'gen] . ” [-]
Will England never see again . ” [154]
将要 英格兰 绝不 看 再次 . ” [-]

英格兰将再也看不到了。”[154]

[ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['hʌri] [ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['stɔːriz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd]
I was obliged to hurry the latter part of my stories more than I could
我 曾是 有义务 到 匆忙 这 后者 部分 的 我的 故事 更多的 比 我 可以
[hæv; həv] [wɪʃt] ,
have wished ,
有 希望 ,

我不得不加快故事后半部分的叙述速度，这比我预想的要快得多。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] ['skeəsli] ['fɪnɪʃt] , [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] ['feɪθf(ə)l] ['mɒnɪtə(r)] , [ðə; ði] ['sɒnərəs] [skuːl] [bel]
but I had scarcely finished , before our faithful monitor , the sonorous school bell
但 我 有 几乎 完成的 , 前 我们的 忠实 监视器 , 这 响亮的 学校 钟
,
,
,

但我还没说完，我们忠实的监考员就响起了响亮的学校铃声。

[kɔːld] [juː 'es][tuː; tə]['aʊə(r)] [les] ['pliːzɪŋ] , [bʌt; bət][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'sjuːts] .
called us to our less pleasing , but more important pursuits .
称为 我们 到 我们的 较少的 令人愉悦 , 但 更多的 重要的 追求 .

它召唤我们去追求那些不那么令人愉悦，但更重要的事业。

[ðə; ði] ['hɒlədeɪz] [suːn] ['ɑːftə(r)] [kə'menst] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
The holidays soon after commenced , and we all returned home .
这 假期 很快 后 开始 , 和 我们 全部 返回 家 .

假期很快开始，我们都回到了家。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[klɑːk] , ['printərz] , ['sɪlvə(r)] [striːt] , ['fɔːlkən] [skweə(r)] , ['lʌndən] .
CLARKE , PRINTERS , SILVER STREET , FALCON SQUARE , LONDON .
克拉克 , 打印机 , 银 街道 , 鹘 正方形 , 伦敦 .

克拉克印刷厂，银街，猎鹰广场，伦敦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神